

Р 640

# м л а д ы й г о б і н з о нъ,

и л и

53946

éдна нравоучительная повесть,

къ

просвещению разума и поколщанию сердца

з а

м л а д о л ю т н ъ ю н о с т ь

п р е в е д е н н а

с з Н ё м е ц к а г о на нашъ матерній Славено-Серб-  
скій языку

і с о д а к і м о мъ в ю ч е мъ,

разныхъ языковъ

о ч и т б а в мъ

въ Пешти.



---

въ б Ѳ д и н ъ г р а д ъ ,

Висмены Кралев : Всевчилница Оунгарскаго .

---

La patience vient à bout de toutes choses...

Терпѣніе покоряетъ всѣ...

Чији Книжкі Надіїца Помі-  
жичъ Федоръ Степановъ

ЧЕТВЕРОЛѢТНОМЪ ОТРОКЪ

І СОЛНЧ І СОЛНОВИЧЪ

своемъ прѣмиломъ оучбникъ,

въ знакъ искренне любви ємъ,

и єгѡ

Почтенороднымъ Господіямъ Роди-  
телей

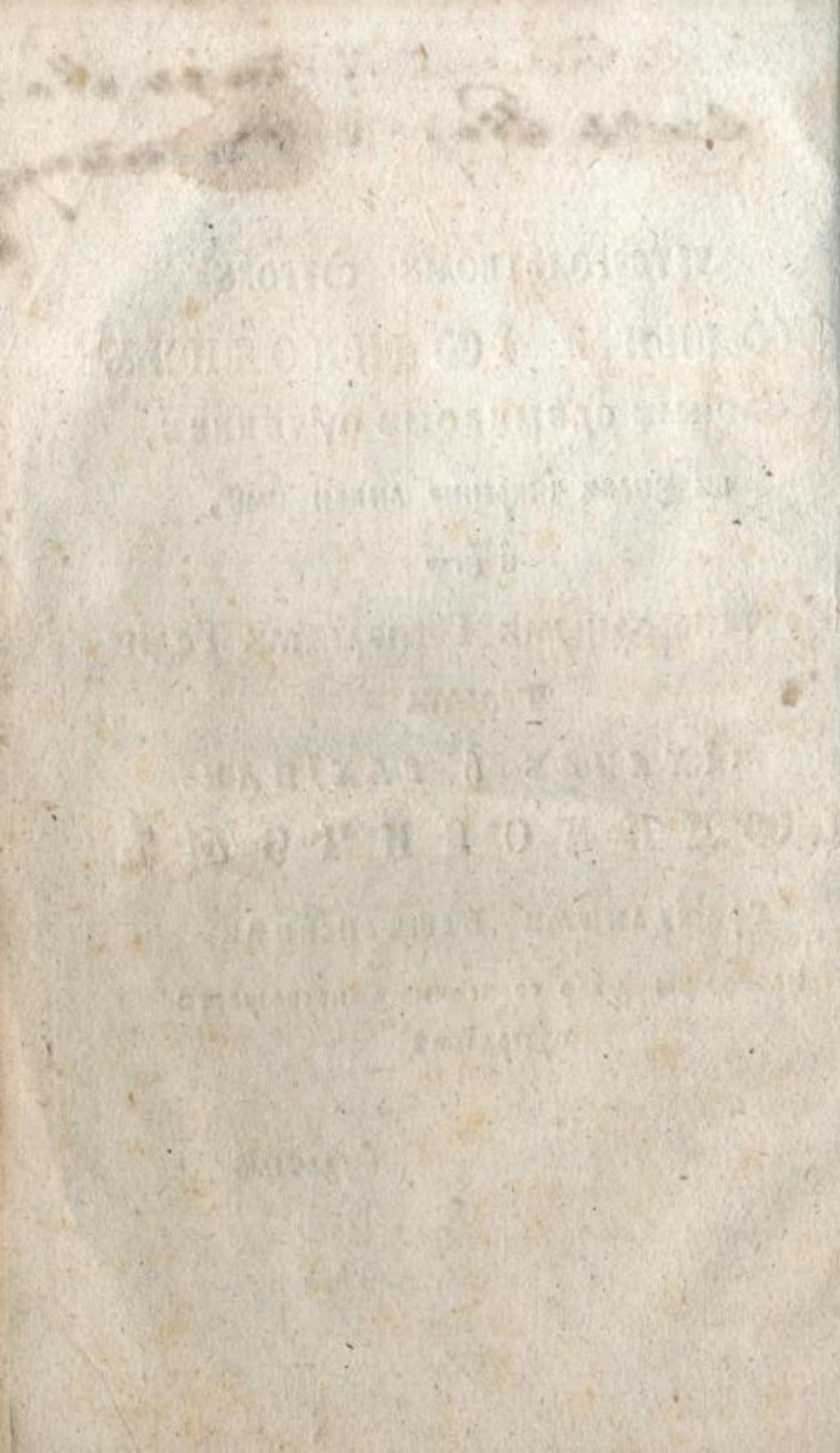
МІХАИЛЪ И РАХІЛИ

І СОЛНОВИЧ СМОЛЪ

Гражданымъ Пештанскимъ,

настолюще дѣло со всакимъ посвѧщаетъ  
оусердіемъ

и Здателъ.



# ЛЮБЕЗНОЕ ЧАДО МОЕ!

По пришествии моемъ изъ Милитарскаго мѣста Земуна оу Кралевской свободный заѣшній градъ Пештъ, благопоспѣши ми щастіе мое, кромѣ прочихъ мнѣ Многопочитаемыи Благодѣтелямъ хадата моя, равнѣ и съ Твоимъ прелюбезнымъ Родителемъ, аки Особливымъ Народолюбцемъ и Рачителемъ предрагаго Рода нашего Славено-Сербскаго оу познанство дойки; которомъ измеждъ многоразличныи наши пріятелки собесѣданія шкрыхъ намѣреніе мое, да бы самъ желаніе и шхотъ имао, сїю нравоучителнѣ книгѣ именемъ Младый Робинзонъ, коѧ просвѣщенію Разума и поболшанію Сердца Младолѣтной юности на великъ полезъ и оутѣхъ слажи, на сбѣтъ издати; къ томъ принужденъ быхъ ему и состояніе мое изъ-

ИЗАВИТИ, сирѣчъ, что й въ способности не  
находимсѧ моимъ собственнымъ иждивені-  
емъ твою печатати. Тогда Твой великодуш-  
ный Родитель а мой присный Благодѣй ѿ-  
говари ми сицевымъ речма: Изволите въ  
реченнѣ книгѣ къ печатанію предати, а й по  
возможности стажаніѧ моегѡ въдѣ бами на  
слѹжи и оу помоци быти; къ томъ прило-  
жи и сїе: а понеже да она младолѣтной  
юности на ползѣ и оутѣхѣ слѹжи, то бла-  
гоизволите мсемъ перворожденномъ любим-  
цѣ сынѣ ИѠАННѢ за вѣчное воспоминаніе  
искренне любови мое Родителске посвя-  
ти. . . . Съ премиле речи Родителя єд-  
ногъ! . . . Съ неизсканна любови Роди-  
телейска къ чадѣ своемъ! . . . Есть ли  
возможно таковую перомъ точнишь опи-  
ти?

ти? . . . Констиннъ, кадъ самъ Отецъ рѣчи  
изъ оуста предрагогъ твоегъ Родителъ, а  
присногъ моегъ Благодѣтелъ оуслышао, ѿ  
излишне радости козевдишесе оу мени всѧ  
моя чистота, пакъ мвъ ѿговори сѧдѹю-  
щимъ речма: Беликодѹшный Благодѣтелю  
и человѣколюбный брате мой! безъ вслакогъ  
сѹмнѣнїа вашемъ пожеланїю задоблесотво-  
рити вѣдь. Сего ради вслѣдъ желанїя пре-  
драгагъ Родителъ Твоегъ, изъ искренне лкѣ-  
би и оусердїя моегъ ТЕБѢИ какъ єгъ преми-  
ломъ сынъ, а мнѣ любезномъ сю книгу  
именемъ Младый Робинзонъ посвященемъ  
и жертвемъ, и изъ теплѣйшагъ сердца все-  
благого Творца просимъ, когда бы Онъ  
ТЕБѢ божественнымъ своимъ Благослове-  
ніемъ ѿдарїо, да бы си Ты какъ возра-  
стомъ

стомъ младолѣтнѣ твоѣ юности, такъ равнѣ  
и оуспѣхомъ пресвѣте на8ке предрагимъ Ро-  
дителемъ, а также и доброжелателемъ  
оучителю твоемъ на велики радость и оу-  
тѣхъ, Отечество же своемъ на ползъ и по-  
хвалъ возмогао быти. Обо Теби изъ иск-  
ренногъ сердца и душа мое желающи, и  
Тебе всеблагомъ Промыслъ врчачающи, ш-  
стаемъ

### Твой

оу Пешти 7-го Іанваріа 1810.

чистосердечный оучитель

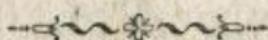
Ішакімъ Вичъ.

МАЯ-



# МЛАДЫЙ РОБІНЗОНЪ.

## ПЕРВЫЙ ВЕЧЕРЪ.



### МІЛЯТИНЪ.

**О**вде дражайшій Татицѣ овде!  
Отацъ єсть, овде подъ обомъ Іль-  
комъ.

Светославъ. Прекраснш! Прекраснш! (ска-  
каюки и рѣкама плаѣскаюки).

Отацъ. Яли што бы мыслите за оно  
време радити, докле вамъ оуспроповедамъ?  
Такш кезъ послѣ мыслимъ, да инсте вашъ  
ради быти.

Славимиръ. єсть, кадъ бы смо што-  
годъ радити имали?

Мати. Овде є Грашакъ за треблѣнѣкъ;  
Овде із Кукрѣзи за крѣнѣнѣкъ; тко къ чемъ  
има болю?

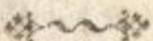
Сви. ѕ ѕ! ѕ! ѕ!

Мілітина. Щи моя Милица и Спаков  
хокемо Грашакъ требити; ніє ли истина?

Милица. Не, съ допъщенѣмъ, и морамъ

A

НАН-



найпре мое штрикованѣ совершити, кое ми  
є моа мамица показала.

Міл8тина. Дакле мы ъемо двоица тре-  
буети! ходи Спасое, седи обде.

Пріатель Драг8тинъ. І я ѿ съ вами  
радити. (Седне покрай ни на траб8).

Пріатель Богославъ. Я ѿ опетъ съ вами  
ар8гима; хоکете ли ме оу содр8жество баше  
пріимити?

Жибоинъ. О драговолни! Садъ хо́кемо  
видити, тко ъе наиколѣ кра8нити.

Отацъ. Дакле седите оу наоколо; данась  
въдесе прекрасно него са звездама оуказати.  
(Сви поседоше пакъ почеше свакій свои посадо  
радити).

Отацъ. Садъ дечице моа, хо́къ вами  
єдинъ вѣсма оудивителнъ Історію приповеди-  
ти; да ъе вамъ кога на главы растити, а  
сердце ѿ радости играти.

Міл8тина. О немойте такъ вѣсма пе-  
чалнъ.

Мілица. Немойте молимо васъ, такъ  
печалнъ приповедати; слушайте любезный  
татице? Врео иначе морамо плакати и пе-  
чалны быти.

Олаимири. Бѣ ѿстани на мир8! Та-  
тица ъе то болма знати.

Отацъ. Немойте быти печалны, дечице  
моа! І я ѿ то такъ начинити, да бы зато  
печалны нехеге быти.

Быо єданъ човекъ оу граду Хамебр8,  
кой звашесе Рокензонъ. Овай имао є три  
сына. Найстарый имао є волю къ бопнствен-  
ной сложкѣ, дадесе оуберковати и баше оу  
Баталіи оубіенъ съ Франц8зи.

Другий, кой хотео є оученикъ быти, ѿпіє-  
се єданъ путь тако страшиш, да є разговѣніе  
кербы докъю; и ѿ све колести супрео.

Садъ само дакле юшъ єданъ быо є  
заостао, кой се зваше Кроуе, зашто тако,  
то вами не знамъ казати. Дакле на свогъ  
последнѣгъ Господаря Рокінзонъ и Господя  
Рокінзонка съ свою надеждъ были съ нало-  
жили, зашто є онъ нима садъ єданъ єди-  
ный сынъ быо. Они съ га тако рады мило-  
вали, како зѣницъ свогъ ока; окаче они съ  
га миловали безъ разбѣма.

Мілътинъ. Й што є то другій татице?

Отацъ. Садъ юшъ чуты. Мы милуемо  
васъ, како што видите, али мы опетъ васъ  
ко послѣ принуждавамо, пакъ оучимо васъ  
многе добрѣ и полезне вещи, єрко знамо,  
да кедъ вагъ оне добрѣ и благополѹчне оучи-  
нити. Окаче Кроуса родители ни съ тако  
чинили. Они съ постили нїбомъ любезному  
сынчику све на болю, а вѣдѣки да є обай  
нїовъ любезній сынчику радie играти, него  
ли радити, и штогодъ научити желю; тако  
пушталисъ га по цѣлыи дань игратисъ, пакъ  
оучю є бесма мало, или башъ ништа. То ємену-  
емо мы кодъ другій люди Неразумна Людовъ.  
Мілътинъ. Ха! ха!

Отацъ. Младый Рокінзонъ дакле растіо  
є све далѣ, безъ да бы се знало, шта Ѵз  
нѣга быти. Нѣговъ Отацъ желю є, да бы  
онъ тергобинъ оучю; али онъ къ ніои не  
имао никаквѣ радости. Зато рече єданъ путь,  
да бы радie по широкимъ светъ потокати, за-  
видити свакій дань различните нове и оубесе-  
лителне вещи, и ѿ нима разговаратисъ.



Яли то є ве́сма неразумно было, ѿ  
Едногъ млади́ка говорено. Истина, кадъ  
бы онъ штогодъ докро нау́чио быо. Яли,  
што Ѵе Еданъ такъ неразуманъ младыи човекъ,  
какъ што є обай Кръсе быо, по широкимъ  
светъ чинити? Кадъ се хо́же по тѣ́кимъ зе-  
млама какво благополѹчие да тражи, то мора-  
юсе, найпре многе нау́чи нау́чити, и знати.  
Я онъ на обакове нїе никадъ ни мыслю.

Онъ баше бе́же седамнайстъ година  
старъ, и найвѣ́ко часть ебогъ времена пропустіо  
баше оу скитаний по гоказы терчаню. Дневнш  
оукораваше свогъ отца, што м8 нїе пұтовати  
пұстіо, обаче нѣговъ Отацъ свагда говоріо бы  
м8: да онъ не разуме шта говори, нити га є  
хотео быше слышати. Сынко, сынко! говорашемъ  
честъ нѣгова матери, ѡстани ты кодъ кѣ́ке,  
пакъ дани тесе честнш.

Еданъ данъ —

Мілица. Ха! ха! садъ Ѵе быти!

Светославъ. Со Ѵоти само!

Отацъ. Еданъ данъ, кадъ є по свомъ  
обычаю, околш пристанища сїакао, види Ед-  
ногъ свогъ дрѹга, кой сынъ Едногъ Матроза  
баше, и кой є башъ са свонмъ отцемъ хотео  
оу лондонъ пұтовати.

Опасое. На карѹцы?

Жибонинъ. Нїе Опасое; оу лондонъ морасе  
на лафи преко Едне велике воде пұтовати,  
кож се Ѵѣверно Море зове — дакле далѣ!

Отацъ. Сынъ Матроза пыташе га:  
хо́же ли и онъ съ нымъ нѣки? Драговолищ  
шговори Кръсе, али само што ми мои роди-  
тели не допуштаю! Бй, рече м8 обай, не-  
може детинити, него ходи съ нама! За три  
неделѣ

неделѣ кыкемо опетъ обде, а твоимъ родителемъ можешь порѣчи, гдѣ Ѵешь измѣю тогъ времена быти. —

„Али я немамъ новаца: рече Робинсонъ. — „Ништа зато, ѿговори мѧ дрѹгий; я єму те измѣю тогъ путемъ Засадава ѿдержавати.“

Младый Робинзонъ почє размышлявати ѿ всимъ за нѣколикѡ мінѹти; пакъ оудари на єданъ почъ рѹкомъ ѿ рѹкъ свогъ дрѹга, и рече: „Не брамимъ! и идемъ брате съ токомъ!“ Само фришкъ на лаќу! — После нарѹчи, да после нѣколикѡ сати ткогоди къ нѣговому отцу ѿиде, и каже: да Ѵе онъ оу Йнглію ѿлавити, и скорѡ опетъ натрагъ вратитися. После ѿидоше окадва оба дрѹга на лаќу.

Славимиръ. Пфѹй! Робинзона не кы могло терпiti!

Светославъ. Й ѕ тако ѿри.

Прїатъ: Богославъ. А зашто не?

Славимиръ. Зато, што онъ то чинити може, да ѿ свои родителя ѿлави, безъ да сѹ мѧ допѹщенъ дали!

Прїатъ: Богославъ. Імашъ право, Славимиръ; то є кыло вашъ єдно неразѹмно постѹпанье ѿ нѣга; обаче мы морамо имати сожаленїе ѿ нѣговой глѹости. Й, да єдны таковы млады и неразѹмны люди не знаю, каква дѹжность треба се своимъ родителемъ ѿдавати!

Светославъ. Імали таквы неразѹмныи и выше?

Прїатъ: Богославъ. Мени се нїе ни єданъ таквый оуказло, али оба дѣйствителю знамъ, да обакимъ младымъ непокорнымъ людма

людма не може никакъ на Светъ добра  
трећа сачити.

Олакимиръ. Молимъ, да слушамо што  
ћесе са Робинзономъ сачити.

Отацъ. Матрози — то съ дајари —  
оузвѣскоше ленгеде, разапеше парссе; ветаръ  
поче лакъ терати, и Матрози кадъ съ изба-  
цали шестъ топова прогтишее ѿ вароши!  
Младый Робинзонъ ћаше са своимъ драгомъ  
на покровъ Корабла; и ћаше чисто оу кезоміе  
ѿ радости дошао, да онъ веће єданъ  
путъ само пустокати може.

Баше бесма прѣтанъ данъ, и ветаръ  
дјкаше такш благоспѣшиш, да съ за кратко  
время градъ Хамбрегъ изѹчио изгубили вали.  
Сутра данъ дошоше веће кодъ Рыцергтелъ, гдји  
се Вака јавља оу Море. Пакъ садъ пошоше  
наполѣ оу широко Море.

Што є садъ Робинзонъ чинїо, кадъ є  
предъ сокомъ ништа друго, него возвѣхъ и  
водъ видјо, можете сећи лакш представити.  
Земља, ѿ кадъ є онъ дошао бјо, поче мѣ  
малш помалш изчезавати изѹ очију. Саджошти  
само великий Оветиланъ торонъ могашевидити,  
кой є ѿ Хамбрегза на островъ Хайліген-  
ландъ основатъ. Јли садъ и овай мѣ изѹ  
вида изчезне, и ништа бише нїје могло ви-  
дити, него Шеко надъ сокомъ, и околш сеће.  
Мѣстинъ. Јхъ то є страшно!

Прѣат: Драгутинъ. Кадъ бы се ово о-  
вымъ начиномъ видити могло!

Мѣстинъ. Съ, хокемо ли ѕ мы тамо  
ићи?

Прѣат: Драгутинъ. Јко бесма бними-  
телни вѣдеће, кадъ Землеописаније наѹчите,  
кое

кое васъ оучи, кудъ се трага ижи, кадъ се  
хочекъ ѿ единогъ места да идѣ на друго. —

**Отацъ.** Есть, и ако чрезъ традолюбіе  
и оумѣрность оу єслѣ и пикю васъ днѣвниш оу-  
дрѣчите, да єданъ таковъ путь издержати  
можете: такш онда юкмо оучинити єданъ ма-  
лый путь оу Травемынде, гди се оу Вал-  
тійско Море оулази —

**Ови.** Сё! ѿ!

**Отацъ.** — да седнемо обде оу єданъ  
корабль, пакъ да се постимо дѣ и три  
мили оу Море. (сви скочише и загриши отца  
около брата, рѣкъ и ногъ, пакъ оумножиша ра-  
дость свою скаканѣмъ плаѣсканѣмъ и виканѣмъ).

**Мати.** Хочете ли и мене съ вами по-  
вести, ви путьницы?

**Мілица.** Хочемо, ако само такш далеко  
путьобати можете! — Яли то є диста по да-  
леко — нѣ ли истина, драгий татице? юшти  
далъкъ, него оу Вандскекъ, гди Господарж  
Кладіе живи и юшти єданъ, ѣой єдинъ  
великъ кудѣ и кашчима — ахъ! она є такш ве-  
лика, такш велика! далеко вѣка ѿ наше.  
І самъ тамш была, нѣ ли истинна любезный  
татице? Кадъ смо по полю шарене камечке  
трахиши и —

**Отацъ.** — и ѿрати видили —

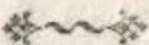
**Мілица.** Есть, и оу ковачницѣ оулазили,  
комъ є при путьѣ была —

**Отацъ.** И оу ветреначѣ пеналисе. —

**Мілица.** Ахъ, есть, гди ми є ветарж  
шёшири съ главе спирю —

**Отацъ.** Когд є воденичарскій шегръ  
теби опеть донео!

**Мілица.** То є пакъ кьо єданъ вѣска  
добрый



добрый млади́къ, ніе ли истина драгий та-  
тице?

**О**тацъ. Ёданъ здиста ве́сма добра́къ  
момчи́къ, кой є нами ёбіе посла́гъ оучиніо,  
премъ да насъ найпре никадъ ніе къю видіо!

**М**ілица. Яли бы сте мѣ опетъ што-  
годъ уали —

**С**тацъ. То се зна, да самъ мѣ дао  
нѣшто. Добрымъ людма, кои нама радш  
посла́гъ чине, тражъ свакій, да имъ се ра-  
дость оучини. — Обаче мы ю́мо закорабити  
нашегъ Рокінзона; мы морамо радити, да  
га опетъ предвзмемо, иначе нѣзбѣнъ юмо га  
испредъ очю. Ерко нѣгово плаваніе иде  
весма хитро!

Два дана ёданъ за арбгимъ имали съ  
весма лепо време, и доста добра́къ ветаръ.  
Али кадъ кы тре́кіи данъ, на бучесе неко изъ  
церны облацы. Баше мрачно, и све мрачніе,  
а ветаръ поче нѣзъ све свое силе давати.

Часъ кидаше, какш да бы цело Него оу-  
ватри кыло; часъ каше такш мрачно, какшоу  
полноти, а Громовы непрестающее ѿ пы-  
цана. Ниша лидаше какш годъ изъ рѣкава,  
и жестока вѣра разари Море такш трепето-  
жаси, да се таласи какш годъ кѣка великий  
на Морѣ подизали.

**О**нда само да сте видили, какш лаѣка  
и горе и доле скакаше! Часъ сирикыи талази  
подизывалисъ є оу облаке, часъ низвергавахъ  
є оу пропасть морскъ, часъ преокреїаше ю на  
ёдинъ, часъ на дрогъ странъ.

То є была оужасна ларма нѣзмею оуже-  
та лаїкарскій! То є была лѣпа оу лаїки! люди  
моралиссе горе на кораблю повезати, да не

бы свакий часъ оу море супали. Рокинзонъ, кой обе страшне веши ние познавао, ш страха паде оу несвесть, и баше такш колестанъ, да є мыслю Богъ душъ дати. И то се зове Морска болесть.

Славимира. То є онъ ш свое ладе памети добко!

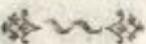
Статъ. „Ахъ! любезнѣйшии мои роди-  
“ теліе! мои єедины родители! викаше онъ  
“ Едно за другимъ. Они ме више никадъ  
“ не вѣдѣ видити. Сѣ я безъмный човекъ, да  
“ самъ яхъ я такш бесма ѿкорею!“

„Кракъ! кракъ! идаше напрасно по кровъ.  
“ Боже Милостивыи буди наши помощники!  
“ повикаше люди, пакъ погледиша какш мер-  
“ твы, и подигоше рѣкѣ какш ѿчаны къ Несъ  
“ горе. Што є то? повида Рокинзонъ, кой  
“ ш страха скорш мертваго баше.

„Ахъ, мы смо изгублены, повыкаше гви!  
“ Громъ є первъ катардъ прекю, а и белка  
“ средна стон садъ такш слабъ, да и она  
“ мора на лакю доле свалитисе.“

„За Бога мы смо изгублены; повида  
“ опеть Еданъ другій гласъ измѣкю людн.  
“ лакъ є разбіенна; и вода стон вѣке четыри  
“ стопе горе оу кораблю!“

Рокинзонъ, кой є оу гви доле седю,  
кадъ є чво обе речи, паде опеть на ново оу  
другокъ несвесть. Другій гви ѿдиша къ шмаркъ  
за избавити корабль, и поцерпти изъ нега  
водъ. Найпосле доке Еданъ Морнаръ, профрма-  
га за раме, пакъ мъ рече: „Какш, заръ ти самъ  
“ обде лежишъ, а не идешъ онымъ сирома-  
“ хшмъ людма помохи, кой вѣке до крви по-  
“ слю; За избавитисе ш погибелъ?“



Онъ на обе речи подижеся, колико є слабъ  
быо, пакъ и самъ ѿиде кодъ шмрка по-  
слобати. Ізмекю тога Капетанъ ѿ Корабля  
паче изъ єдногъ топа, за драгимъ Галліама, кое  
се близъ находе, знако дати, да се онъ  
оу великой наладе погибели. Рокінзонъ, кой  
ніе знао, что знаменіе позданѣ, мылаше да  
се Галліа раздробила, паде опетъ и третій  
путь оу несвѣсть. Бданъ Матроузъ, кой є  
на нѣгово место настѣпно быо, отобра га съ  
пыта, и мылаше, да є онъ вѣже мертвавъ.

Церплюсе са своми силомъ, али вода оу  
корабль периласе све выше и выше, и вѣже  
све се ѿшекивало свакій часъ, кадъ ѿнъ по-  
тонутіи. За шлакшати дакле корабль, что  
є годъ было терега, сирѣчь топове, вратъ,  
бале и тако далѣ све съ нѣга покацаше оу  
Море. Али све обо ніе имъ ништа помоќи  
могло.

Ізмекю тога чула была єдана драга Галліа  
нѣждано позданѣ, пакъ погда єданъ чамацъ,  
за ізѣкабити само люде, ако є возможно. О-  
баче овай чамацъ не могаше се приближити,  
зашто съ таласи страшны гакали. Они тако  
оуждены бацали съ чамацъ тамъ и обамъ, да  
се оу очевидной нѣжди наладио быо, и свако  
мгновеніе ока колине люди; да имъ се онъ  
неизвестне. Заго опетъ овы человѣколюбивыи  
люди болели съ са своми животомъ ризи-  
кати, нежели свое ближнѣ сочеловѣкке безъ  
помоќи ѿставити.

Светославъ. То бала да съ были изъ  
Хамбргра люди?

Статъ. А зашто ты то пыташи?

Светославъ. Зашто съ они тако Хам-  
бргской

въртгкой Галліи оў помоќь ишли, и ни съ поштедили животъ свон за свое сочеловѣкѣ жертвовать!

Отацъ. Зарь само треба своимъ соотечественникамъ помоќи? Ты занесла обде глагол разумети можешьъ, драгий Свѣтоглаве! Или, кадъ бы садъ какавъ Човекъ обде оў овай нашъ рыенакъ оупао: зато требало бы га найпрѣ пытати, шо кудъ є онъ? Не бы ли дѣжность наша была таки скочити и нѣгай избавити? — Зато, исто такъ чловѣколюбенш и овѣ люди што съ бывали оў чамци мыслилисъ, премъ да ни съ бывали Хамѣврѣзы, него — Твары, и кашъ Твары изъ Смѣрти, коа є оў малой Йсии.

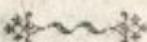
Славимиръ. То га никакъ не бы могло мыслити, да бы Твары такъ добрыи люди бывали!

Отацъ. Драгий Славимире, ты жесть свагда выше искѹсити, да измѣкю свю народу по цедомъ Светъ добрыи люди има, какъ што измѣкю свю народу оў Светъ гадны и небалади находесе.

Дѣгъ корилисе овѣ добрыи люди противъ морск. вѣре и таласи, и свакій часъ мыслилисъ, да кедъ купиш съ нѣбымъ чамцемъ оў безднѣ морској ропасти. Наипосле дохоше оникъ стражной странѣ Галліе такъ влизъ, да имъ се могло оуже добрацьти. Помощю обогъ оужа прибѣкоше чамацъ кодъ Галліе, пакъ садъ све скочи и мало и велико, што є годъ на Галліи было оў чамацъ. Рогінзонъ, кои не могаше на ногама стоати, каше шо нѣки милосердны Морнара такокеръ оў чамацъ баченъ.

Текъ што съ бывали нѣшто мало шо Галліе оудалѣны: таки почеше очевиднш глядати смерть предъ очима своимъ. Орекомъ поче се

садъ



садж бѣра малш оутишавати: иначе морао бы се чамацъ, оу коимъ съ толикш многш люди были, късомнѣниш потогити. И змеекъ многи спасноги и бѣди, доѣкоше найпосле къ Галліи, чин є бѣо чамацъ и сви съ были оу ню прїимлѣны.

Мілутінъ. Ахъ! то є добро было, да се обы сиромаси люди ни съ оутопили?

Спасое. Съ! и га самъ се бѣо поплашио!

Мілица. То же Господара Рокінзона наѹчити, да онъ оу вѣдуще не вѣде такш вѣда ластш постѹпти.

Мати. И га то мыслимъ; ѿ садж же онъ морати паметный выздати.

Живонінъ. Гди є онъ дакле садж штадо?

Отацъ. Корабль, кой є иѣга и дрѹге оузео бѣо, пѣтовао є оу лондонъ. После четыри дана бѣо є онъ дошао кодж наѹстїј Тенсе, и не дѣго за тымъ доѣкоше благополѹчнш оу лондонъ.

Спасое. Што є то наѹстїе Тенсе?

Прѣат: Драгѹтинъ. Темса єсть една рѣка, какш наша Вѣла, коа не далеко въ лондонъ сливасе оу море. Место, гди рѣка оу море сливасе, зовесе наѹстїе.

Отацъ. Ови дакле садж и҃зыкоше наполѣ и свакий радовашесе, да се ѿ погибелі спасло.

Рокінзонъ садж имао є доста послѣ, великий градъ лондонъ гледати, пакъ сверхъ обога закораби и прешедша и вѣдуща. Найпосле шпоменвга иѣговъ терѣвъ, да бы и єсти штогодъ морао, ако бы оу великимъ граду лондону и живити хотео. Онъ дакле ѿиде къ Капетану, съ коимъ є дошао бѣо, пакъ га

га замоли, да бы м<sup>ы</sup> допустю съ нымъ  
Зледнш кориц<sup>8</sup> хлека поести.

Овай баше готовъ нѣга гостолюбивъ по-  
частити. Зато трающ<sup>8</sup> рѣк<sup>8</sup> пыташе онъ  
нашег<sup>8</sup> Рокінзона, зашто є окамъ дошао?  
И шта є обде намѣранъ радити?

Онда приповеди м<sup>ы</sup> Рокінзонъ просто-  
дѣшиш, да онъ само за оувеселеніе кезъ зналъ  
свои родитела, овай путь оучинио быо, и  
да онъ садъ не зна, шта же радити.

„Безъ здана твои родитела?“ повика Ка-  
петанъ са свимъ оутрашенъ, да м<sup>ы</sup> є ножъ  
изъ рѣк<sup>8</sup> пао. „Дивный Боже! За什то я то  
нисамъ могао найпре знати! Вербъ ми  
бездѣмный младый Човече, поче далъ, кадъ  
бы самъ я то оу Хамебр<sup>8</sup> знаю, не бы че  
оузео са союми, макаръ бы ми пын<sup>8</sup> бечк<sup>8</sup>  
Злата дао.“

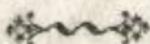
Рокінзонъ седаше шерможенъ, пакъ очима  
доле глядаше.

Честный Капетанъ поче м<sup>ы</sup> далъ нѣговъ  
велик<sup>8</sup> неправд<sup>8</sup> на очи кацати, пакъ м<sup>ы</sup>  
рече; „Буди оубѣренъ, да ты дотле не бѣ-  
шь дешь среканъ, докле се годъ не поправишъ,  
пакъ ѿ твои родитела опрошеніе не ис-  
просиши. Рокінзонъ при обычихъ речма поче  
грозниш плакати.

„Али, шта я дакле садъ да радимъ?  
пыташе онъ єцаюки и грозниш плакаюки.“

„Шта да радиши?“ отговори м<sup>ы</sup> Капе-  
танъ; Иди натрагъ къ твоимъ родителемъ,  
ніова колена герлити, и съ детинскимъ пока-  
яніемъ ѿ ны За опрошеніе твогъ бездѣмія  
просити.“

Мілица. То є здиста быо єданъ бесма  
добръ



Добрах Човекъ, тай Капетанъ; ніё ли истинъ  
другій татице?

Стацъ. Онъ є чиню то, што є свакій  
дѣжанъ чинити, кой свогъ чоеловѣка оу по-  
грѣшки види; онъ ѿпоминаше ѿвогъ мла-  
догъ Человѣка къ дѣжности своїй:

„Хохете ли ме дакле натрагъ са собомъ  
оу Хамбрегъ бузеши?“ запыта Робінзонъ.

„Іа? ѿговори Капетанъ; зарь не знашь,  
да се мой корабль оутопію? Іа се не вѣдемъ  
прѣкѣ натрагъ вратити, дакле годъ прилики  
не добиємъ другій корабль вѣнити, а то ще  
дѣже траати, него што бы си ты на мене  
чекао. Него иди на первъ и наиколю Галлію,  
комъ ѿвдѣ оу Хамбрегъ ѿладзи, и то  
бокъ данась, него ли сбтра!“

„Іа ли іа немамъ новца,“ рече Робінзонъ.  
„Овде, ѿговори Капетанъ, даемъ ти иѣко-  
лико Гвінеа!“ —

Мілутінъ. Што є то Гвінея?

Стацъ. Інглійскіи новцы, ~~дакле~~ мой; златне монеты, какѡ што єтъ кодъ насы  
дѣкаты. Свака содержити шесть талира; кодъ  
какъ ѿвдѣ ти єдинъ показати.

Славимиръ. Съ само дадѣ!

Стацъ. „Овде, ѿговори дакле поштен-  
ный Капетанъ, имадешь иѣколико Гвінеа,  
кое ѿвдѣ ти позаймити, премъ да іа самъ  
мое мале новце за садъ вѣсма потрѣбемъ.  
Іди съ нима оу пристанище; пакъ погоди  
себи какавъ корабль. Яко твое показаніе вѣде  
праведно, то вѣде тики Богъ твое возвра-  
щеніе благословити, да ще оно среќніе бы-  
ти, него ли твое ѿвамъ пришествїе.“ Пакъ  
мѹ онда прѣжи простосердечни ѿвъ рѣкъ,  
и желаще мѹ среќана ѿвъ путь.

Рокінзонъ ѿде.

Свѣтославъ. Сѣ Зарь є онъ садъ опетъ  
кѣки ѿшао? Гдѣ мыслимъ да се не же многѡ  
ѡ нѣмъ приповедити!

Мати. Зарь ти нїе мило любезный Свѣ-  
тославѣ, да онъ опетъ натрагъ къ своимъ  
родителемъ ѿлази, кои съ ѿчалинш за-  
нымъ скорбили и не вѣжниш плакали?

Прѣат: Драгутинъ. Й Зарь не радѣешь ли  
се ты, да є онъ свою погрѣшку припознао,  
пакъ се же садъ поправити жели?

Свѣтославъ. Й се радѣемъ; али гдѣ мы-  
слимъ, да вѣкъ послѣ не же ништа радостиш  
приповедати.

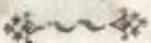
Отацъ. Онъ нїе ѿшао кѣки; него да  
чесмо напрѣ, што се съ нымъ да ѿлучило!

Иадѣки къ пристанищъ, звекнъ мъ опетъ  
неши то оу глагол. „Што ќедъ мои родители  
рефи? помысли они оу сеци, садъ та опетъ  
натрагъ докемъ. Заиста они ќедъ мене  
казнити, да самъ то оучиню! Я и мои  
прѣатели и други люди, како ќедъ ми се  
подсмеавати, да самъ тако врзъ натрагъ  
дошао, и скорш ништа нигамъ видю, него  
неколико сокака оу лондонъ.“

Онъ при обымъ ѿстадѣ сѹ великомъ ме-  
чтанию.

Часъ паде мъ на паметъ, да юшти не  
ѿилази; часъ разсвѣждаваше опетъ ѿ ономъ,  
што мъ є Капетанъ казао кью, да не же сре-  
ѣканъ быти, ако ге къ своимъ родителемъ не-  
поврати. Онъ задѣго нїе знао, шта да ради;  
зато найпосле опеть заключи ики къ при-  
станищъ.

Али нѣговой великой радости чути ємо-  
гда,



гао, да вашъ садъ никакавъ корабль не на-  
ходисе, кой бы полазіо оў Хамбрѓ. Човекъ,  
кои мъ є ѿ свымъ извѣстіе дао, быо є єданъ  
Гбїнеаплобателъ.

Спасое. Шта є то Гбїнеаплобатель?

Отацъ. То теби нека Живоницъ припо-  
веди, кой вѣже то зна.

Живоницъ. Знашь ли добра, да имъ єда-  
на земля, коя се Африка Зобе? Дакле єдно  
Приморіе ѿ ове —

Спасое. Приморіе?

Живоницъ. Всѧ, илн земля, коя при-  
самомъ Морѣ лежи — гледай, и имамъ мой  
малый юттарск при мени! — Овай комадъ  
землѣ, кой овде тако кришо изображенъ лежи,  
то Приморіе Гбїнеа имейдесе.

Отацъ. И терговцы, кой тамъ плаванія  
чине за какбыи добыты, зовѣ се Гбїнеапло-  
батели. Дакле човекъ, съ коими є нашъ Ро-  
бїнзонъ беседіо быо, каше єданъ Гбїнеапло-  
батель или Капетанъ ѿ Галлію, коя є оў Гбї-  
нею ѿплобити хотела.

Овай Капетанъ приобрѣте велико оўбесе-  
леніе съ Робїнзономъ далѣ разговаратисе: зато  
приволи га, съ нымъ на нѣговѣ Галлію иѣи,  
и оў нѣговой соки єданъ чаши Феа съ нимъ  
пити; на кое Робїнзонъ каше задоволенъ.

Славимира. И єли знао Капетанъ Нѣ-  
мецки говорити?

Отацъ. И самъ вамъ заборабіо казати,  
да є Робїнзонъ вѣже приликъ юшти оў Хам-  
брѓ имао, малшъ Инглійски научити говорити,  
кое садъ, кадъ є оў землю Инглійскъ дошао,  
бесма мъ є слѹжило за ползъ.

Кадъ є Капетанъ ѿ нѣга чѣти могдо,

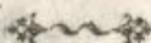
да онъ велику волю къ плаванію има, и да  
мъ се тежко допада спетъ натрагъ оу Хам-  
брегъ вратити: зато оучини мъ предложеніе,  
съ нымъ заеднѣ пытоварти оу Гбінею. Рокін-  
зонъ найпре оуплашисе ѿвогъ предложенія.  
Оскаке кадъ га є Капетанъ фенадеждіо,  
да ќе пытъ бесма прыятанъ быти; да онъ нѣкогда  
за єдногъ соудружника имати, кадава га со-  
комъ оувети, и безъ плате ранити хоже, и  
да онъ доста знаменито на пытъ приобрѣ-  
сти може: то нечаянно распалисе оу нѣмъ  
кровь, и пожеланіе къ пытовараню ѿживи тако,  
да є све на єданъ пытъ заборавіо, што мъ  
є честныи Хамбрегскіи Капетанъ совѣтовао кыо,  
и што є мало преќе оучинити хотео.

„Али онъ рече, кадъ се мало придумыслю  
быо, іа имамъ самъ три Гбіне. Шта іа мо-  
гъ зато малъ новаца купити, за моки по-  
вести оу томъ месть какъ тергобинъ, кадъ  
кемо ѿладити?“

„Іа ќе ты, ѿговори Капетанъ Корабль,  
їошть къ томъ шесть Гбінеа позаймити. За  
кое можешь толико хеспапа купити, што ќе  
задоволно быти, За постать оу Гбіней  
когатымъ човекомъ, ако намъ къде наша  
среќка юле штогодъ благопостїшесгвовати.“

„Пакъ шта ќе іа за ны купити?“ запыталъ  
Рокінzonъ.

Капетанъ ѿговори: „Све мале гитнице —  
свакојке играчке, стаклене Коралле, ножеве,  
маказе, сикирице, пантлике и. т. д. —  
сверхъ коихъ вещи, ярки оу Африки то-  
лико велико оувеселеніе налазе, да теби это  
пыта выше злата, Слоновы кости и дрѹгіи  
вещи заны дати єблъ, него што є оневредне.“



Роғінzonъ ве̄же ніе се могао далъ задер-  
жати. Онъ Закорави родителъ, сроднике и  
Отечество, пакъ радостни побыка: „Би идемъ  
и съ тобомъ Господаръ Капетане! Оудри!“  
рече Обай: и такш оударишесе рѣкомъ ѿ рѣкѣ,  
и поѣхъ вѣше заключенъ.

Славимиръ. Но, садъ Занета не бы  
выше никакво сожаленіе имао ѿ сбомъ безум-  
номъ Роғінzonу, ако бы мѣ се юшть каква  
несреѣка и приключила!

Статъ. Никакво сожаленіе Славимирѣ?

Славимиръ. Башъ никакво татице; За-  
што є такш глупъ пакъ опетъ ве̄же Зако-  
равио є, што є своимъ родителѣмъ дѣланъ?  
Зато морао бы га Преклагий Богъ опетъ на-  
новш казнити. —

Статъ. Пакъ Заръ теби видисе, да є-  
данъ такш несреѣканъ човекъ, кой свое родителѣ  
Закорабити може, и когъ Преклагий Богъ топрвъ  
чрезъ казнь поболшати жели, никакво сожаленіе  
не заслуже? Занета онъ є самъ свемъ оу-  
зрокъ, што мѣ се годъ приключити вѣде; али  
ніе ли онъ зато выше несреѣкны? Со сыне мой,  
Богъ да сохрани тебе, и све наскъ ѿ оужасны  
обаковы страданія, коа се оу томъ состою,  
да се ѿщущаю, и наскъ same бѣдне чине!  
Али гди мы ѿ єдномъ таквомъ Нещастникѣ  
чвемо, тамъ размыслитисе морамо, да є онъ  
нашъ братъ, нашъ сиромахъ, и Заблужденый  
брать, кой є нѣговъ погрѣшкѣ Закоравио, и  
нѣмъ не самъ наше соболѣзнованіе поклонити,  
него, ако мѣ и помоѣи можемо на поѣхъ до-  
бротворенїа и благополѹчїа нѣыки, да мѣ  
гледамо, благопоспѣшествоватьи.

Сви єхте нѣко време; после поче Статъ  
слѣдѹющимъ начиномъ далъ:

Ро-

Робінзонъ похити садъ съ нѣговы дегерь  
Гвїнаа оу барошъ, пакъ кѣпи за ны то, што  
мъ є Капетанъ казао быво, й даде ихъ донети  
къ лафи.

После нѣкоторикъ дана, кадъ се благопо-  
спѣшанъ вѣтаръ оуказао баше, заповеди Ка-  
петанъ ленгерѣ извѣски, парусе разапети — и  
такъ оу Іме Божіе спловише.

Жибоинъ. Куда съ морали пловити, да  
доѣю оу Гвїнею?

Отацъ. Ты имашъ твою малъ маппъ  
кодъ тече; ходи, я Ѳѣти показати! Гле-  
данъ, ѿ Лондона пловисе ѿвдъ по Темси  
доле чакъ до Сѣверногъ Мора, послѣ идесе къ  
западъ кроизъ Проливъ Морскій кодъ Калеса оу  
Каналъ. Извѣски долазисе оу великіи Ітланти-  
ческій Океани, ѿ кудъ сесве далѣ плови, ѿвдъ  
покрай Канарійски Острова, и ѿвде покрай  
острова Зеленогъ Предгорїя, докле се голь  
овде доле на ово Приморїе не извѣши, кое, какъ  
што самъ знашь, Гвїнеа єсть.

Жибоинъ. Й гди Ѵедъ они дакле башь  
на землю ступити? —

Отацъ. Може быти ѿвде, кодъ Кало  
Корсо, кое къ Інглезшму принадлежи.

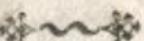
Мати. Яли башъ Ѳѣ быти време, да и  
мы подъ Парусъ идемо и къ асталаѣ корма-  
нико. Сынце є вѣже давниш заншло.

Мілътина. О! гаюшта нисамъ гладанъ!

Мілица. Й я бы самъ рада далѣ слы-  
шати. —

Отацъ. Сутра, сутра дечице моа, хо-  
жено слышати, што се Робінзонъ далѣ приключило.  
Й садъ къ асталаѣ.

Ови. Къ асталаѣ! къ асталаѣ.



## ДРУГІЙ ВЕЧЕРЪ.



**С**лѣдѹшій вечеръ, кады се Содржество на оно исто место опетъ совокупило было, поче **О**тацъ оу євой приповѣдки далѣ слѣдовати:

Ново плаваніе нашегъ Робинзона поче ѿ начала опетъ бесма благополѹчно въвати. Вѣже безъ какогъ найманїгъ препатствїа пропловише кроузъ Проливъ Морскій кодъ Калеса послѣ кроузъ Каналъ, пакъ садѣ на кошесе на средѣ Атлантическаго Океана.

Гледайте, денице моа, га самъ донео єдинъ великихъ Маппъ са сокомъ, на коюи бы болма, него ли на какой малой, видити можете, кудѣ є Галлія свое теченіе предъ зела. Іхъ є обде на дрбо окесити, да ю можемо оу потрекномъ слѹчаю предъ очима имати.

Безъ найманїгъ каквогъ препатствїа допловише они напосле благополѹчнишъ къ Островъ Мадери, или, какш га Португези Мадеріа произговараю, кон — гледайте обде! — обде не далеко ѿ Афрїке преко Канарійскіи острова лежи.

Жибониц. Ёсть истина, кој Португези принадлежи.

Славимиръ. Гди лепо Мадерійско вино расти. —

Мілутинъ. Й Сахарна Терска.

Милица Й гди такожеръ много Канаріна птица находесе —

Отацъ. Бесма добры. Ко, ѿвогъ острова запо-

заповеди Капетанъ стати, и ленгерж кацыти,  
после Робинзонъ изыке съ нымъ на землю.

Онъ ніе могло насытитисе, гледати красоты плодородія обога прелепога острова. Докле є годъ иѣгово око достизало, виѣало є све падание, кое све съ виномъ лозомъ покрывение єсъ быле. — Какъ съ мѣсѧца сверкили зѣви за лепымъ сладкимъ грожжемъ, кое онъ на лози навешанно гледаше! Пакъ какъ га є зобдо, кадъ мѣсѧцъ є Капетанъ дозболеніе дао, толикъ єсти коликъ мѣсѧцъ є иѣгова вола захтевала!

Со людь, кои съ оѣ винограды были, известилиссе, да обде вино не такъ, какъ оѣ драгима земляма, помоѣю преса цедисе.

Мілостица! какъ дакле?

Стацъ. Они сипаю грожжѣ оѣ єданъ великий дрвеный съдъ, пакъ га после газе ногама, или гнѣче рѣкама, да мостъ наполѣ изилази.

Милица. Пфѣ! І выше не ѹю пити Мадерийско вино. —

Славимиръ. Га опетъ не бы пїо, макаръ бы га и лепо пресобали.

Спасое. Зашто?

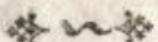
Славимиръ. Со ты юштъ ниси обде быо, кадъ є наими нашъ Татица казивадо, да вино младымъ людма ніе добро. Да самъ чуешь, какъ є оно оѣ свемъ вредително.

Спасое. Вѣи то истина, драгій Татице?

Стацъ. То се зна любезный Спасое, деца, кои честъ вино, или драга тата питія пїю, постанутъ слабай глаꙗпа.

Спасое. Фѣ! дакле и ѹю не ѹю никада выше вина пити.

Стацъ. Со то се ты не ѻешь моїи ѿдержати, мое детенце! —



Будьки да се Капетанъ обде нѣко бремѣ  
задержавати морао, За поправити дати свою  
Галлію, коя нѣшто мало пореметиласе была:  
то поче нашемъ Рогінзонъ посленѣколикъ дана  
време досадно бывати. Нѣговъ немирный душъ  
хоташе све премѣненїя, и желаше себи крыла,  
За такъ хитро, коликъ є возможно, целии  
Света прелегити мої. И змѣю тогъ доке  
Една Португалска Галлія въ дѣзаконе, коя  
є оу Бразилю оу Америкъ пловити хотела.

Живопись. (на Маппи показываючи.) Нїе  
ли истина оу обѣ Землю обде, коя Португал-  
иамъ принадлежи, и гди толикъ много злата  
и драгоценныи камена има?

Отацъ. Оу тѣ исты, — Рогінзонъ оу-  
чини познанство съ Капетаномъ въ истегал-  
ліе; и кадъ є въ златѣ чво; то заключио каше  
путь оу Бразилю предвзети, макаръ бы га-  
и живота коштовао, За напутни твои дже-  
пове са златомъ.

Светославъ. Тай нїе могло добрѣ разѣ-  
мети, да тамъ злато и каменѣ вѣпитисе не  
може, зашто такова самъ Кралю Португал-  
скому принадлежъ.

Отацъ. То є то чинило, єрбо се нїе ни  
оучемъ оу своїй младости вѣчавати хотено. —  
Кадъ є дакле Португалскаго Капетана въ  
Галліе готового нашао, нѣга са сокомъ безъ  
новаца оувѣти, и кадъ є чво, да Англійска  
Галлія наиманѣ юшъ четврдесетъ дана обде  
на мири лежати мора: то нїе могло далѣ зао-  
сталии въ велике желѣ за путемъ. Онъ да-  
кле рече своимъ доброму пріятелю, Англійскомъ  
Капетану, да онъ нѣга не може толикъ душо-  
чекати, но да ешъ ради оу Бразилю изъ дра-  
гимъ

гимъ Капетаномъ полазити. — Сѣй, кой  
се ѿ нѣмъ найпре известіо быо, да се онъ  
безъ знаніа и болѣ нѣговы родитела по Свету  
скита, возрадовате, да га се шелободіо, по-  
клони мъ новце, кое мъ є оу Інгліи по-  
займіо быо, пакъ даде мъ бесма полезне  
совѣте, какъ треба по Свету да се влада.

Рокінзонъ дакле попесе на Галлію Капе-  
тана Портugalскагъ и онда таки кренчесе  
путовати оу Бразілію. Они ни съ далеко  
ш острова Тенеріффа прошли, на коемъ ви-  
делисъ онай высокій Шпіцбергъ.

Мілстинъ. Щ мыслимъ, онъ се зове и  
Піко Тенеріffe?

Славимиръ. Би! та то є све єдно!  
Піко зовесе и Шпіцбергъ. — Съ само далѣ!

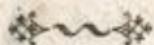
Отацъ. Баше єданъ бесма прекрасный  
взоръ вечерній, кадъ є сонце пошдавни залишило  
было, и по Морѣ вѣкъ давно мрачно оуказа-  
лосе, и онда є пакъ юло видити, какъ  
верхъ ове горе, коя є єдна найвѣка оу це-  
льмъ Свету юшть ш солнечны Зрака сїюсе,  
какъ канды бы горео.

Нѣколикъ дана после видили съ такоферъ  
юште єдно дрѹго бесма прїятно іавленіе на  
Морѣ. Велико множество летеїи Рыка поди-  
жесе сверхъ поверхности воде, кое съ быле  
такъ сїюже какъ ичищенно Среbro, да съ право  
сїаніе, какъ Зраке лѹчне по Морѣ оуказывале.

Спасое. Налазьлисъ дакле Рыке, кое могъ  
летити?

Отацъ. Налазъ драгій Спасое, мени се  
чини, да смо вѣкъ єданъ путъ сами єданъ  
видили.

Мілстинъ. Яхъ єсть, кадъ смо преѣ  
оу



оу вароши были; али она нїе имала никакво перъ, нити крыла?

Стацъ. Али спетъ дѣгачка пераж; таква она оупотреблаба на место крыла, и чрезъ ны подижесе горе изъ воде.

Путешествіе каше многш дана єдно за дрѹгимъ вѣсма благополѣчно. Сбаче на єданъ путь подижесе єдна страшна вѣра ѿ востоконѣжне стране Морскій таласи почеше се пенити, и днѣзати какшкѣ оу высинѣ, пакъ превраташе ладъ часъ на єданъ часъ на дрѹгъ струанъ. Шесть дана єданъ за дрѹгимъ трааше ока трепетобужасна вѣра, и Галліа каше ѿ нѣ дотле шкачена, да Корманошка и Капетанъ сами ни съ выше знали, гдѣ съ. Они съ мыслили, да съ были оу предѣлъ, гдѣ Каріянскій островы — (овде оу овомъ предѣлъ) леже.

Седмыи данъ, каше кадъ се зора оука-  
зала была, нечадини побыка єданъ Матроэзъ,  
на великѣ радость цѣломъ Содружествъ: Земля!

Сви потрочаше оу єданъ путь на кровъ,  
за видити, каква є то земля, коїй бы они  
дошли. Сбаче оу овомъ истомъ магновенію  
ока каше ніоба радость на великий трепетъ  
премѣненія.

Вѣфъ! оударисе Галліа, и сви, кой съ на  
кровъ были, докыше єданъ такш страшанъ  
оударацъ, да съ сви доле попадали.

Славимиръ. Й шта є то кило?

Стацъ. Галліа каше на єданъ предѣлоу  
Моръ насела, пакъ оу єдно магновеніе ока  
такш твердш наседе, какш да бы была прико-  
банна. Таки затымъ прскалисъ запенѣты та-  
лазитоликиш многш воде на кровъ, да се мордало  
оу

оу тобъ Капетановъ побѣки, за не оугаштисе  
въ водѣ.

Садъ подиже се горко плаканѣ и рѣданѣ  
измекю Морнара, да бы се самъ камень оу-  
милосердствовати морао! Бдны съ се молили  
Богъ, другіи выкали, а искій опеть стола-  
лисъ оукочены и оукрофкены какъ камень. Из-  
мекю послѣдны налаштесе и Робинзонъ, кои  
є выше мертвъ, него ли живъ быо.

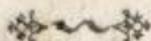
Нечаяннѣ повыкаше: „Галлія се разстала!“  
Събо трепетно избѣгтие даде опеть сбимъ  
новый трепетъ. Таки берзъ потерчаše на кробъ,  
пакъ оу великой хитрини постише чамацъ  
доле, и поскакаše сби оу нѣга.

Али толикъ є многш люди было, да ча-  
мацъ єдва съ єдне подланице каше далеко  
въ водѣ, кадъ съ сби была оунѣтра скочили.  
Земля каше юшть такъ далекъ оудалѣна, и  
евра юшть такъ свирѣпа, да є свакій за не-  
возможно держао, тверде докчитисе землѣ.  
Измекю тога чинили съ они свою возможность  
опеть чрезъ весланѣ, и ветаръ тераше ихъ bla-  
гоподѣчишъ къ твердой земли.

Изненада опазнише они єданъ какъ бердо  
высокъ таласъ, на ніобъ чамацъ валатисе. Сби  
оукочишае въ страшнога взора, пакъ оупы-  
стише бесла. Садъ, садъ приближисе къ нымъ  
трепетожасно магновеніе ока! Събай страш-  
ный таласъ достиже чамацъ: пакъ га преврнъ,  
и — сби оутопишае оу гаростномъ Морѣ!

Съде престаде Отацъ; цело содружество  
штаде седеке оу молчанію, и искій изъ съвѣ  
сердца сожалителнѣ поче оуздысати. Наипосле  
ишике мати съ єдномъ простомъ вечеромъ,  
пакъ скорбной чувствителности очини конецъ.

ТРІ-



## ТРЕТЬИЙ ВЕЧЕРЪ.

### МІЛЯТИНЪ.

**Б**ыли дакле Рокінзонъ дѣйствителю оутопіосе, любезный Татицѣ?

Отацъ. Мы смотра ючерь оу очевидной жизни  
вота опасности штавили. Онъ оупаде, кадъ се  
чамацъ изверно, са свимъ своимъ дрожествомъ  
оу Море. — Или кашъ обай истый силный талазъ,  
кой га є прогутао кыо, изкацы га опеть на  
полѣ, пакъ га оупраби къ брегъ. Онъ також  
силю на каменно стекло баченъ баше, да га  
колѣтица изъ смертного сна, оу коимъ онъ  
бѣже са свимъ погружени баше, опеть га на  
новш ѿживила была. Онъ ѿвори очи, и кадъ  
є себе нечданнш на събѣ видю, то оупотреши  
онъ свѣю свою последнюю крѣость, за моїи  
самш на брегъ са свимъ измилити.

Она благоподѣльниш изыде, падежевшишиш,  
пакъ штаде єдно прилично време оу несвести  
лежеки.

Кадъ съ мѣсяце найпосле опеть нѣгове очи  
ѿвориле быле, подижесе горе, пакъ погледа оу  
наоколш. Боже, какавъ взоръ! Какво страшно  
позорище! — О Галліе, ѿ чамца, ѿ нѣговы  
дрогова ніё было выше ништа видити, него  
нѣкѣ ѿщепане даке, кое съ ѿ талага морскіи  
на брегъ изкачене быле. Само што она самъ  
баше ѿ смерти избавіосе. —



Со радости и страха паде на колена, дике  
рече свое къ Небъ, и благодараше изъ свеги  
гласа пущаюки потокъ съза изъ очи Господъ  
Некесе и земли, конь га є такъ чудеснымъ  
избавио начиномъ.

Славимиръ. А зашто є Богъ башъ самогъ Робинзона избавио, а друге све люде по-  
топио?

Отацъ. Любезныи Славимире, єси ли  
ты оу еостоанию свакий путь предвидити оуз-  
роке, зашто мы ѿрастны, конь васъ сердечни  
любимо, ово или оно съ вами предвѣзимамо?

Славимиръ. Нисамъ!

Отацъ. На примѣръ: преѣде, кадъ є быо  
єданъ прекрасный день, пакъ мы сби ради  
смо были єданъ оубеселителный Шпаціръ оу  
Фірландъ оучинити, шта самъ га онда радио?

Славимиръ. Га знамъ, онда є мордо  
сирома Светославъ кодъ кѣше штати, а мы  
дроги моралисмо оу Вандскекъ ане оу Фір-  
ландъ ики.

Отацъ. А зашто самъ га такъ ѿштраш  
поступао га Светославомъ, да га нисамъ  
хотео постити съ нами ики?

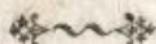
Светославъ. Ахъ! га знамъ вѣсма до-  
брѣ! Онда є скорѣ дошао нашъ Благое, пакъ  
ме ѿнео къ моних родителѣмъ, кое га ѿдавна  
нисамъ быо видіо.

Отацъ. Пакъ нїе ли ово тебе быше оубеселѧвало, него ли съ нами оубеселителныи  
Шпаціръ оу Фірландъ имати?

Светославъ. Со многѡ, многѡ быше!

Отацъ. Га самъ найпре знаю, да же Бла-  
гое доики, и зато самъ теби запобедио кодъ  
кѣше штати. — А ты, Славимире, когда си  
нашао оу Вандскекъ?

Сла-



Славимиръ. Могъ драгогъ Татицъ и сладкъ Мамицъ, кои съ тамъ были.

Отацъ. Рабицъ я ѿ ѿбомъ самъ имаю извѣстіе, и зато хотео самъ, да бы онда оу вандевекъ, а не оу Фірландъ шходите. Мое расположение никакъ хотео онда оу, каше глагле оуселити; єрео бы нище мое оузроке знали. Скаже зашто вамъ я никакъ хотео такове ѿкрыти?

Славимиръ. Да нама нечаяннѣ радость оучините, какъ мы наше родителѣ видимо, кѣзъ да смо наипре ѿ томъ што знали.

Отацъ. Весма добръ. — Садѣ децице, не мыслите ли, да всеклагий Богъ свою децицу сирѣчъ све люде на светѣ каша истѡ такѡ милѹе, какѡ годъ мы баси?

Мілѹтина. Скажите ѿ болма!

Отацъ. Паки знаете ли, да Богъ све вени далекъ болма разумѣ, него ли мы си ромаси глагы люди, и да весма редкъ дознати можемо, што є за насъ евоинственнѣ добро.

Славимиръ. Есть, я то верючи! Богъ есть такоже и Премудрый, и свезна, што же быти оу вѣдуще; а мы то ништа не знамо!

Отацъ. Я съдѣки да Богъ свое люде такѡ отечески люби, и да онъ при томъ такѡ мударъ есть, да онъ самъзна, што є за насъ добро; не буде ли дакле онъ за насъ, што є наиболѣкъ, радиини?

Мілѹтина. Скажите са свимъ разумѣ!

Отацъ. Яли можемо ли мы сварада оузроке предвидити, зашто Богъ обо или оно, такѡ а не драгоачие съ нама чини?

Славимиръ. То морали бы смо я мы такѡ Премудрый и всезнающій быти, какѡ годъ и онъ.

Отацъ,

**Стацъ.** Садъ, любезный Славимирие,  
имашь ли ты болю, твое префакашъ пытанѣ  
на єданѣ путь сучинити?

**Славимирии.** Какво?

**Стацъ.** Оно: зашто є Богъ самогъ  
Робинзона спасо, а све дрѹге єсть оу води  
потопію?

**Славимирии.** Не знамъ.

**Стацъ.** Я зашто не знашъ?

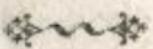
**Славимирии.** Зашто я садъ видимъ,  
да є было єдно неразумно пытанѣ!

**Стацъ.** Зашто неразумно?

**Славимирии.** Бѣбо самъ Богъ зна най-  
болѣ, зашто онъ то чини, а мы ништа не  
можемо дознати!

**Стацъ.** Всеклагий Богъ дакле има без-  
спорнѣ свое мудре и благе оуздроке, зашто є  
онъ цело содржество потопію, а самогъ Роб-  
инзона ѿ смрти избавио; мы воистинѣ ове-  
дуздроке достигнути не можемо. Мыслити ѿ  
обымъ по нѣшто можемо, скаже мы опетъ  
не можемо ово сеи за истинѣ представити,  
да мы совершеннѣ погодили єсмо.

Богъ могао є и п. предвидити, да люд-  
ма, кое є онъ потопію, дѹжїй животъ био бы  
може быти выше бредителенъ, неже ли поле-  
занъ: да бы съ онъ оу великихъ нѹждъ пали, или  
кашъ, да бы съ они злонравныи постали:  
Зато прїимю є онъ ны къ сеи, пакъ одбо-  
є нюове кеъзмерти дѹше на єдно место, гди  
же ныма тамъ далекъ болма быти, неже ли  
обде. Робинзона напротивъ, зато є спасо  
ѿ смрти, да онъ чрезъ скорбъ и попеченіе  
товорѣ оучисе болыи бывати. Я вѣдѹжи да  
є онъ **Стацъ** Преблагий: то онъ тражи люде-  
тако-



тако ѿеръ чрезъ страданія поболшати, кадъ се  
чрезъ благость и попущеніе не ѿедъ да поболшаю.

Памтите обо, любезна моя дечице, пакъ  
ѡпомните се, ако вамъ се штогодъ оу вашемъ вѣ-  
дѹщемъ приключи животъ, гдї точно дости-  
гнти не можете, зашто вамъ є вашъ Благий  
Отецъ Несесный оно страданіе ѿ предѣлію! После  
размыслитесь самы оу сеци: да Богъ пакъ колѣ  
зна, него ли га: га ѿакле радъ терпити,  
што є онъ мени ѿ предѣлію, да терпимъ!  
Вонстинно, зато є онъ обѣ каштигъ на мене  
послао, да га вѣдемъ болы, него ли што  
самъ, за то и то Ѿако ѿакле чинити, и  
онда буде мене Всеслагий Богъ Зато помило-  
бати!

Живониз. Бли то тако истъ мыслю и  
Рокінзонъ?

Отацъ. Быть; садъ, кадъ се онъ ѿ вели-  
кіе живота ѿпасности избавіо, и кадъ се  
шь свію люди ѿставлена видіо, садъ є топръ  
ѡсетію оу внутрени свогъ сердца, какъ є не-  
праведни постыдао; садъ молаше онъ на свои  
колени Бога за ѿпущеніе свои грѣхова; садъ  
онъ сеци твердъ представи, сеke изъ свегъ  
сердца поболшавати, и никакъ штогодъ та-  
ково чинити, што бы дознати могло, да  
бы неправедно было.

Свѣтославъ. Дакле што є онъ за тымъ  
почео радити?

Отацъ. Кадъ га є радость сверхъ ик-  
говогъ среѣногъ избавленія прешла была, за-  
поче сверхъ свогъ состоянія мыслити. Онъ  
се на околь обазре, али обде ніе се ништа  
дало видити него днѣкъ шѣмарице и не-  
плодна дребеса. Нигди ништа спазити не

МОГА-

МОГАШЕ, ИЗЧЕГА БЫ МОГАО ДОЗНАТИ, ДА БЫ  
ОВА ЗЕМЛЯ ШЛЮДИ ОБЫТАЕМА БЫЛА.

То є было садз єдно веста страшно мышленіе за нѣга, да онъ такѡ башкъ самъ оу єдной тѣлѣ земли живити мора! Скаже какѡ мѹ косе шстраха нарадстише, кадз є далѣ размышлявати почено: и чинаше мѹ се, какѡ да бы дивыи збери, или люди тамш бывали, ш кончъ не бы ни єдно магновеніе ока могАО живѣ шстати.

Спасое. Й имаде ли такоферъ и дивыи люди, драгий Татицѣ?

Славимиръ. Іма драгий Спасое. Зарь ты то юштъ ниси чво? Находусе, далеко — ш тко зна какѡ далеко одавде! таковы люди, кои съ такѡ дивыи, какѡ годъ збѣри.

Міл8тина. Кои скорш са свимъ голи ѹд8, представи самш сеши мой Спасое.

Жибоинъ. Ёсть, и кои ништа не размѣд8; нити кѣ выдати, нити башче садити, нити ниве ѿрати.

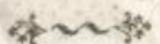
Мілница. І кои неквдано месо и пресн8 рука єд8; і самъ докрш чво! Нїе ли истина, драгий Татицѣ, вы сте ово нами вѣже єданъ путь приповедали?

Славимиръ. Ёсть, то и ты мыслити можешь, да съ они сиромаси люди, кои не знауд8, тко є ихъ сотворю, єрео они нис8 имали никаквогъ оучителя, кои бы имъ ш обымъ што казати могАО!

Жибоинъ. Зато и єс8 они онаквы Варвары. Помыслы самш, єдны ш ны єд8 башкъ и човечіе месо!

Спасое. Пф! гадныи люди!

Стацъ. Несреќнии люди! хоکешь да ре-  
кнешь.



кнешь. Доста несрѣке за сиромахе, да они  
тако глаголашъ тако скотски нарастли єсъ!

Спатое. І долазе ли они овамо?

Отацъ. Не долазе; землѣ, где се юштъ  
и єкки въ овѣ сиромаха люди находе, єсъ  
тако далеко въ настѣ, да никакъ нигко  
въ ны къ нама доѣти не може. И дневни глагода  
манѣ число ныхъ была, єрко другіи просвѣ-  
щены люди, кои тамъ шилазе, традесе, ны  
тако же разумней оучтише оучинити.

Жибонинъ. Ёсъ ли таквы люди оу той  
земли живили, где є садъ Рокінзонъ быо?

Отацъ. То онъ юштъ нїе дознавао.  
Али кадъ є єданъ путь чѣо, да на острова  
оу тымъ предѣлама Света такобы находѧсѧ: то  
помысли онъ оу сеци, да то може быти, да  
тамъ, где се онъ садъ находи, тако же  
и єкки наладышише; и за то баше онъ оу  
великомъ трепетѣ, да мѹ се све месо на нѣмо  
тресло.

Міяутинъ. То і вѣремъ! Занста не  
бы была, шала кадъ бы єсъ тамъ и єкки были!

Отацъ. Со страхомъ и трепетомъ нїе се смѣо  
найти съ места помакнѣти. Найманы шѣмъ  
плашио га до смерти, и кацао га оу велико  
негодованіе.

Найпосле почѣ тако жестоко жеднити, да  
же єкъ дѣже нипошто терпити не могаше. Онъ  
дакле види сеце принужденногъ, на около хо-  
дити, и какавъ источникъ или потокъ тра-  
жити. Греѣнмымъ слѹдаемъ наѣ онъ єданъ  
лекъ чистъ источникъ, изъ когъ изъ сердечне  
радости же єкъ свою оутолю баше. Со какво є  
велико благодѣаніе єданъ напитакъ фрайшке  
воде за оногъ, когъ же єкъ мѹчи!

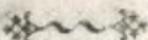
Роғінzonъ благодари Богъ зato, и ѿна-  
дежисе, да онъ-иѣмъ и припитаніе ѿпредѣ-  
лити вѣде. Бѣко тко птице подъ Некесемъ  
Храни, помысли онъ, тай и мене неѣ пы-  
стити одѣ глади оумрети!

Истина, гладъ нїе такъ ѿсекало, бѣко  
страхъ и трепетъ ѿзаше мъ съ болю къ єлѣ:  
Него вѣю болю имадаше къ спаваню. Онъ є  
такъ гадѣвъ єшо, да єдва є могло на ногама  
своима стояти.

Обаче гди же онъ пренохити? Зарь на  
Земли подъ склономъ Небомъ? Али тамъ  
могъ дивы Звѣри или люди дофи, пакъ га-  
пести! Никаква кѣка, или колека, или пе-  
щера — нїе се дала видити. Онъ стояше  
друго време са свимъ неутѣшимъ, пакъ не  
знадаше, што же чинити.

Найпосле намысли онъ истѣ такъ радити,  
какъ што птице чине, сирѣчь на єдно дово-  
сести. Онъ наѣ дакле єдно таково, коѣ по-  
декеле гране имадаше, да способни на нымъ  
сидити, и съ лекма на ны наклонитися могаше.  
На такво дакле попесе горе, сверши свое Бого-  
моленіе благоговѣйнѣ, посади се послѣ лепшъ,  
пакъ скоршъ за тимъ заспа. —

Оу съ сниваše ѿ свашта, што мъ се  
годъ даніомъ приключило было. Затымъ  
изыкоше мъ и нѣговы родители. Иѣмъ се  
такъ чинаше, какъ да бы ихъ видѣо ѿ тѣхъ  
и жалости скорбити, какъ за нымъ жале-  
оуздышъ, плачъ, тѣчъ, рѣкама се плѣшъ и  
суетѣшити се не могъ. Хладный зной проѣ-  
мъ кроzia нѣговъ крьвь и кости. Онъ гасишъ  
повика: „га самъ обде, га самъ обде, ако з-  
и нѣйшии родители!“ и кадъ є овакъ повикао,



ХОТЕО є своимъ родителемъ оу ѿбятіа пастіз  
оучини мало движеніе оу си8, пакъ паде тк  
арбета жалостніш доле!

Мілица. Сю сирома Робінзонъ!

Мілутінъ. Бли дакле оумрео?

Стацъ. Нѣговомъ грекомъ ніє вѣсма бы-  
сокъ седію, а и земля є была съ густомъ тра-  
вомъ ѿкраскена, да се ніє могло такъ здравш  
оукити. Онъ є ѿскавао само нѣкѣ колѣ-  
тице на страні, на кою є падо кыю; обаче да є оу  
си8 далеко быше страдао кыю, то За обеколѣтице  
ніє ни маріо. Него опетъ попесе на дрбо,  
пакъ штаде тамъ дотле седити, докле годъ  
сонце ніє изышло.

Садъ почє оу себи мыслити, гди бы што  
за єло добити могло. Ове што годъ мы оу  
Еуропи имало, фалило м8 є. Онъ ніє имао  
хлеба, меса, зелени, млека; и ако бы што-  
годъ За кубати или пеки и имао, то опетъ  
ніє имао батре, ражна и лонца.

Сва дрба, комъ є до садъ видію, ємлѧ  
с8 Кампешъ-дрба, комъ никаквогъ плода, него  
само лишке принос8.

Славимиръ. Каква с8 то дрба?

Стацъ. Вс8 таква, комъ се на свакъ  
фарбъ оупотребити мог8. Она раст8 оу нѣ-  
кимъ предѣлама оу Америки, и оу великомъ  
изобилию нос8се оу Еуроп8. Када се такво  
дрво оу води к8ва, то вода ѿ нѣга постане  
церноцервенкаста; комъ после оупотребливаю фар-  
бары За шатирщикъ дрғий фарби.

Али садъ опетъ къ нашему Робінзону.

Безъ знати, шта же радити, сїже се съ  
арбета доле. А к8дукъ, да цѣлый ючерашний  
дань ніє ништа ѿбсюо: то почє га гладъ стра-  
шиш

шиш мѣчти. Онъ є ишао нѣкоторикш хилада кораклаа оу наоколш, скаже сие, што є годъ налазіо, была съ неплодна дребеса и траба.

Нѣгова скорбь вѣке се кадж оу счѣнила. „Ахъ ѿ глади морати оумрети!“ повыка онъ, пакъ гласи плакаше къ Богу. И змеекъ тогъ даде мъ ивѣда храбрость и силу далъ по крагу на сколу терпачи, За видити, не были гдѣ годъ што За єло докити могло.

— Али За кадава! Ништа, него Кампешъ-арба и Індіанске Вербѣ траба и песакъ виднитися могаше! Слагъ и маломощанъ паде ли-цемъ на Землю, плакаше изъ свегъ гласа, и желаše, да бы се радие быво съ другима оу води оутопити, него такъ жалостниш ѿ глади оумрети морати!

Онъ є вѣке заключио оу скимъ не-тѣшимимъ пожеланію тихъ и страшнъ смерть глади ѿчекивати, али кадж се нѣкомъ приликомъ скрендо, и єдногъ Морскогъ Сокола оупазіо, кои є съ єдномъ оухващеномъ ру-комъ кроузъ воздухъ летіо. Нечданнш падне мъ на память ове стїхе, кое є нѣгди читао быво:

Богъ, кой птице ѿдержава;

Тан и люде насыщава.

Онъ стаде самъ сего худити, да є такъ малъ оуповданія на промыслъ Божію возложено быво; оустаде тан часъ са Землѣ горе, пакъ заключи, толикъ далекъ ики, докле мъ годъ нѣгова крѣпость тѣлесна служити буде. Онъ по же дакле далъ по прѣдѣлѣ ѿзиранисе на сие стране, За оутомотрити, хоچе ли гдѣ годъ какво припитаніе моки ѿпазити.

Наипосле ѿпази нѣкіи Морски Пожа люске  
С 2 оу



оу пескъ. Радостнъ потерча онъ тамъ на ме-  
сто, пакъ тражаше прилѣжнъ, не были онъ  
какве люске путь съ Пѣжи наѣ могло. Онъ  
ихъ наѣ и нѣгова радость сверхъ овогъ каше  
неописаннъ велика.

Славимиръ. Дежъ ли дакле Морскій  
Пѣжи такъ по земли?

Отацъ. Не кашъ радъ. Они покыше  
живъ оу Моръ, гдѣ се по Морскій каменны  
Стѣни єдни на дрѹге прилепе такъ, да се ѿ-  
ны какъ мало пралично бердо видити може.

Бдана таква громила зовесе пѣже во бердо.  
Нѣки Пѣжи быгаю ѿ таласа ѿтергнѣти и ѿ-  
ливомъ Морскимъ на прѣдъ избачены. Кадъ  
дакле време ѿлива проѣ, и Приливъ ступи,  
то онда штандъ Морскій Пѣжн на сѣвѣ.

Спасое. Што є то дакле Приливъ и ѿливъ?

Мѣлица. Гдѣ Зарь кашъ то не знашъ?  
То єсть, кадъ вода приліє и опетъ шліє.

Спасое. Каква вода?

Мѣлица. Каква! вода Морска.

Прійтъ. Драгутинъ. Спасое, вѣсти нека-  
теби то твой братъ Славимиръ изгнанъ, онъ  
же то колѣкъ ѿ тебе знати.

Славимиръ. Що? — дакле добра! Ни  
си ли ты примѣтю, да вода изъ блѣкъ нѣ-  
кій путь далѣ прекѡ брегова на землю излїєсе,  
пакъ после нѣкогъ времена опетъ натрагъ  
слїєсе, да се по онъмъ местъ ходити може,  
гдѣ є найпре вода была?

Спасое. Гдѣ, то самъ ѿ досса пѣти видю!

Славимиръ. Дакле, кадъ вода такъ из-  
лїє, да онда прекѡ брегова прекѡ то онда зовесе  
Приливъ; а кадъ опетъ натрагъ оуступи, и  
брегъ събѣ еде, то онда зовесе ѿливъ.

Отацъ.

О́тацъ. Садъ морамъ ти кацати драгій  
Спасое, да вода оу Океанѣ свакій днадесеरъ  
и четыри сата на овай начинъ два путь поп-  
несе, и два путь опеть натрагъ снѣссе. Шесть  
сати и нѣшто повыше оузвисисе, а шесть и нѣшто  
выше спустисе. Время оногъ первого зовесе Прин-  
лиевъ; а обогъ другого Сѣлиевъ. Разумешъ  
ли садъ?

Спасое. Со разумемъ! али зашто дакле  
оузвишавасе вода свагда горе?

Мілѣтина. То долази ѿ мѣца, онъ  
побѣче водѣ къ сеци, да она горе оузвиситисе  
мора!

Светославъ. То смо мы вѣже два пута  
чали! Пости само, нека драгій нашъ Татица  
далѣ припобеда!

О́тацъ. Другій путь, Спасое, хоће выше  
съ токомъ ѿ томъ разговаратисе.

Робинзонъ каше сердечнѣ шерадоватъ, да  
е и нѣчто нашао, съ чимъ свою крайнѣ гладъ  
поплашити могаше. Морскій Пѣжи, кое е онъ  
нашао, ни съ га могли са сбимъ царанити; али  
онъ каше задовољанъ, да е и нѣшто оу жеља-  
цъ имати могда.

Садъ баше и њгова найбѣка прига, гдј же  
оу сядаше живити, За кыти кезопасанъ ѿ  
дивши люди и зверова. — И њговъ первый ко-  
накъ єсть имадо. За сеце тако неспосованиъ, да  
ни могао кезда оужаса на и њга ни помыслити,  
и њгове сядаше ноги свѣ на такви истый на-  
чинъ проводити морати.

Мілѣтина. Со тѣ знамъ добръ, што кы  
оучиню?

О́тацъ. Я шта кы дакле? Дай говори да  
чвено! —



Міл8тінъ. І бы мени найпре єднъ к8-  
к8 из дебели зыдовыи съ дебели гво<sup>з</sup>дены врати  
сазыдао. Пакъ после искошао бы єданъ каналъ  
св8ди оу наоколо съ єднымъ подемнымъ мо-  
стомъ, и тай подемный мостъ свакъ бы нокъ  
на вечеръ горе подигдао; после сви дивацы мо-  
рали бы на полю штати, да мени никакво  
зло не бы оучинити могли, кадъ бы спакао.

Отацъ. То се само дае слушати! Штета,  
да ты ниси тамш быво; да бы си могао сиро-  
махъ Робінзонъ Собѣта дати! — яли — мени  
нѣшто опечъ на память доке — єси ли ты  
весма докрш гледао, какш д8нкеры и зыдари  
починю, кадъ хо<sup>х</sup>еръ каквъ к8къ да праве?

Міл8тінъ. Гдѣ єсадь весма добрш. Зы-  
дари оугасе найпре добрш кречъ, пакъ га съ пе-  
скомъ помешаю. Затымъ ме<sup>к</sup>ю сагда єднъ  
циглю на д8г8, пакъ мажъ съ малтеромъ ме-  
сто изже<sup>к</sup>ю ны, да си весма твердш зде<sup>д</sup>ни  
держатисе мораю. После докю д8нкеры, пакъ  
поддарю греде си сикирама, и оучине, да си  
добрш єдна оу д8г8 оукю. Затымъ оув8к8  
греде на єдномъ колъ горе на зыдъ, пакъ си  
прик8ю єднъ оу д8г8. После ш дасака исте-  
стеришъ вакіе, кое на жюке прик8ю, за моки  
цирепъ по нымъ помекати. Пакъ после —

Отацъ. І видимъ, да си ты весма добрш  
примѣтіо, какш они чине, кадъ к8къ праве.  
Скаже зыдарь потре<sup>ж</sup>е кречъ, мистрію, цігли  
или камена, кое весма докрш мора истесано  
быти: а д8нкеры мораю имати сикире, тестере,  
свердлове, єксере, на<sup>з</sup>годники и чекичъ. Сдакле  
бы си дакле такова Ор8дія добыо, кадъ бы  
си на место Робінзона быво?

Міл8тінъ. Вї гледан памети! — то га  
не знамъ!

Отацъ.

Отацъ. Такш є истх было и сиромахъ Робинзонъ; зато цела вола прошла га є правъ кѣю выдати. Онъ ніе имао єдно баремъ овѣдіе, кромѣ свое рѣке, а изъ ныма самыма не можесе єдна таква кѣка прафити, каквъ мы имамо.

Светославъ. То онъ могло бы си каремъ єднъ колегицъ ѿ грана начинити, кое ѿ добра шломити могаше!

Отацъ. Пакъ бы ли могла нѣга єдна таква колега ѿ грана и лишка сачувати ѿ змїа, вѣрака, пантера, тигри, лавова и др. ги такви дивы зверова?

Слабимиръ. Бй! — сиромашъ Робинзонъ, какш є теби садъ было!

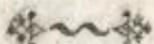
Светославъ. Не бы ли могло онъ такве оубити?

Отацъ. Ёсть, кадъ бы само пушкъ, карабта и слова имао! Али онъ сиромахъ ніе ништа имао, какш што знамо; башъ ништа на беломъ светъ, кромѣ свое рѣке.

Кадъ бы годъ на обо свое безпомощно стояніе опоменюссе, то бы опетъ падо оу пре-кашинѣ ѿчаніе. Шта ми помаже, рече онъ оу сеси, да самъ се ѿ смертне глади за садъ спасдо, кадъ може быти, да ѹю обвъ ноѣ ѿ дивы звѣрова прождераня быти!

Вѣке мѣ сѧ такш представляло, какш да бы вѣке свирѣпый Тигръ предъ ныムъ стаю, свое челисти страшны ѿборю, и нѣмъ оштрє свое звѣке показывало. Садъ воокражаваше сеси, да га є вѣке за грекланъ оухватю, зато страшны павыка: „Со моя бѣдны родители!“ — пакъ наде безсилиш доле на землю.

Кадъ є нѣко време доле на землю лежао,



и ѿчланнш коріосе, паде мъ на паметь єдна  
песма, кою є ѿ свое драге матере доста почи-  
чю певати, кадъ бы оу каквъ брыгъ пала.  
Песма починѣссе овымъ начиномъ:

Тко самогъ благогъ Бога милъє,  
Тай противъ сви врагова воюе.  
Она же нѣга сианш ѿдержати,  
Да же евакъ вѣдъ и звѣгати.  
Кой великогъ Бога припознае,  
Томъ она евакъ оутѣхъ дае.

Сво є было єдно вѣсма добро оукрепленіе  
сердца за нѣга! Она певаше объ краснѣ  
песмицѣ и двадцати пѣтъ оу своїй памети: пакъ  
поче ю после на гласѣ певати; пакъ подижеся  
и земль горе, и одѣ видити, не были гдѣ  
годъ каквѣ пещерѣ наѣ могао, коа бы мъ за  
безопасно жилице служила.

Гдѣ бы она свойственno б҃ыло, — на твер-  
дой ли земли оу Америки, или само на єдномъ  
островѣ? — обо ѿштѣ точнѣ не могаше зна-  
ти; него среќомъ ѿпази и здалека єдно пла-  
нино, пакъ поче къ ніон.

На обомъ пѣтъ чинаше скорена примѣча-  
нія, да овай цѣлый предѣлъ ништа дрѣго него  
неплодна дрба и травъ содержи. Какве є обѣ  
болѣ б҃ыло, самы себи лагкѡ представити можете.

Она трудинѣ попесе на пленинѣ, коа є  
приличнѣ высока была; и садъ могаше многе  
милѣ далекѡ оу наоколо видити: Овде после  
види са страхомъ, да є дѣйствителнѣ на  
єдномъ островѣ б҃ыло, и да, докле є нѣгово  
око сугледати могло, нигди никаква земля  
видитисе могаше, кромѣ два мала острова,  
кои нѣколикѡ мыли далекѡ и обѣдъ изъ Мора  
видитисе єсъ могли.

„Пі сирома, іа єїдныЙ Човекъ!“<sup>66</sup> повыка  
онъ, пакъ подиже рѣкъ свое къ Несв. „То є<sup>67</sup>  
дакле и истинна, да самъ ѿ свою людь ѿ-  
лоченъ, ѿ свою штаваѣнъ, нити каквъ на-  
дежда имамъ, изъ ове страшне постынѣ  
кадгодъ мене опетъ изгаваѣна видити?  
Со мон єїдны пенацы родигели! Со краю  
и сродницы мои! Со предраго и премило  
отечество мое! Зарь вахъ дакле выше никада  
не єздемъ видити? Никадъ родителѣ мое  
премиле За прощенье могъ погрѣшенїа моихъ  
молити? — Зарь никадъ опетъ не ѿю слад-  
кий гласъ могъ пріятела и сочеловѣка чутти?  
— - - (плач) одче іа самъ мою єздынъ  
и Заславжю, поче онъ далѣ: Боже всесиленый  
и вселагин, ты си праведный оу твоимъ  
созволенію Божию! Іа не тrega пакъ да скор-  
бимъ. Іа никакъ колѣ ни Заславжю.“

Замышлѣнъ и какъ пунъ сна стояше онъ  
на истомѣ месте, пакъ оуправјо очи свое каше  
свѣдѣ глађаюки по земли: „ѡ Бога и люди  
штаваѣнъ! Богъ мой Богъ! благодаримъ  
твоей багости!“ то є свѣ было, што ємогао  
произговорити. — Среќомъ паде мъ опетъ  
єдна красна песница на паметъ:

Не тrega оу печали скорбити,  
Него Господъ Богъ болити.

Онъ ѡе тени помоќь свою дати,  
Да жеши седакой єїди противостати.  
Еїди дакле оу скобки оутѣшенъ,  
Пакъ ѿ помощи Бога извѣщенъ.

Онъ теплымъ сердцемъ паде на свою ко-  
леня предъ Богомъ, хвалише стерпѣніе и под-  
держеніе оу свои страданія, пакъ молаше За-  
крѣость тѣкова терпѣливш подношити.

Мѣлица.



Мілица. То є ваше добро было, да є Рокінзонъ таке красне пеємице знао, кое га съ могле оу нѣгови скорби тѣшити!

Отацъ. То се зна, да є вѣсма добро было! шта бы ѿ нѣга было, кадъ онъ не бы знао, да Богъ Всеклагий, Всемогущій и Все-присутствующій есть Отецъ свію люди. Онъ бы мордо ѿ скорби и ѿчданія погинуть, кадъ юшъ не бы таке пеємице знао. Скаже мысль на нашегъ отца Небеснога даваше мъ свагда опетъ ново оутѣшеніе и нова радость, коликш бы годъ пъта онъ оу свою скорбь и ѿчданіе падо было.

Мілица. Хочете ли и мене юшть выше што ѿ Богъ научити, какш што сте ове драге вѣке научили?

Отацъ. Драговолицъ, мило мое детенце! Коликш ты ѿ дана до дана паметнія хочешь быти, хочъ ти такъ учерь свагда выше ѿ нашемъ Всеклагомъ Богъ приповедити. Ты знашъ, да и ни ѿ чемъ драгимъ радіе не говоримъ, него ѿ нѣмъ, кой есть такъ благий, такъ великий и такъ любеподный.

Ревекка. Это є красно! а и мени не ми-лїе, него кадъ бы ѿ Богъ съ нама говорите. Іхъ ге сверхъ тога особитъ веселимъ.

Отацъ. Имашъ и оувроки, драга Мілице. Бѣко, кадъ ты Бога наипре вѣсма добръ научишъ познати: то онда хочешь се юшть выше трудини са свімъ добра быти, и онда ѣшь юшть выше радости имати, него ли садъ. —

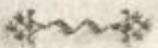
Рокінзонъ постаде садъ опетъ на ново оукреплѣнія, пакъ почє по планини проходжа- ватисе. За драго баше нѣговъ труда светланъ, безопасно место За прекрыванѣ свое гдигодъ изна-

и знахи моки. Найпосле доех къ єдномъ ма-  
ломъ кердѣ, кое є съ предиѣ стране такѡ ста-  
менито было, какѡ какавъ зыдѣ. Кадѣ є  
свѣт странѣ обогъ керда точнѣ разгледао, наѣ  
єдно место, кое є малъ и зицѣликасто было,  
и єданъ доста тесанъ оухода имало.

Кадѣ бы онъ юскію, вѣдакъ и дрѹга о-  
рудія имао, то не бы ништа лагше было, него  
ли шуплинѣ, кој є ѿ часті каменита была,  
далѣ исполосовати, и ню за єдно оудобно оби-  
талище оутійнити. Обаче ѿ свѣю обаковы  
вени онъ нїе имао ништа. Садѣ є кио дакле  
вопросъ: Какѡ бы се онъ овде помоћи могао?

Погле кадѣ є многѡ ѿ бывшихъ глаубъ раз-  
біло кио, намысли такѡ: дрва, кој овде ви-  
димъ, чини ми се какѡ да съ Ракитова оу  
нашой Земли, кој се могъ лагкѡ пресадити.  
И ѡк рече онъ многѡ такбы млады дрва съ  
моима рѣкама ископати, пакъ овде предъ обзѣ  
єдно место такѡ густѣ съ ныма шка-  
дити, да же оно быти, какѡ съ єднимъ дѣ-  
варомъ оутвержено. Кадѣ она после опетъ  
разцвѣтлюсе и нарастѣ, то онда ѡк моки на  
обомъ местѣ такѡ беззапасно спавати, какѡ  
да бы оу єдной кѣки кио. Бѣко састражъ  
чубакѣ ме стащенита каменна стена, а спредъ,  
и са страна хохѣ оу густѣ посадити дрва.

Онъ се шкрадова сверхъ таквоихъ среќногъ  
домысла, и тай часъ ѿиде оу совершенство  
дѣло приводити. Къ нѣговои юште вѣкой ра-  
дости види близъ кодѣ тогъ истогъ места  
єданъ весма красный кристалный источникъ,  
кој изъ єдне каменне планине произтекаше.  
Онъ штерча къ нѣмъ за проридити се же на ѹре  
съ єднимъ фришкимъ питіемъ, зашто є весма  
ожед-



шіжедніо быо, юдзки кое<sup>в</sup>да по онымъ катре-  
нотоплымъ предѣль.

Мілутинъ. Зарь є было тако тепло на  
томъ островѣ?

Отацъ. Ты можешь мыслити! Гледай  
овде (на маппи показаны) лежа Карабінскій  
острова, ѿ конца онай, на коимъ Рокінзонъ  
садж живаше, безсомнѣнно есть єданъ таковъ  
кто. Садж видиши ты, да овы острова не  
щегою каша тако бесма далекъ отавде, гдѣ  
се сказае, да съ подъ лініомъ, и гдѣ сонце  
людма нѣкій путь оправив надъ главомъ  
стои. Дакле овде вѣже мора бесма тепло быти.

Онъ ископа дакле нѣка млада дѣва съ  
рубакама, на єданъ бесма трудныи начинъ,  
пакъ ѿнесе ихъ на место, кое є за свое окита-  
лище предѣлью буо. Овде мора є тако-  
жеръ имъ изграести, За посадити тамъ дѣва,  
и да є ованъ посао бесма полаганіо ишао,  
то измѣко тога настѹни и вечеръ, зато єдва  
є могло петь до шесть дѣва оусадити.

Гладь принуди гдѣ опетъ напрѣ на берегъ  
иѣки, За тражити нѣколикъ Морскіи Пѣжа,  
или негреѣнымъ слѹчаемъ каша было є време  
Сблиза. Онъ дакле ништа нїе могло наѣти,  
зато є мора гладанъ иѣки спавати.

Я къдѣ? — Онъ є заключио, дотле на  
дѣреветъ нокивати, докле годъ свое окиталище  
безопасно не бы могло спавити. Тако онъ  
бѣ на дѣво.

За неимати ѿвъ ноќь таквъ иѣкъ, не-  
среѣко, кою є прекашно ноќь претерпiti морао,  
свѣзасе са своимъ подvezама околш персю за  
транъ докрь, на кою се наслоніо буо. После при-  
поручи сеbe Промыслъ Творца пакъ мирнъ заспа-

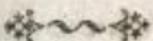
Гла-

Славим иръ. Й! то є паметио оучиню!

**О**тацъ. Иажда оучи насъ много, што мы иначе никакъ не бысмо знали. Й еашъ зато есть всеслагий Богъ землю и насъ саже такъ оуредю, да мы различне иажде имамо, коима топрѣхъ чрезъ размышленїя и различны изобрѣтенія задоблесотворити морамо. Свакыма иаждама дужны смо Богъ благодарити, да различны и паметны постанемо. Бѣко бы съ намъ печены Голубовы, какъ се каже оу оуста оулекивали; бѣко бы съ кѣке, постелѣ, халине, єла и пика и све дрѹго, што годъ къ ѿдержанію и оудобгтвѣ живота иаждно имамо, такъ цело ѿ себе и све готово изъ землѣ произраскивало: то мы занста не бы смо каъши ништа дрѹго радили, него єли, пили и спавали; и онда морали бы смо до смерти наше такъ глупы ѿстали, какъ годъ марва.

**С**ветославъ. То є дакле Премъдрый Тбонецъ вѣсма добрш оуредю, да онъ не светакъ, какъ што мы потреbемо, таки изъ землѣ произраскивати допюща.

**О**тацъ. Такъ, какъ є онъ све дрѹго оу Светъ вѣсма добрш и мѣдрш оуредю! — Али глядайте тамъ милю вечерни звезды! Каѣш она любовио надъ нама сѧ! Равни ию есть нашъ **О**тецъ Негесный сочворю, комъ дужны смо благодарность нашу ѿдати, да смо данашний прѣятнїй дань кезбѣднш пробели. — Ходите децице! оухватите се рѣкомъ за рѣкъ, пакъ да идемо къ нашей скницы!



# Ч Е Т В Е Р Т Ы Й Б Е Ч Е Р Ъ

## С т а ц ъ.

**С**адъ, чада моя, гдѣ ѿстадошмо ючерь съ  
нашимъ Рогінzonомъ?

Славимиръ. Онъ каше опетъ на древо  
попоеце, За спавати тамш, и —

Стацъ. Всема добръ, і самъ бѣже тъ! —  
Садъ За обай путь идаше мъ болѣ; онъ нїе  
пдо выше съ дрвета, него спаваше мириш до  
сугра дань.

Кадъ є сванью было, ѿтерча онъ найпре  
на крекъ, За икке Морске Поже наки, пакъ  
после опетъ къ свомъ послѣ икки. Онъ оу-  
зеде за садъ дрвгій путь, пакъ имадаше ра-  
дость путемъ єдно дрво наки, на коимъ бе-  
лико воїкѣ єсть бысило. Онъ нїе знаю, какво  
вы то воїкѣ кыло, но опетъ є помыслю, да  
се оно опетъ зато може єсти, такш смлати  
єдинъ воїкъ доле.

Она єбыла дрвгластый скорш требоголный  
Сра, какш детина глава великий; Внѣшна  
люска, кою є онъ съ всема многимъ труdomъ  
помощю оstry каменка шборю кыло, каше  
жиласта, и какш и зъздниш слепленне Коноплѣ со-  
стаканя. Дрвга напротивъ люска каше скорш та-  
кш тверда, какш ѿ Корнаже люска, и Рогінzonъ  
види, да ѿ вмѣстш дрвоке чинie супотребити  
може. Бзгра каше безмѣрнъ сочна, и бкѹшаваше  
какш

какш лешникъ, обаче опетъ не баше лешникъ башъ подобна; а оу средыни исте възгрѣ, коа є шупла была, наже єданъ сладостныи сокъ, кой ніє башъ непрѣятанъ быо.

Свай сокъ могаше се изъ ора կровъ три ѿ саме нарабы сотворение гмице исцедити, безъ да бы наждно было, възгреню твердъ люсъкъ шборати; — єдно весма мудро расположение, безъ когъ свай, за здраваѣ такш благопрѣятанъ сокъ, при шбореню каменотверде люске по вышой части мордо бы се прости.

То є быо єданъ рѣчакъ за нашегъ пре-гладногъ Робинзона! Ихъговъ праздныи жалъдацъ съ єднымъ орахомъ юштъ ніє быо задоболанъ, онъ стресе дакле и драгогъ и трефегъ, кое є съ великимъ аппетитомъ потрошю. Съ радости сверхъ обогъ изобрѣтенія паде мъ изъ очиу съза, кадъ є за сбо благодѣяніе Богъ благодарю.

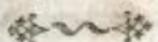
Древо баше прилично высоко, и ніє имало никакбы грана. на подобіе пальмового дерева, него само єдинъ кронъ въ велики зашторлсты мечъ подобны листій.

Мілутинъ. Какво бы то морало дрво быти? Свде такова не находъсce.

Отацъ. То є было Коксдрево, ѿ коихъ обогитъ обде оу Восточной Индии, (на маппи суказивлюки) и обде по острова великого южногъ Мора дерева оувеликомъ числъ находъсce. Я какш єово на реченный Робинзоновъ Островъ дошло, то вамъ га не знамъ казати. По Американской островы такоже овакова дерева не находъсce.

Славимиръ. Га бы самъ ради єданъ путь єданъ Коксдора видити.

Отацъ.



Отацъ. Раджы ги видити? Дакле почекай, та ёкъти икшто показати, што же икъмъ нарочито прилично видитисе.

(Среќните славчаемъ каше отцу малъ преје єданъ Кокъсора посланъ. Онъ дакле ѿиде, пакъ га донесе. Кадъ є онетъ натрагъ дошао изъ Орахомъ оу љвци, скочише сби на єданъ прерадостный начинъ предъ икъга, пакъ были је оу љвни, и юбымъ собственнымъ вѣровати очима).

Отацъ. Дакле за какво башъ бы сбо держите? —

Славимиръ. Ја єли кашъ то правый Кокъсора?

Отацъ. Кашъ истый таквый, како каравъ, кой оу Індїи расти!

Еви. Со!

Светославъ. Ја гди сте га добили любезный Татица?

Отацъ. Да ја оу Восточной Індїи юо никамъ, и да се обде оу Хамебрѓи никаквы Кокъсораси купити не могъ, то бы сби знате. Не бы ли ја имао доброгъ човека, кой мени икъга не бы поклоніо, то не бысте ни какво радость имали, єданъ такавъ знаменитый и кодъ насъ бесма редкий плодъ познати.

Мілутїна. Тко вами га є послao?

Отацъ. Нашъ прїатель, Капетанъ Гал-лїашкий Драга Богоевъ, когд сте бы старіи преје две године, кадъ смо оу пристанишъ были, видили.

Светославъ. Јахъ єсть! онай любовный човекъ, кой насъ је и оу Јоркъ посетио.

Отацъ. Тай истый; — дакле мы измекю тога хоћемо видити, хоћемо ли моќи люске щвојити.

(После

(После нѣкій труда сѣцьва, докѣ се най-  
после съ нымъ къ концу, виѣшию десницу,   
жиласѧ люску разсеки за извѣти сeme иѣзъ ора  
наполѣ. После проѣшиласѧ съ єднимъ малымъ  
ножемъ єдна ѿ они три гамица, комъ крохъ  
виѣтреню тверду люску пролази, и само съ  
оработомъ єзгромъ есть сраскена, иѣзъ кое  
єдна добра шолица пѹна сока изыки може:  
**С**вай сокъ нїе быо башъ такъ весма сладакъ,  
какъ што смо га мы описали были, може  
быти, што є ора вѣже доста старъ быо,  
или бала да се юштъ оу небреме зеленъ  
оузборо быо. — За тымъ разѣчесе самъ  
ора, пакъ докесе къ беланцу оу среди иѣз-  
шопликасте єзгре, комъ є юштъ сладостна;  
него ли сладкий лешникъ была. То є была  
єдна часть за ово мало содрѹжество).

**Ж**ивойнъ. Сакротъ! то є многш сиро-  
мача Рогинzonia труда коштавало, докле є<sup>л</sup>  
онъ овакъ тверду люску ѿборити могло!

**О**тацъ. То бы можете самы разсудити,  
кадъ сте вѣже видили, коликъ є насъ труда  
коштавало, премъ да смо къ томъ ѿштаръ ножъ  
и тестеринъ имали, кое Рогинzonъ не могаше  
имати. Яли нема тогъ труда, когъ не бы  
єданъ гладанъ чобекъ оупотребио, кадъ бы  
надежду имао, само сеge настыти!

Премъ да є свою гладъ садъ доста при-  
личнш поплашио, то опетъ ѿиде на брегъ ви-  
дити, хоche ли моки каквогъ Морскогъ задо-  
бити пѹжа. Онъ обде опетъ нѣке наће, али не  
толикъ много, да бы могло ихъ за єданъ  
рѹчакъ имати. Зато опетъ имадаше онъ ве-  
ликій оуздрокъ благодарити Богъ, да є данасъ

ДРУГО ПРЕПИТАНИЕ ЖИВОТА СВОИХ НАКИ МОГАО. И ТО ОНЪ ОУЧИННИ ИЗЪ СВЕГИ СЕРДЦА СВОИХ.

ПРИОБРѢТЕНЕ ПРѢЖЕ ОУЗЕДЕ СА СОКОМЪ ЗА РУЧАКЪ; ПАКЪ САДЪ, БРАТИСЕ РАДОСТНЫМЪ СЕРДЦЕМЪ КЪ СВОЕМЪ ЮЧЕРАШНѢМЪ ПОСЛѢ НАТРАГЪ.

ОНЪ Э НА БРЕГЪ НАШАО ЄДИНА ВЕЛИКА ЛЮСКА ѿ ШКОЛКЕ, КОЮ Э ВМѢСТЬЕ ЄДИНЕ ЛОПАТЕ ОУПОГРЕБІО. ЧРЕЗЪ НЮ КАШЕ МЪ НЕГОВИХ ПОСДО ДАЛЕКШ ШЛАКШАНЪ. НЕ МНОГО ЗА ТЫМЪ ПРОИЗНАКЕ ЄДИНО БЫЛІЕ ТРАВНОЕ, КОГДА Э СТЕКЛО ТАКШ ЖИЛАСТО БЫЛО, КАКИЙ КОДЪ НАСЪ ШТО СЪ ЛАНЬ И КОНОПЛА. ОУ ДРУГО ВРЕМЕ НЕ БЫ ОНЪ НИКАДЪ НА СВАКОВО ШТО И ПОГЛЕДАО; АЛИ САДЪ МЪ Э БЫЛО ДО ВЕЛИКЕ ИНЖДЕ. ОНЪ ТРАЖАШЕ СВЕ И РАЗГЛЕДАШЕ, НЕ БЫЛИ ѿ ШТОГОДЪ КАКВЪ ПОЛЗУ ИМАТИ МОГАО.

ОУ НАДЕЖДИ, ДА ІКЕ СЕ ОВО БЫЛІЕ ТАКШ КАКШ ГОДЪ ЛАНЬ И КОНОПЛА ДАТИ ОУПОСЛОВАТИ, НАЧУПА ГА ПОДОСТА, ПОВЕЗА ГА ОУ МАЛЕ СНОПИКЕ, ПАКЪ ГА ПОТОПИ ОУ ВОДЪ. КАДЪ Э ПОСЛЕ НЕКОЛИКШ ДАНА ПРИМѢТІО, ДА Э ДЕВЕЛА ВНѢШНА КОЖНЦА ѿ ВОДЕ ДОСТА ШМЕКНЮЛА БЫЛА, ПОВАДИ СНОПИКЪ ОПЕГЪ ИЗЪ ВОДЕ, ПАКЪ РАЗСТРЕШМЕКШНА СТЕКЛА НА СВИЦЕ. ТЕКШ ШТО СЪ ЕСОНА ШЕСШИЛА БЫЛА, ТО ОУЧИННИ ПРОБЪ ТАКОВА СТЕКЛА КАКШ ГОДЪ ЛАНЬ СЪ ЄДИНЫМЪ ВЕЛИКИМЪ ДРУГЕТОМЪ ИЗМЛАТИТИ И ПОСЛЕ ИСТРТИ.

СЪ ЛАНА, КОГДА Э ОУЧИНІО, ПОЧЕ ТАКИ ПРОБАТИ МАЛА ОУЖА ПЛЕСТИ. ОНА ЗАИСТА НИ СЪ МОГЛА ТАКШ ТВЕРДА БЫТИ, КАКШ ОНА, КОА КОДЪ НАСЪ ШТРДАНГАРЪ ПЛЕТЕ; ЗАШТО НІЕ ИМАО ТОЧКА, НИТИ ГЕКИ ПОМОЩНИКА. Но ОПЕГЪ ЗАТО БЫЛА СЪ ОНА ДОСТА ПОЛКА, ЗА НЕГОВЕ ВЕЛИКЕ ШКОЛКЕ СЪ НЫМА НА ЄДИНО ДРУГО ЗДРАВШ СВЕЗАТИ, ЗА ИМАТИ ЄДИНО ОРДІЕ, КОЕ ДОСТА ПРИЛЧНО БЫЛО Э ЄДНОИ ЛОПАТИ.

САДЪ

Садъ онъ поче свой посадо далъ радити,  
пакъ пресади дрво за дрво, доклѣ годъ на-  
после мало мѣсто предъ своимъ вѣдущимъ  
сенталищемъ точнш шплео ніе быво. А вѣдущи  
да єданъ єдинитый редъ гибкій дрва юшти  
никакавъ безопасанъ ухранительны зыдъ ніе  
мѣ се видю: то ніе быво поштедю труда; юшти  
єданъ дрвгій редъ окольш первога посадити. По-  
сле проплете онъ оба оклада плота са зелеными  
прѣкемъ, пакъ за тымъ доке мѣ на паметь,  
разстояніе измѣрю оба оклада реда землюю  
напечнити. Чрезъ тога постаде онъ єданъ також  
твѣрдъ дѣварь, да бы велико насилие ѿ по-  
требе было пробити га.

Свакій вечеръ, и свако югро поливаши ѿбо  
свое мало насажденіе съ водомъ изъ источника.  
За сосудѣ водне служиле съ мѣ Кокческое.  
Скорш приобрѣте онъ велику радость, кадъ  
є примѣтю, да млада дервца пробїю и зе-  
ленесе.

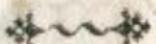
Кадъ є са своїомъ ѿградомъ скорш готовъ  
быо, ѿпредѣли єданъ цѣлый данъ многа и  
така оужа и штрангѣ плести. Съ коихъ на-  
чини, колико є добро знаю, ѿ штранки єдне  
мердевине.

Живоинъ. Што же дѣ мѣ ѿне?

Отацъ. То Ѵешь ты садъ чути. — Онъ  
є хотео, какъ никакба брата са земль има-  
ти, него и наипоследниу гамицъ съ дерви за-  
растити.

Мілутинъ. Дакле како бы онъ оулазю  
и изълазю?

Отацъ. Ктомъ хотео є оупотресити  
свое ѿужа и штранки мердевине. — Каменна  
стѣна надъ нѣговомъ пештеромъ была єли зъ



шесть фати бысока. Горе стояше єдно дрво. Онъ затымъ прокаше горе по ныма попетисе, кое мѣ є све по нѣговой боли ишло.

Кадъ є све ово готово было, то поче мыслити, какш бы почео, малъ ширинъ планине ове юшти ширіи испословати, да бы доста повеліка могла быти За нѣгово обде пресыпанѣ. Съ нѣговы самы руки предвиди онъ, да не може кашъ са свимъ испословати! Што є было дакле чинити? Онъ принужденъ баше гднъ годъ какво орудіе произнати, съ коимъ бы се помошки могло.

Оу обомъ намѣренію ѿиде онъ на єдно място, гднъ є много зѣлено каменѣ, кое є бесмѣтвѣдо было, лежати видю. Кадъ є измѣкю нѣга прилѣжнш тражю, наѣкѣ найпре єдногъ, когд кадъ є оупазю было, ѿ радости поче оу нѣмъ сердце играти.

Обай камень ешо є какогодъ єдна сикира наравнш оустроенъ, онъ спредъ баше оштаръ, а састрагъ имадаше іамъ, оу кою могаше се метнити єдно держало. Робинзонъ таки ѿпази, да себи правъ сикиръ изъ нѣга начинити може, кадъ бы самъ єще колма іамъ разпространю. — Онъ къ обомъ дакле послѣ докѣ помою єдногъ дрвогогъ камена, сирѣчь кадъ є малъ ширіи іамъ начиню. После оунѣтра метнъ єдно подекело дрво За держало, пакъ га съ добровѣденнымъ канапомъ свеза такш твердш, какш канда бы было прикованно.

Таки затымъ поче пробати єдно мало дрвце съ новомъ сикиромъ ѿсеки; пакъ кадъ є могло ово оучинити, то такш се возрадоша, да нїе могла се радость нѣговогъ шпи-

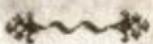
сати сърдца. Могао бы мъ ткогодь онда за объ сикирицъ и хладъ форинти давати, то онъ опетъ ню ѿ себе не бы могао нипошто дати; таквъ великъ ползъ мыслю є съ нюмъ оучинити!

Кадъ є далъ измекю камена тражю, на же юшти два камена, коа съ мъ се такоферъ бесма полезна бидила. Бданъ баше на подобіе єдне малице изображенъ, когъ Каменосѣцы и Тишилеры оупотрѣблѧю. Другий имадаше подобіе єдне кратке джелѣ юле, и доле баше такш Заоштрастъ, какш какавъ Клинъ. Такоферъ и ова обадба камена оүзеде Робинзонъ съ собомъ, пакъ радостнѣ штерча къ своїй пещери, За предъзети таки свои посао.

Дѣло ѿ первогихъ часа по же мъ греки — Кадъ є Заоштрастъ клинъподобный камень на землю или на камень метнѣо, а съ малицеподобнымъ каменемъ опетъ горе тѣкао, цепаше онъ съе комадъ по комадъ, пакъ на овай начинъ распространи онъ свою пещеръ. За нѣколикъ дана баше толикъ далеко съ посломъ дошао, да є место доста велико баше распространіо, кое є могло какш нѣговомъ Пребыванію, такъ и спаваню пристойниш служити.

Онъ є вѣже найпре приличнѣо быво трабе рѣкама начпдо и на сѣнци прострео, За начинити си сена. — Оно баше какш треба съво. За то оунесе га оу свою пещеръ, За оучинити си оугоднѣ постелю ѿ нѣга.

И садъ нїе мъ выше ништа. препятствовало паки на начинъ человѣчески спавати и лежати, єро найпре мордо є прекъ джадесеть ножи, какш птица на єдномъ дрвѣ пресяди.



дити. Сó какво є то сластолюбіє за нéга ви-  
ло, нéгове оутрбкене члени по єдномъ ѿсна-  
креветъ по призвolenію прoтегнити! Онъ за-  
то благодари Богъ, пакъ оу сеци рече: Сó кадж  
бы мои Соотечественницы оу Европи знали,  
какъ є ономъ чобекъ, кой многѡ нохи єдинъ  
за дрбомъ на єдной твёрдой грани седеши  
пробести мора! Занста они сеце за благопо-  
лучне держати могъ, да скакий бечеръ на ме-  
канъ и безопаснъ постелю легки могъ; за то  
должни съ за оволико велико благодѣланіе Богъ  
днебнъ изъ свегъ сердца благодарити!

Сутра данъ баше недела. — Рогинзонъ  
посвети ю покою и размышленію сверхъ сеце  
самогъ. Задъго клечаше онъ на колени, пла-  
чевне очи подизаше къ Небъ, пакъ молаше  
Бога за ѿпущение своихъ грѣховъ, за спасеніе  
и оутѣшеніе своиихъ сиромаха родителя. После  
благодари Богъ съ радостнымъ взама за чв-  
десно спомоществованіе, кое є онъ нѣмъ оу  
нѣговомъ изоставленномъ состоянію опетъ  
благонизволію дати, и обѣщаваше се днебнъ  
поколшавати, и непрестанно сыновско покино-  
веніе оу мысли родителѣмъ своимъ ѿдавати.

Мілица. Кадж є постао далекъ болый  
Рогинзонъ, него ли што є найпре быво!

Отацъ. То єзнао Всеблагий Богъ и найпре,  
да бы се онъ поболшадо, кадж бы мъ се не-  
среѣка приключила, и за то є посладо на нѣга  
ова страданія! Такш чини Преблагий Небесный  
Отецъ сагда съ нами. Не изъ гарости какве,  
него изъ любови пости на насъ какво него-  
дованіе; єрбо онъ зна, да иначе не бы емо  
се могли икадж поколшати.

За незаборавити теченіе дана, и за сва-  
гда

ГДА ЗНАТИ, КОЙ є ДАНЬ НЕДЕЛА, ПРИДОМЫСЛИСЕ  
ОНЖ, СЕБИ ЄДАНЖ КАЛЕНДАРЖ НАЧИНТИ.

СЛАВИМИРЖ. КАЛЕНДАРЖ?

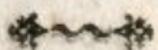
ОТАЦЖ. ТО СЕ РАЗВЛЕ, АЛИ НЕ ТАКОШ ТОЧНЫЙ И НА ПАПУРЖ ТРУКОВАНЫЙ, КАКОШ ШТО СЕ  
ОУ ЕУРОПИ ПРАВИ; НЕГО ТАКАВЖ, ПО КОЕМЖ ОНЖ  
ДНЕ БРОАТИ МОГАШЕ.

СЛАВИМИРЖ. Ј КАКОШ є ОНЖ ТО ОУЧИНО?

ОТАЦЖ. Да онж никаквоги папура и къ  
писанію потребнаа ніє имао; то онж тражаше  
секи четьри єдно покрай дрвгогъ стоеха дре-  
вега, кој гладкъ коръ имадахъ. На найбе-  
жемж ш ны запарао бы свакий вечера съ єднимж  
штрымж каменомъ по єдинъ малъ чертъ, кој  
бы свакий путь онай прешедшій знаменовала  
дань. Коликш бы годъ путь по седамъ черты  
запарао, была бы веќе єдна недела совершен-  
на; пакъ после запарао бы оу клизъ стоехе  
дрвго дрвбо єдинъ чертъ, кој бы єдинъ неделю  
показывала. Коликш бы годъ путь на обомъ  
дрвгомъ дрветъ четьри, или по состоянію  
месеца пять недела запарао, то бы онж на  
трекемж опетъ клизъ стоехемж дрветъ подобенъ  
таквъ чертъ запарао, и съ тымъ бы доказао,  
да є веќе єданж цео месецъ прошао ешо. И  
кадъ бы найпосле и обаковы дванадцатъ ме-  
сечны чертга на обомъ трекемж дрветъ забе-  
лежио; то онда на четвертомъ дрветъ запарао  
бы опетъ єдинъ чертъ, кој бы целъ совершеніи  
годинъ знаменовала.

ЖИВОИНЖ. Али месеци ни съ све єднакий:  
брво єдны имаю тридесеть а дрвгий тридесеть  
и єданж дань; какш бы дакле онж свагда  
знао, коликш дана свакий месецъ има?

ОТАЦЖ. ТО є онж знаю оу персте броити.  
СЛАВИ-



**СЛАВИМИРЪ.** ОУ ПЕРСТЕ?

**ОТАЦЪ.** Есть; и ако бы желите, то ѿ васъ и то научити.

**СВИ.** Съ хоکемо, дражайшій Татице!

**ОТАЦЪ.** Но дакле имайте позоръ. —

Гледайте, онъ є обақш Затворю ѿ лебѣ рѣкѣ; посла оудараши онъ изъ єднымъ перстомъ дрѹге рѹке первш по єдномъ горе прѹженномъ персту, посла по долю положенному; и потомъ именоваше месецѣ све по редѣ, какш слѣдѹю, єданъ за дрѹгимъ. Свакій месецъ, кон на горѣ прѹженъ перстъ падне, содержи тридесеть и єданъ дань, а дрѹгіи, кон долю положенныи єсъ, содерже само тридесеть; изъмлется само єданъ Феурварий, кон не содержи тридесеть, него самш двадесеть и осамь дана, а сваке четверте године по двадесеть и деветъ дана.

Онъ починаше изъ оуказательнымъ перстомъ, пакъ именоваше, кадъ га є на прѹженныи персту положио, первый месецъ оу години, сирѣчъ Іаннварий! Тай има дакле, коликш дана?

**СЛАВИМИРЪ.** Тридесеть и єданъ.

**ОТАЦЪ.** Садъ ѿ слѣдовати далѣ месецѣ на обаи начинъ по перстима броати, а ты Славимире, свакій путь именъ число дана. — Дакле коликш Феурварий?

**СЛАВИМИРЪ.** Требало бы тридесеть дана да има, али онъ самш двадесеть и осамь дана има, али и ёкій путь двадесеть и деветъ.

**ОТАЦЪ.** Коликш Мартъ?

**СЛАВИМИРЪ.** Тридесеть и єданъ.

**ОТАЦЪ.** А коликш Апріллій?

**СЛАВИМИРЪ.** Тридесеть.

**ОТАЦЪ.**

**О**тацъ. Й Май?

Славимиръ. Тридесеть й єданъ.

**О**тацъ. Й Івній?

Славимиръ. Тридесеть.

**О**тацъ. Коликш Івлій?

Славимиръ. Тридесеть й єданъ.

**О**тацъ. Й коликш Іугоустъ? (на палацъ показыбаючи)

Славимиръ. Тридесеть й єданъ.

**О**тацъ. Й Септембрій?

Славимиръ. Тридесеть.

**О**тацъ. Й коликш Октомбрій?

Славимиръ. Тридесеть й єданъ.

**О**тацъ. Коликш Ноембрій?

Славимиръ. Тридесеть.

**О**тацъ. Й Декембрій, коликш онъ?

Славимиръ. Тридесеть й єданъ.

**О**тацъ. Живоине, єси ли ты све оу Календару гледао, єли точнш ишао нашъ рачунъ?

Живоинъ. Ёсамъ, онъ є све ишао какш треба. —

**О**тацъ. **О**бакове вещи трека добров памятствовати, За што се не може свакий пътъ Мѣсацословъ йлити Календару оу рѣцы имати, пакъ опеть нѣкомъ човекъ доке, да мора знати, коликш свакий месецъ има дана.

Славимиръ. **О** то я не ѿ никадъ Заборавити! —

Живоинъ. Й я не ѿ; я самъ вѣсма добров запамтио!

**О**тацъ. **О**вымъ дакле начиномъ позорствоваше и нашъ Робінзонъ, да онъ численіе времена нїе могao изгубити, и свагда бы зналъ, кой бы дань неделя была, За токи га, какш Христіанинъ праздновати.

Измѣ-

Измекю тоги баше онъ повеќю чадь Ко-  
кчора ѿ самогъ єдногъ дрвета, кога є досадъ  
произнашао кыо, веќе потрошио, а Морскій  
Пожи такъ малъ и́зкацывалисъ изъ Мора,  
да онъ ѿ самы ны выше не могаше живити.  
За то поче онъ опетъ за свое вѣдѹше ста-  
ратисе ѿдержанїе.

Изъ страха дивыи Звѣрова и люди, нїе  
се смео до садъ далъ и свогъ фкиталища оу-  
далабати. Али садъ га принуди нѣжда Храбро  
сердце имати, пакъ нѣшто повыше по отробъ  
разгледати, за изобрѣсти нова препитанїя.  
Оу обомъ дакле намѣренїю заключи сѣтра-  
данъ оу име Божіе єданъ малый предвѣти  
путь.

Али за ѿ жестоке солнечнѣ теплоте сеbe со-  
хранити, оупотреши онъ цѣлый онай вечеръ  
секи єданъ парапле начинити.

Светославъ, а гдi є нашао платна и  
рыбныи костїю?

Отацъ. Онъ нити є имао платна ни-  
ти рыбныи костїю, нити ножа ни маказа,  
нити игле и конца, пакъ опетъ — што мы-  
слите, какъ є започео секи парапле пра-  
вити?

Светославъ. Б, то я не знамъ!

Отацъ. Онъ є оплео секи ѿ Ракитова  
прѣка єданъ малый поклопацъ, метиъ оу  
средъ иѣга єданъ штапъ, кога є съ шпага-  
томъ твердш оувезао, после донесе ѿ Кокчедра-  
вета широки лишѣ, кој є по поклопцу горе  
съ пчюдама приденбо кыо.

Славимиръ. Оз пчюдама? а гдi є  
ихъ добыо?

Отацъ. Погаќай!

Милица.

Мілица. Сё іа веќъ знамъ! онъ іхъ є  
нашао оў фюбрефъ, и патосныи пъкотына: и  
іа іхъ тамш многш налазимъ!

Славимиръ. Ёсть, ты си башъ лепш  
погодила! какш канды бы се Пчюде нағи  
могле тамш, гди се ѹзгѹбнти не могъ! а  
гди бы съ быле пъкотине и патосъ оў Робін-  
Зоновой гами?

Отацъ. Дакле тко ѡе погодити — какш  
бы сте бы чинили, кадъ бы сте штогодъ оў  
твєрдиги хотели, а не бы сте правыи пчюда  
имати могли?

Славимиръ. Іа бы самъ бодлике ѿ тер-  
на на то оўпотрекю.

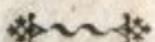
Міл8тинъ. Я ѿ опетъ бодливы драца!

Отацъ. То се веќе дае разумети! —  
Измекю тогъ морамъ вамъ казати, да Ро-  
бінзонъ нити оно, нити обо мogaше имати,  
Ефбо онъ нити є терна, нити бодливы дра-  
ца на свомъ оѓтровъ нағи могао.

Славимиръ. Но дакле, што є на то  
оўпотрекю?

Отацъ. Рыенѣ кости. Море изкаци-  
ваще нѣкіи пъта и мертвъ рывъ на твєрдъ  
землю, и кадъ съ такове иструнбуле, или ѿ  
хицины птица поедене быле, то ѡстале бы сва-  
гда ѿ ны кости. Сё овыхъ ёсть Робінзонъ  
наиаче и най оштрїе налазио, и такове на  
мѣсто пчюда оўпотрекајао.

Помошю таковы ёсть онъ сеги такш твєрдъ  
Парапле начиню, да никаква Зрака солнечна  
могла є кроڑъ нѣга прокити. Коликш бы мѣ  
годъ какавъ таквый посадо новый за рукомъ  
пошао, свагда бы имао неописаннѣ радость  
сверхъ нѣга; и онда бы имао обычай оў сеги  
рефи:



реки: ала башъ самъ га оу моїй младости великий бѣдала быо, да самъ га мое златно време оу дангѣи проводію! Сѣкадъ бы самъ садъ оу Европи быо, и сва она овѣдія имао, кој се такш лагкш добити могъ, какве бы га многе веши начинити могло! Каква бы то моя радость была, найнѣжніе веши, кое бы потрековоао, самъ начинити!

Бѣдѣки, да юшть нѣ такш доцканъ было; то опетъ паде мъ на паметь; бы ли мордо сеши юшть єдинъ торбъ начинити, оу кою бы могло штогодъ хране метнѣти, и оу кою бы могло мекати оно, што бы благополѹчиши за припитаніе живота свога начинити могло. Онъ обде размышлаваше за нѣко време сберхъ обогъ, напосле благопостѣши мъ и обде єдно средство произначи.

Онъ баше доста многш шпагата ѿ копоплѣ начинію; изъ овогъ заключи єдинъ Мрежъ ѿплести, пакъ изъ мреже єдинъ ловачкъ начинити торбъ.

А то є почесо ѿвымъ начиномъ. На дба дрвета, кој съ нѣшто мало повыше ѿ рифа єдно ѿ дрвогъ штоталла, свеза єдинъ конацъ подъ дрвимъ твердш ѹтакш густш, коликш є было можно. То є было то, што Такачи шновъ именѹ. После привеза ѿгорь до доле опетъ єдинъ конацъ покрай дрвогъ тако ѿвръ такш бугустш, коликш є было возможно; пакъ чинаше съ овы долвидѣкии концы за свакий по-прекий конацъ єдинъ чворъ, такш нетш, какш што се при мрежи прави. Овы дакле долвидѣкии концы были съ почица. Й такш скорш сплете єдно платно, кое є рыкарской мрежи подобно было. Онъ дакле ѿвеза краеве ѿ дрва, пакъ

пакъ єднъ странъ заплете, а дръгъ ѿстави,  
какш што є была. Садж ѿ обе мреже начини онъ правъ ловачкъ торевъ, кою съ єдномъ дебеломъ шпагатомъ за горнѣ краеве привеза, за моки ю преко рамена метноти.

Съ радости сверхъ овогъ благополъчногъ изобрѣтенїа и нѣговогъ труда ніє могао скорш целъ ноќь заспати.

Мілътингъ. Съ й ѕы самъ радж менн єднъ таквъ ловачкъ начинити торевъ!

Светославъ. Й ѕы; али кадж ѿмо самъ шпагата имати могли?

Мати. Яко бы башъ толикъ радость къ вашемъ послѣ имати желите, какш Робінзонъ; то бы самы морате себи конце прести, и самы найпре йанъ или Коноплю приправити. Али да такова юштъ ніє на нивы Зрела, то ѕа єѣ вамъ на то конада дати.

Мілътингъ. Съ хоќете ли бы то, любезна Мамице?

Мати. Драгосердечниш, ако бы то самъ желите. Ходите, мы ѿмо ѵхъ донети.

Мілътингъ. Съ то є прекрасно!

Мілица. То є весма добро, дечице, да вы то слѣдуете. Яко бы сте и вы кон путь на какавъ островъ дошли, гдн никаквы люди нема: то знайте; какш бы сте и бы то пра-вили. Ніє ли истинна любезный Татица?

Отацъ Весма добро; чините самъ! — Нашегъ Робінзона морамо до сутра ѿставити спавати. — Й ѕа єѣ измекю тогъ времена видити, хоќъ ли имати толикъ Майсториє, єданъ таковъ Парапле начинити, какавъ є нѣговъ єшо.



## ПѢТЫЙ БѢЧЕРЪ.



**Д**ошедшій бечеръ, кадъ се содржество опетъ на обычно место соковѣшило было, докѣ Жибоинъ съ єдномъ лобачкомъ торкомъ, кою є онъ самъ начинію быо, и кою сби любопитно почесше глядати. На место Парапле єсть ѿ служкінъ єдно сито поздимію, кое є на єдно дрво натакао, и выше главе держао. Нѣгово цело одѣаніе баше бесма бажно и величественно.

Мати. Башъ прекрасны Жибоине! То си добрѣ направію! Ніе много фалило, да те ни самъ за правогъ Робінзона припознала.

Славимиръ. Ішь ти ни самъ могao готовъ быти съ моимъ торкомъ; иначе и не бы такъ дошао.

Міл8тингъ. Такъ є и мени было!

Отацъ. Вѣже добрѣ, да є само єданъ готовъ быо: садъ да идемо далѣ къ нашемъ дѣламъ. Али твой Парапле Жибоине, ништа не коштве!

Жибоинъ. Ёсть, єдро самъ га изъ нѣжде врже болѣ направію, а дрѣгогъ никаквогъ такъ фришкъ готовогъ ни самъ могao наѣти.

Отацъ. (кой самъ єданъ Парапле начинію баше, избади га исподъ плота) Шта говоришъ обде, ты братъ Робінзоне?

Жибоинъ. Ахъ! то є лепъ!

Отацъ. Ішь га дотле задержати, докле се годъ наша Історія не сверши. Тко

ДАКЛЕ

ДАКЛЕ ОНЕ ВЕЩИ, КОЕ є Робінзонъ правію, най-  
колѣк оусправити въде, таи же быти нашъ  
Робінзонъ, и томе ѿ послѣ нѣ обай мой штитъ  
поклонити.

**Милытина.** Хоче ли тай себи и правъ  
колебъ начинити?

**Стацъ.** Зашто не?

**Сви.** Съ то є лепо; то є красно!

**Стацъ.** Робінзонъ єдва є могло зоръ  
дочекати; оустаде юште преke, него ли сън-  
це, пакъ се приготови къ путь. Онъ обеси  
торбъ; ѿпаса єдинъ штрангъ около свогъ тела,  
задеде свою сикиръ вмѣстъ шпаде, оуздеде  
свой парапле на раме, пакъ поke бесселъ ѿ  
свогъ дома.

Найпре потрахи онъ свое Кокъсдрво, За-  
метиши єданъ или два Страха оу свою тор-  
бъ; послѣ штерча и на брегъ За наѣки нѣко-  
ликъ Морскіи Шжа, и қадъ се съ съвымъ ве-  
ща прovidio баше, и добро хладне воде изъ  
нѣговогъ источника напоио быо: то онъ ѿиде  
ся Богомъ.

Было є прекрасно ютро. Сънце искоши садъ  
кашъ оу нѣговой цели чистоти, какъ изъ  
Мора наполѣ, пакъ по злати верхове древеса.  
Хиладъ малы и великий птица и различите  
чудесне фарке, певали съ нюбъ перву ютреню  
песмицъ, и радовалася новодошедшемъ днъ.  
Возаъхъ баше такъ чистъ, и такъ прохладенъ,  
какъ да бы кашъ садъ топръкъ ѿ Бога  
создоренъ быо; пакъ изъ зелїа и древеса про-  
исходябаше єданъ оугодный и благовонныи  
мирисъ.

Робінзона поче сердце ѿ радости растити и  
благодареніа Богъ ѿдаваше. Пакъ самъ оу себи  
рече:



рече: и овде показаesse вселагий! — После по-  
меша онъ свой гласъ съ певанемъ птицица,  
пакъ певаще обѣ краенъ ютреню песмицъ:

Богди имѣ твоє славно!  
Со свію твари прехвално!  
Боже ты оуслыши гласъ мой!  
Богъ самъ и га тварь и рагъ твой.

Свака птица свой гласъ пева,  
Песмама полѣкъ одева.  
Славе непрестанно тебе,  
Оувеселаваю себе.

Ты си творецъ свега Света,  
Быліа и свакогъ цвета.  
Немой мене отставити,  
Гласа могъ не оуслышати.

Благослови мене отче,  
Свегъ света великий творче,  
Сподоби ме честину жити,  
Оу безопасности быти.

Богди ми мой оутѣшитель,  
Скорби мое избавитель.  
Да те славить могъ вѣчни,  
Сердцемъ моимъ безконечни.

Мелодинъ. Со любезныи Татице, хотѣли бы мени тѣ песмицъ преписати, да ю  
свако ютро самъ читати могъ, какъ годъ  
оустанемъ?

Стацъ. Драгоболи!

Пріят: Драгодинъ. Я и тѣ начинъ  
или Мелодию къ томъ научити, пакъ можемо  
съвада предъ ютренюю молитвомъ певати.  
Свѣ-

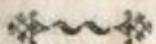
Светославъ. Сѣ то є добро! То є єдна  
весма лепа песмица!

Отдѣлъ. Бѣдѣти да се Робинзонъ юштъ  
свагда ѿ Дівака и дівії Зверова плашію;  
то свагда держаose стражнѣтица оу своимъ  
пѣтобаню, колиکш є годъ могда, свѣ є кроzi  
густъ шумъ и кипине пролазію, пакъ йшао  
є повыше къ онymъ предѣламъ, гдн бы могло  
штогодъ за свое препитаніе наѣти. Сваче  
оубѣ кыле кашъ неплодне части нѣговоги  
острова. Онъ ваше вѣкѣ доста подалеко ѹши-  
шао, кезъ да є што годъ нашадо, што бы мѣ  
каквъ ползъ принести могло.

Найпосле паде мѣ єдно произрашеніе оу  
очи, кое йзелиза поче разматривати. Онъ  
ваше какш малы трапицзы, кой єданъ покрай  
дрѣгоги стоалисъ, пакъ єдинъ малъ шумицъ  
представлялисъ. На єдныма вѣкаше онъ пла-  
вѣтно, на дрѣгима цервenkасто, а спетъ на  
нѣкима бело цвѣкѣ. На єдныма спетъ на-  
лазылесъ вмѣстъ цвета, мале зеленкасте я-  
бочки, велике какш трешни.

Онъ загрызе кроzi єдинъ ѹни, али таки  
осети, да се оне не могъ єсти. Йзъ негодо-  
ванія дакле изчупа єданъ струбки ѿ ногъ,  
когъ є коштовао, и хотео га защыти, али  
кадъ є онъ за велико свое чудо на коренъ  
истоги свакоаке мале и велике чворове висеке  
спазію, помысли тай часъ, да обы чворови  
правый плодъ обогъ быліа мора быти, пакъ  
поче ихъ трудолюбенъ тражити.

Али кадъ єдноги загрызе, спетъ нїе мѣ  
се допао єсти. Еро прорашеніе было є твердо  
и кезвѣсно. Робинзонъ ваше вѣкѣ оу намѣ-  
ренію защыти га; али срекомъ паде мѣ на па-  
Е  
меть,



МЕТЬ, да веъшь опетъ къ чёмъ томъ добра  
быти може, премъ да се полза агие не може  
познати. Онъ метно дакле нѣколико оба-  
ковы чворова оу свою торкъ, пакъ по же дала.

Славимиръ. Ій веъке знамъ, каквъ съ  
то чворовы были?

Отацъ. Но, дакле какве мыслишь?

Славимиръ. Они съ были Кромпиръ!  
Они башъ исто такъ растъ, какъ што се  
овде описъю.

Живоинъ. Ій они съ свойственно иѣз-  
Америке донешены!

Мілутинъ. То є истинна, єрко ихъ.  
Е Францъ Драке обамо донео! — Яли є то  
было пакъ вѣдаласто, да ихъ Робінзонъ ніє  
познавао!

Отацъ. Ёшъ кудъ ихъ ты познаешь?

Мілутинъ. Вашто самъ ихъ честъ видю  
и єо; они съ мое наймаліе єло!

Отацъ. Яли Робінзонъ нити ихъ є видю  
нити єо.

Мілутинъ. Ніе?

Отацъ. Ніе; єрко онда юшть ни съ  
были познатыи оу Нѣмецкой Земли. Топоръ  
прѣже четырнадцать година, дали съ се они кодъ  
насъ видити, а нашъ Робінзонъ живіо є прѣже  
две стотине година.

Мілутинъ. Быть єрко —

Отацъ. Гледай ты любезный Мілутине,  
да се криво чини, кадъ се такъ прѣдевре-  
менниш другіи люди ѿѣждаваю! Морасе свагда  
найпре самъ човекъ оу оно место да постави,  
пакъ послѣ самъ да се испыта: бы ли онъ  
болма онъ веъшь оучинити могао, него ли  
другій? Кадъ не бы си ты никадъ Кромпире  
видю,

видю, нити ѿ ныма чю, какѡ се ѿни пекъ  
и кѹбаю: такѡ не бы си ни ты какѡ йстый  
Роєїнзонъ наипре ништа ѿ ныма. Знати мо-  
гло, что бы си съ ныма радио. Оўзми дѣклѣ  
сво сени за вѣдчій твой примѣръ, да ты  
тебѣ никадъ за паметнїга, него ли дѣлгелюде  
держати можешь.

Мїлѣтина. Полюбите ме драгий Татица,  
и никадъ не ѿю такѡ поступати.

Отацъ. Съ обѣдъ ѿидѣ Роєїнзонъ садъ  
далѣ; али сбе полаганиш, и съ великомъ о-  
строжностю. Свакій шумъ, кой ветаръ измѣкъ  
древя и кѣпина чинаше, плашио бы га, пакъ  
помыслю бы доста путь за сикиръ спопасти  
за ѿеранитисе, яко бы ѿ ныже було. Али  
свагда видю бы онъ къ великой своїй радо-  
сти, да се безъ оўзрока страшио бы.

Найпосле доѣ на єданъ почокъ, гди є  
заключио було рѣчакъ свой провести. Съде  
теде подъ єдно дѣжело єбнно дерево, пакъ поче  
по воли своїй рѣчати — скаже начданиш чрезъ  
єданъ шумъ каше страшнш оўплашенъ.

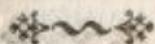
Онъ оўплашеннш погледа околь сесе, пакъ  
оўпази найпосле єданъ цѣлы чопоръ —

Светославъ. Ахъ! Занѣста дивака?

Мїлѣтина. Или давова и Тигра?

Отацъ. Никаквогъ ѿ бы; него єданъ  
цѣлы чопоръ животына, кое подобіе съ наши  
блени имале съ, но само што имъ є нюби братъ  
подѣйи було, на подобіе Камила, а глава  
опеть маломъ каквомъ Коню приничествова-  
ла бы.

Яко бы сте ради знати, какве съ то жи-  
вотынѣ буле, и какѡ се ѿне зовъ, то хокъ  
вамъ іа казати.



**СЛАВИМИРЪ. СОХОКЕМО!**

**ОТАЦЪ.** Оне се зовъ даме или Грана-  
ковъ, или юштъ и Овцекамиле. Ніобо сок-  
стенно отечество есть оба часть Америке (по-  
казываючи на Маппи) към Шпаніоламъ при-  
надлежи, и към се Перъ именде. Зато зовъ се  
обе и Перуанскіи овцы, премъ да овцама  
ни оучемъ другомъ не оуподобляваусе, кромъ  
оу єдной въни. Свде съ Американи, пре же,  
него што съ Европенци ніобъ землю произ-  
нашли, обогъ скота притомили и оупотре-  
бливали га какъ малогъ Коня, за носиги тереги.  
Свистогъ скота въне зналисъ они Щайгъ За ха-  
лине правити.

**СЛАВИМИРЪ.** Люди изъ Перъ вѣкѣ ни  
съ морали быше такъ дивыи быти, какъ што  
съ други Американцы?

**ОТАЦЪ.** Далеко ни съ! Они съ жибыли  
такъ, какъ Мексикани (обдеоу сѣверной Америки)  
оу приличныма кѣкама, съ красне храме выдали  
и были съ порядочнѣ въ Кралѣва оуправляемы.

**МІЛЯТИНЪ.** Пїе ли то та земля, изъ  
кое Шпаніоли многъ злата и срекра добываю,  
кое они изъ Америке сваке године износе, какъ  
што сте нами проповедали были?

**ОТАЦЪ.** Та иста! — Кадъ є Рокінзонъ  
обе животынѣ, кое мы даме именовати хо-  
кемо, елизъ пригаждаватисе видю: родисе оу  
сердцъ нѣговому велико пожеланіе єданъ ко-  
мадицъ печеня имати, когъ онъ въ толи-  
когъ давногъ времена имати ніе могло. Онъ  
желаще єданъ въ ны добити, стаде дакле съ  
своимъ каменному сикиромъ елизъ за дрово, и  
щеки ваше не бы ли каква ближе дошла къ нѣ-  
му, да бы ємогло съ сикиромъ смлатити.

Такъ

Такш є и кыло. Бездрижнѣ животынѣ, кое обде може быти ни сѹ никадъ выле оѹз-немиренне, шидоше безъ свакогъ страха клиже къ древѣ, за коимъ се Рокінзонъ сакрыо быо, да воде пїю, и кадъ є єдна млада щ ны къ нѣмъ такш приближиласе была, да бы онъ ню докчити могао, то оудари є га своюмъ сикиромъ такш Здравш по потиакъ, да є тай часъ мертвага на землю пала.

Мілица. Сѹ Пфі! Какш є могао то оѹчинити? сиротъ обчиѹ оубити?

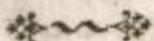
Мати. Й зашто не бы онъ то оѹчиніо?

Мілица. Да, кадъ мѣ сирома скотъ нїе никакво зло оѹчиніо: такш морао бы га живыти прстити!

Мати. Али онъ є потреюо меса щ обе животынѣ єсти; пакъ не знашь ли ты, да є Богъ нама допбстю животынѣ оупотребливати, на каквъ годъ ползъ мы нихъ имати можемо?

Стаци. Безъ нѹжде єдногъ скота оубити, или гамчиги, или гамш оѹзнемирити, кью бы свирѣпый грѣхъ; а то не бы никаквъ досарж Човекъ оу состоянїю быо и ради-ти. Него ны оупотребити, гди бы щ потреbe были, пакъ ихъ оукіати, за єсти нїово месо, то є чами незакранѣно. Не знатае ли, какш самъ га бами быо єданъ путь приповедао, да є башъ и за саме скоте добро, да мы съ нымъ такш иккій путь постопамо?

Славимири. То є такш; кадъ мы животынѣ не бы потреюали, то не бы смо се за ны старали, пакъ онда не бы ни ныма добро было, какш садъ, и онда морале бы зими многош ныхъ щ глади полисати!



**Жибоинъ.** Есть, и морале бы выше стра-  
дати, кадъ се не бы клале, него ѿ болести и  
старости липсати бы морале; Ефро онѣ єданъ ар-  
гой не бы знале поможи, какш што люди єданъ  
аргомъ помажъ!

**Отацъ.** Пакъ после морале и то мысли-  
ти, да смерть, кою мы животынама причи-  
нявамо, ныма не такш великъ болѣтицъ оу-  
зрокъ, какш што намъ се она чини. Онѣ  
найпре не знаадъ, да ѡедъ се клати, зато съ  
мирне и задоволицъ башъ до послѣднѣгъ кон-  
ца, пакъ ѿцѣщеніе болѣтице, докле се заколю  
или сукю, профе ихъ скорш.

Тай часъ, кадъ є Робинзонъ младъ ламъ  
оубіо быо, паде мъ на паметь: какш ѿ  
расправити, и месо какш треба оурeditи?

**Мѣлица.** Варь є нїе могло кѣбати или  
неки?

**Отацъ.** То бы онѣ радо чиню, али є  
нѣмъ све то фалило, шта бы голь къ обомъ  
изждано потреююа. Онѣ нїе имао лонца,  
ниги ражна, и шта є юшты горе было — нїе  
имао ни ватре.

**Мѣлица.** Ватре? онѣ є нїю могло нало-  
жити!

**Отацъ.** То є истинна, кадъ бы оуцило,  
трудинъ, кремень и съмпорачъ имати могло!  
али онѣ ѿ свѣю оби веши нїе имао ништа.

**Славимиръ.** Гдѣ бы знао, какш бы ѿ  
наложити могло.

**Отацъ.** І какш?

**Славимиръ.** Гдѣ бы двакомада събы дрба  
єдно ѿ друго дотле требо, докле се голь не  
бы запалила; какш што смо єданъ путь оу по-  
теописанію читали, да съ є Диаволы такш  
корзали.

**Отацъ.**

Отацъ. Башъ ѿбо доѣкѣ и Рокінзонъ на паметь! Онъ оўзеде дакле оўкієннъ ламъ на лека, пакъ оупотисе оуправи на свой квартиръ.

Оу свомъ возвращенїю оучини юшть єдно изобрѣтенїе, кое мъ є великъ прозрѣковало радость, Онъ натрефи шесть до осамь дрба Шітроновы, подъ коима вѣже различито попадано зрело воѣкѣ лежало є. Онъ га прилѣжнш покѹпи, запамти место, на комъ съ ова дрба была, пакъ похити садъ бесма Задоболанъ натрагъ на свои квартиръ.

Обде баше нѣгово перво дѣло одерати младъ ламъ. Помощи єдногъ оштроги камена, когдѣ є на место ножа оупотрѣбъо, приведе свой посао ко концъ. Кожъ разапе на сѣнци, колико є болма могао, За ѿсушити ю, єро є предвидю, да ѿ нѣ великъ потрѣб имати вѣде.

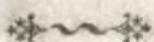
Светославъ. Ё шта бы ѿ нѣ оучинити могао?

Отацъ. Съ много веши! Найпре почёше мъ се нѣгове цїпеле и чадапе дерати. Садъ онъ дакле намысли, кадъ выше не оўзима цїпела, то могао бы ѿ обе коже сеeki конове направити, пакъ ны подъ ноге везати, да башъ са свимъ не бы босоногъ ишао. Послениѥ се могао страшити ни ѿ зиме, него єсте се бесма шкрадовао, да є садъ єдно средство знао, сееки съ кондомъ провидити, За немоки ѿзбести.

Башъ За ѿбо кринитисе не бы морао, єро ѿ таквой земли никадъ зиме нема.

Мілутинъ. Никадъ зиме?

Отацъ. Нема! Оу свимъ топлымъ пре-  
дѣлма



Дѣлма ѿбде ѵзмекю ѿгадба топла полага, коя  
самъ вамъ нѣгди преѣде познана оучиніо, ни-  
кадъ не обицствѣ зима бывати. Скаже на  
место зиме єзде по два цела месеца непре-  
станныш қишовито време оу обымъ землама.  
Опетъ ѿ свимъ обымъ ништа ніе знаю нашъ  
Робинзонъ, зашто онъ оу своей младости  
ніе се ни оучемъ порадочнш хотео ѿбучавати.

Славимиръ. Али, Татице, га пакъ мы-  
слимъ да смо мы єданъ путь читали, да  
высокий Шпіцбергъ на островѣ Тенерифи и вы-  
сокий Кордильерасъ оу Перѣ єсъ свагда га сне-  
гомъ покрыベンны? Тамъ бы дакле морала  
свагда зима быти, а они опетъ лежъ ѵзмекю  
два топла полага?

Отацъ. Ты имашь право, драгий Сла-  
вимире; всма высокий горастыи предѣли чине  
излатія. Бро по вершина таковы высокий гора  
обычествѣ всегда трающий снегъ и неизчезае-  
мый ледъ бывати. Опомнинюешь ли се ты  
бошъ ѿ онymъ, што самъ га бами ѿ нѣкима  
предѣлами оу Восточной Индии приповѣдю быо,  
кадъ смо преїде по маппи чакъ тамо ѿпсто-  
вали были?

Славимиръ. Опомнинѣмъ, да тамъ  
оу нѣкима землама лето и зима само две  
милѣ далекъ єдно ѿ другоги разстоясѧ! На  
островѣ Цейлони, кой Халланdezумъ принад-  
лежи, пакъ бошъ гди — гди бы бошъ також  
было?

Отацъ. На преднимъ Восточно-Индий-  
скимъ Полустровѣ. Кадъ сирѣчъ съ ове стране  
горе Гатте на Малакарийскимъ приморію зима  
есть, то онда є съ оне стране горе на При-  
морію Короманделъ лето, и також превриѣто.

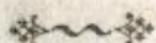
Також

Такш ишто ї на островѣ Церамъ кыба, кой къ Молвкійскимъ островамъ принадлежи, гдн само три миља трука путьовать, за изъ зими оу него, или изъ лета оу зими дохи.

Али мы смо се спетъ на єданъ путь такш далеко ѿ нашегъ Робинзона изгубили! Гледайте! какш оумъ человѣческій преко єдногъ єдинитогъ скока се же нечалнш на места преместити може, комо много хилада мили євр ѿ наиз оудалбина! Изъ Америке летимо оу Ясю, а садъ — имайте позоръ! — Хопъ! обде смо спетъ оу Америки на пріятеля нашегъ Робинзона островъ. Ніе ли то доста чудесно?

Кадъ є дакле онъ кожъ щдрео, црева изгадіо, и єданъ стражный черегъ за печень ѡскако кыо: каше садъ на мысль дошло, ражанъ начинити. Онъ дакле ѿсече єдно младо право дрво, ѿлюсти съ нѣга коръ, пакъ га наденъ на тай ражанъ. После наже две мале рашлице, кое ѹедъ ражниу за подпоръ сложити. Кадъ є ове рашлице доле задуштю кыо, оутѣче єдно спрамъ друге оу землю, пакъ намети ражанъ съ печеницомъ на мы, и поче се ѿ сердца радовать, кадъ є видіо, какш кесе ражанъ добры шкредати.

Садъ само фалило мѣ є юштъ наинужденіе ѿ прочихъ, ватра. За таковъ чрезъ тренѣ произвести, ѿсече ѿ єдногъ корена два дрвета, пакъ поче єдно ѿ другого трати. Онъ ихъ є трео, да мѣ є зной оу велики капла доле съ лица капао, али обо не могаше ко концу привести. Бѣко, кадъ є дрво такш предо кыло, да се почело дышити; то онъ онда ѿсекашесе такш слабъ, да є принужденъ кыо, топрзъ



тогрвъ нѣколику мінѹти одморитисе, за бѣтъ  
новъ крѣпость приобрѣсти. І измѣю тогъ вре-  
мена морало є было дѣво са свимъ оладнити,  
и нѣговъ преѣашныи посао баше са свимъ  
светанъ.

**С**вѣде ѿсѧю є вѣсма бодрѡ кѣзпомощїе  
оудиненогъ живота и велике ползе, кое нали  
бодрѣжество. дѣгіи люди оуказѣ. Кадѣ бы  
они самш єдногъ єдинитогъ помощника имло,  
кой онда, кадѣ бы се самъ оуморю єло, далѣ  
тѣти могло: то бы засста оу состояніе дошао  
оупалити она обадба дѣвета. **С**вымъ обаче  
начиномъ баше мѣ не возможно.

**С**лавимиръ. Яли па опетъ мыслимъ, да  
диваци чрезъ транѣ сеи ватрѣ оукрасати могъ?

**С**тацъ. То чине они такоферъ. Яли они  
зато могъ ватрѣ произвести, вѣдѣчи да они  
воокше єсъ многѡ ѹачи, него ли мы євро-  
пейцы, кои смо вѣсма нѣжни воспитани. И  
после разѣмѣдъ, какъ при томъ дѣлъ посло-  
ватисе има. Сирѣчъ они оузмъ два дѣвета  
различитогъ рода, єдно мекано а дѣгто твер-  
до, пакъ тредъ твердо съ вѣкомъ хитростю  
по меканомъ. После оупадисе обо. Яли про-  
вѣше оу єдномъ дѣветъ ѻамъ, пакъ оуметнъ  
дѣгто дѣво, и ово окрѣю мѣкъ длані такѡ  
хитрѡ и такѡ непрестанно наоколо, доклѣ  
годъ не започне горети.

**С**вомъ нашъ Робинзонъ нїе ништа знаю;  
зато нїе могло ни истрагти ватрѣ.

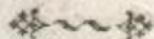
Найпосле скоренш кацы ѿ себе обадба дѣ-  
вета; седе на свои креветѣ; поднимисе скоренш  
на ѹакъ; глашае честъ съ дѣвокимъ оузды-  
санѣмъ на левъ печеницъ, коа за садѣ непое-  
дenna морала є остати; и кадѣ се на дошедшъ  
зимъ

Зимъ ѿпоменуть могао, шта бы онда морао  
радити, кадж не бы ватре имао, то напала  
бы на нѣгова такова скорбь, да бы морао скочи-  
ти и кое-когда пролазити, За свободно ѿ-  
дыханіе оу сеge пріимиги.

А вдѣки да бы нѣгова крѣ при томъ оу  
кипѣніе дошла, то онда бы шишао къ источ-  
никъ, За донети сеи єданъ фришакъ напи-  
такъ воде оу єдной Кокблюски. Оу обомъ  
водомъ помешао бы онъ сокъ нѣккіи Широна  
и чрезъ тогъ добно бы єдно прохладаємо  
питіе, кое мѣсъ ѿ обымъ ѿстојтельствамъ  
на велику ползъ было.

Али свагда бы мѣсъ сїерали зѣви за печен-  
ницомъ, ѿ кое бы радо єданъ комадикъ изео  
быо. Найпосле ѿпоменвсе, да є єданъ путь  
чугти могао, да Тартары, кои сѣ тако-кѣрж  
люди, месо, кое сѣ хотѣли есть, подъ седло  
метали сїсъ, и на нѣмъ дотле шиши, докле  
годъ оно не бы ѿмекнуло. Свою помысли  
онъ, мора на єданъ дѹггий обаче возможный  
начинъ быти; пакъ заключи єдинъ проевъ на  
месъ оучинити.

Што намысли, то и оучини! Синъ донесе  
секи два приличиши широка и чиста камена ѿ  
оногъ камена, ѿ когъ є нѣгова сикира. Изме-  
жю ова метно єданъ комадж меса, оу комъ  
ниe было костю, пакъ поче садж са своїомъ  
малицомъ кезъ пристанка по гори нѣмъ каменъ  
тѣки. Бѣда є десеть мінѹти оу обомъ оу-  
пражненію быо, то поче камень врѣжъ сывати.  
После такш бодрш оудараше по нѣмъ, и преke,  
него што є єдно полж сата прошло, было є  
месо, какш ѿ теплоте камена, такш разно и



ш непрестанногъ тучена такш мекано, да є совершенш полаккѹванно было.

Истина, да нїе такш точно добро, какш кадъ бы порадочниш печеню было, али За Робин-Зона, кой такш давно никаквогъ меса нїе быво єо, быво є особитый єданъ сладостный Залогай. — Сбыты месоадцы и змеекъ мои со-отечественика, повыка онъ, коима честю най-лєпшии залоги огадує, што ни съ по нїобой боли приготовлении, а кадъ бы съ они само осамъ дана на место мое были, какш бы съ са гвакимъ обедаренiemъ Божиимъ задо-бодны были! Какш бы сте се чвбали чрезъ презреніе гдигодъ єдногъ Заратоги єла, бла-гой десницы Божией противны показати!

За юште вкусніе ово єло обучинити, на-цеды онъ юште къ томъ сока ѿ Щітрана; пакъ садъ почесе частити, какш што ѿ давногъ времена таковъ гостевъ нїе имао! Равно нити є хотео засоравити Промыслъ Божіемъ на обомъ Благодѣканію благодарити.

После обѣда почесе онъ самъ сеѧ совѣтковати, какавъ бы посло наиважній быво? Страхъ ѿ зиме, кой се оу нѣмъ зборъ батре появіо, даде мъ мыслити, да онъ нѣколикъ днажер-твобати мора на ловъ, достадама оухватити, или ти іхъ оукити, За прovidити сеѧ съ кожама. Я съ ски да се оне такш питоме оуказивахъ, то є онъ оу намѣренію быво, да же къ своему пежеланію безъ многога и великогъ труда лагкш достигнути мої.

Оу обой надежди леже онъ на креветъ єданъ прохладаемый санъ награди га бого-тво, За претерпѣтый труда, коги є онъ онай данъ имао.

## ШЕСТЫЙ ВЕЧЕРЪ.



(Отацъ поче оў своїй приповѣдки далѣ склонити.)

**Н**ашъ Рокінзонъ спаваше снай дань далѣ, него ли иначе. Онъ се оўплаши, кадъ се проѣди, да є такш касно вуло, пакъ се поборже спреми, за предвѣти свои путь даме хватати. Оваче време мѣ є препятствовало.

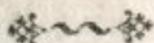
Вѣко, кадъ є главъ иѣ нѣгове пещера промолити хотeo, морао є спетъ кервъ на-трагъ отѣпiti.

Мѣница. Хе, а зашто то?

Отацъ. Вѣко падала є киша такш страшиш, да ни на какво иѣзълазенъ нити єышло мыслити. Онъ Заключи дакле чекати, докле годъ погода не бы прошла.

Али погода нїе прошла; а киша ваше юшти далеко жесточіа. Кромъ тога севаше такш страшиш, да се нѣгова иначе тамна пещера цела оў батри видити могла; за тымъ склонити грмлабина, кој иначе никадъ нїе мыслила престати. Земля деркташе ѿ трепетне пѹциавине, и ѿ гора спетъ браѣашесе єданъ такш множественный звукъ, да трепетовжатый шумъ нїе мыслио никадъ престати.

Будыки да Рокінзонъ нїе имао никакво доброе воспитаніе: то ваше мѣ ѿсай безъмны страхъ весьма тяготанъ.



Міл8тінъ. Сѣ грома й м8ны?

Отацъ. Ьсть; онъ се такш страшнш пла-  
шю ѿ таковы, да ѿ трепета нїе знаю, гдї  
же штати, и шта же чинити.

Міл8тінъ. Да, то є башъ бесма лепо;  
Зашто се ѿ таковыхъ страшю?

Отацъ. Зашто? то іа самъ оупрако не  
знати казати; може быти, что кы м8на кой  
п8тъ себн8ла, и кадкадъ каквогъ чобека оу-  
била,

Славимиръ. Ьсть, али то кыба бесма  
редко! Іа бы самъ могло сверхъ обогъ д8го  
мыслити, пакъ нисамъ никакъ видю, да  
м8на каквогъ єсть оубила.

Міл8тінъ. Пакъ ако бы она то ѹчи-  
нила, то пре же чобекъ разстависе съ обогъ света,  
пакъ кадъ се оумре, то онда докесе къ Все-  
благомъ Творцъ: пакъ шта же се далъ чи-  
нити?

Живоинъ. Йхъ, пакъ є опетъ зато до-  
бро, кадъ громи! онда мало после теплыи воз-  
д8хъ разладисе, и онда такш лепо видисе,  
кадъ м8на изъ церногъ облака происходи.

Мілица. И та то радо имамъ. Хокете ли  
вы насъ опетъ известити любезный Татице,  
кадъ бы громлавина дошла, да мы ню добрш  
видити можемо?

Отацъ. Бесма радо. — Рокінзонъ баше,  
какш што бы знате оу свойой младости хер-  
каш воспитанъ; зато нїе знаю, да є громла-  
вина велико благодѣаніе Божіе, и какш воз-  
д8хъ после чистъ кыба! Какш она чини, да  
по, полю ѹ башча све юштъ єданъ п8тъ такш  
добрш расти! Какш люди ѹ звѣріе дрва исылія  
чрезъ ню такш пріятнш прохладждаваюсе? —

Садж

Садж седаше онъ оу єдномъ євдакѣ нѣговѣ пещерѣ съ прекращеннымъ рѣкама, и ѿчущаваше смертобѣжасный страхъ. Ізмѣю тогъ шошташе плава киша, кадкаджъ сѣвахъ монѣ, нѣкій опетъ путь рыкаше громлабина безъ пристанка: вѣке приспѣ и време рѣчка, пакъ опетъ бѣра непогодѣ нїе нимало попрѣстила.

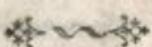
Гладж нїе ѿсекавао; єро га є страхъ разтеравао. Сваче нѣгова дѣшда ваше на єданъ страшныи начинъ чрезъ оужасна помышленія мочима; „време є дошло помысли, да Богъ „мене за моя преступленія казни! Синъ ще „арѣ свою десницѣ єсть ѿратіо ѿ мене; я „ѣхъ погибти, неко никакъ мое предраге ро- „антелѣкъ выше видити!“

Прѣат: Богославъ. Садж за овай путь ни самъ вашъ съ прѣателемъ Рокінзономъ за-  
доволанъ.

Светославъ. І зашто не?

Прѣат: Богославъ. За什то не? Нїе ли мы всеклагий Творецъ вѣке толика Благодѣянія оуказао; да докрѣ изъ свогъ искуствства могао є дознати, да онъ никогъ не ѿставля, кой се ѿ сердца вовѣреннѣ и искреннѣ поголшати же-  
ли. Нїе ли онъ нѣга извѣдне живота поги-  
бели иѣзабю? Нїе ли онъ нѣмъ дотлѣ помогао, да  
выше страшитисе нема, ѿ глади оумрети?  
Пакъ є юштъ бѣо такъ малодѣшанъ! Пф! —  
то вашъ нїе было лепо ѿ нѣга! —

Мати. І самъ вашегъ мнѣнія прѣателю Богославу; али опетъ треба ѿ нѣмъ сожаленіе да имамо! Онъ ваше найпре такъ ѿ Промыслѣ всевышнаго мыслю, пакъ опетъ нїе могао вѣке такъ совершеннѣ оумствовати, какъ  
какавъ,



КАКАВЪ, ШТО СЕ ВЕКЕ ѿ НѢЖНЕ юНОСТИ ТРУДИ,  
СЕБЕ ПОБОЛШАБАТИ.

Отацъ. Имашь право, любезна моя;  
твоя рѣка и овде єданъ полюбашъ заслуже,  
За твоє сожаленіе ѿ момъ сиромахъ Рокінзонъ,  
когдъ самъ та вѣке ѿ нѣкогдѣ времена вѣсма  
шмиловао, зашто я видимъ, да є онъ на  
доброму путь.

Докле є онъ такшоу скорки и страхъ тамъ  
седїо, почѣ погода напослѣдакъ ѿпуштавати.  
Таки почѣ германіна тиша кыбати, и киша  
малш по малш падати, и оу нѣгової душни  
опетъ надежда ходить вѣстовати. Саджъ онъ по-  
мысли, бы ли могло путь предѣзти, зато  
кашъ каджъ є хотео свою торевъ и сикиръ оу-  
Зети, таки на єданъ часъ — што мыслите —  
шглущенъ и кезъ чвѣтва паде на землю.

Слави миръ. Но дакле! што мъ се опетъ  
приключило?

Отацъ. — Хррррррр — пафъ! пѣфа! преѣ  
мъ преко глаге; земля потрескѣ а Рокінзонъ  
паде доле, какш мертвакъ! Громъ то єсть су-  
дари оу дрбо, кое є надж нѣговоимъ пеще-  
ромъ стояло, пакъ раздроки га съ єднимъ  
такш трепетострашнымъ грекомъ, да сиро-  
махъ Рокінзонъ и видж и слухъ изчезнъ, и  
да є себи вообразю, да є онъ самъ ѿ Грома  
оуспѣнъ быо.

• Задъго ѿтаде лежеки, кезъ да є могло  
к. себи доки. Напослѣдакъ, каджъ є при-  
мѣтіо, да ѿшъ жибы, подижесе опетъ горѣ;  
пакъ перво што є предъ врати свое пещере оу-  
пазїо, каше єдана часть дрбета, когдъ є Громъ  
раздрокио и доле ниэсацю быо. Опетъ нова  
несрека за нѣга! Наштаке онъ гадж свое одж  
оужа

оужа мэдэвине оутвердити, кадж ё цаго дэв, какш ё мыслю, разбіенно было?

Кадж ё киша измекю тога конечнш по-  
пустлаа была, и далж выше Грома чутисе не  
могло; то онда оүбдине наполк изылазити.  
Пакш шта ё тадж опацю?

Нѣшто, што га ё опетъ приморало, бла-  
годарность и лякобъ Богъ съ газбочашомъ  
грамотомъ сверхъ нѣговогъ прекашнѣгъ мало-  
дыша шдати! Стекло дрвeta сирѣнь, кога ё  
громъ оударю ѿю, лежаше оу газгалихъ пла-  
менъ. Такш баше дакле нѣговонъ великой нѣ-  
жды на єданъ путь поможенно, и такш се  
Божественна Промыслъ башъ оу време очевиднш  
за нѣга постарала, кадж ё оу своій скорби  
себи вообразю, да га ё она конечнш штаг-  
била была.

Мати. Какш чудесно! Башъ то, што ё  
Робинзонъ за свою наивѣкю несреќю держало,  
морало мъ ё нѣговой наивѣкой среќи служити.  
С баче такбо премѣдро и благодѣтелно намѣ-  
реніе има Божественна Промыслъ при газкомъ  
злѣ, кое она оу Светъ на кога попости.

Отацъ. Сна чини и съ нами истш такш,  
какш што самъ я данась съ моимъ цервомъ  
оучинію.

Мати. Какш то?

Отацъ. Й самъ разцепю быво дэрво; кадж  
самъ дакле разцепъ докончати хотео; спаши  
и единогъ церба, кой башъ оу томихъ разцепъ  
лежаше, кудж самъ хотео далж сеќи. Защто  
сиromaха скота безъ нѣже оукити? помысли  
я оу себи; пакш подѣба на нѣга такш, да онъ,  
какш ѿ вѣрногъ ветра подиженъ, и на три  
кораклама ѿ мене далекш шкотрланъ баше. Тадж



и сеци представи, како ѿвай малый бѣдала, оу своїй глупой глаубы сверхъ ѿбогъ слѹчая разсѹждавати бѣде. Какво є то велико не-пріятно сѹщество, морао є онъ мыслити, кое єданъ силный бѣрнъ ветаръ возбудити, и мене преко брата и главе изъ мое кѹке изба-цыти могаше! Такъ садж шта онъ има ѿ тогъ? І мыслимъ дѣйствителю, да оночини то самъ, За мени какво зло оучинити! Такъ на примѣръ могаше онъ бѣдала мыслити, ако скоти порадочни мыслити могъ; а нїе могло ово дознати, да самъ та ово изъ мидострадїя оучиню быво, да сирома не погине. І то є дѣйствителю такъ и было. Дакле любезна дечице дѣжны сте на ѿбогъ церва мыслити, колико годъ путь оу искушенїе паднете, да є онъ такоферъ такъ неразумный и неслаго-дарный начинъ сверхъ сѹдкине. Некесне раз-сѹждавао, кою мы такъ истѣ малъ разумемо, какъ цервъ што є разумево свою.

Съ неописаннымъ чудесствомъ радости и благодаренїя подиже Робинзонъ рѣке свое къ Небу, и благодараше велегласиу са сѹзма ра-дости Благомъ и Премудромъ отцу Человѣ-кѡвъ, кой равно и при страшныхъ приключе-нїама, коа онъ попѹща, свагда премудра и любеполна напіренїа има. „О! повыка онъ, „што є дакле Човекъ, бѣдный кратковидный цервъ, да онъ роптати сме сверхъ тога, што Богъ ради, и што Човекъ юштъ и неразуме!“

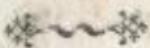
Садж доби онъ и ватръ безъ наиманїя да-лшего труда и зноя; садж мъ каше лагше объ ватре содержавати, и садж потребоваше онъ, ради свогъ бѣдствиа ѿдержанїа на ѿномъ ѿдалѣнномъ островѣ малъ скорбани- бы-

кыти. — Довж за данась яшае шложенья, ёсю  
Рокинзонъ абе ѿ батре могаше ползъ имати,  
и нѣговъ печеницъ, коа є юшти ѿ ючерь на  
ражню надевенна была, испеки.

Бѣдѣки да должна часть горекегъ стекла,  
на коимъ съ нѣгове плетене медевине бисиде,  
юшти ненарбненна яшае; то могаше се онъ  
опетъ свободниш горе пенати. Онъ то оучини,  
оудеде затымъ єдинъ главиницъ батренію, си-  
же съ ніомъ доле оу шеффакенію аблю оби-  
тилиша своги, наложи тамш скетль, веселъ  
батръ предъ своїомъ печеницомъ, пакъ опетъ  
затымъ попесе кодъ горекегъ стекла горе, за  
погасити батръ. Коє є онъ лагкѡ и оучиню!

И садъ шправляше глыбъ єдногъ мла-  
догъ кѣвара, шдержаваше пламень, пакъ  
окреїаше трудолюбнш свою печеницу. Взоръ  
батреній яшае мъ воскюще радостныи и по-  
вѣждаемый. Онъ глядаше ю какѡ єдно пре-  
драго Благодѣяніе Божіе, коє є нѣмъ изъ  
облака доле послato было, и кадъ є ѿ овои  
великой корысти разсвѣждавао, коа мъ є то-  
ликѡ радости приброковала, то быле съ мъ  
нѣгове очи честѡ благодарнш къ Небъ возвы-  
шенне. Коликѡ бы годъ поти на батръ по-  
гледдо, или бы на ю помыслю, была бы  
свагда нѣгова дружга мысьль: „и ово ми єсть  
„Богъ даробао!“

При нѣговой ючерашнѣй вечеры, кадъ є  
Рокинзонъ мегкѡ истученно месо єо, ніе имає  
толи. Онъ надашесе дакле съ временомъ на  
нѣговомъ островѣ и ю изобрѣсти; али За-  
садъ самш берзъ штерча на креї Морскій, За-  
донети єдинъ Кокчлюскъ пунъ Морске воде. —  
Въ обомъ поливаше онъ нѣколикѡ путь ѿю



печеницъ; и солаще ю толикъ, коликъ є было возможно. —

Садж оўчини мъ се какъ да бы печеница приличнш печеница была. Радость, оў коїй є Робінзонъ первый комадикъ ѿ нѣ шекао, и первый залогай ѿ нѣ оў оута своя метибо, могаше ю онай ѡписати, кой єданъ путь, такъ какъ онъ, за дѣло бремя никаквогъ залога доброго и оуреногъ печена имати є могло, нити бы какъ надеждъ имадо, каковъ выше на светъ имати. —

Садж баше великий вопросъ: какъ ќе онъ чинити, да мъ се ватра никакъ не оугаси?

Мілътингъ. Со то онъ могаше лагкъ оучинити! Онъ треба свагда нова дѣла на ню да меќе.

Отацъ. Добро: али кадж кы онъ спавао, а нокомъ кы на єданъ путь велика киша оударила: какъ онда?

Мілица. Знате ли шта, Татицѣ? Ей кы ватръ оў моїй пещеры наложила, кудж киша не бы могла доћи.

Отацъ. Ніе храбро! Али нѣгова пещера баше несрѣкомъ нѣговомъ такъ мала, да єданъ мъ є за нѣговъ креветъ служити могла; пакъ после, не бы имадо никакавъ оджакъ. Зато морао кы се онъ ѿ дыма оугашити.

Мілица. Бѣ, такъ я мъ не бы знала помоћи. —

Славимиръ. То є пакъ чудно, да се свагда штогодъ нахи мора, што кы мъ нѣждъ проѹзоровало! Честъ бы мыслю човекъ, да є садж совершеннш са свимъ среќанъ; али опетъ бы мъ се штогодъ ново приключило, кое бы мъ новъ кригъ задавало.

Отацъ.

Отацъ. Такш непрестанно тежко есть за єднога єдинитога оудалбного Човека, све свое ныже самъ исправити; и такш велике єсъ ползе, кое нами содржескій животъ причинака! Съ дечице моѧ, мы бы смо были вѣсма вѣдне ѹ несрѣкѣ твари, кадъ бы смо самы по себѣ живыли, нити бы смо помохи ѿ євгра ближнѣгы Сочелобка имали! Хладъ рѣка не бы єсъ надокнадиле, За преравити све то, што єданъ єдины ѿ насъ свакій дань потребує!

Славимиръ. Съ Татице!

Отацъ. Не мыслишь ли ты такш любезный Славимирѣ? Дакле добро! самъ види, шта си имао ѿ потреbe, и шта юштъ мораши имати! — Перво-ниси ли ты до восхожденїя солнечнога спавао, пакъ юште на єдной поштенной постели? —

Славимиръ. Быамъ, на Мадрацъ.

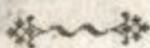
Отацъ. Таки много. — Мадрацы єсъ сконскомъ дракомъ накіены. Драке єсъ дѣ човечіе рѣке ѿстрігле, дѣ и змериле ѿ продале, дѣ сложиле и послале, дѣ пріимише и изложиле, дѣ опетк Седларъ продале. Рѣке Седларопе єсъ драке замершеніе єдинъ ѿ друге разправиле, пакъ съ нима Мадраце напнули. Наблака Мадраца есть ѿ прѣтарастога платна, а ѿ кѣдъ є плацно произышло?

Славимиръ. Оно є Ткалацъ ѿкао. —

Отацъ. Пакъ шта онъ къ томъ потребує?

Славимиръ. Разбой, прѣкю, чекркъ, убнакъ, вистеръ и —

Отацъ. Вѣже доста! Коликш многѡ рѣкъ иштесе самъ, докле се Разбой начини! Мы можемо лагкш метноти — дѣдаееть — вистеръ



сторж прависе ѿ брашна; коликѡ многѡ мора  
найпре быти, докле се брашно имати може!  
Коликѡ стотина рѣкъ прихватити морю, За  
све то оўчинити, што къ єдной воденицы  
принадлежи, оў коїй топръ брашно млетисе  
може! — Ткалацъ обаче безъмѣниш потреਬе  
боштъ и преѣю, ѿ кѫду онъ таковъ докити  
може?

Славимиръ. Но предъ прелѣ.

Стацъ. Я ѿ шта?

Славимиръ. Съ лана.

Стацъ. Я знашь ли ты боштъ кроэ  
коликѡ рѣкъ мора найпре ланъ да проѣ, преѣ  
негж што къ прелѣ доѣ.

Славимиръ. Знамъ, то смо мы преѣ  
прорачули! Найпре мора земледѣлацъ ланово  
семе просеати, да никакавъ плебель мяко семе-  
номъ не буде; после морасе ныба наѣверити и  
оуворати. Затымъ семе посеесе и браномъ  
поблачисе. Кадъ дакле младый ланъ произ-  
расте, то онда докю многе жене и девонике,  
пакъ плебель шплееве. Кадъ ланъ вѣже доста-  
великій нарасти, то почупаю га, пакъ после  
истреесъ изъ главица семе.

Обетославъ. Такъ є, пакъ после вѣжъ  
стекла оў мале спонике, и метнъ ихъ оў  
водѣ! —

Живоинъ. И кадъ они тамъ подоста-  
наквасисе, то онда извадѣ ихъ наполѣ.

Мѣлѣтина. Пакъ метнъ ихъ на сѣнѣ,  
да се ѿсвѣши.

Спасое. И после ломе они ланъ оў стѣпи.

Мѣлица. Не, съ допъщенѣмъ драгій Го-  
сподарѣ, найпре мора га трати! Нѣ ли истина  
драгій Татицѣ?

Спасое.

Спасое. Истина, пакъ га после ломе,  
и после —

Славимиръ. После грекеняюга грекени,  
кое многе здоштрансте зъвце имаю, да кв-  
чина изыке наполѣ.

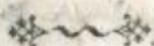
Живоинъ. Пакъ после опетъ нѣшто чи-  
ниш съ нымъ — я знамъ — въ садъ, садъ —  
они га шперажу пераницомъ!

Отацъ. Садъ оувмите све то здеино,  
што найпре мора быти, докле се платно до-  
бѣ; мыслите самш, коликш многочисленный  
погодо сва обрадїа изыскю, кој земледѣ-  
лацъ, данопосленица и Прелѧ имати морю:  
и вы же те мени овде дати за право, што  
самъ га вѣже казао, да быше ѿ хладѹ рѹкѹ  
потрекно есть, докле се Мадрацъ, на коимъ  
бы такш мирнш и добрш спавате, га свимъ  
направи?

Міл8тинъ. То є пакъ нѣшто! — Хи-  
ладѹ рѹкѹ!

Отацъ. Садъ мыслите, коликш многш  
дрѹгїи веши бы дневнш имате ѿ потреке, пакъ  
кажите ми: нїе ли то За велико чудо, да  
Робинзонъ свакїй часъ оу иаждѹ падати є  
морю, да никаква драга рѹка, кромѣ нѣгове,  
за нїега пословала нїе, и онъ никакво ѿ си-  
бы обрадїа нїе имао, съ коима бы се могла  
каква веши безъ многогъ труда направити?

Садъ онъ баше на обе мысли дошао,  
какш бы свою драгу батрѹ сачувбао, да се не  
оугаси. — Часъ треще чело, какш да бы какво  
добро средство къ томѹ изъ сбоє главе истерати  
могао; часъ идаше съ прекращеннымъ рѹкама  
верзъ по своїй яблїи горе и доле, пакъ не  
знадаше шта же радити. Наипосле бацы очи



СВОЕ ГЛАЧАНИШ НА КАМЕННУ СТЁНКУ СВОЕ ПЛАННЕ,  
ДАКЪ ТАЙ ЧАСЪ ДОСЕТИСЕ, ШТА ЖЕ РАДИТИ!

ЖИВОНИЦ. И шта?

ОТАЦЪ. ИЗЪ КАМЕННЕ СТЁНКЕ ОКОЛОШ ЁДНОГЪ  
РИФА ВЫСОКШ ѿ ЗЕМЛЯ ИЗЫШАО БАШЕ ЁДАНЪ ВЕ-  
СМА ВЕЛИКІЙ И ВЕСМА ДЕКЕЛЫ КАМЕНЬ НАПОЛѢ.

СПАСОЕ. Колиکш є великій мордо быти?

ОТАЦЪ. Башж точнѣ величину ѿ нѣга  
имати никакъ могло; али мыслити се могло,  
да є скорѣ толикш дѣгачакъ быо, какш што  
самъ га. А оу ширини и дебини могло є  
докаръ рифъ содержати.

ПРЕМЪ да бы Здравш киша падала, то  
бы опетъ сю мѣсто кыло подъ обымъ вели-  
кимъ каменомъ такш събо шстало, какш да  
бы права стреа горе кыла, Робінзонъ тай часъ  
види, да бы тъ могло приличиши добро огнище  
быти. Али онъ види юшть и выше, сирѣчь  
досетисе, да бы мѣлкш кыло, ѿ скогъ мѣ-  
ста порадочніи кухини съ огнищемъ и оджа-  
комъ оустронти; и безъ пропущенія времена  
метиши рѣке свое на погло.

Оу нѣговомъ лопатомъ ископа землю подъ  
обымъ великимъ каменомъ сколш ёдногъ до-  
брого рифа дѣлѣ оу землю. После придо-  
мыслисе обадва камена скогъ места горе до-  
декелогъ камена съ ёднимъ порадочнымъ зы-  
домъ обѣидати.

МІЛУТИНЪ. Бѣть, а какш бы онъ могло  
здѣх направити?

ОТАЦЪ. Да є онъ гадъ на свашто, што  
є годъ видіо, весма докаръ позоръ имао, и  
самъ оу сеи свагда размышлявадо: на каквъ  
бы мѣлкѣ полѣш што слѣжило? то онъ є запам-  
тію и на ёдномъ мѣстѣ землю иловачѣ, кю  
ї

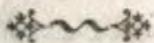
Е быво оүсмотрё на своемъ островѣ. Кадъ є ню оупаэю, таки тѣшпоменбо: єй ѿ обе землѣ моглѣвши и ціглѣ пеки, а ѿ цігли змдѣ прабити.

Садъ опетъ на ово исто шпоменѣ; и кадъ є съ копанѣмъ кѣхине готовъ быо, то оүзеде свою лопатъ, и свой каменный ножъ, пакъ ѿиде на ово исто место, гди є илова-ча была, и почѣ таки сколо икъ радити.

Бѣдѣки да є здравш падала киша, то была є земля такъ мегкана, да є ню безъ труда ископавати, четверобоголне ціглѣ пра-бити и съ икъговымъ ножемъ гладкш се-ки могло. Сынъ є за кратко време доста при-личнѣ гомилъ ныхъ спрабіо, кое єдно покрай дрѹге на єдно место наредіо, гди бы се це-лый данъ на сънцѣ същити могле. Съ скрытиемъ заключи сутра данъ послобати, пакъ опетъ кѣки икъ, за штатокъ икъгобогъ печеня потрошити, єро посадо каше ѿборю икъговомъ желудцѣ вѣсма великий аппетитъ. И за овой радополный данъ царскій рѣчакъ има-ти, заключи къ томъ юштъ и єданъ Кокбюра са скомъ понети.

Рѣчакъ блише господскій, ахъ! оүздысаъ Робинзонъ радостнымъ али къ томъ и при-скореннымъ сердцемъ — ахъ! какъ бы тъ садъ среѣканъ быо, кадъ бы само єдногъ єдинитогъ макаръ каквогъ Чобека, ако бы быо и най-сиромашный просїакъ За могъ содрѹжника и брата имао, коме бы могло казати, да га-и любими, и кой бы мени тако же казати могло, да ме люби! Кадъ бы самъ такъ благополѣчаникъ быо гди годъ єдногъ питомогъ скота — єдно псето, или мачкѣ — добити коме бы свако добро суказати могло, За при-

! АОЕН-



докити ѿ нѣга любовь нѣговъ! Яли башъ  
такъ самъ, ѿ свію жибы твари такъ са свимъ  
шлѹченъ быти! Ахъ то є страшно! Овде по-  
текоше мъ нѣке скоркне съзе низъ нѣгови  
образъ.

Садъ ѿпоменѣе на време, кадъ є са сво-  
їмъ браѣомъ и дрѹгимъ содрѹжествомъ честъ  
оу немиръ и кавги живію; пакъ ѿпоминнашеесе  
на такова съ горкимъ показаніемъ. „Ахъ! по-  
“ мысли онъ, какъ самъ іа онда вѣсма мало  
“ Знаю великъ цѣнъ єднога пріятеля чество-  
“ бати! Съ кадъ бы се опеть оу мою младость  
“ повратити могао, какъ бы се пріятелски,  
“ содрѹжески и любобиши съ моїомъ браѣомъ  
“ и дрѹгомъ децомъ владао! Съ какъ бы радъ  
“ мала шзлокленія ѿ ны претерпю, и какъ  
“ бы добротомъ и пріятелствомъ све люде на  
“ мою страну задобью, да бы ме сви мило-  
“ вали! Боже! Боже! Зашто нисамъ Знаю гла-  
“ гополѹчие пріятелства наипре чествовати, него  
“ кадъ є оно ѿ мене ѿѣгнило — ахъ! на  
“ вѣкъ ѿѣгнило!“ —

Кадъ є после сѧчайнымъ начиномъ очи  
свое на оубходъ свое пеще супракю быо,  
опази єднога Павка, кой оу єдномъ вѣджахъ  
свою павчину разапео баше. Мысль съ єдномъ  
живомъ тварю подъ єднымъ кровомъ спа-  
вати, есть толикъ радость пробѣровала да  
мъ садъ са свимъ ніє падало на оумъ, каква  
бы то животына была. Онъ заключи овомъ  
Павкѣ свакій данъ мъвѣ хватати, За дати  
мъ познати, да онъ на безопасномъ и  
пріятелскомъ местѣ живи, и, ако бы было  
можно и припитомити га.

Благи да є юштъ светло было, и чрезъ непогоде прохладаемый воздыхъ веома разблаженъ баше: то ніе хотео Робінзонъ юштъ на креветъ ики, но хотео є ово време полезно оучинити, онъ оүзеде дакле свою лопатъ оу рука, пакъ почє юште далъ землю изъ свое кхине ископавати. Нечаланиш оудари на нѣшто твердо оу земли, такш, да нѣгова лопата скорш пребила се была.

Онъ помысли да є камень; али какш се зачадю, кадъ є великий комадъ извадю, и садж произна же, да є онъ ѿ чистогъ злата было.

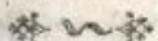
Мілутинъ. То є докро! то є онъ пакъ имао добръ среку нашу Робінзону.

Стацъ. Веома великъ! Комадъ злата баше такш докро, да се могло ѿ нѣга сто хилада Талира новаца сковать. Садж бы онъ было на єданъ путь когатъ чобекъ пострадо, али опетъ за ны не бы могло башъ ништа купити. Онъ могаше єдинъ палатъ дати выдати, могаше Карбще, Конѣ, Олжителъ, Покре, Маймуне, и Морске Мачке держати; могаше —

Мілутинъ. Беть, али гди бы онъ сбе ово на свомъ островъ добити могло? Обде ніе нитко было, конъ бы имао што годъ на продадю!

Стацъ. Беть доиста, на ово не бы ни помыслио! Нашему Робінзону паде ово тай часъ на паметь. На место што бы се сверхъ изобрѣтенногъ блага радобао, твари га преврителниш ногомъ ѿ себе, пакъ мъ рече: „лежи тъ, ты едно злато, за тобомъ люди обществю такш охотны бывати! Шта ми

ты



„Ты подъешь! Скажи бы самъ ѿ на место  
тебе єдани добаръ комадъ Гвожка нашао,  
шкогъ бы могло може быти єдинъ сикиръ  
или ножъ сковати! Какшъ бы те градъ дао  
самъ за єдинъ пънъ шакъ гвоздены єкера,  
или за какавъ драгий полезныи Халатъ.“ И  
такшъ штагави цѣло драгоценно благо съ пре-  
зѣниемъ лежати, нити га выше хоташе ѵ по-  
гледати.

Мілица. Знаете ли шта драгий Татицѣ?  
Тай є истю такшъ радио, какогоджъ ѵ Петао!

Статъ. Какшъ, какавъ Петао?

Мілица. Хе! Зарь не знаете ли выше  
онъ каснъ, кою сте нами вѣке єданъ путь  
приповедали были? Быо єданъ путь єданъ  
Петао. —

Статъ. Пакъ?

Мілица. Кой чепракаше по фюбре, пакъ  
наже — хі какшъ ѿ зове?

Статъ. Драгий Камень?

Мілица. Йхъ єсть драгий Камень! Онда  
онъ рече: шта ми подъешь, ты елистаюка  
бецъ? Каждъ бы самъ на место тебѣ єдно зерно  
какъра за нашло, волю бы. Й онда штагави  
онъ драгий Камень, пакъ ииѣ выше за нѣга ни  
марю.

Статъ. Весма добръ; кашъ истю такшъ  
радио є и нашъ братъ Рокінзонъ съ своимъ  
комадомъ Злата.

Садъ настѣнила была вѣке ѵ ножъ. Озицѣ  
давно зашло є было оу Море —

Мілутіна. Шта оу Море?

Статъ. Такшъ долази онъмъ, кои на  
островъ, или на єдной Землї живе, коѧкъ  
Западъ на Морѣ лежи. Свымъ чинисе истю

такшъ,

тако, како да бы сънце на вечеръ оу море  
оутопило, како бы залазило, и зато съ-  
чествие неогда тако говорити, како да бы  
дѣйствителю тако и было.

На другимъ концѣ Неба восходи любепол-  
ный месецъ, пакъ бацаше тако пріятне Зракъ  
на Рокинзоновъ пешерѣ, да ѿ радости ни-  
пошто не могло заспать.

Мѣлица. Со глѣдай, глѣдай, любезный  
Татицѣ! Тамъ излахи тако кѣрк и нашъ месецъ.

Славимиръ. Жхъ есть! Со како се онъ  
красивъ види!

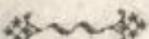
Отацъ. Садъ, дечице моя, Рокинзонъ  
заспа, како є искогова батра съ исколико дѣ-  
вами дрвы запалѣна далѣ горела. Дакле и  
вы што жете и змѣю тогихъ времена радити?

Светославъ. Нехемо ли найдре опеть  
подъ нашъ скници иѣни, него што бы смо къ  
постелишили?

Мѣлатинъ. Со молимо подъ скници!

Отацъ. Дакле ходите моя любезна дѣ-  
чице! да нашемъ Творцу при свѣтлости нашего  
прекрасногихъ месеца единъ похваливъ пешицы за  
радость прошедшеги дна певамо!

И смишидоше радости къ скници.



## СЕДМЫЙ ВЕЧЕРЪ.



**С**лавимиръ, Светославъ и Мілутинъ єздыши  
вечеръ шехбатише Отца околъ рѣкѣ и нога,  
пакъ повѣкоше га къ сокнымъ братма наполѣ.  
На нїю викѣ помозите, помозите доюше  
и драгїи, и тако баше старый, безъ далшегъ  
шестоателства ѿ свїю наполѣ изнешенъ.

**О**тацъ. Садъ, кудъ ме бѣчете, вы си-  
леджіе люди?

**С**лавимиръ. Хе, на заленъ трабицъ  
подъ щѣзкомъ!

**О**тацъ. А шта же те тамъ?

**С**ветославъ. Со ѿ нашемъ Робинзонъ!  
молимо! молимо!

**М**ілутинъ. Бѣть, єсть, ѿ Робинзонъ?  
Шеферный и мѣдѣній Татицѣ приповедайте  
намъ!

**О**тацъ. Бѣть, то є вѣже добро, али га  
се страшимъ, да вамъ се мой Робинзонъ не  
буде досадити!

**С**лавимиръ. Досадити? тко то каже?

**О**тацъ. Нитко! али, ако се не варали,  
то видїо самъ сыноўкъ измекю васъ нѣке зе-  
бати; дакле изъ тогъ заключити могъ, да  
вамъ се Історія Робинзона чини досадна.

**М**ілутинъ. Со то нїе истинна! То може  
быти, да є ѿ тогъ, што смо тако многѡ оў  
нашой башни копали. То га вердемъ, да кадъ

СЕ ЧИТАО ПОСЛЕ ПОЛЕДНЕ КОПА: МОЖЕ СЕ ЧОБЕКЪ  
ЛАГКѡ ОУМОРИТИ, ПАКъ И ДРЕМАТИ,

**С**ВЕТРОСЛАВЪ. ДАНАСЬ СМО ПЛЕВИЛИ И СА-  
ЛАТЪ ПОЛЫВАЛИ; ПАКъ СМО ОПЕГЪ ЗАТО ЕОДРЫ.

**М**ІЛІЦА. СО ЁСТЬ, МЫ СМО ОПЕГЪ ЗАТО  
ЕОДРЫ, ГЛЕДАЙТЕ КАКО И МОГъ СКАКАТИ!

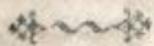
**С**ТАЦЪ. ЯКО БЫ ДАКЛЕ ТАКО ХОЖЕТЕ, ТО  
ИА ХОЖѢ ОУЧИНИТИ; АЛИ И БЫ МОРАДЕ МИ КА-  
ЗАТИ, КАДѢ ЖЕГЕ БЫТИ ОУГРѢБЕННЫИ.

**С**ЛАВІМИРЪ. СО ХОЖЕМО! САМШ ПОЧНІТЕ!

**С**ТАЦЪ. БХДѢКИ ДА є ВРѢФІНА НА РОКІН-  
ЗНОВОМЪ ОСТРОВЪ ДАНІОМЪ ТАКО НЕПОДНОСИМА  
БЫЛА: ТО МОРАО є ОНІХ ОСОБИТШ ІУТРОМЪ И ВЕ-  
ЧЕРОМЪ ОУПРАЖНАВАТИСЕ, АКО БЫ ЕДИГОДЬ КА-  
КАВЪ ПОСАО ОУЧИНИТИ ХОТЕО. **О**НІХ ОУСТАДЕ  
ДАКЛЕ ІОШТЪ ПРЕКЕ ВОСХОЖДЕНІА СОЛНЦА, МЕТ-  
НІХ ДРБА НА СВОЮ БАТРѢ, ПАКъ ОУЗДЕДЕ ЕАНД  
ПОЛОВИНѢ КОКСОРА КІ СЕКІ, КОМ М8 є Ш ЮЧЕРЖ  
ШСТАЛА БЫЛА. **С**АДѢ ХОГАШЕ И ДРѢГЪ ПЕЧЕНИЦЪ  
Ш НЕГОВЕ ДАМЕ НА РАЖАНЬ НАТАКІ; АЛИ ОНІХ  
ШСЕТИ, ДА МЕСО БЕКЕ ПОЧЕЛО є БЫЛО ОУДАРАТИ  
РADI ИЗЛИШНЕ ВРѢФІНЕ. ДАКЛЕ ЗА ДАНАСЬ МОРАО  
є ПРЕСТАТИ, ГЛАДѢ МЕСОМЪ ОУГОЛІТИ.

КАДѢ є ДАКЛЕ ХОГЕО ОПЕГЪ КІ ІЛОВАЧІ  
ЗЕМЛІ ШИЛАЗИТИ, И СВОЮ 'ГОРЕД' НА РАМЕ  
КАЦЫТИ, НАЖЕ ІОШТЪ КРОМПІРА ОУ НІОЙ, КОЕ  
є ПРЕКЕ НЕКОЛИКѡ ДАНАСА СОБОМЪ КОКІ ДОНЕСАО  
БЫО. **О**БДЕ М8 НЕШТО ПАДЕ НА ПАМЕТЬ НЫ  
КОДѢ СВОЕ БАТРѢ ОУ ВРѢФІКЪ ПЕПЕО ЗАПРЕТАТИ,  
ЗА ВІДНІТИ, ШТА ЖЕ ОНДА ИЗѢ НЫ БЫТИ КАДѢ  
СЕ ОНИ ИСПЕКѢ.

**О**НІХ ПОСЛОВАШЕ ТАКО ПРИЛІЖНІШ, ДА є  
ІОШТЪ ПРЕКЕ ПОЛДНА ТОЛНІКѡ ФЕРПИЧА Ш ИЛО-  
ВАЧЕ НАПРАВІО БЫО, НЕГО ШТО є МЫСЛІО, ДА  
БЫ ЗА ЗЫДѢ ОУ СВОЇО КВХИНЫ ТОЛІКО И ПО-



требовало быво. После ѿиде на краи Морской,  
за ѿкко Морское Путье потражити. Сбаче на  
место Путьи, шо коихъ є самъ мало нашао быво,  
наже овде на величъ свою радость єдно драго  
средство препитанія, кое юште колѣ влаже,  
него ли оно перво што є быво.

Славимиръ. Й шта є то быво?

Отацъ. То є бывла єдна животыня, кою  
кашъ и онъ самъ юштъ напре никадъ нїе быво  
видю, али опетъ шо нїой чутъ є могло, да  
такове мясо вѣчно и Здраво єсть.

Славимиръ. Дакле, што кы то быво?

Отацъ. Бдана Корнача, пакъ такъ ве-  
лика, да таквъ овде кодъ наскъ видити не  
можемо. Она є могла лагкъ єдно Центъ  
тежка быти.

Мілутинъ. Іхъ, то є морала єдна  
страшна Корнача быти! Имаде ли таковы?

Славимиръ. Сдѣйма юштъ и вѣки! Не  
знашь ли ты выше изъ пытеписанія, шо  
коемъ є наим Татица наша читало быво? Да  
иже, кое 18 люди оу южномъ Морѣ хватали,  
кадъ 18 около Света пытвали, єсъ три  
стотине фунти, или три центе тежке бывле.

Мілутинъ. Три центе? то є кашъ страшно!

Отацъ. Робинзонъ натовари свое изо-  
брѣтеніе на лѣжа, пакъ ѿнес га полаганиш-  
кѣ. Овде оудараше съ нѣговомъ сикиромъ  
по долной странн коре дотле, докле є гды  
нїе оуморю. После разправи Корначъ, пакъ  
щече єдандъ докаръ комадъ шо и въ печеницъ.  
Свой комадъ натаче на рижанъ, и чекаше,  
зашто се ѿпогла весьма оутѣздю быво, съ вели-  
комъ желіомъ, докле се мясо нїе испекло бывло.

Изме-

Измекю тога, докле є печеніцъ скретао  
быо, доке мъ оу паметь: што ѿ съ дрѹ-  
гими месомъ ѿ Корначе радити; да се не бы  
покварило? За насолити га, ніє имао никакабъ  
сосудъ и соли.

Мілица. Што є то насолити?

Отацъ. То се зове, месо, кое ако емо  
ради, да за дѹже бреме истати може, то  
метнемо га оу єданъ сосудъ, пакъ съ многш  
соли посолимо га. Ниси ли ты видила, какш  
є мати ове зіме євінско месо посолила была?

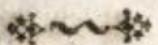
Мілица. То се зна да самъ видила, да-  
кле то се зове солити?

Отацъ. Яли знашь ли ты Славимиръ,  
шкога є солити месо призишло?

Славимиръ. О знамъ! Кажесе — али  
я не знамъ єли то истина — Кажесе да є ѿ  
Вілхелма Бекела Ѯли Бейкелед оно призыло  
было, єро онъ є перый такво средство про-  
изнашдо Херінге солити, да се преко целе го-  
дине єстн могъ.

Мати. Депш, благодаримъ ти Славимиръ,  
да си ты мене то научио! Гадъ я ѿ знамъ,  
какш се тrega говорити.

Отацъ. Печалнш глядаше Рогінзонъ, да  
нѣгова целя лепа Корнача, ѿ кое бы могло  
четрнадцть дана я выше живити, сутра веќе  
непотребна быти мора; а къ томъ не зна-  
даше никакво средство, какш бы месо могло  
ѿ покварности сохранити. Особаче нечданнш  
падѣ мъ на паметь! Горна Корначе люска  
еше какогодъ корито изображенна. Особъ,  
намысли онъ, вместш сосуда оупотребити.  
Али опетъ гадъ ѿ кѹдъ соли?



Гледай са́мш! какавъ са́мъ г̄ бѣдала! ре-  
че онъ, пакъ оударилъ по че́ль. Зарь г̄ не  
могъ месо ни съ Морскомъ водомъ полити,  
пакъ не бы ли она такъ исто добра была,  
какъ годъ и са́ма соль? Съ прекрасно! пре-  
красно! повыка онъ, пакъ окреташе ѿ радости  
ражанъ юшти єданъ путь такъ хитро.

Садъ ба́ше ве́ке печеница готова. Яхъ!  
оуданъ Робинзонъ, кадъ є єданъ ве́сма слад-  
кий залога́къ ѿ нѣга съ оудоволствіемъ ко-  
штовао быо, кадъ бы садъ юшти єданъ ко-  
мади́къ хлеба къ томъ было! Какъ са́мъ г̄  
оу мою младости єданъ бѣдала Чобекъ быо,  
да нисамъ знао чествовать, какво є велико  
благодѣяниe Божіе, єданъ комади́къ съва  
хлеба имати! по коему, кадъ бы се нѣкій  
путь мало путьера или сира намазало! Съ га  
неразъмный! Кадъ бы са́мъ само имао садъ  
церногъ ѿ лекина хлеба, кой се нашимъ до-  
машнимъ Псима меси! Съ какъ бы га мене  
за благополъчна почитовао!

Докле є онъ такъ размышилъ, падоше  
мъ Кромпиръ на паметь, кое є онъ обогъ  
югра оу брѣкъ пепео запредао быо. Га къ пакъ  
видити, што ѹе нѣчины быги, пакъ извади  
єдногъ наполѣ.

Каква опетъ нова радость! твердый Кром-  
пиръ ба́ше садъ такъ легканъ постао, и кадъ  
га є раздроکъ, по же єданъ пріятанъ мирикъ  
нѣхъ нѣга оу нѣговъ нося, да се нѣ смeo оу-  
сдити загрызти га. Пакъ гледай; мирикъ обогъ  
произрашеніа ба́ше такъ пріятанъ, какъ — га  
не знамъ какво оуподобленіе — Робинзонъ при-  
мѣти таки на велику свою радость, да мъ  
ово произрашеніе вмѣстъ хлеба слѣжити бѣде.

Онъ

Онъ оучини опетъ єданъ Господскій рѣчакъ. После ради велике жестине солнечне леже мало на свой креветъ, за измекю тогъ времена, оу кое ніе могло радити, свакомка размышленія оу редъ поставити.

„Шта Ѳѣ садъ найвѣждніе да започнемъ? помысли онъ, „Керпичи мораю се найпрѣ ѿнца Здравш да припекъ, преѣкъ него бы самъ почeo выдати. Дакле наи бы болѣ было, да измекю тогъ времена на ловъ и-демъ, За єданъ паръ лами добити си. — Али опетъ што Ѳѣ съ толикимъ месомъ чинити? Какш? кадъ бы могло мою кухину такш оудредити? да бы се оу ніой помало пушити могло? Прекрасно!“ Повыка онъ, пакъ хитрш скочи са свогъ кревета, и стаде на-место нѣгове вѣдуще кухине, За размыслити се, какш бы могло ово свое намѣреніе ко концъ привести.

Онъ скорш види, да Ѵѣ посадо вѣсма докрш нѣки. Зато требоваше самъ оу обадва са стране дѣвара, кое онъ газыдати оу намѣренію баше, аве гаме штабити, и єдинъ добръ моткъ оу гаме оузыдати. После на ню могаше шунке обесити, и дымна комора баше вѣкѣ готова.

Съ радости играше мѣ сърдце сверхъ обогж домысла. Шта не бы зато дадо, да бы мѣ нѣговы керпичи вѣкѣ доста швердли были, За овой великий посадо скорш апочети моики? Али што є было чинити? Онъ принѣжденъ баше шчекибати, докле годъ сънце керпиче ніе какш треба изсчило.

Али што Ѵѣ обогж после Поздна радити! — Кадъ се почeo сверхъ тогъ размышлабати,

да бы о́петъ ново домушленіе, кое ѿ себѣ  
драгій, комъ є до садъ имао быо, израдно-  
тію превосходило. Онъ зачвдисе вѣдаластой  
своїй главы, да мѣ оно найпре ніе было  
оу паметь дошло!

Светославъ. А шта бы то было?

Отацъ. Онъ хоташе на великѣ свою  
радость, нѣкѣ дивѣ скоте припитомити!

Мілутинъ. Ахъ! Заиста ламе?

Отацъ. Истина! Ербо драге животынѣ  
ніе юшъ досадъ никакве видіо. А вѣдѣки  
да мѣ се ламе видиле, да ѹе ихъ безъ мно-  
гогъ труда припитомити: то надашесе онъ,  
безъ многогъ и великогъ труда дѣ же живе оу-  
хватити.

Мілутинъ. Сѣ то є прекрасно! Гдѣ ты  
желіо кодъ нѣга быти, да бы и я мени єдинъ  
оухватити могao.

Отацъ. Али какѡ бы си, ихъ ты оу-  
хватіо, драгій Мілутине? Такѡ пытоме оне  
кашъ ни єс, да бы се дале рѣкама оухватити.

Мілутинъ. А какѡ бы ихъ Рокінзонъ  
хватао?

Отацъ. Али кашъ и то є вопросъ:  
зато сберхъ тога и почео є Здравш и Зрелш раз-  
мышлявати. — Но човекъ потреbe управлениe,  
кое ако бы нѣговой крѣпости тѣлесной было  
тежко и непостижимо, то нѣговомъ дѣхъ и  
разумъ не може никакъ быти. Такѡ велике  
и разне єс крѣпости душевне человѣческе, да  
превосходъ све сile и хирости животына.

Памтите обо люкезныи мон, и немойте  
никадъ ѿчалти оу каквымъ тежкимъ послѣ,  
ако сте само заключили оу сеги, преже не про-  
пустити докле га годъ не ѿкончате! Невстѣ-  
ни

ный труда, продолжаемо разсуждение, и тра-  
юща подростъ єсъ вѣкѣ многе вещи оу состо-  
янїе привели, кое съ се за невозможне держале.  
Не пыштайтесь дакле никакъ ѿ трудиности,  
коѧ васъ при вашемъ дѣлѣ напада, оустра-  
шити; него свагда мыслите, да свакій тежакъ  
песдо, кой се ко концу приведе, чини човекъ  
бланка радость и оутѣхъ.

Равнѣ и нашемъ Рокинзонъ благопоспѣше-  
ствоваше скорш єдно среѣство изокрѣсти, какѡ  
бы онъ живе Dame оухватити могао.

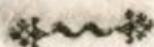
Славимиръ. Пакъ?

Отацъ. Онъ дакле домыслисе єдно  
такво оуже начинити, да ѿ нѣга замокъ  
справити може. После хотео се опеть За ка-  
кво дрво закрыти, и найпервой найболій  
дами, коѧ бы мѣ доста близъ дошла, замокъ  
на глаубъ набацыти.

На обай начинъ шплете онъ єдно доста  
прилично поако оуже: и за нѣколикъ сати  
сыли съ и оуже и замка готови. Онъ чинаше  
найпре нѣкке пробе, хотео ли се замка добро  
затворати, и она ишла мѣ є по нѣговой  
боли.

Будѣн да место, гди Dame на водѣ  
долазити обычествю, нѣшто мало оудалѣни  
каше; и зашто онъ не знадаше, хотедъ ли  
оне на вечеръ тамш долазити, какѡ што съ  
прѣкѣ тамш оу полдне ѿшле; то онъ шложи  
свой ловъ за страдань, а измѣкъ тогъ вре-  
мена чинаше наждна расположенїа къ своемъ  
пѣтъ.

То єсть онъ штерча на оно место, гди  
Кромпиръ растъ, пакъ донесе ихъ пынъ свою  
тореъ. Вднъ часъ ѿ ны метнъ опеть оу  
кроѣ



врѣкъ пепео, За испеки ихъ, а дрѣгѣ изрѣчи  
оу єданъ вѣджакъ нѣгове пешерѣ, За имати  
ихъ За дрѣгій пѣтъ. После ѿсече приличанѣ  
комадъ ѿ нѣгове Корначе За овай вечерѣ, и  
За сѣтрашный Фрѣштѣкъ, а штала месо посоли  
морекомъ водомъ, кою є къ томъ донео быво.

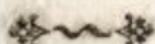
Онъ ископа затымъ єднъ малъ гамъ  
оу земли, коа ѡе мѣ за подрѣмъ слѣжити.  
Оунѣтга метнѣ люскѣ Корначинѣ съ посолѣ-  
німъ месомъ, метнѣ печенѣ комадъ къ томъ  
до вечерѣ, пакъ покры бѣдшкѣ гаме съ граната.

И дрѣгѣ часть после полдна жертвоваше  
онъ къ разбеселенїю нѣговогъ дѣха чрезъ єдно  
приятно прохожденїе по брегѣ Морскомъ, гдѣ  
є хладный восточный ветрикъ подвивао, и  
теплыи воздѣхъ нѣшто прохлаждавао. Нѣ-  
гове очи гледале съ по пѣчини неизмѣнимогъ  
Океана, кои ѿ малыи плаваюки талага За-  
вѣашесе. Онъ гледаше прискорѣниш на онай  
некесе-земный предѣлъ, на коимъ нѣгово пре-  
мило отечество лежаше, и єдна печална сѣза  
паде мѣ изъ очиу преко образа, кадъ є на  
свое предраге родителѣ помышлю быво.

„Шта садъ чине мои бѣдны и прискорѣ-  
ній родители?“ повѣка онъ пакъ подиже  
рѣке къ Некѣ съ плачевнымъ очима. „Ако съ  
они горкѣ скорбь, кою самъ имъ тѣ бѣдны  
пробѣроковао, преживили: ахъ! свакій днѣ  
жалостниш пробести мораю! Какш мораю они  
оуздысати и тѣжити, да они садъ ни-  
какво дете выше неимаю; пакъ да є ніовѣ  
последный, ѿ ны такш нѣжниш любимый  
сынъ ѿстѣпїо, и ны вѣковѣчниш ѿставио єсть!  
Со дражайшій, милостибѣйшій отче! Со  
дражайша и любезнѣйша моя мати, про-  
ектите,

« Господи, прощите виновных в едином и жалостном сыне, кой есть ваш тако немилостивъ ѿскорбію! Я ты, мой Несесный — садъ мой единий отче, мое единство содржество, мои единий помощниче и покровитель — (оуде паде онъ на колена доле на землю) — „О Творче мой, О избавителю мой, изли твоє пресвято благословеніе, изли све очи радости, кое си ты за мене спредѣлъ, и кое та нисамъ достоинъ ѿ тебе принять, — О изли свакъ благодать, на мое любезнѣкіе, тако грозно ѿ мене оуцвѣдкіе родителъ, за оудержати ихъ небрѣдиме ѿ толике велике туге и скорби! Драгоболнишъ ахъ драгоболнишъ хохъ замъ све терпнти, што твоя Пречиста и юбкова За мое побоашаніе за добро спредѣлти бѣде: ако само моя единица, моя небинныи родители среѣкныи єсъ!“

Онъ осталася юшъ иѣко време на свои колени клечѧючи и глядаше прикоркнымъ лицемъ и очима пыни съза на него. Найпослѣ оустаде горе, пакъ изреза са своимъ каменнымъ ножемъ на находженѣмъ дрветъ премила имена свои родителя. Сверхъ ны изреза и оберечи: „Богъ да васъ благослови!“ и подъ исти имена доле постави: „Прощеніе грѣховъ За вашего злонравнаго сына!“ Послѣ изложеніи изрезана имена съ теплымъ оустама, пакъ ихъ спра са съзами оумиленія. Послѣ изрезаваше такоже ова дражайша имена съ истымъ речма по многимъ другимъ дѣвамъ по дѣгтіи мести обогрѣ острока; пакъ овѣновеніи окычествоваше онъ послѣ кодъ свакогъ обогрѣ дрвета свою собершити молитвъ,



и нигда престао ѿе, на свое родитељ јпо-  
минатисе.

**Мілутинъ.** Садъ є онъ дакле јданъ  
бесма добаръ човекъ постадо!

**Отацъ.** Онъ је садъ на найболѣмъ путу  
быти, а то има Премѣдромъ Промыслъ Божијемъ благодарити, кой га є овамш добрео ѿ.

**Мілутинъ.** Садъ могао бы га Богъ са-  
петъ избавити, и къ нѣговимъ любезнымъ  
родитељимъ опетъ послати.

**Отацъ.** Богъ, кой све оу једиши јпре-  
дѣлава, найбоље зна, што є за нѣга добро,  
и какш трека нѣговъ суденију оуправлати.  
Истина да є Рокінзонъ садъ по свакој при-  
лици на путу днебногъ поклоншнja быо, о-  
баче тко зна, што бы се изъ нѣга родити  
могло, кадъ бы се онъ садъ ѡ свогъ острова  
шевојодио пакъ опетъ бы къ свонимъ родите-  
љимъ јведенъ ѿ. Какш є лагко да човекъ са-  
петъ оу свое прећашње пороке може пасти!  
**Служице моа,** ово є праћа речь: тко стон,  
тай добро види, да не пада!

Дакле се Рокінзонъ такш по прегъ Мор-  
скомъ проходждавао, паде мъ на паметъ, да  
онъ не бы башъ зло оучинио, кадъ бы се јданъ  
путъ ј јкѹпао. Онъ јдакле сувче свое ха-  
лине; али какш се онъ оуплашио быо, кадъ  
є видио оу каквомъ сојтоанјю нѣгова кошља-  
каше, кој є самш јдинъ имао. Једиши да  
онъ ни оу јдномъ такш топломъ предѣла-  
веже тодикъ дјело време на своми телу ношаše,  
то не могаше выше видити, да є платно  
кадгодъ бело быти могло. Онъ дакле преће  
него што се јкѹпао ѿ, јпра свою кошљу,  
коликш є годъ могао болма; пакъ после обеен-  
ї

ю на дрво, пакъ Затымъ скочи и самъ оу бодъ.

Онъ є начюо быво юшть оу своёй младости плавати. Зато ово мѣ чинаше белико оубеселеніе, ѿ места, гдї є оу бодъ быво скочю на єдинъ оускъ землю ѿпльваги, комъ є подалекъ оу Морѣ лежала, и на коїой юшть до садъ нїе никадъ быво.

Спасое. Оуска земля? Што є то?

Отацъ. То се зове она честь землѣ, комъ ѿ єдногъ острова или ѿ тверде землѣ оунѣтра оу Морѣ протежесе. Гледан, кадъ бы онай берегъ нашегъ малогъ бѣзера, кой чамъ такш малш оу бодъ оулази, юшть бы се далѣ оунѣтра протегао; то онда бы се ово звали оуска земля. Разумешь ли ме садъ?

Спасое. Разумемъ.

Отацъ. Равно и ово придумышленіе нашегъ Робинзона имадаше єдно благополѣчно слѣдство. Онъ наѣ то есть, да оуска земля оу време силива подъ бодъ мора доки, и после, кадъ бы приливи опетъ вступio быо, велико множество корнача, морскіи пчжи и школки на нїой ѿстало бы. Онда нїе могао са сокомъ ништа понети, а нити є имао ѿ ны каквъ потребъ, зашто є нѣгода кѹхина богатш вѣке оурекенна была; дани онъ радовашесе сердечниш, да є ново изобрѣтеніе нашао быо.

По морѣ кадъ є плавао, доле опетъ плавалесъ рѣке оу великому числъ, да ихъ є скорш и съ рѣкама хватати могао. Кадъ бы само мрежъ имао, могао бы ихъ хиладъ оу хватити. Ово юштъ за садъ нїе радио; али да є до садъ оу сви свои пословы такш

благо-



благоподъчанъ быво; то надаose тако Ѹеркъ, да  
же мъ и обде благопостѣшествовать нѣгова  
среќка єдно мрежу начинити.

Радостанъ сверхъ овогъ прїатногъ изо-  
брѣтеніа, ступи опетъ на землю, кадъ є  
єданъ цѣлый сатъ оу води быво. Теплыи воз-  
дыхъ веќе баše нѣговъ кошљю са свимъ ш-  
свшио, пакъ имадаше садъ опетъ радость ш-  
пратѣ кошљушечи.

Али онъ помысли: докле ова радость  
трапти бѣде? Какш скорш нѣгова єдина ко-  
шља, кој садъ непрестанно носити мораše,  
мора се веќе єданъ путь и подерати! Пакъ  
шта онда да ради? — ова мысль бесма веќе  
шгорчила нѣгово радость. Али онъ се опетъ  
шкодри, и кадъ се веќе обѣкао быво, шиде  
кѹки певаючи овъ песмици: Тко самогъ бла-  
гогъ Бога милѹе. . . . и пр.

Славимиръ. То є опетъ добро, да  
веќь нїе такш малодѹшанъ быво, и красиша  
Бога надежду єбою возвложио.

Мілица. Сѣа бы милобала, кадъ бы Рокїн-  
Зонъ къ намъ дошао, ша сади вѣсма радо имамъ!

Мілатина. Бѣть, кадъ бы ми самш  
Татица Хартіе хотео дати; га бы мъ радъ  
быво єдно писмо писати.

Светославъ. А и га!

Славимиръ. И га бы мъ вашъ писао.

Мілица. Бѣть, то бы самъ и га радъ оу-  
чишила, кадъ бы самш знала писати.

Мати. Можешъ ли ты мени казивати,  
шта бы си мъ рада писати, пакъ ёж га сама  
за теке писати.

Мілица. Сѣо то є бесма добро!

Мати. Сади дакле ходите! Еж ёж вамъ  
а другимъ хатрию дати.

По-

После єдногъ полъ сата докоше єданъ за  
дргимъ предскакиваючи, пакъ показивалисъ  
шта є кой написао быо.

Милица. Свде любезнѣйшии Татице!  
Глѣдайте! ово є мое писмо! Садж читайте  
га само!

Стацк. Чита:

Мой любезный Робинзоне!

Глѣдай, да будешь весма добаръ и тѣ-  
долюбиви. То свде твоимъ любезнѣмъ роди-  
телеймъ и дргимъ людма великихъ причинити  
радость. Га теге любезнѣ поздравламъ. Ты  
садж видишь, како є нѣжда полезна! Міл-  
тице, Славимиръ, Живоинъ и Светославъ та-  
ко кѣръ поздравляю те. Ходи єданъ путь къ  
нама, пакъ кѣ тѣ болма ѿбучити.

Милица.

Мілтице. Садж мое любезный Татице!  
Бо га!

Стацк. Чита:

Мой любезный прѣателю!

Мы желимо тики среќи ђавѣгъ сејаца!  
И кадж га оу джепъ оузимамъ новаца; хоћи  
ти штогодъ копити. Слѣдуй далѣ, како  
што си почео, сирѣчъ докаръ бывати: Га ти  
шилемъ єданъ Залогай хлеба, и немой самъ

КОЛЕ-

жолестанъ быти. Какш се находиши? Здравствуй, любезный Робинзон! Безъ да те по-  
знаемъ; опять и тебе въ сердца людимъ и  
бесамъ.

Твой

искренний приятель  
Милотинъ.

Светославъ. Где є мое, я самъ ве-  
сма кратко написао.

Отацъ, Чита:

Любезный Робинзон!

Я самъ печаланъ, да си ты такш неща-  
станъ! Кадж бы си ты кодж родителя  
встало быо, то не быти се такво нещастіе  
приключило. Здравствуй! Ходи опять скорш-  
ки твоимъ любезнымъ родителемъ. Здрав-  
ствуй юшти єданъ путь! Я самъ

Твой

истинный приятель  
Светославъ.

Славимиръ. Гадъ мое!

Отацъ, Чига:

Высокоблагородный Робинзон!

Я тебе бесма сожалечъ, да си ты са-  
свимъ въ скую животны твари такш оудалкинъ.  
Я мыслимъ, да и ты самъ гадъ каатисе въ-  
дешъ. Здравствуй. Я изъ свегъ сердца же-  
лимъ,

димъ, да бы тѣ ты юштъ єданъ путь спеть  
къ твоимъ лакееннымъ родителемъ повратю.  
Имай и оу вѣдьше свагда оупованіе на Бога;  
онъ вѣде ѿ теби попеченіе имати. И паки  
заравствуй! Гдѣ самъ

Твой

искренний пріятель  
Славимиръ.

Живоинъ. Гдѣ мое ништа невада!

Отацъ. Само да чвемо!

Живоинъ. Гдѣ самъ самъ хитръ написао,  
да бы самъ спеть обде скоръ быво.

Отацъ. Чита:

Любезный Господине Робинзоне!

Какъ ти є на твомъ островѣ! Гдѣ самъ  
чво, да си ты многе вѣде прегерю. Ты  
кашъ юштъ докръ не знашь, єли тамъ островъ,  
на комъ се тамъ находишь, скитаешь? То  
куј самъ градъ знати. Гдѣ самъ тако кѣръ чво,  
да си ты єданъ великий комадъ злата нашао;  
али тамъ на твомъ островѣ оно не ползве теби  
ништа.

(Отацъ. Могао си поставити, и обде  
оу Европи многъ злато не чини люде нити  
болѣ, нити срећеніе.)

Болѣ бы быво, да бы си вместѣ нѣга ко-  
мадъ Гвожка нашао быво, ѿ когдѣ бы могао  
теби



тѣки ножъ, сициръ и дрѣга бѣдїя начинити.  
Задавестви! І вѣль

Твой

пріятель  
Живоинъ.

Мілѣтиз. Вѣсть, али какѡ Ѵемо мѣ  
садѣ писма послати?

Мілица. Сю! мы ихъ можемо каквомъ  
Морнарѣ дати, кой оу ймерикѣ шилази, и  
онда можемо мѣ штогодъ послати! И Ѵѣ  
мѣ съва Грохѣа и Бадема послати; Сю дай  
ми га любезна Мамице!

Славимиръ. (Къ отчѣ на оубо) Зайста  
они мысле, да Робінзонъ и садѣ живы!

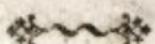
Отацъ. Любезна дечице, га вакъ по-  
Задавламъ оу йме Робінзона, да вѣ нѣмъ  
голика пріателства оуказуете. Али съва писма  
ка нѣмѣ послати — то га не могъ.

Мілѣтиз. І, а зашто не?

Отацъ. Зато, зашто душа Робінзона  
вѣже є давниш оу Небеси, а иѣгово тѣло ѿ-  
давна иструблено.

Мілѣтиз. Яхъ, Зарь є онъ вѣже оу-  
мрео? Али онъ се малш преѣде купао?

Отацъ. Ты си заскорбіо, любезный Ми-  
лѣтине, што вѣль га вами ѿ Робінзонѣ при-  
попѣдіо, да се оно вѣже преѣде две стотине го-  
динна приключило было. Онъ дакле є давниш мо-  
рао оумрети. Сталче оу Історіи, кою га садѣ ѿ-  
нѣмѣ пишемъ, хоѣдь ваша писма тако Ѵерк  
тровоквати дати. Тко зна, можебыти, да Ѵе  
онъ ѿ Небеси дознати, да га вѣ такъ

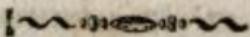


искреннѣ любите, а то ще мѣ занесла и тамъ велика радость причинити.

**Милица.** Сѣали бы же те на ми опять зато выше и нѣмѣ приповедати?

**Статъ.** Хочѣ; я могъ и нѣмѣ юштъ выше приповедати, кое же вами такъ истѣ мило быти, какъ гдѣ оно, что стѣ тыди вѣже чули. Яли за данась, я мыслимъ и малитмо, и нѣмѣ дosta. — Рокінзонъ одѣ послѣ купаня певаюки кѣки, пакъ лепш вечера, соберши свое Богомоленіе, пакъ мнѣнш леже спавати. Я такъ жемо и мы истѣ оучинити.

## ОСМЫЙ ВѢЧЕРЪ.



### С П А С О Е.

**Мамице!** Мамице!

**Мати.** Шта жешь Спасое?

**Спасое.** Пошлите Славимиръ дрѣгъ кошлю!

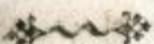
**Мати.** Зашто дрѣгъ кошлю?

**Спасое.** Зато, єрбо онъ иначе не може изъ воде доки.

**Мати.** Зашто не може; Зарь не може ли онъ свою данашню кошлю обѣжи?

**Спасое.** Не може, онъ є, ни ѿпрао; пакъ є она садъ мокра. **Она є хотео какогодъ Рокінзонъ оучинити!**

**Мати.**



Мати. Дакле добро! — Садъ ёкъ ти єдинъ дати. — Бво, оўзми ю, терчи и гледай, да скорш ѿвде вѣдете; „Отацъ хоће намъ опетъ „штогодъ лепш приповедити.

Мати. (къ Славимири). Кой съ другимъ долази). Садъ, пріятелю Рокінзоне, какш ти се допало кѣпанѣ?

Славимири. Весма добрш! Й кошљак нїе се хотела скорш ѿѣшити.

Отацъ. Ты ниси се сегїо, да ѿвде оў нашої земли нїе такш топло, какш што є на Рокінзоновомъ бѣгровѣ было. — Јли гдн ѿстадосмо мы ючерь?

Живоинъ. Кадъ є Рокінзонъ на креветѣ ѿшло, и сутра дань —

Отацъ. Ахъ! садъ веће знамъ! — Гѣтраданъ дакле оустаде Рокінзонъ порани, пакъ приготови сїке къ ловѣ. Свою лобачку торбѣ напѣни онъ съ печены Кромпиръ и съ єднимъ појкимъ комадомъ Корначина меса, кое онъ оў Коксанишке Завїо каше. После Задеде свою сїкирѣ за појекъ, ѿпасасе съ оужетомъ; кое є ючерь за хватати ламе оўскао кью; оўзеде свой ймкрелъ оў рѣкѣ, пакъ поће на путь.

Іоштъ є было весма рано. Онъ дакле заключи за обай путь страннѣтицомъ иѣки, и при томъ юштъ дрѣгѣ нѣкѣ предѣле нѣговога Острова можи познати. Йзмеќю многш птица, кое се по дрви лепршале, види та-коћержъ многш Папагала ѿ чудесекрасны фарки. Какш бы ради єдногъ ѿ ны имати, За припитомити га, и За оучинити га своимъ содржникомъ! Скаче стары были съ паметныи, За пустити се оухватити, а гнѣздо

и<sup>и</sup>з младыма ніе се могло нигди видити. Онъ дакле мораше задоволѣтвіе обога пожеланія за садъ на странѣ шложити.

Одаче зато опетъ онъ нѣшто на путь наѣ, што є нѣмъ нажданіе, него ли єданъ Папагалъ было. Сирѣчъ кадъ се на єданъ брегъ близъ кодъ Мора попео быо, и штѣдъ доле измѣкъ каменны развалина погледао, види тамъ нѣшто лекати, кое га є къ нѣговою любопитству подигло было. Онъ сиже се дакле доле, и наѣ на велико свое оутесленіе, да є — шта мыслите?

Жибоинъ. — Бысеръ быо!

Славимиръ. Бѣть, Зарь бы ге онъ сверхъ обога мыслишь радовать! Ніе ли было Гвожке?

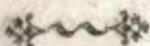
Светоглавъ. Би, не знашь ли ты, да оутоплыма земляма нема никаквога Гвожка? — Него може быти, да є опеть какавъ комадъ злата нашао!

Мѣница. Ій мыслимъ! да се онъ не бы зато могло ѿрадовать: єрко злого не може онъ ни на што оупотребити!

Отацъ. И докрѣ видимъ, да бы некете погодити; ій Ѳъ вамъ дакле самъ казати. Што є онъ нашао быо, баще — соль.

Істина да се онъ до садъ съ Морскомъ водомъ слѣжю вмѣстъ соли; али она пакъ ніе могла башъ быти, слана. Єрко Морска вода има къ томъ и єданъ горакъ вѣсъ, кой є весма непріятанъ, и да бы се нѣгово слано месо оу ніой ѿдержати могло, то ніе было веровати; єрко ова Морска вода, рабнѣ какѡ и Бѣнарска и рѣчна покварице, какѡ ге малш оустон. Свѣде се онъ дакле весма ѿрадовало, да є вѣже и дѣиствителнъ соль произнлашао

и быо.



шо. Зато напоини обадва свою джепа свое  
Халине, За имати и ѿ нѣкѣ часть са со-  
комъ. —

**Мїл8тина.** Ё какш є дакле тамш Соль  
доша?

**Стацъ.** Заръ се ты выше не шпоме-  
ниешъ на оно, што самъ я вами вѣже **Сданъ**  
путь казао, какш Соль пронсходи?

**Славимиръ.** О, я знамъ вѣма добрш.  
Нѣка копасе изъ землѣ; пакъ после кѣбаю є  
са сланомъ водомъ, комъ изъ землѣ пронсти-  
че, пакъ такш є нѣшто и оу Морской води.

**Стацъ.** Вѣма добрш. — Гадъ ѿ Морске  
воде кѣбаю какш люди, такш и Сѣнце Соль.

**Мїл8тина.** Сѣнце?

**Стацъ.** Есть, кадъ сирѣчъ после какбогъ  
высокогъ шлива, или после разлитія, Мор-  
ская вода на земли заостане, пакъ после малш  
по малш Сѣнце обѣ водѣ изѣбши, и што по-  
сле на местѣ изѣстане, то є Соль.

**Мїлица.** Бы, то є чудно!

**Стацъ.** Такш премѣдрш єсть всеблагий  
Богъ За наск оурдію, да што съ снагомъ  
нашомъ тѣлесномъ достигнути не можемо,  
то чрезъ разумъ и науку придобивамо. —

Робинзонъ гадъ ѿде вѣсео къ ономъ ме-  
стѣ, гди є каквъ ламъ надаose оухватити.  
Кадъ є тамш дошао, ніе обѣ никаквѣ нашао,  
али юшти. ніе было ни Полье. **Си** наме-  
стисе дакле подъ **Едно** дрво, За измекю тогъ  
времена малш ѿ печеня и Кромпира порѣчати.  
ш какш мѣ се гадъ далеко крѣпостніе и гла-  
же **Едно** и друго допало, кадъ є свой рѣчакъ  
съ мало Солю посодію бые!

Башъ

Башъ кадъ є са своимъ рѣчомъ готовъ  
быо, показахъсъ изъ далека обамш къ нѣмъ  
екакаюше ламе.

Робинзонъ таки наместисе какш треба,  
накъ очекиваše съ раздатомъ замкомъ,  
докле бы се каква ѿны къ нѣмъ приближна  
была. — Садъ вѣже съ быле различите покрай  
нѣгъ пролазиле, безъ да бы се когдъ кое при-  
ближити могло: али нечадниш єто до же мъ  
єдна такш елизъ, да є самш свое рѣке постію,  
за имати ю оу замки оухваженъ. Съна такш  
и оучини, ю оу єдно магновеніе ѡка баше  
нѣгова лама!

Она є хотела скледти; али за не попла-  
шити дробе, повѣче она замъ такш зараивш,  
да сирома скотъ ніе могло выше ни писнити.  
После тѣвѣче ю срѣде колѣ оу шумарицъ, да ю  
суклони дробима съ очио. —

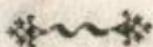
Оухважена лама была є мати двею мла-  
ды ламы. На великъ радость Робинзона скѣ-  
довалесъ старъ обе обадве младе оузастопце,  
и нити съ се хотѣле ни наиманѣ ѿ нѣга  
страшити. Она миловаше обе мале по леки,  
а оне — башъ какш да бы га хотеле молити,  
да бы имъ ніовъ матерь постію — лизали  
съ мъ рѣкъ.

Мілѣтингъ. Съ, она бы ю мордо башъ  
зато постити!

Стацъ. Оnda бы онъ башъ велика бѣ-  
дала быо, кадъ бы то оучиніо!

Мілѣтингъ. Бѣть, али га сирома скотъ  
ніе ни оучемъ оубредіо!

Стацъ. Али она є ни потребою; а  
ты знашь, драгій Мілѣтинге, да є наими сло-  
годно животыню оупотребити, нашто бы  
Н 2



ОНЕ ДОБРЕ БЫЛЁ, САМО КАДЖ НЕ БЫ ИХЪ НА КАКВО  
ЗЛО ОУПОТРЕБИЛИ! —

Садж Робинзонъ баще бесма радостанъ,  
да є сбе по нѣговомъ пожеланію ишло. Онъ  
дакле повѣче оухваженъ ламъ, колицъ бы се  
годъ она Задрабш копрцала была, иѣзъ сбе свое  
крѣпости са собомъ, а обе дѣве младе ламе  
слѣдовалесъ за нымъ. Наикраткѣй путь былъ  
бы мъ садж найдражий; и по обымъ дѣже  
онъ наипосле благополѣчнш къ сбомъ сей-  
талищъ. —

Яли садж баще вопросъ, какѡ же ламъ  
оу свою авлію оунети, єро є она са сви  
страна загражена была. Со зого са стѣне по  
штранки постити ю доле, ніе се смео оусдити,  
єро се мордо боати, да се не бы могла  
слѣчайнш оугашити. Онъ дакле заключи  
таки єднъ малъ шталицъ покрай нѣгове авліе  
направити, и ламъ съ нѣнымъ младымъ до-  
тле оунѣтри держати, докле годъ не бы про-  
изнашао болѣ расположеніе за ны оучинити.

Докле є оба штала морала готова быти,  
свѣза онъ ию за єдно дрбо, пакъ таки почѣ  
радити. Онъ ѿсече са своїомъ каменномъ  
снкиромъ нѣколикъ млады дрба, пакъ ихъ  
посади єдно покрай дрѣгогъ оу землю такъ,  
да съ представили были твердъ оградъ какѡ  
єданъ зыдъ. Лама иѣмѣю тога, ради ве-  
ликогъ оутрѣжденія леже доле, а младе, кое  
ништа ѿ сбомъ ни съ знале, да съ заро-  
склене, лежале съ беззрижнш кодж сиса ніове  
матеря, пакъ съ съ великому волюмъ сисале.

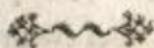
Какавъ є то єданъ радостный взоръ за  
нашегъ Робинзона былъ! Десеть путь стоаше  
онъ мириш, за нагледатисе драгіи животына,

й сего сверхъ ны радовать, да онъ садъ найманъ нѣкѣ животне твари оу содржествъ еромъ имъ. Съ оногъ часа таки видиломъ се, да вѣже нїе выше самъ, и радость сверхъ тогъ, даде мъ толикш крѣпости и бодрости, да є за кратко време съ оустроеніемъ штале свое готовъ быо. После оуведе ламъ съ нѣнима младыма оунѣтра, пакъ заплете по-следню рѣпѣ съ гранѣмъ. —

Какш є садъ радостанъ быо — ово нїе се дало съ перомъ описати! Изванъ содржества овы животына, коа съ мъ безцѣнна была, заключи оу себи юшти ѿ ны великъ полѣдъ добывать; и то Праведно! Съ нїобе вѣнѣ може себи временомъ и халиненавчити правити; нїобо млеко пити, а сиръ и пѣтеръ опетъ єти. Какш бы онъ ово све свойственнѣ почети могло, то опетъ нїе могло свѣточнѣ дознати; но зато опетъ приличнѣ докучити є могло, да никакъ на свою способность не двоюми и щаава, какъ се само воля и прилежаніе къ дѣлѣ имъ.

Едно мъ є само фалило, За нѣгово благополѹчїе совершиеннѣ оучинити. Онъ є желю са своимъ другимъ животынама оу единой ѿгради быти, За сбагда имати ихъ предъ очима своимъ, коликш бш годъ пѣта кодъ кѣ быо, сбагда бы свою радость имао са животынама быти, пакъ ихъ миловать.

Задѹгъ разг҃иаше онъ главъ сверхъ обогъ, какш бы започети могло? Найпосле заключи овымъ начиномъ пословати. Нїе мъ се тѣдьно видило, дрѣнныи выдъ свое авлїе на единой странѣ прокити, пакъ новый нѣшто малш побѣкии и поширии начинити, да бы се тако кѣръ и нѣгова авлїа разпространити мгла.



гла. Яли за оно време, докле бы новый ѿдъх начиню, и каша без страха жибыти могло, придумыслисѧ обде веста паметиша, старыи ѿдъх дотле не рушити, докле годъ новый не бы къю готовъ.

Чрезъ прилѣжно свое трудолюбіе каше дѣло За нѣколико неделя ко концу приведено; и имадаше Робинзонъ особити сердечнѹ радость себе оу содрѹжествѣ трю члѧдeta бианти. Измекю тогъ нїе заборавио ни на свогъ первогъ содрѹжника Павка, даشه припитавати га, пакъ дневниш сѧ Мѣвама и Комарцы частити га. Ова животына скорш приподнаде нѣгово пріятелско благонаклоненїе, пакъ имадаше велико болѣренїе къ свомъ доброворѣ на тай начинъ, да кадъ бы годъ онъ нѣговъ прекю додирнуло, то бы онъ свагда предъ нѣга изышао, пакъ бы изъ нѣгове руке Мѣвъ илити Комарца оузео.

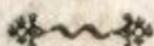
Тако же лама и младе припитомише скорш и съ нымъ оу познанство докоще. Колико бы годъ путь онъ къки дошао, скочиле бы оне предъ нѣга, блеале бы некыли имъ что годъ дао, что бы имъ донесо, пакъ бы мѣ благодарниш лизали руке колико бы годъ оне ѿ нѣга фришке воде и младе маевине за єло доциле.

Онъ ѿши послѣ младе ѿ генана, пакъ почє старѣ скако ютре и вечеръ по окнамъ мѣзти. За младе соconde слѹжише мѣ Коклюске, а За велике, горнѣ коре ѿ Корнача; и оупотребленїе млѣка, єдинѹ бы часть ѿ нѣга пїо сладко, а єдинѹ опеть оукиселю бы, и чрезъ ово оумножила бы се радость нѣговогъ оу единѣногъ живота юште выше.

Да є нѣмъ Кокбѣдребо толику много ползе  
приносило, то онъ є нѣга бесма радш хотео  
оумножити. Или какш ѿпетъ то почеги?  
Онъ є могло быти, да се дрва каламе, или  
прибиваю, или какш бы то свойственнш мо-  
рало быти, зато никакъ нїе в овомъ хотео.  
Какбо попеченіе имати! Съ, оуздысаше онъ  
честш, „какш самъ въ моїй младости малш,  
ползе наѹчю, да га ни самъ на све, што  
самъ видю, или чво, бесма точниш позоръ  
дабо, пакъ в людьи све нюбе майсториѣ наѹ-  
чю! Кадъ бы самъ имао среќю! Іошти єданъ  
путъ младъ быти: в какш бы въ на све  
точниш позорствовао, што бы годъ Человѣ-  
ческа способность начинити могла! Тоги  
не бы было Майстора или Художника, в коги  
не бы самъ кадремъ по нѣшто мало наѹчю.“

Істина за обай путъ майсториа калами-  
ти, ако бы ю вашъ възъ основаніа Знао, не  
бы мъ многш ползе принести могла, зашто  
Кокбѣдребо никаквы грана, ниги шибліка и-  
мадаше, него само єданъ Крънъ въ великии нѣ-  
говы лишъ. Ако се дакле хоте каламити,  
то морасе млада шибліка въ истогъ дрвета  
имати, кое се хоте разплодити; и обвъ ши-  
блікъ после оу расцепъ єдногъ шеченогъ мла-  
догъ. Стебла оуметнѣти, въ место, гдѣ є  
млада шибліка оуметнѣта, съ дрвеномъ смо-  
ломъ шлепити, и съ капомъ или съ дрве-  
номъ коромъ оувезати. На обай начинъ ра-  
стн млада шибліка съ шеченымъ стакломъ  
заедно и обвъ стакло после прїими наради  
оногъ дрвета, кое се оу нѣга накаламило было.

Робинзонъ нїе никакво дрвго средство  
оупотребити могло за разплодити Кокбѣдребо,  
него



НЕГО НЕГОВѢ ПЛОДѢ ПОСЕАТИ. ОНѢ ДАКЛЕ КЪ ТОМѢ ЗАКЛЮЧИ, КОЛИКШ БЫ МѢ ГОДЪ ТЕЖКО БЫЛО ЗА ОУМНОЖЕНИЕ ЁДНОГЪ ТАКБОГЪ БЛАГОДѢТЕЛЬНОГЪ ДРВЕТА СВОИ ТРДѢ ПОДОЖИТИ; И ЗА КРАТКО ВРЕМЕ ИМАДАШЕ РАДОСТЬ ИЗНИКНУТА МЛАДА КОКЧДРВЦЕГА ПРОИЗРАСКЕНА ИЗЪ ЗЕМЛѢ ВИДИТИ.

МАТОРА И МЛАДЕ ДАМЕ БЫЛЕ СЪ СЕ ТАКШ ПРИПИТОМИЛЕ, КАКШ ГОДЪ КОДѢ НАСЪ НАШИ ОНЦЫ. ОНѢ ПОЧЕ ДАКЛЕ НЫ МАЛШ ПОМАЛШ ШЕВЧАВАТИ И ТЕРЕТѢ НОСИТИ, И СВАГДА БЫ НЫ ПОТРЕБОВАО, КАДѢ БЫ ГОДЪ ШТОГОДЪ ТЕЖКО БЫЛО, КОЕ ОНѢ САМЪ НАСЕБИ НЕ БЫ МОГАО ДОНЕТИ.

СЛАВИМИРъ. Бѣть, али какш бы йхъ могло са сокомъ оузвети, кадѣ йхъ нїе никадѣ изъ явліе изводю быво?

ОТАЦъ. И самъ Закоравіо казати, да є онѣ оу новомъ са стране зыдѣ и башъ на оному мѣстѣ, кое є граничило ѿ густе швамице, ёдна братоца штавіо быво, комъ съ толикш велика бывла, какш бы се могла ёдна лама кроэзъ ны провѣки. — Сва лама нїе се могла съ пола видити, а изнѣтра заплещаше ю онѣ свакій вечеръ съ густымъ гранама.

То є было вѣсма нѣжнш гледати, кадѣ бы онѣ дошао кѣжи, а натоваренна лама ишла бы предъ нимъ! она бы зналла натрагъ такш истодѣжи, какш онѣ самъ, и какш бы до малы брата дошла, стояла бы она на миѳ дотле, доклего дѣ не бы се съ нѣ теретѣ нѣнъ скинуто. После оупѣшила бы она погрениш оунѣтра, а Робинзонъ склонялъ бы ю истымъ онымъ путемъ! онда бы имале младе нїоовѣ радость! Онѣ бы показивале нїово веселѣ скаканѣмъ и блеанѣмъ, часъ терчали бы къ матери, за поздравити ю, часъ къ сбомъ Господарѣ за оумилаватисе около

ОКОЛО НЕГА. РОСЕНДОНЪ ПОСЛЕ РАЗБЕСЛАВО БЫСЕ  
СВАГДА КАДѢ БЫ ГОДЪ ПРИМѢТІО БЫО НІОВЪ РА-  
ДОСТЬ, КАКШ єданъ Отацъ, што бы се своіон  
дечы радовао, кадѣ бы после ѿсѣтствія нѣ-  
кога времена опетъ къ своіой дечы натрага  
дошао.

Садѣ были съ нѣговы ферпичи доста ѿ-  
твѣрдли За оупотребити ихъ на ползвъ. Онъ  
дакле тражаше глине землѣ, съ коюмъ бы оу-  
лишенію креча нѣговъ выдѣ слепливати могло,  
кою є быво и нашао. После начини сѣи мысію  
ш гладкогъ камена, и све што се годъ къ  
Выдаравкѣ принадлежи, сирѣчъ колица, тре-  
голникъ, и клафтеръ, истгина не такш добрш,  
какш што бы могло быти. Вы мыслимъ  
знате, какве съ то веши?

Светославъ. Съ мы смо ихъ доста путь  
видилъ!

Отацъ. После кадѣ є дакле са свима  
расположеніама, коа къ Выдаравкѣ взыскѹсе,  
готовъ быво, поче на своіон лами сбай фер-  
пичи носити.

Славимиръ. Й какш є могло ферпичи  
на ламъ натоварити?

Отацъ. Какш є онъ то радио, тежко  
жете моки погодити; я же вамъ дакле то  
самъ казати.

Онъ є вѣже давнш примѣтіо, какш бы  
то за нѣга весма полезно было, кадѣ бы  
штогодѣ разумевадо, и ѿ полезногъ заната Ко-  
шадре плести. Йли оу нѣговой младости нити є  
хотео на обакобе веши позоръ давати, єд-  
ногъ Кошарджю гледати, какш бы свой поход  
радио, єро є мыслю, да є то занатъ весма  
лагкъ, друго нити є ѿ такве велике ползе, што



ЕЩ ГА ЛЮДИ ТАКШ МНОГО ПОТРЕБОВАЛИ, КАКШ  
КАКАВЪ ДРУГІЙ ЗАНАТЪ.

ОКАЧЕ ДА СЕ НЕМЪ ІОШТЪ НАЙПРЕ БИДІО  
ОВАЙ ЗАНАТЪ НЕГРДАНЪ, КАДЪ Є ІОШТЪ ІМ-  
СРЕБЛЪ СЕБІ ШПЛЕО БЫО, ТО ДАКЛЕ ИЗЛНШНЕ ЧАСЕ  
ОУПОТРЕБЛАВАШЕ НА ПРОЕВЪ, СЕБЕ ДАЛЪ ОУ ОВОМЪ  
ЗАНАТЪ ОУПРАЖНЯВАТИ. І КАДЪ СЕ ИЗВѢСТІО,  
КАКШ ТРЕБА РБКОАТЪ ЁДНЪ ЗА ДРУГОМЪ ОУ ПЛЕ-  
ТИВЪ ВОДИТИ, ТО ОНЪ ТАКИ ПОЗНАДЕ ЗАНАТЪ  
ТАКШ, ДА Є ПРИЛИЧНЪ КОТАРИЦЪ ШПЛЕСТИ ЭНДО.  
САДЪ ДАКЛЕ ТАКВЕ ДВЕ КОТАРИЦЕ ЗА СВОЮ ІАМЪ  
НАЧИНІО БЫО. ОНЪ ОВЕ ПОВЕЗА СЪ ЁДНЫМЪ  
ОУЖЕТОМЪ ЗА ЁДНО, ПАКИ МѢТНЪ ИХЪ СКОТЪ  
НА ЛЕБѢЛ, И БАШЪ ТАКШ, ДА Є ЁДНА ВИСИЛА СЪ  
ЁДНЕ СТРАНЕ А ДРУГА СЪ ДРУГЕ.

МІЛ8ТИНЪ. О ТАТИЦЕ! ІА КЫ САМЬ ТА-  
КОБЕРХ РАДZ КОШАДЕ ПЛЕСТИ НАВЧТИ!

ОТАЦЪ. ІА САМЬ, ЛЮБЕЗНЫЙ МІЛ8ТИНЕТ  
І ЗАТО Қ8 ЁДНОГИ КОШАРДЖІЮ МОЛИТИ, ДА  
ОНЪ НАМИ НЕКА НАСТАВЛЕНІА ДАДЕ.

МІЛ8ТИНЪ. ТО Є КРАСНО! ОНДА Қ8 ІА  
МОЙОЙ МІЛИЦЫ ЁДНЪ МАЛ8 ЛЕП8 КОТАРИЦУ  
ШПЛЕСТИ.

МІЛИЦА. ІА ІА Қ8 СЪ ВАМА ОУЧТИ? НІЕ  
АИ ІСТИНА, ЛЮБЕЗНЫЙ ТАТИЦЕ?

ОТАЦЪ. ТЫ МОЖЕШЬ, ІА ОВДЕ ТЕБІ НЕКЕ  
НИ МАЛО ШКОДИТИ.

РОБІНЗОНЪ ДАКЛЕ ПОЧЕ СВОЙ ЗЫДАРЛ8КЪ РА-  
ДИТИ, И НЕМЪ ПОЖЕ ПРИЛИЧНШ ПОСАО ЗА Р8-  
КОМЪ. ВЕКЕ БАШЕ ЁДНЪ СТРАНЪ СВОЕ К8ХИНЕ СД  
СИИМЪ СОВЕРШІО, А НА ДРУГОЙ ОСНОВАНІЕ ПО-  
ЛОЖІО; ОКАЧЕ НЕШТО НА ЁДАНЪ П8ТЪ ПРИКЛЮЧИ  
М8 СЕ, КОЕ ОНЪ НІЕ БЫО НИ ПРЕДВІДІО.

СЛАВИМИРЪ. ІА ШТА БЫ ТО ОПЕТЪ НОВО  
БЫЛО?

МІЛИЦА.

Мѣница. **С**о мѣ знамъ вѣкѣ, Дивацы съ дошли, пакъ съ га поели?

Мѣлѣтінъ. Боже сохрани! Были то истина любезныи Татицѣ?

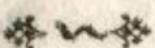
Отацъ. Не, то нѣе, очакче то є было иѣшто, кое є нѣмъ такавъ великий страхъ пробѣроковало, какш да бы съ Дивацы дошли пакъ бы га живогъ прѣки хотели.

Славимиръ. **С**дакле! што бы то могло быти?

Отацъ. Была є ноќь ѵ Робинзонъ леже мирнѣ на свой креветъ; а нѣгобе намѣ мирнѣ покрай нѣговы ногъ. Месецъ нѣзѣ оу себой красоты ѵ велелѣпїю горе, воздыхъ баше чистъ и тихий, ѵ єдно дѣбоко молчаніе торжество-ваше чрезъ цѣлъ ноќь. Робинзонъ, ѿ послѣ оногъ дна суморенъ, лежаше вѣкѣ оу слад-комъ снѣ, пакъ сниваше, какш што є обычно имао снивать, ѿ скони любезныи родители; али на єданъ путь — али не! съ єднимъ такш страшныхъ приключеніемъ некемо обай вечеръ заключити! Можетъ быти, да бы и намъ се ѿ томъ снивало, ѵ онда бы смо имали єданъ бесма немирнъ санъ.

Сви. **С**!

Отацъ. Болѣ да мы наше мысли на штогодъ дѣбого прѣятніе оуправимо, и тако-же ѿ обай данъ съ радостю и благодареніемъ къ нашемъ добромъ Отецъ оу Некеси заклю-чимо. — Ходите, любезна децице да идемо найпore къ Цвѣтникъ, пакъ послѣ къ нашои скницы.



## ДЕБЕСТЫЙ БЕЧЕРЪ.



**П**осле кадъ є Стаци до конца прешедшеглаве приповедю быо, докашетоликш многиј дрвгии пословы, да съ доста многиј дрвги вечеры прешли, докле годъ онъ време нїе могло добити, свою Історию далѣ приповедити.

Млады люди домашны, были съ измекю тога не мало екорены мыслеки, што бы се сиромахъ Робинзонъ догодити могло; и они бы съ радш свое колаче, или ти што дрвго али, кадъ бы имъ ткогодь казати могло оно, въ чёмъ є прѣкашный вечеръ беседа была. Или ныма нитко не могаше казати, но самъ нюокъ Стаци; и онъ съде за добро произнаже прѣкъ ныма не казати, докле годъ не бы оугодно време задобко, оу своёй приповѣдки чиновниш далѣ слѣдовати.

То є была мыка, то съ главъ разеяли измекю ны за цело оно време, докле є годъ отаци свое тағотно молчаніе сасвимъ пресекао еци. Вданъ говораше ёдно, а дрвгий дрвго; али въ съемъ ништа, што съ погакали, ни съ могли ѣашъ оупрабо дознати въ ономъ, што бы се было Робинзонъ приключило.

„Или зашто дакле, да мы юштъ не и знамо?“ пыталисъ нѣкіи измекю ны весма съ печальнымъ лицемъ.

„И имамъ мое оўзроке, “ ѿговори отаци. Аєца, коа съ обычна была, себѣ съ тымъ ѿвѣ-

швѣтомъ задоволствовати, ни съ се хотели  
далѣ мѣчти, него съ очекивали съ кроткимъ  
желаніемъ часу, докле будь оўзроцы нѣговогъ  
молчанія изавитисе. Извѣстію тогъ, будьки  
да ѿрастны люди людма лагко оу сердце видѣ,  
и свѣ нїове мысли погодити могъ; то тако-  
же нїе было ни отъ тежко нѣкимъ измѣни-  
ны мысли на чевъ познати, „али каквы бы  
съ то оўзроцы были, кои бы га задержа-  
вали, нами задоволствіе не оучинити?“  
Онъ держаше дакле за нѣжно, ныма при-  
обой причини показати, да онъ за садъ башъ  
нїе докде болѣ, ныма толиکъ радости оुказати,  
коликъ бы само могло, и да онъ зато важне  
оўзроке имъ, зашто онъ ныма неѣ радость  
да оучини далѣ проповедати. Онъ дакле  
заключи ово наставленіе съ єднимъ новымъ  
оупражненіемъ нїовогъ стерпѣнія свѣзати.

„Пріправите се рече имъ онъ, сътруа бесма  
ранш онай давнш желаемый путь оу Тра-  
вемынде къ Валтѣйскому Морю предъ зѣги  
будемо!“

Оу Травемынде? къ Валтѣйскому Морю? —  
Сътруа ранш? — Й е любезный Татицѣ? —  
Й я? — Такъ си пыталисъ изъ єдны оуста,  
а будьки да онъ ныма нїе могло на єданъ  
путь на нїове вопросе ѿзвѣстовати, то  
поднялъ измѣнию ны велика радость, да ни  
съ за дѣло бремя престати могли въ бесѣда  
и скакана.

Оу Травемынде! Оу Травемынде! Гди  
є мой штапъ? Благое! гди съ мое чизме?  
Хитрш, четкъ, чешаль, чисте кошулѣ! оу  
Травемынде! ѿ Хитрш! хитро! — Такъ слѣ-  
доваше по целой кѣни, да съ се были и дѣвары  
оўзевнили.

Свако



Свако є было садъ къ настолющемъ почь  
голово; и малыи почьници чинили съ оу раз-  
дости толикѡ Хилада вопроса, безъ єдногѡ  
швѣта дочекати. Съ великимъ труломъ и-  
доше они на постелю спавати онаи вечеъ,  
єрко ни съ могли време дочекати да сване,  
пакъ да предъзмъ почь.

Садъ беке почє сбигати: и веќе цела кѹка  
каше кѹдна. По свакой спаваќой соки лупа-  
лосе; и то нїе се ни ѿ шта другомъ говорило,  
веќе ајде да се почье.

А кѹдки да є садъ све и мало и Велико  
на ногама было, пакъ перви и последни  
чрезъ милованкъ и радостна оуказанија веќе  
наполѣ, искъ сока єсъ изышли кули: онда ме-  
тнъ отацъ руке на чедо, пакъ рече єднимъ  
гласомъ, кой ихъ искъ ове излишне радости  
приведе тай часъ оу скорбъ и негодованіе.

„Дечице, кадъ бы сте ми єдно задобол-  
ствїе сучинили, такѡ ѡскободите ме да наасъ  
шъ могу ѡкѣраніја!“

„О каквогъ? О каквогъ?“ — и свака оу-  
ста, кој съ запытала, ѡтадоше ѿ скорбногъ  
ожиданіја и ѿ Полетраха ѡворенна.

Отацъ. О ѡкѣшаніја, да наасъ съ вами  
нашъ почь оу Тракемынде предъзети.

Садъ веќе каше совершенныи страхъ, нит-  
ко нїе могло єдногѡ слова проговорити.

Отацъ. І самъ се овѣ ноќь придумы-  
ліо, да бы смо ѡезжали ѿчинили, ако бы  
смо да наасъ кѹдъ изшли.

Вдни. „Ой зашто то?“ съ оутомленнымъ  
гласомъ, и съ оудержаннымъ нѣкимъ съзма-  
рекоше.

Отацъ. То ње ја вами казати, пакъ  
онда

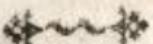
онда можете сами разсудити. Перво имелисмо  
веке в некоего времена свагда Западный бе-  
тарх, и тай тера сев воду из Трабе також  
ерзш оу Море, да из пристанища кодз Тра-  
бемынде никаква Галліа не изылази, а никаква  
оу него оуки може, зашто вода при реки  
онда е далеко плытка. А ёдно, паче друго,  
мы бы смо хотели опеть све радш видити,  
кадз бы смо тамш были, ніе ли истина?

Со ветарх, можесе юшть данась оута-  
ложити?

Стац. И опеть ми икшто паде на  
память. Яко мы юшты четыри неделе сузы-  
камо, то кашк быке време, кадз Жеринге оу  
нибомъ великимъ реду из леденогъ Мора,  
оу Море Восточно или Балтійско доки вяду.  
И онда доплыбаке цела нюова войска чакъ до  
набстія Трабе реке, гди Ѵеду нукъ рыкари  
велико множество легкимъ трудомъ из воде  
вадити. И то бы смо радш гледали? Ніе ли  
истина?

Вѣсть — али —

Стац. Садз послышайте юшты ёданж  
той важнейший оуроки! Шта бы съ наши  
новы пріятели, Неделко и Мілованъ в намі  
помыслили, кой Ѵеду топрвъ оу четыри не-  
делѣ овамш доки, кадз бы смо овай радост-  
ный путь предвѣли, безъ найпре нюово при-  
шествіе дочекати, пакъ мы съ намі Заедно  
оузети? Не бы ли съ они на насъ Зажадили,  
кадз бы смо оу вядуше в оубеселенію свогъ  
пыта говорили, и бы ли намі шпоринаніе ово  
каквъ радость причиннити могло? Не бы за-  
игта, не бы! Мы бы смо свагда оу собксти  
нашой тайна попреканія ѿшывавали, да мы



и ныма ѿвъ радость ни смо оучинили, конь  
бы желали, да бы съ они намъ оучинили,  
кадъ бы смо мы на место иного, а они на  
место наше были. — Дакле, шта бы ѿ бытъ  
казати можете?

Было дѣло молчаніе.

**С**татъ. Вы знаете, я ни самъ никакъ  
мою речь нарѹшио; ако бы сте што дѣло па-  
метніе мыслили, а оно да се идѣ. Ако бы сте  
ме дакле ѿвогъ ѿбѣзданія ѿсвободили, то  
бы сте бы мени и вашимъ бѣдствіемъ пріате-  
лѣмъ велико оуслугъ оучинили. Дакле, гово-  
рите! Шта да бѣде?

Мы же чекати, баше ѿбѣзданіе; и також  
дакле баше лепый и оубеселителный путь за-  
далъ шложені.

Могло се очевиднѣ виднити, да єднимъ  
измѣко ны ова Своепокѣда много труда  
есть коштова. Они съ цѣлій онай данъ  
безъ сваке радости были, него што съ иначе  
бывали. Овде дакле даде **Отцъ** причина  
при концу овогъ дна ныма бытъ начиномъ  
говорити.

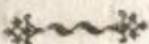
Чада моя, што вамъ се данась приклю-  
чило, то же вамъ се честъ оу вашимъ бѣдстві-  
емъ животъ приключити. Вы будете часъ  
єдно часъ дѣло починати: баша надежда  
Хоїе вамъ се тверда виѣти, и баше поже-  
ланіе безмѣрнѣ ватрено сывати. **О**баче оу  
єдно магновеніе ока, кадъ бы мнимо бла-  
гополучіе достигнути вознамѣрите, онда бѣде  
премѣдра Божія Промыслъ нечаяннѣ єдинъ нео-  
жидаемъ чертъ кроузъ свой рабочи оучинити,  
и будете оу вашой надежды страшнѣ пре-  
варены.

оу-

О́УЗРОЦЫ, зашто нашъ О́тецъ НЕВЕСНЫЙ тако съ вами постыдати буде, то бы некете тако гасиши и избѣгни моки оувидити, како данась што сте предречение о́УЗРОКЕ оувидали, зашто данась оу Грабемынде нисмо хотели шилазити. Бѣдѣки да Богъ кезконечни мѣдрии есть, него ли што самъ та: тако онъ стон свагда оу ѿдалнѣишиемъ бѣдѣщемъ временъ, пакъ чини къ нашемъ благополѹчїю средство, изъ когъ нами благополѹчно саѣство топрѣ долази, ѿро онъ предвиди, што ќе се и оу бѣдѣщемъ вѣкобѣчнимъ животъ слѹчити. Й та напротивъ предвидѣо самъ преke четыри недѣлѣ.

Каджъ бы саджъ оу вашой младости све по вашон боли ишао, пакъ имали бы сте свагда оно, што кы сте хотѣли и желили: въ девице мої, како бы вамъ то оу вашимъ ѿрастнымъ человѣческимъ животъ вѣсма шкодило! Како бы чрезъ то баше сердце поквартено было, и како бы оно разбрашенно ѿстало, каджъ бы време дошло, да кы сте бы све по вашон боли радо имали, како саджъ! И такво време Ѿо же доки, любезныи мон; оно ќе истѡ тако за васъ приспѣти, како што за све дѹгге люде обычестве приспѣвати. Ёро никакавъ Човекъ на беломъ Светъ нїе ѿстаріо, кой бы обде казати могао, да є нѣмъ оу івимъ веџма полни по нѣговомъ желанїю ишло.

Што є дакле обде чинити, любезна чада моа? — Ништа дѹгго, него ово, да се бы ѿштѣ саджъ оу вашой младости ѿучавате, чести въ оувеселенїја оуеѣгабати, коя бы сте нѣкай пѹтъ оу вашемъ животъ ради имати. О ба чести повторяема Овоапоеѣда Ѿо же васъ



оукрѣпiti, оукрѣпike вашъ дѣхъ и сердце,  
За оу бѣдѣше равнодѣшныи постоинствомъ  
себѣ подносити моки, што Премѣдрыи и Прѣ-  
благій Творецъ къ вашемъ Благополѹчию ѿпре-  
дѣлити б҃де.

Гледаните, децице мои, обде имате при-  
мѣръ къ нѣкимъ вашимъ вами може быти  
згадливыи мыслеки ѿбѣожденїамъ, когда-  
мы ѿрастны нѣкій путь оу вашима погреѣ-  
кама показати морамо! Вы же се честъ ѿ-  
поменѹти, да мы вами честъ ѿвеселенїя ни  
смо хотели дозболети, съ коима бы сте се  
были ради оукладжавати. Нѣкій путь пока-  
зали бы вамъ ѿзврокъ, зашто вамъ такова  
допустили ни смо (кадъ бы сте ради послѹ-  
ши, и кадъ бы сте мы за полезне держали,  
да ихъ знаете) а нѣкій опеть путь не бы  
вамъ ихъ ѿкрыли. А зашто то? — Честъ  
вашъ зато, да бы се и вы, какъ и сви люди  
ѹ нѣждныхъ терпѣнїю и ѿумѣренїю оупра-  
жнавали; За предѹготовити васъ къ вашему  
єдѹщему животу!

Садъ можете изъ тогъ дознати, зашто  
самъ га све обе дне непрестанно закоснѧбао;  
За не приповедати вамъ далъ Историю нашей  
Росїи зона. Толикъ времена га бы могло  
засчити, коликъ бы потребобао, За вами наимѣ-  
нишъ ѿвестительство извѣстити, и вами не-  
пріятнѣ нензѣкѣтность, кою сте ради были  
чѣти, казати. Али ни самъ хотео! га ни  
самъ вами ни єдинъ єдинъ речь быше ѿ томъ  
хотео изасмити, премъ да сте ме молили, а  
га самъ свагда при момъ мнѣнїю ѿстао быо.  
А зашто самъ га дакле то радио, Милице?

Милица.

Мѣлица. Да сте бы насъ хотели на-  
чити, сг҃ерпѣніе имати.

Отацъ Істина, и́заиста, ако бы мени  
за ово ѿгокитиъ благодарити вѣдете, то хоکъ  
и васъ зато начити, да же те бы и архе  
ваше пороκе безъ велике мъке припознати. —

Такъ дакле опетъ проѣкоше и́зъ колико дана,  
безъ да се што годъ ѿ Робинзонъ припове-  
дило было. Найпосле дакле до же и оусердный  
пожелаемый часъ, кадъ отацъ чрезъ ништа  
далше обдержаватися не могаше, всевсемъ  
пожеланію задоволно оучинити. Она поче-  
дакле оу свойой непрерывной Приповѣдки слѣ-  
дѹщымъ начиномъ.

Была є, какъ самъ преѣде каздо, ноќъ, и  
нашъ Робинзонъ лежаше мирнъ на свомъ кре-  
ветъ, а мирне ламе кодъ и́зъ ноги. Дѣлоко  
молчаніе царствоваше чрезъ цѣло єстество,  
а Робинзонъ синаваше по обичаю ѿ свои ро-  
дители; обаче Земля нечланиша на єданъ нео-  
бичный начинъ почесе трести, пакъ исподъ  
Земли такъ страшно рыканѣ и пѣданѣ чulosе  
было, какъ да бы многѡ Громова на єданъ  
пѣтъ пѣкло. Робинзонъ пробудися оу великому  
трепету, пакъ не знао, што мъ се прилю-  
чило, и шта треба да чини. Оу єдно ма-  
гновеніе ока започе єдно тракеніе Земли за  
архимъ кыкати: трепетожасный подземный  
шумъ слѣдоваше далѣ; послѣ оу исто време  
подижесе єданъ свирѣпорыкающи вѣрный вѣ-  
таръ, кой дрва и каменѣ балаше, и цело га-  
ростно море до глубочайше бездне пролазаше,  
пакъ оу Небеса подижаше га. Цело єстество  
баше се видило оу сматенію, и къ свомъ  
концу приближалося.

Оу правомъ смертномъ оужасъ скочи Робинзонъ изъ пещере оу нѣговъ авлію, и оуплащенне даме такоѣръ за нымъ. Текъ што съ были наполю, таки сверхъ пещере каменне стѣне попадаше на креветъ. Робинзонъ ѿ страха смертногъ нападенъ побеже кроъзъ ѹмъ нѣгове ѿбградѣ; а и даме побегоше за нымъ.

Нѣгово перво мнѣніе баше на єданъ елизъ таковъ лежекій брегъ попетисе, на коимъ бы чиста рабница была, За не быти ѿпадаюки камена на место оукіенъ. Онъ хотео є тамъ бежати; али нечаянно види онъ съ оужасомъ и трепетомъ, да се на истомъ мѣстѣ тогъ брега єдно пространно герло ѿбило было, кое є дымъ и пламень, пепео и каменѣ и єданъ гореко матерію, кој се зове лава, напольѣ блювало. Єдва мѣ было возможно себѣ чрезъ єкство спасти, єрбо глюча лава, како рѣка текла є доле, и горе избаченно каменѣ како кишъ тамъ и обамъ разсыпаше.

Онъ дакле побеже на брегъ Морскій. Али и овде га дочека єдно страшно приключение. Єданъ сила олѧ, кој са си страна слежесе, баше силне ѿблаке матерала, и изъ коихъ садъ на єданъ поѣтъ тако страшна киша поче падати, да цела Земля оу єдно магновеніе ока претворисе оу єзеро. Єданъ таквый необычный разливъ водный ѿничествлесе звати „Разлитіе ѿблака.“

Изъ крайнѣ нажде попесе Робинзонъ на єдно дрво; а нѣгове сироте даме напротиѣ были съ ѿсле воденне ѿнешенне. Ахъ! како парадаше ніово жалостно бледнѣ нѣгово сердце, и како бы съ опасностю сбоги собственногъ живота

жизнота оу помоћь имъ ишао, кадъ не бы съ  
ш брзоги Сѣлива веће далеко ѡтраблѣне быле?

Землетрасенїе траше юштъ нѣколикш Мі-  
ничи; пакъ после на єданъ путь престаде-  
вистаръ такођеръ оуталожисе, огнедышща  
гора престаде малш по малш ватръ блюбати;  
подземный шумъ оукочти; Него јаше опетъ  
разведрилосе, и вода растечесе за єданъ фер-  
таль сата.

Милутинъ. (изъ дубокогъ воздыханїя.)  
Ахъ хвала Богу! да є веће прошло. Сирома  
Робинзонъ! Сироте йаме!

Милица. Со їа самк се вѣсма оуплашила  
была!

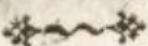
Спасое. Сѣкунда дакле пронеходи Земле-  
трасенїе?

Славимиръ. То є нами нашъ Татица  
веће давно приповедио, кадъ юштъ ты обде-  
ни си быо.

Стади. Оу земли єсъ многе велике и  
широке йаме, какш подрѹмъ, а юште и хладъ  
путь веће; кое съ пуне воздѹха и паре. После  
находесе такођеръ скакоаке гореће веци оу  
земли, какш съмпоръ, смола, живица и нѣшто  
таково. Обе матеріе нѣкій пута запалесе и  
гору, кадъ къ томъ влага доће.

Милутинъ. Влага? може ли дакле она  
што годь запалити?

Славимиръ. Може! Зарь ниси ли ви-  
дјо, кадъ њудары хладнъ воду на кречи по-  
лио, какш таки започнесе кѹвати, какш да  
бы кречи на ватры быо, а опетъ тамш нема  
никакве ватре. — Дакле такш истш запалесе  
и матеріе оу земли, кадъ вода оунѹтра  
доће: пакъ кадъ она дакле гору, то разте-



ГНЕСЕ ВОЗДУХЪ, КОЙ є ОУ ВЕЛИКИМА ГАМАМЪ,  
ТАКШ СИЛНШ, ДА ОНЪ ВЫШЕ НИКАКВОГЪ МЕСТА  
ТАМШ ИМАТИ МОЖЕ. ПОСЛЕ ХОКЕ ОНЪ СИЛОМЪ  
ДА ПРОДЕРЕ, И ТАКШ ДАКЛЕ ЗАДРЕСЕ ЗЕМЛЮ,  
ДОКЛЕ ГОДЪ СЕБИ ГДИ ГОДЪ ОДУШКЪ НЕ НА-  
ПРАВИ. КРОЗЪ КОЮ СНЪ ПОСЛЕ ИЗЫЩЕ КАКШ ЕДР-  
НЫИ ВЕГАРЪ НАПОЛЪ, ПАКЪ ИЗГАЦА МНОЖЕСТВО  
ГРЕНКИИ И БЕЖЕ ИСТОПЛЕНЫИ МАТЕРИА СА СОБОМЪ.

ОГАЦЪ. Й ОВЕ МАТЕРИЕ, КОЕ ІЗЪ РАЗТО-  
ПЛЕННИ КАМЕНА, МЕТАЛНИ ЖИВИЦА И. Т. А. СО-  
СТОЮСЕ, ЕСТЬ ТО, ШТО СЕ ДАВА ІМЕНЬЕ. Й САМЪ  
ЕДАНЪ ПОТЪ Н'ЕГДИ ЧИТАО, ДА СЕ МОЖЕ ЕДНА  
МАЛА ОГНЕДЫШЩА ГОРА И НАЧИНИТИ; АКО СТЕ  
ДАКЛЕ РАДИ, ТО МОЖЕМО ЕДАНЪ ПОТЪ ПРОКАТИ.

СВИ. О! ХОКЕМО! ХОКЕМО! ЛЮБЕЗНЫЙ ТА-  
ТИЦЕ!

СЛАВИМИРЪ. Й КАКШ СЕ ТО ПРАВИ?

ОГАЦЪ. ТРЕБА СЕ САМО ОУМПОДА Й ГВО-  
ЗДЕНА ПРАХА, АЛИ ИСТИНА Н'ЕШТО МАЛУ ПО-  
ВЫШЕ Ш ОВОГЪ ПОСЛЕДНѢГА, НА ЕДНО БЛАЖНО  
МЕСТО ОУ ЗЕМЛЮ ЗАКОПАТИ: ТАКШ РАЗЖЕЖЕСЕ И  
ЗАПАЛИСЕ МАССА ЕАМА Ш СЕБЕ, Й ОНДА ВИДИТИСЕ  
МОЖЕ ОУ ОКОИ МАЛОИ, ШТО ГОДЪ ОУ ОНОЙ  
ВЕЛИКОИ ОГНЕДЫШЩЕЙ ГОРИ. ОУ ЕДАНЪ ХО-  
КЕМО Ш ОВЫМЪ ЕДНЪ ПРОБЪ ОУЧИНИТИ, КАДЪ  
СВАКІЙ ЧОЛИКШ НОВАЦА ЗАЩЕДИТИ ЕДЕ, ДА СЕ  
МОГЪ ТРОШКОВЫ ПЛАТИТИ.

СВИ. О! НЕ БРАНИМО! ХОКЕМО! АРАГІЙ ТА-  
ТИЦЕ!

ОГАЦЪ. ОВО ЖЕМО ШТАВИТИ ЗА АРУГІЙ  
ПОТЪ.

КАДЪ СЕ РОБІНЗОНЪ СИШАО ДОЛЕ СЪ АРБЕТА,  
НА КОЕ ЁКІМО ПОБЕГАО; БАШЕ Н'ЕГОВА ДУША СВЕРХЪ  
ОВЕ НЕСРЕЋЕ, КОЈ М8 СЕ САДЪ ОПЕТЪ НА НОВО  
ДОГОДИЛА, ТАКШ ПЕЧАЛНА, ДА М8 Н'Е НА ПА-  
МЕТЬ

МЕТЬ ПАЛО, ЗА НЁГОВО ПАКИ СПАСЕНИЕ СНОМЪ БЛАГОДАРНТИ, КОИ є ОЧЕВИДНЪ СМЕРТИ ОПАСНОСТЬ ѿ НЁГА ШВОДІЮ БЫО. ВОИСТНЪ НЁГОВО САДАШНЪ СОСТОАНІЕ БЫЛО є ОПЕГЪ ТАКШ ЖАЛОСТНО КАКШ І НАЙПРЕ. НЁГОВА ПЕЩЕРА єДНО БЕЗОПАСНО ШВИТАЛИЩЕ, КОЕ є ДОСАДЪ НАШАО БЫО, БАШЕ ЧААТЕЛНО РАЗБУТА; НЁГОВЕ АРАГЕ МИРНЕ ДАМЕ ПОДАВЛЕНЕ; СВА НЁГОВА Д'ЕЛА РАЗО-РЕННА; СВЕ НЁГОВЕ ОУМЫСЛИ ЗА єВДУЩЕ ПРО-ПАЛЕ! ИСТИНА, да є ГОРА ВЕЖЕ ПРЕСТАЛА ВАТРЪ БЛЮВАТИ; АЛИ ОПЕГЪ ПОДИЗАШЕСЕ ЙЗЪ ШВОРЕН-НОГЪ ГЕРЛА єДНА ГУСТА ЦЕРНА ПАРДА, й БЫЛО є МОЖНО, да она ѿ саду свагда ОГНЕДЫШВУЩА ГОРА ОСТАНЕ. Й АКО БЫ она такова штала, какш бы дакле могло Робінзонъ на мирѣ ѿ-СТАТИ? Не бы ли се онъ свакий дань ѿ новогъ Землетрясенїа ѿ новогъ ватреблеванїа страшю?

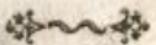
Сва печална помышленія скоренш мччила съ нёговы душы. Онъ подвержесе подъ бремя нёгове скорки, и на место, да бы се къ єд-nymъ правимъ источнику оутѣшенїа, къ Богу швратію, то быле съ нёгове очи оупраблѣне на вѣд-ность нёговогъ євдущегъ состоянїя, комъ генкъмъ ноописанш велика ѵ безъ конца представлала.

Со скорки ѵ гада оутрѣженъ, наслонисе мало на дрбо, съ когд се быо сишао, и нёгове оутѣшенїе перені ѿщущакалесъ непрестанно воздыханїе, вопль и рыданїе. Оу овымъ не-утѣшимъ положенїю остале онъ, докле се годъ зора новогъ дана ѿї была оуказала.

Мільтинъ къ Пріателю Драгутину. Садж та видимъ, да є Татица наша имао право.

Пріят: Драгутинъ. Я оу чёмъ?

Мільтинъ. Што самъ ѵ мысаю, да Робінзонъ садж се веже са свимъ поболшао бъо, и



И да га є Всеслагий Богъ садж ѿ нѣговогъ  
отрова избавити могао. Кадж є рекао Татица: то знадаше Всеслагий Богъ найболѣ,  
и да мы то не бы смо разсвѣдити могли.

Прѣат: Драгѹтина. Пакъ садж?

Мілѹтина. Пакъ садж бесма добрш ви-  
димъ, да онъ пакъ нїе имао толикш оупо-  
ванія на Бога, коликш бы требало да има; и  
да є Всеслагий Творецъ Право имао, што га  
юшти нїе избавіо.

Светославъ. То самъ и я мыслю; пакъ  
и я га самъ выше не милюмъ. —

Отацъ. Ваше Примѣчаніе, чада моя,  
есть совершеннш право. Мы видимо занесла,  
аа Робинзонъ юште давнш твердо непремѣнно  
дѣтско вовѣреніе нїе имао къ Богу, кое онъ,  
после толикии доказательства нѣгове добродетѣ  
и Премѣдрости, кою є онъ самъ искъсити  
могао, достойнш искъсити бы мордо. Скаже  
прѣке него бы га зато ѿбдили, хокемо мы  
насъ топрвъ єдно магновеніе ока на нѣгово  
место поставитьи, и наше собственно сердце  
пытати, бы ли мы на нѣговомъ месте што-  
тодь болѣ и разумніе оучинити могли? Што  
ти се чини, Светославъ, бы ли ты, кадж бы  
си Робинзонъ кью, полма оутѣшенъ быо?

Светославъ. (тихимъ, и сомнителнымъ  
глазомъ.) Я не знамъ.

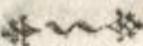
Отацъ. Споменице ты єданъ путь на  
оно време, кадж се теби ради болестны твои  
очи фісікаторъ метибо, кой є теби онда ве-  
дма велико болѣтицъ оуроковао. Знашь ли  
ты, какш си онда малодѣшанъ быо? Я то  
є было єдно мало прошедшее страданіе, кое  
є само два дана трамло! Я знамъ, садж бы

е ты при обой подобной причини многш постолий показао, али были се ты обде ячии показати могао, све то, што є Рокінзона терпти мордо та кроткомъ совѣтю и разумомъ поднети, — што мыслиша обде, драгий мой; хохъ ли и га на ово двоимити? —

Твое молчаніе есть прабый ѿбѣтъ на обай вопросъ. Ты самъ не знашь еаша право, какш быси се ты оу обымъ слѹчаю ѿходю, єрео ты оу таквомъ юштъ ни си кью. Све дакле, што садъ радити можемо, есть ово, да мы при малымъ не много знаменитымъ злѣ, кое бы намъ се каквымъ слѹчаемъ приключити могло, насъ ѿникнемо, наше очи сваѓда къ Богу возвысити, и сваѓда насъ оутѣшити. Онда же наше сердце дань на дань быти крѣпостніе, тако же и вѣка страданія подносити, кадъ бы Всеглагий Богъ какво на насъ къ поколашнію нашемъ попустїо.

Новый дань осванъ, и изшедша радосто-разширенна свѣтлость дна наїе сѣдногъ Рокінзона юштъ на нѣтѣшиномъ положенію, кои се каше на дрво наслонію. Оу нѣговымъ очима нїе было ена, а оу нѣговои дѣши никаква дрѣга мысль, него обай єдиний скорбный вопросъ: што же садъ ѿ мене быти?

Найпосле оутаде, паки посраташе какш єинованъ и ѿнде къ свомъ порвленномъ ѿвиталишъ. Али какш великий радостный страх нападе на нѣга, кадъ се приближю къ нѣговой авлїи, и нѣгобе — шта мыслите? — нѣгобе любиме йаме Здраве и доброе держане предъ нѣга искочише! Найпре нїе кью покерю своимъ очима, скаже нѣгово двоиміе каше скорш шкончанно. Оне изыкоше предъ нѣга, ли-



дизаше мъ нѣговѣ рѣке и показаше ніювъ бѣсѣдѣ радость са своимъ скаканѣмъ и блескомъ, да съ га опетъ видиле.

Оу ѿкимъ магновенію ока жибы Робинзоново сердце, кое се до оногъ времена мертвѣ показало было. Онъ погледа на даме, послѣ и Небо и нѣкъ съзѣ радости, благодарности и поклонія сверхъ нѣговогъ малодушія потекше мъ низъ образъ. Послѣ пѣнъ приокрѣтенне радости, и въ нѣговы дама пратимъ, тиnde садѣ видити, што се изъ нѣговогъ ѿнтилица слѣчило.

Жибониц, а какъ съ се могле дакле даме спасти?

Отацъ, члательш мордо є изъ ѿливъ воденный на єданъ малыи брегъ снети, гдѣ съ имъ молненоге дно докочити; а съдѣни да вода опетъ такъ берзъ слытисе морала, какъ што є изъ воза холе доле пала была, то члательш морале съ онѣ послѣ вратитисе къ ніовому ѿнтилицу натрагъ.

Робинзонъ стояше садѣ предъ своїомъ пещеромъ, пакъ наѣ къ нѣговомъ паки посрамленію, да тако кѣрѣ и овде штега далеко ніє такъ велика была, какъ што бы ю оу свомъ малодушію представлю быво. Истина, быво є кровъ, кой се изъ єдногъ камена состоявдо, порвшенъ, пакъ съ єдне и друге стране землю са своемъ ѿкинво: али овде ніє за некоимъ жно держао, съвъ обвъ порвшеннѣ землю изъ пещере опетъ наполѣ извадити, и послѣ баше нѣгова сога юштъ єданъ путь такъ пространна и оугодна него ли преѣ.

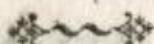
Овде мъ се юштъ нѣшто разумніе оуказа, да Цюмъсль Божіа то, што се слѣчило было,

было, ніе оучинила Робінзона казнити, него  
свьше изъ щедротъ попеченія за нѣга нѣгово  
шкиталише болма суренти.

Кадъ є онъ мѣсто, гдн є камень вѣсю,  
болма развидю. наѣ за велико свое оуди-  
блениѣ, да є онъ свѣдъ съ кромъ землюмъ  
школенъ быо, и башъ ништа, ниги какво  
твѣдо шдеряніе имати є могао. Ништа да-  
клѣ ніе одавде заключити могао, него да бы  
камень скоро, или не задвго самъ ѿ сего срѣ-  
шитисе мордо. Ово предвиди Богъ по своей  
Премѣдрости, и чалтеанш, да бы башъ обай  
камень оу оно време срѣшилесе могао, кадъ  
бы Робінзонъ оу пециери быо. Огаче да є  
нѣгова премѣдра Доброта ѿвомъ Човекъ дѣжин  
животъ шпредѣлила была: то она єдала земли  
съ первагш начала Света, єдно такво расположе-  
женіе, да є башъ оу ово време на ѿвомъ о-  
стровъ єдно такво землетрасеніе быти мордо.  
Само подземно пѣцанѣ ѹрыканѣ ольине, ко-  
ликш є страшно оу оушима Робінзоновыма  
звонило, моралисъ къ нѣговомъ спасенію гла-  
жити. Єрбо, кадъ бы землетрасеніе безъ сва-  
когъ шума было: то може быти Робінзонъ не  
бы ѿ овымъ ништа знао, и после могла бы  
срѣшенно стѣна нѣговомъ животу оучинити  
конецъ.

Гледайте, дешице моа, како се Богъ опетъ  
за нѣга постардо, оу време, кадъ є мы-  
слио, да є онъ за нѣга заборабю; а онъ є  
башъ онда чрезъ они страшны приключенія  
ѡ нѣмъ попеченіе носю, коа Робінзонъ за  
свое наївеke злополѹчие держаше.

И обако блаженно искуство хожете и вы  
сами любезныи мон, оу вашемъ будущемъ жи-  
вотъ



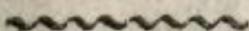
вотъ честъ оу нѣкима причинама имати.  
Кадъ бы самъ на путь Божественнаго Провидѣнія, кое съ вами ики вѣде, всегда примѣтити, будетето хохочетепри свима скорбными слѣчайма живота, кои васъ оу вѣдуще ожидаютъ; а воистиннѣ свагда истиннѣ наѣти, сирѣчь:

Прво, да люди сеши Нещастіе, кое ихъ снаже, свагда вѣже представляю, него што є; пакъ послѣ

Друго, да свако наше страданіе нами ѿ Бога изъ мѣдогъ и доброгъ оуврокашилъсѧ, и свагда при концѣ, нашемъ истинномъ Благоподобчю слѣжи.

Быть, деунѣ моа, — ѿ радѣйтесе ѿ бой оутѣшителной истинни! —

Слава вѣди Отцѹ Некесномъ,  
Всемогущемъ Творцу Земномъ.  
Кои Него звездама оукрашава,  
И Землю ѿшлемъ оумножава.  
Радѣйтесе лѣси и древеса,  
Проповѣдите Божіѧ чудеса.  
Огнь, градъ, снѣгъ, голоть, азъ вѣр-  
ный да слави,  
Кипиш съ дождомъ Творца свогъ да  
хвали.  
Бѣко сва обва людемъ ползвю,  
Величество Бога оуказвю.



## ДѢСЕТЫЙ ВѢЧЕРЪ

(Отацъ далѣ слѣдѹе оѹ своїй прїпобѣдки.)

Робінзонъ, кой иначе ѿбычествоваше ѿ нѣкогж времена молитвъ и дѣло заедни исполнявати, паде найпре на євла колена, Богъ за свое паки Спасеніе благодарити; после почє прилежнш дѣло свое радити, сирѣть свое ѿбиталище ѿ подвешенны развалина почистити. Чиста Земля каше скорш изнешенна; али садѣ доле лежаше великий камень, кой се на два комада разбіо быо, кой пакъ такъ съ великіи были, да сила єдногж єдиннитогъ Човека никакъ не бы ихъ могла съ места кренити.

Онъ дакле прогаше, маны ѿ ныхъ ѿвалати; али све вадава! Зато произнаѣ, да обай посдо нѣговъ крѣпость далекѡ преображен. Овде стояше онъ оѹ дѣлакимъ замышленію, и не зпадаше, шта же радити.

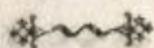
Славимиръ. О ю знамъ, шта бы самъ радио!

Отацъ. А шта бы дакле?

Славимиръ. Б, ю бы самъ ги єднъ фюскію начинію, какъ што смо преke радили, кадѣ смо гредъ оѹ авліи ѿвалати хотѣли.

Мілѣтингъ. Тамш ю онда ни самъ быо: а шта є то фюскія?

Славимиръ. То є єдна дѣвела дѣгачка мотка;



мотка; комъ подметнese доле подъ гредъ, или камень, кой се хо<sup>ж</sup>е да помиче далъкъ, послѣ подметнese єданъ камень или пань подъ моткъ, или вѣсма близъ кодъ греде, комъ се хо<sup>ж</sup>е да швалъ, затымъ оу<sup>з</sup>месе дрѹгій край мотке, и притиснese такш єкш, коли<sup>к</sup> се годъ може на малый пань или камень; послѣ подигнese греда, иможесе она овымъ начиномъ лагкъ швалати.

**Отацъ.** Какш то быва, хо<sup>ж</sup>ъ вамъ ѿ дрѹгой прилики казати; садъ послушайте, што є Робинзонъ радио.

Послѣ дрѹгогъ ѿтегногъ размышенїя, паде мъ найпосле обай истыи начинъ на паметъ. Онъ се ѿпоменъ, да є оу свойей младости нѣгdi видіо быво, да ски Посленицы истѡ такш ѿбычествью радити, кадъ тежке терете валасти хо<sup>ж</sup>ею; зато и онъ оучини пробъ, хо<sup>ж</sup>е ли мо<sup>ж</sup>и добро<sup>ж</sup>довати.

Обай посао таки поже мъ за рѣкомъ, За полъ сата была съ шкафомъ камена, комъ четыри человека самыма нїовыма рѣкама не бы съ ихъ съ места кренули, изъ нѣгобе пещере скрипши извадана. — И садъ имадаше радость нѣгово ѿбиталище юштъ єданъ путь такш раз-пространити, него што є найпре было, а при томъ по своемъ смотренїю, безопасніе видити. Было садъ состоящее какш дѣвары такш и стреа изъ єдногъ єдинитогъ шуплѣгъ камена, оу коемъ нигдн баремъ наймана пѣкотина могаше се видити.

**Светославъ.** І што се съ нѣговыми падкомъ слѹчило?

**Отацъ.** Добро, кадъ си ми напоменъ; на нѣга бы скорш и Зaborabio. Али занита

нити

нити бы выше ѿ нѣмъ шта казати могло, него, да є онъ по енакой прилици оу портшенымъ кровъ погребенъ быо. Ништа манъ Рокінзонъ выше га нигда ніе видіо, него мъ исповнише радость Dame, єрбо съ тѣ опегъ произнаше.

Садъ оу съдисе онъ иѣки на огнедышущу гору, изъ кое є юшти евагда церна пара ашиласе. Онъ се чудіо съврхъ множества разтопленыи матеріа, кое тамши обамш разсвѣте єсъ быле, и юшти ни съ быле шладниле. Самш оу единомъ извѣстномъ шдаленію гледаше онъ овай путь страшно прекрасно позорище пюшекъ герла. Защто како нѣговъ страхъ, тако юшти и братка лава задержавалисъ га иѣки далѣ.

Кадъ є примѣтіо, да рѣка лаве на онай предѣлѣ излыбаласе, оу коимъ съ Кромпиръ были расгили: то оупладшисе, да не бы ово катренно истеченіе цѣло ово место швостило, и не могаше преће шпочинути, докле се годъ ѿ бымъ точно ніе быо извѣстіо. Онъ дакле отерча на онай предѣлъ, пакъ наѣ на великою свою радость цѣло нерушимо прозаженіе. Съ обогъ часа заключи онъ, по различны мести свогъ острова Кромпиръ сеати, да бы се сохранити могло ѿ каквогъ нешастія, кое бы се чрезъ батре или чрезъ воду приключити могло. По нѣговому мнѣнію вѣже и зима ніе была далекъ; али онъ є опетъ мыслю: тко зна може быти, да є ово такво прозаженіе, кое може преко зиме оу земли презимовать?

После кадъ є ово намѣреніе произвео быо, почѣ опетъ оу своїй кѹхнин послободати. Такоферъ и съде єсть мъ страшно бѣстества при-  
клю-



Ключеніе єднъ великъ ползъ проѣзроковало. Огнедышаща гора есть нѣмъ измекю многіи драгіи веши и много кречка изцацьла была. Правымъ начиномъ морасе онъ напрѣ оу єдной фрунни мегкъ пеки, прѣке него што се ѿ нѣга правый оугашенный кречъ направи. Али то овде вѣже нїе было потребно, єро западѣна Гора есть нѣга какшодь каква фрунна испекла.

Робинзонъ да же нїе имао выше ништа ради, него єднъ гамъ оу земли ископати, кречъ су шю бацыти, послѣ водъ оулити, за начинити кистрыи кречъ. На ован начинъ баше кречъ оугашенъ и за выданѣ какш бала начинѣнъ. Послѣ помеша га съ нѣшто мало персомъ; почѣ пословати, и имао є оузрокъ са своимъ способностю задоболанъ быти.

Гора измекю тога престаде дымитисе; и Робинзонъ садъ оусѣдисе на бѣдшки ики. Онъ наѣ какш стране нѣне, такш и Фундаментъ съ ладномъ лавомъ склоненъ, а бѣдшки да ни никакомъ mestъ найманѣги дыма выше происходить виѣашесе, то имао є оузрокъ надатисе, да подземна ватра са свимъ оугашенна есть, нити оу бѣдши ѿ каквогъ изцацьвана выше страшитисе има.

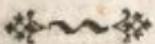
Овомъ надеждомъ оукреплѣнъ, до же на овѣ мысль, себи предѣготовленіе препитанія за зимъ собокупити. Оу овомъ намѣренію бы бый, оухвати малъ по малъ до осамъ ламъ, на онай иетый начинъ, какш што є перве оухватио быо. Ове све закла до єдноги Іирца, єкогъ къ своимъ тремъ питомимъ ламъ оу содружество пустю живити, ради разплода, пакъ повеша наивекю часть меса оу

оу своёй кважини, да бы се оно ѿвшиши могло. Али пре же нѣколикѡ дна каше га посолю, єрко се ѿпоменюо, да є такѡ истѡ кодж свое квѣкѣ видюо быо, кадъ є нѣгова Мати обычай имала месо сѹшити.

То дакле садъ вѣже каше прилично предготовленїе ѿ меса; пакъ послѣ рече, да то юшти не бы доста было, оу слѹчаю, ако бы зима крѣпка и дѣгачка была; зато заключи юшти николикѡ лама сѹхватити; али ово вѣже мѣнѣ ишло за рѣкомъ. Єрко животынѣ вѣже сѹ примѣтиле нѣгово вреканїе, пакъ сѹ се вѣже ѿ нѣга чввале. Они є дакле морао нѣко дрѹго ново средство оупотребити, За хватати ихъ.

И тѣкво є быо произнашао; какѡ неизчертаемый єсть человѣческій разумъ, кадъ се самъ оупотреби, за потрено средство къ благополучїю произнажи! Они є примѣтіо, да ламе, коликѡ бы га годъ путь при источнику спазиле, сажда бы се бердз преко єдногъ малогъ берда оу єдинъ малъ шумарицъ сакрыле. Съ дрѹге стране баше ово бердо съ маломъ кѣпиномъ, какѡ съ єднимъ плотомъ ѿграїенно, и затымъ плотомъ баше єдна каменна стѣна околш два рифа высока. Они бы видюо да ламе свакїй путь преко ове кѣпине съ єднимъ положенiemъ съ берега скакале бы доле; и ово примѣченїе баше мѣ доста.

Они произнаже дакле планъ на томъ месте єдинъ дѣгокъ гамъ ископати, да ламе, кадъ бы ѿ б҃зго скочиле, оу нїой сѹхватити бы се морале. Нѣговъ неусипный трудъ приведе ованъ новый посадо нѣговогъ изобрѣтенїя за полдругїй днъ ко концу. Они покры по-



ЕЛЕ ѿв8 гам8 съ лишкѣмъ и пр8кѣмъ, пакъ  
имао є с8градань радость, ако приличнѣ велике  
даме оу тами видити, пакъ ихъ оухватити.

Садъ вѣже баше съ месомъ задоволиша  
снаедѣнъ. Онъ баше садъ оу великой мысли,  
где бы га преко зиме держао, ако бы Богъ  
опетъ какво земледѣліе за оно време по-  
п8стю, зато намысли єданъ подрѣмъ на-  
чинити. Быо є близ8 кодъ нѣгове пещере є-  
данъ дрѣгій комадъ берда околъ два клафтера  
дѣбокъ, и одавде произыѣ дрѣга пещера,  
кое настїе такожеръ гледаше оу нѣгов8 авлію.  
Такъ дакле имадаше онъ шенталище, к8-  
хин8 и подрѣмъ близ8 єдно кодъ дрѣгогъ  
такъ, какъ да бы се традолюбіемъ и Майстро-  
ромъ начинило было.

Садъ быле съ мъ юште три пещи остале  
небчинѣнне, за преко цѣле зиме какъ треба  
снаедѣнныи быти. Онъ є морао сирѣчъ юштъ  
сена за свое даме спровидити, сеbe съ дѣбы  
пробидити, и Кромпира накопати, за метности  
ихъ оу свои подрѣмы.

Со сена, кое є онъ оу великому множеству  
ск8пю ѿю, начини оу своїй авліи єданъ о-  
крѣгловидный пластъ, какъ што га земледѣлцы  
кодъ насъ праве, и коликъ бы годъ п8ти сено  
быше метдо, слагао бы га такъ Здравш, да не  
бы киша кроуз нѣга профи могла. Али при  
обомъ послѣ морао є штет8 терпити.

Онъ сирѣчъ ниѣ знао, сено найпре с8дѣ  
из8чиши. Яко дакле то не буде, а сено се  
Здравш нагази, то почнese оно оужижати,  
п8шиши и напосле горети. Со томъ онъ оу  
своїй младости ништа ниѣ ѿю ч8о, зато за  
домостроятельство ниѣ много ни марю. Сбаче-

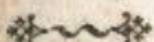
оу гадашнимъ состоанію нащю быо, какш є  
добро на сващо позорствовати, и толикш многе  
нашке почерпти, коликш є самш можно, ако  
се не бы найпре башъ ни превидило, къ чемъ  
они нами ползовати будъ.

Онъ се не малш оупредастю быо, кадъ є  
на єданъ путь оупазю быо нѣговъ пластъ  
сена пыштише; а юштъ мордо є оу изумленіе  
доки, кадъ є свою рѣкъ оунѣтра тѣріо, пакъ  
осетю, да изнѣтра сено горѣке было є вредо.  
Онъ нїе могао веровать, да бы тамш вагре  
было, и нїе се могао досегити, што бы се  
то ѿ сена догодинти могло.

Онъ се таки досети сено опегъ развершити.  
Али за велико нѣгово будивленіе нигди нїе  
могао ватръ опазити, него да є сено свѣдъ  
бесма разпалено и блажно бшло. Напослѣдакъ  
дакле доке къ себи, да є сама блага оузрокъ  
разгоренія, премъ да се нїе могао досегити,  
какш се то слѣдити могло.

Славимиръ. А какш бы се то приключи-  
ти могло, да башъ сама блага разгорѣти  
бы се могла?

Стацъ. Драгій Славимире, таковы пѣ-  
вленія, какш што є8 ока, находесе Хиладъ и  
выше оу настѣри и человѣческомъ разумѣ, кој  
є8 вѣже ѿ толикш Столѣтствіа, да єдва бы  
се правый оузрокъ таковыхъ дознати могао.  
Сваковыхъ оузроци даю се нами оу Науки  
познати, кое бы юштъ нити имѣ знате: она  
се зове — Естественна Наука, или тѣкимъ  
именемъ Фусика. Оу којой ѿ многима зна-  
менитыма Свѣтоательствама, какш ѿ драги-  
гима многообразныма Естественныма вѣща-  
оузроци доказатисе мог8: и ако бы далѣ оуз-



слѣдуетъ таквѣ наѹчити вѣщи, кое мы садж  
имамо, и тѣдѣ ваша желите предложити; то  
хочемо и таковѣ наѹчити. За садж  
обаче было бы излишно ѿ таквой говорити,  
Зашто, какѡ што самъ рекао, вы то юштѣ не бы  
сте могли ни точнѣ разѹмети.

Робинзонъ дакле осѹши свое сено изъ нова,  
пакъ послѣ опетъ начини єданъ пласти, когд  
вегда рѣкъ и време не бы могли развершити. За  
юштѣ вѣже ѿхраненїе, начини онъ сверхъ нѣга  
горе єдно стрею ѿ терске, коѧ не бы проходж  
дала каквой влаги.

Слѣдѹюще дне послѣ оупотребки на дрова,  
сирѣчъ толикѡ ихъ собокупити, коликѡ ихъ  
за нѣждна имати мордо. Послѣ накона Кром-  
пира, пакъ ихъ лепш приправи за зиму. Таковѣ  
метнѣ оу свой подрѹмъ. Най послѣ ѿ-  
тресе и свое зреле щія, и ны такоже за  
зиму ѿстави; и садж выше нїе быво скорбани  
за ѿдержанїе свое оу време зимно.

Али време зиме юштѣ нїе хотело при-  
спѣти, премъ да є Октомврій вѣже близъ  
конца ісвогъ быво. Послѣ тога почє падати  
киша, и башъ такѡ, какѡ да бы се воздѹхъ  
оу кодѣ претворїо быво. Робинзонъ нїе ништа  
знао, што же ѿ овымъ мыслити. Вѣже чет-  
найстъ дана єдно за дрѹгимъ, не могаше  
свою ногу наполѣ изванъ свое пещере прѣжити,  
разбѣкъ оу подрѹмъ, къ пласту и источнику  
отерчати, ради сїже и свое ламе хранѣ и водѣ  
лонети. І дрѹго време мордо є, какѡ єданъ  
робъ пребодити.

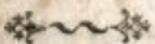
Ахъ! какѡ мѣ є тѣжко пролазило време!  
Ништа не радити, и башъ самымъ быти. —  
Дечице моя, какво є то страданїе, ѿ коимъ  
бы

вы юште никаквогъ понатїа не имате! Кадъ бы мъ ткого днъ книга или папира, мастила и перо дати могло, драговолно За свакїй бы листъ папира єданъ данъ живота євогъ жертвовало. Со оузыгло бы онъ честъ и говорю: Какавъ самъ га вѣдала оу моїй младости быво, да самъ Читанѣ и писанѣ За нѣшто таготно, а дангъ за прѣятнѣ держао! Непрѣятна книга, садъ бы За мене была єдно Благо; а єданъ листъ папира и къ писанію нѣжна была бы ми садъ єдно Царство!

Оу обымъ временъ негодованія прибѣче га нѣжда къ различитымъ оупражненіямъ пріѣжнице свое оузвети, кој юштъ нїе быво прошло. Веже се давнѣ оумомъ борю, не бы ли мъ можно быво, єданъ лонацъ и єданъ лѣчникъ начинити; две вещи, кое ѡедъ мъ состоаніе нѣгово нѣшто малъ поболшати. Онъ дакле отерча по страшной киши нѣшто йловаче Землѣ донети; пакъ послѣ поче євой посао радити.

Истина, да мъ и обде нїе башъ таки свѣ пошло За рѣкомъ; зато морао є многе проке радити: али кадъ бы видіо, да мъ є посао херѣавъ быво, то никадъ не бы мъ мерзко было, свой посао опетъ покварити, пакъ на новѣ почети га правити. И такш проведе онъ нѣколикш дана оу обымъ оупражненію; докле гдъ лонацъ и лѣчникъ ни съ такш начинѣни и совершены были, да веже далѣ нїе быво оу намѣренію разбити ихъ. Онъ ихъ дакле метнѣ оу свою квѣчинѣ близѣ ватре, да бы се болма ѿѣшити могли. Пакъ послѣ започе юштъ и дрѣге лонце, тиганѣ и тенчере ѿ различите величине и подсїа правити, и што се онъ съ ныма далѣ оупражнѧбао, то веже є имао нескуство.

Киша



Киша и́змёко тога падала є безъ пристанка. Робинзонъ да́кле види се́бе принесённогъ, юштъ каква квѣтна дѣла и́змышлявати и ѿ дангѣ не быти мѣчимъ. Нѣговъ на́важній посdo чинаше мѣ се начинити єдно мрежъ за ры́боловъ. Онъ ба́ше на́йпре́ досла приличнѣ шпагата напрео, кой мѣ є садъ за велико ползъ слѣжю. Бѣдѣки да є имао досла времена и къ томъ стерпѣнїя, єдно ве́щь, кој мѣ є на́йпре по тежка видила се, десеть и выше путь пробати, то произна́же на́йпосле правый начинъ оу́злове́ забезивати, пакъ приокре́те къ томъ такъ лагкость, какш го́дь што кодъ насъ Госпо́е и дево́йчице кесе нецѣю. — Онъ се за тымъ при-  
домысли єдно орудіе ѿ дрвета начинити, и са своимъ каменнымъ ножемъ и́зделати, кое є подобіе єдне мрежне и́гле имало. Помощю обе и́гле приведе свое дѣло ко концу такъ, да нѣгова мрежа нашимъ ѿбичнымъ мрежамъ не се ни мало съ пута оу́клонити могла.

После до́же мѣ па память, не бы ли могао єдна лука и стрелы начинити? бѣ, какш мѣ се обде пушнила гладь, кадъ є ѿ овымъ почео далѣ размышлявати, и да ку мѣ лука велико ползъ приносити могао, кадъ бы га самъ начиню! Съ нымъ бы могао ламъ оу́стrelити, птицъ оу́сити, и — что є на́йнѣжніе было — съ нымъ могао бы се оу́нѣговомъ квартире кранити, кадъ бы кадгодъ ѿ дивака нападенъ быо. Онъ є горео ѿ тежке желѣ, лука готовъ видити, пакъ оте́рча момачки кро́зъ кищъ и ветаръ нѣждана дрва са сокомъ донети.

Не свако дрво видило бы мъ ё за обай посай добро. Оно є тражю ёдно, кое є твердо а притомъ и липко было, да бы се приличише савіати пѹшало, пакъ на свое старо положеніе опетъ натрагъ ѿскочило.

СЛАВИМИРЪ. Дакле protagonatелно или ёластическо морало є быти?

ОТАЦЪ. Истина! Ій никадъ не бы самъ мыслю, да бы сте вы знаменование обе речи оупамтити могли; зато ни самъ га хотео ни оупотребити.

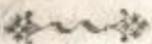
Кадъ є дакле ёдно такво дрво нашао ѹ шекао быо, ѿднесе га оу пещеръ свою, ѹтаки метнъ рѣке на посао. Яли то! како є садъ веcма осекаюо недостатокъ правогъ ножа! По двадесеть и выше зарезаа морао є свакий путь чинити, За толико ѿамш ѿсеќи, колико бы мы съ нашимъ гвозденнымъ ножемъ ѿамш на ёданъ ёдиный путь ѿсеќи могли. Целый осамъ дана проведе онъ оу обымъ послъ, премъ да є ѿ ютра до вечера безъ пристанка радио быо. Ій познаемъ люде, конъ за толико дъгто време, обакве после не бы могли издержати.

МІЛЯТИНЪ. (Къ другимъ) Обде Татица ѹ за насъ мысли!

ОТАЦЪ. Башъ си погодіо Мілътине! Пакъ не мыслишь ли ты, да іа ѹ обде имамъ Право?

МІЛЯТИНЪ. То є истинна! — али оу къдъзже хокъ непрестанно пословати, кадъшто годъ започнемъ.

ОТАЦЪ. То Ѵешь добро чинити. Рокін-Зонъ иништа манѣ налазаše обде веcма добро. Къ нѣгової неописанной радости баше дъкъ



Двѣкъ деветый дань готовъ, него мѣсѧ фалилъ  
юштъ тетиба или жица и стрела. Кадъ бы се  
онъ онда досетити могло, кадъ є даме клао,  
то бы єдинъ проѣзъ оучинити могло, шо нюбы  
црева и жице правити, єро мѣсѧ познато  
было, да се оне оу буропи шо обчи црева  
праве. Оу лишенію таковыхъ оусече єдани  
шлагатъ такш твердш, колико є годъ могло.  
После поче и стреле правити.

Кадъ бы самъ єданъ комадицъ гвожка  
имати могло, оу стреле самъ оштаръ верхъ  
начинити, шта онъ не бы за нѣга дадо! Или  
оба жела баше сбегна. — Кадъ є дакле на  
брать свое пещерѣ столо, поче мыслити, съ  
чимъ бы недостатокъ єдногъ гвозденогъ верха  
наградити могло, падоше нѣгове очи нечад-  
аниш на онай комадъ Злата, кой юштъ сва-  
гда, какш єдна презрительна веши на земли  
Есть лежала. Иди, рече онъ, кадъ га є но-  
гомъ на странъ шкацію, иди непотреши веши,  
пакъ буди Гвожке, ако хоћешъ да те іа оу  
почитанію держимъ! И такш нїе га хотео выше  
ни погледати.

По многимъ тамъ и обамъ размышленію,  
паде мѣсѧ найпосле на паметь, да є єданъ поѣзъ  
чутнъ могло, да Дивацы съ костию великій  
рыса и съ оштырмъ каменѣмъ єсъ се погло-  
живали, пакъ нюбе стреле и копія съ таковыми  
заоштрабали; онъ дакле оу себи заключи тымъ  
начиномъ следовать имъ. При томъ доже  
къ намѣренію и єдно копіе начинити.

Скадное вѣже баше исполосовано. Онъ  
отерча на брегъ Морскій, и баше такш среќанъ  
нѣкѣ руки кости и каменѣ таково нахи, какво  
є быво желію. После ѡсече єдинъ проѣзъ и дѣгачъ  
моткъ

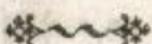
моткъ за копіе, пакъ вртише опѣтъ ѿ кише  
пратимъ на свой квартире.

За нѣколикъ дана быле съ стреле и копіе  
готово. На верхъ имадаше єданъ здоштвластъ  
камень, на стрелама тверде бодликасте рукої  
кости, а на дрѹгой страни пера оутвержена,  
коа съ за легенѣ служити морала.

Садъ оучини прокъ сверхъ оупотрекленія  
нѣговогъ лѣка. Коликъ є несoberшёнъ быо и  
ради шкодности гвоздены орудія нѣо быо ка-  
кѡ треба, то опетъ имао га є ѿ велике по-  
требе, За птице или дрѹгѣ мале животынѣ изъ  
нѣга стреляти; юшъ нити є могло быти оу-  
сомнин, да не бы каквогъ гологъ дивака, кои  
бы мѣ влизъ дошао, на смертный начинъ са  
своюмъ стреломъ ранити могло. Съ копіемъ  
юште выше задоволныи видашесе.

Садъ вѣже биди, да нѣговы лонцы и лѣч-  
никъ доста приличнѣ шсущенны єсъ были.  
Онъ хоташе дакле ѿ ны потребъ оучинити.  
Найпре метнъ єданъ великий комадъ масти ѿ  
убиенны лама оу єданъ новъ тиганицъ, за  
истопити ю, съ коюмъ хоташесе онъ на ме-  
стѣ зѣтина оу лѣчнику служити. Огаче  
овде є морао велико свое негодованіе примѣ-  
тити, да масть какѡ се разтопила была,  
кроэъ иловачъ тиганице землю была прокила,  
пакъ на дрѹгъ странѣ прогекла такѡ, да є  
ш масти весма мало оу тиганицы здостало.  
Онъ изъ обогъ заключи, да и лѣчникъ и  
лонцы овай истый порокъ имати будуть, слѣ-  
довательнѣ мало ихъ ѿ потребе имати будуть,  
какѡ што є и было.

Бдно досадно ѿстоателство! Онъ се вѣже  
на то такѡ возрадовао, што же при лѣчъ ве-



черати, и веќе єданъ путь врвќе чоркё оквисти; али садъ м8 се види ова лепа надежда са свимъ светна!

Живоинъ. Јхъ то є доста непријатно било за нѣга!

Отацъ. Истинна да є и было; и нѣкѣи бы люди сверхъ ѿвогъ поела шкореблѣны, пакъ бы веци све коеквдъ разбацили были. Али Рокїнзонъ баше веќе приличниш къ Степеню обученъ, пакъ имадаше оу главы ништа несовершенно изоставити, што бы м8 се годъ За возможно чинило было.

Онъ дакле седе оу свой размышленїа вѣджакъ (такш зваше онъ єданъ вѣджакъ нѣгове пещере, гди є обычай имао сидити, кадъ бы годъ штогодъ размышляло) пакъ поче чело трти. „Со квдъ то долази, помысли онъ, да лонцы оу Европи, кон се ѿ исте иловаче правъ, далекъ тверкин єсъ, и ништа не оупїаю? — Занста, то ѿвдъ долази, да єсъ они қалансаны — Калансаны? Хмъ! а какъ бы та то начиніо? Ха! ха! веќе знамъ, то ќе обакш быти! — Є самъ нѣгди морао читаги, до кромъ песка, юшту дрѹге различите матеріе, а башъ и сама иловача чрезъ Здраивъ ватръ су дѣйствителный калай преобразитисе могъ. Дакле такш занста и чинисе; сирѣчъ они метнъ лонце оу єданъ ѕлайнъ фරбинъ, и кадъ се земља почне топити: то она опеть избадисе наполѣ, да се са свимъ оу калайнъ матерію не претвори. Вѣсть, такш є; то морамъ и та самъ такш радити.“

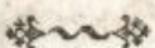
Речено, оучинено! Онъ дакле наложи оу своей кѹхини велику ватръ, и кадъ є она гар-

къ горела, метнъ єданъ нѣговы лонаца на  
средъ ватре. Али ніе было нѣкъ мало време,  
али — кврцъ! — и лонацъ разпѣчесе на по-  
лакъ. — Йао! рече Робинзонъ, тко бы то  
мыслио!

Онъ седе опеть оу свой вѣджакъ. „Што  
бы то морало быти? помысли онъ. — Были  
се могло обой майстори придумыслити? —  
Бы али опетъ! Кадъ мы зими єданъ пунъ ча-  
шъ хладне воде, или пива на врѣкю фур-  
нъ метнемо, да се оугре, не распѣкне ли тѣ  
она на полакъ? — Й кадъ опетъ не распѣкне-  
се? — Кадъ се она на фурнъ метне оу вре-  
ме, докле фурна ніе бесма врѣка, или кадъ  
се єданъ листъ папира подъ ню метне. —  
Дакле добро; га самъ се нѣшто мало придо-  
мыслио! Ёсть, такъ же и быти; не треба да-  
кле лонацъ оу єданъ путь на жеравицъ мет-  
нити, него свѣ мало по мало оугревати га. —  
Тако же мора се добровъ чѣбати, да єданъ  
край не преѣде, него ли се дрѣгій оугре. Вѣ  
да є Зарава моя стара гладица!“ повѣка  
онъ радостнъ, пакъ скочи горе, да оучини  
опетъ и дрѣгъ пробъ.

Сваймъ є посадо далекъ болѣ елѣдовадо.  
Лонацъ ніе се разпѣкао; али опетъ Зато ніе  
се могло шкаласати.

„Й зашто дакле не? опетъ помысли Ро-  
бинзонъ. „Ватра є мыслимъ доста крѣпка  
была; — шта бы дакле юшти фалило?“ —  
Кадъ є позадъгъ сверхъ обогъ разсѣждаво,  
намысли найпосле правый оузрокъ погодити.  
Онъ є сирѣчъ єданъ пробъ на єдной батри  
оучиніо, комъ ніе была оу єдной фурни за-  
творенна, него є на свободнимъ возахъ го-  
рела.



рела. Изъ тогъ дакле оўзрокъ разилазиласе  
бръфина далекъ брже, и разшириласе вѣсма  
по свимъ странама, него да бы земля дотле  
горети и пѣкисе могла, докле годъ не бы се  
шканисала. Не хотѣки дакле свое намѣреніе  
несовершенно пропустити, зато заключи єднъ  
правъ фръгнъ начинити. Али къ обомъ по-  
слѣ мораše онъ способно време ожидавати.

Киша сирѣчъ падаше све єднакъ, и топрѣ  
после дѣва месеца почѣ Него опеть разведрива-  
тисе. Садѣ помысли Робинзонъ, да ѡе зима  
скорѣ проїди, какъ што є была и прошла. Най-  
пре єдва є хотѣо своимъ собственнымъ очима  
поверовати, но кадѣ є видю, да цветаюка  
пролѣтна сила вѣке опеть новъ травъ, ново  
цвѣке и ново произрашеніе истеръе, то онда  
се са свимъ оувѣри въ докромъ временъ; за-  
то онъ оу себи рече: „Овоѣ мени оу єздѣше  
за Накъ слѣжиги; да ништа напре небе-  
рѣмъ, докле годъ очима своимъ невидимъ.“

Мати, я єли онъ таки шишао на кребетъ,  
кадѣ є то рекао?

Мілица. Со мамице, мы юшть не бы ра-  
ди спавати!

Отацъ. Право ѹзвѣстіе въ томъ немамъ.  
Бѣдѣни да ѡ старой Історіи нѣговогъ оу-  
диненогъ шедерданія на обомъ островѣ за-  
данась ништа далѣ заселено не налазимъ:  
такъ ѡ самъ мыслимъ, да є съ обымъ речма  
на кребетъ шишао. А такъ Ѳемо и мы оучи-  
нити, за сутра ранш са єзицемъ заедиши  
опеть моїи оустати, какъ што є и онъ самъ  
оучинію.

# ЕДИНИЙСТВЫЙ ВЕЧЕРЬ.

—~\*~—

МІЛ8ТИНЪ.

Татицѣ, садѣ бы самъ й радѣ быти на ме-  
стѣ Рокінзоновѣ!

Отацъ. На нѣговомъ месте?

Міл8тинъ. Бѣть, єдко онъ садѣ свѣ-  
йма, што годъ потребѣ, пакъ живы бу єдной  
такш лепой земли, гдї нигди нема зими!

Отацъ. Свѣ што годъ потребѣ?

Міл8тинъ. Бѣть, нема ли садѣ Кром-  
пира и меса, соли и Шітрона, рибѣ, корнача и  
морскій пѣжа; пакъ не може ли ѿ млека, кое  
мѣ ламе даю, масло и сыръ правити?

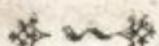
Отацъ. То є онъ занѣста ѿ нѣкоегъ вре-  
мена прибавію; али й самъ бами самш забо-  
рабію казати.

Міл8тинъ. Пакъ юшти лѣкъ и копіе  
йма, а къ томъ и докаръ квартиръ; шта бы  
онъ юшти више желію?

Отацъ. Рокінзонъ знаю є свѣ то почи-  
товати, зато благодарію бы Богъ: пакъ опетъ  
— радѣ бы буо свогъ полакъ въдѣшегъ живо-  
та дати, самш кадѣ бы Галлія каква дошла,  
коа бы га опетъ бу нѣгово отечество ѿнела.

Міл8тинъ. Бѣ, а шта бы нѣмѣ дакле  
дрѣго фалило?

Отацъ. Сѣ много, и вѣсма много, за  
свѣ не казати. Нѣмѣ є фалило то, безъ когъ



НИКАКВО ПРАВО БЛАГОСЛОВІЧІЕ БИТИ НЕМОЖЕ, ФА-  
ЛИЛО МЫ є СОДРЖЕСТВО, ПРІЯТЕЛИ, СУЩЕСТВО  
Н'ЄГОВЕ ПРИРОДЕ, КОЕ ОНЪ ЛЮБИ, ПАКЪ Ш КОГА  
Й ОНЪ ЛЮБИМЪ БЫВА. ОУДАЛЕНЪ Ш СВОИ РОДИТЕЛА,  
КОЕ є ОНЪ ТАКШ СТРАШНШ ШСКОРЕЮ, ОУДА-  
ЛЕНЪ Ш СВОИ ПРІЯТЕЛА, КОЕ ОНЪ НИКАДЪ БЫ-  
ШЕ НІЕ МЫСЛЮ ВІДИТИ; ОУДАЛЕНЪ Ш СВІЮ  
ЛЮДИ НА СВЕТЪ — АХА! КАКОВЪ БЫ МЫ РА-  
ДОСТЬ МОГЛО ОУЧИНІТИ ІЗОБІЛІЕ СВІЮ ЗЕМ-  
НЫН ДОГАРА, КОЛЪ є ОНЪ ОВДЕ ОУ ВЕЛИ-  
КОМЪ МНОЖЕСТВЪ ІМАО? ПРОБАЙ САМШ, МЛА-  
ДЫЙ ЧОВЕЧЕ, ПРОКАЙ САМШ ЄДАНЪ ПОТЪ, ЄДАНЪ  
ЄДИНИЙ ДАНЬ НА ЄДНОМЪ ОУДАЛЕННОМЪ ПОСТОМЪ  
МЕСТЪ САМЪ САМОТЪКЪ БЫТИ, ПАКЪ ІШЕТЬ ОСЕ-  
ТИТИ, КАКОВЪ РАДОСТЬ ТЕБІ САМОТЫНА ДАТИ  
БУДЕ!

ПАКЪ ПОСЛЕ, Й ТОМЪ є ФАЛИЛО, ДА Н'ЄГО-  
ВЕ ІОШТЪ ДРУГЕ ПОТРЕБЕ ТОЧНШ ЗАДОБОЛНЕ НИСЪ  
БЫЛЕ; СИРКЧЬ Н'ЄГОВЕ ХАЛИНЕ БЫЛЕ СЪ МАЛШ ПО  
МАЛШ СВЕ ШПАЛЕ Й ПРЕТБОРИЛЕСЕ ОУ ІЗДИРКЕ,  
ПАКЪ Й ОВДЕ НІЕ МОГАО ПРЕДВІДИТИ, КАКВИМЪ  
БЫ НАЧИНОМЪ СЕБІ НОВЕ ХАЛИНЕ НАЧИНІТИ МО-  
ГАО.

**СЛАВИМИРъ.** СЪ ХАЛИНЕ, НЕ БЫ ІХІ  
БАШЪ ТАМШ ПОТРЕБОВАО, НА Н'ЄГОВОМЪ ТО-  
ПЛОМЪ ОСТРОВЪ, ГДИ НИКАДЪ ЗИМЕ НЕМА!

**МІЛИЦА.** ПФІ ТАКШ ОНЪ БЫ МОГАО ГОДЪ  
НАГЪ ХОДИТИ!

**ОТАЦЪ.** За Сохраниеніе противъ зіме,  
Заніста ніе халина потрбовавао; али къ оудо-  
блетворенію н'єгове наготѣ й іоштъ къ сохра-  
ненію противъ коекокве гади, особитъ противъ  
Мысквіта, кое съ на обомъ островъ кипиле.

**СВЕТОСЛАВЪ.** Шта съ то, какве съ то  
животынѣ Мысквїте?

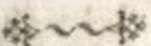
**ОТАЦЪ.**

О тацъ. Бданъ видъ мъба, кое далеко  
страшнѣе оудаю, неже ли наше. Оне съ велико мъченіе за жителѣ топлы предѣла; єр-  
бо нїово оуденіе далеко мъчительнѣе чицове  
прави, него ли кодъ наскъ оуденіе какве  
пчеле шанти оса. Рокійзона лице и рѣке бы-  
ле съ скорѣ сбагда штеченне. Каква бы дакле  
моро страданія онъ терпiti, кадъ бы съ се-  
нѣгове халине вѣкѣ са свимъ быле подре! І  
то є време вѣкѣ къ томъ близъ было. —

Ово, и особита жалость за свои родите-  
ли, и вообще за человѣческимъ родомъ честъ  
изъ сбегъ сердца оудысао бы, колико бы годъ  
пти на крѣгъ морскимъ столо, и съ плачев-  
нымъ скорбнимъ очима по пачини безпредѣль-  
ногъ Океана погледао бы, и ништа драго,  
него водъ и Него предъ сокомъ видѣо бы.  
Како бы се честъ нѣгово прискорено сердце  
варало, кадъ бы издалека какавъ облакъ  
видѣо, пакъ оу своемъ воображенію предста-  
вляло бы каквъ Галлію съ катаркама и парсы!  
И кадъ бы мъ ово изъ воображенія нѣговогъ  
изчезнуло: ахъ! како бы мъ изъ очи горке  
съзе падале, и съ каковымъ оукіенными серд-  
цемъ братію бы се опетъ натрагъ къ своей  
пещери!

Мѣлица. О, кадъ бы онъ вселагогъ Богъ  
са сокращеннымъ сердцемъ моліо; то бы  
мъ онъ безъ сомнѣнїя каквъ Галлію за из-  
бавленіе послало!

О тацъ. То є онъ чиніо, лukeзна Мѣлице;  
онъ се моліо дать нокъ Богъ за свое из-  
бавленіе; али опетъ нїе никакъ ни закорабіо  
придодати: „О Господи, не моя болѣ, но  
твоя да буде!“ —



Мілица. Й зашто є онъ то говорю?

Отацъ. Быко є онъ садъ совершенни оубѣренія быо, да Богъ далекъ колѣ зна, него ли мы самы, што є за наихъ докро. Онъ мылаше дакле: ако момъ отцъ Небесномъ та-къ поволно бѣде, мене сїде дѣже здержа-вати, тѣ онъ мора занєста вѣсма праве оуз-юке имати, кое па не могъ прѣвидити; па дакле морамъ га самш подъ оуслобіемъ за-мое шкдерданіе молити, ако нѣгова премѣ-брость самш то За полезно налази.

Изъ стражи да не бы каква Галлія прошла или не бы кодъ обогъ острова ленгеръ спусти-ла, оу оно време, када онъ не бы быо на кре-гъ морскомъ, то дакле заключи на продѣжен-ной оуской земли єдно знаменѣ поставити, ирѣ когъ свакій, кой бы обамъ дошао, мо-гла бы нѣговъ нѣждѣ видити. Тай знакъ быо є єданъ колацъ, на когъ є мерено быо єданъ баракъ, да се вїе.

Святославъ. Щ, а ѿ кудъ є онъ до-быо баракъ?

Отацъ. То ѹгъ па теги казати. Нѣгова кошгла садъ налаЗашесе оу таквомъ состо-нію, да є онъ выше нїпощто не могло но-гити. — Онъ дакле ѿ нѣ начини баракъ, когъ є на колацѣ наметнѣо быо.

Садъ є желіо юшть єданъ надписъ на колацѣ изрѣзати, за моки гасніе изѣбить свою нѣждѣ: али какѡ Ѱе онъ то оучинити? — самш єдно средство, кое стоаше оу нѣговой крѣпости, гаше обо, писмена съ каменнымъ своимъ ножемъ на нѣмъ изрѣзати — Али садъ доке къ вопросъ: каквымъ єзыкомъ мо-га надписъ изрѣзанъ быти? Ако бы онъ Нѣ-

мецкимъ или йнглискимъ єзыкомъ написао, то могла бы може быти каква Француз а или Шпанска или Португалска Галліа доки, и онда люди не бы могли разумети, што знаменую речи. Среѣкомъ нѣговомъ досегтиє онъ єданъ паръ латинской речи поставити, съ коимъ твою свою желю изяснити оу намѣренію баше.

Мілутинъ. Бѣть, а хотѣдъ ли люди латински моихъ разумети?

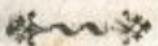
Отацъ. Латинской єзыка єсте се какш што знаете, по симъ предѣламъ Европе разширио, и повиша часть люди, коа є право воспитаніе имала, разумевала є обаи єзыка понѣшто. — Робинзонъ дакле мыслити є мордо, да на свакой Галліи, кој бы тамш дошла, кадемъ єданъ бы се нашао, кој бы нѣгову надписъ разумети могло. Дакле онъ га изрѣза.

Славимиръ. А какавъ є вио дакле тай надписъ?

Отацъ. Ferte орет misero Robinsonio! Разумешь ли ты то Спасое?

Спасое. Разумемъ: Помозите сиромахъ Робинзонъ!

Отацъ. Садј гостоашесе нѣгова найбѣка ивжда оу недостатку ѿпела и чарата. Сбе съ мъ се кыле на комаде распале, пакъ Мѣскве мъчиле съ нѣгове голе ноге такш страшниш, да ш болѣтица нїе знао, шта ќе чинити. Лице, руке и ноге кыле съ мъ ѿ кишовитогъ времена, ѿ кадъ се насѣкомаа на єданъ неописанный начинъ сумножила кыла ѿ тежки боди, такш штекле; да веће ни съ никаквогъ человѣческогъ взора выше имати могле.



Коли<sup>ш</sup> чест<sup>в</sup> сед<sup>ю</sup> бы он<sup>и</sup> с<sup>у</sup> свом<sup>и</sup> в<sup>д</sup>  
жак<sup>в</sup> За н<sup>и</sup>змыслити какв<sup>в</sup> халин<sup>в</sup>, с<sup>х</sup> коюм<sup>и</sup>  
бы с<sup>е</sup> могао покрыти! али с<sup>в</sup>е бадава; єро  
т<sup>в</sup> м<sup>в</sup> с<sup>в</sup>агда фалил<sup>а</sup> о<sup>р</sup>уділ<sup>а</sup> и потре<sup>н</sup>и<sup>и</sup> за-  
нати, За привести с<sup>у</sup> еостожн<sup>и</sup>е то, што є на-  
чинити жел<sup>и</sup>.

Найлагше н<sup>и</sup>змек<sup>и</sup>о с<sup>в</sup>ию средства к<sup>и</sup> н<sup>и</sup>кго-  
вом<sup>и</sup> ѿд<sup>ж</sup>ан<sup>и</sup>ю видило м<sup>в</sup> с<sup>е</sup> коже закланыи  
дама оучинити. С<sup>в</sup>акче он<sup>и</sup> с<sup>в</sup>ыше юшти<sup>и</sup>  
пресне и к<sup>р</sup>вте; а несре<sup>к</sup>ом<sup>и</sup> н<sup>и</sup>кговом<sup>и</sup> н<sup>и</sup>е ни-  
кад<sup>в</sup> вид<sup>и</sup>о, какш Тасацы и Кордованж<sup>и</sup>е по-  
сл<sup>и</sup>ю, кад<sup>в</sup> пресн<sup>и</sup> чине кож<sup>в</sup>. Ако бы и то  
знао, то спеч<sup>и</sup> н<sup>и</sup>е имао и гла<sup>в</sup> и конца, за-  
мо<sup>и</sup> сашити ѿ коже какв<sup>в</sup> годъ халин<sup>в</sup>.

Н<sup>и</sup>жда в<sup>а</sup>ше н<sup>и</sup>змек<sup>и</sup>о тог<sup>и</sup> велика. Он<sup>и</sup>  
не могаше ни дан<sup>и</sup>ом<sup>и</sup> радити, нити но<sup>ж</sup>ом<sup>и</sup>  
спавати, такш с<sup>в</sup>ирѣп<sup>и</sup> гонилес<sup>и</sup> га м<sup>в</sup>б<sup>е</sup> и Ко-  
марцы с<sup>х</sup> н<sup>и</sup>овима оукоден<sup>и</sup>ама. Он<sup>и</sup> є за-  
то мордо За с<sup>в</sup>е гледати, да на скореныи  
какав<sup>и</sup> начин<sup>и</sup> непогине. —

Жи<sup>в</sup>оин<sup>и</sup>. А зашто є дакле Богъ и тако-  
в<sup>и</sup> гадн<sup>и</sup> на<sup>ж</sup>еком<sup>и</sup>ю сотворю, да є она сам<sup>и</sup>  
на наш<sup>и</sup> тагот<sup>и</sup>?

Отац<sup>и</sup>. А зашто дакле мыслиш<sup>ь</sup>, да  
є всеклагий творец<sup>и</sup> тече и мене и дру<sup>г</sup>е люде  
сотворю?

Жи<sup>в</sup>оин<sup>и</sup>. Да мы на н<sup>и</sup>кговим<sup>и</sup> свет<sup>и</sup>  
благопол<sup>ч</sup>ны с<sup>у</sup>демо.

Отац<sup>и</sup>. А шта га є к<sup>и</sup> том<sup>и</sup> приболедо?

Жи<sup>в</sup>оин<sup>и</sup>. Н<sup>и</sup>кгоба доброта: єро н<sup>и</sup>е он<sup>и</sup>  
сам<sup>и</sup> хотео благопол<sup>ч</sup>ан<sup>и</sup> быти.

Отац<sup>и</sup>. Всма добро. — Али не мыслиш<sup>ь</sup>  
ли ты, да гади или такш реченаа Нас<sup>ж</sup>екомаа  
равни<sup>и</sup> с<sup>х</sup> такими<sup>и</sup> истым<sup>и</sup> благопол<sup>ч</sup>ием<sup>и</sup> оу-  
блажаваюсе?

Жибоинъ. Быть то є истинна; она се  
видъ, какъ се радъю, кадъ сънце топло слае.

Отацъ. Садъ, ёли ти дакле познато;  
зашто є и ны Богъ сотворю? Нека се и она  
на нѣговой земли радъю, и такъ благополъчна  
бъдъ, какъ ѿ ны ніока свята Нарадъ ѹзикъ.  
Нїе ли дакае ово намѣреніе любеполно, и на-  
шемъ Творцу оугодно?

Жибоинъ. Быть, ёт мыслимъ самъ Все-  
благий Богъ могъ бы такве скоте сотворити,  
кои никомъ ныкаква зла не бы чинили!

Отацъ. Благодари Богъ, да онъ нїе  
такъ сотворю.

Жибоинъ. Й зашто?

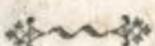
Отацъ. Защто ты и я, и мы сви не  
бы смо обде были.

Жибоинъ. Какъ то?

Отацъ. Защтомъ людъ къ терзающимъ  
и свирѣпымъ измекю свю звѣрина принадле-  
жимо! Све дрѹге твари на земли ни съ самш  
ныши роботи, него ихъ юште по нашемъ  
произволенію букиамо; часъ ради нїобогъ ме-  
са, часъ ради коже; часъ зашто намъ стое на  
путь, часъ за обе, часъ за бне дрѹге непристой-  
не оугроке. — Колико многъ пути имали бы  
звѣри Правицъ пытати, зашто є Богъ свирѣ-  
погъ звѣра гнѣсногъ человека сотворю? — Шта  
бы си ты Мъзы на свай вопросъ ѿбѣтствовао?

Жибоинъ. (замышленъ) В — то ёт не  
зnamъ.

Отацъ. Ётъ бы ѿ приликѣ нїой сvakъ бесе-  
дю! „Драга мъшице, твой вопросъ есть бесма-  
хъ дерзостный, и показъе, да ты съ твоимъ ма-  
хъ ломъ главицомъ юшъ не правъ мыслити  
и научила єси. Иначе при наимнѣкъ раз-



" Съждению лагкѡ припознати бы могла, да  
 " Богъ из саме доброте многе свое твари та-  
 " кѡ есть оуредію, да єдна ѿ друге живити  
 " мора. Бѣко кадъ онъ не бы обакѡ оучиню,  
 " то не бы могло чоликѡ родова зверина го-  
 " творити: бѣко трава и боке самѡ за мало  
 " родова твари задоволно бы морало быти.  
 " — Да бы дакле цела земля живила, да бы  
 " свѣда — оу води, въздыхъ и земли — жи-  
 " ба существо была, коа бы се своимъ бытию  
 " радовала, докле бы съ живила, и да єданъ  
 " родъ твари на погибель другого рода не бы  
 " се бесма разплодю; то знаю є Прекрасный  
 " и преблагий Богъ ово расположение оучинити,  
 " да не бы єдне твари на погибель другий  
 " живыле. Сверхъ тогъ, ниси ли ты могла  
 " оу твоей малой лѣдой главы добрш разсвѣ-  
 " дити, што мы люди съ полномъ достовѣр-  
 " ностю знамо, сиричъ: да обанъ животъ За-  
 " свѣ ѿ Бога сотворенне дыхове, и За тѣкъ,  
 " мѣшице! самѡ начало, самѡ первый ютрен-  
 " ный часъ другого света или вашъ вѣчногъ  
 " живота есть, и да се оу ездыши много  
 " изяснити може, ѿ комъ мы засадъ юшти  
 " не много понатиѣ имамо. Тко эна, не бы  
 " ли си и ты онда може быти искусити мо-  
 " гла, къ чемъ тварь каква теби и другомъ  
 " на полѣ сяджи, пакъ послѣ да ты найпре-  
 " нашъ крѣль лижешь, и затымъ ѿ ластавицѣ  
 " оухватитися допышташь, или се ѿ метле  
 " разбенти дафешь? До обде оупамети тѣкъ,  
 " да си ты самѡ єдна мѣба, и сверхъ тогъ  
 " што Прекрасный и прекрасный творецъ чини,  
 " съдити не можешь; а мы — хожемо тѣкъ  
 " обде съ примѣромъ нашимъ предходити.

Шта

Што мыслишъ Живоине; бы ли была мѣ-  
ва съ обымъ ѿвѣтомъ задоволна, када бы  
разъмъ имала?

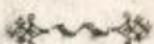
Живоинъ. Бы доиста была.

Отацъ. Садзъ хоіемо се спеть къ на-  
шему Рокійону повратити.

Нѣжда принуди га помоiki мѣ се, коли-  
кош се магао. Онъ дакле предвѣде коже предъ  
секе, пакъ ѿ ны ѿсече — истина не безъ ма-  
лого труда — съ єднимъ каменнимъ ножемъ,  
найпре єданъ паръ ціпела, послѣ спеть єданъ  
паръ чарапа. Особе сашити нїе могао, дакле  
моро се задоволствовати самш мале юмице  
за безанѣк проности, да бы ихъ могао съ оу-  
предѣннимъ шпагатомъ околш нога Задравш  
оутегнѣти. То є было доиста съ великимъ мѣ-  
комъ побѣзато. Премъ да є онъ дракабъ странъ  
спола окренѣо, то спеть ѿсаѣао є великъ по  
ногама врѣжинъ, а крѣта тверда кожа спеть  
га изнѣгра при маломъ входѣ Задравш жилиа,  
да є многе жлѣбѣ по тѣлѣ имати морао,  
слѣдователнѣ ѹ велики болѣтицъ терпити при-  
нужденъ каше. Пакъ спеть волю є ово но-  
сити, него ли оукоденїа Мѣсквета терпити.

Со єдногъ спеть другогъ веома крѣтогъ  
и иѣшто малш скврченногъ комада коже, на-  
чини себи дарфъ, на коїой три юме изрѣзано  
быо, сирѣчъ две за очи, а трећю за оуста,  
да може ѿдигати.

И да є веќе при томъ послао быо, то за-  
ключи онъ ѿ иѣга не преќе престати, дакле  
годъ найпосле не буде са свонимъ кожвхомъ  
и чакширама, кое съ такојеръ ѿ йамскій кожа  
быле, готови. И то га є доиста коштовало  
многш труда; али шта има кезъ труда, и  
шта



шта не може се къ концъ прикастти, кадъ се  
самъ къ томъ стерпѣнїе и трудулюбіе има?   
Нѣкъ обаче ишао є обай посао на велику нѣ-  
гову радость.

Кожухъ баше изъ три комада составленъ,  
кои съ съ канапомъ оуемчени были, два си-  
рѣкъ комада спредѣленна съ была за рѣкаве,  
а третій за тѣло. Чакшире состоялесъ се былъ  
какъ годъ наше Райтхозенъ изъ два комада,  
Еданъ служаше за преѣнъ странъ а другій за  
стражни, и былесъ са страна съ шпагатомъ са-  
петлане. Онъ съадбое обиче кадъ є готовъ  
быо, съ тымъ обаче намѣреніемъ, свое стаде,  
вѣже полакъ поддеране Европейске халине не  
другій путь, него на велике празднике, и на  
рожденій дань свои родитела, кое онъ ка-  
къ свете дне праздноваше, ѿблачити.

Нѣгово ѿдѣянїе баше ѿ света чудесно. Съ  
главе до ногъ оу сѣровой кожи баше замотанъ;  
на место шпаде имадаше свою каменнъ сикиръ  
за подсомъ, на леки ловачъ торевъ, Еданъ  
лукъ и Единъ свезъ стрели, оу деснои руцы  
копіе, кое є юшть Еданъ путь толикъ дъ-  
гачко было, него што є онъ, а оу левои  
Еданъ исплетенъ штитъ съ кокслишкемъ ѿк-  
ложенъ, и на местѣ шешира Единъ заострал:  
етъ ѿ прѣфа котарицъ, тако же съ рѣтабомъ  
којомъ набѣченъ на главы: представите са-  
мѡ себи, какъ се онъ морао видити! Нитко,  
тко бы га годъ оу обымъ страхочудеснымъ ѿдѣ-  
янїю видѣо, не бы мыслю, да бы онъ същеч-  
ство человѣческо быо. И самъ морао се себи  
смеати, кадъ є объ свою целъ фигурѣ первый  
путь на потокъ оусмотрѣо.

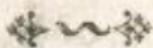
Садъ онъ опеть ступи далъ къ своимъ  
лончарскимъ дѣлъ. Фурна каше вѣке скорш  
готова, пакъ садъ хотео є прокати, не бывши  
помощью крѣпкѣ ватре калансанѣ пронзвести  
могао. Онъ дакле метнъ лонце оу фурнъ,  
пакъ ложю є быво ватръ малш по малш такш,  
да се фурна скрѣзъ оусала была. Обѣ крѣпкѣ  
ватръ оудержа онъ до вечера. Када є ню дакле  
садъ малш по малш испѣкало, поче  
люкопытанъ бывати, оупрѣхъ дѣла своги ви-  
дити. Яли што є было? Первый лонацъ, когж  
є извадио быво, опетъ ніе быво калансанъ;  
другий тако же не, и такш прочий. Када є  
найпосле єданъ лонацъ развидио, то опази  
онъ къ нѣговой таки великой радости, какш  
какво чудо, да обай самъ на днѣ съ єднымъ  
правымъ калаюмъ покрить каше.

При обимъ остаде онъ оу великомъ За-  
мысленію. Што може оуздрокъ быти помысли  
онъ, зашто обай лонацъ малш є ѿкалансанъ,  
а ѿ єдне землѣ начинѣнъ и оу єдной єдини-  
той фурни печень є быво? Онъ задувгъ раз-  
мышлябаše, али за дувгъ оуздрока немогаше  
доzнати.

Найпосле опеменѣсе онъ, да оу истомъ  
лонцѣ нѣшто малш соли є было, кадъ га є  
оу фурнѣ метнѣо быво. Онъ дакле не мога-  
ше се оупрабѣ досегити, да є соль правый  
оуздрокъ калансана быво.

Славимиръ. Я єли то кашъ соль дѣйст-  
вителнѣ оучинила?

Стацъ. Бѣть. Што є Рокінзонъ обде  
слѹчаємъ доzнао, то се оу Европи давнѣ  
знало. Соль сирѣчъ свойственнѣ есть оно,  
чрезъ кое помешаніе многое веци оу ватри на  
калад



КАЛАЙ ПРИТБОРЕЕ. КАДЖ БЫ ДАКЛЕ ОНЪ АРНДЕ  
САМШ СА ГЛДНОМЪ ВОДОМЪ ПОШКРОПІО, ИЛИ ГА-  
МШ НѢШТО СОЛИ ОУ БАТРЕННВ ФВРНВ КАЦІО  
БЫО, ТО ТАКИ БЫ БЫЛИ НѢГОВЫ ЛОНЦЫ СА ЁД-  
НОМЪ КАЛАНСАНОМЪ КОРОМЪ ПРЕВѢЧЕНИ.

ТО ХОТЕО є СЛѢДЮЩІЙ ДАНЬ ПРОКАТІ. ВЕ-  
ЖЕ ГОРЕЛА є БАТРА ПОДЖ НѢГОВОМЪ ФВРНВОМЪ;  
ВЕЖЕ є НѢКЕ ЛОНЦЕ СА ГЛДНОМЪ ВОДОМЪ ПОШКРО-  
ПІО БЫО, А ОУ ДРВГЕ СВВС СОЛЪ ПОБАЦАО. ЗА  
ОСАДВЕ ПРОКЕ НА ЁДАНЪ ПУТЪ ОУЧИНІТИ; ОКАЧЕ  
ОУ СРЕДЖ ПОСЛА БАШЕ ОНЪ НА ЁДАНЪ ЛУГЪ Ш  
ЁДНЕ ВОЛЕСТИ НАПАДЕНЪ, Ш КОЕ є ДОСТА ПО Ш-  
ДАВНА МУЧИМЪ БЫО.

ОНЪ ОСЕКАШЕ СТУЖВ, ГЛАВОБОЛЮ И ВЕЛИКВ  
СЛАКОСТЬ ПО СВИМЪ СВОИМЪ ТѢЛВ. И СЪ ОВЫМЪ  
ПАДЕ ОУ ВЕЛИКО ШЧАЛІЕ, ОУ КОИМЪ НАЙНЕСРЕК-  
НЫИ ЧОВЕКЪ МОГАШЕ СЕСИ ВООБРАЗИТИ.

„Боже великий помысли онъ, шта ќе садж  
ш мене быти, кадж і више съ мое постелѣ  
оутрати не оўзмогъ? кадж ніе ѿгде никаква  
мидосердна рѣка, кол бы ме послужила, и  
моимъ бѣзсилию оу помоћи была? никакавъ  
пріягель, кой бы съ мене смертный зной  
окригao, и мени кадкадж наслажденіе прѣжю?  
— Боже! Боже! што ќе ш мене быти?“

ГЛУКОЧАИШОМЪ СКОРБІЮ АДУШЕВНОМЪ ШКРЕ-  
МЕНЬІНЪ ПАДЕ ОБУМИРАТЕЛШ ДОЛЕ НА ЗЕМЛЮ.

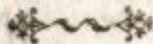
ЯКШ НИКАДЖ ВОВѢРЕНІЕ СВОЕ НЕ БЫ ОНЪ ВОЗ-  
ЛОЖІО БЫО НА БОГА, ТО САДЖ ОУ ОВЫМЪ СЛЧАЮ  
ИЗЪ СВЕГХ СЕРДЦА И АДУШЕ ЗВАШЕ ОТЦА НЕБЕСНОГЪ  
ОУ ПОМОЌИ. Б҃РКО СВАКЕ ЧЕЛОВѢЧСКЕ ПОМОЌИ ЛИ-  
ШЕНЪ, СВОЕ КРѢПОСТИ ТѢЛЕСНЕ ШЕЌГНУГЪ, ШТА  
МУ є выше заштало, него оу своїй тѣги и  
жалости погинуть? „Боже! Боже! ты ми самъ

„ помози, „ викаше онъ, „ єрко обде никохъ  
„ дрхогъ сочеловѣка не имамъ „

Онъ лежаше и превраташеся на смертныи концъ. Нѣгобе рѣке быле съ скрѣтенемъ; пакъ неспособанъ говорити, неспособанъ мыслити, подизаше оукоченія взоръ свой къ Несвѣ. „Боже! Боже! милосердіе! — То єбыло сбе то, што є могда изъ глубинъ сердца нѣкій тѣ нѣкій путь изговорити.

Али болесть нїе га ѿставила была многѡ на миѳѣ ѿпочивати. Онъ дакле сюокѹпи съ свою силу дышебиѳ и тѣлесиѳ, да, ажъ є возможно, Паждиѣши къ своему припитанію покрай свогъ кревета метиѹти, да ажъ не бы ова страшна болесть ѿ-нѣга ѿступити хотела, какожъ не бы безъ оуслажденія ѿстадо. Одъ великомъ тағотомъ донесе онъ две люске корначине пыне водѣ кодж себѣ, пакъ ихъ метиѹти покрай свогъ кревета. После метиѹти нѣколякъ кромпира печены и четыри Щѣтрана, кои съ мѣсѧцами юшти заостали были, за тымъ паде оу несвестъ покрай свогъ скорбногъ болестногъ кревета.

Каждъ бы саджъ вселагій Богъ сонзволіо, нѣга чрезъ напрасне смерти ѿ землѣ ѿѣти, ахъ! какъ радо, какъ бы радо — оумрео! Онъ дакле оусудисе зато Бога молити; али после опеть досетисе, да ова молитва нїе праведна. „ Нисамъ ли и я сынъ Бога? „ помысли онъ, „ нисамъ ли и я нѣгова тварь, и нїе ли и онъ мой любеполный, мой премъдрый и Силикий Отецъ? Какъ дакле я и нѣмъ смѣмъ приписывать, што онъ самномъ да чини? Не знали онъ наиколѣкъ, что є За мене болѣкъ, и не вѣде ли онъ такъ самномъ



„ мномъ чинити, какш што за мѣнѣ найболѣ  
 „ хоѣ быти? Есть, есть, то онъ и хоѣ,  
 „ благій любеполный и Силный мой Богъ!  
 „ Премолчи дакле, моѣ бѣдно скорбно сердце!  
 „ Погледай на Бога моа бѣдна прискорбна  
 „ душа — на Бога найбѣкегъ Помощника оу  
 „ сїю нѣжды! И онъ теби бѣде спомощество-  
 „ вати; теби животомъ или смертю помофи.“

Садъ нападе на нѣга жестока грозница.  
 Премъ да се онъ са сбима ламскими кожами  
 покрыю бью, то опетъ нїе се могао згреати.  
 Оба хладность траше добра два сата. По-  
 сле претворисе она оу жестокъ батръ, коа по  
 целимъ нѣговымъ тѣлѣ разетирашесе. Нѣго-  
 ве перси шекакале ѿ ѿ жестокога оударенїа  
 ручне жиле и горе и доле, какш перси єдногъ  
 человека, кой изъ своихъ дыханія исходи. Оу  
 обымъ бѣднымъ состоянїю, єдва є толикъ  
 крѣпости имати могао, люсъ Корначе съ во-  
 домъ къ оустма принести, да сїой горѣкій  
 єзыкъ прохлади.

Найпосле проѣ га сїодѣ зной какш гра-  
 шакъ великий; и ово мѣ прѹзрокова нѣко-  
 ѡлакшеније. Надъ є єданъ сатъ оу зною ле-  
 жао бью, придоши нѣгова душа опетъ нѣко-  
 лагкость. Пакъ онда дуѣ мѣ мысль на па-  
 меть, да Ѵесе нѣгова батра погасити, ако  
 онъ на ню добра не кацы. Онъ дакле ѿпѹзи,  
 коликъ є годъ сладкъ быво къ дробникъ, пакъ  
 кацы толикъ добра на батръ, коликъ є нѣжд-  
 на за до сутра горети. Брою вѣже є садъ  
 кила ноќь настѹнила.

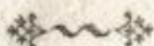
Оба ноќь ваше найскорбнїа, кою є онъ  
 оу сномъ целомъ животъ прѹбо. Зима и врѹ-  
 ёкица пременѧваласъ се кезъ пристанка єдно съ  
 арѣ-

другими; жестока главокола не пристаде башк  
нимало; и никакавъ санъ не могаше на нѣго-  
вѣ очи доки: Чрезъ тогъ баше такш ѿславію,  
да страдань єдва є мogaо ѿзвити къ друи,  
за ѿдержаніи самш ватръ.

Прѣдъ вечеръ поѣ волесть опетъ на новш  
горша вѣбати. Онъ хотео є онда къ ватри  
ѡмилити, али за обай путь нie мoжно. Онъ нie мoгао на ѿдержаніе ватре ни  
гледати, него самш на то мыслити, како же  
можи прекъ ѿвѣ ноѣи преѣ.

Соба є ноѣи была опетъ какогодь, и пер-  
ва. Ватра нѣмекю тогъ была се вѣже са свимъ  
уїгасила, и ѿставша вода оу люски корначиной  
покварила; и Рокинзонъ выше не баше спосо-  
бакъ преврѣтисе съ єдне стране на дрѹгъ;  
Онъ ѿшущаваше вѣже приближеніе смерти, и  
радость сверхъ обогъ чинаше га доста крѣ-  
постна, зато тихомъ молитвомъ почѣ онъ  
себе къ свомъ великомъ путь приготовлявати.

Онъ се помоли опетъ Богъ сокращеннымъ  
сердцемъ за ѿщшеніе свои грѣховъ. После  
благодари мoж за сва благодѣнія, комъ онъ  
нѣмъ — єдномъ недостойномъ човекъ — За  
цѣлый нѣговъ животъ оukазао буо. Я осо-  
китъ благодарю мoж за страданія, комъ мoж є  
онъ за нѣгово поболашеніе послao буо, ѿ  
къдъ онъ садъ выше припознаде, него икадъ,  
какъ се онъ нѣмъ благодѣтеланъ за нѣговъ  
обай краткий животъ оukазао. Наипосле мо-  
лаше онъ юштъ За оутѣшение и єлагословъ  
ку своимъ єдинымъ родителемъ, после врѣ-  
чи свою безсмертнъ душу къ вѣчной любви  
свогъ Бога — положисе после на оузнакъ пакъ  
щеки ваше смерть съ радостнымъ пожеланіемъ.



И видаше мъ се како да бы смртъ къ  
и ѿмъ скорымъ вхodomъ ишла. Смертна мъ-  
ченія нападоше на иѣга; перси почеше Херкати,  
и дыханіе баше свагда теже. Садъ, садъ види-  
шемъ се послѣднии желаемый часъ иѣговогъ  
живота! Едно смертно мъченіе, кое онъ до  
садъ никакъ нїе къо шеѣкавао, нападе на иѣ-  
гово сердце; дыханіе внезапъ престаде; попа-  
де га смертный зной, шкори главъ доле, и  
— престаде выше при чистой совѣсти быбати.

Они футилисъ едно по заднго време и  
почитовалисъ вспоминаніе иѣбога пріятеля,  
кога никакъ ни съ были видили, чрезъ едно  
скорено обѣщаніе. — Бѣдныи Рокінзонъ! оузы-  
дысалисъ иѣкіи. Благодареніе вѣди-Богъ! реко-  
ше драгіи, да се она садъ ѿ себю свои страда-  
нія ѿсвободю! И тако одѣцело содржество  
обай вечеръ тихъ и замышлѣниш еданъ ѿ  
драгогъ, како баше обычно.

---

## ДРАЖАЙШІЙ ВВЧЕРЪ.

---



„Дражайшии Татицѣ, шта ѡе те намъ садъ  
приповедати?“ Запыта Мѣлица, кадъ съ се  
сви опетъ подъ Пѣвкомъ нашли, а Отацъ  
соказасе лицемъ, како да бы за свое Мале  
опетъ штогодъ оу готовости имао. (Цело  
содржество измекю тогъ баше добрш ѿбѣщаніе  
оу плетеню кошара пріимило, оу конъ се оно  
садъ и оупражнѧло.)

„ О Рокінзон ! “ югобори Стаци, а деца погледаше на нѣга съ оудивленіемъ.

Мілица. Щи, та онъ є вѣже оумрео !

Славимири. Стани малш Мілице ! Онъ може быти, да є спетъ южийю. Не знаш ли, да смо єдани путь вѣже мыслили да є быво оумрео, а онъ є спетъ живъ быо.

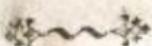
Стаци. Рокінзона попаде мертвый зной, какш што смо напослѣдакъ чти могли, обори глауб доле, и пристаде выше при чистой твоїй совѣсти быбати. Быи скаже дѣйствителю ѿмрео, или самш ю страшногъ юкимиранія нападенъ быо, то се юшти нїе могло дознати.

Друго лежаше онъ ѿ юкимиранію. Найпосле — тко бы могло и помислити ! — повратисе спетъ ѿ сюа перва чвѣства.

Сви. Ахъ ! то є добро ! то є красно, да онъ юшти нїе быо оумрео !

Стаци. Ізъ дубокогъ воздыханія почеспетъ, на обычныи начинъ дыхати. После югобори свое очи, пакъ погледа ѿ наоколш, какш да бы хотео видити, гдн є быо : зашто занога быо є онъ юшти ѿ окомъ жагновенію ока сомнителный, єли дѣхъ ізъшао быо ізъ нѣговогъ тѣла, или нїе. Найпосле оувѣренъ быаше, да юшти живы, и то на велику нѣгову скорбь, єро мѣ се гадъ смерть радостная была видити, него ли животъ.

Онъ осекащесе кесма слажи, ади кезъ велике колѣтице. На мѣстѣ свѣ гореке ватрѹцине, кою є онъ, найпре юсекавао, течаше садъ крѣпкій зной ізъ свїю нѣговы тѣлесныи состава. И за юдержати зной, покрысъ юшти свѣ выше изъ кожама, и текъ што є єдно



ПОЛЪ САТА ОУ ОБЫМЪ ПОЛОЖЕНИЮ ПРОБЕО БЫД  
ШСЕТИ ВЕЛИКО ШЛАКШАНІЕ ПО ЦЪЛЫМЪ НѢГОВЫМЪ  
ТѢЛЪ.

ЛАН садъ га мѣчаше жеекъ на єданъ вѣсма  
страшный начинъ. Она вода вѣке ніє была  
за пикѣ; срекомъ ѿпоменвсе онъ на Щітроне.  
Онъ великимъ трудомъ разгривѣ онъ єдногъ;  
пакъ насладисе съ нѣговыемъ скокомъ на вели-  
ко свое подкрайленіе. После оу истемъ зною  
заспа онъ тихъ, и спаваше до Исходженія  
свнца драгогъ дана.

Съ колико мѣсѧцъ є садъ лагше было на серд-  
цѣ, негш ли ючерашии данъ. Бѣшенство ко-  
лести єсть се вѣке оутешало, и садъ цело  
нѣгово зло єостояше се самъ изъ єдне слабо-  
сти. Онъ ѿсели опетъ болю къ єлѣ, пакъ  
изедѣ єданъ печенъ Кромпиръ, по коимъ нѣ-  
што мало ѹока Щітроновогъ посво баше, За  
слакий и прѣятныи вѣкъ оучинити.

За цела оба обадба дана, ніє се ништа  
за свое ламе стардо; садъ обаче вѣсма скорено  
жалѣ мѣсѧцъ глѣдати, ны кодъ свои ноги видити;  
измеккой єдне сѧ га такъ глѣдѣле, какъ да  
бы се радо извѣстити хотѣле, Ели мѣсѧцъ што-  
годъ болѣ? На великъ нѣкіовъ срекю, могъ  
обе жиботинѣ, какъ годъ и камиле многш  
дана кѣдъ пыка ѿзвати; иначе вѣсма бы зло  
за ни морало быти, єро вѣке за два дана  
ни сѧ имале ништа пиги, а Рогінзонъ и  
садъ ѿшъ многш слабъ баше За оустати, и  
воде за ни тохи донетъ.

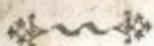
А сѧдѣки да матора лама къ нѣмъ та-  
кѡ є близъ дошла, да є могадо рѣкомъ оу-  
хватити, то онъ сѧ сиау оупотреи изъ нѣ-  
не сиес нѣшто млека измѣзти. Оупотреи-  
ніе

Нїе ѿбогъ фришкого мleка могаше нѣгово болестно тѣло юштъ выше живити; єрбо м8 се оно бесма прїатно допало.

После опетъ паде оу сладкій санжъ, и изъ когъ топрвъ при захожденію Сынца опетъ проездисе. Онъ дакле садъ опетъ поеде николикъ Кромпира са сокомъ Щигровымъ, пакъ опетъ леже спавати.

Свой прїатный санжъ и доерота нѣгове нарави оукрѣплядася га такъ здравш къ пріобрѣтенію нѣгове крѣпости, да они сутрадань бѣже опетъ оустати, и — са слакыма дѣрктаюкимъ ногама — нѣколикъ кораклаа очинити могаше.

Онъ посвѣтише и изъ нѣгове пещере до авліе. Свѣде подиже очи свое къ Него; єдна блага тепла Зрака югруенногъ Сынца кроуз дрба паде м8 на лицѣ, и было м8 є, какѡ да бы се на новш родио быво. „Со ты вѣчный источникъ живота,“ возгласи онъ, каджъ є на с搏мъ колена падо; „Боже! о Боже! Благодаримъ Ти, до си Ты мене юштъ єданъ путь благословію твое прекрасно видити Сынце, и оу нѣговомъ сіянію чудеса твогъ творенія! Благодаримъ и паки благодаримъ теби Господателю мой Преблагай! да ты мене ниси изоставио оу моїой нѣжді; да си ты мене юштъ єданъ путь живио, За поклонити ми юштъ выше времена къ моимъ покланію! Даруй ми свакій данъ могъ далшегъ живота на то оупотребити, да іа мене свагда готова видити могъ, тамш, на место нашегъ опредѣленія шики, гдї награжденіе наши докрыи и злыи дѣла прїимити вѣдемъ,



После обе кратке, обаче оусердне молитве, обрати онъ очи свое, часъ на великий плаветный сводъ Небесныи; часъ на древа и кипине, кое оу зелено събчене и съ росомъ посеребрене, такш смеюкис предъ нымъ стоялесъ; часъ на свое кротке ламе, кое радостниш и оумилниш околш нѣга оумилавалесе. Нѣмъ є было, какш да бы съ великогъ каквогъ пута къ своимъ опеть натрагъ быво дошао; нѣгово сердце на обо разжалисе, пакъ в радости потокъ съза проливаше.

Оупотрѣбленіе веселогъ возѧха и фришкѣ водѣ, кою онъ съ млекомъ помешао баше, и тиха веселость нѣговогъ дѣха, очинише га малш по малш конечнш заꙑва. За исконицѣ дана докоше све нѣгове крѣпости на свою меѧ, и после вѣже видисе оу состоянїю, свой посаої далѣ радити.

Перво, што є предъ зео, баше видити, што се ѿ нѣговы лонаца очинило? Онъ ѿвори фрунѣ, пакъ погледа тамш! али нѣгови съдови били съ си калансаны такш, какш да бы съ ѿ каквогъ нашегъ лончара оупослованы были. Съ радости сверхъ скогъ, забораби заѧго време, да онъ въ скогъ доброчинѣногъ скогъ погла садъ никаквъ потреес имати могаше, зашто мъ се нѣгова батра оугасила была. Наипосле кадъ мъ обо до же на память, стояше съ скоренному главомъ, часъ глядаше свое лонце и съдове, чрезъ огнище оу нѣговой кухини, пакъ оузданъ иѣзъ свое крѣпости.

Спетъ ѿтаде нѣгово ѿскорбление за обай путъ оу предъзъ оумѣренности. Онъ помысли си рѣчъ: да она иста свeta Промышль, кој ти є преѣкъ

преке батр<sup>8</sup> дала, може ти опетъ, или на истий начинъ, или ти на какавъ другий, ню даги, ако само ніой оугоднишъ буде. Сверхъ тогъ знао є садъ беже, да выше ѿ зи же сграшигисе нема; а кромѣ тогъ, премъ да є ѿ свое младости на месна єла обыкновенъ кью, то опетъ надатисе могао, да и безъ таковы єла, самъ ѿ бока и ѿ млека нѣговы лама живити бы могао.

Мілица. Всѧ, онъ бы могао и ѿво месо єсти! Такво не треба да се кѹба.

Отацъ. То є истина, или съ чимъ ѕе онъ ѿво месо обѹшити?

Мілица. Занѣста, на то ни самъ ни по-мыслила.

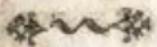
Отацъ. Онъ зато опетъ нїе се како, што є кью начиню лонце; єврео ихъ могаше карамъ за млечне оупотребити судове. Съ ко-ихъ наивеkeгъ єсть на єданъ особыи на-чинъ оупотребю.

Славимиръ. Я на какавъ дакле?

Отацъ. Онъ се дојети, да бы свое Кром-пире юшти колма єсти могао, кадъ бы ихъ мало съ пѣтеромъ начиню.

Мілѣтингъ. То є истина.

Отацъ. Али єданъ дрбеный за пѣтеръ ѿдъ начинити, было мѣ є невозможно. Онъ є хотео дакле пробати, не бы ли се пѣтеръ такоferъ и оу єднымъ великимъ црепнымъ лонцъ начинити могао. Онъ дакле накѹпи толикъ каймака, коликъ є мыслю, да ѿ мѣ доста быти. После начини єданъ малый дрбеный таниръ съ єдномъ ізмомъ на среди, кроузъ кою провѣче єданъ штапъ. Гз обымъ срѹдiemъ после мешаше и горе и доле по лон-



цъ бу коимъ є каймакъ буо дотле, докле годъ  
пътеръ ѿ срѣткѣ нїе се разставио, после испра-  
пътеръ съ водомъ, пакъ га съ нѣшто мало  
соли помеша.

И обо дѣло приведе онъ среѣниш ко концъ;  
али кадъ се хотео съ плодомъ труда свогъ  
оуѣлашибати, паде мъ на паметь, да онъ  
Кромпирѣ выше пеки неможе, зашто нїе буо  
имао ватре. Свѣде садъ стояше лепый пътеръ,  
кой не могаше се єсти, а Робінзонъ стояше  
покрай нѣга съ печальнымъ лицемъ. Онъ садъ  
опетъ на єданъ путь видисе, да є оу свое  
прѣкашинѣ єдно состоаніе буо дошло. Мор-  
скій пѣжи, млеко, Коксоради и пресно месо  
были съ садъ опетъ нѣговогъ живота препита-  
ніе, пакъ честъ мыглаше, хоће ли свагда и  
такова моки докїати. Найгоре къ томъ баше,  
да онъ башъ никакво средство предъ сокомъ  
видити могаше, какъ бы свое состоаніе по-  
болжати могао.

Шта онъ садъ да ради? Сбе, што годъ  
са своима рѣкама оучинити могаше, баше вѣ-  
же оучинено. Дакле выше ништа далѣ нїе мъ  
се видило пословати, негш свое време оу дан-  
гѣбы и спаваню прободити. Оужасно состоа-  
ніе, на кое вѣже могаше мыслити! Брео тру-  
долюбїе баше мъ садъ вѣже такъ Здравш оу  
Обикновеніе дошло, да не бы могао выше жи-  
вити, безъ полезногъ оправленїа златно свое  
време прободити; и имадаше честъ оѣычай го-  
ворити; да онъ поколашаніе свогъ сердца осо-  
битъ овѣтоательствъ благодарити има, што  
бихъ чрезъ прѣкашинѣ безпомощіе свогъ оуди-  
меногъ огдержанія къ непрестаномъ оупражне-  
нію принужденъ єсть буо. Трудолюбїе, честъ  
имад-

Имадаше обичай реки, Трудолюбие, драгий люди,  
Есть мати многимъ добродѣтелемъ, какъ  
годь лѣноть начало сбимъ злочиніемъ.

Славимиръ. Есть, овде є имао прово!  
Кадъ тко нема ништа пословати, то таквомъ  
свагда пада на паметь какво злочиніе радити!

Отацъ. Всма докро! И башъ зато да-  
ваше онъ сбимъ младымъ людма собѣти, се-  
кѣ ѿ детинства обучавати, свагда прилеж-  
нимъ бывати. Бро, рече онъ, какъ што се  
тко обыкне оу младость, такъ остане обык-  
новенъ до конца жибота свогъ, то есть,  
ленивъ или трудолюбивъ, способный или  
неспособный, добръ или хержавъ човекъ быти.

Светославъ. На то жеимъ мы добръ по-  
зовистовать!

Отацъ. Чините такъ, дечице моа, и bla-  
дайтесе по обымъ; пакъ некете се каати. —  
Нашъ сирома Робинзонъ мыслаше дакле дѣгш  
тамъ и обамъ, какавъ бы посдо предвзети  
могао, за не быти лѣнъ; пакъ шта мыслите,  
на што бысе придумыслѣо?

Славимиръ. Гдѣ знамъ, шта бы самъ  
радио!

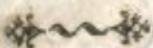
Отацъ. Дакле, да чвемо.

Славимиръ. Гдѣ бы самъ коже дамске  
чинїо, да не бы наждѣ имао ны такъ рѣта-  
бе на телѣ носити. То бы морало всма не-  
способиш быти, ны оу єдной топлой Земли  
такъ носити!

Отацъ. Я какъ бы си тыш то почено ра-  
дити?

Славимиръ. Сѣ гдѣ знамъ добръ, какъ  
Ременары то чине! мы смѣ вѣже то видили.

Отацъ. Дакле какъ?



**Славимиръ.** Найпре мечнѣ преснѣ коже нѣколикѡ дана оу водѣ, да се покиселе. Погле изваде ихъ изъ водѣ пакъ ихъ оцеде. Затымъ поголе коже, пакъ ихъ покрыю, да не може фришкій возаѣхъ къ ныма дофи. То же зове коже оу зною держати, потымъ почнѣ се онѣ порадочнѣ зноити, какш какавъ човекъ, кой Заратуш послѣ. И топрѣ онда се може длака съ гвождемъ састрагати. Кадъ и то кудѣ, то онда мечнѣ коже оу фарбѣ, кој се начини изъ брезобе коре, квасца, и изъ киселе воде и Растобе коре. Найпосле мечнѣ се обѣ коже оу барницѣ, пакъ съ исгомъ водомъ, кој є ѿ Растобе коре начинѣна, полїюсе; и такш бѣдѣ такве коже са свимъ оучинѣне и оупословане.

**Отацъ.** Добрѣ, Славимири; али опомнишь ли се ты, каква после бѣде таква кожа, кою Ременарь на ован начинѣ оучини?

**Славимиръ.** Опомнѣмъ, ѿ такве коже правѣ се чизме, ціпеле, и конскій ҳамовы.

**Отацъ.** Дакле ѿ такве коже, кој къ таквимъ кое си ты рекао бецима слѣжи, не могѣ се начинити чакшире, рѣкабице прѣславкѣ и прочаа.

**Славимиръ.** Не могѣ.

**Отацъ.** Є тко дакле чини такве коже?

**Славимиръ.** Такве чини Кожевникъ, когдѣ посдо юштѣ ни смо видили.

**Отацъ.** Такш исто было є ѿ Робинзонѣ онѣ нити є Ременара нити пакъ Кожевника посдо видѣо; и зато не могаше нити єдногъ нити пакъ дрѣгогъ посдо слѣдовати.

**Живонинъ.** Є какш дакле Кожевникъ ради?

**Отацъ.** Найпре такш исто какш Ременарь, самш што онѣ коже не съ киселомъ или

ти

ти кречомъ (Ереої нѣга потреbлю Ременари) неш съ врѣкомъ бодомъ, съ мекинама и квасомъ помеша, пакъ после съ пепелными цѣкомъ процеди. Мы же скорш къ нѣмъ иди.

Славимиръ. Есть, ако бы Рогінзонъ и знаo, какш Кожевници то раде; то онъ опетъ не бы могao такш радити, Ерео онъ мекина и квасца ніе имао.

Отацъ. Гледай! вѣже бы болю морао скорш и зкѣбили.

Светосавъ. Дакле садъ, што є мыслю радити?

Отацъ. Данъ ноќь кїосе по памети, не бы ли мъ какш можно было, єданъ чвнъ начинити.

Славимиръ. Пакъ што є онъ хотeo съ чвномъ?

Отацъ. Што бы съ нымъ? пробати, не были се може быти изъ свое прѣстинѣ, комъ мъ є чрезъ изгубленіе ватре опетъ такш скорбна постала, ослободитися, пакъ опеть къ людма моки доки. Онъ имадаше оуздроке мыслити, да тверда Земля въ Америке не весма далекъ быти може; и заключіо є кио, кадъ бы єданъ малый чвнъ имао, ништа не бы се могao страшити, пакъ кадъ бы можно было, на каквѣ твердѣ Землю изыки.

Пънъ обогъ размышленія, отерча єданъ данъ єдно дрво тражити, ѿ кога бы могao кадъ бы га издаѧло єданъ малый чвнъ начинити. Кадъ є оу обымъ намѣренію нѣкѣ стране пролазіо, оу коима до садъ юшти ніе кио: то опази онъ юшти єдно непознато пронизрашеніе, кое заключи пробати, хоће ли оно къ обдержанію нѣговогъ жибота моки спаѧти?

Изме-



Измекю прочий наје онъ нѣкѣ чевновѣ Індіанске пшенице, илити квкврѣза, ком се иначе зове и Турска пшеница.

Светославъ. А! ѿ когъ плода и ё оу моїй башчи ймамъ?

Отацъ. Сѣистогъ! Онъ се зачуди великомъ влатомъ или класомъ, ѿ конихъ на скакомъ прекъ 200. великии зерна настроено є быво, кој какш Коралли єдна за дрѹгимъ складобала єсъ. Онъ нїе дбѹміо! да не бы ѿ нынѣ брашно и хлѣбъ начинити могло; али какш ѡе зерна самети? Какш брашно ѿ мекина разеати? какш найпосле хлѣбъ или дрѹга ела изъ нѣга пеки и квбати, кадъ онъ ватре нїе имао? Ништа манѣ оуздеде онъ нѣколикъ влати еа скокомъ, за посадити семе. Вѣро, помысли онъ тко зна, не бы ли ё съ временомъ каквъ потрекъ ѿ нѣга имати могло?

Затымъ проинзначе єдно плодородно дрѹво, кое мѣ такојеръ юшть никадъ досадж нїе было познато. Онъ види на нѣмъ велике мајне высеке, и кадъ є єданъ оуздебрао быво, наје оу нїой до бо. зерна. Вкѹсъ обога нїе мѣ се башъ бесма допао. Измекю тоги метнъ ѿ ны єданъ зрео стрѹкъ оу свою ловачкъ торкъ.

Славимиръ. Какавъ бы то морао плодъ быти?

Отацъ. Были съ Кakaобобовы, ѿ конихъ ѿ шоколада прави.

Светославъ. А! ѿ садъ оу бѹдѹше може и шоколадъ пити!

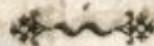
Отацъ. Такш скоро не! Вѣро найпре нїе познавао Кakaобобове; пакъ после, морали съ се найпре на багри попржити; какш прахъ иетѹки

истъки и са шефедомъ помешати; а мы зна-  
мъ, да онъ нити батре, нити шефера има.  
юшти къ томъ ме же се обикновенъ сбако-  
мирино зѣлѣ (Sewigz) какъ Карадамоми,  
ванили и Карапинѣ, кое онъ тако ѡеръ не  
имао. Опетъ сбакове башъ не бы ни потре-  
бовало, кадъ бы самъ знати могао, какъ бы  
опетъ батре оукресати могао.

Найпосле наје юшти єдно вѣсма велико,  
тако ѡеръ нѣмъ са сбимъ непознато плодо-  
носно дрѣво, когдѣ плодъ какъ Кокъсораси вѣ-  
лики а при томъ безъ люске баше, и са сбимъ  
полезанъ и вѣсма красногъ мириса баше. Сво-  
дрѣво баше са сбимъ другогъ состоянїа, него  
ли Кокъсораси дрѣво; ово сирѣчъ не состоящесе какъ  
ово, самъ изъ єдногъ стекла, кое се горе съ  
єдномъ крѣномъ въ великий лишка, окончаваше,  
нега имадаше порадочне ѡрастли, грани и лишка  
какъ наша плодоносна дрѣва. Найпосле произ-  
наје, да є то єдно въ таковы дрѣва было, кое се  
шпениично дрѣво обичестве звати, дрѣво плодъ  
истогъ можесе какъ пресанъ, такъ равно какъ  
тесто оумешенъ кодъ дивака вместо хлеба єсти.

Дрѣво стекло обогъ дрѣвета баше въ ста-  
рине вѣже съ єдне стране, нѣшто малъ шв-  
пакъ. Робінзонъ дакле поче мыслити, не бы  
ли могло ово стекло за чинъ добро быти,  
кадъ бы га самъ подсекао, и са сбимъ из-  
швплю.

Али опетъ єдно такво дрѣво подсеки, а най-  
пре право не знати, хо же ли онъ моќи изъ нѣга  
чинъ начинити, и намѣреніе свое ко концу  
привести, чудно мъ се чинаше! — Онъ да-  
кае поче на ново размышлявати, и не зна-  
даше за много, што ѳе радиши. Имекю тогъ



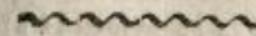
Запамти онъ то место, гдѣ є оно было,  
пакъ поѣ замышлѣнъ кѣки.

На свомъ возвращеніемъ путь наѣ  
онъ оно, што є давно желю наѣ, єдно  
гнездо Папагала съ полетарцы. Какш се вѣ-  
ма обрадова сверхъ обога изображенія! Сла-  
че, кадъ се приближю за избадити младе,  
шлетише съ самш єданъ здоста, когд онъ  
среќомъ оућкati. Онъ се обрадова съ нимъ,  
пакъ весело шиде кѣки.

Жибоинъ. Шта бы мѣ дакле Папагалъ  
помоћи могло?

Отацъ. Онъ га є хотео наѹчити, нѣ-  
коликш речи говорити, За имати радость ба-  
ремъ юштъ єданъ путь человѣческіи гласъ чу-  
ти. Истина нами, кой оу средини годожест-  
ва человѣческого живимо, люде видимо, чуе-  
мо, съ ныма говоримо и обходимосе, евакіи  
данъ оуслаждавамосе, чини намъ се велика  
радость, кою бы и самъ Робинзонъ чрезъ раз-  
говоръ обога Папагала имати могло, но опетъ  
таква радость не бы нали была ѿ велике важно-  
сти. Но, кадъ бы смо мы на нѣговомъ месте могли  
быти, то онда бы смо топрвъ познали,  
да то, што се нали єдна небажна вещь чини,  
За нѣга велико прирашеніе къ правому благо-  
полѹчїю слѹжити бы могло.

Онъ дакле похити хитро кѣки, начини  
какш є наиколѣ знао єданъ Кавезъ, наме-  
сти га на великъ свою радость предъ свою пе-  
щеру, пакъ леже спавати.



## ТРИНАЙСТЫЙ ВЕЧЕРЪ.



Сътрадань на вечеръ сазва Статъ свое младо  
содржество малш раніе, зашто како є казао,  
мора найпре съ ныма да держи сокѣтъ, пре  
него што бы се далѣ быо постю оу Історию.

Сверхъ шта фемосе еовѣтovати? рекоше  
младыи, кадъ съ си околш нѣга поседали  
были.

Статъ. Сверхъ єдне вещи, кој нашемъ  
Робинзонъ целъ ноќъ по главы и мысли брти-  
ласе, зато чрезъ целъ ноќъ нїе могao ока зат-  
ворити.

Сви. Дакле?

Статъ: Быо є вопросъ: хоће ли онъ  
оно старо Швенично древо, кога є ючеръ ви-  
дѣо быо, оу неизвѣстной надежди подсеки,  
пакъ изъ нѣга чвнъ начинити, или га оста-  
вити на миръ стояти?

Славимиръ. Й ћы га лепо на миръ оста-  
вїо.

Живоинъ. Й ћы га опетъ подсекао.

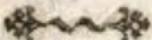
Статъ. То съ дакле два противоречка  
миненїа; єданъ жели древо подсеки, а други  
на миръ оставити. Дакле да чвемо, што  
федъ и обы други ѿ томъ говорити?

Мілатинъ. Й держимъ са Славимиромъ.

Милица. Й ћи любезный Татице! Древо  
нека остане на миръ.

Спасое. Не, древо нека се подсече, да  
цирома Робинзонъ чвнъ имати може.

СВЕ



СВЕТОСЛАВЪ. То и я кажемъ

ОТАЦЪ. То дакле станите на дѣї стране,  
пакъ онда Ѵемо чути, што свакій за основаніе  
свогъ мнѣнія имати буде. — Такш, садѣ!  
Славимире, почни ты; зашто дреѣ да оставе?

Славимиръ. Б, зашто оно такш кра-  
санъ плодъ приноси, и зашто є може быти  
оно єдино ѿбѣговаго рода на цѣлымъ островѣ.

Жибонинъ. С, али є оно вѣкѣ старо дрво;  
пакъ не ёке за дѣло родити!

Славимиръ. Съ кудѣ ты то знашь?  
Оно є самш нѣшто малш ѿблѣк! пакъ коли-  
кш много шупли дрва има, как по толикш  
година юшти роде!

СВЕТОСЛАВЪ. Рогінзонъ морао бы самш  
бесма многе младе вѣтви ѿ свога древа на  
дѣло стебло накаламити, пакъ бы доста  
шеничныи древа имао.

Мілутинъ. Быть, али могъ ли быти  
она такш велика? Овде скободнш могъ четы-  
ри године проѣки, докле бы она почела родити.

Спасое. Зарь не бы болѣ было, да онъ  
чѣнъ направи, пакъ опеть къ людма ѿиде, не-  
гш обде на бѣки на обомъ островѣ да седи,  
и ѿвогъ древа плодъ да єде?

Славимиръ. Быть, кадѣ бы чѣнъ скорш  
готовъ быо! я чимъ бы онъ дреко подгѣкао,  
пакъ съ чимъ бы гайдѣбо, кадѣ онъ самш  
єднш каменныи синкірѣ има?

Жибонинъ. Б кадѣ бы онъ самш за дѣ-  
ло секао, и не бы се оулѣніо, то бы онъ свой  
посадо ко концу привео.

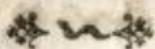
Мілутинъ. Али кадѣ онъ юшти къ то-  
му нема Парбесд!, шта бы са самымъ чѣномъ  
радио?

Святославъ. Онъ бы се мордо съ бесланѣмъ помагати.

Мілица. Ёсть, то Ѵе весма лѣпш йѣкі! Незнашь ли ты вѣкѣ, кадъ смо мы ѡдѣ Травемынде на Валтійскимъ морѣ были, и Матроѣвъ весло прекило се было, какш намъ є онда было? Татица рече, акш преображеніо весло ѿштѣ не вы могло послужити: то самъ Аѳгтій Матроѣвъ не бы насъ могao опетъ къ своій землї добезсти.

Жибоинъ. Съ али оно є буо єданъ доста великий чунъ, пакъ были съ до осамнайстъ люди оу нѣмъ! Акш бы Робинзонъ самъ єданъ чунъ и два весла начинію, то бы онъ лагкѡ могao чунъ оуправлати.

Отацъ. Садъ, дечице моѧ, бы видите, веци ніе кашъ такш лагкѡ прекинѣти. Све, што сте годъ обде казали, ишло є Робинзонъ читавъ ноќь по гладви! и то се зове веци разѣждакати, кадъ се мысли, бы ли колѣ было, радити, или не? Съкадъ Робинзонъ бѣдна слѣдства нѣговогъ безразсудногъ оконченія по широкимъ Светъ потовати, ощущаваше, слѣдоваше свада правило: никадъ штогодъ радити, да не бы се найпре добрш ѿ какой веци размыслю. То є чинію онъ и садъ, пакъ после кадъ є веци весма дѣгш тамш и обамш разѣждавао быо; то произнаѣ, да све на вопросъ долази; хоће ли паметни быти єдинъ малъ обаче извѣстнъ ползъ ѿдати, за моки каквъ вѣкѹ огаче ѿштѣ ненизѣстнъ ползъ чрезъ нѣк полѹчити? Онда паде мъ и она ёсна ѿ пісъ, да комадъ меса, когд онъ оу оусти держаше, оупрѣтию быо, за зграбити онаи комадъ, когд є видію на сенки, пакъ найпосле ніе имао никак-



КАКВОГД. АЛИ СКОРШ ОПОМЕНУ СЕ ОНЦ И НА ОБО  
КАКШ ЗЕМЛЕДѢЛЦЫ РАДЕ, ДА ОНИ, ТО ЕСТЬ ЄДИНА  
ЧАСТЬ ПИЩЕНИЦЕ, КОЮ ИМАЮ, ПОСЕЮ, ОУ НАДЕЖ-  
ДЫ ІОШТЬ ДАЛЕКШ ВЫШЕ Ш НЕ ЗАДОБИТИ. ПОС-  
ТУПАКЪ ПСА ЗОВЕ СВАКІЙ БЕЗУМАНЪ, А ПОСТУ-  
ПАКЪ НАПРОТИВЪ ЗЕМЛЕДѢЛЦА РАЗУМАНЪ И ПА-  
МЕТАНЪ; КАКВО БЫ МОГЛО ПОМЫСЛИ РОГІНЗОНЪ,  
ОГДЕ РАЗНОСТІЕ БЫТИ?

ОНЪ ІОШТЬ МАЛО БРЕМЕ ПОЧЕ РАЗМЫШЛАВА-  
ТИ, ПАКЪ ПОСЛЕ ОУ СЕБІ РЕЧЕ: ЕСТЬ, ЕСТЬ, ТА-  
КШ Є! ПАСЪ ПОСТУПАШЕ КЕЗУМНШ, ЗАШТО ГАМШ  
СВОЕ АЛКОМСТВО СЛЂДОВАШЕ, СЕЗЪ РАЗМЫСЛІТИ  
СЕ, ХОЖЕ ЛИ ОНЦ ТО, ШТО Є ХОТЕО ЗГРАБИТИ,  
ЗАИСТА МОЖИ ДОБИТИ. ЗЕМЛЕДѢЛАЦЪ НАПРО-  
ТИВЪ ЧИНІО Є РАЗУМНШ, ЗАШТО СЪ ВЕЛИКИМЪ  
ВКРОЛІЕМЪ НАДАТИСЕ МОЖЕ, ДА ОНЦ ВЫШЕ  
ПШЕНИЦЕ ОПЕРЪ ДОБИТИ БУДЕ, НЕГОЛИ ШТО Є  
БЫО ПОСІАО.

САДЪ, РЕЧЕ ОНЦ ДАЛЪ, НИ ГАМЖ ЛИ І І  
ОУ ІСТИМЪ ГЛУЧАЮ? НІЕ ЛИ ТО ОЧЕВІДНШ ДА І  
СЪ ПРИЛІЖНМЪ ТРУДОМЪ НАЙПОСЛЕ КО КОНЦЪ  
ДОИТИ БУДЕМЪ, ІЗЪ СТАРОГЪ ДРЕВА ЄДАНЪ ЧУНЪ  
НАЧИННІТИ? І АКО МЫ ОВО БЛАГОПОСПІШИ, НЕ-  
МАМЪ ЛИ ІА ПОСЛЕ НАДЕЖДЪ, МЕНЕ ІЗЪ ОВЕ  
СКОРГНЕ ИЗБАВИТИ ПУСТЫНК?

М'ЯСЛЬ НА НЕГОВО ОСВОБОЖДЕНІЕ ПОСТАДЕ ОУ  
ОВУМЪ МАГНОВЕНІЮ ОНА ТАКШ ЖИВОТНО ОУ НЕ-  
ГОВОЙ ДВШИ, ДА Є НЕЧАЛННШ СКОЧІО, СВОЮ КА-  
МЕННІСИКІРЪ ЗГРАБІО, ПАКЪ ВЕЛИКИМЪ ТЕРКОМЪ КЪ  
ДЕРВЕТЪ ОТГРДАО, АБІЕ ОВО ВЕЛИКО Д'ЄЛО ПОЧЕТИ.

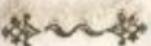
АЛИ ЕЛИ ИКАДЪ КАКАВЪ ДО ГАДЪ ТРУДАНЪ  
І ДУГОТРАЮЩІЙ ПОСАО БЫО ПРЕДУЗЕО, ТО БАШЕ  
ОВАЙ? ЖИЛАДЪ ДРІГІИ ЛЮДИ БЫЛИ БЫ ПОСЛЕ ПЕР-  
ВОГЪ ОУДАРЦА ШТАГОШЕНЫ ДАЛЪ НЕ РАДИТИ, И  
ОВВ БЫ ВЕЩЬ ЗА НЕ ВОЗМОЖНУ ДЕРЖАЛИ. АЛИ

Ровін<sup>онъ</sup> єстъ се ве<sup>же</sup> садъ, какъ што зна-  
мъ оу редъ поставио, нити бы се ѿ какве та-  
готе поплашио, самъ садъ є паметно намѣре-  
ніе; дакле и За обвай путь останде онъ оу ве-  
ликимъ постоанствъ, кодъ свогъ ве<sup>же</sup> єданъ  
путь предъ зетогъ намѣренія, акъ бы мъ про-  
изведеніе нѣгово юшти толику многъ време-  
на и трада коштова.

Садъ є ѿ вожожденія солнечногъ до сми-  
ръ полдна скоро бѣзъ пристанка радио быо,  
была є гама, кою є онъ изъ хиладъ оудараца  
оу стекло оузекао быо, ни башъ толику ве-  
лика, да є могао свою рѣкъ оунѣтра тварити.  
Изъ тогъ могаше заключити, колику времена  
потребовати къде за цело, прилично дебело  
дерево са свимъ подсе<sup>ки</sup>, и єданъ чинъ изъ  
нѣга начинити.

Онъ садъ биди, да то єданъ посао, ѿ  
выше година трасти бѣде, зато дакле держа-  
ше за наждно, єдно порадочно расположеніе  
свогъ дневногъ времена оучинити. За свакій  
сатъ извѣстный посао имати. Бѣко є онъ  
ве<sup>же</sup> садъ изъ искуства научио, да при трада-  
любивымъ животъ ништа выше нашемъ трада-  
любію неспособствуетъ и шлакшаба, кроме по-  
радокъ и правилное расположеніе дневногъ време-  
на. Свде є єданъ расписъ, изъ когъ биди-  
ти можете нашто є онъ свакій сатъ оупотре-  
бію быо.

Како сване оустане горе, пакъ отрии къ  
источникъ главъ, рѣке, перси и ноге обрати.  
А да нѣ имао пешкира, то морао се ѿ воз-  
дыха осушити, кое є нѣмъ оу тымъ спомо-  
шествовало, да свакій путь, дакле бы къ пе-  
шери дошао, отле бы се и осушіо. После  
обе-



ОБУКАО КЫ СЕ СА СВИМЪ. КАДѢ Ё ТО БЫЛО, ОНДА БЫ СЕ ПОПЕО НА ГОРѢ СВЕРХѢ НЕГОВЕ ПЕЩЕРЕ, ГДИ Ё СВОБОДАНЬ ИЗГЛЕДѢ ИМАО, ОВДЕ БЫ НА КОЛЕНА СВОЯ ПАО, ПАКѢ БЫ СВОЕ БЛАГОСЛОВІНО СОВЕРШІО БОГОМОЛЕНІЕ, ПРИ КОИМЪ НИКАДѢ НЕ БЫ ЗАКОРАБІО Ш БОГА БЛАГОСЛОВЕНІЕ ЗА СВОЕ РОДИТЕЛЬСТВО ПРОСИТИ. ЗА ТЫМЪ ПОМѢЗДО БЫ СВОЕ ДАМЕ, Ш КОНХѢ МАЛШ ПО МАЛШ СТАДО МАЛО ЗАПАТІО БАШЕ. НЕКѢ ЧАСТЬ МЛЕКА СВАГДА БЫ ОУ СВОЙ ПОДРУМЪ НА СТРАНЪ МЕТНУО: А ДРУГѢ СУПОТРЕБІО БЫ ЗА РАНОМСТІЕ. ОУ ОБЫМЪ ПРОШАО БЫ МѢ КЛІЗМѢ ЄДАНЪ САТИ. ПОСЛЕ ТОГЪ МЕТНУО БЫ СВЕ НА СЕБЕ, ШТО БЫ СЕ ГОДЬ ТИЦАЛО НЕГОВОГО ОРДЖІА, Й ОТИШАО БЫ НА ОНО МЕСТО, ГДИ Ё БЫЛО ДРЕВО, ІЛИ СЛУЧАЕМЪ АКО БЫ БРЕМЕ ПРИЛИВА БЫЛО, НАЙПРЕ ЙШАО БЫ НА БРАГУ МОРСКІЙ НЕКОЛИКШ МОРСКІЙ ПУЖА ЗА РЧАКЪ СКІПИТИ. НЕГОВЕ ДАМЕ ТЕРЧАЛЕ БЫ ОБИЧНІШ СВЕ ЗА НЫМЪ, ПАКѢ ПОСЛЕ БЫ ОКОЛШ НЕГА СТОАЛЕ ДОКЛЕ БЫ ГОДЬ ПОСЛО СВОЙ РАДІО.

ОКОЛО ДЕСЕТЬ САТИ БАШЕ ВРѢКИНА ТАКО КРѢПКА, ДА БЫ МОРАО Ш СВОГИ ПОСЛА ПРЕСТАТИ. ПОСЛЕ ОТИШАО БЫ ОПЕТЪ НА БРЕГЪ, КОЕ ПУЖЕ ПОТРАЖИТИ, АКО БЫ КАКВЕ НАШАО, ПОСЛЕ ОКУПАТИСЕ, ЗАШТО ОНЪ ОБИЧАЙНІШ СВАКІЙ ДАНЬ ПО ДВА ПУТЬ КУПАТИСЕ ОБЫЧЕСТВОКАШЕ. ОКОЛШ ЄДАНА СТЬ САТИ БЫ СЪ ЦЕЛЫМИ СВОИМЪ ПРОВОЖАНІЕМЪ ОПЕТЪ КОДѢ КУКЕ.

ПОСЛЕ ПОМѢЗДО БЫ ОПЕТЪ МЛЕКОДАЮЩЕ ДАМЕ; ПРАВІО БЫ СЫРЪ Ш КИСЕЛОГЪ МЛЕКА, ПАКѢ ПРИПРАВІО БЫ СВОЙ МАЛЫЙ РЧАКЪ, КОЙ ОБИЧНІШ ИЗЪ МЛЕКА СЪ ФРИШКИМЪ СИРОМЪ ПОМЕШАНЪ, НЕКОЛИКШ ПУЖИ И ЄДНОГЪ ПОЛЪ КОКВЕОРА СОСТОАО БЫ СЕ. Й ОБО МѢ Ё ВЕСМА ДОБРО СЛУЖИЛО КЪ ЗДРАВЛЮ, ШТО СЕ ОУ ТОПЛIMA ЗЕМЛАМА НІЕ МОГЛО ТАКШ

такш много єсти, какш оу́хладныма. После же́ліо бы й меса єсти, пакш бы дола́зіо на пербо средство, месо чрезъ тученѣ мегдано оучинити.

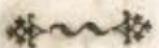
Докле бы рѣчакъ трало, евагда бы се са своимъ Папагаломъ кавыо, комъ бы нѣкѣ речи напредъ говорю, да бы ихъ научити могао За нимъ говорити.

Спасое. Й съ чимъ га є раню?

Статъ. Оу́ пустыни обичай имаю се́бе хранити Папагали по вышой части съ Кокбораси, жиромъ и тыквенныхъ семеномъ; а кадъ се припитоме єадъ сбе, штогодъ люди єадъ. Робинзонъ раню є збогъ съ Кокбораси и сиромъ.

После рѣчка ѿпочивао бы по єданъ сатъ оу сенки, или оу нѣговой пещери, а Папагалъ и ламе около нѣга. Сюде могаше онъ кадъ седити и са животиніомъ говорити, кашъ какш єдно малш дете, кое се са своимъ лѣтомъ разговара, пакш себи воображеніа, да га лѣтка разуме. Такш є великий недостатокъ нѣговогъ сердца быо, гдигодъ каккомъ животномъ существъ свое мысли и чистоты сообишити, да бы честъ заборавю, да съ несмысленны скоти говори. Й кадъ бы нѣговъ Папагалъ, когдъ онъ Поллъ зваше, нѣкій пуста каквъ разумнъ речь за нымъ изговорю, со! тко бы быо ѿ нѣга радостны! Онъ бы мыслю какавъ гласъ человѣческой чисти; заборавю бы острожъ, ламе и Папагала, пакш мыслю бы оу сбомъ воображенію, да є оу средъ вуршп. Сваче обай гладостны санъ трало бы самъ За єданъ мінѹта сата; после седю бы опеть

овде



ОГДЕ ОУ ПРЕЗЕЛНЫМЪ ЩААНІЮ СВОГЪ ТѢЖНОГЪ  
СУЕДИНЕНОГЪ ЖИВОТА, ПАКЪ БЫ ОУЗІСАО, ГО-  
ВОРЕКИ: „Фиромаше Рогінзоне!

ОКОЛО ДВА САТА ПОСЛЕ ПОЛДНА —

СВЕТОСЛАВЪ. ЁСТЬ, А ЕЛИ ОНЪ СВАГДА  
ЗНАО, КОЛИКЪ БЫ БЫЛО САТИ?

ОТАЦЪ. ОНЪ СЕ ДЕРЖАО СВЕ ОНИ САТИ,  
ПО КОИМА НАШИ ЗЕМЛЕДѢЦЫ СЕБЕ ОУПРАВЛАЮ.  
ОНЪ ПОЗОРСТВОВАШЕ СИРЧЬ НА СОСТОЯНІЕ СУНЦА,  
ИЗЪ КОГЪ ПОСЛЕ МОГАШЕ ЗАКЛЮЧИТИ ДНЕВНО  
ВРЕМЕ.

ОКОЛО ДВА САТА ПОСЛЕ ПОЛДНА, ОТИШАО БЫ  
ОПЕРЪ НА СВОЙ ЛАКАРСКІЙ ПОСАО. ОУ ОВЫМЪ  
ВОИСТИНѢ ТЕЖКИМЪ ПОСЛЪ, ПРОВЕО БЫ СВАГДА  
ОПЕРЪ ПО ДВА ЦЕЛА САТА. КАДЪ КЫ ОНА ПРОШ-  
ЛА, ТО ОНДА ОПЕРЪ ОТЕРЧАО БЫ НА КРЕГЪ КОЕ ЗА  
ОКУПАТИЕЙ ДРУГІЙ ПУТЪ, КОЕ ОПЕРЪ ПОГРАДИ-  
ТИ ПЪЖА. ОСТАВШЕ ПОЛДНЕВНО ВРЕМЕ ОУПО-  
ГРЕБЮ БЫ НА РАЗЛИЧИТЫЙ БАШЧОВАНСКІЙ ПОСАО.  
ЧАСЪ СЕАО БЫ КУКУРУЗЕ ИЛИ КРОМПИРЕ, ОУ НА-  
ДЕЖДИ, КАДГОДЬ ОПЕРЪ БАТРЪ МОКИ ДОБЫТИ, ДА  
БЫ ОВО ПРОИЗВРАЩЕНІЕ НА ПОЛЗЪ ОУПОГРЕБИТИ  
МОГДО, ЧАСЪ КАЛАМІО БЫ ШИГЛИКЕ ѿ ПШЕНИЧНОГЪ  
ДРЕБА — ЄРГО ЧРЕЗЪ МНОГОКРАТНЫИ ПРОБА И  
РАЗМЫШЛЕНІА, МОГАШЕ НАЙПОСЛЕ И ОВЪ МАЙСТО-  
РІЮ ДОЗНАТИ — ЧАСЪ ПОЛИВАО БЫ МЛАДА НАКА-  
ЛАМЛЕННА СТЕГЛА, ЧАСЪ САДІО БЫ РАЗПЛОДЪ ЗА-  
ШЕГРАДИТИ СВОЮ БАШЧЪ, И ЧАСЪ РАЗСЕЦЫБАО БЫ  
ШЕРАСКЕНЕ ГРАНЕ ПРЕДЪ СВОІОМЪ ПЕЧЕРОМЪ, ЗА  
МОКИ ГРАНЕ ТАКШ СПЛЕСТИ, ДА БЫ СЪ СЪ ВРЕ-  
МЕНОМЪ СРАСТИТИ МОГЛЕ, І ЁДНЪ ВЕЛИКЪ СКНИ-  
ЧЪ ИЗОБРАЗИТИ.

Къ Рогінзоновой великой скорби траало бы  
найджий дань на обомъ островъ найвыше  
13 сати, такш, да на вечеръ оу 7 сати, бы-  
ло

аे кы веје мрачно. Онъ бы морао да кле ѿв  
кое по слове, докле бы съектость потребо-  
вао, юште иже времена ѿкончати.

Околи 6 сати дакле, кадъ не бы иначе имао  
шта важно послобати, оупражнявао бы те оу  
иѣкима христственныма тѣлеснima ѿбученіяма.

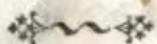
Мілутинъ. Ї што є то?

Отацъ. Онъ се оупражнявао, какъ трѣса  
стрѣлати и копіе бацати за оу глачаю нажде се-  
бе противъ нападенія Дивака кранити, ѿ ко-  
ихъ се онъ свагда страшіо быо. Оу обоямъ  
бешма малъ по малъ такъ є оупражненіе  
при добіо, да нишанъ, какъ какавъ талиръ  
великій, редкъ бы фаліо.

Какъ бы се сѣтіи оухватіо, помѣздао кы  
опетъ свое ламе, пакъ после по сеотки вѣчерао  
бы, и сбде бы мѣсцецъ и съѣтила Некесна  
съѣтила.

Последній сатъ по вѣчери обратіо бы на  
размышленіе сберхъ сеke самогъ. Онъ бы си-  
рѣчъ сѣо или на берхъ свое планине, гдѣ бы  
целый звѣздог҃іючиій сводъ Некесни надж-  
сокомъ гледао, или бы се оуслаждавао съ про-  
хладженіемъ по креғъ морскимъ. После оби-  
чествовавъ бы самъ оу себи слѣдующе вопросы  
представляти:

” Какъ си ты облай данъ опетъ прозео?  
” Вси ли ты при оупотребленію Божественныхъ  
” даровъ, коихъ си ты и данасъ гочастникъ  
” быо, затакова великимъ Подателю благодаřio?  
” Вси ли се ты иѣмъ вовѣро, кадъ бы тѣги  
” и зло пошло, и да ниси ли ты на иѣга за-  
” бораво, ако бы ти и добро слѣдовало? Вси  
” ли ты свакъ херѣавъ мыель, коа бы ти  
” дошла, свако херѣаво пожеланіе, кое бы се



„оу тёби родило, аби ѿ сего ѿкацю? Пакъ  
„еси ли ты дакле данась дѣйствителю оу  
„добримъ време пробео?“

Коликъ бы честъ нѣгово сердце на ѿвѣ и  
подобне вопросѣ изъ радостныхъ вѣамъ! ѿго-  
ворити могло: Скажъ мѣ є добро было! пакъ  
какъ изъ радостныхъ гласомъ певадо бы благо-  
даринъ пѣснъ на похвалѣ великорѣ Божи-  
га, кой мѣ є оу добродѣланию благословъ и  
крепость даровао! Я коликъ бы честъ опеть  
и оуздрокъ нашао, са самымъ сокомъ не задо-  
боланъ бывати: що какъ га обо страшни мѣ-  
чило каше, да є єданъ данъ жибота свогъ  
изгубю ю! Ерко За изгубленный бы твакій  
онанъ данъ держао, сѹ конъ бы што мыслю или  
чиню, што бы га на вечерѣ ѿкоренити могло.  
Покрай оуреда, изъ коимъ бы онъ єданъ тако-  
быи данъ оу скомъ деревеномъ Календарѣ За-  
кележю ю, свада бы Запарао єданъ крестъ,  
За моти твакій путь при скомъ взорѣ на нѣ-  
гове недостатке и г҃ѣже ѿпоменитисе, и оу  
єздающе ѿ обаковыхъ повыше чѣватисе.

Гледайте, любезна децице, такъ є чиню  
Робинзонъ За болыи и кроучий дневни ѿбрати:  
Якъ сте засла ради ваше сердце поколшати;  
то совѣтъемъ вамъ нѣга слѣдовати. Поста-  
вите тако же какъ годъ и онъ єданъ вечер-  
ний сатъ, сверхъ вашегъ ѿходженїя За сва-  
кій прошедшій данъ размыслитисе, пакъ ако  
бы сте нашли, да сте што годъ мыслили,  
говорили, или чинили, што бы предъ Богомъ  
оу вашои чистой совѣсти налазите, да ни-  
сте добрѣ творили: то запишите оу вашъ ма-  
лъ книжнъ, пакъ ѿ времена до времена опеть  
ѿпоминантиесе и ѿ тваке нове погребшке вели-

ко́дъшиш ѿе́гавайте. Тымъ бы́кете ѿ да-  
на до дана болыи, слѣдователнъ и свакій данъ  
задоболныи и благопочинныи.

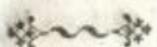
Свде ве́ке престаде отацъ ѿ кеседе; пакъ  
свакій ѿ содржества ши́де богоитымъ своимъ  
путьемъ оу кашч8, за докрыи собѣти скорш  
оу исполненіе привести.

## ЧЕТРИЙСТЫЙ ВЕЧЕРЪ.



Садъ, чада моя — по́кѣ отацъ слѣдючиий  
вечеръ далѣ — на обай начинъ, какш што  
тамъ ючерь припобѣдю бью, жигю є наши  
російзоръ єданъ данъ, какш дрѹгій читаве  
три године. За читаво ово време кезъ при-  
станка пословаше онъ при посл8 лафарскимъ;  
пакъ што мыслите, докле є онъ за ово време  
дошао бью? — Ахъ! стекло юште ніе было ни  
на полакъ изъблѣно, пакъ чинаше м8 се  
юшть сваѓда посао оу съмны; хоћели га при-  
целымъ икъговымъ трудолюбію за три или че-  
тыри дрѹге юшты године ко конц8 привести!

Затымъ поче онъ безтрудинъ опетъ далѣ  
пословати; ёро шта бы иначе радио? И обде  
са съмъ каше оу намѣренію свое око предъзето  
дѣло шкончати! — Єданъ данъ паде м8 вне-  
зап8 на паметь; да онъ на обычымъ остроб8 ве́ке  
такш дѹго живи, а при томъ токмъ найманю  
часткъ свое землѣ развидю єсть. То ніе пра-  
во, помысли онъ, да ты теге ради твогъ стра-  
ха задержаваш єданъ путь ѿ єдногъ края  
твогъ острова до дрѹгогъ оучинити. Тко



зна, шта ты по другимъ местамъ бвогъ острода  
за твою ползъ изобрѣсти будешь!

Сва мысль жижи оу нѣговой дѣши та-  
кѡ, да се тай часъ предѣліо сутра дань путь  
предѣзети.

Светославъ: Коликѡ є дакле кью вели-  
кій тай острода?

Отацъ. Близъ такѡ великихъ какѡ цѣлый  
Хамѣбрїкій предѣлъ за єдно оўзимаюкій и  
землю Рїцьттелъ; — дакле около три милѣ  
дѣгачакъ и шесть до осамъ оу окрѣжности  
имадаше. Іоштъ овой истый дань приправисе  
са свимъ къ путь. Сутра дань натобари онъ  
єдинъ ламъ съ храномъ за четыри дана, метъ  
и вѣсъ свое обрѣти на сеѧ; препоручисе къ Бог-  
жемъ покровителстѣ, пакъ по же путь  
своимъ. Скаче нѣгово намѣреніе каще, коли-  
кѡ є гдѣ возможно близъ крѣга Морскоги  
держатисе, Еро ѿ густыи шума ради страха  
дивни звѣрова, юштъ свагда кошесе.

Первый дань нѣговоги путьешествїя, нїе  
се ништа додогилъ, што бы се примѣтити  
могло. Онъ путьокаше около три милѣ, и  
коликѡ є далѣ путьоба, свагда кы выше оу-  
вѣренъ кью, да є свое содержаніе каще на  
неплодныхъ предѣлъ острода нашао кью. На  
многи мѣsti налаꙗше шиѣ плодородна дре-  
веса, коѧ юштъ нїе кью видѣо, ѿ конѫкъ оу-  
вѣри се, да ѿ ныхъ Здравіе и вѣчніе препита-  
ніе имати могаше. Дакле оучаше са своимъ  
ственномъ потрекомъ и нюва познати имена.  
Измѣкъ конѫкъ налаꙗлае се и папирна дѣдоб-  
на дѣва, ѿ конѫкъ коре Біпанези лепъ папиръ, а  
жители острода Отачіти летный цайхъ за хали-  
не праве, посle хофъ вамъ обакъ истъ корѣ по-  
казати, коѧ самъ изъ йнгліе преѣде кью докы.

Но ѿкъ провѣде Робінзонъ и изъ страха дивыи  
жвѣрова на єдномъ дрекѣ; пакъ страдань  
продолжи свой путь далѣ.

Онъ ніє ѻштъ далекъ ѿишао б҃ю, али  
дѣже до же до виѣшиѣгъ полдневногъ края  
острова. Сѣде више земля на иѣкіи мести  
пескобита. Кадъ є дакле на найкраиній верхъ  
земный клизъ воде хотео до же: остане не-  
чланишъ, какъ да га є Громъ оударю на єд-  
номъ мѣстѣ, ѿ страха погледи какъ дѣварь,  
пакъ тресащесе са свимъ тѣломъ.

Славимиръ. Зашто то?

Отацъ. Онъ види, што никадъ ніє  
мыслю овде видити — стопе єдногъ или вы-  
ше люди по пескѣ.

Светославъ. Пакъ ѿ ныхъ се такъ оу-  
плашио? Та то мѣръ є морало драго быти!

Отацъ. Оуздрокъ иѣгобогъ страха више  
овай: онъ обанъ часъ ніє мыслю на человека  
овыи стопа, ѿ кога бы каквѣ помоѣи имати  
могао, и кой бы мѣръ готовъ б҃ю помоѣи и  
послужити га; него какъ каквѣ сирѣпѣ без-  
человѣчнѣ тварь, кој мѣръ се представала, да  
же га оуѓашити, оукити и прождерати; єд-  
номъ рѣчию; онъ при овой стопи ніє мы-  
слю никаквогъ просвѣщенногъ Европейца; него  
єдногъ днѣгъ безчеловѣчногъ хората Ди-  
бака, кој се онде, какъ што знаете, на  
Кардискомъ островѣ находили.

Мілутинъ. Бѣть, то ѹа бердемъ, да се  
онъ морало страшно оуплашити!

Отацъ. Али опеть бы колѣ и паметнѣ  
было, кадъ бы се онъ ѿ свое младости оби-  
кино б҃ю, ѿ малыи и ѿ великии опасности  
не страшитисе такъ, да бы се чвѣства свои  
лиша-



лишабдо. И зато чада моја драга, ѿ тогъ могли бы емо се мы лагко ѿчити, кадъ бы се затрана хотели потрѣдити, Здравы и крѣпостны тѣломъ и душомъ бы бати.

Славимиръ. Есть, али какъ то може быти?

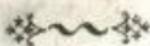
Отацъ. Такъ драгій Славимире, да чрезъ тѣдолюбный, оумѣренный и коликъ є возможно єстественный порядокъ животный свое тѣло оудрѹчило а нашъ душъ чрезъ непорочнъ добродѣтель и страхъ Божій сверхъ сваке премѣнѣ сѹдбине возвѣсимо, и противъ свакогъ злополюбїя ѿплодитисе тражимо. Кадъ бы дакле по нашему примѣрѣ васъ съ простымъ, оумѣреннымъ и Здравымъ єломъ Задоболѣтвите, а ѿ сладкій ѿробный и вредителни єла свагда сѹдалаватесе; кадъ праздность или ти данг囿 какъ каквъ кѹгъ тѣла и душа припознати будете, и коликъ є возможно, часъ чрезъ оумно дѣло — чрезъ читанїй разъясненіе — часъ чрезъ рѣчный посао сего потрѣдите; кадъ вы самы сего чести свое боли оупражнавате, оно бесма прѣятно, что сте ради имати, и тако кѣрѣ имати можети, и изъ сокѣтвенного ѿпредѣленїя начините; кадъ вы васъ помошю драгїи люди такъ мало, коликъ є возможно служите, и повыше чрезъ ваше сокѣтвие тѣлесне крѣпости вашимъ ползамъ гвакїи путь Задоблесотворите, васъ сажме сокѣтвите, и изъ ѿдалии извести тражите; кадъ вы наипосле оу цѣльмъ вашимъ животъ наивѣже сокровище чисте совѣсти сохраните, и чрезъ тогъ васъ къ ѿдобрѣнїю и любви нашегъ Всемогущегъ и всевлагогъ Некесногъ Творца припорѹчите. Онда любезна чада моја быкѣ-

кыжете Здравы й дышомъ и тѣломъ; онда же ге при сакомъ премѣненію баше съдкине мирины штати, зашто се онда твердь оубѣренны, да вамъ се ништа противно приключити може; ако не бы вамъ въ єданъ Прѣмѣдрогъ и любвеподногъ отца къ нашему Благополѣчію какво искушеніе припослато было. —

Нашъ Рокинзонъ како што самы видите, ніе оу сбымъ на страхъ Божіимъ основанымъ постоднствъ дотле дошао быо, што бы нѣговои тишини, и Благополѣчію наждно было. Зато дакле ніе се было чудити, да онъ садз нѣколико година єданъ тако мириный и въ себѣ опасностей и нещастій свободанъ животъ проводіо баше. Вѣро дечице моя — памтите овѣ важнѣ истиннѣ! — што велика тишина и безопасность покваре човека, оучине га слаба и плашица а къ томъ и злонравна; и за то є то права истинна благодать Божія, када она намъ нѣкій путь напасть и пошлѣ, коа нашъ дышебнъ и тѣлеснъ силъ оу дѣйство приведе, и наша Храбрость чрезъ оупражненіе оукрѣплабасе.

Рокинзонъ стаде, како што смо чули, при взорѣ человѣческого тѣла, како кандо га є Громъ оударю оу. Оуплашенно глѣдаше онъ оу наоколо, припадашесе и изъ великогъ трепета въ сакогъ найманѣгъ швма лишка, пакъ не знадаше въ смѣщенія задѣго, што же да чини. Наипосле изванъ памети поче бежати, како онай, кой се гони, и не имадаше сердца ни єданъ путь на около погледати. Скаче нечаданио оу извѣленіе нѣшто приведе га, и нѣговои страхъ преобрѣтисе на трепетъ и оужасъ.

Онъ види — приправите се дечице моя, єданъ оужасный взоръ снести, и трепетопол-



но состоаніе оубидити, оу кое люди пасти могъ, кои безъ воспитанія и ѿбученія ѿрастъ, и такбы найпосле и штандъ! — Сын оупади єдно место, гдн є єдно окръгло коло оу земли ископанно было, и на среди овогъ места была се погашенна ватра видила. На около събралъ лежалесъ — мени се єжи кожа, да вамъ морамъ казати, — кости, главе, руке и ноге чедовѣческии тѣлеса, съ коихъ месо ѿглоено каше.

Сви. Съшта? ѿ шта?

Отацъ. Съ — люди; али ніе, него самъ чедовѣкоподобныи твари, кои такъ глупши и скотски ѿрастли єсъ, да они подобнии дивнимъ звѣремъ, нити ради згадливости, нати изъ сожалителногъ чедовѣколюбія задержигнисе могъ, месо свое оукієнне браће не ждерати. Живилисъ сирѣчь онда какъ што вамъ є поизнато на Карабинскими островы дикии люди, кои се Канивали или чедовѣкоజрецы именю, єро съ они гадныи обичай имали, съе ніобе непріятелѣ, кое бы оу баталіи живе оухватили были, оубіати, пакъ оу певаню и игранию пеки, и после изъ безчедовѣчнѣ сириѣпе глади ждерати.

Мѣлица. Пф! то съ гадныи люди!

Отацъ. Ніовы безчедовѣчныи обичай драга Мѣлице єсъ намъ гнѣсны, али не истыи люди, кои зато не могъ ништа, што се ни съ добрш воспитали и ѿбучили. Кадъ бы си ты нещастіе имала, измѣкю сиромаха Дивака редитисе, занѣста! ты бы си кыла истѡ таква, какъгодъ и они, гола, дива и безъмна, пошьма бы блудила; твое лице и твоє тѣло ма-зала бы цербенидомъ; были бы и теби носъ и очи

бужи проевшени, За птичіа пера, люске ѿ школке и дрѹге подобне веци оу ныма носиги, пакъ ѿ гиѹсногъ безчеловѣчногъ рѹчка твои дивы родитела и Соотечественника оусерднш бы прїимала човечє месо, и єла бы га такѡ, какѡ садъ што ѿ найболы наши єла єдешь. Радѹйтесь дакле, любезна моя дѣчице, и благодарите зато Богъ, да вамъ є благоволію допустити, родитися ѿ очтивы, докронаравны и человѣколюбны родитела, кои васъ такѡже лагкѡ очинити могъ, да сте добрыи очтивы и добронаравны люди; дакле треда сожалѣвати За сѹдинъ наши сиромаха Государя, кои юштъ и садъ оу єднимъ и когомерзкими состоянію скотскогъ живота преъбываю.

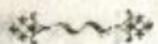
**Спасое. Й гди има юштъ дакле такви люди?**

Славимиръ. Далекѡ, далекѡ ѿдаиде Спасое мой! на єдномъ островѣ, кой се Нова Зеландія зове, и юштъ оу иѣхима дрѹгима земляма! Татица есть намъ преѣашнѣ зими изъ єдногъ Путешествіаніѧ читадо. Тамъ има люди юштъ такѡ дивы и безчеловѣчны, да месо человѣческо єдъ. Или Інглези, кои съ юхъ проиннашли, єсъ юхъ вѣже доста припомнили.

**Спасое. То є добро!**

Стацъ. Йиде да се опетъ повратимо къ нашемъ Рокайнзонъ. — Онъ окренъ свое лице ѿ боги страданія позорища, стважи мъ се, и падо бы оу ѿзмираніѧ, садъ не бы се нарачь чрезъ жестоко блуканїе опетъ повратила была.

Какѡ се иѣшто мало разабрао вио, поче изъ све силе и крѣпости свое дѣшице и тѣ-



лесне бежати. Щда га є могла нѣгова бѣрна  
дама слѣдовати. Но она є опетъ зато за  
нимъ бежала. Али, такш напраснѣ єсть страхъ  
оумъ нашегъ сиромаха Рогіндана помрачію, ѿ  
да є оу своимъ бежаню овогъ сиромаха скота,  
кой є за нымъ бѣдо, и зaborавію, зато то-  
потанѣ нѣговы нога, мыслю є, да съ кора-  
кли каквога за нымъ терчалюкѣ Господара Дуба-  
ка Канибала, зато изъ све свое крѣпости и  
страха душевногъ оупотреби свѣ свою силу за  
щѣгнѣти га. Іошта нїе доста; и свое оружіе,  
свое копіе, лукъ и сувыше свою каменнѣ сикор-  
кою є сверхъ свѣи вещи почитоваю —  
кацы ѿ себе, єро съ мѣ оу бежаню препат-  
ствовалъ. Притомъ слава є пазю на путь,  
нѣго часъ бѣдо є тамъ чагъ окамъ, напо-  
сле, кадъ вѣже нїе знао гдѣ є б҃ю, поче оу  
наоколиша єданъ правый окрѣгъ терчати такъ,  
да єлиъ до єдногъ сата дошао б҃ю опетъ  
на исто оно трепетово жасно место, гдѣ є най-  
пре б҃ю, ѿ кога є почeo б҃ю бежати.

Нобъ оужасъ! Нобъ шгнѣшеніе! єро нїе  
познао, да є оно исто место б҃ю, кога є  
вѣже єданъ путь видію б҃ю, но держао га є  
б҃ю за дрѣго позорище бѣзчеловѣчне свирѣпо-  
сти. Сыз дакле покаже хитръ какш бѣрный  
бетаръ опетъ одавде, и нїе престао преѣде ѿ  
терчанія, докле се гдѣ нїе б҃ю оуморю и оу  
шемираніе кеъсили на землю пад.

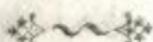
Измекю тогъ дакле гдѣ нїе къ сеги до-  
шао, наѣ се нѣгова дама опетъ кодъ нѣга,  
пакъ леже кодъ нѣговы нога. Среѣкомъ нѣго-  
вому каше ово место, гдѣ є найпре свое ору-  
жіе показао б҃ю. Кадъ є дакле посде нѣкогъ  
времена опетъ очи свое шборю, наѣ све свое  
по-

Покрай сеbe оу траби. Сбо ѵ што є прошло было, оучиниломъ се садъ какѡ єданъ санъ; онъ неe знаo, нити какѡ онъ тамъ, нити какѡ є све ово юбамъ дошло было, такѡ изванъ оума и памети изыщао баше.

Ои опетъ на новш оустаде, скаке да се жестокость трепета измекю тога икшто суталожила была, то онда доке мъ на паметь, свое оружие, єдно єдино шхранително средство, кое имадаше, при себи задержати, пакъ га оүзеде са юбомъ. Овде ѿсеги се онъ таکѡ кесиланъ, да мъ є не возможно было, далѣ башъ такѡ хигрш, како напре кежати, премъ да га є страхъ такѡ хитрш и нападао кью. Гладъ целии юбай данъ баше га прошла, и самъ єданъ путь оүзеде сесы време, свою жеек кодъ єдногъ источника оутишати.

Ои се надао икговъ пещеръ достигнути; али ово мъ є было не возможно. Вадъ є беке започела ноќь бывати, находаще се ѿшъ преко полъ сата далекш ѿ свое пещере на єдномъ местъ, кое онъ свою летню сѣнице зваше. Оно состояше изъ єдне сѣнице, и изъ єдне приличниши широке шеграде, оу којой єдинъ часть свое марве держаше, єрко обиде далекш лепша трава, него ли оу предъяз икговогъ обичногъ обиталища расташе. Ои є овде скоршпрешедшегъ лѣта различите летни ноќи провео, зашто є тамъ манѣ мъсквїта быдало.

Икгове сиље было съ симъ шлакилемъ, и неe мъ было возможно далѣ путьовати, ако мъ се такѡ страшно овде и чинило, оу єдной пустой сѣницы и спавати. Ои опетъ



ЗАТО ЗАКЛЮЧИ ОВДЕ ШТАТИ. ТЕКШТО ОНД  
СА СВИМИ ОУМОРЕНІЯ, ГЛАВЪ ПЧНІЯ ТЕЖКІЙ ПО-  
МРАЧЕНИЈА НА ЗЕМЛЮ ПОЛОЖІО БЫО, НАПАДЕ НА НѢ-  
ГА ОПЕТЪ НѢКІЙ ДРУГІЙ НОВЫЙ СТРАХЪ, ВЪ КОГДА  
С МЫСЛЮ ТАЙ ЧАЕС СВІСНОВТИ.

СЛАВИМИРЪ. ОЗА ИМЕ БОЖІЕ! ШТА МЪ  
СЕ ОПЕТЪ ПРИКЛЮЧИТИ МОРАЛО!

СВЕТОСЛАВЪ. Й ШТА СЕ ДАКЛЕ БЫЛО?

СТАЦЪ. ОНД ЧВ ЄДАНЪ ГЛАСЪ КАКШ СЪ НЕ-  
БА ДОЛЕ, КОЙ ГА СА СВИМИ ІВНІШ ЗВАШЕ: „РО-  
БІНЗОНЕ, ЕИРОМАШЕ РОБІНЗОНЕ, ГДИ СИ БЫО?  
КАКШ СИ ОВАМШ ДОШАО?“

МІЛЯТИНЪ. БОЖЕ! ШТА БЫ ОПЕТЪ ТО МО-  
РАЛО БЫТИ?

СТАЦЪ. РОБІНЗОНЪ СКОЧИ ОУПЛАШЕНЪ ГОРЬ,  
ОУЗДРІГТАСЕ КАКШ ГРІЗНИЧАВЪ, ПАКЪ НЕ ЗНАДАШЕ,  
ХОЖЕ ЛИ ОДАВДЕ КЕЖАТИ, ИЛИ ШТАТИ. ОУ ОВО  
МАГНОВЕНІЕ ОКА ЧВ ОНД ОПЕТЪ ОНЕ ІСТЕ РЕЧИ ІОШТЪ  
ЄДАНЪ ПОТЪ ИЗГОВОРИТИ, И КАДЪ СЕ СВОЕ ОЧИ, НА  
ОНО ІСТО МЕСТО, ШІВДЪ СЕ ГЛАСЪ ДОЛАЗІО, ОУПРАВІО  
БЫО: НАЖЕ ОНД — ШТА МЫСЛІТЕ, ШТА БЫ БЫЛО?

СВІ. Й ТКО БЫ ТО ЗНАО?

СТАЦЪ. — НАЖЕ ОНД, ШТО БЫ ЕКОРШ СВА-  
ГДА СТРАШНІВЪ НАКИ МОГАО, КАДЪ БЫ САМШ ВРЕ-  
МЕНІЯ ИСТРАЖИВАНЮ ПРЕДУЗЕО, — ДА ОНД НІЕ ІМАО  
ОУЗРОКА СТРАШІТИСЕ. ГЛАСЪ НІЕ БЫО ДОШАО СЪ  
НЕБА, НЕГО СЪ ЄДНЕ ГРАНЕ НѢГОВЕ СКНИЦЕ, НА  
КОЙІ — НѢГОВІ ДРАГІЙ ПАПАГАЛЬ СЕДАШЕ.

СВІ. ОІ!

СТАЦЪ. СБЫМІС СЕ ДОИСГА КОДЪ КВІКЕ ДО-  
ГАДИЛО САМЫМИ БЫТИ, А ЕВДАКІ ДА БЫ ОНД  
НѢКІЙ ПУТА СВОГХ ГОСПОДАРА КЪ НѢГОВОЙ СКНИ-  
ЦЫ ПРАТИО БЫО: ТО САДЪ ТРАЖІО ГА ОВДЕ. РО-  
БІНЗОНЪ ЕСТЬ МЪ ОВЕ РЕЧИ, КОЕ СЕ ОНД САДЪ  
ИЗГОВОРІО, МНОГШ ПУТИ НАПРЕДЪ ГОВОРІО, И ТА-  
КШ ЙУХЪ СЕ ЗАПАМТІО.

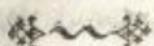
Какъ є висео къо Рокінзонъ, кадъ є оўз-  
рокъ новогъ страха произнашао къо! Онъ  
пръжи мъ рѣкъ, пакъ га побника Поллъ! І ле-  
течи скочи питома Завадна ова тварь доле на  
нѣговъ палацъ, метнъ клонъ на нѣговъ образъ,  
пакъ почѣ далѣ говоркати: „Рокінзоне, сиро-  
„маше Рокінзоне! а гдн си къо?“

Скорш цѣлъ ноќъ не могаше Рокінзонъ ѿ  
страха і печалны размышленїа ока затвори-  
ти. Свадга стоаше мъ оўжасно място предъ  
очима, і Завадава мочюсе свое боевраженіе ѿ  
себѣ і мысли свое разбацити. Со каква кезум-  
на і вредителна ѿпредѣленїа себи боевражаба  
човекъ, кадъ страданія єданъ путь нѣговъ  
оумъ помрдила єсъ! Рокінзонъ оўпотревлаба-  
ше стотинъ оўхищренїа себе изѣкавити, ѿ ко-  
ихъ свадга єдно баше безумніе ѿ другоги.  
Измеждъ прочихъ — можете себи обо представи-  
ти — заключи онъ, ітра, кадъ се данъ  
оука же, тво разорити, што є годъ до садъ  
ти толикъ тежкимъ трохомъ начинію къо.  
Онъ є хотео сѣницъ, оу коїой є садъ лежао,  
после ѿградъ ѿ нѣ растигнити, і свое да-  
ме тамъ постити, къда бы хотѣле ики. По-  
сле хотео є єданъ такавъ постошъ ѿ свогъ обич-  
ногъ окиталища оучинити, і лепа добра оу-  
ничтожити, комъ є онъ предъ нымъ насадію  
къо. Наипосле хотео є и свое башче и разсадъ  
са свимъ разбацити, ад на целимъ острову  
башъ никаковъ трагъ оучинѣнагъ дѣла чело-  
вѣческии рѣкъ виднисе може.

Слабимиръ. Б, али зашто те?

Отацъ. Да Дивацы, кадъ бы оу ѿдан  
предѣлъ дошли, не бы могли примѣтити, да  
є обде какавъ човекъ.

Садъ



Садъ хо<sup>ж</sup>емо га мы оу нѣговы неспокойны размышенїа ѿставити, зашто м<sup>ы</sup> мы не можемо помо<sup>ж</sup>и; и кадъ мы нась на нашъ сокетвеннъ кезопастнъ постелю положемо, хо<sup>ж</sup>емо наше радостно благодаренїе Преблагомъ Творцъ ѿдати, кой є нась благословіо оу єдной земли родитисе, гди мы измеждъ сучтнки, любезны и чловѣкоискны люди живимо, и ништа ѿ дивыи кезчеловѣка страшилсѧ имамо.

Они. Добръ но<sup>ж</sup>, драгий татице! И слагодаримо на лѣпой припобѣдки.

## ПѢТНІЙСТЫЙ ВѢЧЕРЬ.



**О**т а цъ почѣ далъ:

Дечице мој, обо є ка<sup>ж</sup> права пословица: Старіе є ктро ѿ вечери. То можемо тако<sup>ж</sup> и въ Рокін<sup>з</sup>оновы примѣра сучити.

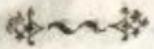
Вы знаете, каква кез<sup>ж</sup>на ѿредѣленїа нѣмъ ю<sup>ж</sup>еръ нѣговъ кезмѣрній трепетъ задаваше. Али добро є сучиніо, да є произведенїа та<sup>к</sup>овыхъ за слѣдѹющіи сутрешнии днъ шложити мѣрою; Ербо какѡ є радостна дневна субектлость тамне сїнке но<sup>ж</sup>и разтерала была, и веци на драгий сокитый начинъ развидѣо<sup>ж</sup>ио. То, што є ю<sup>ж</sup>еръ За добро, м<sup>ы</sup>дро и нѣждно держао, то м<sup>ы</sup> се гадъ чинило хрѣво, людо и неполезно. Вднымъ словомъ шбаци<sup>ж</sup>и оба напрасна ѿредѣленїа, коа изъ страха оу сїе оулю<sup>ж</sup>и каше, пакъ предвѣзе драга, коа ѿ чисте и праве совѣсти нѣгове єс<sup>т</sup>и была происходила.

Нѣ-

Нѣговъ прімѣръ любезна дѣчице, слѣжи  
вамъ За предохраненіе, да бы оу вешма, кое  
нѣкда шложеніа терпе, не таки сверхъ ны како-  
во шпредѣленіе оучините; него, ако є возмож-  
но, пронзведеніе За другій слѣдючий данъ  
штавите.

Рокінзонъ садѣ изнаѣе, да иѣговъ страхи  
излишаніа єсткыю. „И самъ вѣже доста дав-  
но обде, помысли онъ, пакъ опетъ нїе ни-  
какавъ днѣвакъ оу предѣлѣ могъ прекыбанія  
дошао. То є доста познато, да на обомъ  
и островѣ кашъ никаквы мораю живити. Али,  
по свакой прилицы, долазѣ самш нѣгда иѣ-  
кіи изъ другій острова овамш, за обде  
нїове побѣдителне торжествовать праздни-  
ке, и нїовѣ кевчеловѣкнѣ оучинити гостевъ;  
и чаателнѣ изыѣкѣ они свагда на южный  
край острова, и ѿбезѣссе опетъ натрагъ,  
безъ далѣ на нїой себѣ дати видити. То  
є пакъ велико доказательство Благодати Бо-  
жественногъ Промысла, да самъ я кашъ на  
овай кевплодный комадъ острова избачені-  
быти морао, кой є За мене нанскободныи  
быо. Какш я нїой дакле не бы могъ бѣро-  
вати, кој є мене до садѣ ѿ сваке опасти-  
сти и нечастія браница, да нѣна премѣ-  
дра и добра веденіа мене до садѣ очевидни-  
хъ єсъ ѿ свакогъ зла браница!“

Свде чинаше онъ самъ себи горка попре-  
каніа, да є онъ ючерь при свимъ излишнымъ  
страхѣ такъ малш вогѣреніа на Бога воздожіо  
быо; Зато падѣ покаателнѣ на свою колена, и  
молаше за прощеніе своего нового обога грѣха.  
После стѣпи крѣпостанъ и оутѣшанъ далѣе по-  
тому своимъ къ твомъ Сѣнталнѣ, и оно су  
дѣло



ДЕЛО СВОЕ ПРЕДВЕТИ, ШТО є НЕГДА ОУ ПАМЕТИ СВОІО ЗАКЛЮЧІО БЫО.

СЛАВИМИРъ Й ШТА є ОНЪ ДАКЛЕ ХОТЕО ГАДЪ ЧИНІТИ?

СТАЦІЯ. ОНЪ є ХОТЕО ІОШТЕ НЕКА ВЕКА ПРЕДВГОТОВЛЕНІА КЪ СВОІО БЕЗОПАСНОСТИ ОУЧИНИТИ; ПРИ КОИМА ПОСТУПАШЕ ОСОЕНІШ РАЗВМННІ. ЄБРО ПРЕМЪ ДА МЫ НА БОЖЕСТВЕННО ПРОМЫСЛЬ НАМЪБРЕНІЕ НАШЕ ПОЛАГАТИ МОРАМО, ДА БИНА, АКО МЫ ПО НЕКНОЙ СВЕГОЙ ВОЛИ ЖИВИТИ СТАРАМОСЕ, ѿ НЕКИИ НИ ОУ КАКВОЙ НОЖДЫ ИЗОСТАВЛЕНЫ ЕДЕМО: ТО НЕГРЕКА, ДА МЫ ѿ НАШЕ СТРАНЕ ШГОГОДЬ ПРОПУСТИМО, ШТО КЪ НАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И КЪ НАШЕМЪ БЛАГОПОЛУЧІЮ СЛУЖИТИ МОЖЕ. ЄБРО КЪ ТОМЪ єСТЬ КАШКЪ ВСЕБЛАГІЙ БОГЪ НАМИ РАЗВМЪ И СВЕ ДРУГЕ КРѢПОСТИ ДУШЕВНЕ И Т'КЛЕСНЕ ДАРОВАО, ДА МЫ НЫ КЪ СПОСПѢШСТВОВАНІЮ НАШЕГЪ БЛАГОПОЛУЧІЯ ОБРАТИМО, КОЛИКЪ ГОДВ МОЖЕМО.

ПЕРВО, ШТО є ПРЕДВЗЕО, КАШЕ ОВО, ДА ОУ ЄДНОМЪ МАЛОМЪ ѿДАЛЕНІЮ ѿ ВЫДА ДЕРВЕНОГЪ, КОЙ НЕГОВО ОКИТАЛИЩЕ ЗАГРАЖЕ; ОПЕРЪ ЄДАНЪ ДЕРЕВЛІЙ ЗІДЪ ѿ МЛАДЫХ ДРВА ПОСАДИ, КОН ПРЕПАТСТВОВАТИ ЕДЕ, ДА НЕГОВА ПЕЩЕРДА ИЗДАЛЕКА ВІДИГІСЕ НЕ МОЖЕ.

ОУ ОВЫМЪ НАМЪБРЕНІЮ ПОСАДИ ОНЪ МАЛШ ПО МАЛШ ДО 2000 МЛАДЫ ДРВА, ѿ НЕРГОВОГЪ РОДА, КОГД ЛАГКО ПРОИЗДРАЖЕНІЕ И КЕРЗО ПРИРАЩЕНІЕ ВЕКЕ ИЗВ ІССКІСТВА ПОЗНАТИ МОГАШЕ. АЛИ ОНЪ ІХЪ НІЕ БЫО ПОСАДІО РЕДОМЪ, НЕГО ТАМШ И ОВАМШ, ДА КЫ СЕ РАЗПЛОДЪ НАРАВНЫИ А НЕ ЧЕЛОВѢКОВѢЧНЫЙ РАЗПОЗНАТИ МОГАО.

ЗАТЫМЪ ЗАКЛЮЧИ, КРОЗЪ ВНІТРЕНЮ СВОЕ ПЕЩЕРЕ ЄДАНЪ ПОДЗЕМНЫЙ ПОТЪ ЧАКЪ ДО ДРУГОГЪ КРАЯ ПРОКОПАТИ, ЗА, ОУ СЛУЧАЮ НОЖДЕ, КАДЪ

каџ бы нѣгови градъ быо ѿ непріателя нападенъ, да бы се могло чрезъ обаи исходы избавити. То є быо тако же єданъ вѣсма трудный и дѣлательский посао, а бѣже то се самш по себи разѣме, да дѣло лаке морало є садъ са свимъ ѿ посла престати.

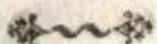
Она є радію при копаню обогъ подземногъ путь исты такш, какш рудокопцы при копаню штолли.

Мїл8тииъ. Й што съ то штолле?

Славимири. Зарь ты то бѣже не знашь? Найпре копаю рудокопцы такш правш оунѣца ру землю, какш да бы какавъ єднаръ хотели копати, и то они зовъ рудокопна гама; пакъ после, каџ съ нѣшто мало дѣлокш ископали кыли, то онда они праве попреке путьке са страна и такове зовъ штолле. Потымъ копаю спеть єднъ рудокопни гамъ, и после опеть штолле, докле годъ на место не дойю, гдї стон рѣда.

Стацъ. Добро! Истолкованно! Садъ, глядайте, каџ они таکш попрекш копаю; то бы на мы земля падала ѿ обзго, каџ гамъ не кы оутвердили. Дакле они мораю, ако же съ далѣ копати, объ землю найпре съ коцевы и попречны дѣбы подѣрги, да може тверже стояти; а такш исты чиню є и нашъ Робинзонъ.

Объ землю, кою є ископавао, бацао є на зыдъ младыи дѣба, и набіао є твердъ такш, да малш по малш произишао баше зидъ такш твердъ какш камень, кой шесть етога дѣбено, а наиманѣ десетъ высокъ есть быо. На многш места есть мале рѣчице, какш бойнице, юкоренне юставио, за моѣи крошки видити. Къ тому есть нѣкѣ багамаке из-



секао, За моки горе и даде по произволенію  
пенатисе, и нѣговъ градъ, кадъ бы какова  
изъѣда изыскывала, са зыда доле бранити моки.

Садъ мъ се види, да є ѿ нападенія при-  
личиши сохраниши. Али какѡ онда, кадъ бы  
га непріятели ѡбкоали?

Свай слѹчай видаше мъ се не возможанъ;  
онъ держаше дакле за нѣждно себѣ и съ обымъ  
проридити, За не принудити себѣ гладомъ  
и жеќиомъ предати. Оу обымъ намѣренію за-  
ключи онъ наиманѣ єдинъ мъзаръ дамъ свагда  
оу нѣговой держати авліи, и за ѿдержаніе иѣ-  
но, самъ нѣжде ради єданъ пласти сена оу  
преправности имати; после толикѡ сырь, ко-  
ликѡ є самъ можно защедити, на странѣ  
метноти, пакъ найпосле єдно предготобленіе  
оу боїа и морскій пѣжева ѿ дана до дана  
толикѡ штедити, коликѡ бы се годъ могли  
они ѿдержавати.

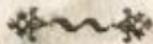
Къ произведенію драгогъ придомышленія  
мораše онъ ѿказаниe сѹчинити, съдѣчи да є  
предвидію, да бы ово нѣга многѡ времена  
коштовало. Онъ жељю є сирѣть источникъ,  
кой не далекѡ ѿ нѣгобогъ обнгалиша присте-  
каше и малый поточикъ чинаше, кроzi нѣго-  
въ авлію прокопати, За оу нѣжды каквогъ ѿк-  
ажденія тако ѿкъ и съ водомъ прориженъ мок-  
и быти. Али обде мораše єдинъ приличи  
величинъ прокопати, кое ѿ єдногъ чобека за  
много време не могаше быти. Онъ дакле  
держаше за болѣ ово придомышленіе За садъ  
на странѣ ѿставити, пакъ опетъ къ своимъ  
лађарскимъ дѣлъ вратигисе.

Такѡ прокошё мъ садъ опетъ нѣколикѡ  
година, оу коима нїе мъ се ништа приключи-  
ло,

ло, что бы было памятно достойно припомнить. Ты идемъ да къ тамъ за моки къ єдномъ въ наиважнѣй приключенија доѣни, кое къ єдининѣ нашегъ доброго Робинзона наивѣже сопраженіе имадаше, него свѣ, что мы се гдѣ на овомъ островѣ приключило было.

Баше єдно весма лепо топло ютро, кадѣ є Робинзонъ вѣкѣ оу дѣлѣ свое лаѣ быво, и оу нѣкомъ ѿдалѣнїю въ себе внезапѣ опази онъ єданъ весма великий дымъ пыштише. Нѣгово перво чуетвованіе при овомъ взорѣ баше страхъ, друго опетъ любопитство; и обое приподиша га, коликъ є гдѣ берже могао, на берегъ за нѣговомъ пещеромъ штерчати, и одатле доле развидити, какавъ бы пакъ оуздрокъ овогъ дыма быти могао. Текъ что се онъ на берегѣ попео быво, къ нѣговомъ ѿшти далекъ вѣкемъ смѣщенію опази онъ найманѣ петь малы чунова при берегѣ морскимъ, и кодѣ єдне велике ватре найманѣ до тридѣсеть дивака, кои по Барбарскимъ обичаю и радости оуказываню играли съ околш ватре.

Коликъ Робинзонъ на такво позорище въ толикъ година приготовлѣнъ баше; то опетъ нѣ много фалило, да опетъ въ страха и трепета нѣ оу ѿвѣмираніе пао, и сѧ своя чуетва изгубю. Опетъ повратисе онъ къ себѣ, пакъ свою надежду положи на Бога; сиже се хитрѣ доле оу свои градъ за себе изъ нѣжданнымъ къ противоборенію предготовити; онъ метну све свое брѣжіе на себѣ, пакъ помысли на Бога, свой животъ до последнѣ капи крви свое бранити. Текъ что є ово рѣшеніе предъ зео, и чрезъ мале молитве себѣ оукрѣпіо, то таки лагше мы баше сердцѣ, да є добра Хра-



врости бѣшавао оўзъ мѣдевине опетъ попѣтисе, За движенія непріятеля съ брега доле подорстовать.

Али какѡ мѣ кѹщаше сердце ѿ вѣности и трепета, кадѣ є точнѣ два єдини човека изъ чѣнова носити, и къ ватри вѣки видѣо! Онъ нїе двоюміо, да се они на месаринцѣ не вѣкъ, и оў обо исто магновеніе ока, каше нѣгово чаданіе са сбимъ вовѣренно. Бѣны ѿ Безчелобѣка кашаще єдногъ сѫжногъ доле на землю, а два дрѹга нападоше на нѣга внезапъ, да мѣ тѣло изсекъ, пакъ да га къ нїовымъ гнѣснымъ рѹчкѣ справе. Измекю тогъ стояше дрѹгій сѫжанъ, какѡ смотритель при овымъ кровопроливаемъ страшнымъ подорицѣ, докле не бы рѣдъ на нѣга дошао. Али внезапъ, кадѣ є овай єдини човекъ примѣтіо, да сви околъ обогъ оўбіенногъ Несреѣнногъ сочеловѣка послѹ, и каша ништа на нѣга ниги съ подорствовали, дакле истый оў надежди свой животъ спасти, нададе изъ све свое силе бежати и терчаще съ нешписанномъ хитростю оуправш на онай предѣлъ, гдѣ є пещера Робинзона была.

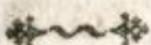
Радость, надежда, страхъ и трепетъ нападоше садѣ на сердце Робинзона, и фарбались мѣ се нѣговы образы часъ съ скерлетномъ фаркомъ, часъ съ бледомъ какѡ оў мертвца. Радость и надежда, євро є примѣтіо, да єгатель далекѡ крже бегати може, него ли они конъ гонятъ, страхъ и трепетъ опеть, євро оутѣснены и гонители свой путь оуправш къ нѣговой пещери єсъ оуправили. Кромѣ тогъ измекю обогъ и они каше юшъ єданъ заливъ морскій, когдѣ єдини проплывати мора, ако

се ніє радж дати оұхватити. Іли какш є онъ обамш дошао, ніє се хотео ни ёдно магновеніе ока приodomыслити, него таки пұфы оу вод8, пакъ съ великомъ хитростію среќинш на др8г8 стран8 берега прелыва.

Огадва нѣгова Гонитела, кои с8 найпрекій кылі, плывалис8 за нымъ, а др8гий братишелес къ ніовымъ нечестивымъ р8чк8 натрагъ. Съ великомъ радостію примѣти Рокїнзонъ, да ова огадва тако же и оу плываню первогъ дәлекш паровы ни с8. Овай веќе бежаше къ нѣговомъ окиталиш8, а она два юштъ ни с8 ни на подакъ п8та пашканя кылі дошли.

Оу ово магновеніе ока ѿсетисе нашъ Рокїнзонъ Храбростію шкодренъ, кој такш велика и батренна оу нѣм8 дасадж ніє се кыла никадж позведила. — Нѣгове очи бацах8 бат8; а сердце к8цаше оу нѣм8, на помошь Бѣдном8 полетити, онъ оүзе беэж ни ёдно магновеніе ока далше размышляватисе свое копіе, спбстисе съ планине доле, и баше оу ёданъ часж и зъ межд8 Бѣгателя и Гонитела. Стани! повыка онъ на первогъ съ ёднимъ громовитымъ гласомъ, кадж є и зъ ш8мариче и зскочіо кыо; Стани! — Сирома Бѣгатель погледа се оу наоколш, пакъ суплашие при взор8 сб8дз оу кож8 замотаногъ Рокїнзона, когъ є онъ члательни за ёдно нечеловѣчно существо держао, пакъ ніє знало, хоће ли предъ нѣга пасти, иди ѿ нѣга бежати.

Рокїнзонъ мансъ на нѣга р8комъ, даде м8 познати, да є онъ дошао къ нѣговой ѿхраны, пакъ стависе сианш противъ нѣгова огадва Гонитела. Садж баше онъ такш дәлекш дошао, да се первогъ съ своимъ копіемъ



Докчити могаше. Онъ ёе ѿбодри, пакъ оудари га такш страшнш оу нѣгово голо тело, да є таки на землю пао. Другій, кой є ѻоштъ окольш ето кораклаа оудалѣнъ быо, стаде; запе свою стрелу, пакъ ѿдапе є на Рокінзонъ, кой се на нѣга оустремити хоташе. Стрела трафи оуправш оу сердце — али среѣкомъ такш слакш, да є она ѿ твердогъ кожка, какш ѿ каквогъ панцира ѿкочила была, безъ да бы га што годъ найманѣ ранити могла.

Рокінзонъ не хоташе нималш пропустити времена, да онъ и другъ стрелу на нѣга ѿдапне; него оустремисе на нѣга, пакъ га окори на песакъ доле и копиѣмъ здравш га рани. После погледа за Ізбавленнымъ.

Сирома. Бѣгатель стояше измѣю страха и надежде ѻоштъ на истымъ онymъ месте, на коимъ га Рокінзонъ побико ѻаше, Стани, не знаюющи, хоће ли то штогодъ къ нѣгобомъ избавленію сложити, или хоће ли редъ и на нѣга сади доки. Побѣдитель побика га, пакъ манъ рѣкомъ, да къ нѣмъ доће. Онъ послуша; али опетъ стаде, ступи нѣшто мало ближе, пакъ стаде опетъ на новш, и то са страхомъ, и оу поставленію єдногъ молекегъ човека. Рокінзонъ даде мъ знаке прѣателства, пакъ манъ опетъ на нѣга да ближе доће. Онъ оучини, пакъ поклецашае свакий десетый и двадцатыи кораклай предъ нымъ га ѿмиренными лицемъ, какш да бы мъ благодарю, и къ томъ свою вѣрности присагъ оучинити хотео.

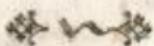
Рокінзонъ скнде свою ларфу доле, за показати мъ свой человѣческии и прѣателскии образъ; на кое ступи онъ безъ размышенія скине, kleинъ предъ нымъ на колена доле,

полюби землю, простреце доле по земли и Робинзона ноги метны на свой потилакъ, чаателниш за оучинити мъ оубѣженіе, да онъ нѣговъ робъ хоће быти. Нашъ херой, коме є выше было за єднимъ пріятелемъ, него ли рокомъ, подиже га любовниш горе, пакъ тражаше га на свакій могучкій начинъ оубѣжити, да онъ ништа дрѹго него доброты и любовь и нѣга ѿчекивати има. Јли обде было є юшти выше посла.

Бданъ је оубѣженны, кой є оударъ самъ оу долинѣмъ тѣлѣ быо докю, и чаателниш не баше смертниш ранѣнъ, почесе опетъ поди зати, и нѣшто изчупане трабе оу ранѣ тѣрати, за оуставити си кровь. Робинзонъ даде Дивакъ свомъ на знатѣкъ, али обай ѡговари мъ нѣке речи на свой матерій єзыкъ, кой га обай не разумѣваше, но опетъ радъ га є быо чути, ёфко є ово первый человѣческій гласъ быо, когд є онъ после толикош година опетъ чуо. За тымъ даде знакъ Індіанинъ на нѣговъ камениш сикирѣ, после на сеге, и даде мъ разумети, да кы онъ свомъ непріятелю ради списати за дрѹш. Нашъ херой, кой не ради кровь человѣческѣ проливати, а опетъ нїе мъ башкъ нѣждно было ранѣнога са свимъ оубити, досетисе шта ќе онъ, даде мъ дакле сикирѣ, а онъ ѿкренѣссе на странѣ. Обай ѡтерча ки нѣмъ, пакъ разсече мъ главу на єданъ путъ до рамени. После добѣ опетъ смејкисе на трагу, пакъ положи съ радостнымъ лицемъ сикирѣ и теме оубіенога предъ Робинзопове ноге доле, за знакъ нѣгове ѿдержиме побѣде.

Обай даде мъ чрезъ знакъ разумети, да лука и стреле оубіенога оўзме и нѣга главадзе.

Ди-



Дивакъ опетъ показа мъ рѣкомъ, да онъ най-  
пре хоће мртва тѣлеса да закопа, ако бы съ  
шъ дрѹгій Дивака кадгодь гонимы были, да  
ихъ видити не могъ. Робинзонъ показа мъ  
согласиѣ сверхъ ове осторожности, и обде баше  
онъ съ своимъ рѣкама такш хитаръ, да є за-  
манѣкъ ѿ єдногъ фергала сата веќвъ обадва  
мертвеца оу землю затрпao быо. Погле вра-  
тише се оконца къ Робинзоновои пещери, пакъ  
попешесе горе на ћадо.

Мѣлица. Али татицѣ, садъ є Робинзонъ  
быо оукїйца!

Спасое. Ђеть, али то съ были самш Ди-  
ваци, кое є онъ побѣдо; то є дакле ништа!

Мѣлица. Ђеть, али они съ зато опетъ  
люди.

Отацъ. Безсумнѣнно, да съ они были  
драги Спасбе; дивни и питомци то є све єх-  
но. Него є самш ѕопросъ, єли онъ имао право  
ове несрѣкне оубити? Шта мыслишъ ты  
Славимири?

Славимиръ. Ій мыслимъ, да є онъ  
имао право.

Отацъ. Ј зашто?

Славимиръ. Защто съ они такш Без-  
челобѣчный были, и дрѹгогъ сиромаха Дива-  
ка хотели съ оубити, кой башъ ныма никако-  
ва зла нїе оучинио.

Отацъ. Али какш є то Робинзонъ мо-  
гao знati? Може быти да є и обай смерть  
Заславжio кио? Може быти они, кои съ га те-  
рвали, да съ были Пандвары, кои съ ѿ євновогъ  
Начадника на то ѿпредѣлены были. Пакъ опетъ,  
тко є Робинзона за євновогъ съдii поставио?

Светославъ. Ђеть, али кадъ онъ не бы-  
ши оукїо, то могли бы они ибгови градъ ви-

диги, пакъ бы съ онда другимъ за нѣга ка-  
зали.

Міл8 тинъ. Пакъ онда бы съ сви дошли  
и сиромаха Рокіндана самогъ оубили..

Спасое. И юштъ къ томъ поели бы га!

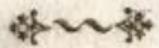
Отацъ. Садъ сте на правомъ путь: За  
свою собственну бѣзопасность и ѿхраненіе мо-  
рао є то чинити; вѣсма добрш! али даети се  
дакле комъ право, За ѿхранити свой собствен-  
ный животъ дрѣгогъ оучити?

Сви. Со даети! дакако!

Славимиръ. Защто Богъ хоће, да мы  
нашъ животъ бранимо докле годъ можемо.  
Кадъ тко дакле наскъ хоће да оукїе, онда дает  
намъ се право, нѣга напрѣоубити, да онъ  
преке мора погибти, или оубиенъ быти.

Отацъ. Истинна, любезна дечице моя,  
єдна тѣка принадлежаща ѿхрана по человѣче-  
скимъ и Божественнымъ Законъ есть праведна,  
али — „добрш подорстѣйте — самш оу єд-  
нымъ єдинитымъ слѹчаю, кадъ нема нашъ  
никаквогъ дрѣгогъ средства къ нашемъ соб-  
ственномъ спасенію. Имали бы смо напротивъ  
приликъ побѣки, или ти ѿ дрѣгогъ ѿхранѣ-  
ны быти, или нашегъ Непрѣателя оу состоа-  
ніе привести, да намъ шкодити не може; то  
оу таквымъ случаима нѣговъ животъ ѿзети,  
есть право оубийство, и таквый ѿ Судейске  
власти мора како оубийца наказанъ быти.

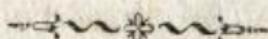
Незакоравите любезна чада моя благода-  
рити Богъ, да мы оу єдной Земли живимо,  
оу коей Судейска власть тако добра оурежде-  
нія къ нашей бѣзопасности оучинила есть,  
да нѣмеко ето хилада люди рѣдкъ бысе  
єдныхъ єдиний нашадо, конъ бы оу обако  
скор-



скорки<sup>8</sup> нѣжд<sup>8</sup> пасти морао, да бы ко Оспа-  
сенію своемъ принадлеждени<sup>8</sup> обран<sup>8</sup> оупотреби-  
ти морао.

Доста за данась!

## ШЕСТИАЙСТЫЙ ВВЧЕРЬ.



После кад<sup>ж</sup> се Содржество слѣдуюшій вечеръ  
спѣти сокобило было, и оно сбично „Хе! ѿ  
„Рокинзонъ! ѿ Рокинзонъ!“ ѿуста до оуста  
ишlo вaше, поже Стaцъ оу своїй памати-  
достойной приповѣдки слѣдующымъ начи-  
номъ говорити:

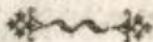
Съдина нашегъ Рокинзона любезна чада  
моя, какъ нами свима такъ Задабш на сердцѣ  
лежи, юштъ нie прекинута. Они попесе, ка-  
къ што смо чѣли, са своимъ избавленнымъ  
Дивакомъ на бердо за своимъ пещеромъ; єли  
овде смо га ючерь штавили, не знаюки, шта  
же се ѿкадва приключити? Нѣгово положеніе  
ваше юштъ свагда весма опасно; єро што  
бы се могло истинните мыслити, него да Ди-  
вацы, какъ бы ніобъ кровогиусный рѣчакъ со-  
вершили, таки бы за ніова окадва изостав-  
ша дѣгла ишли, и ѿѣгнуга рога тражили-  
ки? И акъ бы съ то оучинили, какъ бы се  
весма озбѣнило Рокинзона пещеръ наки, на  
ны силомъ оустремитися, и нѣга съ нѣго-  
вымъ дѣгомъ таки оукити.

Рокинзонъ весма оустрашился при обомъ раз-  
мышленію, кад<sup>ж</sup> є на верхъ горѣ за єдными  
древомъ стояо, и безчеловѣчн<sup>8</sup> гиб<sup>8</sup> радость

и йгранѣ скверныи Дивака и́зъ далека гледао.  
Онъ се оу хитрини досети, што ты найколѣ  
за ны было, вежати? или оу нѣговѣ пещерѣ  
сакрытисе? Мысль на Бога хранитела невино-  
сти, даде мѣ силѣ и храбрость последнѣй и́з-  
брati. Она ѿпѣзи дакле за невидимъ бы-  
ти за синскѣ швмарицѣ до нѣговы мѣдѣби-  
на, пакъ заповеди свомъ драггѣ преко Знака,  
такш истѡ радити. И такш спустившесе обон-  
ца доле.

Обде гледаше Дивакъ съ великимъ очи-  
ма, какъ є оугодно и порадочно оустроеніе.  
Обиталища своги избанитела оусмотрю, єрко  
такш што лепо онъ оу своимъ цѣлымъ живо-  
тѣ юштѣ нїе быо видю. Нѣмѣ се обде истѡ  
такш чинаше, какш кадъ бы єданъ селанинъ,  
кой не бы никадъ и́зъ села свога и́зышао быо,  
дакле первый бы поѣта оу єданъ палатѣ оубе-  
денъ быо.

Рогінзонъ даде мѣ преко Знака разумѣ-  
ти, какш се онъ ѿ нѣговы свирѣпы соот-  
чественника за сеге и за нѣга бринѣти мора, и  
показа мѣ. Да є заключю ю, свой животъ  
до послѣдне капи крови противъ нихъ бранити.  
Дивакъ разумѣга, намргодисе страшиш, махаше  
са сикиромъ, кою є юштѣ оу рѣцы своей имао  
быо, николику поѣти надъ глагомъ, пакъ се  
затымъ окренѣ рѣжнѣ претеши на онѣ странѣ,  
гди съ нѣговы непрѣятеліи были, какш да бы ихъ  
на кореніе (мегдань) позивадо; за чрезъ обо-  
све свомъ ѿхранителю Господарѣ дати разумети,  
да и нѣмѣ тако же не бы храбрости фалило,  
юначки противъ ны коритисе. Рогінзонъ по-  
хвали нѣгово хвалодѣши, даде мѣ єданъ  
авка кромѣ єданѣ нѣговы копія (єрко такова  
есть



Есть малъ по малъ выше начиніо) оу рѣкѣ, пакъ нареди га какъ стражара кодъ єдне мале гаме, кою є онъ съ боломъ оу зыдѣ млады друа оставио быво, и крозыкъ кою мала промѣжность видити се могаше. А онъ самъ ступи оу єбомъ цѣломъ бржю на дрѣгѣ странѣ зыда, гди є такожеръ єднѣ таковѣ гамѣ ѿбореніи ѿставио быво.

Оу єбымъ поставленію провелисъ они скрѣ єданѣ сати, кадъ алѣ єтъ ти нечаданнѣ чѣше они дивыи, али доста подалекъ оудаленѣ волъ и виканѣ многїи гласовка, кои ихъ оустраши. Скоица справишае къ кореню, пакъ даваше єданѣ дрѣгомъ знакъ, да се ништа не плаше. — Баше опетъ тишина; послѣ чѣлѣ опетъ иста вика, и вѣже нѣшто малъ ближе, затымъ слѣдоваше опетъ нова стражовита тишина. Садъ —

Мілица. О! татице, а Ѵѣ покеѣи, ако они докѣ!

Спасое. Бѣ! немой быти єдна поплашена стара Баба!

Мілѣтина. Престани самъ Мілице! Робинзонъ фесе бранити; зато не Ѵѣ се іа ништа страшити.

Мілица. Есть, быкете видити, да жедѣ га оуенти!

Славимиръ. О! та стали малъ?

Стати. Садъ доста близѣ чюсе єданѣ єдиный грѣбѣй гласъ, кой по швадаи страшни рыхаше, и ѿ ѿзыба горе повтораваше. Вѣже стадоше наши храбры Борцы готовы; вѣже баше свакій свою стрелѣ запео, За первогъ, кой се годъ оуказати вѣде, таки оу сердце оустрелити. Нюбе очи свѣглишесе, и ѿзанъ

се на онъ странъ шумадіе наместили, и зъ  
кое се гласъ быво чво.

Обде престаде отацъ виезапъ, и сви по-  
зорствовалисъ на напрасно молчаніе. Наипосле  
запыташе га сви какъ и зъ єдакъ оуста, за-  
што не приповѣда далъ? А отацъ ѿговори имъ:

За опеть дати вамъ причинъ, ваше же-  
ланіе ѿвѣздавати учити. Чалтелиш садъ сте  
сви такъ бесма любопитны, исходъ страшнагъ  
боренія знати, кое нашемъ Робінзонъ насто-  
ятъ видашесе; и га самъ, ако хоکете, таки го-  
тобъ вами га приповедити. Или какъ? кадъ  
вы своеボльш ѿказаниe на то оучините? Ако въ  
ваше любопитство побѣдите и задоболствіе нѣ-  
гово до сутра ѿложите? Дакле вѣдите ваше  
свободне волѣ, говорите, хоکете ли? Или не-  
хете?

Мы хоکемо! мы хоکемо! ваше общий ѿ-  
бѣтъ; и такъ ваше продолженіе приповѣдке  
до сутрашикъ дана ѿложенно.

Свакій измекю тога седе, докле се не бы-  
ло За звонило на вечеръ ики, кодъ свогъ обич-  
ногъ рукоѣтія съ полнобченныи разговоры.  
Єдны съ плели котарице, другіи гайтане, а  
опегъ нѣкіи рисовалисъ мале градове, кое съ  
после оу авлій намѣтили были; и топрь съ-  
дѹщій вечеръ поче отацъ преривнъ припо-  
вѣдкъ далъ говорити:

Робінзонъ и иеговъ храбрый союзникъ  
шетадоше оу онымъ бойными положенію, оу  
коимъ смо ихъ ючерь ѿставили были, близъ  
до вечера; безъ далъ наманѣ што видити,  
или чути. Наипосле обонцамъ ваше за велико  
чадо, да дивацы ѿ новогъ суетногъ разсма-  
тривана вашъ морали съ престати, и опеть



оу нёве чыне сести и настрагъ кыжи своёй врантице. Они дакле положише свою бржю доле, а Робинзонъ донесе нёшто мало и изъ свое коморе за вечеръ.

Будьки да обай паматодостойный данъ, оу коимъ се наша Робинзонъ обогнитъ такъ слабиша показацо быо, баше баша Петакъ; то заключи онъ своемъ изкаленномъ Дивакъ име обоги дана дати, зато наименоваше га Петкомъ.

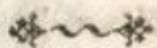
Садз топрвъ Робинзонъ имадаше време нёга малш точніе развидити. Онъ баше красногъ возраста младъ човекъ, около 20 лѣта старъ. Нёгова кожа баше мерка и глядка; кося церна, али не вѣнаста, какъ кося драпа, него дѣгачка; носъ кратакъ, а не плоснасты; очи съ 8 мѣсъ быле мале, а зѣкы такъ белыи, какъ слонова кость. Оу обадка оуба нощаше онъ различите маисториѣ ѿ школки и пера. Иначе ишадо є голъ нагъ ѿ главе до ногъ.

Една ѿ себю добродѣтели нашей Робинзона баше цѣломъ дріє. Колику є великий кью нёговъ гладъ, то онъ опетъ напре предъ зео сеши време за себю гологъ домаїегъ дѣга, ѿ єдне старе коже єднъ съкни начинити, пакъ ю съ шпагатомъ подвезати. После даде мѣсъ разъмети, да онъ покрай нёга седне, и да бечера. Петко (ѣро такъ Ѵемо га ѿ садж фу будьще звати) приближисе къ нёмъ съ свакимъ почитаемымъ знакомъ честности и благодарности, клекну предъ нымъ, положи свою главу на цернѣ землю, и метиши истѣ такъ, какъ и первый путь што є радио быо, себю избавителю ногъ на свой потилакъ.

Робінзона Гердце вегма се ѿрадовало єврехъ єдногъ такш давнш желаемогъ содружника и пріятеля, съ коимъ бы се онъ вегма веселю, шалю и йграю; обаче мысль на свою собственнуую безопасность, такш съ новымъ пріятелемъ, когд нраве и оцидае не познаваше, шалитися, и свашто на волю мъ давати, нїе допустю, него за нѣко време твердши оштрафа держаше оу свакомъ къ нѣмъ почтанія и покорности ѿданію, онъ є ѿ нѣга задовыо присагъ въ вѣрности какш какавъ подданикъ свомъ Царю, што є ѿбезланъ дати, и за друго време оуказываше мъ се какш Царь, а онъ нѣмъ свою подданическую покорность и повинновеніе ѿдавати мъ морао. Сбде даде мъ да клае прекш знака и дѣиство разумѣти, да га є подъ свое покровителство пріимю, или самш подъ оуговоромъ оштрафъ повинновенія; да онъ нѣга мора слышати, сбе то чинити или нечинити, што годъ онъ какш нѣговъ Государь и Царь нѣмъ заповедю бы или запретю бы, што бы за докро произнашао. Онъ мъ заповеди, да га зове Каэкомъ, съ коюмъ речю Американцы свое Началнике обычеству именовать, какш што се грекомъ ѿпоменуть могао, да є обѣрѣчь нѣгди чути морао.

Више преко ове речи, него ли преко знаke, могаше Петко разумѣти мнѣніе свогъ Господара, пакъ ѿкн мъ свое задоволство съ тымъ, кадъ є речь Каэки нѣколикш пъти ѿснымъ гласомъ повторю баше, при томъ на Робінзона Знанѣ, простресе на новш предъ нѣгове ноге. Есть, За показати, да онъ вегма докро зна, што знаменіе Царска Власти, зграби копіе, даде га свомъ Господину ѿ рѣке,

пакъ



пакъ метнъ ѿштрлѣ ѿ копїа на свое перенъ,  
за показати мъ съ тымъ, да онъ съ тѣломъ  
и животомъ оу нѣгової Власти стои. Робинъ-  
зонъ нато прѣжи мъ съ достоинствомъ єд-  
ногъ Владѣтела прїателски свою руку, за знакъ  
свое Царске щедроте, пакъ Запобеди мъ сесги,  
и съ нимъ вechерати. Петко повиновашесе; али  
такъ, да се кодъ нѣгови нога на голой Земли  
посадїо быо, а Робинзонъ на нѣгово трап-  
но Канаке седїо є.

Гледайте чада моа любезна, на обай по-  
ходный начинъ єсъ первы Царевы на Светъ по-  
стадали. Они съ были люди, кои остромѣ-  
емъ, храбростю и тѣлесномъ крѣпостю преобос-  
ходили съ были дрѹге люде. Зато долазили  
съ оваковы къ ныма, за молити ихъ, ны  
противъ дивыи звѣрова, коихъ є онда вѣкѣ  
число было, него ли садъ, и противъ хрѣави  
люди бранити, кои съ нымъ Неправо чинили.  
— За ово дакле обѣкали съ они ныма оу  
свакимъ слѹчаю покорны быти, и ныма ѿ  
нїобогъ стада и плода сваке године по нѣшто  
давати, да они самы не бы се трудили, нїо-  
во препитаніе и хранъ задокїати, него самъ  
попеченіе за свое подданике носити. Сво го-  
дишнѣ даванѣ, кое съ подданици Царъ ѿ-  
рекли давати, зовесе трїєтъ, а Серески Да-  
накъ. Такъ постаде Царска Власть; такъ дѹж-  
ность покорности и повиновенїа къ єдномъ  
или више люди, подъ коихъ защищеніе доке-  
мо, баше присыщла.

Робинзонъ дакле садъ баше дѣйствител-  
ный Царь самъ, да се нѣгово Царство не  
далѣ, него самъ сверхъ єдногъ єдинитогъ  
човека и нѣколикъ лами разспостирило; раз-  
чища-

чынаючи къпнш и Папагала. Ёго Величество измѣкю тога толикш єдало вовѣденїа сбомж рабъ (Вазаллъ) коликш є Ёго достоинство бла-  
гопризволило.

Спасое. Йшта є то Вазаллъ?

Отацъ. Єданъ, кой ѿ другого зависи,  
коме радиши мора, и зато ѿ нѣга хранимъ  
и чубанъ кыба, дакле єданъ слуга, рабъ или  
подданикъ.

После вечере даде трапезъ подигнѣти, и  
благопризволи Ёго Величество изъ бысоке Милости  
Заповедити, какъ Ѵесе съ конакомъ по-  
стѣпати. Оно произнаже за добрь, сбогъ  
подданика — кой є садъ такоферъ и Ёгъ пер-  
вый Царства Міністеръ, Каммердінеръ, Спер-  
хофмаршалъ и Шлосфервалтеръ быво — юштъ  
не оу свою собственнъ себъ, него оу нѣговъ  
подрѣмъ пустити спавати. Защто є оно про-  
изнашло Ёгъ животъ и тайнъ сокровен-  
ногъ исхода изъ пещере. Ёдномъ Новай-  
лии не газити, когдъ є вѣра юштъ не испы-  
танна, глѣдователни нити извѣстна до садъ  
произнашла се была. Петко дакле доби на-  
ставленїе, нѣшто малш сена оу подрѣмъ ѿ-  
негти, За оучинити си ѿ нѣга креветъ, из-  
мѣкю тогъ Ёгъ Величество Само, За болш  
безопасность свою сва оружїя оу Ёгъ соб-  
ственнъ спавакю себъ ѿнѣссе.

Потымъ согласилсѧ они предъ лицемъ нїо-  
вогъ цѣлогъ Царства єданъ примѣръ ѿ сми-  
рженїю и смиренїю дати, кой є може бы-  
ти єданъ оу нѣговомъ начинѣ. Выѣгите се  
сверхъ нѣга зачѣдити, пакъ бы сте за небѣ-  
ролныи держали, кадъ васъ іа не бы оувѣріо,  
да се оу лѣтописъ бладѣнїа нашегъ Робинзо-

на овымъ речма чита, и кой є веже цѣломъ  
свѣтъ познатъ. Вы можете ово мыслити:  
” Робинзонъ, Монархъ, Неограничный Царь и  
владѣтель целога острова, Государь сверхъ  
живота и смерти свои подданика, соверши  
предъ лицемъ Петка дѣжность єдне шталне  
службаке, и мѣдаше себѣ власномъ высокомъ  
рукомъ оўлавїи свое ламе, за показати свомъ  
первомъ Міністръ, комъ онъ ово достоин-  
ство оў вѣдуще предати, заключю баше,  
какѡ тrega онъ свою дѣжность да исполня-  
ва! — ”

Петко юшъ нїе зналъ, что бы то зна-  
меновало, что є ѿ себѣ Господара видю ис-  
полнавати; Ефро нѣговъ и нѣговы соотече-  
ственника слабый разумъ нїе се могло дотле до-  
сегити, да млеко животына єсть питательно  
и зарядо єло. Юшъ никакъ нїе млеко ко-  
штокао, и баше се всма зачадю сверхъ нѣго-  
вогъ приятногъ вѣса, кадъ мѣ є Робинзонъ  
и нѣга даю коштобати.

После сверхъ того, что съ они обонца за-  
обай днъ оўпословали были, придумыслише  
се ѿики, и себе тихъ къ сиѣ предати. Робин-  
зонъ дакле заповеди свомъ Міністръ ижи спа-  
вати; а и онъ то исто оучини. Али юшъ  
нїе къо закоракю, пре же него что є быво ле-  
гао на креветъ, Богъ За ѿвращеніе ѿпастно-  
стей обогъ дна, и За приведеніе єдногъ чело-  
вѣчногъ спомощника изъ искренногъ сердца  
благодарити.

# СЕДАМНАЙСТЫЙ ЕВЧЕРЪ.

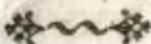
## СЛАВИМИРЪ.

Садъ хоکъ радъ слышати, шта є Рогінзонъ  
са своимъ Петкомъ радити могао!

Жибоинъ. Садъ онъ веќе даекъ вы-  
ше радити могаше, него ли преќе: јрво онъ  
садъ юштъ једногъ Помощника има.

Стацъ. Ви ѕудете сбагда выше видити,  
любезныи мои, каквъ великъ ползъ може чо-  
векъ съ содржествомъ оучинити, и коликъ  
дакле многъ оўзрока имамо, когдъ благодари-  
ти, да онъ склоность и прїателство съ дру-  
гима людма оў нами такъ дѣлокъ оукореніо  
єсть!

Перво, што є Рогінзонъ са своимъ Пет-  
комъ слѣдѹший дань предъ зео, каше шики  
на место, гдј съ Дивацы ючераший дань  
низовъ безчеловѣчный гибсныи побѣде рѹчакъ  
держали были. Кадъ съ дакле тамш ишли,  
доќоше наипре на оно место, гдј съ она  
обрадба ѿ Рогінзона оўбїена Дивака закопа-  
ны лежали. Петко показа свомъ Господару  
место, пакъ даде мѹ очевидиши познати, да  
бы онъ водю имао, мртва тѣлеса опетъ иско-  
пать, за имати ѿ ны рѹчакъ. Али Рогінзонъ  
оучини страшно негодованіе и гибсность изра-  
жителногъ вида, пакъ даде мѹ разумети, да  
же га онъ на место оукити, ако се опетъ оу-  
сди месо човеческо єсти. Петко разуме оу-  
гроженіе и подверже се смиреніи боли свогъ  
Господара, премъ да нїе дознати могао, како-



ВЕ БЫ ОНЪ ОУЗРОКЕ ИМАТИ МОГДО, НЕМЪ РА-  
ДОСТЬ ШКАЗАТИ, НИТИ ЕЩЕ КАКОВОЙ ГИБСНОСТИ  
ПОНЯТИЕ ИМДО.

САДЪ ВЕЧЕ СЫБЫЛИ ДОШЛИ ДО ОГНИЦА. КАКО-  
ВО СТРАШНО ПОЗОРИЩЕ! СВДЕ ЛЕЖАЛИСЬ КОСТИ,  
ТАМЪ ПОЛАКЪ ШЛОЖЕНО МЕСО СЪ КОСТЬЮ ЧОВЕ-  
ЧЕСКІЙ, А ОПЕГЪ НА МНОГО МЕСТА БАШЕ ЗЕМЛЯ  
СЪ КРВЛЮ ПОЛИВЕННА. РОБІНЗОНЪ МОГДО ЕСТЬ СВОЕ  
ОЧИ ШВРАТИТИ. ОНЪ ЗАПОВЕДИ ПЕТКЪ СВЕ НА  
ЕДИНЪ ГРОМИЛЪ СНЕТИ, ПОСЛЕ ІМЪ ОУ ЗЕМЛИ  
ИСКОПАТИ, И СКОРБНЕ ШТАТКЕ БЕЗЧЕЛОВѢЧІЯ НЕ-  
ГОВЫ ЗЕМЛЯКА ОУНДТРА ЗАКОПАТИ, КОЕ ПЕТКО  
ТАКИ И ОУЧИННІ.

РОБІНЗОНЪ ІЗМЕКЮ ТОГА СЪ ВЕЛИКИМЪ ПРИ-  
ЛІЖАНІЕМЪ ТРАЖАШЕ ПО ПЕПЕЛЪ, НЕ БЫЛИ МОЖЕ-  
БЫТИ КАКВА ІСКРА ВАТРѢ ГДИГОДЪ ЗАШТАЛА БЫ-  
ЛА? АЛИ СВЕ БАДАВА! ОНА ЕСТЬ БЫЛА СА СВИМЪ ПО-  
ГАШЕНА. СВО САДЪ БАШЕ ВЕСМА ПЕЧАЛЬНО ЗА НЕ-  
ГА; ЕФЕО КАДЪ МЪ ЕСТЬ БОГЪ ЕДНОГЪ ДРІГА ПО-  
КЛОНІЮ БЫО, ЗАТО НЕ ШТАДЕ МЪ БАШЪ НИШТА  
ДРІГО ВИШЕ ЖЕЛІГИ, НЕГО — ВАТРЪ. ДОКЛЕ ЕСТЬ  
ОНЪ СВДЕ СЪ ШВОРЕННОМЪ ГЛАВОМЪ СТОЛО, И СЪ  
ПЕЧАЛЬНЫМЪ ВЗОРОМЪ ОУ ЛАДАНЪ ПЕПЕО ДОЛЕ ГЛЕ-  
ДАДО, ЧИНАШЕ МЪ ПЕТКО НЕІЗВѢСТНЕ ЗНА-  
КЕ, КОЕ ОНЪ НІЕ МОГДО РАЗВМЕТИ, ЗАТЫМЪ ОУ-  
ЗДЕ ВНЕЗАПЪ СИКІРЪ, ИЗЧЕЗНЪ КАКОШ ВЕГАРЪ,  
ПАКЪ ШТЕРЧА ОУ ШВМЪ, а РОБІНЗОНА ШТАВИ  
САМОГЪ ПУНОГЪ ОУДИВЛЕНІА, КОЙ НЕГОВО НА-  
МІРЕНІЕ НІЕ РАЗВМЕДО, СВЕРХЪ СВОГЪ НАПРА-  
СНОГЪ ЕКГАНА.

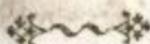
„ШТА ЕСТЬ ТО?“ ПОМЫСЛИ ОНЪ, КАДЪ ЕСТЬ ЗА-  
НИМЪ ПУНЪ ТРЕПЕТА ГЛЕДАДО. „ЗАРЬ ЖЕ ТЕГЕ  
СВАЙ НЕБЛАГОДАРНЫЙ ШТАВИТИ, ПАКЪ ІОШТЪ  
Ш ТЕГЕ ТВОЮ СИКІРЪ ШВЗЕТИ? НЕКЕ АЛІ ОНЪ  
ТАКШ СВИРІПЪ БЫТИ, ТВОЮ ПЕЩЕРЪ Ш ТЕГЕ  
„Ш-

„ШЕТИ, ТЕСЕ СИЛОМЪ ИЗЪ НѢ ИЗТЕРАТИ, АЛИ  
„ТЕ БАШЪ СВОИМЪ КРОВОЖАДЪЩИМЪ ЕРЗЧЕЛО-  
„ВЪКИМЪ ЗЕМЛАКУМЪ ИЗДАТИ? — — МЕРЗ-  
„СКО! МЕРЗСКО!“ ПОБИКА ОНЪ ПАКЪ ЗГРАБИ  
САВЪ ШЧААНЪ СВЕРХЪ ТАКВЕ НЕЧУВЕННЕ НЕДАГО-  
ДАРНОСТИ РАСПАЛЪНЪ СВОЕ КОПІЕ, ЗА ТЕРАТИ  
ИЗДАТЕЛА, И ПРЕПАТСТВОВАТИ МѢ НЕГОВА БЕЗ-  
ЧЕЛОВѢЧНА КОВАРСТВА И ЛѢКАСТВА ПРОИЗВЕСТИ.

ВѢКЕ ОУПЪТИСЕ ЗА НЫМЪ ИЗЪ СВЕ СИЛЕ ТЕРЧА-  
ТИ, АЛИ ОНЪ ВИДИ ПЕТКА ВНЕЗАПЪ ОПЕТЪ НА-  
ТРАГЪ КЪ НѢМЪ СИЛНШ ТЕРЧАТИ. — РОКІНЗОНЪ  
СТАДЕ КАКШ ИЗВАНЪ СЕБЕ, ПАКЪ ВИДИ СЪ ОУДИ-  
ВЛЕНІЕМЪ, ДА МНИМЫЙ ИЗДАТЕЛЬ ОУ ТЕРЧАНЮ  
НАТРАГЪ ЄДНЪ ПОНЪ ШАКЪ СВЕ ТРАВЕ, ИЗЪ КОЕ  
ДЫМЪ ПОШАШЕСЕ, ОУ ВЫСИНЪ ДЕРЖАШЕ. САДЖ  
ПРЕТВОРИСЕ ДЫМЪ ОУ ПЛАМЕНЬ, ПЕТКО БАЦЫ ТРА-  
БО НА ЗЕМЛЮ, МЕГНЪ ТАЙ ЧАСЪ ІОШТЕ ВЫШЕ СВ-  
БЕ ТРАВЕ, И НѢШТО КТОМЪ ДЕРВАНЦА, И РОКІН-  
ЗОНЪ ВИДИ ЗА БЕЛИКО СВОЕ ОУДИВЛЕНІЕ ОУ  
ИСТОМЪ МАГНОВЕНІЮ СКА СВѢТЛА РАДОСТНЪ ГО-  
РЕТИ ВАТРЪ. Таки баше мѣ Петково внеса-  
пъ терчанѣкъ познато, и изванъ себе ѿ радо-  
сти, паде мѣ на братъ, притиснъ га къ сики,  
пакъ га са свимъ сердцемъ полюби, и мола-  
ше га оу мысли хладъ пыти за шпрошеніе,  
да є онъ такво безоснователно подозрѣніе ѿ  
нѣмъ имао.

СВЕТОСЛАВЪ. Али ѿ кѣдѣ є Петко мо-  
гло ватръ добити?

СТАЦЪ. Онъ є га сикиромъ оу швмъ ѿ-  
терчао, пакъ ѿ сбогъ стекла два съва дрвега ѿ-  
секао. Такова знао є онъ такш хитрш и спо-  
сокиши трти, да съ се запалила. После таки є  
съва запалъна дрка оу нѣшто сена замотао,  
пакъ съ обымъ сеномъ оу рѣцы, есть такш



ВЕРЗШ ТЕРЧАО, КОЛИКШ є ГОДЬ ІЗЪ КРѢПОСТИ  
СВОЕ МОГАО. ЧРЕЗЪ ХИТРО ДВИЖЕНИЕ ПРИТВОРНСКЕ  
ЗАПАЛБНО СЕНО НА ПЛАМЕНЬ. —

ПРИАТ: ДРАГУТИНЪ. ОВДЕ МИ СЕ НАШЪ РО-  
БІНДОНЪ ВЕЖЕ НІЕ БЫО ДОПАО?

СЛАВИМИРЪ. Ъ ЗАШТО НЕ?

ПРИАТЕЛЬ ДРАГУТИНЪ. ЗАТО НЕ, ШТО  
ОНЪ БЕЗЪ ОСНОВАТЕЛНОГО ДОКАЗАТЕЛСТВА ѿ ПЕТ-  
К8 НИКАКВО БОВѢРЕНІЕ НІЕ ІМДО, И ТАКШ НА НѢГА  
ІДРОСТИШ БОЗВДЮСЕ БЫО. ФІ! ТКО ВЫ ХО-  
ТЕО ТАКШ ПОДОЗРИТЕЛЕНЪ БЫТИ!

СЛАВИМИРЪ. ЕСТЬ, АЛИ ОНЪ БЫ МОГАО  
ПАКЪ БЫТИ, ЗАТО ОВДЕ НЕ ТРЕКА НИМАЛО ДВОЗ-  
МИТИ, ШТО СЕ ОНЪ ѿ НѢГА ЧУВАТИ МОРАО!

ПРИАТ: ДРАГУТИНЪ. РАЗВМЕЙ МЕ ДОБРШ,  
ДРАГІЙ СЛАВИМИРЕ! Да мысль на Петково мож-  
но не вѣрство, кој м8 є пала, овде м8 не  
мог8 за зло прїимити; и ово не, да є за  
нимъ терчao, За препятствовати м8 оу слы-  
чаю, да не бы противъ нѣга што непристой-  
но оучиню; єрбо обакова ост рожность про-  
тивъ єднога юштъ непознатога човека была  
бы свакојкш наждна ѹ добра. Али ово м8  
прїимамъ за негодованіе, да онъ ово по-  
дозрѣніе абе За основателно есть оүзео, да  
є оу страсть пао и гнѣвомъ распаленъ, ніемо-  
гло себи вообразити, да Петко може опетъ не-  
винный быти. Не! толикш далекш не трека наша  
недовѣренность противъ драгій люди да иде,  
ако не бы смо право доказательство сб҃рхъ  
ниове невѣрности оу рѣкама имали. Оу сб-  
мнителнымъ слычаемъ, мора се ѿ драгима най-  
болѣ а не найгоре мыслити.

ОТАЦЪ. Ванста бесма добро правило.  
Пам'тите га добро, пакъ владанте се по нѣм8.

Садъ,

Садъ, нашъ Робинзонъ баше како што  
є речено, ѿ радости извани сего, кадъ є свое  
подозрѣніе оуничтожю, и нѣга опетъ за свогъ  
вѣрногъ друга и добротвора припознао, кой  
мъ є юшта къ томъ и батръ прискореню.  
Друго баше очи свое на еристро горекий пла-  
мень, и нїе се могло ѿ радости сверхъ ватре  
наситити гледаюки є. Наипосле оузеде єднъ  
запалѣннъ главницъ, пакъ шиде съ нюомъ  
пратимъ ѿ Петка съ свою Пещеръ.

Овде таки наложи онъ краснъ батръ ѿ  
своей кѹчини, метнъ нѣке Кромпире къ нюон,  
пакъ затымъ шиде, како ветаръ ѿ свое ста-  
до, донети єднъ младъ ламъ. Ова баше  
Закланна, ѿдерана, расправлѣнна, и єданъ  
чесрѣкъ ѿ нѣ на ражанъ надевенъ. Петко ба-  
ше за скретара поставлѣнъ.

Измѣю тога, докле є обай свою дѣж-  
ность исполнавао, ѿсече Робинзонъ єданъ ко-  
мадъ ѿ грады, пакъ га ѿпра и метнъ ѿ  
єданъ свои лонацъ. После ѿтреши нѣколицъ  
кромпира, патре измѣю два камена єднъ пы-  
нъ шакъ брашина кѹкѹрѹзовна, метнъ ское ѿ  
лонаци къ месъ, пакъ нали доста приличнѣ  
чисте воде на месо. Йоште нїе закорабѣо нѣ-  
што малшъ соли оунѣтра метнѣти, и после  
пристави лонацъ къ батри.

Мѣлица. Съ га знамъ вѣже, что є онъ  
ѿ тога хотео радити! — ѿппъ!

Отацъ. Всма добро; єднъ ѿппъ, кою  
онъ найманѣ за осамъ година нїе быво ѿкѣ-  
тио! вы можете себи представити, како ѿ мъ  
зѣви свѣили.

Петко баше всма ѿкорю очи, при  
вомъ оуготовленїю, єро онъ юшта нїе мо-  
гao



ГДО ДОСТИГНУТИ, КЖ ЧЕМУ СВЕ ТО ГЛУЖИ? Ш КВА-  
БАНЮ НІЕ НИТИ ЧВО НИТИ ВИДІО; ОНЦ ЗА-  
ЙСТА НІЕ МОГАО ДОЗНАТИ, ШТО БОДА ОУ ЛОН-  
ЦУ КОДЖ ВАТРЕ? ДОКЛЕ Є САДЪ РОГІНЗОНЦ ЗА-  
Н'ЄКО МАЛШ ВРЕМЕ ОУ Н'ЄГОВУ ПЕЩЕРУ ФИШАО БЫО,  
А БОДА ОУ ЛОНЦУ ПОЧЕЛА БРИТИ, ИЗБЕЗВМІСЕ  
ПЕТКО, ЗАШТО МУ БАШЕ НЕПОСТИЖИМО ЗНАТИ,  
ШТО БОДУ ТАКШ НА ІДАНЦ ПУТЬ СУ ДВИЖЕНІЕ  
ПОСТАВЛА. КАДЪ Є ОНА БАША КАКШ ТРЕБА ПО-  
ЧЕЛА БРИТИ И Ш СВИ СТРАНА КИПИТИ, ДОКЕ ОУ  
БЕЗВМІСНО РАЗМЫШЛЕНІЕ, ДА БЫ МОЖЕ БЫТИ ГДИ-  
ГОДЬ КАКАВУ ЖИВЪ ЗВ'ЄРЬ ОУНУТРИ БЫО, КОИ БЫ  
ОБО НАПРАСНО ДВИЖЕНІЕ ПРОДЗРОКОВАО, И ЗА СО-  
ХРАНИТИ, ДА ОВАЙ ЗВ'ЄРЬ НЕ БЫ СВВ БОДУ ИЗ  
ЛОНЦА ИСТЕРДО, ТВРИ БРЗШ СВОЮ РЯКУ ОУНУТРУ,  
ЗА ОУХВАТИТИ ГА. АЛИ ОУ ИСТО МАГНОВЕНІЕ  
СКА, ПОЧЕ ТАКШ СТРАШНШ ВИКАТИ, ДО Є ЦЕЛА  
ПЕЩЕРА Ш Н'ЄГОВА ГЛАСА ЗАЕЧАЛА.

Страхъ и трепетъ нападе нашегъ сирома-  
ха Рогінзона, кадъ є обв оужаснѹ викв кью  
чво, Ербо оу первомъ магновенію ска, ништа  
друго прымкити не могаше, него да бы съ  
Дивацы были, и н'єговогъ Петка вже згра-  
блена держали. Оужасъ и своелюбіє док'юше  
мъ на паметь кроузъ свой потайный входи  
покеї за спасти свой собственный животъ.—  
Али онъ опечкъ избаци ѿвъ мысль изъ свое  
главе, Зашто є по правди грамотниш держао,  
свомъ новомъ другу и приятелю дати погину-  
ти. Безъ да бы се далъ придумышлаао из-  
екочи изъ свое пещере наполѣ, за избавити  
свогъ Петка изъ рякъ Безчеловѣка, макаръ бы  
га юштъ Іданц путь крви и живота кошто-  
вао.

Пріят: Драгчтинг. Ха! то ми се до-  
пада пріателю Рокінзоне!

Стацъ. Она изскочи дакле наполѣ са-  
нкиромъ оу рѣцы; али — какш се кью зачв-  
дю, да онъ Петка самогъ какш єдногъ кезчм-  
ногъ съ непрестанномъ викомъ и гауканѣмъ  
околш ватре види, и кой бесма рѣжнш съ ли-  
цемъ дѣйствоваше. Дѣго стояше онъ, какш  
дирекъ, пакъ не знаша, шта же то знаме-  
новати. Найпосле дофесе къ толкованію и  
онда разумѣ онъ прекш знаке, да сва бѣда  
самш оу томъ состоялася, што є Петко свою  
рѣкѣ шпаріо быво.

Свогъ за оутѣшити нїе коштобало ма-  
лого труда. Яли да вы разумети можете,   
(что є Рокінзонъ топрѣ єднѣ годинѣ послѣ,  
кадъ є Петко съ нымъ говорити магдо, ра-  
зумео) зашто овай за єднѣ малѣ кездѣли-  
цъ, таквѣ оужасиѣ лармѣ подигао баше, и  
такш чудеснш мргодїосе: то ѿ бами морамъ  
найпре казати, што неразумный оу нової  
младости необученныи люди мыслити обичст-  
вю, кадъ се ныма шта приключи, ѿ кудъ они  
оу зрокѣ нипошто предвидити могъ.

Сваквыи бѣдны простыи люди падиѣ си-  
рѣчъ свагда скорш оу мыслъ, да є гдигодъ  
невидимо какво существо, какавъ дѣхъ из  
томъ оу зрокѣ, што они не могъ домыслити,  
и мысле, да овай дѣхъ таквѣ силѣ на запо-  
бѣдъ каквогъ човека чини, комъ онъ на нѣ-  
гової службы подверженъ еси. Єданъ тако-  
вый човекъ, комъ Господство сверхъ єдногъ  
или выше дѣхова принадлежи, зобесе волшев-  
никъ, врачъ или вешацъ, а ако є жена, вол-  
шебница, врачара или вешица.

Кадъ



Кадъ на примѣръ каквогъ сиромаха нерадъмногъ Селанина внезапъ какавъ конь или крава разколесе, а оуздрокъ болести нее мъ познатъ быо: то онъ таки падне на кудаласте мысли, да є гдигодъ оу селъ Вещацъ или Вещица нѣговогъ коня или крабъ ѿчинила, то есть помоцію каквогъ невидимогъ злогъ дѣха, єшъ ихъ болестне оучинили.

**Мѣлица.** То є истинна, татице, то же и наша Голубка, кадъ є крава на єданъ путь малъ мяека почела давати!

**Стацъ.** Имай дакле позоръ драга Милице на то, что ѿ тебе на обо казати, да бы ты овъ сиротъ гложавкъ ѿ нѣногъ заслужденія ѿвратила, кадъ бой сутра опетъ помогнешь кѣбати! —

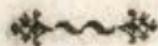
Кадъ садъ такбы просты люди оу овымъ съевѣрью стое: то тамш налазесе воокше и лѣкавы и злыи лажа, кои изъ овогъ съевѣріа и простоте сики ползъ чине, за добити ѿ ныхъ новаца. Єданъ таквый лажа оукреплака ихъ оу нѣовымъ заслужденію; Зна имъ ложныи совѣты дати; єрбо онъ имъ каже, да они правш говоре, да є скотъ воистинѣ оубрачанъ; али, акш они нѣмъ самш толикш и толикш новаца дати хоѣю, то онъ оу состоанію бѣде, скота опетъ ѿврати, или Вещицѣ и злогъ дѣха принудити ѿ тогъ престати. То дакле чине овы съевѣрнии люди и изгонители кѣсова свакоаке преваре и лажи. Бѣде ли марвинче после слѹчайнымъ начиномъ ѿ Здравило; то они се башъ Заквнѣ, да є скотъ воистинѣ ѿчиненъ быо; али ѿ вешегъ чобека (єрбо такш се зовъ лаже) опетъ є ѿчиненъ и ѿврачанъ постадо. Дипшаель ли обаче скотъ,

екотъ, то садж лажа има хладъ и зговори  
тебе ѿпрати и Народъ познано оучинити, За-  
што єнъгово брачанѣ кезплодно ѿстати морало.

Што съ кезумныи люди, то се бывше пъш-  
фло оу ово кеззрамно съебъре. Ви можете  
дакле мыслити, да се оно осокитъ и змекю  
Дибака Заравш оу такве съебъре обичае оу-  
бело было све, што овы съ нюовымъ простымъ  
разумомъ постигнути не могъ, то они при-  
пиню дѣйствию злыш ахова, и ово є кашъ  
было слѹчай, оу конмъ се нашъ Петко садж на-  
лаизю къю.

Никадж нїе чю олити исексю, да се во-  
да оугрялти може, никадж нїе ѿсетю, какш  
боли, кадж се рѣка оу врелъ вода метне; онъ  
дакле не могаше нипошто дознати, ѿ къдъ  
такш бесма страшно ѿѣщеніе пройходи, кое  
нѣга такш внезапъ напало было, какш мъ се  
врела вода додирнула рѣке. Онъ є дакле  
твердъ мыслю, да обде какви чини морду-  
кыти, а да є нѣговъ Господаръ бещацъ или  
Брачъ.

Садж, дечице моя, — имайте дакле на  
ово позоръ! — и вами може быти, да ѿсе  
оу бѣдъше єдно или друго догоити, когж  
оузрокъ некетге мофи дознати. Выкете фїгла-  
ре (*Saßhenspieler*) и Подаазе (*Gaufler*) види-  
ти, кои чудесне веши знадъ чинити, кои и. п.  
по привидѣнію, єдинъ птицъ оу єдногъ мыша  
претворе, закланъ птицъ опетъ жиже, и. т. д.  
кезъ да вы при наивеќемъ позорствованію оу  
состоанию єсте нюове брачаре дознати; и ако  
кы басъ мысль на то и привела; то нїе чистъ  
посадо; то мора вѣцица быти; то мора бѣди  
Богъ съ нами и Ангели Божий сатана быти!



то ѿпомените се на нашегъ Петка, и бъдите  
оубърены, да ѕе се вами такш иств дого-  
дити, какш што є нѣмъ было, да бы си-  
реќь изъ неизнана и простоте штогодъ За  
преестественно держите, што оу ѿспоманію ве-  
сма єстествено може быти. За оубърити  
васъ юште болше ѿ сицевымъ вецима, хоќемо  
и мы такве нѣкке манисториј ѿ чини прили-  
комъ начинити, да изъ ови лагкѡ драге  
разпознати можете.

Коштобало є, какш што самъ рекао, мно-  
гш тѣда, сиромаха Петка оутѣшити, и при-  
волети га опетъ кодъ печена сести, пакъ га  
скретати. Онъ ѿко найпосле чинаше, али  
лонца гледаше онъ юшъ єве свирѣпш и нѣ-  
говогъ Господара, коги онъ садъ За пречело-  
вѣчно сѫщество са страховитымъ почитаніемъ  
держаше. Оу овой вѣры оукрѣпи га Европей-  
ска бела лична фарба и драгачка врада, Еро-  
єв нѣгови земляцы цернкасты и беззрадный.

Светославъ. Заръ Дивацы су ймерики  
немаю врадъ?

Отацъ. Немаю; єсть се безъ сѹмнѣнїя  
мыслило, да само єстество ймериканскимъ  
людма врадъ ѿказье; садъ окаче понатно  
хоќесе оучинити, да они ню вашъ зато не-  
маю, єфбо они дакле, какш почнѣ произраш-  
живати, таки ихъ изъ челости чупаю наполѣ.

Чорка, кромпиръ и печенѣ были съ вѣже  
готовы. Й бъдѣки да є кашика фадилла, то  
изли Робинзонъ чорбъ изъ лонца, оу коимъ  
се кѣвала была, оу два драга, За моќи ю изъ  
лонца пити. Јли Петко не могаше се нипо-  
што приволети нѣгови лонца оузети, єфбо  
є онъ чорбъ За чине держао; пакъ почесе оу-

жасавати, кадъ є свогъ Господара видю ѿб-  
чинѣнъ чорѣвъ пити. Него ѿ печена и Кром-  
пира єонъ съ великимъ яппетитомъ.

Какш ползованіе врѣки и питательны єла  
нашегъ Робинзона оубеселавати могаше, то  
бы вами єдва представити можете. Онъ  
чрезъ свогъ Заборави све претерпѣне єкде про-  
шедши скорбнии година; Заборави да є юштъ  
на свомъ островѣ, помысли, да є оу дрѹгой  
земли, помысли опетъ, да є оу среду Европе  
пренесенъ быво. Такш зна Всеклага Промыслъ  
ране нашегъ сердца, кое къ нашемъ до-  
брѹ слѹже, и кое мы оу ѿзбушенїю болести са не-  
излеченне держимо, честъ оу єдно єдинито  
магновеніе ѿка кроаз Балгамъ безнадеждне  
радости са свимъ опетъ излечити! Бли далѣ  
Робинзонъ оу ползованію оби новыи дарова-  
нія Божіи опетъ на Подателя таковыхъ любо-  
виш и благодарнш помыслю быво, не треба,  
да вамъ ѿ томъ кажемъ.

После обѣда седе онъ оу свой ѿджакъ,  
за предѣзти сверхъ благополѹчны премѣн-  
нія нѣговогъ состоянія постоанна вниманія.  
Са свимъ нѣгово данашнѣ состояніе, види-  
мъ се далекъ колѣ, него ли што є перво бы-  
ло. Нѣговъ животъ садъ не баше више оуди-  
ненъ: онъ имадаше єдногъ дрѹга, съ комъ  
истинна. За садъ говорити ніє знаю, ѿкаке  
нѣгово самш годрѹжество нѣмъ вѣке садъ на  
оутѣхъ и помоќь слѹжаще; садъ имадаше  
опетъ ватре, а такоferъ вкѹсногъ и здравогъ  
припитанія доста, За моќи герлъ и желудцъ  
приличнш оудоболствовати. „Што може те-  
“ би, „рече онъ „садъ више препатствовати  
“ Задоболиш и безпечалиш живити? Беселъ въ-

„ „ Ади при оживанію Божественныхъ даражъ,  
 „ „ Еди и ни ѿ твогъ стада и ѿ плода землѣ, што є на ней (Еще ты имашь изобильніе ѿ свега) пакъ держи те садъ оу миѣслѣ съ добрѣмъ Ѵломъ и никакъ не вреди ма,  
 „ „ За претерпѣнна ебѣства и недостатки прошедши година. Твой Петко нека за тебе ради, онъ є младъ и такъ, да то си ты ѿнъ и ѹгла и заслужио, да є онъ твой слуга.  
**С**вде престаде онъ ѿ свони мысли, єще опетъ противна разумденіа нападоше на иѣговъ оумъ.

„ „ Али какъ? „ помысли онъ, „ кадъ бы твоѣ цѣло садашнѣ благополѹчіе на єданъ путь шкончало се? Кадъ бы Петко оѣмрео? Кадъ бы се твоя ватра юшти єданъ путь оугасила? „ єдна хладна ст҃жа, прохе мъ кровъ све иѣгово тѣло.

„ „ И, помысли онъ далѣкъ, кадъ бы се ты чрезъ єданъ мягкій и гластолюбивый животъ такъ обыкао, да бы се теби после невозможно видило, опетъ тебе къ тверности и ебѣди тбогъ преѢашнѣгъ живота ѿвѣкнити? и кадъ бы се ты опетъ мордо силомъ оусилавати?  
**С**вде оузданъ онъ изъ свегъ сердца.

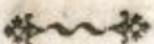
После поче далѣкъ размышлабати: „ Комъ другомъ имашь ты за ово приспяти, да ты помошю вѣсвишнагъ иѣке слабости и пороке ложио єси, конъ съ теби свониственны были? Нie ли истинна, самъ трудолюбномъ и оѣмрениомъ порадкъ живота, когда си ты до садъ принужденъ къ водити?  
 „ Я садъ ты хофешъ тебе кровъ беззѣлицъ и чвѣтвително гластолюбіе оу несрекю да метнеши, и Здравіе тѣла и душа, кое оѣмѣ-

„ вениость и трудолюбие теби задосили єсъ,  
„ опетъ и згубиша? Боже сохрани! ” рече онъ,  
пакъ скочи са свогъ места, и хитрш оде оу  
свою авлію, гди тамш и обамш ишао є быво.  
Петко измекю тога ѿнесе заставша єла оу  
подрѣмъ, пакъ ѿиде на заповѣсть Робинзона,  
даме мѣсти.

Робинзонъ дакле по же оу свои размышле-  
нія далѣ. „ И кадъ бы си ты ѿ садѣ лѣни-  
быи и раскошный животъ водію, докле бы  
годъ онъ трамо, бы ли ты, кадгдъ ѿпо-  
менѣтии могао на свѣтъ твою претерпѣвшъ  
бѣдъ и отеческѣ помоќь, кою теби твой  
небесный отецъ досадъ есть быво даровало?  
Какъ бы скорш пострадъ своеvolentий, оупорный  
и Богоизбранный? Ахъ страшно! страш-  
но! ” побика онъ, пакъ паде на свою коле-  
на доле на Землю, За помолитви Богъ, да  
онъ нѣга ѿ ове гнѣсне нелагодарности со-  
храни.

Іоштъ стояше онъ нѣколикъ мѣнѣта  
оу дѣлокимъ размышлѣнію: За тымъ прихва-  
тише дѣша нѣгова слѣдѹющій мѣстивенны и  
дѣиствителнѣ лѣковитыи ѿредѣленїа:

„ Ей ѿ се, помысли онъ съ побима Бо-  
жественнимъ благодѣяніемъ оублажавати,  
али свагда съ наивѣкомъ оумѣрностію. Про-  
ста єла нека єздъ и оу єзды мое препита-  
ніе, макаръ бы коликъ велико и многоок-  
разно мое предготовленіе могло быти.  
Мое пословѣ хоќъ такојеръ безлѣностнѣ  
исполнавати, и такъ непреривнѣ радити,  
какъ годъ и до садѣ, премъ да они не ќе-  
дѣ ми садѣ ѿ такъ велике потруде быти.  
Оу єданъ дань сваке недѣлѣ, а то да буде  
” оу



„ оў петакъ, хоќ ѿ пресныи єла живити, ѿ  
коихъ самъ се до садъ хранио, и последнии  
дань свакогъ месеца хоќ какш оुединеннш  
проводити, какш што самъ цело прошедш  
време моегъ ѿдержанїа на овомъ островѣ  
прокести мордо. Петко нека се онда свакій  
путъ по єданъ дань и ноќь далѣ ѿ мене  
оў мою летной сѣнницѣ ѿдержанава! ”

Кадъ се овь добротѣгелни намѣренїја  
примѣо баše, ѡсети онъ єднъ чистъ Некеснъ  
радость, кој скако попеченїе нашегъ духа по  
великимъ совершенствамъ свакій путъ спроводи-  
ти обичестве. Његово чело светлилосе, нѣго-  
во сердце ѡсети веќе напредъ благополѹчна  
слѣдства овь свое沃尔нии жертвованїа, и ба-  
ше мъ се овде неописанна радость оуселила оу  
његово весело сердце. Сваче онъ садъ веќе  
познаде непостоянство человѣческаго сердца,  
а такојеръ и нѣговоги, зато напредъ види,  
какш бы лагкш могло быти, сва ова добра на-  
мѣренїја опетъ закоравити моки. Онъ мы-  
слио є дакле, да не бы башъ што годъ шко-  
дило, када бы гдигодъ каково чвѣтвенно  
примѣчанїе начинїо, ѿ чиєръ бы се онъ взо-  
ра оперъ дневнш ѿпоменѹти магао, на  
свое непостоянство. Оу овымъ намѣренїю  
зграки онъ свою сикиръ, пакъ изреза оу ка-  
менной стѣни надъ оуходомъ свое пещере ове-  
две речи: „ Трудолюбие и сумѣренность.

Садъ, децице моа, га вамъ до сутра да-  
емъ време, сверхъ овогъ побчинелогъ ѿсто-  
ятелства оу приключенїю нашегъ брата раз-  
мыслитисе, не бы ли може быти, што годъ  
оунутри нашли, кое бы вашему благополѹчју  
саживити могло. Кадъ мы опетъ овде заеди-  
88-

Будемо, нека ми свакий свое мнѣнїе сберхъ  
обогъ каже, а та ѿвъ вамъ опегъ мое казати.

## ОСАМНАЙСТЫЙ ВЕЧЕРЪ.



Слѣдуюшій вечеръ бѣше шептаніе нѣко движение измѣю младыи люди, да се Здравш приимѣти могаше, какѡ да бы што важно измѣю ны было. Но опетъ ніе се могло дознати, шта бы занѣта было, докле годъ време Робинзоновѣ проповедкѣ міе дошло. Яли онда постаде опетъ пригиканѣ и притискиванѣ околш отца, да є мордо што брже, на свое место ѡтерчати, да не бы се съ нымъ стискивао.

Отацъ. Но садз, што є то, шта имате?

Сви. Бди ѿ молебъ любезныи татице, єднъ молебъ!

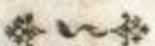
Отацъ. Ъ каквъ дакле?

Сви. На єданъ путь. Съ мъ бы — ѿ мъ бы радъ — ѿ мъ —

Отацъ. Псъ! — Ъ не разумѣмъ ни єднъ речь, кадъ бы сви на єданъ путь говорите. Нека говори єданъ за другимъ! Живоине почни ты!

Живоинъ. Ъ и Светославъ, и Славимиръ хотели бы молити, да бы сре намъ дозволѣли, сутра ѿ рѣчкѣ ништа не єсти.

Мілата. Ъ та ѕ Опасое и Мілица опетъ молили бы, да сутра ѿ фрущткѣ са-



Мо малы съба хлеба поедемо, а на вечеръ башъ  
ништа не єдемо.

Отацъ. А зашто то?

Славимиръ. Зашто и мы смо ради се-  
се побѣждавати оучити.

Светославъ. И ради смо наск оупраж-  
навати малы гладъ подносити, да не бы  
намъ тежкъ было, кадъ бы смо морали кад-  
годъ гладовати.

Міл8тингъ. Ъсть, пакъ бы смо молили  
васъ юшти драгій татице, да бы сте намъ  
допустили, сутра на вечеръ не дати спавати,  
но цел8 ноќь бодрствовати.

Отацъ. А зашто опетъ то?

Міл8тингъ. Брео опетъ кадгодъ прилю-  
чити бы се могло, да бодрствовати морали  
бы, и да онда не бы намъ тежкъ было.

Отацъ. Гд се радбемъ децице мој, да  
вы нажд8 предвидите, и ню съ башомъ болѣ-  
омъ ради сте искошавати, кадъ бы се какавъ  
недостатокъ приключио нѣга терпѣливш подне-  
ти. Сво оукреплava како душ8 тако и тѣло.  
Баша молка вами се дає, скаже съ тымъ оуго-  
воромъ, да вы ню радши збершите, а при томъ  
Задоболны съдете, и да глободниш можете юви-  
ти, ако бы вамъ се она тежка видила.

Сви. О нами она занесш неќе тежка бы-  
ти!

Прѣт: Драг8тингъ. И га ъ8 вашимъ прими-  
мѣр8 слѣдовати бы малыи, пакъ ъ8 постити  
сутра на вечеръ.

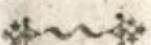
Прѣт: Богославъ: А га ъ8 опетъ вашимъ  
вы вѣкии, мы ъемо зледниш сутра не єсти и  
бодрствоваю съ вами зледниш преко цел8 ноќь.

Отацъ.

**Стацъ.** Добрш! добрш! — Садъ и ѿ  
самъ неко ѿ доброгъ поѣтъ настрағъ шутати.  
— Слышайте, что самъ спетъ и намѣранъ  
оучинити.

Вы знаете, да самъ ѿ моей младости  
бесма размаженъ быо: мени се давала Кафа и  
Фей, пиво и вино пить. Ихъ собственногъ кез-  
умія, єсамъ какъ младикъ сеѧ окинво  
вѣрмѣти смирати и дѣланъ пошити. Оно ово  
бесма слаки човека, и дае намъ толике многе  
недостаткѣ, да намъ свакій данъ иѣшто фали, и  
чини, да емо нездовоолны, ако не бытмо ни  
хотѣли быти. Гдѣ имамъ честъ глобоколю, ча-  
телнш ѿ ю не бы имао, кадъ не бы самъ се ѿ  
свое младости, на вѣтъ и разпалѣна питья  
навчю. Ово, и примѣръ нашегъ Робинзона  
єсъ мене дакле къ прѣдѣленю привели ѿ садъ  
на ебе ово шказаніе оучинити. Дакле ѿ да-  
нась не пїемъ, нити пошиимъ выше дѣланъ:  
ш данасъ не пїемъ выше юда, пиво и вино,  
кромѣ могъ рожденногъ дана и дѣгій праз-  
дника, кадъ мы совокупиши малъ Вїна хоکемо  
пить, за возрадовать насъ сверхъ овогъ да-  
рованія Божіегъ и Подателю нашемъ за иѣга  
благодарити.

Мени же бесма тежкъ быти, обай обѣтъ  
исполнити, єро самъ се ѿ вѣке ѿдавна озык-  
нво, а садъ самъ вѣке такъ старъ. Яли то  
не чини ништа! толикъ вѣка хоکе быти по-  
сле моа радость, кадъ ѿ ово пакъ извершимъ.  
И люди вѣдь много себѣ сде всебражавати.  
Оданъ хоکе реќи: кой жели сеѧ оговинногъ  
човека оучинити, ѿ ѿ Діогена слѣдовати!  
Дѣгій: скай човекъ єсть черножучній, на-  
лази оу томъ оубеселеніе, сеѧ свагда мѣчи-



ти! " Такъ въдъ добръ люди говорити; али, любезна чада моя, кадъ се хоѣе што да чини, то кодъ Бога и оу нашей собственной чистой совѣсти правш и докрш налазимо, то онда не треба пытати: што же въдъ къ томъ люди говорити? Треба люде пытати говорити, што они хоѣдъ, негш самш радити што Правица иѣскюе. Рабиши и Докторы въдъ на мене глаголъ махати, въдъ мени, и не знамъ, каквѣ болести обрицати; зашто я хоѣдъ престати болестанъ тѣломъ и душомъ заседиши бывати: али, драга моя дѣчице, кадъ се има доста сердца на путь естества возвращати, то не треба се Докторы за совѣста пытати, кон и самы ѿвогъ ништа много знати могъ.

И самъ мыслю, да бы добро было, вами све ово напредъ казати, да бы вы иѣзъ могъ примѣра набчити могли, да се много може, кадъ ее много хоѣе, и да никакво хрико обыкновеніе такъ крѣпко есть, да мы таково помоцію Божію, не бы смо могли поѣдити, ако мы наше самш твердо востоанство на таково оупотребимо.

Садъ: дечице моя, при началѣ въдъ вѣже ова заключенна оупражненія оу возвращности и Своепоѣдителности вѣже Задоволна. Яко мы такова благополѹчиши претерпимо, то быже нами свако сѧдъюще оупражненіе лагше. Дакле — нека ѿстане при томъ, нека свакий чини оно, на што се своеюлиш ѿредѣліо быо, пакъ садъ лидемо опеть къ нашему Робинзону.

Востоаніе нѣгово баше садъ грекніе ѿ ногъ времена, какш што є дешао быо на овай остродѣ.

стровъ. Найвејка нѣгова прига баше, кој га є и садъ юштъ оўзнемиривало, да бы съ диваци може быти скорш натрагъ дошли, и нюве заоставше содржнике тражили, и да не бы онда лагкѡ и змееку нѣга и ны опетъ какво кровопроливаемо дѣло произнешло. Онъ страшио се обде оў мысли, ако бы га каква нѣжда приморала, опетъ кровь чеовѣческъ проливати, и нѣгова собственна сомнителна съдбина чинаше га не малш печална!

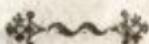
При обымъ ѡбстоятельствамъ изыскиваше дужность Гамоокдержаніа за свою собственную безопасность, колико є возможно, по зорствовати. Веће давниш имао є волю, нѣговъ пещеръ, како какавъ правый градъ можи начинити; или докле є годъ онъ самъ къю, видило мъ се произведеніе овогъ намѣренія невозможно. Яли садъ, да онъ две рѣке выше имадаше, могло є такво што веће предвѣти. Онъ дакле стаде на берѣхъ ерега, ѿ кѣдѣ могаше сабъ планъ развидити и начинити. Кой баше скорш ѿкончанъ. Онъ потребоваше самъ извѣнъ зыда младки дрба сюдѣ оўна-околош овогъ градиѣа єданъ по широки и подвекокъ ископати Каналлъ, пакъ ѿ ископане землѣ горе наѣй направити, и стране Каналла съ Палласаты ѿградити.

Спасое. Што съ то Палласати?

Славимиръ. Съ ты можешъ лагкѡ что заборавити! Зарѣ не знашь ли ты выше оне заштрласте коцеве, кое є отацъ ради єдногъ оувеселителногъ места за наск єдинъ башчицъ съ таквы коцевы оугустш ѿградио єсть? — дакле то се зовъ Палласати.

Спасое. Јахъ знамъ, самъ далъ!

Отацъ,



Стацъ. Оу овай Каналлъ заключи онъ малый источникъ пропустити, кой не далекш ѿ нѣговогъ шкиталиша проиходію баше такъ, да єдна часть потока кроэзъ средъ нѣговъ аваю тече, да не бы мѣ воде фалило, ако бы слѹчайніш ѿ Дивака ѿколѣнъ быо.

Обо баше трудинъ све ово нѣговомъ Петъ преко знако дати разбмети. Ізмекю тога опетъ є нѣмъ благополѹчиш ишло; и Петко ѿтерча за тымъ на брегъ морскій, за сва-коака орудія къ копаню и градѣню, сирѣнь велике школке и плюснасто оштро каменѣ тражити. После прихкатише се обадва за по-сао.

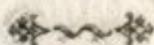
Вы можете мыслити, да ово тако ѿръ нїе быо лагкъ посао. Каналлъ морао є ако бы хотeo што годъ помоѣи, найманѣ три рифа дѣсокъ, а четыри рифа широкъ быти. Дѣжна нѣговъ могла є лагкъ 80 до 100. кора-клаа имати. А къ томъ никакво гвозденю орудіе, то есть сикиръ, мотикъ и ашовъ има-ти! Размыслите се самш, что же то каза-ти! Падасати трекобао єшъ единъ до 400. ко-мада; и такое самш съ єдномъ єдномъ ка-менномъ сикирицомъ всеки и здоштрлити: вонстинъ нїе было башъ лагко предпrijатie! И после, такъ морао се юштъ ѿ источника до обогъ Каналла єданъ скорш такъ дѣсокъ дѣргіи Каналла ископати, за пропустити ова-мъ водъ; пакъ измекю источникомъ и оки-тилищемъ баше юштъ єданъ малый брегъ, кой се морао быо прокопати.

Али све ове трудиности, нисъ быле оупла-шиле нашегъ Робинзона. Чрезъ єданъ оумѣ-реній и свагда трудолюбивыи животъ, баше

и нѣгова храбрость къ сбакомъ важномъ предпріятію далекъ бѣжъ, негшъ што є онъ, којъ кодвъ славы, оу бездѣлію и сбакомъ оудоволствію ѡрастныи люди обичествуе быти. Съ Богомъ и добромъ болюмъ сбагда бы онъ каќавъ, ако же наиманы посадо быти, починаю; а мы бѣже знамо, да онъ преke не бы се ѿ нѣга разкрстіо, докле га годъ не бы ко концъ привео.

Такшъ дакле и садз. Обонца, онъ и Петко, радиансъ дневнш ѿ раногъ ютра до церногъ трака съ болюмъ и трудолюбіемъ, и сбо є было чудесно, коликш съ они могли съ нїовыми оубогими орудіама сбакій дань исполосовать. Орекомъ нѣговомъ дѣваше два месеца єдиш за другимъ єданъ такавъ ветаръ, кой Дивакшмъ вестма препатствоваше Робинзона оттрови посѣшавати. Зато докле съ годъ радили, ни съ се имали шта коати ѿ нападенія нїоба.

Измѣкю тога докле є Робинзонъ такш радио, саше при томъ оу печали нѣговога спомощника малш по малш толикш ѿ Нѣмъцкого єзыка набчити, да га могаше разумевати; каджъ бы съ нымъ говоріо; и Петко баше таکш понятный, да бѣже за кратко време вестма много ѿ нѣга разумѣти могаше. Робинзонъ чинаше съ нымъ истш такш, какш мы съ вами што обичествуемо радити, каджъ вакш латински или Француски оучимо; они показываше нѣмъ, коликш годъ выше могаше веци, ѿ којонъ онъ говораше дѣломъ и словомъ, пакъ после табнш и разговетнш и имѣ бы мъ нѣко каздо; ако бы пакъ ѿ каквой веши говоріо, кою мъ не бы показати могло;



то онъ чинаше съ оусти, лицемъ и очима  
такова знаменія; да бы ю Петко опять до-  
брѣ разумѣти могло. Тако научи овай, ѿшта  
прѣкѣ него што бы полакъ године прошло,  
толикъ Немецки, да съ оконца свое мысли  
вѣкѣ приличнѣ єданъ ѿ другогъ разумѣвати  
могли.

Едно ново приращеніе Благополѹчїа за  
нашегъ Робїнзона! Досадъ имадаше онъ Пет-  
ка самъ за єдногъ немогъ спомощника; садъ  
обаче постаде спосланъ, нѣговъ дѣйствител-  
ный содружникъ и пріятель быти.

Петко оуказывающе сбагда быше и выше  
какъ єданъ доброродечный вѣрны младъ чо-  
векъ, оу комъ никакво лукавство не баше, и  
чинаше свомъ Господарю съ искренномъ любо-  
вию свѣ, што бы годъ она захтевао. Зато  
Задоби овай нѣга данъ по данъ оу великъ  
свою любовь, и после некогъ времена нїе се ѿ  
нѣмъ ништа хотео съмнati, нѣмъ покрай  
секе оу нѣговои еокственной соки допустити  
спавати.

За манѣ ѿ два месеца, каше Каналда  
дѣло совершенено, и садъ могли съ сбако на-  
паденіе Дизака скончаныи ѿчекивати. Было  
прѣкѣ него бы ткогодъ ѿ ны преко шанца до-  
шадо и Палласате пресконю; было бы пыма лаг-  
къ нѣга или съ стреломъ оустрелити, или съ  
дѣгачими копіама пробости. За нюкъ дакле  
безопасность садъ вѣкѣ баше свѣ сигѹрио.

Єданъ данъ, кадъ съ се Робїнзонъ и Пет-  
ко при креѣ морскимъ на єдинъ высинъ попе-  
ли были, съ кое съ могли дѣлекъ по морѣ ви-  
дити: глядаше Петко вѣсма оштруш на предѣлъ  
тамъ, гди се, самъ кроэцъ помрачнъ нѣко-  
дикъ

аикш оудалѣны острова викаше. На єданъ  
путь поче онъ ѿ радости играти, скакати, и  
свакомка редка дѣиствія чинити. На вопросъ  
Рокінзона: шта мѣ є? повыка онъ радостнш,  
кадъ є юштъ игрдо быво; „Благо мени! благо  
мени! тамш є моя домовина! тамш живе  
мои селаніи!“ Изв нѣговога батреннога ли-  
ца и сїюкии очию, кадъ є то пронзрекао,  
оѹшаваше велико радость оу свое отечество  
къ своимъ соотечественникамъ ижи. Ово при-  
мѣчаніе не каше нѣговомъ Господару оугод-  
но, премъ да є ово и Петка люквепочитаемо  
было, што є онъ свое отечество выше, него ли  
другіи люди, и нѣгове здасташе приятелъ и  
роднике юшть нѣжніе, него ли каквога другога  
человека миловадо. Рокінзонъ, кой почесгадатисе,  
да онъ нѣга при прилники за любовь свои  
соотечественника кадгодъ не бы ѿставио, иску-  
шаваше га еверхъ овоги. Онъ почес дакле слѣ-  
дующій разговоръ съ нымъ, изъ кога бы бу-  
дете честнога Петка юштъ болѣ научити по-  
Знати:

Рокінзонъ. Бы ли ты имао волю, опетъ  
мекю твои Соотечественицы жибити?

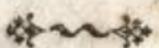
Петко. Бы! мене бы весма драго было,  
кадъ бы я опетъ кодъ ны быо!

Рокінзонъ. Ты бы си може быти опетъ  
радъ съ нима мясо човеческо єсти?

Петко. (грознш) Не! я бы самъ ихъ оу-  
чио, да они такш дивачески выше не живо,  
да они мясо и млечо ѿ животына, а не лю-  
де выше єдъ.

Рокінзонъ. Яди, кадъ бы они тезе  
поели?

Петко. То они не будо!



Робінзонъ. Али они зато опять сядутъ човеческо месо?

Петко. Есть; али самъ месо ніобы разжалѣнныи непріатела.

Робінзонъ. Бы ли ты могъ начинити сданъ чвнъ, на коимъ бы могли тамъ прѣки.

Петко. Бы!

Робінзонъ. Дакле добръ, ты начини сданъ, пакъ иди къ ныма (овде Петко на сданъ путь погледа грозиши и печалиши предъ себѣ.)

Робінзонъ. Но что ты? Защто си такъ скорбашъ?

Петко. Гдѣ самъ печалашъ, єрко си ты драгій Господаръ на мене лютъ.

Робінзонъ. Лютъ? Какъ то?

Петко. Есть, єрко ты мене ѿ себѣ хочешъ да штерашь.

Робінзонъ. Али ты самъ желиши, къ твоей домовыни иѣи.

Петко. Есть, кадъ бы драгій Господаръ не бы стѣ овде были, то бы Петко онда же-ліо тамъ быти.

Робінзонъ. Мене бы твои люди за непріатела держали и продержали; путь дакле самъ тамъ.

Петко. При обымъ речма изтерже свога Господара сикиръ иззапояса, даде мъ оу рѣкъ, пакъ нагнъ предъ нымъ главъ, да бы є онъ са сикиромъ разцепію.

Робінзонъ. А шта ѹѣ садъ?

Петко. Мене сѹбыти! Болѣ сѹки ме, него ме штедай!

При коемъ и сїзе потекоше мъ изъ очио. Робінзонъ баше разжалѣнъ, паде мъ на перси,

и

и рече: „Не скорби, мой драгий Петко! ахъ та  
„никадъ не желимъ ѿ тебе разстаться; єр-  
„ко іа тебе сердечнш любимъ. Што самъ та  
„говорю, говорю самъ самъ за искушти те-  
„бе, єсамъ ли та башъ теси истш такш любо-  
„ванъ, какш што си ты мени?“ Онъ за-  
„тымъ загляни га спеть на новш, пакъ окрика-  
си и самъ нѣкъ съз радости, кое съ мъ нѣ  
очию нѣговы проистекле быле.

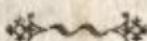
Петково оукрѣніе, да Ѳе онъ єданъ чѣнъ  
знати начинити, баше нашемъ Рокінзонъ ве-  
сма пріятнш чѣти. Онъ оухвати га дакле за-  
рѣкъ, пакъ га ѿбѣде на место, гди є онъ  
самъ вѣже ѿ толикш година околш єдне ла-  
же пословоа клаше. Оде ооказа мъ панъ,  
кой нїе ни трєкю часть издѣлѣнія быо, пакъ  
мъ рече: коликш бы онъ къ томъ времена по-  
требовало?

Петко маҳаше глагомъ и смѣшился. На  
вопросъ Рокінзона: коликш бы си мыслио?  
рече онъ: съдѣчи да се ѿбѣ целий посао не  
изыскве: дакле можесе єданъ таковъ панъ да-  
лекш колѣ и оу кратко време си ватромъ из-  
дѣсти. Тко є быо радостныи сверхъ овогъ  
изѣбѣстїа, него Рокінзонъ! Вѣже види онъ  
чѣнъ готовъ; вѣже видисе съ оумомъ на морѣ,  
пакъ изыже вѣже наполѣ после єдногъ благопо-  
спѣшногъ плованїа на єданъ предѣлъ тверде  
землѣ, гди съ вѣже Европейцы! Какш мъ ѿ  
радости сердце кѹцао при обой мысли за  
такш скорымъ избавленїемъ! — Баше дакле  
заключено, аѣло таки оу зорѣ съраданъ  
започети.

Мілостина. Сѣ садъ Ѳе нашей радости  
конацъ быти!

Отацъ. Какш то?

Мі-



Міл8тінъ. Єрко кадъ онъ лаѣю оўзи-  
ма, то Ѳе скорш ѿходнти; и кадъ веѣе доѣе  
оў Европ8, то бы татицѣ выше ѿ нѣм8 при-  
помедати не можете.

Отацъ. Пакъ не бы ли си ты обде никак8  
радость чвсствовао, кадъ ты сиромах8  
Робїнзон8 извавленіе не бы си желю?

Міл8тінъ. То се зна да бы! І на ово-  
ни самъ ни помыслю.

Отацъ. Мекю тымъ, тко зна, шта опетъ извеѣю тогъ приключитися може, докле се  
лаѣа направи, и къ путь потрекнаа справе?  
Будуще време есть єдна непознанаа пременѧема  
вещь, пакъ произыѣе ѿбикновеннш са свимъ  
что дрѹго, него што смо мы ѡжидавали бы-  
ли. Наша надежда, ако и не такъ сомнител-  
на нами видися, доста пути не изыѣе по же-  
данію нашем8; Робїнзонъ, кой веѣе ово честш  
изъ искуства наѹю баше, ѿиде садъ ѿ Пет-  
ка пратимъ тихъ кѹки, да онъ исполненіе  
нѣговогъ неописанногъ пожеланія премѹдром8  
и преблагом8 Промыслъ врочи, єрко она колѣ,  
него ли онъ самъ зна, что є за нѣга поле-  
зно. Такшй мы любезнаа мол дечице хотемо  
оу подобнымъ слѹчаю иетш чинити.

oooooooooooo

## ДЕБЕТНАЙСТЫЙ ВЕЧЕРЬ.



Кадъ се содржество саѣдѹшиї веചеръ опетъ  
фовок8пило было, была с8 заключенна оупраж-  
неніа

ненія ѿдержаній ѿ часті веke постабленина.  
Сви съ были радостны и веселогъ сердца: и  
Отацъ поче разговоръ слѣдующими речма:

Садъ дѣчице, какъ вамъ се допала посты?

Сви. О бесма докрш! бесма докрш!

Отацъ. Вы видите и тъ самъ юштъ живымъ, премъ да самъ данась самъ боде и млечка піо.

Свѣтоглавъ. Кажды на то дошло, га  
еш могда юштъ и дѣже постити.

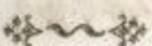
Сви. О и га! и га! То є ништа!

Отацъ. Дѣже постити ніе нѣждно, бѣро  
могло бы вашимъ Здравлю предителю быти.  
Али ако жѣлите, то га ѿ васъ дѣгла  
оупражненія представити, коа кедѣ тако же  
за васъ быти полезна.

Сви. О мы хохемо! драгий татица!

Отацъ. За данась есть свакий ѿ насъ до-  
ста наставио, а осокитъ што се за обвъ ноѣ юштъ  
не мора ни спавати. Али, ако вы оуправши  
волю имате весма честныи люди быти, кои  
Здравы и крѣпостны дѣшомъ и тѣломъ, а  
кои томъ и понатныи єсъ, благополѹчие нїовы  
Сочеловѣка оумножавати; то послушайте, што  
мы потребляемо чинити:

И ѿ вами писанія дреѣнныи мѣдреца чи-  
тати, кои съ оучителяи великии и высокопо-  
читаемыи люди были, коа съ вами се особы-  
тъ допала, каждъ самъ вами дреѣне Історіе  
приповедао быо. Оу ныма егою прописи, кое  
съ оби мѣдрии люди нїовыми оученикѡмъ дѣ-  
вали, и чрезъ исполненіе таковыхъ нїовы оу-  
ченицы єсъ весма докрыи постали. Сваке не-  
дѣль хохъ єданъ таковый прописа на єдинъ  
съ папиромъ поставлении таблъ написати,



ПАКЪ ГА ВАМИ ИЗАСНИТИ. ПОСЛЕ ПРИ ТОМЪ ХОЖЬ  
ВАМЪ СВАКІЙ ПУТЬ КАЗАТИ, КАКВА ОУПРАЖНЕНІЯ  
БЫ ОНЕ НЕДЕЛЪ ЧИНТИ МОЖЕТЕ, ДА ИСПОЛНЕНИЕ ЁДА-  
НОГЪ ТАКВОГЪ ПРОПИСА СЪ ВАШИМЪ ЛАГКИМЪ И  
ПРІАТНЫМЪ ОБЫКНОВЕНІЕМЪ ОУЧИНІТЕ. ЯЛИ ЗА-  
ИСТА, ТО БЕЗЪ ЖЕРТВОВАНІЯ БЫТИ НЕ МОЖЕ, ВЫ-  
ЖЕТЕ ВАСЪ ЧЕСТЬ СВОЕВОЛНІШ ШПРЕДѢЛТИ МОРА-  
ТИ, СЪ ЁДНЫМЪ ВЕСМА ЛЮБОВНЫМЪ ОУБЕСЕЛЕНІЕМЪ  
ШЛОЖЕНИЕ ОУЧИНІТИ, И НЕКОГДА ШТОГОДЪ ВЕ-  
СМА НЕПРІАТНО ПРЕГЕРПИТИ, И ВАМИ ЧРЕЗЪ ТО  
МАЛШ ПО МАЛШ ОНО КРѢПОСТЬ ДѢЖЕ ЗАДОБИТИ,  
КОА НАЕЦ ОУ СОСТОАНІЕ ПРИВОДИ, ТВАКО НЕДО-  
ЗВОЛЕННО ПОЖЕЛАНІЕ ОУ НАМИ ПОСЕДИТИ, И СВА-  
КЪ ШТЕГЪ, СВАКІЙ НЕДОСТАТОКЪ СЪ МѢДРЫМЪ  
РАВНОДѢШІЕМЪ ПОДНОСИТИ. ТО СЕ РАЗВМЕ, ДА  
МЫ ШРАСТНЫИ ВАМИ ОУ СВАКИМЪ СВАКИМЪ ОУ-  
ПРАЖНЕНІЮ ПРЕДХОДИМО, И НИШТА Ш ВАСЪ ИЗЫ-  
СКИВАТИ БУДЕМО, НЕГО ШТО МЫ ГАМЪ ОУЧИНІ-  
ТИ СЕРДЦЕ ИММО. ЖЕЛИТЕ ЛИ ДАКЛЕ ОВО ПРЕД-  
ЛОЖЕНИЕ ПРИИМИТИ?

СВАКІЙ ДАДЕ СВОЕ СОГЛАСІЕ ЧРЕЗЪ БЕЛЕГЛА-  
СНЫЙ ХОЖЮ! И ЧРЕЗЪ РАДОСТНО ПЛЕСКАНЪ РУКЪ  
ПОЗНАТИ. БЫЛА Ё ДАКЛЕ Ш ТОГДА ЧАСА ЁДНА  
ШКОЛА МѢДРОСТИ ИЗМЕКЮ НЫ ОУРЕКЕНА, КОА Ё  
Ш ДРѢГІИ ШКОЛА СЕБЕ ЧРЕЗЪ ОВОГЪ ШМЂННА ПО-  
КАЗАЛА, ДА СЕ СВАКЕ НЕДЕЛЪ САМШ ЁДАНЪ ПОЛЖ-  
САТА ОУЧИЛО, И НАЧЕНО НАЙМАНЪ ОСАМЪ ЁДА  
ЁДНО ЗА ДРѢГИМЪ ВЕСМА СВОИСТВЕННІШ ОУ ОУ-  
ПРАЖНЕНИЕ ПРИВОДИЛО. МОЖЕ БЫТИ ДА КЕМО И  
МЫ НАШИМЪ МЛАДЫМЪ ЧТЕЦЕМЪ ЁДАНЪ ПУТЬ  
ЁДНО ИЗКЕСТИЕ Ш ОВЫМЪ ОУПРАЖНЕНИАМЪ И Ш НІО-  
ВЫМЪ РАДОСТНЫМЪ ГЛѢДСТВІАМЪ ОУЧИНІТИ,  
ЧРЕЗЪ КОЕ МОЖЕ ЁДАНЪ ОСОБІТШ ДОБАРЪ, ПОЛЕ-  
ЗАНЪ И ГРЕЖАНЪ ЧОБЕКЪ ПОСТАТИ.

Садж, опетъ къ нашимъ Робинзонам! —  
Кадж се обай оўговоръ вѣже ко концѣ привео,  
пое отаџъ далѣ слѣдѹщымъ начиномъ го-  
ворити:

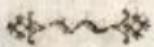
Дечице, то, ѿ чёмъ та ючерь на вечеръ при  
заключенію мое проповѣдкѣ єсамъ казао, да є  
возможно, єсть се дѣйствителнш и приклю-  
чило.

Сви. І шта дакле?

Отаџъ. Та самъ рекао, да оў человѣче-  
скимъ животъ наше нѣзбѣгне надежде често  
внезапъ оўничтожитися могъ, и да Робин-  
зонъ такш очевиднш, и елизвъ нѣгово извѣ-  
щеніе чинилосе, али лагкш єдно препятствіе до-  
годилосе, кое принудило га, ѿште далѣ об-  
де застати. Сво препятствіе наїсе се кодж  
нѣга дрѹгій дань.

Пое онай истый дань опетъ кишовито  
време сывати, кое Робинзонъ вѣже нѣзъ многого-  
дишилѣгъ, искуства знадаше, да оно сваке  
године, и башъ свагда оў оно време скичест-  
вѣ сывати, сирѣкъ када дань и искъ равны  
єсъ. Траюшъ ѿвимъ кишнымъ временъ, кое  
особинш по два месеца держаше, ніе было воз-  
можно нѣзванъ кѣже што годъ радити; такш  
ірѣпкш и безъ пристанка падала бы оў оно  
време киша! Такоже могаше Робинзонъ при-  
мѣтити, да оў оному предѣлу земномъ нѣз-  
лазенѣ и мокрота при ѿвимъ временъ особи-  
ти бы здравлю вредителна была. Што є дакле  
было радити? ѩ послѣ лафарскогъ морало  
се престати, и време съ домашны пословы  
проводити.

Добро є опетъ садж было нашемъ Робинзо-  
ну при сви кишовиты дни, и при дрѹгіи та-  
ны



ны ноки, да онъ опетъ ватръ има, пакъ  
юштъ выше, да онъ єдногъ дрѣга и прѣ-  
тела има, съ коимъ оу еобокѣпными дома-  
шиыми послѣ време съ вонѣренны разговоры  
могаше проводити! Прѣке морао бы ове печал-  
не вечери самъ безъ посла и оу помрачина  
пробавлать; садъ скаже седію бы съ Петкомъ  
кодъ єдногъ лѣча, или не далекъ ѿ ватре,  
пакъ бы пословоа и разговараօыссе, и нигда  
не бы ѿщущако тяготъ дѣгогъ времена, комъ  
бы се такъ досадна видила.

Петко оучио бы Рокінзонъ различите май-  
сторіе, чрезъ кое Дивацы свое состоаніе покол-  
шакаю; пакъ послѣ опетъ Рокінзонъ бы оучио  
иѣга такве веши, кое Дивакъмъ ни съ быле  
познате. Такъ оучили съ они обадва различите  
майсторіе и занате, и обшимъ трудолю-  
біемъ многе бы веши и послове къ состоанію  
приводили, кончъ сочиненіе ни єдномъ ѿ ны  
не бы было познато, кадъ бы кой самъ быо;  
**Свде обонца могли съ бѣсма добрѣ примѣти-**  
ти, да се люди оу содрѣжествъ, и прѣтел-  
ствъ Заедни держъ, а не какъ дивыи звѣри  
свакій особыти по Божій земли скитаю.

Петко разумевашесе иѣмекю прочіи дѣко-  
дѣлія оу сочиненію платна ѿ дрѣнне коре, <sup>и</sup>  
кое онъ такъ фїнш и такъ чистш знао є иѣ-  
плести, да бы се оно прилични на халине оу  
потребити могло. Рокінзонъ научи ѿ иѣга  
свой занатъ, и они обонца правили съ тако-  
въ матерію, коликъ бы доболно было свакомъ  
по єданъ паръ халина ѿ таквогъ платна на-  
чинити. Съ какъ се онда возрадобао быо  
Рокінзонъ, да теже иѣзъ, крохе и нефарбане  
коже

КОЖЕ НАЧИНЕ ХАЛИНЕ ВЫШЕ НІЁ Ш ПОТРЕБЕ  
ИМАТИ МОГАО!

ДАЛЪ РАЗВМЕВАШЕ ПЕТКО ЗАНАТЪ ИЗЪ ЖИЛИ-  
ЦА, ОУ КОИМА КОКХОРАСИ Ш НАРДЫ ЗАПЛЕТЕНЫ  
ЕСЬ, ПАКИ ИЗЪ РАЗЛИЧИГЫ КӨДЕЛНЫ БҮЛДА  
ПРЕКЮ И ОУЖА ПЛЕСТИ, КОА СЬ ПРЕБОХОДИЛА  
ПЛЕТИВО РОКИНЗОНДА. ИЗЪ ПРЕКЪ ЗНАО Е ОНД  
ОСОБИТШ ЛЕПШ МРЕЖЕ ПЛЕСТИ: ЕДАН҃ ПОСДО, КОИ  
ОБОИЦАМД НЕКИЙ ДУГАЧКИЙ БЕЧЕРД НА ПРИЛТИКИ-  
ШИЙ НАЧИНД ШКРАУЧАВАО БЫ.

ДОКЛЕ СЬ БЫВАЛИ ОУ ДОМАШНЫ ДѢЛН ОУ-  
ПРАЖНАЕМЫ, КИО БЫ РОКИНЗОНД НА ТВ МЫСЛЬ  
ДОШАО, РАЗВМЖ СВОГЖ СИРОМАХА ДИВАКА ПРІ-  
ТЕЛА МАЛШ ПРОСВЕТТИТИ, И НЕМД МАЛШ ПО МА-  
ЛАХ НЕКА ИСТИННА И ДОСТОЙНА ПОНЯТИЯ Ш БОГД  
ОУЧНИТИ. КАКШ Е СЛАБО И ЗАБЛДЖДЕННО ПЕТ-  
КО ВЪРОПОЗНАНИЕ БЫЛО, МОЖЕТЕ ОВДЕ ИЗЪ СЛѢ-  
ДЮЩЕГА РАЗГОВОРА ИЗМЕКЮ НЕГА И НЕГОВОГД  
ГОСПОДАРА ОУКИДТИ.

РОКИНЗОНД. КАЖИ МИ МОЙ ПЕТКО, ЗНАШЬ  
ЛИ ТЫ ДОБРШ, ТКО Е МОРЕ, ЗЕМЛЮ, ЖИВОТЫНК  
И ТЕБЕ САМОГЖ ГОТВОРЮ?

ПЕТКО. ЗНАМЪ! ТВПАНД!

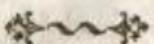
РОКИНЗОНД. А ТКО Е ТО ТВПАНД?

ПЕТКО. Б, ГРОМОВНИКД.

РОКИНЗОНД. А ТКО Е ОПЕТЬ ТАЙ ГРО-  
МОВНИКД?

ПЕТКО. БДАН҃ СТАРЫЙ, СТАРЫЙ ЧОВЕКД, КОИ  
ДУЖЕ, НЕГО СВЕ ТВАРИ ЖИВИ, И КОИ ГРОМОВЕ И  
СТРЕЛЕ ПРАВИ И ПЧШТА. ОНД Е ДАЛЕКШ СТА-  
РЫИ Ш ОЧНЦА, МЕСЕЦА И ЗВЕЗДАШ: И СВЕ ТВАРИ  
НЕМД ГОВОРДЕ: СД! (ТОЖЕ ТОЛНКШ ЗНАМЕНОВАТИ,  
КАКШ: СБИ МОЛЕСЕ НЕМД).

РОКИНЗОНД. ДОЛАЗЕ ЛИ ТВОИ ЛЮДИ ЗЕ-  
МЛАЦЫ ГДИГОДЬ КАДЖ ОУМРД?



Петко. То се зна; они над Тупанъ.

Рокінзонъ. Ї гді онъ стої?

Петко. Онъ стої на високій плаціні.

Рокінзонъ. Бли га тамш ткогодь видіо?

Петко. Къ нѣмъ нитко не долази тамш горе, негш наши Свокакен; (обо имѣ толикш значи какш кодв насц Свешеницы) пакъ ї они нѣмъ говоре: Сѣ! и приповеде нами опеть све, што є годъ онъ говорю.

Рокінзонъ. Бли добро снымъ людма, кои после смерти къ нѣмъ докю?

Петко. Сѣ есть; кадъ они обде весма многш непріятеля потвкъ и поедъ.

Рокінзонъ. Оуплашиш ѿ обогъ оужасноги заблужденія, пакъ ѿ часа поче нѣмъ болша понятія ѿ Богъ и ѿ животъ после смерти казивати. Онъ га наядчи, да Богъ невидимо, всесилно, времъдро и всевлаго существо есть, да онъ све што є годъ обде сотворю, ѿ свемъ попеченіе носи, нити самъ има свое начало; да онъ свадъ пристрастіе, и све зна, што годъ мы мыслимо, говоримо и чинимо; да онъ благоволеніе при Добримъ налази, а свако зло запрещава чинити; да онъ зато обде и оу вѣчнымъ животъ самш оне благополучне оучинити хофе, кои се изъ свегъ сердца траде, добры да езды.

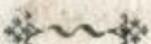
Петко слушаше обо возышенно и оутѣшилно подченіе съ благоговѣйнымъ вниманіемъ, и оутвердю га дѣрокш оу мысль свою. Онъ хоташе свагда выше ѿ нѣмъ знати, а езды да Рокінзонъ истш такш любопитанъ баше, нѣга далѣ ѿбучавати; то види онъ за кратко време преимущественнъ Закона истинъ такш

ТАКШ ІСНІШ І ТАКШ ДОКАЗАТЕЛНІШ, КАКШ ШТО-  
М8 Є НЕГОВЪ ОУЧИТЕЛЬ ДОКАЗАТИ МОГАО. СО  
ТОГЪ ВРЕМЕНА ПОЧИТОВАШЕ ОНІ СЕБЕ КЕЗКОНЕЧНИШ  
ГРЕКНА, ШТО Є ИЗЪ СВОГЪ ОТЕЧЕСТВА НА ОВАЙ  
ОСТРОВЪ ИЗКАЧЕНЪ ЕЮ, ПАКЪ ОНІ САМЪ ОУЧИ-  
НИ ПРИМѢЧАНІЕ, ДА Є ВСЕБЛАГІЙ БОГЪ ОПЕТЬ ВЕ-  
СМА ДОБРШ СЪ НЫМЪ МЫСЛЮ, ШТО ГА Є ОУРВ-  
КЕ НЕГОВЫ НЕПРІАТЕЛЯ ПРЕДАО ЕЮ, ЄДКО ИНА-  
ЧЕ НИКАДЪ НЕ БЫ СЕ СЪ РОКІНЗОНомъ ПОЗНАТИ  
МОГАО. „ ПАКЪ ПОСЛЕ, ПРИЛОЖИ ОНІ КЪ ТОМ8,  
ДА НЕ БЫ ОБОГЪ ДОБРОГЪ БОГА ОУ ОВЫМЪ ЖИ-  
БОТЪ БАШЪ КАДГОДЪ ПОЗНАТИ МОГАО. ”

СО садъ юправляще Рокінзонъ свою мо-  
литв8 свагда оу присутствію Петка; и баже  
весма возбуждителні видити, съ какымъ ра-  
достнымъ благоговѣніемъ овай га оу моли-  
твы слѣдоваше. И садъ оконца живилисъ та-  
кш Задоболнш и благополучнш, какш што бы  
два ѿ свакогъ дружогъ содржества юдалѣ-  
на човека свагда живити могли.

Такш проѣкѣ ихъ ѿ кишовито време,  
кезъ да бы га примѣгти могли. Вѣкѣ почесе  
Неко разведривати; вѣре престасти, и тіж-  
кии церны оглацы прелазити. Рокінзонъ и  
не говъ верный дружгъ примиши спеть чистый  
тихотоплыи воздыхъ оу себе, юсегише се  
фадва новобрѣплennyи, пакъ шидоше зато  
съ великомъ бодростю къ важномъ дѣл8, кое  
съ проѣкѣ кишногъ времена заключили были:

Петко, какш майсторъ дѣла лакарскогъ  
поче пань съ батромъ изгоревати. ѿбо є  
ишло хитрш и такш добрш, да Рокінзонъ не  
могаше се насытити свою бѣдаластъ паметъ  
псовати, да м8 ѿбо средство давниш на оумъ  
нїе могло пасти. Али онъ опетъ приложи къ



свомъ сутѣшению, ако бы ми оно башъ и  
пало на память, рече онъ; то га и опетъ не  
бы могло оупотребити, єрбо ни самъ имао  
батре!

Вы вѣдете мени како га мыслимъ труда  
ложити, бами ѿстоѧтелнъ припобедити,  
како є посло свакий данъ далъ следовоа, єр-  
бо оба приповѣдка нити бы была прѣтна,  
нити пакъ побѣтлна. Га се задоволствемъ  
дакле быти, да лаѣа, съ коюмъ Робинзонъ  
самъ, може быти никака, или за многѡ го-  
динна, не бы могло быти готовъ, садъ оба-  
че съ новыми собокѹпными силами за два  
месеца са скимъ совершина баше. Самъ юштъ  
фалю є имъ парусъ и велла. Парусъ начини  
Петко, а велла Робинзонъ.

Міл8тинъ. Есть, а како бы могло дакле  
начинити Парусъ? Къ томъ мора є плат-  
на погрековать!

Отацъ. Платно правити истина да нїє  
разумѣао; нити є онъ къ томъ разбой имао:  
али онъ могаше, како што самъ га вами ве-  
же припобедио быво, нѣгово платно и дрвнене  
коре правити, и съ обаковыхъ платномъ слы-  
жесе Дивацы на мѣстѣ конопна платна.

Сеонца были съ около рабногъ времена  
готовы, Робинзонъ съ бесли а Петко съ Парус-  
омъ; и садъ баше самъ юштъ изостало, совер-  
шеннъ лаѣю на водѣ постити.

Спасое. Што є то?

Отацъ. Зарь ниси никакъ видио кадъ  
се новоначинѣна лаѣа съ берега оу вѣдѣ на во-  
дѣ спушка?

Спасое. Сѣ самъ! то самъ га вѣже видио!

Отацъ.

**Отацъ.** Садъ тъ си и ово примѣтити могло, да лаѣа на єдномъ стаљежѣ ѿ косолежеѣи греда стои. Обе греде зовѣ се подлози. Какъ се дакле клинъ, кой лаѣю твердш держи, ѿзме, то склизесе онда по гредама доле на водѣ, и то се зове лаѣю на водѣ спустити.

Среќомъ нїовомъ баше ово место, гди се лаѣа направила юла, нѣколико коракла оудалено ѿ краја, и баше дакле вопросъ: како ќедѣ є на водѣ однети? тамш є ѿтврати или ѿтискати, видило имъ се невозможно; јербо є бесма тежка юла. Што ќе дѣ дакле да чине? Овде баше докаръ совѣтъ опетъ склопъ.

**Живоинъ.** Въ, Робинзонъ морао є опетъ такве ѡюскіе начинити, какве є онда оупотрѣбю юло, садъ є она обадва велика каменна комада самъ нѣзъ сбоје пещере извалео юло.

**Отацъ.** Онъ є имао башъ овѣ ползъ: јербо ово простио обрадије нїе закоравио юло; онъ се садъ досети обога обрадија: али валикъ ишло є опетъ такш тежкш, да є добрш видио, да ќедѣ они читавъ месецъ су обымъ валику морати провести. Среќомъ нѣговомъ ѿпомену се онъ напоследку опетъ на єдно таково простио помагателно средство, съ коимъ дѣнери и драгији рѣкодѣлацији су Европи бичествю слѣжитисе, за велике терете ѿваливати. Они къ тому потрекију вальке —

Спасое. Што ёш то вальцы?

**Отацъ.** Округла дѣвљачта дрва, кој се башъ зато, што су округла, лагкимъ тѣломъ ѿвалати поштаю. Обакове подметни  
+они



Они подъ онай теретъ, кой они на дрѣго  
какво место принести желе, и кадъ после теретъ  
самш приличномъ снагомъ тѣраю; то котрал-  
се онъ съ бальцы далѣ ѿ самогъ сеke.

Робинзонъ текъ што є съ нима пробѣ оу-  
чинію быо, види съ радостию, какш лагкш и  
какш б҃звш могли съ они лафю далѣ помица-  
ти. За два дана была є она вѣке на боди,  
и обонцамъ нїе была мала радость видити,  
да є обо дѣло какш тѣка по нїовой боли  
ишло.

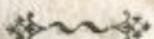
Садъ више ништа нїе было засстало, не-  
го нѣждана расположениѧ къ путованию оучини-  
ти; лафю съ толикш многимъ припитанiemъ  
живота прокидити, коликш бы она поднети  
могла, и после обонца такш оусердинш же-  
лаемый путь предвѣти. Али куды садъ? Пет-  
кова жела баше, на онай островъ йки, на  
коимъ є нѣгова домобина; Робинзонъ напро-  
тивъ желю є къ твердой земли Америке ѿпло-  
вити, гдї бы Шпаниоле или дрѹге Европейце  
наѣ могло. Петково отечество баше самш  
около четыри милѣ, а тверда земля напро-  
тивъ преко дванадцать до петнадцать мили ѿ-  
далѣнна. Йкш бы съ къ твердой земли пъ-  
товали, то морали бы се ѿдалити нѣколи-  
кш мили выше ѿ острова Петкова, а и опас-  
ность путешествїя была бы вѣка. Съ дрѹге  
опетъ стране знао є Петко мореплаваніе самш  
до нѣговогъ острова, а свойственno плаваніе  
къ твердой земли баше м8 са свимъ непозна-  
то. Робинзонъ знадаше такво юште манѣ,  
еко онъ по овымъ морѣ нїе никакъ пловіо.  
Сюде дакле баше опетъ тежкш избрati онъ  
средство, кое бы было колѣ.

Найпосле надвлада Рокії зона пожеланіє къ просвѣщенныи людма ики, прекш свію традиціей, и прекш свакогъ возраженія нѣговогъ сопутника было є заключенно, да они та-  
ки страдань сва предвготовленія къ ніо-  
бомъ поэтъ оучине, пакъ после съ первымъ и  
найдолимъ благопоспѣшнымъ ветромъ оу иже  
Божіе на онай предѣлъ кренчесе, кой по Пе-  
тковомъ мнѣнію наиближній крѣгъ тверде зе-  
мля чинашесе.

И сотымъ доста за данась; бѣро є време,  
да и мы сами расположение къ нашей шре-  
дѣленной ноќной стражи оучинимо.

Совокупишае за тымъ оу єдно стражаръ,  
гди Мати веќе свакојке домашне послове оу  
приправности держаше, съ коима млады стра-  
жары ноќомъ време проходити будъ. Два бы-  
ли съ свакій поэтъ какш стражара оу щдалкнне  
којаке каще свакій осенитъ поставлениъ, и по  
истечению свакогъ полъ сата чрезъ оудареніе  
којна и свирале щ целе страже опетъ бы се  
изменіо, и вместо ны опетъ бы дрѹга два  
стало. По происхожденію свакогъ сата, оўзи-  
мало бы се свагда по нѣшто щ воќа за про-  
хлажденіе.

Баше прекрасна летна ноќь. Подмесецъ на  
єдной страні Нека, а на дрѹгой оудалкнни  
погодныи облакъ, изъ когъ непрестанно се-  
вале съ монѣ, видашесе; возѧхъ при томъ  
каше такш топалъ, а цело спаваюче єсте-  
ство опетъ тихо. Сви съ страданъ казали,  
да они никакъ какавъ данъ, съ такш вели-  
кимъ оувеселеніемъ пробели єсъ, какш обѣ  
ноќь.



## ДВАДСЯТЫЙ ВЕЧЕРЪ.



### Статъ.

Садъ дечице моѧ, Робинзонъ и Петко єсъ се спремили, и вѣтаръ баще благопоспѣшный. Бѣдните дакле преправный, ныма вѣчный съ Богомъ штайн казати; Єрбо тко зна, хокемо ли ихъ кадгдѣ выше видити, илти ѿ ныма штогодъ чѣти!

Сви. (смѣщены и скоргны) Г҃!

Статъ. Кадъ є хотео Робинзонъ, свой градиѣь штавити, стаде онъ на краю сверхъ иѣга замышлаѧ, а сномъ Петкѣ заповеди ѿ иѣга малъ судилитися. Свѣде размышлаваше онъ садъ юшта єданъ путь сверхъ свое горкѡ претерпѣнне сѫднине иѣговогъ оуединѣногъ живота на окомъ месть, и баще сверхъ чудесногъ веденїа Неба, кое га є до садъ такѡ видимѡ пратило кыло, да ѿкѡ возбужденїа. Потокъ благодарныи ѿза радости потече мъ изъ иѣговы очи. После подиже свое разширение рѣке къ Небѣ горе, а иѣгова сва чудства приклони къ молитбы благодаренїа.

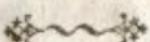
Оукреплѣнъ чрезъ свою чудства, исправися опеть горе, пакъ прегледа юшта єданъ путь свои садъ такѡ малъ предѣлъ, когдъ онъ садъ штавити хоће. Баще мъ такѡ, какѡ єдномъ, конъ свое отечество хоће да штави, и никогда выше не баще оу надежди видити га. Иѣговъ падчевный взоръ штаде люкеполиш и сожалители гледати дрва, подъ коими мъ є

и́когда оу нёбимъ садъ ве́ма докрш было, кадъ бы годъ какво тру́дно ру́кодѣліе ради-ти морао, и подъ нымъ зион са свогъ лица тражіо бы оүничгожити. Свде м8 се кашъ и́сгш такш чинило, какш да бы се ѿ люкез-ника и пріятеля разстадло быо. И кадъ є да-克莱 при коренѣ свогъ брега по трави пасеке да-ле шпазю, морао є свое лице ѿ овогъ пла-чевногъ бзора швратити, да не бы ѿ свогъ шпредъ енногъ погта опетъ ѿстадо.

На после ве́ке є се́бе побѣдю. Свѣодрице, разшири твое ру́ке на целый свой предѣлъ, ка-кш да бы она све, что є годъ на нѣмъ бы-ло, Загорлти хотео, пакъ повика изъ свегъ гласа: „Оз Богомъ, вы вѣрныи свидѣтели мои „ претерѣныи страданія! Оз Богомъ! и пакъ „ съ Богомъ! — „ Сво последнѣк съ Богомъ и́згѣбнисе оу гордимъ нѣговыимъ єданю. Садъ опетъ подиже очи свое къ Несъ, пакъ поke на брегъ Морскій.

Оу входъ шпази свогъ вѣрногъ Полда, кои ѿ дре́ва За нымъ леташе. Свде онъ ніе могло нарави своіой противостати, За не понети га са сокомъ; прѣжи свою ру́ку къ нѣмъ, пакъ повыка: Полдъ! Полдъ! а Полдъ скочи ве́рзъ доле, попесе крекаюки съ ру́ке нѣ-говогъ Господара на нѣгово раме, и тамъ ѿ-стаде. Такш доке Рокінзонъ къ своемъ съ не-терпкніемъ ожидаемому Петку, пакъ обонца спостишесе оу лакю.

То є было 30. Ноемвріа оу ютру 8. сатий оу деветой години шедержаніа нашегъ Рокін-зона на ѿкомъ оуединѣнъимъ островъ, кадъ се они при точиш ведрымъ временѣи фришкимъ благопоспѣшнымъ вѣтру ѿ брега кренъли. Текъ



што съ были нѣкоториѣ хилада кораклаа оу-  
далѣны, докоша на єданъ Ріффъ каменя оу  
могъ.

Мѣлица. Съ кажите намъ, што є то  
Ріффъ?

Отацъ. Такъ именю Матрози єданъ  
редъ лежеїи єданъ кодъ дрѹгогъ камена,  
кои, или долѣ подъ водомъ сакрыїенны леже,  
или тамъ и обамъ провидѣсѧ. Свай Ріффъ  
или обай каменя ланацъ ишао є ѿ єдногъ  
предгорїа острова преко две нѣмецке миљѣ да-  
лекъ косъ оу море. Преко обогъ преки, види-  
ло имъ се обонимъ веcма тежко; дакле дадоше  
они парасъ дрѹго оуправленїе, да бы съ обай  
каменныи редъ чрезъ єдне страпотище оби-  
ки могли.

Светославъ. Я какъ съ дакле они зна-  
ти могли, колиکъ є далекъ Ріффъ оу море  
оулазїю, кадъ є вода по нѣмъ была?

Отацъ. То съ могли изъ преломленїа  
морскїи таласа оубидити, кои на такви ме-  
стїи, гдѣ є каменѣ сакрыїенно, выше горе  
оузанѣли бы се, пакъ бы се оу высинѣ пе-  
нали, єрбо таласи ѿ долѣ подъ водомъ на-  
ходеїисѧ каменя, задержавали бы се и раз-  
ѣали.

Текъ какъ съ се они виѣшногъ верха обы  
каменя докучили были, таки нїовъ чинъ на  
єданъ путь съ таквомъ хитриномъ гаше  
штергнѣтъ, какъ да бы съ се многи параси на  
єданъ путь разапели были, и наиачай вѣр-  
ный ветаръ за леќи острагъ имали. — Се-  
два оуплашише се, пакъ ерже болѣ спустише  
парасъ, зашто съ мыслили, да є напрасный  
ветаръ къ томъ оузрокъ быо. Али то нїе ни-  
шта

шта помогло; Ерко бацаше юшти выше чвих таکш берзш шливъ, него ли преke, и садж бидише они на великъ нюбъ жалостъ, да съ се на среди ёдне терзающе морске рѣке нашли были.

Спасо. Въ, зарь има и оу моръ рѣки?

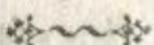
Отацъ. То се разуме мой Спасо! — Ерко дно морско есть такоже неравно какш гдъ аице тверде землъ; а въдѣчи да тамш истш такш, какш гдъ на твердои земли, пленине, берда и долине налазесе: то добива вода по низкимъ предѣлъ векю силъ; и зато происходит оу средини мора истш такш белике рѣке, какш что є наша єлга, и такве рѣке постанутъ весма силне и терзающе. Свѣде бесма честш быка велика опасность за лаѣ, особитш за мале, кадж такш на ёдинъ Морскъ рекъ настопе; Ерко ни съ оу состоянію, опеть съ такове свѣздисе оу море, и честш по педесеть и выше мили далекш оу море ѿкацъ.

Мілътина. Ахъ, сиромаше, сиромаше Рокінъоне! Шта же ты се опеть садж приключити?

Мілъница. Кадж бы онъ самш на свомъ островъ ѿстало быо! І обаче мыслимъ, да же опеть что ѿ тогъ морати быти!

Отацъ. За свай путь не было кеврименное любопытство, ни легкомысліе, кое бы гакъ свомъ путь притефло было. Но имадо є къ томъ разумне оуэроке. Дакле све што мъ се гдъ садж приключило, мордо є за Божественно свѣдениъ держати; коїй се быо и препоручю.

Сконица оупотребише све свое силе, за чвихъ гди бы можно было чрезъ бесланъ изъ рѣке



рѣке извести; али све всѣ! єдна неодолъна сила зграби ихъ какѡ гдѣ каква хитра стрѣла, и вѣкѣ были съ такѡ далекѡ штерани да твердѣ землю нїбога острова изъ очю свои съ были изгубили. Щоа погибелъ баше имъ вѣкѣ предъ очима; єро найвише самш юшти полѣ сата, што бы съ се могли борити, паки бы имъ и найвѣкѣй верхъ планине изъ нїовы очю изчезнѣо быо; и садъ, акѡ бы сила рѣкѣ малъ по малу и попустилъ была; то опетъ ныма бы было невозможно возвращеніе опетъ нїовѣ островѣ призываѣи, єро ни съ имали компасъ.

Спасое. Ни съ? —

Отацъ. Башъ никаквога, іа велимъ. — Светославъ, кой Ѵе Капетанъ Галліе быти, хотѣти казати, што є то.

Светославъ. (смеюкисе) Кадъ бы іа све дрѹго, што къ томъ принадлежи, вѣкѣ такѡ добрѣ знао, какѡ то? Спасое, то є єдна Магнетна игла, оу єдной малой шкрабглои кѣтицы.

Спасое. Ёсть, али што є то магнетна игла?

Светославъ. То є єдна игла ѵчелика, коя се съ нѣкимъ каменомъ намаже, кой се зове Магнетъ. Чрезъ тогъ игла чудеснѣ своинство добїа, да она свагда съверъ — тамъ преко Вандскека наполѣ — оуказѣ. По обой дакле оуправляюсе Матроси, кадъ выше ништа него боздѧхъ и водѣ видити могъ, иначе моради бы се на великимъ морѣ честѣ изгубити, и башъ ништа знать, по коимъ бы предѣлъ подѣ Небесемъ пловили.

Отацъ. Еси ли ты то разумео, Спасое?

Спасое.

Спасое. О єсамъ! самъ молимъ далѣ.

Стацъ. Али да ніе дакле Робинзонъ  
єданъ таквый Компасъ имао, то мънѣ бы-  
ло возможно, опетъ вратитися, кадъ бы  
островъ са свимъ изъ очю свои изгубю быво.  
Пакъ какавъ страшный глачай после щекиба-  
ше га? На среды Океанна оу єдномъ ма-  
ломъ опасномъ членѣ изкаченъ быти, и самъ  
за нѣкоторикъ дана ране имати! Шта бы обде  
быше страшнѣе могло быти?

Обаче обде оуказася са свимъ очевидищъ,  
какъ є неописаниш велико сокровище, истин-  
на благочесть и добра совѣсть оу єди и нѣж-  
ды! Кадъ ово Робинзонъ, не бы имао, какъ  
бы могло преодолѣнно време овы новыи страда-  
нія поднети? Онъ бы оу щданіе быво падо,  
и свомъ єдиномъ животѣ вѣже конецъ бы дао,  
за ѿбѣгнѣти смертна мъченія.

Нѣговъ другъ, оу коимъ страхъ Божій  
ніе башъ такъ тверджъ оукоренѣнъ быво, и  
юштъ не такъ чрезъ многіи и такъ дѣліи  
страданія оукреплѣнъ баше, клизъ щданія ба-  
ше дошао. Неспособанъ, далѣ пословати и  
полнъ неболныи, бацы бесло доле, погледа свогъ  
Господара скорбниш, пакъ пыташе га: ѿкедѣ  
ли оу водѣ скочити, за изкавитися на єданъ  
путь въ смертныи мъченія и єди, кое имъ  
предъ очима стою? Али Робинзонъ говораше  
мъ любовниш, пакъ тражаше разпалити оу нѣ-  
мъ бодрость; после показа мъ тихимъ гла-  
големъ нѣговъ малъ вѣръ, кою онъ имадаше  
въ Промысли Божіой, пакъ ѿпоменѣ га на то,  
што є онъ въ ніой начио быво. „Зарь сто-  
имо мы, приложи онъ къ томъ, самъ на зе-  
ми оу Божіой Всемогущей десницы? Ніе ли



„Онъ Господарь и океана, и не може ли онъ,  
кадъ мѣ оугодно и обымъ сириѣпымъ шли-  
вѣ заповедити, да наизъ онъ опетъ на єд-  
но безопастно место ѿнесе? Или ты мы-  
слишь, да можешъ се ѿ нѣговога Господ-  
ства ѿсвободити и покеши, кадъ бы си ты  
оу море скочio? Знай, безумный младый  
човече, да твоа бессмертна душа свагда и  
на вѣки подданика оу Божіемъ бессмер-  
тномъ Царствѣ ѿстает, и да ніой тежко мо-  
же быти после докре, кадъ она, како єд-  
на противница Бога изъ обога жибота ѿ-  
бѣгне, безъ да не ешь найпре позываніе ѿ  
свога Создателя ѿжидавала!“

Петко осети истиннѣ овы напоминанія  
оу внутренности свое душѣ, пакъ се посрами-  
шъ свога младѣшиѧ. На оубѣщаніе Рогінзо-  
ново зграби онъ опетъ бесло, пакъ обонца  
почеши непрестанно далѣ пословати, кромѣ  
тогъ ніе было ни наименѣ надежде, да бы  
се штогодь помохи могли. „Ово рече Рогін-  
зонъ Есть наша дѣжность. Докле є годъ  
юште єдна искра оу наим жибота, мора-  
мо наше магдѣство оупотребити, нѣга ѿ-  
державати. Онда сумрети можемо, кадъ  
се мора съ оутѣшителномъ Совѣстю да оу-  
мре, єро є тако Богъ соизволіо. — Й нѣго-  
ва бола, драгий Петко, поче онъ возышен-  
нимъ гласомъ и постоаннымъ сердцемъ да-  
лѣ, нѣгова света бола Есть свагда добра и  
мѣдра, ако мы слабыи земныи церви ово  
ни понати не можемо.“

Силна рѣка ношаще измѣю тогъ непре-  
станно далѣ са сокомъ чинъ, и ѿ далекихъ  
острововъ оуказывалиссе садъ юшти самъ нѣкій

верховы высокий гора. Садъ каше самъ юштъ  
Еданъ верхъ Едине горе видити, коа є на  
островѣ наивыша; и вѣже каше сва надежда  
могучегъ избавлениѧ пропала.

Али, садъ све человѣческе помоки изчезнъ,  
садъ нещастіе несреѣнии люди на наивѣкій  
степенѣ попнесе, пакъ нигди, нигди выше из-  
бавително средство видисе; онда, людина  
дечице, онда общество Рѹка Всевладѣтель-  
ствующегъ Божественногъ Промысла очевиди-  
оухватити, и нами чрезъ средство помоки,  
кое мы никакъ предвидити бы могли. Такъ  
слѣдоваше и овде. Садъ є Робинзонъ самъ  
свою надежду живота вѣже за полнѣ изчезаемъ  
держао, и ѿ слабости возити мордо є пре-  
стati, внезапъ примѣти онъ, да хитрина  
движенїя чѣна нѣштъ оумалѣна баше. Онъ  
види на води, и произнаѣ ю нѣшто малъ мѣт-  
нъ, него што є наипре была. Другій взоръ  
на лице воде показа мѣтъ, да се рѣка овде  
раздѣлила была, и да та нѣкна часть къ  
Сѣверу тече, а друга манѣ берзъ текуща, на  
коюи є нѣовъ чѣнъ садъ пловіо, есте се чрезъ  
едине кривине опетъ къ Полѣнъ шкренѣла.

Онъ неописанномъ радостию повыка онъ на  
свогъ полумертвогъ друга: „Небойся Петко!  
„Богъ хоѣ, да мы опетъ живимо!“ Послѣ  
показа мѣтъ очевидио основаніе нѣгове надеж-  
ды; пакъ ѿ радости викаюки спопадоше опетъ  
скадва жившъ бесла, коа тако же изъ полногъ  
изнеможенїя положили есъ были. Оукреплѣн-  
ны нечаданномъ сладкомъ живота надеждомъ,  
пословалисъ съ неописаннымъ трудомъ про-  
тивъ рѣке, пакъ оубидиша съ радостию, да  
нѣово трудолюбіе за обай путь нѣе суетно  
было.

было. Рокінзонъ, когдѣ дѣла чрезъ многіи несреѣни слѣдомъ вѣже оу обыкновеніе каше дошла, свое вниманіе на свако осоколко со-  
століе оупрабити, примѣти, да нына садѣ  
и ветаръ благопоспѣшествовать буде. Тай  
часъ разапе онъ параскѣ, ветаръ дѣлаше добрѣ,  
и кадѣ съ они обонца съ бесланѣмъ помогли  
были: то придошише оу сердцѣ за кратко вре-  
ме неописанно радость, што съ се ѿ свирѣп-  
ства реке освободили, и на тиходвижимомъ  
наличію тихостоечегъ мора видили.

Петко ѿ радости плакаше, скочи горе, и  
хотео є свогъ Господара около брата загер-  
лiti. Али овай га молаше, нѣгода чуботба  
за садѣ оумѣрити, зашто имъ юшть єданъ  
по докаръ комадъ послѣ заостае, докле се же са  
свимъ избавленіе видити буде. Они съ бы-  
ли вѣже такъ далекъ щедренны, да ѿ целогъ  
острова юшть самъ єдана мала неизбѣжна  
церна точка на виѣшнѣмъ Хоріонтѣ или  
Наличію Земномъ оубидитисе могаше.

Спасое. На Хоріонтѣ? Што є опетъ то?

Отацъ. Спасое, кадѣ си ты на свобод-  
нѣмъ полю, не чинили се теби, какъ да бы  
Неко скроѣло наоколо, какъ єданъ великий  
сводъ, чакъ до землѣ долазїо?

Спасое. То є истинна.

Отацъ. Дакле Крѣгъ такъ наоколо скро-  
гао, гдѣ земля престае а Неко се починѣ ви-  
дити, таковыи видѣкій Крѣгъ тѣкимъ єзы-  
комъ зовесе Хоріонтъ сиречь Греческимъ, а  
нашимъ Наличіе земное. Скорѣ ты ѿ обычнѣ  
выше чути будешъ.

Наши ѿхрабренны лаѣды возилисъ такъ  
безъ бдомора, а ветаръ опетъ дѣлаше такъ  
брзъ

брзъ къ Восточной стране острова, на кою съ  
сдѣлъ они намѣренны были дѣти, да съ за-  
кратко време спѣхъ вѣкѣ планине, како иѣхъ  
какве таме оубвидити могли. „Небойсе! по-  
вика Робинзона на свогъ дѣтка, кой на преѣ-  
ной странѣ седіо є, и лѣка къ острову окре-  
нѣо є быво; Небойсе! Пегко! конецъ наше вѣде  
долази ближе!“ Онъ текъ што є ове речи  
изговарюю быво, али чѣнъ доеи єданъ такъ  
страшный оударацъ, да съ скадва всла изъ  
нїовы рѣкѣ срекомъ нїовомъ оу чѣнъ оупала.  
Оу ово магновеніе ока стаде самъ чѣнъ, а  
талази почеше преко чѣна дишатисе.

Мати. Бѣть дечице мој и я сама рада  
бы самъ вечеръ изоставити, како годъ и бы,  
кадъ бы смо самъ нашемъ сиромахъ Робинзо-  
ну съ тымъ помохи могли: Зато морамо за-  
садѣлъ прекинуть. Бѣло чека на басъ; вѣкѣ и  
другій путь Голуба Эбала є насъ.

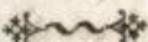
Сви. Со!

## ДВАДСЕТЬ ПЕРВЫЙ ВѢЧЕРЪ.

### БДНЫ.

О самъ фришкъ драгій татице, да самъ  
найпре чѣмъ, што се съ вѣднымъ Робинзо-  
номъ приключило!

Огаци. Башъ, кадъ се онъ за избавлѣ-  
ногъ вѣкѣ держао, паде спѣхъ, како што смо  
были казали оу новъ несреќю, кој лакъ юшти



века могла бы быти, него ли она, ѿ кое є  
веке ѿбѣгнъо быо. Чѣнъ шѣтадѣ внезапъ на  
местъ, а таласи почеше преко чѣна скакати.  
Яко бы она, на чемъ є чѣнъ шѣтадо быо, ка-  
какъ верхъ каменне стѣна была: то по сбакой  
прилицы, морали бы съ се изгубити!

Робинзонъ проѣаше, такш берзъ колико є<sup>т</sup>  
было возможно съ весломъ дно оу води, и  
да є она сбѣдъ оу наоколо окш лаѣ твердо  
было, и вода нїе была преко єданогъ полъ ри-  
фа дѣбока; то придумыслисѧ онъ тай часъ оу  
водъ скочити. Печко гаѣдоваше нѣговъ при-  
мѣръ, и сконца къ ніою великонъ радости  
наѣше, да є самъ єданъ псковитъ прѣдъ,  
ане каменна стѣна была, на што съ были  
насели.

Они обде оупотрѣши сбе свое гнле, За  
чѣнъ опетъ натрагъ оу дѣклю водъ ѿтѣрати.  
Сво имъ поѣ за рѣкомъ; чѣнъ были съ стѣ-  
рали, пакъ обадка опетъ скочиша оунѣтра.

Мѣлица. Садъ безсомнѣнія сирома Роб-  
инзонъ морао є насморкъ добити, єро є  
нѣгобе ноге поквасіо быо!

Отацъ. Драга Мѣлице кадъ тко чрезъ  
тѣдолюбивый и естественный живота начинъ  
ѡтвѣдне тѣломъ, какш Робинзонъ; то не мо-  
жесе єдна таква мала колѣтица именемъ на-  
сморкъ добити. Немой се затоништа старати!

Славимиръ. Ъ, ѿ обогъ не може се  
кашъ насморкъ добити! Колико честъ прошедш-  
ше зиме быле съ намъ наше ноге поквашеніе!

Отацъ. єданъ знакъ, да нашъ начинъ  
живота, и нами вѣже по нѣшто малш крѣпки  
треба да бѣде. —

ПОСЛЕ КАДЪ СЪ ОНИ НАЛИВЕНЫ БОДЪ, ТА-  
КУ ДОБРШ СЪ НІОВЫ ВЕСЛИ Й РВКАМА ОПЕТЬ КАКО  
ТРЕБА ИЗЦЕРПЛИ БЫЛИ НАПОЛѢК, ЗАКЛЮЧИШЕ, О-  
СТРОЖНЕ СЪ ПОСЛОМЪ ПОСТВПАТИ, И БЕЗЪ ПАРВСА  
ПЛОВИТИ, ДА ЕЩЬ МОГЛИ САВІАНЪ ЧУНА ГОЛМА ОУ  
СВОІОЙ ВЛАСТИ ІМАТИ. ТАКШ ВОЗНИСЪ ПОДА-  
ЛЕКШ Ѧ ПРВДА ЗЕМНОГЪ, ОУ НАДЕЖДЫ, ДА КЕ-  
ДЪ СКОРШ ТРДНО ДѢЛО КО КОНЦЪ ПРИВЕСТИ. ЯЛИ  
МОРАЛИСЪ ДОБРА ЧЕТЫРИ САТА ВОЗИТИ ПРЕКЕ НЕГО  
ШТО ИМЪ СЕ НІОВА НАДЕЖДА ИСПОЛНИЛА БЫЛА;  
ТОЛИКШ ДѢГАЧАКЪ ПРВДЪ КЛШЕ Ѧ СЪВЕРДА КЪ ПОЛ-  
ДН8. РОГІНЗОНЪ ШЕСТИСЕ, ДА СЕ ДО ОНОГЪ ПРЕ-  
Дѣла мора растыре, гді є преke деветъ годин-  
на кораблѣкрбшніе претерпнти мора, и да  
є то башъ онай истыи првдъ кью, на коимъ  
є Галліа ніоха онда была насела.

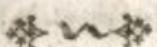
Спасое. й шта є то насела?

Мілѣтинг. Съ да ты свагда татице ве-  
седъ пресещашъ!

Статъ. Но, ча то є добрш Ѧ нѣга, да  
онъ радш хофе да оучи; него то Ѧ тебе ніе  
леш мой драгій Мілѣтинге, да се ты нѣмъ  
непріятый оуказвешъ. Чувайсе Ѧ ѿбогъ оу вѣ-  
дуще! — Насести, драгій Спасое Зобесе, кадъ  
каква лака на єданъ пековитый првдъ или  
каковъ камень наїке, и выше съ оноғъ ме-  
ста кренчтисе не може, но тамш мора на вѣ-  
ки да шстане.

Спасое. Садъ разумемъ!

Статъ. Найпосле докчншесе опетъ пра-  
ве воде, пакъ возише садъ са свомъ силомъ  
къ островъ, кой имъ се садъ вѣкѣ цѣлый предъ  
очима оуказао кью. Они доюше найпосле  
и къ берегъ, кадъ є танце тако ѡерхъ свое послед-  
нѣ зраке по верхъ гора оуказывало было, они



изыконе са свимъ оутрѣкенны али неописаны радостны сверхъ ніовогъ благополѣчногъ избавленїя на землю.

Слѣдва ни съ онай цѣлый дань ништа ѿѣсли. Они зато ни съ могли време дочекати, да съ таки оу ніовъ градъ ѡики могли, него седоше таки доле на брегъ, пакъ съ онымъ єломъ кога съ са сокомъ оу чвнъ оувели были найпре прекраснъ оучинити вечеръ. После ѿвѣкоше чвнъ оу єданъ малый оулівъ — вы пакъ знаете што є то?

Славимиръ. Съ знамо! гдѣ бода иѣшто малъ оу землю оулази. То є оно исто, што и ѿаливъ Морскій.

Стацъ. Самъ, да ѿаливъ Морскій єсть вѣкій. — Они ѿвѣкоше какѡ реко, чвнъ оу малый оулівъ, пакъ ѿидоше са ѿимъ, што съ годъ оу лаѣи имали были, ѿтерекены кѣки.

(Мала ѿпочивательнаа:)

Светославъ. Съ га мыслимъ! да ѿшти ніе конецъ приповѣдке?

Стацъ. Робинзонъ и Петко єсъ готово легли были, и последній лежаше вѣже оу дѣжокимъ снъ оуглублѣнъ, измекю тогъ перный ѿдаваше ѿште оусердна благодареніј молитве Богу, за ніово пакъ спасеніе. И мы бы смо могли истѣ такѡ оучинити; али вѣдѣни да є ѿште такѡ ранъ, то хоѣи ноѣи прекратити, За приповѣдти бамъ, што се сутра дань приключило было.

„ Садѣкъ Петка запыта Робинзона при фрѣштѣ, бы ли ты имао волю, ѿшти єданъ пѣтъ са мномъ такѡ оуздитисе пѣтобати, какѡ ючерь? „

Петко. Боже сохрани!

Рокінзонъ. Дакле ѿпредѣлѧвашь ли се ты, твой животъ на овымъ островѣ гдѣ мнозъ ѿкончати?

Петко. Щи, кади кы ѿще мой отацъ ѿбде кью!

Рокінзонъ. Дакле имашь ли ты ѿштыкъ и отца?

Петко. Яко нїе до садъ вѣже оўмрео!

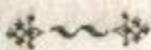
Свѣде мечтѹ онъ қромпиръ на странѣ, и дѣвѣ велике съзе потекоше мѣни изъ образъ дѣле. Рокінзонъ онда помысли и на свое соєственне родителѣ, пакъ морао си тако же очи свое ѿбрисати. Своица покиуташе тѣкъ нѣкко време оў великимъ тажкосердію.

Рокінзонъ. Быди добре волѣ, драгій Петко! твой отацъ ѿштыкъ є живъ, и ако вѣде бола Божіѧ: то хоکемо скорш тамъ ѿилазити, и нѣга къ нали донети.

Садъ, обо є была излишна радость за нашегъ сиромаха Петка! какѡ избанъ памети скочи горѣ, паде на колена Рокінзона, ѿхватисе твердш околш цы, пакъ ѿ єцана не могаше речи проговорити.

„Дѣчице моя! побика мати, каковъ прімѣръ любве къ Родителѣмъ ѿ єдногъ Дивака! ѕ єдногъ Дивака, кой скомъ отцъ ни за какво воспитаніе и ѿученіе, него самъ за самъ животъ, и къ томъ за єданъ бестма вѣдный животъ благодарити є имаръ!“

„То є истинна, приложи къ томъ отацъ, Богъ є любовь и благодарность къ родителѣмъ свима людма оў сердце оуселю! И каково страшно чудовище некы морао дакле таковы быи кыти — кади кы се какабъ таквыи измекю наихъ просвѣщенныи люди нашао — кой кы обв природнѣ склоность оў тики оў-



„ гасіо, и противъ своих родителѧ безчестиш постыдао, ныма бы скорбъ и печаль оу здро- ково! Ако бы сце си таквымъ Безчеловѣкомъ сагали: дакле оубѣгавайте ѿ тако- вогъ, нити желите си нымъ подъ єднимъ кромъ быти. Оубѣгавайте ѿ такового ка- кѡ ѿ коге содржества, и ѿ єдногъ кой и друга безчисленна беззаконія оу сеши со- держи, єро таковы казнь Божія безъ сва- кога йзатія оштраш наказати буде! ” —

После кадъ се Петко нѣшто малш оутѣ- шіо кью, пыташе га Робінзонъ, не бы ли онъ болма плаваніе знао къ нѣговой домобини, и да не бы съ опетъ оу таквѣ несреќи пасти могли, оу коїой съ ючерь морали быти? Нато Петко ѿговори мъ, да мъ є ово плаваніе такш добраш познато, што бы се онъ могло оу средъ полночи оудити, тамш кезъ сва- когъ бреда и напасти ѡниши, єро бы се онъ тамш честш налазіо быо, кадъ бы съ нѣгови селани обамш прелазили, и праздникъ юбве побѣде торжествовали.

Робінзонъ. Дакле си ты честш съ ныма бывao, кадъ съ люде оубѣали?

Петко. Со єсамъ!

Робінзонъ. Иаки єси ли ты люде съ ны- мао єо?

Петко. Би тѣжанъ! єсамъ! єро я ни- самъ знаю, да є то што зло!

Робінзонъ. На коїой страніи нашегъ острова йзилази ли бы вы?

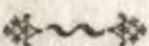
Петко. Свада на полудневной, єро бы- намъ она была наиближа, и зашто тамш и Кокчедрева има.

Робінзонъ йзъ обогъ види юшти гасніе, коликш оуздока има онъ благодарити Богъ,

да мъ онъ ніе на полуднекной него на сѣверной отрани острова оучиніо кораклекрвше-  
ніе претерпти, єрко кы овымъ слѹдемъ скорымъ временомъ грабежъ дикакшмъ мора бы-  
ти и до садъ вѣкъ кы га были йзели. Онъ  
затымъ повтори на Петково такъ прїятнш  
обѣщаніе, да онъ оу кратко време съ нымъ  
шплоби и вѣде, чѣговогъ отца добести. За  
садъ юштъ ніе хотeo ништа радиiti, єрко дѣ-  
ла башчованска за оно време єсъ имъ пре-  
паратнія оучинил.

Къ овымъ пословомъ дакле таки поѣше.  
Робинзонъ и Петко дакле копалисъ по башчи,  
а оу време одмора, свагда кы съ мыслили-  
себи свагда потрекне алле илти орудія пра-  
вити. Робинзонъ, когдъ сила йзобрѣтенія и  
стѣрпѣніе ѣла съ дарованиемъ неисчерпаема, до-  
же такоже и на тѣ мысли, єдне граблѣ на-  
чинити, премъ да є мора tame за звѣце съ  
Единымъ Злоштрастымъ каменемъ — вы може-  
те сюде себи вообразити какъ полаганиш! —  
изѣшити. Петко напротивъ направію є ма-  
лш по малш съ Единымъ каменнымъ ножемъ  
два хашова и такъ твердогъ дубета, да съ  
се съ нымъ такъ могли служити, какъ да кы  
съ были и гвожка начинѣни.

И садъ не задоволствоваше се Робинзонъ  
быше, самъ за нѣжнѣйше недостатке стара-  
тисе; него поче малш по малш, на полепша-  
нѣ своихъ пресыпанія мыслити; и такъ дѣ-  
вице єсть свагда оу свѣтъ было. Докле лю-  
ди юще свое свое мысли на стажаніе нїо-  
вогъ шдерданія, и на безопасность нїо-  
вогъ живота оуправлати морю, не бы имъ  
никадъ долазило на память, тѣкъ на онакова  
художества посвѣщавати, комъ самъ къ томъ



Слъже, предмѣте околш насы оукрасити, и на-  
шой дѣши лепша оубеселеніа прискорсити, не-  
го как самш скотски оупотрекленіа мысли. Съ.  
Али какш се съ нѣжднымъ припитаніемъ и без-  
шпасеніемъ провидило было; то почеше они  
лепо съ полезнымъ и пріятно съ нѣжднымъ  
соединявати. Такш произилазили съ после  
твоинствениш Архїтектбра, Живописаніе, Ико-  
норѣзаніе, Мѣзїка и съѣ дрѹгє манифесталне  
способности, кое подъ именемъ лѣке Надѣ-  
и художества зовасе.

Робинзонъ поче съ побольшаніемъ и оукра-  
шеніемъ свою башчъ ради. Онъ раздѣли  
ю по правымъ планамъ на порадоточна пола,  
раздѣли оба пола опегъ съ правыма ставами,  
начини лепъ шерадъ, сѣнице, сѣнике: раздѣли  
едно место за цеке, дрѹго за квинскъ баш-  
чъ, а треткѣ за ворнакъ. Оу овымъ послед-  
нимъ, насадію є онъ све, штоегодъ ѿ мла-  
дьи Штранскій дрѣва на островъ наки могадо,  
кромѣ множества дрѹгіи младьи дрѣба, на-  
коима онъ ширлике ѿ пшеничногъ дрѣба на-  
каладіо баше; (тѣ самъ вамъ Закорабію казати,  
да онъ при прохожденію оу шумъ юшть єди-  
но овымъ подобно дрѣбо произнашао баше)  
при овымъ послѣдніемъ Петко себитъ позор-  
ствоваше, єдро не могаше дознати, ки чемъ є  
оно потрекно, докле мѣ годъ Робинзонъ ніе ѿ  
овымъ извѣстіе быо дао.

Садъ сеалисъ Кромпире и Кукорѣзъ оу ве-  
ликимъ множествъ, а вѣдѣки да овде ныве-  
ни съ може быти ѿ сотвореніа свѣтлъ быле; то  
растло є посеано на єданъ ѿмѣніи начинъ.

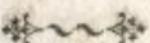
Измекю тогъ оупражнявалисъ се и оу ру-  
боловъ, єдро Петко, какш што самъ приповѣ-  
діо

дю быо, ѿ последнѣмъ кишовитѣ времѣнѣ есть  
мреже наплео быо. Они съ хватали свакій  
путь выше, него што съ ихъ потреbовали;  
зато и злишне бы свагда бацали матрагъ оу  
море; зашто рекао бы Робинзонъ: не потреbно  
є ѿ даровъ Божиихъ свакій путь выше оузи-  
мати, него што є къ задоволствію наше по-  
треke наждно; а то є и вѣзкоjно, выше не-  
бредиме скоте оубѣati, него што бы днев-  
нимъ нашимъ припитанію ѿ потреbe было.

При обой прилики обичай имали съ оки-  
ниовеніи къ патисе; и овде морао се Робинзонъ  
оужасной способности чудити, кою Петко се  
плываню и гнураню показываше. Они бы на-  
шадо свое болиши какавъ каменный крѣгъ, гдѣ бы  
се морскій таласъ на страшный начинъ сабіали.  
Оу овакове бы онъ шалеfисе скочio оунѣтра,  
шетао бы по нѣколико мѣnта подъ водомъ  
такъ, да сирома Робинзонъ оуплашио бы се  
честю За нѣга, после искочио бы опетъ горе на  
водѣ, легао бы на лѣка, и такъ вадло бы се  
по таласъ, пакъ бы чинio свакоjке лакrдїe,  
кое бы многъ времена потреbовало, докле бы  
се оне шписати могле. Робинзонъ не могаше  
се начудити нѣговой хитрини, кою є онъ  
морао ѿ свое маадости се оупражненію имати.

Другій днъ оубеселавали бы се лобомъ,  
Еро Петко такоjеръ майсторъ, какъ оу сочи-  
ненію такъ и оупотреbленію лбка и стреле есть  
быо. Они съ оубѣали птице и младе ламе;  
али опетъ не выше, него свагда толикъ, ко-  
ликъ бы потреbовать могли, Еро Робинзонъ,  
какъ є речено, свагда бы За грѣхъ держао  
единогъ скота, макаръ бы какавъ быо, самъ  
за радость, или За каквъ багателъ мѣчити  
и оубѣати.

Ко-



Колиکш многш Рокінзонъ ѿ разумѣ и спо-  
сѣности Петковой могаше разсуждавати; то  
опетъ обай такоферъ многе мале майсторїе  
разумеваше, кое съ иѣговомъ Господару до-  
садъ быле неизвестне, и кое съ садъ окоицамъ  
за велику полезу служиле. Онъ є знао сва-  
коїка брѣдїа изъ костїю, каменѧ, школкїи  
и другїй веши начинити, съ коима се могло  
такш добрѡ пословати, какш да бы съ брѣдїа  
и гвожжя начинѣна была. Такш начинїо є  
онъ сеси н. п. ѿ кости човечїе рѣке, кою є  
слѹчайнымъ начиномъ докюо быо, єдно длето,  
и школки єданъ ножъ; ѿ оштрѣ рыенѣ кожи  
єдинъ пилъ. За коима правю бы онъ многе  
домашне соєде, кое съ оудобство нїобогъ  
живота весма оумножиле.

Особитш важно баше настѣленїе, кое є  
Петко свомъ Господару дадо, изъ произраше-  
нія Пшеничногъ древа тесто оумесити, кое є  
къ припитанію вмѣстъ нашегъ хлѣба служило,  
и вѣтвь хлѣбномъ нѣшто малъ оуподобленїемъ  
имало. Дивачы окичествѹ таќво тесто пре-  
сно ѿсти; али Рокінзонъ найпре испекао бы га  
на єднимъ вѣтвичкѣ каменѣ, и слѹжю бы се  
съ нымъ вмѣстъ хлѣба.

Іошта настїо баше ѿ Петка оупотрекле-  
нїе Какаозерна, кој є онъ при прохожденїю  
по островѣ произнашао быо. Онъ бы ихъ  
метицо кодъ ватре, какш годъ Кромпиде, пакъ  
бы ихъ попржю. После и ѿ ны правю бы прї-  
ятна и при томъ весма питательна Задрава єла.

Рокінзонъ, кој башъ радъ нова искуства  
чинїо бы, истукao бы иѣка, кадъ бы съ бы-  
ла попржена измекю два каменѧ, оусло бы  
ситностъченый прахъ ѿ ны оу єданъ съ мле-  
комъ

комъ ѿ лама напѣнѣиъ лонацъ, пакъ бы га приставіо къ ватри. Какѡ се онъ зачудіо баше, и какѡ є велика радость шеєтіо быо, кадъ є онъ обѣ кѹванѣ чорбѣ самш ѿкѹсіо, и произнашао, да є она праба чоколада была.

Спасое. Бѣ! чоколада?

Стацъ. Ёсть, самш што съ коречки и шеферъ фалили. — Такѡ оумножавала се малш по малш средства препитанїя нашегъ доброго Робинзона и источникъ нѣговогъ оувеселенїа! Яли къ нѣговой главы морамъ казати, да онъ ништаманѣ, кодъ скогъ предмета шстало бы, и башъ такѡ оумѣрнш и простш жибити далѣ слѣдовоао бы, какѡ што є быо найпре почео.

Сгадва садъ честїе пролазили бы крозъ целий островъ, а огоритиши они дана, кадъ бы ветаръ дѣкао, и кой бы Дивакумъ противъ нихъ были внесапъ ѿ Дивака нападены; и такѡ при таквымъ причинама, налазили бы юшти повыше оно, што бы За мы полезно было.

Найпосле баше башча са сбимъ оуреїена, и садъ баше дань опередѣленъ, оу кой бѣдѣ они къ Петковой домовини юладити и нѣговогъ отца обамш донети. Яли што клиже време пѣтования долазаше, то честїе падаше нашемъ Робинзонѣ на паметкъ: какѡ? ако бы съ Петковы селани съ тобомъ какѡ съ єднимъ нїовымъ непрїятелемъ постѹпали? ако они на напоминанїя Петкова не бы се сгледали, него бы си ты жертва нїовогъ гнѹсногъ безчеловѣчїя и ждерана человѣческогъ меса мордо быти? Онъ не могаше се оўздержати оба

ПОПЕ-

попеченија свомъ пріателю ѿкрыти. Сбаче Петко оубѣракаше га при свимъ тымъ, да онъ ништа страшити се има; онъ познае свое селане бесма докрш, и зна кашъ позитиве, да они нѣмъ никакво зло оучинити вѣдь, развѣкъ ако не бы быо ніовъ непріатель. Рогінзонъ баше оубѣденъ, да онъ ово нѣмъ не бы казао, кади не бы зналъ, да є такш. Онъ дакле погрѣзи сва своя оужасна раченїа, побѣри честности свогъ пріателя, пакъ заключи, страдань оу име Коже га нимъ шпловити.

Они съ оу обымъ намѣренію чѣнъ, кой є досадъ на ереѓъ извѣченъ быо, спетъ на вѣдь митиали, и за єдинъ оу землю заболѣнъ моткъ привезали. На вечери донесоше са гобомъ Кромпира да ихъ испекъ, и друга ела приготовише, коа наиманѣкъ за осамъ дана слѣжити имъ вѣдь. Петко показаце при овој причини, да онъ ѕ оу кѣданю ніе кашъ последний, пакъ наѣчи своги Господара цѣль младъ ламъ, кою съ они заклали были, за кратко време далекш лепше испеки, него што бы она на ражни испеченна была. То онъ оучини обымъ начиномъ:

Онъ искоша около две стопе дѣлокъ їмъ оу земли, кою редомъ съ дровы и плюснатыи каменѣмъ напѹни. Сва дрова послѣ запали. Потымъ держаше младъ ламъ ѕ дѣвагромъ, за шпадити длаке, и кадъ є ово вѣке было, састрѣга є съ єдномъ школкомъ таکш, када бы съ бреломъ вѣдомъ шпаренна была. Съ обымъ истымъ ножемъ просече мясо обе животинѣкъ, за извадити наполѣ оутробъ. Измекю тогъ была съ се дрова на оуглѣвѣкъ разгорела: има баше сѣдѣкъ разгрѣванна а катменѣкъ

МЕНЬ ОУСІАЛОСЕ. ЗАТЫМЪ ПОКАЦА ВЕЛИКОМЪ ХИГРИНОМЪ ОБО КАМЕНЬ СА ОУГЛѢКИ НАПОЛѢ ИЗЪ ІАМЕ; МЕТИ8 ПОСЛЕ НѢКО ОУСІАНО Ш ВАГРЕ КАМЕНЬ НА ДНО ІАМЕ, ПАКЪ ПОКРЫ ГА СА ЗЕЛЕНЫМЪ КОКВСЛИШКЕМЪ. НА ОБО МЕТИ8 ДАМ8, ПОКРИЮ ОПЕТЬ СЪ РЕЧЕННЫМЪ ЛИШКЕМЪ. ПОСЛЕ ЗАГРДА ЦЕЛ8 ІАМ8 СА ЗЕМЛЮМЪ.

НѢКОЛИКШ ГАТИ ПОСЛЕ КАШЕ ІАМА ОПЕТЬ ШВОДЕННА Й ДАМА НАПОЛѢ ИЗВАЖЕНА. РОКІНДОНЪ, КОН Є єДАНЪ КОМАДИНЪ Ш НѢ ШКВЕІО, МОРАО Є ПРИПОЗНАТИ, ДА Є ОНА ДАЛЕКШ МЕГШІА, СОЧНЫА И ВКВСНЫА БЫЛА, НЕГО ЛИ, КОМЪ КЫ СЕ НА РАЖНЮ ИСПЕКЛА БЫЛА, ЗАТО Й ОНЪ ЗАКЛЮЧИ ОУСВДВЩЕ ГВАГДА ДАМЕ НА ОВАЙ НАЧИНЪ ПЕКІ.

СЛАВИМИРъ. ИСТВЪ ТАКШ ЧИНЕ Й СТАХІГЕ, КАДЪ ОНИ НІОВЕ ПСЕ ПЕК8?

СТАЦІЯ. ИСТИННА!

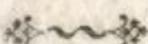
МІЛ8ТИНЪ. НІОВЕ ПСЕ? ЗАРЬ БНИ ЄД8 ПСЕКІЕ МЕСО?

СЛАВИМИРъ. ТО СЕ РАЗВМЕ! МЫ ГМО ПРЕФЛАШНЮ НоѢ ЧИТАЛИ; Й АНГЛЕЗИ, КОН СЪ СЪНЬМА ЁЛИ, СКАЗВЮ, ДА Є ОНО ВЕСМА ДОБРШ БЫЛО.

БАНИ. ПИ!

СТАЦІЯ. ВЫ МОРАТЕ ГАМШ ЗНАТИ, ДА ПСИ ОНОГХ ОСТРОВА СА СВИМЪ ДРВГОАЧІИ ЖИВОТА НАЧИНЪ ІМАЮ, НЕЖЕ ЛИ НАШИ. СОНИ НЕ ЄД8 МЕСО, НЕГО ЖИВЕ ГАМШ Ш БОКА. ДАКЛЕ Й НІОВО ИСТО МЕСО СА СВИМЪ Є ДРВГОАЧІЕГХ ВКВСА, НЕГО ЛИ НАШН ПАСА.

САДЪ ДЕЧИЦЕ МОА, СВА ПРИДГОТОВЛЕНІА КЪ ПРЕДЕЛЕННОМЪ ПВТ8 БЫЛА СЪ ВЕЖЕ ГОТОВА. МЫ КЕМО ДАКЛЕ ОГЛДВА НАША ПВТНИКА НАЙПРЕ ПВСТИТИ, НЕКА СЕ ІЕПАВАЮ, ПАКЪ КЕМО ПОСЛЕ ВИДИТИ, ШТО ІЕ СЪГРА БЫТИ.



ДВАДСЕТЬ ВТОРЫЙ ЕВЧЕРЪ.



Стаци.

Рокінзонъ и Петко текъ што єданъ сатъ спавали были, таки первый кроэц страшно време, кое измекю тогъ подиглое было, баше внезапъ опетъ просвѣтенъ. Бурна олчина рыкаше страшно и Громовы пѣвались, да сва Земля ѿ ны морала є трепетати.

„Чвѣшь ли Петко?“ запыта Рокінзонъ, кадъ га є продрмадо. „Ило! ѿговори ѿвай, дко бы намъ се ово на Морѣ приключило было!“ Онъ текъ што є ово рекао, на єданъ пѣтъ чвѣши они звѣкъ, кой издалека чинаше-е, како да бы топъ пѣкао быо.

Петко помысли, да є Громъ; Рокінзонъ напротивъ держаше за твердѣйшіннѣ, да є звѣкъ ѿ топа чвѣо быо, и сверхъ тогъ паде оу радостно изстѣпленіе. Онъ скочи хитрѡ съ кревета, ѿтерча оу квинѣ, паки заповеди Петко да иде за нымъ. Свѣде зграки єданъ запалѣннѣ ватреннѣ главници, паки попесе съ ніомъ по мордбина горе. Петко оучини то исто, кевзъ знати, намѣреніе свогъ Господара.

На верхѣ планине наложи Рокінзонъ оу великой хитрини ватрѣ, за нѣждѣтерпашымъ знакъ дати, да они овде кодъ нѣга кевзопас-но присѣгателно место наѣти могъ. Онъ є мыслю сирбечъ, да бы гдигодъ на близѣ каква Галлія была, комъ бы се оу несреѣки на-

Ходила, пакъ зато изъ велике нѣжде морала  
є изъ топа глагъ дати. Али какѡ съ се дрва  
запалила была, виезапъ такѡ страшнѡ похе  
киша падати, да є съ ватръ на єданъ путь  
погасила была. Рокінзонъ и Петко дакле мор-  
али съ оу нїовъ пещеръ побеѣти, да не кы съ  
кише и блгѣ юнешени были.

Садъ свирѣпствованіе кѣра, садъ пращае  
страшна киша, садъ пѣцахъ Громовы съ неш-  
писанномъ жестокостію. Слѣдоваше све Громъ  
за Громомъ, и премъ, да є себи за нѣкѡ  
время воображеніо, да є выше топова чво пѣ-  
цати, то напосле паде оу такво ючаніе,  
да є принѣженъ кыо мыслити, да съ самш  
Громовы были. Ништа манѣ проведе онъ объ  
ноѣ оу сладкимъ размышленіамъ, воображені-  
яюки опетъ оу себи, да бы єдна Галліа за  
нѣгово избавленіе гди годъ близъ была; да  
она може быти нѣга ю кѣде, оу коїой се  
онъ садъ находи, благополѹчиши избавити, и  
нѣга съ вѣрнимъ нѣговымъ Петкомъ оу бу-  
ропъ ювести кѣде. Десетъ пѣти прошкае онъ  
новъ ватръ наложити, али опетъ свагда кы  
мъ се она оугасила была. Дакле нїе мъ было  
выше ништа изостало, него за кѣдне моли-  
тисе; и то чиніо є онъ са свимъ оусердїемъ.

Мілутинъ. Бли се онъ садъ выше такѡ  
Заравш страшю ю Грома него ли напре?

Стацъ. Ты видиши, да є ованъ безум-  
ный страхъ веѣе садъ нѣга мордо юстави-  
ти; али ю кѣдъ то?

Славимиръ. Бро онъ садъ выше нїе  
имао зла совѣсть.

Стацъ. Истинна; и то башъ зато є  
онъ полно оувѣреніе имао, да є Богъ, самъ  
Богъ

Богъ любве, и да дакле онъмъ, кой съ миръни и добро чине, ништа приключитися може, што и новомъ благополъчю не бы благопостѣшествовало. —

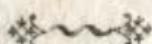
Топъкъ предъ зоръ престаде погода; и Робинзонъ изиша баше пратимъ ѿ Петка измекю страха и надежде на брегъ Морскій, за видити, ели онъ добъш чѣо быо гласъ топа или не? Али перво, што се нима оуказало, баше за обойцъ вѣсма скорбенъ видити, осокитъ за сиромаха Петка. Бѣра сирѣчь есть ніовъ чѣнъ штергнѣла, и на широко море ѿкацила. Обо баше вѣсма печалнъ видити, какъ Петко скорбаше, да є красна нѣгова надежда на єданъ путь изчезнѣла, оу коей намѣренъ баше са своимъ отцемъ соединитися! Онъ баше какъ мертвъ побледѣо, стояше нѣкко време са сбимъ нѣмъ и глядаше самъ сѹ цернъ землю, и чинилъ мѣ се, какъ да не бы никакво чвиство оу сеги шсетїо. После проли мѣ се потокъ сѹза изъ очію, прекрести рѣке, после лѣпашесе оу перси и чваше косъ.

Робинзонъ, кой чрезъ состояніо нещастіе наѣчю баше каквогъ нещастногъ оутѣшавати, имадаше ѿ нѣмъ велико сожаленіе, пакъ тражаше свакій начинъ нѣга благой тишини прѣтелски привести. „Тко зна, рече онъ измекю „прочий каквымъ нашимъ добрѣ славити вѣдѣ, што намъ се чѣнъ изгубїо? Тко зна, каквъ великъ ползъ намъ и многимъ дѣлъ гимъ людма оба вѣра и погода оучинити є могла?“ — дѣлъ ползъ! ѿговори Петко, съ скорбнымъ гласомъ; што намъ є чѣнъ штергнѣла, то є сбе! „Дакле, приложи Робинзонъ, зашто ты и съ нашима краткоиздѣнными очи-

55 ОЧИМА НИКАКВО ДРУГОГО ДѢЙСТВІЕ БУДЕ НЕ ВІДИ-  
 55 МО, НЕГО САМШ ШКАЦАНЪ ЧВНА, ТАКОШ ТЫ МУ-  
 55 СЛИШЬ, ДА І БОГЪ ВСЕМУДРЫЙ НЕ БЫ НИКАКО-  
 55 ВОГЪ ДРУГОГО СУЗРОКА ИМАО НЕГА НАМИ ОПЕТЪ  
 55 НАФРАГЪ ПОСЛАТИ? БЕЗУМНИЙ! КАКОШ СЕ МОЖЕШЬ  
 55 ЛЮТИТИ, І НАМЕРЕНІЯ САМОГЪ БОГА РАЗПОЛА-  
 55 ГАТИ! —

„ЕСТЬ! АЛИ КАКВЪ НАМЪ є ДАКЛЁ І ПОЛЗВЪ  
 55 МОГЛА ОНА ПРИНЕТИ?“ ЗАПЫТА ПЕТКО. МО-  
 55 ЖЕШЬ ЛИ ТЫ ТО МЕНЕ ПЫТАТИ? ШГОВОРІЙ РО-  
 55 ЕІНДОНА. ЕСАМЪ ЛИ І ВСЕЗНАЮЩІЙ: ДА НА-  
 55 МЕРЕНІЯ ВЛАДѢТЕЛА СВЕГА РАЗБМЕТИ МОГВ?  
 55 ИСТИННА МЫСЛІТИ МОГВ ОВО І ОНО: АЛИ ТКО  
 55 ІХЕ МЕНИ КА҃ДАТИ, ДА САМІ І ПОГЕДЮ? МОЖЕ  
 55 БЫТИ, ДА ВЫ СЕ НА НАШІХ БСТРОВЪ ТАКОШ МНО-  
 55 ГО НЕЗДРАВЕ ПАРЕ СОВОКУПИЛО; ДА БЫ ЄД-  
 55 НА СВРНА ОЛУА НУЖДНА БЫЛА ЗА РАЗГНАТИ Ю;  
 55 АКО МЫ ОВАДВА НЕ БЫ СМО РАДИ БЫЛИ ТО-  
 55 ЛЕСТНЫ, ИЛИ ТИ МЕРТВЫ БЫТИ. МОЖЕ БЫТИ  
 55 ДА ОНАЙ ЧВНЪ, АКО БЫ ШВДЕ ОСТАО БЮ, ДА  
 55 ВЫ НАСІХ ОУ ПОГВЛЕНІЕ КАКОВО ШВЕЗДО! МО-  
 55 ЖЕ БЫТИ — АЛИ КЪ ЧЕМВ є ПОТРЕБНО СВЕ  
 55 ОВО МОЖЕ БЫТИ, НЕГО САМШ НАМИ ТРЕБА ЗНА-  
 55 ТИ; ДА БОГЪ ЄДАИЦ ЁСТЬ; КОИ СВРНІ ВЕТРВ  
 55 ЗАПОВЕДА; И ДА є ОВАЙ БОГЪ МУДРЫЙ І БЛА-  
 55 ГІЙ ОГЕЦЪ СВІЮ СВОІ ТКАРІ.

ПЕТКО ДОЖЕ КЪ СЕБІ; ПАКЪ ПОКАДСЕ СВОЇХ  
 НЕРАЗУМІА, І ПРЕДАДЕ СЕБЕ ВОЛИ ПРОМІСЛА. РО-  
 ЕІНДОНА ВЗОРВ ГЛЕДАШЕ ИЗМЕКЮ ТОГЪ ПО ШИРО-  
 КОЙ ПЧЧИНІ СКЕАНА, НЕ БЫ ЛИ ГДИ ГОДЪ,  
 КАКВ ГАЛЛІЮ ОУПАЗИТИ МОГАО. АЛИ СВЕ ВСЕ!  
 НИГДИ НИКАКВ НІЕ МОГДО БІДИТИ. ОНА ПО-  
 МЫСЛІ ДАКЛЁ, ДА СЕ МОРАО ПРЕВАРИТИ, И ДА  
 ОНАЙ ЧВНЪ ПОВТОРИТЕЛНИЙ ЗВѢКЪ, КОГЪ є  
 БНЪ ЗА ТОПА ДЕРЖАО БЮ, НИШТА ДРУГО, НЕ-



го Еромъ морао є кыти. Бѣдно, да єдна такш сладка надежда ѿ икга изчезнула быше, зато спетъ ѿиде кѣки.

Али кодж кѣке нїе имао мири, нити по-  
кој, єро мъ є свагда єдна лафа преди очи-  
ма стола, кој коди нѣговогъ острова, какш  
да бы на ленгеръ стола. Онъ дакле попе-  
се спетъ на планинъ, ѿкуду западно при-  
моріе прегледати могаше; али и ѿ обода не  
могаше ѿпазити оно, што мъ є сладки танк  
предвозвѣстю кыю. Іошти и сотымъ неза-  
долбланъ, и спетъ сбе неспокоанъ, попесе онъ  
иошти и на дрѣгъ планинъ, кој є далекъ  
выша была, него оба, за разсмотрити юшти  
и восточно приморіе острова. Оу єданъ часи  
попесе на ню, и кадж є вѣже горе кыю и на Вос-  
точнъ странъ погледао — Боже! какавъ ра-  
достный страхъ внезапъ нападе на нѣговъ  
домъ, кадж є видіо — да се пакъ нїе пре-  
варю:

Сви. ѕ!

Стаци. Онъ ѿпази єднъ Галлію, и то  
кромѣ далекога ѿстолија такш чистш, да онъ  
нимало быше не могаше се ѿмнati, да башъ  
нїе праба Галлія была, пакъ юшти къ томъ  
єдна бесма велика. Обде дечице мол нїе воз-  
можно, да бы бамъ могло нѣговъ сердечнъ ра-  
дость ни ѿписати, нити речма изговорити. Безъ  
домъ потруча онъ награгъ оу свою пешеръ;  
Зграби свое дрѣгжие, кое давниш на себи нїе  
имао, и не могаше Петкъ, кой га пънъ ѿ-  
дивленїа гледаше, ништа далѣкъ реки, него:  
они съ обде! хитрш, хитрш! и такш какш  
бетаръ попесе по мордевина спетъ горе, какш  
да бы крыла имао.

Петко

Петко заключи и́зъ смъщенія, хитрости, и́ преривныи речи нѣговоги Господара, да бы съ Дикацы обде были. Онъ дочепасе тако кѣръ орѣжія, и потерча не съ маломъ хитростю за нымъ.

Близъ дѣвь мілѣ морали съ натрагъ штабити, докле съ на место морскогъ края дошли, ѿ кѣдъ съ могли шпазити Галлію на ленгеръ запетъ. И обде є было, гдѣ Петко топръ по-знаде, ѿ шта своимъ вѣнчаніи бѣше беседа. Робинзонъ показа мъ оудалѣніи Галлію, на кою и онъ после Задакыи взоромъ глядаше, єрко кромѣ далекогъ ѿдалѣнія докри видити могаше, да є она, сто путь вѣка бѣла, него ли и каква, кою є онъ наибѣкъ видити могад.

Робинзонъ ѿ радости не зналъ, шта ќе чинити. Часъ скакаше, часъ єцаше, часъ падаше свомъ Петку оу шкатѣа, и молаше га са съзма радости оу очиу, да се и онъ раде! Садъ ќе се ики оу буропъ; садъ оу Хамбрегъ! Со самъ, да видишъ, какш се оу Хамбрегъ живы! Какве кѣкъ тамъ люди зидаю! Какш сугодно, какш мирно, какш пріятно животъ се тамъ проводи! — Рѣка нѣговы рѣчи бѣше неизчертаема. — Імъ мыслимъ, да не күе могло до сутра и́зговарити, кадъ не кү се придумыслю б҃о, да бы безъмниш было, време съ неполезнымъ речма проводити, и да онъ кромѣ свю вещи, не кү мордо начинъ тражити, сеke людма на Галліи познати дати. — Яли какш? то є б҃о вопросъ.

Онъ проваши гласомъ добикатисе; али таки придумыслисе, да бы то суетанъ тѣрѣдъ б҃о, премъ да се кетаръ трактей сѹри прешкенъ бѣше, и садъ ѿ острова на Галлію дѣ-



наше. Онъ дакле рече скомъ дрѹгъ, таки хитръ, колику є можно, ватръ на ложити, комъ бы се съ Галліе видити могла. Ован берзъ на заповѣсть иѣговы наложи ю, и садѣ подиже Робинзонъ таки великий пламенъ, како какво дрво высокъ. Иѣгово очи быле съ непрѣрывно на лафю оуправлѣнне, єрео є онъ сва-кай часъ ѿчекивадо, не бы ли се какавъ чамацъ спасето, и къ ныма дошао. Али никакавъ чамацъ не мѣгаше се видити.

Найпосле кадъ є ватра вѣке єданъ сатъ бадава горела была, оучини Петко предложеніе: да єш онъ хотео, ако бы како дaleкъ было, тамъ ѿпливати, и людма казати, да кы съ они къ ныма дошли. Робинзонъ на обо затали га и замоли, да єм онъ самъ на ѿдержаніе своего живота при обиумъ поту по-Зоретвовадо. Петко за тымъ вацы свое тежке халине доле, оузыбра єдинъ зеленъ гранъ, ко-ю съ оуста метиъ, пакъ скочи Красностенниш съ водъ. — А Робинзонъ ѿтаде на брегъ, же-лефи мъ среканъ поту.

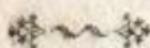
Мѣлица. А шта кы онъ са зеленомъ граномъ радио?

Стацъ. Зелена грана кодъ Дивака єсть знакъ мира; и кадъ се къ ныма тко тако приближи, то нечедъ мъ они никакбо зло оучинити. Онъ ю дакле оузеде за собою за свою сигурность. —

Петко доке благоподѣльниш къ Галліи, плава-ше иѣколикъ поти околь иѣкъ, пакъ викаше, Хей люди! Али обде никогъ не баше, комъ къ мъ ѿговорю ємо. Найпосле ѿпази онъ мѣ-девине Галліе, кое съ са стране висиле, онъ се приближи къ ныма, пакъ попесе по ныма горе са зеленомъ граномъ съ рѣзы.

Кадъ се такъ высокъ попео быо, да є на кровъ быо дошао, оуплашига взоръ единога скота, кой мѣ є га свимъ неподната быо. Онъ ваше црнъ и кѣдрабъ; и оу оно магнобеніе ока. Кадъ є онъ Петка оупазіо быо, подиже єданъ гласъ, котъ овай нїе никада быо чво. Али затымъ ваше оукѣтіо, пакъ показа се такъ пріятелски, да Петка страхъ, кой га напао ваше, опетъ попукѣтіо быо. Онъ доке смиреннымъ поставленіемъ предъ нѣга позеки, бергаше репомъ, и цычаще такъ раздражителнъ, да є Петко докръ примѣтіо, да бы онъ защищеніе кодъ нѣга тражіо. Онъ кадъ є до нѣговы ногъ допукѣтіо быо, оусѣдинсе чешати га и миловать, а скотъ ово особитѣ мило ваше,

Петко садъ поѣ сбѣдъ по кровъ, и єднакъ викаше Хей люди! изъ свегъ гласа; али нїе се юшть быо ни єданъ човекъ дао видити. Онъ стояше садъ, и чудашесе на ове чудеснѣ веши, кое є онъ на кровъ видіо, и имао є лѣка ки степенемъ шкренѣта, кѣдъ се съ крова оунѣтра оу Галлію ишло было, али внесапъ са страгъ такъ страшанъ и непрѣстанъ, оударца доки онъ, да се мордо, коликъ є дѣгъ на кровъ прѣжити. Пънъ трапета подиже се опетъ горе, погледасе наоколъ, и малъ нїе се шкаменіо, кадъ є доста великогъ звера съ дѣгачкии кривы роговы и дѣгачкомъ брадомъ оупазіо быо, кой се опетъ на грозашии начинъ на окадбе стражиѣ ноге наместіо быо, за поздравити га опетъ на истый начинъ. Петко побыка изъ свегъ гласа, пакъ скочи, нити се хотео єданъ мінѣтъ далѣ размышлявати прекъ Галліе оу море. —



Первоописанный дрѹгій скотъ, когд бы по доказательствѣ чаателнѣ знамѣ да Ѵете га погодити. —

Славимиръ. Съ знамо! то є была єдана Пѣдла.

Стацъ. Погоїено! Съ бѣдла, рекоша, сѣдоваше примѣръ Петковъ, пакъ скочи тако же прѣкъ Галліе, да съ нымъ плыба. — Петко, кой пѣтакъ нѣговъ За скомъ чѣо быо, помысли, да є оно дрѹго рогато чудовище За нымъ скочило было, попаде га тако страшныи страхъ; да се при плыбаню скорѣ зачѣдю быо, и на днѣ водѣ потонѣти мордо. Слѣда єданъ примѣръ, како вредителенъ єсть страхъ, и како онъ насъ оу спасностъ сбагда баца, кадъ се мы ѿ нѣга надладати пѣщамо.

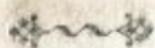
Онъ ніє се смѣо оуѣдити. Около сеѧ погледати, него почѣ далѣ плыбати, кадъ є опетъ малъ дошао б҃о къ сеѧ, и тако хитро, да га є Пѣдла єдава могла сѣдовати. Найпосле докѣчисе брега, пакъ паде нѣмъ оу ѿбѹмираніе предъ ногами Рогінзоновыми на землю. Пѣдла скорѣ За тымъ попесе тако же прѣкъ на землю.

Рогінзонъ трудашесе на евакій начинъ, вѣрногъ дрѹга нѣговогъ оуединеногъ живота опетъ къ сеѧ дозвати. — Онъ га люкаше, чешаше, драмаше, и викаше га по именю гласни. Іли прошли съ были найпре многіи мінѹти, докле є онъ полѣчю радость, да є Петко очи свое опетъ ѿборю, и знакъ возбужденногъ живота опетъ ѿ сеѧ дадо. Найпосле баще онъ опетъ оу состоянію говорити, и кадъ є нѣмъ приповедю б҃о, што є ѿ

касногъ чудовища претерпѣти морао; какш м8  
се Галліа єдна велика дрвеннна планина оучинила  
была, и изъ кое три высока древа (онъ мыслаше  
за катарке) произрастласъ была; какш церный  
скотъ такш любовни ооказао м8 се быо, а  
какш рогато брадато чудовище нѣга хотѣло  
убити; и какш є найпосле мыслю, да є ово  
чудовище Господаря пыбаюше дрвенне плани-  
не морао быти, єро никаквогъ човека на нїой  
видити могаше. —

Рокінзонъ слышаше га съ оудивленіемъ.  
Онъ примѣти и изъ описанія да рогато чудо-  
вище ништо драго, него Працъ мора быти,  
пакъ и изъ прочихъ юстоательства заключи, да  
є Галліа насела, и да на нїой находекисе  
люди, моралисъ се оу чамцъ спаси, а Гал-  
лію юставити. Али гдѣ бы съ они морали  
зашетати, то м8 є было неизбѣжно. Яко  
бы съ се на нѣговомъ островъ спаси; то мо-  
рали бы съ по какой прилици на оно исто-  
место изыки, на конмъ се онъ самъ садъ  
съ Петкомъ находю быво: али обде ѿ ныма  
нїе было ништа чути ни видити. Яко бы съ  
се съ чамцемъ потопили: то морала бы нїова  
тѣлеса и чамацъ на берегъ и збаченна быти.  
Найпосле юпоменъ се онъ на юстоательство,  
да вѣтаря трающей бѣри, есть се внезапъ  
окренъ и на востокъ дѣвадо, кой є найпре-  
ки западъ быо дѣвадо. — И сѣвакш м8 се по  
свакой прилици чинаше.

Занѣта, помысли онъ, да съ люди, кадъ  
съ оу чамацъ скочили были чрезъ внезапъ поди-  
гнѣтый восточный вѣтарь задержанны были къ  
нашемъ берегъ приближитисе. Зато бѣра морала  
ихъ терати къ западу, и можетити да съ се оу



плованию подавили — кадъ съ на морскѣ рѣкѣ  
и зедченни были — или съ каквымъ Запад-  
нимъ остробѣ притерами были. Богъ бы да  
да є Последнѣкъ, оудисаше онъ; и казываше  
своє мнѣніе и Петко, кой равиши обога миѣнія  
баше.

Али што є садъ радити? Запыта Робин-  
Зонъ. Люди мораю или мертвы, или юштъ  
жизни и изгублены быти; то мы за садъ не  
можемо ништа друго чинити, него да гляди-  
мо съ Галдіе толикѡ вещи избавити, коликѡ  
намъ возможно буде. Али какѡ? Кадъ ни-  
каквога чуна немамо! Съде и онъ самъ ѿсе-  
ти и згубленіе чуна скорш такѡ скорѣнш, какѡ  
годъ и Петко, што є найпре ѿ нѣкмъ скорено-  
было. Онъ поче чело трати, За какво средство  
произнаѣти мої, обаче За друго не могаше  
никакво измыслити. Другій чунъ опетъ пра-  
вити, морало бы многѡ времена коштовати,  
Тамш пливати ніе се смею тако же оудити,  
Зашто є подалекѡ было; и после шта бы мор-  
гало и ѿ плываню са сокомъ донети.

Славимиръ. Ій бы добрш знао, шта  
бы самъ оучиніо.

Стацъ. Но, дакле шта?

Славимиръ. Бданъ сплавъ.

Стацъ. Башъ обо исто паде найпосле и  
нашему Робину на паметь! Бданъ сплавъ,  
помысли онъ, моикие се по найверже начинити.

Спасое. Й што є то сплавъ?

Славимиръ. Зарь ниси видіо, кадъ  
смо се преѣ на единой рыкарской лакици во-  
зили, да є тамш на блки кадъ Рыснарскій  
брата множество таковыи сплавова лежало?

Спасо. Ахъ садъ знамъ, то є єдана  
громила балбана, кон съ єданъ съ другимъ  
побезданы такъ, да ге лепш на ныма може сто-  
ати и возити, какъ да бы каква лаѣа была.

Отацъ. Всмѣа добрш! Єданъ таквый  
сплавъ даکле хотео є Рокінзонъ начинити, и  
на нѣмъ къ великой лаѣи сплывати, пакъ  
изъ нѣ толикъ вещи изнети, коликъ бы съ  
самш могли. Онъ се даکле договори съ Пет-  
комъ, да єданъ ѿ ны штерчи кофи, пакъ  
єла за читавъ дань, къ томъ оужа и што съ  
годъ ордїа имали са сокомъ донесе; а квадѣ-  
жи да Петко бергий на ногама баше, то ба-  
ше онъ послати, а Рокінзонъ ѿтаде натрагъ  
измеку тогъ дрба за сплавъ сеќи.

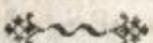
Баше вѣже близъ вечеръ, преје него што є  
Петко кио дошао натрагъ, Рокінзонъ измеку  
тогъ, имадаше сердечнѣ радость съ Прадломъ,  
кол мѣ какъ єданъ Еуропеацъ осокитѣ мила  
и драга баше. Тако же и Прадла радовашесе  
околи нѣга и играше, пакъ мѣ чинаше непо-  
велѣнио свакојке игре, кое є она знала. Ро-  
кінзонъ даде юй при возвращенїю Петковомъ  
и донешенногъ єла наипре, премъ да онъ самъ  
целый онай данъ нїе кио ништа ѿѣсio.

А квадѣжи да є среќомъ месечина ноќомъ  
їлда; то пословалисъ они везъ пристанка чакъ  
до полночи. После нападе на ны таки дѣ-  
бокий санъ, да имъ вѣже нїе было возможно  
на ногама ѿдержаватисе.

Светославъ. То га вердемъ; єро они  
ни съ ни прешедшъ целъ ноќи ништа спа-  
бли!

Живоинъ. Пакъ опетъ и данасъ съ та-  
ку многого терчали, а осокитѣ Петко!

Отацъ,



**Стацъ.** Они дакле легоше на траву, пакъ шествиша поудю да ихъ чвба. Пудла леже покрди ніовы нога; и такш оукладивались съ благодѣаніемъ единога тихого и сладкога сна, чакъ до зорѣ скѣдбющега дна.

—\*—\*—\*—

## ДВАДВЕСТЬ ТРЕТЬІЙ ВЕЧЕРЪ.

—\*—\*—\*—

### Стацъ.

Текъ денница зарна што є сѣтило свое оуказала, и нѣко мало цервенило появилосѧ было, проѣздисѧ Робинзонъ, пакъ проѣзди и свогъ Петка за шкончати дѣло, кое съ юзеръ почеди были. Они съ прилѣжнѣ пословали целий онай данъ, да съ юшть онай вечера съ сплавомъ готовы были.

Они съ имали дѣвогческій редъ калвана, кое са штрангама, кое съ виткимъ младымъ прѣкемъ Індійскій Верга такш Заравш оувезанъ и оутверженъ баше, да є добрш какш и дѣвгра каква лаѣа за ован путь послужити ихъ могао, они баше околъ двадесетъ стопа дѣвгачакъ, а скорш чоликъ широкъ. Тако керъ имали съ осторожность сплави близъ кодж креага на подвалъцы начинити, да кы га безъ изгубленія времене и безъ великога труда таки на водѣ сацыти могли.

Среѣкомъ при сбитѣ скѣдбющега ютра отѣпи Приливъ водный. Они ни съ дакле хотели ни съ одно мгновеніе ока пропустити, не-

го таки почелис<sup>8</sup> сплавъ съ берега доле вала-  
ти, да бы съ водомъ, комъ бы съ берега оу  
море натрагъ смыла, моки га кевзъ многогъ  
труда на водѣ бацты, какш што съ благо-  
полюбчиш свои посао и совершили были. Садъ  
векъ баше путь готовъ, и ніе было прошло  
полъ сата, кече были съ на месть.

Какш кѣцаше сердце нашегъ Рокендана,  
кадъ є велико Буропейскъ Галлію предъ очи-  
ма видію; Ніе много фалило, што ніе даске  
иѣне полюкію; такш драго чинаше мъ она  
субеселеніе, да є изъ иѣговогъ отечества до-  
шла, що Буропеца начинѣна, що Буропеца обви-  
мъ доведенна была! Яли ахъ! самы драги  
Буропецы были съ исчезнѣли! или може бы-  
ти были съ оу морѣ погребенны! Какш тер-  
заще ова скорбна мысль сердце сиромаха Ро-  
кендана, кои бы радъ половинѣ свогъ юшти  
вѣдущегъ живота дадо, кадъ бы самъ съ люд-  
ствомъ Галліе опетъ вѣстисе, пакъ съ ныма  
оу Буропѣ пловити могло! Яли то садъ ба-  
ше невозможно; дакле иѣмъ не штаде выше  
ништа, него ѿ Галліе веший толикъ иѣзаби-  
ти, коликъ бы годъ могло, ради свогъ бе-  
фегъ вѣдущегъ оудовества.

Мілутинъ. Есть, а єли онъ смео што-  
годъ ѿ очи вещи оузеши, кое ни съ иѣгове  
быле?

Стацъ. Шта мыслишь ты Славимир?

Славимир. Есть, онъ ихъ є смео изъ  
Галліе оузеши, и на землю иѣнети; али ако  
бы се люди опетъ произнашли, то дѣланъ є  
ихъ опетъ повратити.

Стацъ.

**О**тцаць. Истини; єрко ако онъ не бы ве-  
ци побадіо быо наполѣ, то морале бы оне  
малш по малш гракежъ таласимъ быти. Зато  
могаше онъ извѣ чисте свое совѣсти понѣ-  
што ѿ таковыхъ и присвоити, што бы съ мѣ-  
ш потреbe быле, и людма, кадъ бы съ кадгодъ  
опетъ дошли за труда и дѣло прирачнити,  
кое є при избавленїю добара ѿ Галліе оупогре-  
бю было.

Што се воокще разкіенны Галліа тиче, то  
люди оу нѣкима просвѣщенными земляма имаю  
свое право, сиѣчъ, да се избавленне ве-  
щи свагда на три части раздѣлюю. Первъ  
о таковыхъ часть докываю бывши притажа-  
тели и Господари, ако съ юштѣ жиби, или ию-  
бы Наслѣдницы, ако бы съ первыи померли были;  
друга даете бнымъ, кои съ веши избавили; а третка долази къ Владѣтелю земалк скомъ.

Светославъ. Владѣтелю? а Зарь и онъ  
штогодъ ѿ таковыхъ докія?

**О**тцаць. То є опети єданъ вопросъ —  
на когъ и вами за садъ точиш ѿговорити не  
бы могао. Извѣжю тогъ могъ камъ опетъ  
по нѣкшто казати, што Ѵе васъ садъ понат-  
ніе оучинити. Гледайте, чада моя, Царь или  
Фірштъ, или како се иначе Владѣтель земал-  
скіи именіе, держи по приморью ибке люде,  
кои тамъ гледати мораю, да се ѿ какве раз-  
кіенне Галліе ништа не оукраде, него све, што  
се годъ избавити може, лепш на кезопасно  
место донетисе има. Кадъ обако не бы было,  
то терговацъ, комъ тобаръ Галліе принадле-  
жи, тежко могао бы штогодъ ѿ свогъ хе-  
спапа добити, єрко веши или бы се поквари-  
ле, илити покраде. Садъ дакле за ѿдержати  
обакове люде, кои на обако дѣло позор-

стковати морю, коштю и самога Цара много новада. Дакле то є праведно, да се они ѿ истыи люди наплате, кои обомъ правицомъ свое изгнанне веши добываю. Зато се дакле ово заключило, да трећа часть ѿ изгнаннии веши свакий путу оу Царикъ касе8 дохи има; и ово твердопоставленно оурежденіе зовесе „Накрежное Право.“

Обымъ дакле начиномъ има є Рокин-  
зонъ право ѿ себю веши, кое є онъ изъ порчи-  
шеннѣ Галлиѣ избавити могло, аве треће ча-  
сти, како правый притажатель на свою страну  
оупотребити.

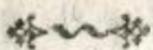
Славим и р. Аве треће?

Отацъ. Есть; единъ за труду и дело,  
а другъ како єдиный Господарь острова, при  
коимъ кораблекрушение приключило се есть.

Жибонинъ. Есть; али тко га є за Го-  
сподара острова поставио?

Отацъ. Здравый разумъ. Единъ комадъ  
землѣ, кои досадъ юшти кашъ никаквога Го-  
сподара есть има, принадлежи наравнымъ  
начиномъ оному, кои га первый поди свою  
властъ бузе. И то є кио овде тай случај.

Перво желаніе, кое се оу Рокинзоновой душѣ  
возбудило, кади се ѿ радости крѣпостныи  
честиванія сверхъ бзора едине Европейске  
Галлиѣ повратио кио, ово є кио, да бы Гал-  
лиѧ юшти нерушима была, и да бы ю како-  
вымъ годъ начиномъ крѣпали сати могло. Оу  
обымъ случаю, каше твердш намѣренъ, на-  
ни са своимъ Петкомъ сести, и, ако кашъ не  
оу Европѣ, а оно варемъ гдигодъ оу Евро-  
пейскѣ каквѣ Провинціи оу Америки спасити  
ако бы никакъ страшно и было изъ единомъ без-



людномъ Галліомъ и кезъ нѣжнѣ наѣкѣ ѿ мореплованія на широко море оупуститисе. Онъ дакле поѣ на сплавѣ съдѣ околѣ Галліе за искушнї дно мора; и съде на великихъ сбояхъ жалостъ наѣкѣ, да нїе ни мыслити на ѿсвобожденіе иѣно.

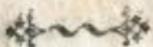
Быра есть оупракъ Галлію измекю два камена кауыла, измекю конъхъ таїш се оупрадецнила выла, да нити се напредъ, нити настрагъ къртгалисати могла. Съде могла бы она отле стояти, докле се годъ не бы ѿ сириѣпши таласа малъ по малъ морала разенти. После кадъ є видю, да є надежда вѣкѣ исчезнула, поѣ Рокинзонъ на кровѣ Галліе певатисе, за видити, изъ чега бы се товарищъ нѣнъ состояло, и да не бы се онъ вѣкѣ покварю. Добрый Петко ѿ прекашнѣга юште дна ваше такъ Здравъ звокъ мрца оуплашенъ, да єдва се спредѣлти могло, звокъ Господара на кровѣ Галліе глѣдовати. Онъ є зато оверъ оучиню, кое нїе было кезъ малогъ страха, а осокитъ кадъ є ово рогато и крадато чудовище найпре шпазю, кое є горе на кровѣ лежало было.

Яли ово рогато и крадато чудовище не вѣше онда быше такъ кодро, какъ напрѣ. Оно лежаше вѣкѣ кѣзилнѣ доле такъ, да не бы никакъ оустати могло, зашто мѣ ѿ три дана нитко нїе скичнѣ хранѣ давао. Рокинзонъ, кой оуздрокъ иѣгове слабости познаде, каше иѣгова перва брига, што годъ тражити што бы обомъ изгладнитомъ скотъ єсти дати могло. Быдѣти да онъ съ внутреннимъ расположениемъ Галліе совершеннѣ познатъ каше; то таки нашло є б҃о онъ, што є тѣжю, и

имао є радость видити, какш охотниш  
ицах ѿ предложение хдане жестокий свой гладк  
оуклаиваваше. Петко измекю тога есть се о  
быих непознанымъ чудеснымъ скотъ преко  
начина дивіо.

Садъ Робинзонъ почє по Галліи истражи  
бати. Онъ си кесе и́зъ єдне соке оу дрѹгъ,  
и види свѧдъ хладъ веши, на кое оу Европи  
не бы ни погледдо, а овде съ кыле такве за  
нѣга не исплаќенне цене. Овде съ кыла върадж  
пѹна дафарскогъ хлеба (пишкота) Пиринча,  
крашна, пшенице, вїна, барбта; тамета и  
сачме; тамш съ были опетъ топови, пышке,  
пиштоли, шпаде и ножевы ловачки: погле си  
кире, тестере, длета, свердли, воргие, иренда,  
чекичи, гвоздене фюские, єксеры, ножевы  
маказе и нгле; овде опетъ лонцы, чиніе, тани  
ры, кашике, клещи, меовы, дѣбоке чиніе и  
дрѹго деревенно, гвозденно, цінено и вакарно  
поквѣтво; напосле были съ юштъ и пѹни  
сандвїци халина, кошвла, чарапа, ципела,  
штифли и стогинъ дрѹгии веши, за свакий  
ован комадъ восхищенный Робинзонъ, адо  
бы радъ свой щелыи давноваоравленный ком  
адъ Злата, кадъ бы мъ се єдно илнти дрѹ  
го на продаж донело было.

Петко стоаше при сбимъ томъ какш ка  
мень, єрко онъ такво нїе никакъ видіо, ни  
ти въ понайвышн овь чудесныи веши мога  
ше дознати, ѿ какве бы онъ подѣ кыле.  
Робинзонъ напротивъ ваше га сбимъ изванъ  
себе ѿ радости. Онъ плакаше, пакъ оузи  
маше какш мало дете сбашто, што бы годъ  
предъ нымъ дошло, пакъ бацаше оузето о  
петъ и́зъ руке, какш бы нѣгове очи на дрѹгій



предметъ погледалѣ, кой бы мѣ се юште же-  
лалъ модестійный видіо. Найпосле хотѣо є и  
оу долни Галліе таванъ сиѣисе; али сиѣ  
пронаке, да є пѹни воде быо, єрко Галліа  
шздолкъ веєма баше се разсказла.

Саджъ поїке онъ самъ сокомъ єовѣтова-  
тисе, шта бы саджъ са сокомъ За обай пѹти  
понео, и не могаше се сберахъ ѿвогъ заднго  
пиндомыслити. Часъ чинаше мѣ се обо, часъ  
оно са сокомъ оузвети, зато бацао бы честъ  
спетъ то, што є найпре избрдо быо. Най-  
после потраги онъ слѣдующе вещи, какоу най-  
изждиш ѿ свїю, за оузвети ихъ обай пѹти  
са сокомъ: 1) єдно малъ кечкъ пѹни єарста  
са дрѹгомъ маломъ кечкомъ сачми; 2) две  
пѹшке, два пара пиштола, две шпаде и два  
велика ловачка ножа; 3) двогубе халине ѿ  
глазе до ногъ за себѣ и Петка; 4) две тѣ-  
цета кошѣла; 5) две синкире, две тестере,  
два иренда, две юскіе гвоздене, єданъ че-  
кичъ, и иѣка дрѹга єрдїа; 6) иѣкѣ книге,  
иѣшто папира, мастила и пера; 7) Кресиво,  
смпорачъ и кременѣ; 8) єдно вѣре пѹно ла-  
карска хлѣба; 9) иѣшто платна за парче, и  
10) Ірица.

Спасое. Сѣ, Ірица башъ нїе потрекобао!

Отацъ. То є истинна, Перо, али є ба-  
рацъ иѣга потрекобао, а Рокінзонъ баше ве-  
єма сожалителенъ на све животнѣ твари, и  
кромѣ тогъ оутрефилосе и За иѣга иѣко ма-  
ло место на сплавъ, зато оузеде и иѣга са  
сокомъ.

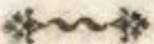
Свѣде напротивъ ѿстави иѣшто, што бы  
оу Европи люди найпре згракали были — єа-  
то пѹно єоренце злата и єдно кѹтицъ дра-

Роцкіи каменъ и діаманта, кое є онъ бу  
тоби Капетановой видію было. Свакова га со-  
вомъ понети, ніе мѣ ни на память дошло;  
Еро ѿ ны башъ никакъ потреb не могаше  
имати.

Докле є разгледао, ѿборао и чистіо, раз-  
мышлябао, избирао и товаріо, баше толикъ  
времена прошло, да є самъ юштъ єданъ  
сатъ до времена Сѣлива фадило. На обан сатъ  
моралисъ ѿчекивати, Еро иначе съ спавомъ  
тежкъ бы могли одавде похи. Слай сатъ  
оупотреши Робінзонъ на то, єданъ путь о-  
пети по Еуропейскому начину рѣчати.

Онъ дакле донесе єданъ комадъ сва Го-  
веїя меса, єданъ паръ херинги, малш хлеба,  
путьера и сира, и єдно стакло віна; постави  
све ово на астала оу Капетановой тоби, пакъ  
посадисе съ Петкомъ на клизъ стоеke столице.  
Веke ово, да є онъ найпосле опетъ юштъ єданъ  
путь кодъ правогъ астала и на правой столицы  
сего, на правымъ таниръ съ правымъ ножемъ и  
вилюшкомъ єо, то мѣ є толикъ радость про-  
Узроковало, кој се перомъ ѿписати не мо-  
гаше. Пакъ садз опетъ єла, а особитш хлебъ;  
За коимъ є онъ доста путь чезнъо; — Съ,  
вы не можете сюде сеи представити, оу како-  
во є онъ воєхищеніе кью дошао! Морало бы  
се какш годъ и онъ дебеть година си би  
припитаній и судоустра живота лишити, за  
радость, кою онъ садз ѿщущаваше по нѣкой  
целой окружности ѿписати моќи.

Петкъ баше начинъ Еуропейскіи єла такш  
малш познатъ, да башъ ніе знако; какш съ  
можемъ и вилюшкомъ ѿходитисе трема. Роб-  
кінзонъ показа мѣ; али кадъ є онъ и нѣга



ХОТЕО СЛѢДОВАТИ, И КОМАДЪ МЕСА НА ВИЛЮШКИ КЪ ОУСТМА ПРИНЕТИ, ТО ЗАНОСІО БЫ ОНЪ СВАГДА ЗА ОУВО, ИЛИ НОСІО БЫ ЄЗ ДЕРЖАЛОМЪ Ш ВИЛЮШКЕ КЪ ОУСТМА ГОРЕ. СО ВИНА КОЕ МЪ РОБІНЗОНЪ БАШЕ ДАО КОШТОВАТИ, НІЕ ХОТЕО НИ ПОДЪ КОЙ НАЧИНЪ ПИТИ, ЕРГО ОНЪ СЕ НА ВОДЪ БЫО НАВЧІО, И КРЕПКО ПИТИЕ Н'ЄГОВЪ ГОРТАНЬ, НИ ПОШТО НЕ БЫ МОГАО ПОДНЕТИ. ХЛЕБЪ НАПРОТИВЪ БАШЕ МЪ ПРЕКО НАЧИНА ОУГОДАНЪ.

САДЪ ВЕЌЕ БАШЕ ВРЕМЕ ШЛИВА ОВДЕ; ОБАДВА ДАКЛЕ СИКОШЕ СЕ ДОЛЕ НА СПЛАВЪ ПАКЪ ПОСТИШЕСЕ НА МОРЕ; ДА БЫ ЄЗ ДОШЕДШИМЪ ШЛИВОМЪ КЪ КРЕГЪ ШПЛОВИТИ МОГЛИ. ЗА КРАТКО ВРЕМЕ БЫЛИ СВОИ ОНИ ТАМЪ, ПАКЪ ПОХИТИШЕ ДОНЕШЕННЕ ВЕЩИ НА ЗЕМЛЮ ИЗНОСИТИ.

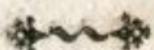
И САДЪ БАШЕ ПЕТКО ВЕСМА ЛЮКОПИТАНЪ ИСКІСТИ,, што ѡедъ све обе веши знаменовати, и на каквъ съ оне ползъ? Перво, што Робінзонъ За оудоблетвореніе н'єговога люкопитства предвзде, баше, да се она за шумарицъ закрою, тамъ кошчлю и Оффіцірске халине, чадапе и ціпелле скакаю; после шпадъ шладко, треболный шеширъ на главъ метибо, и також на єданъ путь приткденъ изишао, и предъ очи Петкове стао. Обай путь смѣщенія ступи н'єколькою кораклаа награгъ, Ерго є чисто оу изумленіе быо дошао, єли то н'єговъ Господаръ или є каква оутвора човеческа была. Робінзонъ, кой сверхъ н'єговога страха мораше се насмеати, прѣжи мъ прїателски рѣкъ, и оубѣри га, да є она юшти свагда Робінзонъ, юшти свагда н'єговъ прїатель, премъ да се н'єгове халине и н'єгово состояніе благополучій садж и пременило. Онъ оужеде за тымъ єдне целе матрозске халине, показа мъ, какш

КАКШ ОН% СВАКІЙ КОМАД% ОБІГІИ МОРА, ПАКЖ  
ЗАПФВЕДИ М8 ЗА ШВМАРИЦ8 ШІКИ И ТАМШ ТА-  
КОФЕР% ОБІГІСЕ.

Петко послуша, али то є трамло по за-  
д8го, докле се он% обігкао быво. Часи ово,  
часи оно наблюдаше наопакш. Кошчлю на при-  
мѣр% обігачаше найпрѣ наопакш, єрко провла-  
чио є ноге кровъ рѣкаве, какш да ы чакши-  
ре обігачио быво. Такш исто пост8паше и сд  
чакширама, кадж є ноге одоздо провлачио,  
а т8р% доле на земли штавио быво, а и ланбел%  
хотео є на леки сапетлати. Малш по малш  
развиди свое Задобужденіе, поправисе, пакж  
наипосле по многим% светным% прокираню  
обігчесе какш треба.

Со радости скакаше какш дете, кадж є се-  
бе преображеногъ видю, и кадж є примѣтю,  
какш лепш ове халине стою, и какш више не  
треба м8 се ѿ Москвїта Москва ч8вати. Самш  
съ цїелама каше не задоволен%, єрко м8 се  
сбе неспособно видило. Он% дакле запроси  
дозволен%, опетъ их% св8ки, кое м8 Робін-  
зон% по воли допустю каше.

Садж показа м8 потрек% ѿ сикире и др8-  
гий об8дїа; сверх% когд Петко ѿ радости и  
оудивленїа каше дошао избан% памети. Они  
оучинише ѿ таковыи таки потрек%, пакж ѿсе-  
коше єдин% мал8 катарк% на ніов% сплавъ, да  
сы могли ѿ к8д8це єдан% пар8ск% наметн8ти  
моки, и онда не выше на време Солова мо-  
рати чекати. Робінзон% пред8зє обай посао  
сам% радити, а Петка имею тога посла къ  
нѣговои пещери ламе пом8зсти; єдно дѣло,  
кое с8 они веke два цела дана пренебрегли  
были.



Оу ѿгутствију Петковомъ напѹни Робинзонъ  
Еанъ пѹшкъ, єрбо имао є радость своего прї-  
атела чудесномъ силомъ барбта поплашити.  
Кадъ є овай веќе дошао, и хитрости поче-  
се чудити, съ којомъ Робинзонъ свои посдо ве-  
же ѿкончно баше, ѿпази овай єдногъ Морскогъ  
Сокола съ єдномъ сукраденномъ рымомъ оу  
клиюнъ летеќа. Хитрш зграки пѹшкъ, пакъ  
повика: „Имай позоръ Петко, овай је доле  
„пасти!“ Текъ што є ово ѵзговорио кьо, то  
онъ ѿпали, а Соколъ страмоглавъ паде ѵза  
воздуха на землю.

Представите себи сиромаха Петка страхъ  
и трепетъ! Онъ паде какш да бы самъ оу-  
киенъ кьо, на землю, єрбо мъ внезапъ нѣго-  
во старо съебѣре ѿ Тупана или Громовника  
опетъ паде на паметь, За когъ оу ѿвимъ  
магновенію ока, самогъ своего Господара др-  
жаше. Онъ паде, какш є речено доле на  
землю; после клекну на колена, пакъ подиже  
дерктајуће свое руке къ Робинзонъ горе, какш  
да бы га за милость живота молио. Говори-  
ти нїе могао.

Робинзонъ баше далеко ѿдаленъ съ онимъ,  
што се закона тиче, шалъ проводити. Зато,  
кадъ є Петко опетъ дошао къ себи, баше мъ  
жадо, што мъ нїе напре казао кьо, што ќе  
радити; зато похити обв погрѣшкъ опетъ ѵ-  
правити. Онъ подиже дерктајућегъ Петка горе  
любовниш; загрли га, замоли га, да се ништа не  
страхи; показа мъ после оустроеніе пѹшке; ѿпи-  
са мъ состояніе и силы барбта; пакъ напѹни  
пѹшкъ предъ нѣговимъ очима пакъ мъ є да-  
де оу руке, да и онъ самъ изв нѣ покне.  
Али Петко, кои се юшти бесма страшно баше,  
замоли

Замоли га, да онъ самъ на место нѣгово  
пѣкне. Робинзонъ затымъ начини єданъ ни-  
шанъ ѿ его кораклаа, рече Петко покрай нѣ-  
га стати, пакъ пушкъ ѿпали.

Ніе малъ фалило, да Петко ніе спетъ  
юшти єданъ путь быо падо на Землю; такш  
неестественно видаше мъ ее обо, што є видю  
и чюо. Нишанъ баше ѿ многш сачми потре-  
флѣнъ, кое съ дистд приличиши оу дрво ѿище  
быле. Робинзонъ оучини свогъ Петка на обо  
внимательна, пакъ даде мъ садъ да онъ самъ  
напѣни пушкъ, пакъ га извѣсти, какш болма  
ш садъ оу сбѣдѣше, ѿ себю непріятелскіи на-  
паденїа Диваковъ бранитисе могъ, кадъ съ  
веке ове маисториалне мѣнѣ и Громове подъ  
свою властъ добыли были. Петко затымъ, ра-  
ди овнъ вещи, кое се на Галліи нашле быле,  
шдаваше глубочайше страхопочитаніе сбимъ єв-  
ропейцемъ, а оголитъ сбомъ Господаръ, ег-  
рѣки да се онъ ніе могадо начудити нюбымъ  
островмю, зато дѣго време не постѣпаше онъ  
и Робинзономъ такш вовѣренниш и содржески  
него какш да бы мъ Высокопочитаніе каково  
шдавадо быо.

---

## ХВАДБСТЬ ЧУТВЕРТЫЙ ВЕЧЕРЪ

---



Слѣдѹший Вечеръ почє Отацъ на великъ ра-  
вость свое дѣце безъ свакога Предсловія, слѣ-  
дѹщымъ начиномъ далъ:

ОЛАѢК



Сла́же не мogaше нашъ Робинзонъ никадъ спавати, него обвъ ноќь: єрко ѿ первогъ днѧ нѣговогъ оудеиненогъ ѿдержанїа на обомъ островъ, нїе никадъ быо такъ среќанъ, какъ садъ што се видїо. Или никадъ не оуказиваше какавъ човекъ опетъ толикъ благодарности и любови къ свомъ Негесномъ Благодателю, кой є нѣмъ ово Благоподѣчие дарабао, какъ онъ. Коликъ бы честъ на своя колена клекао, и Благомъ Подателю всѣхъ Благъ благодарю за нѣговъ милость и благотробіе! А свомъ пріателю тражію бы онъ оба блага чуствованія Благодарности оу сердце оуселити.

Сутра данъ оуранишѣ пораншъ, метнѹше све свое веци оу трабъ, пакъ ихъ покрыше скъ многима гранама, оу глачаю ако бы киша ишла. Погле ѿловише кадъ є Приливъ дошао ѿ брега и доќоше среќнишъ къ Кораблекрушеникъ.

Мїлое. Шта є то — Кораблекрушеникъ?

Отацъ. Тако зовесе лаќа, кој наследне и ѿ части веќе биде разбїенна. — Кадъ є онъ ючерь, кое самъ вами Заворавио ѹбити, и єданъ парж весала га сокомъ донели; то ишло є садъ плованїе ѿшть берже, него ли первый путь. Они доќоше опетъ благоподѣчи; и перво што євъ были оупазили баше ово, да они сбе даске, кое се на Галлїи находе, на њебѣ сплавъ матоваре, и двоструйки патоге ѿ ны начине, да веци, кое бы га сокомъ узели, євбїе него ли ючрашникъ, могли изнети.

Садъ тражію є Робинзонъ опетъ сбудъ многе веци, кое бы садъ за обан путь опетъ ѿнети могао; и збирани за садъ нїе мъ было такъ

такш тѣжко, єро є Нѣждніе веши вѣкѣ оу без-  
властность шнесадо. Али опетъ зато постѣ-  
паше онъ такш истѣ острожиш какш и первыи  
путь.

Измѣю прочий заключи онъ, обай путь  
єданъ ѿ шесть малы топова са сбомъ оуз-  
ти, кое є на Галліи нашао быво.

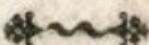
Славимиръ. Єданъ топъ? — Со то бы  
мъ юшти нѣждніе было са сбомъ оузти!

Отацъ. То такш намъ се чини, кой изъ  
далека ѿ веши размышлабамо. Робінзонъ  
напротивъ, кой цело свое положеніе оу близ-  
кости проридю баше, произнаже, да мъ обай  
топъ, баремъ къ оутишанію нѣговогъ духа,  
наныше есть нѣжднъ.

Славимиръ. Я какш то?

Отацъ. Место на брегъ, гдѣ є онъ из-  
бавленне веши метнѹти морао, баше неутвер-  
женно, и лежаше несреќнымъ начиномъ на о-  
ныхъ предѣлахъ, гдѣ съ Дивацы обичнш ски-  
чествовали изилазити. Садъ могашесе онъ  
доста приличнш на помоќь нѣговы пушака и  
пиштола шлонити, слѹчайнш, ако бы нападенъ  
быо; али мысьль, да бы онда опетъ оу скоре-  
нѹ потреѹ пасти могло, єдноғъ или дрѹгогъ  
обыи Дивака оубити, ово бы га веши оужа-  
савало, коликш бы годъ путь на ово помы-  
слио. Садъ размыслисе, кадъ бы єданъ топъ  
на брегъ имадо, то бы онъ онда могло, кадъ  
бы съ се они оу нїовы чуновы къ острровъ при-  
ближити хотели, єдно тане преко нїове главе  
прекацыти, да бы съ се они ѿ трепета нечдан-  
нш опетъ на трагъ повратити морали.

Гледонъ, люкезный мой, какш є козопас-  
ни мнѣнія дрѹгіи люди разсуждавати? Вес-



ма редкиш можемо мы съе о'зроке знати, по  
коима свакий сего о' постюпкъ своею о'прав-  
лати може: какш бы емо мы желили о' тъки  
мнѣниѧ Судїе быти! Разумный Човекъ вѣсма  
полаганиш о' свои разсужденія постюпти  
мора, б҃ро онъ доста има сверхъ сего самогъ  
и сверхъ свои еогственныи дѣла мыслити и  
судити; а такш, Дечице моа, хо'жемо и мы оу  
бѣдѣше то истго радити.

Кромѣ топа донесоше Робинзонъ и Петко  
бѣай путь юшти и слѣдѹюще веши на свомъ  
сплавѣ 1) єдинъ малъ вреќю пѣнъ жита, дрѹ-  
гъ пѣнъ єчма, а опетъ треќю пѣнъ Грашка; 2)  
єданъ сандукъ пѣнъ єксерса и чивїа; 3) єд-  
но тѣце сикира; 4) єдно квренце пѣно барв-  
та, къ томъ танета и сачме; 5) єданъ па-  
рвск., и 6) єдно тоцило.

Мілутинъ. Ка чемъ пашъ тоцило?

Отацъ. Сикире, можебе и дрѹга бѣдїа  
на нѣмъ ѡштрити, када бы съсе ѿтѹпила.

Мілутинъ. Зарѣ нїе онъ на бомъ о-  
стровѣ никаквогъ камена имао?

Отацъ. Камена доста; самъ никаквогъ  
какш тоцило. Ни си ли ты примѣтio, да  
тоцило камена особита своинства о' себи  
содерже, сирѣчъ онъ съ далекш мегша, него  
ли дрѹго каменѣ.

Мілутинъ. То є истинна.

Отацъ. Оадъ, таково мѣгко пекобито  
каменѣ, нїе нигди на свомъ островѣ наѣ  
могло; а опетъ є тоцило За съе каменѣ, на  
коимъ се бѣдїа или алати ѡштру, єдна все-  
обюще полезна и наждна веши. Дакле онъ га  
метиъ на сплавъ, безъ свакогъ ѡпоминанїа на  
Злато и Діаманте, кое є опетъ и за обаи  
путь изштавио.

Прѣкѣ него што є8 се кренѣли, разматриваше Рокинзонъ состоаніе Галліе, и наѣкѣ, да є вода юштъ нѣшто выше оунѣтра нацѣрила была, и да таласи и тренѣкъ ѿ каменѣкъ вѣкѣ многѡ дасака ѿ обадве стране Галліе ѿшли є8 были. Онъ напредъ види, да перва дошедша бѣра бѣде целу на комаде раздробити. Зато заключи, што б҃же радити, и юштъ заштабша Галліе добра, коликѡ є самѡ можно по нѣшто изгавлати.

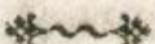
Кадъ є дакле почeo ветаръ къ земли дѣвати, моглисъ помошю паруса и весала пловити, премж да є време прилива топръ єдава полакъ прошло было. Оу путь почe Рокинзонъ самъ сеbe оукоравати, да га є нѣговъ совѣсть гристи морала.

Живонинъ. А што бы то было?

Отацъ. Што нїе злато и дїаманты са сокомъ понесло.

Живонинъ. А шта бы съ ныма радио?

Отацъ. Онъ самъ съ ныма не бы ништа; али онъ є ѿвакѡ мыслю; юштъ нїе га свимъ невозможно, да Господарь Галліе не живи, и опечъ да не бы ѿкамъ дошадо, За видити, не бы ли юштъ штогодъ изгавбити могло. Кадъ бы гадъ внезапъ бѣра подигласе, и лакъ раздробилъ, прѣкѣ него што бы си ты опетъ юштъ єданъ путь вратитисе могло, пакъ бы се злато и дїаманты изгбили: какъ кешь ты предъ истимъ притажателѣмъ, какъ предъ Богомъ и какъ предъ чистомъ твоимъ Сокѣстю ѿговарати, да си ты самъ оне веши изгавбю, кое бы теси полезне быти могле, а не оне, кое Притажателю понайвише за похребъ є8? Съ конихъ може быти нѣгово



и многији другији люди благоподъчје зависи? Робинзоне! Робинзоне! приложи онъ къ томъ, кадъ се негодно по чељ оударао, колико ћошти много фали, да бы беће тако добар ћо, како што бы си морао!

Онъ једва могаше време дочекати, да и знесе веци наполѣ, пакъ да се опетъ брате натрагъ; тако велико џезпокониство н'єгове совѣсти баше, да є онъ једанъ такоја дужностъ пренебрегнуто ћо, која мъ се Света чинила.

Најпосле дојоше они тамш; оваче оу једномъ магнобеню ѡка, кадъ съ се земаљ докочили ћали, примѣтише они велику опасностъ, н'євъ товаръ оу Мору потопаћија видити. Благодари да є време прилива ћошти трајло, то баше вода при брежу тако плытка, да прекна страна спада на једанъ путъ на перекъ насеђе, и зато далеку выше подигласе ћала, не же ли страна страна, која ћошти ја воде носима баше. Орејомъ стоялисъ Робинзонъ и Петко Штрагъ, зато могли съ натоварену терету оддержавати, да не бы оу боди попадао.

Кадъ съ посли опетъ све оутвердили ћали, морали съ заключити, до колена кроју воду и типъ газити, да веци наполѣ и знесе. Они чинилисъ обоја тако хитро и тако острожнија, да се ништа н'є было изгубило, и да они ћошти предъ возбращајемо јлива време опетъ къ лаји јшливати могу.

Текъ што є Робинзонъ опетъ на Коракле-крушикъ ћо дошао, ништа не имадаше берже очинити, него брјенце ѕа златомъ и квтицъ из дјаманты на свои сплави донети. Да мъ спадне, како што се каже камень са

сердца; и после кадъ є обѣ свою дѣлность исполнію быво, намысли далѣ выше за сеbe старатися:

Свай пѣтъ сѹзеде онъ измѣкю дрѹгїи веши и єданъ пари колица, коа, та не знамъ зашто сб она на лаки донешенна бывла; по-томъ многе приготовленне халине и кошаль, многа бѹдїя и поквѣстка, єданъ фенѣръ, многе написанне папире, кое онъ оу Капетановои соки нашао баше; а бѹдѣки да измѣкю тогъ време юлива натрагъ возвратилосе баше, то они юпложише, паки ю ветра и воде гоними, За кратко време дойкоше къ крегъ.

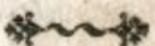
Дрѹгъ засставшъ часть дна жертовна Робинзонъ на посао, кой се нѣмъ садъ за нѣждны видію баше. Онъ се сирѣчъ буплаши, пакъ помыгли, да не бы крѣпка киша сударила, и нѣгово найвѣкѣ сокровище, то єсть бафутъ, покварити могла. За изѣтѣнти дѣлѣ обѣ опасностъ, заключи юшъ онаи и-стый данъ ю найвѣкѣ донешеногъ паруса єданъ добръ шатръ начинити, подъ коюмъ се све нѣгово богатство ю кише сохранити могло.

Да онъ садъ вѣкѣ маказе, югъ и конаца имадаше, то йшао мъ є посао за рѹкомъ какъ треба, и Петко скорш научи многш ю истогъ посао, да є вѣкѣ могао Робинзонъ помоћи. Свай не могашесе безуѣкниномъ изобрѣтенію югле и маказа доста начудити, пакъ доста пѣти говораше, да онъ и нѣговы соотече-ственници напротивъ просвѣщенныи Европеца, ништа дрѹго нисъ, него єдна неразборна на светъ марба.

Они съ бывали юшти предъ вечеръ съ по-  
сломъ готовы; пакъ обде за нѣко мало вре-  
ме имао є Робинзонъ юшти радость нѣговомъ  
пріятелю оужасно дѣйствїе топа показати. Они  
га напѣни съ танетомъ, намести га такш,  
какш Ѳе тане по наличию воде морати кегати,  
да Петко вѣсма понятнш видити може, ко-  
лиш Ѳе далекш тане моки кегати. Садъ онъ  
шпали топъ, и премъ да се Петко вѣже ѿ два  
пѣца ѿ пѣшака къ овомъ позорищъ пред-  
вготовкю быво; то оуплашице опетъ на ново  
ѿ овогъ юшти гачегъ збѣка такш Здравш, да  
се свѣ месо на нѣмъ затресло быво. Тане игра-  
ше по наличию воде, пакъ ѿзг҃ѣкисе оу непри-  
мѣчаемъ далинъ. Петко оубѣрисе сверхъ тогъ,  
да самш єданъ єдиный таکовыи збѣкъ нѣговы  
хиладъ и выше гелана оуплашити бы могао,  
кадъ бы съ они нѣга самш внесапъ чти мо-  
гли, єрео они бы съ дѣйствителю помысли-  
ли, да бы нѣовъ Тѣпанъ быво.

Кадъ се вѣже было смеркнѣло, запали Ро-  
бинзонъ свѣкю оу фенѣръ, да разгледи писма  
донешенна са собомъ съ Галліе, не бывали како-  
вымъ начиномъ искушити могао, чїа бы Гал-  
ліа могла быти, и какво є намѣреніе и конецъ  
нѣнъ быво? Али несреќомъ бывала съ ова писма,  
какогодѣ и книге, кое є са собомъ донесло быво,  
на єданъ єзыкъ списанна, коа онъ нїе разъ-  
мети могао. Какш є опетъ и обде сожалѣ-  
вао, да оу скотой младости, нїе вѣже тѣдо-  
ликие на щебченіе єзыка ѿбратіо быво: али ово  
сожаленіе садж за нѣга баше суетно.

Измѣкю тогъ двогъ ѿ шестоатлетво даде  
мъ какш кроуз санъ познати теченіе и на-  
мѣреніе Галліе. Они произнаше измѣкю про-  
чиихъ



ЧИХХ ДВА ПНЕМА, КОМ С8 ОУ ВАРВАДОСХ ОУПРАВЛЕНА БЫЛА, СИРБЧЬ НА ЁДАНХ ОСТРОВХ ОУ ЗАПАДНОЙ ІНДІИ, НА КОИМХ ТЕРГОВИНА С8ЖНЫХ ВЕСМА ДОБРШ ВОДИЛАСЕ.

СЛАСОЕ. ТЕРГОВИНА С8ЖНЫХ?

СТАЦХ. МАКХ ТИ КАЗАТИ, ШТО Е ТО. ОУ ЙФРІКИ — ТЫ ЗНАШЬ ГДИ ОНА ЛЕЖИ?

СЛАСОЕ. СОЗНАМХ; — ГАДХ ГАМШ ДАЛХ.

СТАЦХ. ОУ ЙФРІКИ ДАКЛЕ, ГДИ НЕГРИ ЖИВЕ, ЕСТЬ ПОБЫША ЧАСТЬ ЛЮДИ ІОШТХ ТАКШ СВРОВА И ДИВА, КАКШ ГОДЬ ЙСТА МАРВА. НІОВЫ ПРЕДВОДИТЕЛИ ИЛИ ЦАРЕВЫ, КОН И ГАМИ НИ С8 НИМАЛАШ ПРОСВѢЩЕНИИ, ИД8 СЪ ПРОЧИМИ ЙСТШ ТАКШ, КАКШ АДА БЫ С8 ПРАВА МАРВА БЫЛИ. КАДХ ДАКЛЕ ЄУРОПЕНЦЫ ТАМШ ДОКЮ, ТО ДОТЕРАЮ ИМХ ПО ЧИТАВЕ ЧОПОРЕ ЦЕРНЫИ ЛЮДИ НА ПРОДАЮ, БАШХ ТАКШ, КАКШ ШТО СЕ ОВДЕ ВОЛОВЫ НА БАШАРХ ТЕРАЮ И ПРОДАЮ. НІККИИ ОТЦЕВЫ ВОДЕ И СВОЮ СОЕСТВЕННХ ДЕЦ8 НА ВАШАРХ ДА ИХХ ПРОДАД8; И ТАМШ ПОК8П8Ю ИХХ ЄУРОПЕЙЦЫ СВАКЕ ГОДИНЕ ПО ТОЛИКШ ХИЛАДА, ПАКХ ИХХ ВОДЕ ОУ ЙМЕРІКХ, ГДИ ОНИ НАНТЕЖЕ ПОСЛОВЕ РАДИТИ МОРАЮ, А ПРИ ТОМХ ІОШТХ И ЕДИНШ ШЕДЕРЖАВАЮСЕ. ЁДАНХ ТАКАВХ С8ЖАНЬ (ТАКШ ЗОВЕСЕ ЁДАНХ ЧОБЕКХ, КОЙ СВОЮ СВОКОД8 ІЗГУЕИ) ПОСТАНЕ ТАКШ СВИРБПХ, И ВОЛИ ЧЕСТШ СЕБЕ ОУКИТИ, НЕГО ЛИ ТАКШ ЕДИНШ ЖИВИТИ.

МІЛ8ТИНХ. ЙЛА КАШХ НІЕ НИ ТО ПРАВО, АД СЕ ТАКШ СЪ ЛЮДМА ПОСТ8ПА!

СТАЦХ. ТО СЕ ЗНА, АД НІЕ ПРАВО; И НАДАТИСЕ МОЖЕМО, АД ОБА ГАДНА ТЕРГОВИНА С8ЖНЫХ СЪ ВРЕМЕНЕМХ К8ДЕСЕ СА СВИМХ ОУННЧТОЖИТИ.

ДАЛШЕ НАКЕ РОБІНЗОНХ ЁДАНХ РАКАМХ, ІЗХ КОГХ Ш ПРИЛИКЕ ДОЗНАТИ Е МОГАО, АД НА ОВОЙ ГАЛЛІИ СТОГИНА ТАКОВЫ С8ЖНЫ МО-



радися быти, кои се ѿ Варвадоса ѿнели были. Онъ сучини ѿ свимъ обымъ нѣговомъ Петко єдно ѿписаніе, пакъ приложи къ томъ: тко зна, може быти, да се обы Нещастны Еври, кој є Галлію на камень наметнула, за свое избавленіе благодарили? Може быти да се помошію чамца спасли, и гді годъ на какавъ островъ изышли, на коимъ нюбы Варвари ныма выше заповедати несмѣдъ, и гді они по своимъ обычая, вѣста благополѹчиши и задоволиши живе?

Петко прориди, да то нїе могѹће. —

Добрѣ дакле драгій Петко! приложи Робінзонъ къ томъ, кадъ почє оу образъ црвенити; ели ты имао дакле садъ сердце, твой новъ повторити вопросъ?

Петко. Какавъ?

Робінзонъ. Снай: што є вѣра ѿ наше нашъ чѣнъ ѿнела, да не бы онъ нами на великъ ползъ слѹжіо?

Петко застыдисе, пакъ обори очи свое доле.

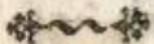
О! Петко! повика мато Робінзонъ: по знай десницъ Всемогѹщегъ и Премѹдрогъ Творца, кој ѿ где по другій путь какѡ видимъ есть оу игри была! Гледай, колику є вѣра нами опетъ морала дати, за оно мало, што она нами на нѣнъ заповѣсть ѿзети есть морала! Гледай самъ! цело ово предѹговореніе препитаніа за судокный и благополѹчный животъ — были бы га мы имали, кадъ не бы вѣра дошла была? Истинна, да є печально, ради свое среће несрећи други людји благодарити морати; али какѡ? ако садъ и побаша часть ѿ они, кои се на сокрушеної Галліи были, садъ далекъ благополѹчније

НІЕ ЖИВЕ, НЕГО ЛИ НАЙПРЕ? И да є то донета  
слѹчай, ніе башъ са свимъ ни довоумити! Што  
ти се садъ чини ѿ Божімъ о управлению света?

„Да є оно неописаннш мудро и добро,  
„и да самъ ѿ Єданъ Бъзъманъ быо!“ ѿго-  
вори Петко, кадъ є прекрасю быо рѣке, и на  
неко погледао, За молити ѿ Бога ѿпъщеніе  
свого грѣха, когд є онъ изъ безъмія допта-  
ніемъ своимъ готборю.—

Робинзонъ спреми сва прегледана писма  
такш прилѣжниш, какш злато и драгоценни каменѣ;  
да слѹчайниш, ако бы кадгодь опетъ оу-  
бъропъ дошао, преко ны искасити бысе могло,  
комъ бы онъ обо изкаленно сокровище опетъ  
натрагъ возвратити могло.

Іоштъ шесть данъ Єданъ За драгимъ,  
пловилисъ на данъ по два по три пога на  
кораблекрушеникъ, и све, што съ годъ поди-  
гнути могли, на землю износидисъ. Хиладъ  
ситнице были съ имъ важніе, и такове по-  
носивалисъ, кое мы не бы са землѣ дигнити  
хотели, єрбо мы недостатокъ таковыхъ юштъ  
никадъ шутити ни смо могли. Єдна  
частъ трупа Галліе состоящее изъ слоновы звѣ-  
ра; ове ѡставилисъ тамъ, єрбо никакъ пол-  
звъ ныхъ имати нисъ могли. Такш истини  
чилисъ съ нѣкими върадми пыни Кафе, кое  
Робинзонъ тако ѿръ презираше, зашто вѣже заключио  
баше, никадъ съ таквыми послостица-  
ми выше себѣ оу обикновеніе приводити. За-  
такво обаче тражили съ они толикъ многш  
ласака ѿкидати, и са сокомъ носити, коли-  
къ съ годъ могли, єрбо ныма таквѣ вѣжу пол-  
звъ, слѣдовательш и вѣжу виѣтреню цѣнъ  
прічинити съдъ. Іоштъ и они заоставши



петъ топоба, и знелисъ были на єзбо, како  
равниш и све гвожке, кое съ годъ на ѿки, и лити  
ш ла же ѡтергнъти могли.

Кадъ съ се они вѣже осамнайстъ путь та-  
мш и обамш возили, и съ нюбы трети  
свагда бы благополъчиш на место долазили;  
шсетише они, кадъ съ се опетъ на Корабле-  
кръщеникъ нашли были, да же быти єбра. Они  
похитише, колико съ годъ могли вѣкма съ  
товаромъ, пакъ ѿиснъшесе оу надежды, да  
жедъ они юште преке дошествїа єзре врагъ  
докочити моики. — Али нюовъ традъ каше  
єветанъ. Єро како съ были дошли на полъ  
пъта, подижесе тако страшна єбра съ гро-  
мови, сѣваньемъ, пъланьемъ и кишомъ пра-  
тима, да съ таласи преко сплава прелазили,  
и на нѣмъ стоеше веши оу бѣзанъ морскъ сба-  
цыли. Они сами держалисъ на нѣмъ по за-  
дъго време тако крѣпкъ, да ихъ рыкаюшій та-  
ласи ни съ никако могли сбацьти оу водъ,  
премъ да съ имъ се кадкадъ и преко главе  
преливали.

Али найпосле немогаше слабо строеніе спла-  
ва гарости свирипый таласа далше ѡдолѣти.  
Свѣзе, съ коимъ съ греде быле повезане, раски-  
дошесе; пакъ цѣлый сплавъ разстадесе на комаде.

**Мїлица.** О за Бога! сирома Робинзонъ!  
Сви. О стани! Ѳсти!

**Отацъ.** Петко пробаше, плыванѣмъ спа-  
стисе; Робинзонъ напротивъ зграби єдинъ гре-  
дъ, съ коюмъ часъ оу бѣзанъ пропадаше,  
часъ оу облаке подишащесе. Они каше выше  
подъ водомъ, неже ли на води, каше са свимъ  
шгнъшентъ, и не могаше нити чыти, нити ви-  
дити. Садъ ѡстави га снага, а съ нюомъ сви-  
нѣго-

нѣгова чѣбѣства. Онъ побика юштъ єданъ путь, пакъ за тымъ иѣчезнѣ оу чѣдесесграшнѣ сезднѣ, коа га ѿ греде ютергнѣла была.

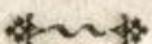
Среѣкомъ бѣше нѣговъ бѣрный Петко свада на нѣговой странѣ, кои премъ да бы се загиорюю б҃ыо, то бы се опетъ далекш лагше спасти могло. Кадъ ѿвай дакле ѿвогъ Господара предъ очима своимъ потоплема смотри, не се ни єдно магновеніе ока далѣ размышляло, него загиорисе доле, зг҃одки га съ левомъ рѣкомъ, пакъ съ лесномъ опетъ исплыва горе на водѣ. И садъ ѿуслѣбки свой тѣлѣ съ такш рѣкомъ силомъ и снагомъ, да є за нѣколикъ мінѹти купниш съ мертвациомъ на ереѓѣ б҃ыо.

Сви (оуплашеннѣ) ахъ! ахъ! съ мертвациемъ?

Стацъ. Такш га юменѣмъ, єро зансца никаква искра живота выше немогашесе оу нѣмъ ѿсетити.

Петко иѣнесе мертваци са скимъ наполѣ, бацы се оу велико замышленіе и скорѣ, зваше га, драмаше га, чешаше га по целямъ тѣлѣ, и притискиваше десечь пѣти юстне свое на нѣгова ѿста, да бы каремъ єдинъ искрѣ дыханія ѿ нѣга ѿсетіо. Наипосле имао є нешипаниѣ радость опетъ нѣка примѣчанія живота на нѣмъ видити: онъ дакле поче далѣ свое тѣлолюбіе на нѣмъ ѿказывати, а Робинзонъ опетъ поче къ сеци додавити.

„Гди самъ ю?“ запыта онъ слабимъ дерктаюкимъ гласомъ, кадъ є б҃ыо прогледадо. „Оу мон ѿкатія, милый Господар!“ ѿговори Петко, комъ потекоще съзе иѣчи очю. — И ѿвде бѣше сожалителнѣ гледати, кадъ є



Робинзонъ и зеванителю своему благодарю, а  
они не знаю, шта же в радости чинити,  
сверхъ возращенія нѣговога Господара къ жи-  
воту.

И, чада моя, съ ничимъ болшимъ не можемо припомѣдкъ обога дна совершити; да къ  
за данась доста.

## ДВАДСЯТЬ ПѢТЫЙ ВѢЧЕРЪ.



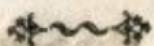
Накошесе опять различнага задержанія, коли съ  
отцъ препатствовалъ, оу припомѣдки далѣ  
слѣдовати. — Младо содржество баше измѣкло  
того са шесть новыи содржника оумноженно.  
Таквы звахусе Жарко, Неделько, Мілованъ, Тѣ-  
шиниръ, Краса и Радиславъ.

Сво є было чудо около старца, єро є-  
данъ преke другога хотео є опегъ новымъ  
нїовымъ прїателемъ припомѣдити, што съ  
годъ беке до сада въ Робинзонъ чули; — въ-  
данъ знадаше обо, другий оно: после опетъ  
єданъ хоташе обо, а другий оно изѣстави-  
ти, а треќий бы опетъ оу разговорѣ супадао,  
за недостатокъ припомѣдке испынити! — Бѣ-  
дѣчи да къ себѣ говорили, то  
произыше наипосле єдна таква вика, да сва-  
кій свою собственну речь не могао чути. Соб-  
де да къ себѣ отацъ принѣденъ, за обой  
зѣки конецъ оучинити, припомѣдкъ преke за-  
почети, и въ онда, гди є наипосле заштадо-  
ено. — Зато за обще оудоволствије поче слѣ-  
дѹщымъ начиномъ говорити:

Садъ, дечице моа, нашъ Робинзонъ єсть  
е опетъ юштъ єданъ путь повратіо. Такъ,  
когдѣ є преко ноќи подъ нѣговыи шаторомъ  
на правой постели провео, єсть га такъ раз-  
блажіо, да є юшть предъ зорѣ съ постелѣ  
своє оуцѣлошодержимои своїй крѣпости оустао  
и Промыслъ Всевышнаго За ѿдержаніе нѣго-  
вогдѣ живота и. Здравія благодаріо. — Бѣра  
свиѣствовала є преко целъ ноќи. Онъ ѿжи-  
даваше дакле съ печальнымъ любопитствомъ  
дань, да види, што ѹе се ѿ Кораблекруше-  
ника оучинити?

Веће сѹнце йзыке горе, и онда ѿпази онъ  
на великъ свою скорбь, да Кораблекрушеникъ  
са свымъ каще йзчезнѣо. По єдана даска и  
греда, комъ бы на брегъ избачена была, пока-  
зала бы, да га є бѣра са свимъ раздробила.  
Или опетъ тай часъ ѿсети онъ оу себи ра-  
дость, да є опетъ оу своя перва чвѣства до-  
шао быо, пакъ да ніе труда пощедіо Доба-  
ра Галліе толикъ избавити, коликъ мѣ є годъ  
было можно; зато благо фномъ Човекъ, когдѣ  
цело владанѣ такъ мѣдрш оуреждено єсть,  
да онъ при свакимъ непріятнѣмъ случаю, какъ  
садъ Робинзонъ, самъ себи може казати: „и  
ни самъ томъ оузрокъ!“ Съ ово признаніе  
свѣсти може многш ѿладити, што наше  
сердце иначе ѿгорчило бы! —

Робинзонъ и Петко йзблачили бы прилѣ-  
жнш сбакіи на брегъ избаченный штатокъ ѿ  
Галліе, єро съ предвидили, да сбака даска  
и сбака летва ныма потребна може быти. По-  
сле оучинише правый Планъ къ нѣбымъ дал-  
шимъ оупражненію.



Вещи мораю се то єсть оў градъ носити; али при приношениї таковыхъ, свакій путь такш далеко ѿ ныхъ оудалитисе, видилосе ово ныма вѣсма шпастнш. Робінзонъ дакле оучини расположение, да они редомъ возити и стражъ чувати мораю, єданъ пре полдна, а другій после Полдна. Онъ напѣни топове, пакъ ихъ намести на берегъ, оуста на море оуправаѣшина. После наложи батръ, кој стражаршъ непрестаннош на послуги морала є быти; и покрай топова лежаше свагда єданъ готовъ фитиль оў преправности, да, кадъ бы наждно было, безъ продолженія времена топове моки запалити.

Робінзонъ самъ започе носити вещи. — Й за поштедити болѣ халинѣ, самш є быво морнарскій мѣндуръ обѣкто, и на место нѣговы первы оружія, садъ понесе онъ єданъ лобачкій ножъ и два пѣна пиштола за поясомъ. Онъ натовари дакле найпре нѣка вѣрешца сасъ баѣтомъ, и нѣкѣ друге вещи, за кое ради мокроте вѣсма се плашио баше; пакъ Затымъ поѣ оў име Божіе пѣтобати оў градъ.

Пѣдла, кој се никакъ ніє ѿ нѣга оудалавала, пратила бы га, какш єданъ не башъ са свима неполезанъ пѣтесодружникъ. Робінсонъ сведао бы юй єдно оуже околш тѣла, а другій край оужета за колица, да бы мѣ вѣчи помогла. Й вѣдѣки да сѣ пѣдлѣ вѣсма швѣчаеме твари, то наїссе скорш и оба оў своїй новой слѹжи, пакъ исполнѧвше ю За кратко време такш добрш, какш да бы єданъ добрш швѣченъ талигашъ быво. Ёштъ пошаше она нѣкѣ вещи и оў зѣн, кој є занатъ она прѣкѣ тогъ вѣкѣ знала.

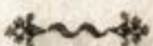
При возвращенію побѣде Робинзонъ свое свое  
къ приношенію терега ѿбѹчаемъ ламе сасокомъ,  
равнъ и ний къ приношенію вещи оупотребити.  
А єзды да є ний седамъ было; и сбака ѿ  
ний по полѣ дрѹгъ Центъ терега носити могаше,  
то можете лагкѡ мыслити, колику многѡ це-  
лый Караванъ на єданъ путь ѿнети оу со-  
стоанію баше.

Али да оу Робинзоновой пещерѣ ѵ подрѹ-  
мъ За толикѡ многѡ вещи ніе места было; то  
оу хитрини баше юштъ єданъ великий шаторъ  
начинѣнъ, койсе оу авлїи града дотле направ-  
ліо быво, докле не бы се вещи сбака на свое  
место поставила. За осамъ дана баше све  
принесенно до єдне самѡ громиле дасака,  
кое съ быле ѿнесено оу єдинъ густъ швмаринъ,  
докле не бы приліка дошла и нихъ къ  
дрѹгимъ вещамъ ѿнети.

Мѣлица. Вѣ намъ вѣже ни сте ѿ Г҃рца  
ништа приповедили, любезный татице!

Стацъ. На то бы самъ башкъ и закоравліо  
быо! Садж и Г҃рца оувѣше, какѡ што се самѡ  
по седи раздѣле, са сокомъ, пакъ оучинніе да  
се съ ламама припітоми, съ коима се могаше  
онъ сносити. —

И садж наїссе послѣ за Робинзона и Пет-  
ка толикѡ, да сами ни съ знали, што кедѣ  
найпре започети радити. Спѣтъ оучини Роб-  
инзона, кой садж оу сви свои пословы редѣ  
и правильное разположеніе дѣла миловаше,  
скорѣ єдно разнѣствїе измѣкю наждныи и не-  
наждныи дѣла. Єдно найнаждніе измѣкю  
прочихъ, баше начинити єдинъ швопъ, или  
єданъ малый наслонъ, ради бни вещи, кое  
оу пещерѣ ци съ месго имаде. Свѣде дакас



садъ почёше они бу занатъ дынкерскимъ оу-  
пражнаватисе, когдъ доиста нитко ѿ нїи не са-  
ше оучїо.

Или што бы се могло садъ традолюбію  
нашегъ отгроbмногъ Робінзона тежко оука-  
вати, кадъ є онъ свакоака брѣдїа и хала-  
те имдо, коа с8 м8 ѿ н8жде была? Найтруд-  
ныи и наибичныи пословы были с8 м8 садъ  
єдна йгра, кадъ є са свима дрѣгима посло-  
вы безъ ебакогъ алаты и помоќи на край изы-  
лазїо. Подсецати и тесати дрѣва, заедни оу-  
сецати и подизати греде, выдати дѣваре ці-  
глюомъ и покрывати двогубъ стрею, єднъ съ  
даскама а дрѣгъ съ Кокчелишкемъ — ово є  
све на єданъ чудесный хитрый начинъ ишло.

Садъ беќе баше к8кица готова, и подок-  
на вижашесе малымъ стамъ наши земледѣ-  
лаца. Весма є м8дрш Робінзонъ и прозоре са  
собе Капетанове извадїо; и овы доќоше садъ  
на весма великъ полз8, ради просвѣщенїя ви-  
тренногъ плаца, безъ гди годъ какв8 ёамъ  
шставити ѿборенн8. Стакло баше за Петка  
єданъ особытый предметъ чуда, єрео онъ  
таково нїе никакъ видїо, и садъ познаде,  
каков8 великъ способность чини оно.

Кадъ се све подъ стрею донело было, по-  
же Робінзонъ мыслити, єданъ оугодныи оу-  
входъ къ нѣговому граду оучинити, а ништа  
и свое крѣпости изгубити моќи. Найболѣ  
средство къ томъ видиломъ се начинити єд-  
нъ правъ капїю и єданъ подемный мостъ.  
Бѣдѣки да є онъ све, што къ томъ взиска-  
валосе — єксеръ, ланаца, шарки, рези, брава  
и. т. д. оу изобилїю имдо, то баше оу со-  
стоанію скорымъ временемъ дѣло свое ко кон-

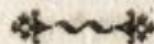
и привести. Они приготовиша найпре сие, что є было наждно; после оучиниша просеци кроиз ведемъ и зыдъ ѿ древа, после поднгоже капю и подемны мостъ такш, да кадъ бы се онъ подигао, свагда бы капю затворис, какш годъ оу градъ. После были съ топты пъни по ведемъ поставлѣнны такш, да два на десной, два на левой странѣ, а два опетъ на среды или преѣной странѣ града, морали съ доики. И садъ могли съ ѿ свакогъ наваденія дивака са свимъ мирны быти, и къ томъ имали съ способность правогъ оубхода оу ніово обиталище.

Садъ баше време къ жетвы дошло. Ровинъ послуживашесе обде си ножемъ вмѣстѣ серпа, а въкъ рѣзовинъ подсеки и Кромпире наполѣ копати послуживашесе съ правомъ сикиромъ, коя се измѣкю драгіи донешеныи веши нашла была. И ово є нымъ сие ишло за рѣкомъ, єрко съ томъ орудія имали. Была є радость обо видити, а юштъ бы вѣка была, кадъ бы човекъ съ ныма заедни по словати могао.

Неделько. І ѕы самъ ради кодж ны быти, за видити ихъ такш пословать!

Живоинъ. Съ зато не бы си ты потребовало на пусты островъ ѿходить! И обде се може истѣ такш пословать. Да самъ видиши, што намъ татица свагда пословать дре, кадъ скободне чаде имамо; часъ морамо древа слагати, часъ нацепана древа оу къхинъ носити, часъ оу башчи копати, после опетъ водъ за поливанѣ носити, или плевити. — Съ обде се има свагда доста послать!

Стаци. Я зашто басъ і водимъ на такова дѣла?



**СЛАВИМИРЪ.** Да мы насъ ѿбикнemo, ни-  
кадъ бадава седити, и зашто насъ посадо чи-  
ни Здраве и крѣпke!

**Краса.** Хoжемо ли и мы свада съ вами  
пословати, любезный татице?

**Стацъ.** То те раз8ме! И вакъ не ѿ мъ-  
нѣ любити, него што дрѹге любимъ, и хо-  
ж8 вамъ дакле таково што дати погловати,  
што іа за полезно дѣло находимъ.

**Радиславъ.** Сѣто є лепо! Онда ѡкемо и  
мы такъ трудолюбны быти, какъ годъ и  
Рокінзонъ.

**Стацъ.** Доещ. Рокінзонъ, какъ што  
зnamо, наладио се при томъ веcma Здрави, и  
такъ єздемо съ благополѹчна средетка єд-  
ногу трудолюбивогу порядочногу живота сва-  
гда выше и выше иску8ити.

Жетва бѣже вѣше свершена, и наша оба-  
два житела овогу острова, почеше къ к88883е,  
кое съ били добили, крѣпiti. Они добише  
ихъ пѣне две брѣкѣ, кое є околъ шесть мери-  
ца и зносило. За иѣколикъ месецы єсъ се съ  
лакарскимъ пишкотомъ ѿдержавали. Вѣже  
кадъ се и обай къ потрошію, то заключи Ро-  
кінзонъ, самъ єдинъ ф888нъ за хлебъ начи-  
нити.

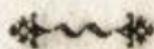
И єдне мале жерне єсть съ лакѣ донесло.  
Самъ фалило є єдно често сито, за просе-  
ти брашно, а изъ брашна после оумешенъ  
хлебъ оу ф888ни пеки. Къ овымъ сконимъ мо-  
рашесе са скѣтомъ доки. Къ ситу потрекова-  
ше танко платно, когд и змѣю прочихъ ве-  
щи на Галліи и нашло вѣше; а за оустроеніе  
ф888не, нїе се могао такъ много ерин8-  
ти. Равиши и съ овымъ посломъ вѣше онъ

ГОТОВИ, ІОШТЕ ПРЕКЕ, НЕГО ШТО КЫ КИША ВЕЛИКА НАСТАДА БЫЛА.

САДЪ ОНЦ ЧИНАШЕ ДВА ІСКУССТВА ОУ ПЕЧЕНЮ ХЛЕБА, ЕРБО ЄДАНЪ є ХЛЕБЪ МЕСІЮ ІЗЪ ПШЕНИЧНОГЪ БРАШНА, А ДРУГІЙ ІЗЪ КВАРЧЛОВНА. СКАЧЕ ПЕРВЫЙ БАШЕ ДАЛЕКШ ВІКИНГЫ; ЗАТО ОПРЕДЕЛЕНІЕ РОБІНЗОННОВО БАШЕ ОВОГХ СЕ ДЕРЖАТИ. ОНЦ ДАКЛЕ РАЗСОДИ ОУ СЕБИ, НА МЕСТО КВАРЧЛОВА, ВЕКС ЧАСТЬ СВОИ НИВА СЪ ПШЕНИЦОМЪ ПОСЕАТИ, ЗА СВАГДА ДОСТА ХЛЕБА ПШЕНИЧНА ІМАТИ. СВО ЧИНАШЕ СЕ Н'ЄМЪ, НИТИ ЗА Н'ЄГОВЕ, НИТИ ПАКЪ ЗА ПЕТКОВЕ РУКЕ МНОЕШ ПОСЛА ІМАТИ, ЕРБО съ ОНИ НА ОВОМЪ ОСТРОВЪ ДВА ПУТЬ СВАКЕ ГОДИНЕ СЕАТИ Й ЖНЕТИ МОГЛІ.

ІОШТЕ ФАЛИЛО є НЫМА ИКШТО, КОЕ ІЗМЕКЮ ААКАРСКИМА ВЕЦМА НИ съ МОГЛИ НАКИ, Й КОЕ КЫ ІМЪ ВЕСМА ПОЛЕЗНО БЫЛО, СІРБЧЬ — ДВА АШОВА ГВОЗДENA. ІСТИНА, ДА є РОБІНЗОНЪ ЗАКЛЮЧІО ОУ БУДЬЩЕ ЗЕМЛЕДІЕ, КАКШ ЄДНО ПРИАТНІЙШЕ Й ПОЛЕЗНІЙШЕ ДІБЛО ІЗМЕКЮ ПРОЧІИ, ЗАТО ГА ЗА СВОЕ ГЛАВНІЙШЕ ДІБЛО ПОЧИГОВАШЕ, ПАКЪ НАМЫСЛІ ТАКОЖЕР Й ЄДНЪ КОВАЧНИЦЪ НАМЕСТИТИ, ОУ КОІОЙ АШОВЕ, ЛОПАТЕ А МОЖЕ БЫТИ ІОШТЪ И ДРУГА Н'ЄМЪ НУЖДНА ОРУДІЯ Й АЛАТЕ ОПРЕДЕЛИ САМЪ СКОВАТИ.

СВО МНІЕШ НІЕ БЫЛО ТАКО ТЕЖКО, ДА ГА НЕ БЫ МОГДО КО КОНЦЪ ПРИВЕСТИ; ЕРБО СВЕ, ШТО КИ ЄДНОЙ КОВАЧНИЦЫ ПРИНАДЛЕЖИ, НАЛАЗИЛО СЕ ОУ Н'ЄГОВОЙ КОМОРИ. ІЗМЕЖДУ ПРОЧИХЪ НАЛАЗІОСЕ Й ЄДАНЪ МАЛЫЙ НАКОВАНЬ, РАЗЛИЧНТЕ КЛЕЩЕ, ДОСТА ПРИЛИЧНЫИ МЕХОВЫ, Й



толикуш многш кое старогъ, кое не по словатогъ  
гвожка, да є по гвакой прилици за цео свой  
животъ досга имати могло. Намѣреніе да-  
кле баше са свимъ ко концъ приведено.

Помощию вѣже стре, кою съ надз квчиномъ  
начинили были, малш съ є подвжили и раз-  
ширили, коя имъ и за ковачницъ слвжити  
могаше, а при томъ и оу кишно време мога-  
шесе, какш треда, радити. Они дакле по-  
наївекъ часть кишобитогъ времена жертво-  
валисъ на ковачкій посао; кой нымъ бес-  
ма добрш произыше, кадъ съ нѣкѣ мале  
пробе оучинили были. Кадъ съ ашовы го-  
тубын были, по же Робінзонъ и далѣ, пакъ  
пробаше, не бы ли и пльгъ саставити было  
можно, кой бы имъ посао шлакшати могло.  
Онъ га грекиш произнаде и нѣгова радость  
сверхъ обогъ и зодрѣтенія баше бесма велика.

Нѣгови пльги ѿ нашегъ баше са свимъ  
шличанъ; они состояшесе изъ єдине єдине гре-  
де, на коїй на єдномъ до землѣ достиза-  
юкимъ кривимъ краю баше цертало оутверж-  
ено, съ єдномъ рѣкоаткомъ, съ коимъ оу-  
правитель пльга, нѣга по своей боли оупра-  
влати могаше: на дрѣгимъ краю напротивъ  
моглисъ се Волобы или Кони Запрегнѣти, кадъ  
бы съ такобе имати могли. Дакле такво ме-  
сто морали съ они самы за сеbe свай путь  
заштавити. Накратко, овай пльгъ имадо є  
совершенно подобie таквомъ пльгъ, съ коимъ  
съ се древнии Гречы слвжили, кадъ съ почели  
были найпре сеbe оу земледѣлю оупражнавати.

Мілованъ. О то є єданъ ѿмѣнныи  
пльгъ!

Тѣшимиръ. Зарѣ ни съ никаквы точ-  
ковы на нѣмъ были?

Отацъ.

**С**тацъ. Ни съ. Такш простш и се зприничиши, какш овай плағж, єсъ найпре и сви прочий аллати илти оғядіа были. После малш по малш почеше се люди просвѣщавати, поправлати, и поболшавати свако дѣло до-тле, докле годъ ни съ дошли оу наиколѣк про-свѣщеніе по свакой оудобности свое аллати имати.

Измекю тогъ имао є Рогінзонъ съе оу з-роке сверхъ нѣговы обы измышленія веcма ра-доваратисе, а особити кадъ бы какво собственно дѣло направити мogaо, кое бы изъ свое собственно памети исполосовать мogaо. Какш се дознае, да много єсъ столѣтствїа про-шла, докле съ се люди на то придумыслили, єдно такво просто оғядїе, какш овай плағж што є, исполосовать; и изобрѣтатели обогж были съ ш нюбы наслѣдника за особити разъмне люде почитованы, и ныма Божію честь оусердствовалисъ їдавати. Знашь ли ты юштъ Славимирие, кога съ Єгиптани за из-обрѣтателя Плағга почитовали?

**С**лавимири. Со знамъ. Осіріса, когъ съ после какш єдногъ ш Богова почитовали.

**С**тацъ. Феніціери приписали съ ово по-лезно изобрѣтеніе нѣкомъ Дагонъ, когъ съ тако же за єдно особито существо держали, и нѣка сына Некесногъ назвали.

**С**ветославъ. Я не бы ли мogaо Рогін-зонъ ламе на оранѣк оупотребити?

**С**тацъ. Оу почеткъ съмнаose, были онъ ны мogaо на то оупотребити, єфко оне выше къ ношенню, него ли тегленю способне держаше. Измекю тогъ онъ, нїе хотео ни ово непробирано пропустити; али гле! оуспѣхъ предавыѣкъ нѣго-

и́тгобу́ надеждъ. Скоти набчишѣ се малш по  
малш, да є наипосле посао, какш треба и́шао,  
и́ какш да бы съ Робинзонъ и́ Петко и́зучен-  
ны земледѣлцы, а ламе опетъ правыи боло-  
бы и́ли Кони быле.

Садъ фалило и́мъ є къ правилномъ рас-  
положенію нынѣ самш юштъ єдно о́рдѣе,  
безъ когъ ни съ могли быти, и́ кое тако керъ  
на лаки ни съ могли наѣти.

Мілобанъ. І́ знамъ, шта бы то могло  
быти.

Отацъ. Й шта бы си дакле ты мыслю?

Мілобанъ. Брана.

Отацъ. Йстина. Безъ и́х земля добрш  
оудадитися не може, єрбо съ ніомъ могъ се  
найдеблѣ санте земне раздробити такш, да  
по равной о́взораной земли сeme падати,  
пакъ после са землюмъ покрытисе може.

Робинзонъ скова найпре толикш гвозден-  
ны звѣца, коликш є за нѣжно провидити  
могао. Послѣ до же съ деревеннымъ подножіемъ  
ко концъ, и на кое сви овы звѣцы твердш при-  
ковати се мораю. Найпосле пробовши на обомъ  
подножію толикш гма, коликш брана звѣца  
имати мора, позада после звѣце оунутра,  
и брана вѣже гаше готова.

Онъ посѧ дакле, по совершенію киши ногъ  
времена две мерице жита, єдно мерица бчма,  
и полж мерица Грашка; и имао є после петъ  
месецъ радость, дванайстъ пути опетъ толи-  
киш пожнети, сиречь двадесеть и́ четыри мери-  
ци жита, дванайстъ мерица бчма, и шесть  
мерица Грашка; кое є далекш быше было, него  
что бы онъ и́ и́тговъ Петко за полж године  
встрошити могли. Али, онъ какш єданъ в-

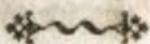
МЕТАНЪ ДОМОСТРОИТЕЛЬ, СВАГДА КЫ ПОЗОРСТВОВАО ШТАВИТИ ШТОГОДЪ И ЗА БОДЫЩЕ, ЕРБО КЫ СЕ ВРЕМЕНА НЕДОРОДІА ПРИКЛЮЧИЛА, ИЛИТИ НЕКТОВА ЖЕТВА, МОГЛА КЫ ЧРЕЗЪ ТЫЧЬ ИЛИ КАКОВЪ ДРУГІЙ СЛУЧАЙ ОУНИЧТОЖЕНА БЫТИ. ОНЪ ДАКЛЕ ЗАКЛЮЧИ ЕДАНЪ ПРАВЫЙ ХАМЕАРЪ НАЧИНИТИ, ОУ КОИМЪ СВАГДА БЫ ПО НѢШТО РАНЕ ШТАВІО ОУ СЛУЧАЮ, ОКО КЫ СЕ ШАВЫ СЛУЧАЯ КОЙ ГОДЪ ПРИКЛЮЧІО.

За обай слуачай скидоше они при лепомъ временъ кровъ са свое стае, За начинити юштъ ЕДАНЪ вышъ стаю илиги штукаторіумъ, кой За шедержаніе жига служити буде. Око заніста коштоваше нѣга веже више майсторіе и труда, него ли оустроеніе первогъ штукатора, што и є коштова; бли нюко прилѣжно нешеступно прилѣжаніе побѣдило ваше све тежкости, зато дѣло ваше са свимъ ко концъ приведенно.

Гірацъ йзмекю тогъ времена єсть се притоміо. Підда, служаше имъ вмѣсто Шілдбахта; а Поллъ или Папагалъ ваше нюовъ содружникъ при асталъ, а честъ и кодъ нюовогъ посла. Дамесадъ быле съ имъ дражіе него другій путь: Ербо онъ имъ не самъ млечко; сиръ и путьтеръ да съ давале, него и при франю земль велики съ шы ползвъ имали. Къ совершенномъ благополвчію Робінзоновъ више ништа нїе фалило, него — шта мыслите?

Мілвтингъ. Да онъ нїе кодъ свои родители быво.

Отацъ. И — да съ они самъ двоинца были, ш конъхъ Еданъ скорш или касиш оумрети быв могло, а другій опеть што быв то-



рао како єданъ сирома ѿ свію людіи щделенц  
постиникъ заштати. Опетъ Робінзонъ дер-  
жаше За грбхъ свой животъ съ тымъ ѿгорча-  
ти, да бы се ѿ злоподічія каковы страшити  
могло, комъ опетъ оу єзды не быв се таква  
приключити могла. Богъ, помысли онъ, кой  
ми є до садъ советъ давао, єзде ми н оу  
єзды давати. І садъ пролазилисъ м8 дне-  
ви оу нерушимой задоволности, єро онъ ѿ  
єздъ тишинъ имати могаше. И оу обако-  
вымъ состоянію свимъ нама Богъ да помогне!

Мати рече: Аминъ! і содржество разста-  
десе.

## ДВАДСЕТЬ ШЕСТЫЙ ВЕЧЕРЪ.

### Отацъ.

Садъ, чада моя, за обай путь имамъ вамъ  
много приповедити.

Сви. Ота то є добрш!

Отацъ. Кадъ бы самъ самъ за обай ве-  
черъ могло готовы быти!

Бдны. Я, драгий татице! мы не можемо  
васъ нигди оу речи наржити!

Отацъ. Садъ хоїсъ прокати. Іли при-  
готовлятесь садъ къ єдной новой оужасной  
припобедки, ѿ кое се юштъ не зна, како  
онъ ѿб'єгноти єзде.

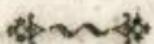
(Деца оўчинише єдно на дрѹго съ ніо-  
бымъ лицемъ, да ѡедъ се добрѡ владати)

Яко бы вамъ слѣдовао све то пріпобедити,  
што Рокінзонъ и Петко помошію ніовы ор-  
жія дніевні чинили єс; то не бы вамъ съ  
тымъ особіто какво задоболствіе оўчинити  
могао.

СЛАВИМИРъ. То є истинна; то се га-  
мо по ёєси дает разумети!

ОТАЦЪ. Дакле іа мене задоболствіемъ  
самъ казати, да съ они малъ по малъ скро-  
ші све занате — какъ Пекарскій, Ковачкій,  
Факовскій, Штегерскій, Дынкерскій, Тишлер-  
скій, Коларскій, Дончарскій, Башчованскій, Се-  
ланскій, Довачкій, Рыкарскій — і ѿште дрѹ-  
ге многе, такъ благополъчиші слѣдовали, да  
съ ѿ стотине различныи вещи научили пра-  
віти, кое мы дрѹгіи Европенцы лѣнивцы по-  
мошію толикій люди ни смо оу состоанію што  
годъ направити. Ніова крѣпость растила є  
на истын степень, на какавъ съ они ню оу-  
потреbили могли; а и ніова мысль баше нѣ-  
междъ непрестанныи полезныи дѣла, што вы-  
ше оупражненія, то светлѧ и краснѣа. Вданъ  
примѣръ, да є Всеблагій Богъ насъ За єдно  
такво дѣло веcма евоинствено морао согово-  
рить, да бы мы свакій путь Здравіи, болы  
и благополъчиши бывали.

Выше ѿ полъ године дана баше самъ  
нѣмекъ яковыи прѣятныи оупражненія прош-  
ло, кевъ да бы се Петко оусудіо свомъ Госпо-  
дарѣ што найманѣ ѿ избавленію свогъ отца  
напоменѣти, премъ да бы онъ свагда на пла-  
нинѣ изилазіо, пакъ бы се свагда на онай  
предѣлъ окреќао, ѿ кѫдъ є нѣгова домовина  
была,



была, пакъ сбагда бы оу мысли печаланъ до-  
лазіо съ планине доле. Рокінзонъ напротиъ  
ништа ѿ томъ свое болише ніє мѣ хотео напо-  
менуть, єро по желаніе нѣговогъ Петка опетъ  
преке не бы могао исполнити, докле гдѣ съ  
нуждными расположениами, комъ ніовъ новж  
начинъ жибота изыскиваше, не бы съ были  
готовы.

По совершенію нѣкій нуждныи дѣла, пред-  
ложи Рокінзонъ, да опетъ новъ лаѣю направе,  
да бы Петкова отца довести могли. Радость  
бога доброго младика, сберахъ обога извѣ-  
стїя ваше опетъ такш какш и преке, и нѣгода  
благодарность къ Рокінзону ооказывавшесе на  
истыи начинъ. Посао дакле ваше таки дрѹ-  
гій дань започетъ; и ушадо є, какш што є  
натѣралнш, десеть путь брже и болѣ, него  
ли первый путь; єро съ садъ правима сики-  
рама пословади.

Бдно ютро, кадъ се Рокінзонъ съ домаш-  
ныи дѣли оупражнявадо быо, посла Петка на  
брегъ морскій традити каквъ Корначъ, єро  
таквогъ доброго єла ниес давнш єли. Сбай  
ниє быо нѣшто малш оудалѣнъ, ахъ єто ти  
га внезапъ опетъ натрагъ, пакъ ѿ терчана  
и страха такш є оу изумленіе быо дошао, да  
є самш съ заплетеннымъ єзыкомъ єдва ове-  
речи изговорити могао: они съ обде! обде!

Рокінзонъ оуплашивсе, пакъ хитрш запы-  
та га, тко бы обде быо?

„ О Господаръ! Господаръ! юговари Пет-  
ко, єданъ, дба, гри, шесть чвнова! “ єд-  
ва є оу страхъ произнашао число шесть реки.

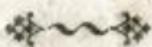
Рокінзонъ попесе хитро на брегъ, пакъ ѿ-  
пази съ великомуз смѣщеніемъ оно, што є  
Пет-

Петко ѿдо казао, — шесть чвнова пъни Ди-  
вака, кой оў мнѣнїю были с8, на землю стѣ-  
пiti. Онъ затымъ сиѣсе хитрш доле, рече  
Арктаюѣкъ Петк8 умѣртвъ имати, пакъ га  
Запыта: Ели онъ оў намѣренїю нѣм8 вѣрнш  
помоћи, слѹчаемъ, ако бы се измѣкю ны и  
Дивака кореніе слѹчило?

„С8 тѣломъ й животомъ!“ Ѣговори  
Петко, кой є вѣке измѣкю тогъ опеть къ се-  
ки ѿдо дошао, и свою воинственна храбростъ  
натрағъ позвао. „Дакле докрш, рече Робин-  
ъ Зонъ, такш мы Ѱемо пропати, хожемо ли  
с8ымъ Безчеловѣкъ препатствовати мо-  
жи, ніово гнѹсно предпрѣятіе произвести.  
Мое намѣреніе хождти путь казати,  
тада немамъ време говорити, него посло-  
бати.

Затымъ добѣче єданъ Ѣ топова с8 ке-  
дема доле, кой на точкобы каме стояо; из-  
несе шесть с8 танети напѣнїны пушака, че-  
тыри пиштола и две саслѣ. Свакій заден8  
по єданъ паръ пиштола за поясъ, а саслю  
припаса, оуздеде три пушке на раме, оупреғи-  
шесе предъ топомъ, тада с8 сеke вѣке с8 та-  
неты барѣтомъ и сачомъ провидили были.  
Такш по же воинственный походъ тихш кроуз  
капію наполѣ.

Тада с8 преко подемного моста прешли  
были, оучинише халтъ. Онда мораше Пет-  
ко опетъ вратитисе, пакъ мостъ горе оўзди-  
гнѹти, капію затворити, и по мордевина,  
кое с8 сваєда низъ камени8 стѣн8 висиле кы-  
ле, опетъ доле доби, пакъ опетъ са своимъ  
военачалникомъ соединитисе. Око провидѣ-  
нїе обратило є Робинзона на слѹчай, да ако



нѣгово предпріятіе не бы среќниш пройзыки мого; то баремъ да не могъ непріятели нѣгова градъ шети.

И садъ и зговори Рогинзонъ свой десронд-  
мышленный планъ. „Мы ѡко, рече онъ о-  
ко коло обога берда крохъ шомъ ижи, коа є  
наиғустія, да намъ непріятели не могъ  
предъ очи изыки. После Ѿокемо се крохъ  
густъ шомарицъ, коа се скорш до брега  
морскогъ разстире, такш приближити, да  
се ни пошто никакъ видити дадено; а кадъ  
башъ до места докемо, Ѿокемо внесапъ  
єдно ѿ топа тане преко нюбе гладе изка-  
цити. (онъ є къ овому намѣренію и єданъ  
фитиль са голову понесдо) Чалтенш въдъ  
се барбары тымъ начиномъ такш оупладши-  
ти, да ѿедъ нюбъ грабежъ на местъ шта-  
бити, и таки се съ нюбъ чиновы оу бѣг-  
ство постити.“

Петко проинзнаше ово вѣсма за вѣроматно.

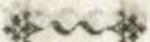
„После поче Рогинзонъ далъ, имати въ-  
дено радость, нещастие, кое съ пеќи хоте-  
ли, изкаленне видити, безъ даје єдна  
единита капъ человѣческе крови пролити.  
Али ако се што противъ надежде наше при-  
лючи; пакъ бы се Канибали съ нювыми мно-  
жествомъ оупорны показали, и не бы съ  
себе оу бѣгство дали: онда драгій Петко,  
марамо показати, да смо люди, и опас-  
ности, коа бы намъ се оу обони причини  
приключила, да се докрш противъ нѣ держи-  
мо. Спай, кој све види, зна, зашто мы  
съ нашимъ животомъ рїзиквемо, и буде  
намъ га заиста шдержати, ако намъ онъ  
далъ ѿ ползе ѿде. Зато буди воля света  
нѣгова!“

Онъ за тымъ прѣжи свомъ содрѣжникъ рѣкъ, пакъ обадва зададоше сеши вѣрѣ юначкѣ и вѣрихъ помоѣ до найпоследнѣ капи крови свое.

Междѣ тѣмъ были сѣ тихъ и полаганиш  
скоршъ кънѣзъ края шѣмарице дошли, и сюде  
оучиниша Халтъ. Рокінзонъ сюде пришапта  
свомъ дѣлѣ на оубо, нека такъ острожниш,  
колику е можно прибѣчесе за єдно велико  
древо, кое мѣ показао вѣже, пакъ да мѣ и зѣ  
вѣстїе донесе, могъ ли се ѿснудѣ непрѣате-  
ли добршъ видити. Петко дойде съ изѣстї-  
емъ натрагъ, да се они ѿ оногъ места га  
свимъ добршъ видити могъ, и да гви околш  
єдне батре седе, и глоху кости єдногъ єж-  
ногъ, кога съ оубили и испекли были: а дѣл-  
гий ѿштѣ лежи оу єдномъ ѿдалѣнїю сvezанъ  
на земли, и тогъ ѡедѣ садѣ таки заклати;  
али обай не видими се, да е ѿ могъ народа,  
него єданъ бѣо брадатѣ човекъ.

Рокінзонъ вѣсма разарисе, а особитѣ кадѣ  
е ѿ веломъ човекъ разумети могао. Онъ е  
и єданъ съ лаѣ изѣаваљенѣ мікрошкопъ га со-  
вомъ донео; пакъ съ обымъ ѿпѣзи и самѣ  
кѣ дрѣбо, и види све, што мѣ е годъ Петко  
приповедио вио. Четрдесетъ до петдесетъ Ка-  
нібала седиали ѿколш батре, и ѿштѣ изѣстав-  
шегъ сѹна припознаде га дониста за Ев-  
ропейца.

Садѣ имао е тѣда ѿкдержатисе. Нѣго-  
ва кровь вѣже поче брити; сердце страшиш кѣ-  
цати, и кадѣ бы гамш свомъ желанію хотео  
слѣдовати, то бы виезапѣ на баталїю иско-  
чио, пакъ нѣмекю нїи оучинити кровопроли-  
тие. Али разумъ коштоваше мѣ выше, него —



ли слѣпа страсть, дакле ѿ разума даде се оуправлathi, пакъ задержа се ѿ свогъ негодованія.

Шѣварица съ друге стране прѣжиласе была нѣшто малш напредъ; зато онъ поѣт тамш; послѣ намести топъ за найпоследнію кѣпиномъ, коа малъ и здалека непримѣчаемъ ѻмъ имадаше, пакъ намести га такш, да та не мора высокш преко глава днівакшъ летити, да имъ не бы никаквъ штетъ причинило. Послѣ пришапта своемъ Петкѣ на оубо: да онъ, све оно иного чини, што годъ ѿ нѣга радити види.

Затымъ метнъ две пушкѣ доле на землю, а тrefю задержа оубцы, Петко оучини, какш годъ и онъ. Послѣ метнъ оупалѣнъ фтиль на ѻмъ топа, и пушкѣ — пуче страшнш преко ны.

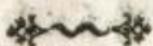
Оу то магновеніе ѡка, кадъ съ чвли были звѣки топа, падоше повыше днівака съ нїовоги седалища доле на землю, какш да бы съ ски на єданъ путь потчченны были. Й Робінзонъ и Петко напротивъ стоялисъ, паки съ гледали, што ќе ѿ ны быти, и держалисъ се, по слѹчаю ако бы морало быти, и зыѣки готовы на кореніе. Послѣ полъ мїнута ѿгнешны днівакы были съ вѣже на ногама. Плашилиши и змѣю нїи побегоше къ чвновшмъ, а Свокодныи напротивъ зграбиша свој оружїа.

Среќомъ, што ѿ топа нити съ ватрѣ ѿ кадрѣта, нити преко ны летею къ глѣ ѿпазили; него съ самш звѣки чвли. Нїова страхъ зато не баше такш велики, какш што бы мора быти; и кадъ съ околш се же погледали, и никогда ништа не видили, ѿ шта бы се страшити мора-

мерали: то почеше они опетъ къ сеи дола-  
зити; свободны братишае настрахъ; си по-  
дигоше трапетно оурланѣкъ, пакъ страшниш наст-  
рахишае махаюки съ нюбымъ орбжемъ, пакъ  
почеше свой обичный танецъ кола околш батре  
играти.

Іошти стояше Рокінзонъ обде, и чекаше,  
докле се годъ танецъ не быо свершио. Али  
на нѣгово велико оудивленіе мордо є видити,  
кадъ є дивѣкъ содржество опетъ было поседа-  
ло, а два шны послани были, да сиромаха  
Буропенца къ ныма донесч; онда мѣ не было  
можно далѣ кеэпосленъ штати. Онъ погле-  
да на Петка, пакъ мѣ брже пришапта обе ре-  
чи: „Ты на лево, а я на десно!“ пакъ садъ  
оу йме Божіе! Съ обымъ речма онъ юпали  
свою пышкъ, а Петко оучини то исто.

Петко баше болма него башъ самъ Рокін-  
зонъ нишанио; єро на левой страни батре па-  
доше петь, а на десной самш три. Съ обы,  
три были съ симъ оубіенны, а петь самш  
ранѣни. Оу обымъ смѣщенію, кои съ юшти  
небр димыи были, скочише пакъ одавде побе-  
гоше. Єдны терчаще обамш, другіи тамш,  
пакъ подигоше страшно оурланѣкъ и викъ. Рокін-  
зонъ садъ хотео є наполѣкъ изскочити, пакъ  
са саблюмъ ны оу єкѣстбо потерати, и своего  
сиромаха сквазана соотечественика юкобсдити:  
али на нѣгово велико оудивленіе мораше гле-  
дати, да цела траппа Бѣгателлѣ внесапъ о-  
петъ сюрокъписе, пакъ расположеніе къ пропа-  
ску вогоренію оучини. Онъ зграби дакле оу ве-  
ликой брзини опетъ и другъ пышкъ, а Пет-  
ко йетш такш оучини. „Вси ли готовы?“  
Запыта Рокінзонъ; а кадъ мѣ обай юговори  
Есамъ,



Есамъ, то ѿпали ѿнъ ѿпетъ, и Петко съѣдо-  
ваше нѣговомъ примѣръ.

За обаи пѣтъ падоше самш дѣа; али ѿни  
дѣтгии, кои съ ранѣни были, вѣкалисъ оур-  
лаюки и викаюки, какш гоь венны коехдъ,  
ш конхъ нѣкіи съ были лагкы, а ѿпетъ нѣкіи  
тежкы ранѣни. Съ последнѣи падоше ѿпетъ  
їоштъ три, кои вѣже какш мертвы ни съ се-  
могли съ места кренѣти.

Садъ повика Робинзонъ: Петко! кадъ є<sup>т</sup>  
изъзаченіи пѣшкъ на землю въо баціо, пакъ  
їошти и трагю зграбіо! На обе речи скочише  
боконца изъ шѣмарице на чисто полѣ, и Роб-  
инзонъ штерча найпре къ бѣдномъ Европейцѣ  
да благовѣстити мъ изъзабленіе. Кадъ є ѿнъ  
къ нѣмъ дошао, примѣти, да нѣкіи бѣга-  
тели при нѣговомъ взорѣ оуспротивишиесе,  
пакъ се на ново совохушише и къ воренію при-  
готовише. Онъ манъ рѣкомъ на свогъ дѣт-  
га, обай разѣме га шта хоѣ, притерча нѣ-  
што малш брже, даде батрѣ, и єданъ ш ны-  
паде.

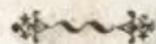
Робинзонъ измѣкю тогъ ѿсече съ ножемъ  
оужа ш рогоза, съ коима съжный за рѣке и  
ноге такш бѣдиш сбезанъ баше. Онъ га за-  
пыта Нѣмецки и йнглійски: тко є онъ? а  
съжныи ѿговари мъ латински: (Christianus)  
Христіанинъ! (Hirpanus) Шпаніолъ! Више про-  
изговарити не могаше, такш є вѣсма ѿславію  
быо. — Робинзонъ є грекомъ оу глачю какве  
ране єдно стакло пѣно ракіе са сюгомъ доне-  
сао. Съ нѣ даде мъ пити, и да ѿнъ внеса-  
пъ себѣ нѣшто малш оукрѣплена види; то  
прѣжи мъ Робинзонъ єданъ нѣговъ пиштолъ  
и саблю, да бы мъ могао баталію скорш ко-

концъ привести. Петко йзмекю тогъ морао є хитръш йзпѣните пышке донети, пакъ йхъ опетъ на новш напѣнити.

Шпаніолъ текъ что є добю пиштолъ и саблю оу рѣке, какъ гдѣ фѣрїа оустремисе на свое оубѣйце, и оу єданъ часъ, два шиныхъ ѿори на землю. Петко доби заповесть, да мѣ-гомогне юштъ съ єдномъ пѣномъ шестомъ пышкомъ, а Робинзонъ йзмекю тогъ пуню є кью дрѹге йзгачене. Ссадка Борца ставишае къ противоборенїю, и баҳъ скорш єданъ ѿ дрѹгогъ раздѣленны, кадъ се йзмекю Шпаніоломъ и єднимъ Дивакомъ съ рѣкама доѣ на коренїе, а Петко, кадъ є кью испѣкао пышкъ съ голомъ саблюмъ поче цѣлъ четъ Бѣгателѧ предъ собомъ терати. Єдне посече на место, дрѹгіи поскакаше оу вода, За доплыкати къ міовымъ чѣновшмъ, а опетъ юштъ нѣкіи дрѹгіи покегоще оу швадијю.

Шпаніолъ налаѣашесе оу вѣсма тежкимъ состоянїю; Истина онъ баше противъ своеї слакости такъ храбръ на Диваке ишао, да єданъ Дивакъ два ѻка оударцъ ѿ нѣга по главы добю баше: али садж и Дивакъ разварисе, пакъ потеже са своимъ тежкимъ каменнымъ мечемъ такъ страшно на нѣга, да обай єдва є оу состоянїю быво ѿ оударца на странѣ съ тѣломъ варнити. Найпосле зграби га Дивакъ за перси, бацы га на землю, изтерже мѣ мечъ изъ рѣкъ, и хотео мѣ съ нымъ до рамена ѿсеки главъ, онда Робинзонъ среќомъ нѣговомъ ѿпази обвѣ опасностъ, и Дивакъ єдно тане кроуз главъ просвиря.

Шпаніолъ текъ что є горе опетъ кью оутао, спопаде опетъ єдинъ напѣнѣнъ пышкъ,



За гонити ѿне, кои съ се оу шхматицъ сакрыли были, и Петко съ нымъ содржисе. А въдѣти да съ тамъ малъ, и къ томъ поѣша часть ранѣника была; то пронзнаѣ Робинзонъ за болѣ, на конномъ полю штати, него ли За ныма терчати, За движеніе юшти изѣставши непрѣатела, кои вѣже ни съ оу ніо-бы чѣнозы были, добрашъ подорствовати. — Нѣ аѣго време постоало, то братищесе нѣгова скадва борца натрагъ, съ изѣкѣстіемъ, да оу шхматицы нема выше никогъ.

Скадва хотелисъ немедленно оу єданъ натрагъ изѣставши чѣнъ скочити, За гонити оногъ, кой съ разапетымъ парчомъ шѣгнѣти є хотео, али Робинзонъ задержа ихъ, пакъ рече: „Доста, браѣмо можемо кро-“  
„ви человѣческе данась выше пролили, него“  
„што бы смо мыслили. Нека они драги живе,“  
„въдѣти да они нами выше крѣда очинити“  
„не могъ.“

„Али, Петко рече, они жѣдѣ може бы-“  
„ти съ величимъ людствомъ натрагъ доби,“  
„ако имъ шѣгнѣти допустимо.“

Садъ, шговори Робинзонъ, кадъ га є люкови по раменъ поплѣскао, али и наша є воинска съ єдномъ треѣкомъ частю вѣка, него ли што є обогъ ютра была; пакъ мы онда показа на Шпаніола. Садъ можемосе свагда съ читавомъ воинскомъ овни єздныи боритисе, а ѿсогити кадъ мы ніо бо нападеніе За веде-“  
“момъ и видомъ шчекивати вѣдемо.

Мілица. То є башъ добрашъ было ѿ Робин-“  
“зона, да онъ драге диваке нїе хотео побѣати!

Отацъ. То се зна, да є добрашъ было:  
“Еро бы морао свирѣпъ быти безъ краине нѣжде  
“Еа-

Едногъ ѿбы Едныи твари оўгѹши, кон  
башъ никаквогъ ѿ томъ понатїа имаю, да  
то, што съ они чинили, што гдѣ кы хрѣво  
было, и кон башъ оў скорбнымъ заслужде-  
нію стоялисъ, сирѣчъ, да ништа Благороднѣ  
нїе, него вѣсма многе непрїятелѣ оубѣяти и  
єсти.

Нашъ человѣколюбивый герой ишао є садж  
са съзами еожаленїа євѹдъ по войнымъ полю,  
З видити, не бы ли се могло Едномъ или  
Арѹгомъ ѿ оныхъ, кон юште живе, помоќи?  
— Или многи съ были вѣже померли, а дѹ-  
гий опетъ скорѣ подъ нѣговомъ рѹкомъ из-  
даныли, кадъ имъ є ране съ ракюмъ испирао  
быо, пакъ ихъ на свакїй начинъ ѿхрабрити  
хотіо. Были съ мертвы двадесетъ и єданъ.  
Съ побѣдителемъ обаче стране, нїе ни єданъ  
човекъ пао, нити да є каковыи ранѣнъ быо,  
тамъ Шпаніолъ, када є на Землю пао быо,  
докю є быо єданъ жѹль.

Неделько. Вакъ є дакле Шпаніолъ оў  
ѹке диваковъ допасти морао?

Отацъ. Сънда пытати га Робинзонъ нїе  
имао времена; тако же и мы морамо наше-  
люкопитство ѿ данасъ до сутра оў стерпѣнїи  
имати.

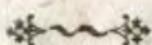
Сви. Съ Зарѣ є вѣже опетъ конецъ?

ДВАДСЕТЬ СЕДМЫЙ ВѢЧОРЪ.



Неделько.

Б! татице драгїй, какъ є дакле Шпаніолъ  
дошдо къ диваковъ?



**Отацъ.** Самш юштъ малш стерпѣнїа, пакъ Ѵешъ чѣти! Ізмѣю тогъ юштъ се нѣшто дрѹго было приключило, што найпре пріпобедити морамъ.

**Славимиръ.** Садъ, то мене бѣде оу оудивленіе привести! —

**Отацъ.** Рокінзонъ баще любопитанъ єдногъ ѿ оба изштавша чѣна разгледати; стѣпи даکле тамш, пакъ оу єднымъ наѣ, за велико свое оудивленіе, юштъ єдногъ кѣдногъ чобека лежати, кой такш, какш Шпаніолъ за рѹке ѿ ноге немилосерднш сvezанъ баще. **Они** се види више мергавъ, него ли живъ.

Рокінзонъ похити, нѣговъ сvezъ ѿреши-ти, ѵ хотео мв помоки. Али онъ не каше оу состоянїю нити стоати, нити говорити, него самш скорбенш стенаше, єрко є чаателнш оу мысли кыо, да Ѵесе садъ онъ на касап-ницъ ногити.

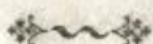
А бѣдѣки да ово нїе вуропеацъ него Дин-вакъ кыо: зато побыка Рокінзонъ свогъ Пет-ка, кой є мертвъ тѣлеса на єдинъ гомилъ но-сю кыо, да бы нѣговыми матерними єзыкомъ съ нимъ говоріо. Али текъ што га є обай оу очи погледао кыо, то слѣдоваше єдно дѣйствіе, кое Рокінзонъ ѵ Шпаніолъ ни съ могли кезъ съза ѿ сожаленїя гледати. Пет-ко баще на єдинъ путь изванъ сеге. **Они** па-де съжномъ оу ѿшатїа, любаше га, притиски-ваše га къ персима сбоима, викаше, смеаше-се, скакаше, йграше, плакаше, сабѣаше рѹке, оудараše се по главы и персима, выкаше о-перги, пакъ показываше са сбимъ, какш єдинъ Безумный. — Ово є трамло по задѣ-

то докле є Робінзонъ на нѣгови повтореній  
вопросѣ, ѿ нѣга могло вѣѣтъ подчити:  
мои Стати!

Нѣ можно было написати излишество всѣхъ  
хищеній и дѣтинскѣ любви ѿ сиромаха младенца.  
Двадесетъ путь екакаше онъ изъ чина оу  
чинъ. — Часъ седаше онъ доле, раскопчаваше свой  
лайблъ, и мекаше свога отца глазъ на свое  
перси, за оугреати га; часъ треше мѣркѣ и  
ноге, кое съ ѿ твердогъ везана штекле быле;  
часъ падаше мѣркѣ опетъ на братъ, пакъ покры-  
ваше га съ любеполными цѣлованіемъ. Робін-  
зонъ имао є юшти нѣшто малш ракіе оу  
стакаъ. Зато заповеди мѣркѣ да свѣдѣ отца по  
штокъ намаже; пакъ ѿиде малш на странаъ,  
за ѿставити мѣркѣ радость съ нымъ оублажи-  
ватисе.

Кадъ є онъ послѣ нѣкогъ времена кью на-  
трагъ дошао, запыта га: Нѣли онъ свомъ  
отца штогодь малш хлеба дао? „Бездѣликъ  
ъ! Есть све самъ поeo!“ Тговори Петко, кадъ  
є самъ на сеke оуказдо. Робінзонъ прѣжи мѣркѣ  
на то свой собственныи фрѣштѣкъ, когъ є<sup>1</sup>  
юшти оу торки имао; а Петко даде га свомъ  
отца. Текъ што є то онъ оучинio кью, та-  
ки изъ чина изскочи, пакъ какъ бихоръ вегаръ  
на єданъ путь изчезнъ. Преѣде него што є<sup>2</sup>  
Робінзонъ рекао куды? баше мѣркѣ испредъ  
нѣгови очи небидимъ. —

Оу кратко време видисе онъ опетъ натрагъ  
доладити, али дaleкш полакше него што є<sup>3</sup>  
штерда кью. Кадъ є ближе дошао кью, оу-  
казасе, да онъ оу єданой рѣцы єданъ земля-  
ный еокалъ съ водомъ, а оу другонъ малш  
хлеба и сыра ношаще. Водъ прѣжи свомъ от-



цъ, а хлебъ и сыръ своемъ Господаръ, да не  
бы и онъ безъ фрѣштвка ѿстao. Сва фрѣш-  
ка вода разблажи Старогъ таки, єрбо є ѿ  
жеeki мыслю скорш оу несвѣсть пасти.

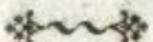
Садъ ѿкренъсе Робинъзонъ къ Шпаніолѣ,  
кой са свимъ бѣзсланъ на трави лежаше. Онъ  
мъ тако же преко Петка даде пити, пакъ мъ  
прѣжи нѣшто хлеба и сыра. Свади погледа  
на нѣга изъ радостныхъ Благодареніемъ; про-  
каше оустати, али мъ ніє было возможно;  
такш Здравш болѣе съ га и рѣке и ноге, кое  
ш немилосердногъ везана быле съ штекле. Пет-  
ко мораше и покрай нѣга сести, пакъ та-  
ко же изъ ракіомъ тихъ трети какш што є  
нампре и свомъ отцу ради.

То є было садъ бесма сожалителнѣ види-  
ти, какш свади добрый сынъ, докле є нало-  
женъ нѣмъ посдо трамо, свакій бы часъ глаꙑ  
на свогъ отца ѿкргао, да га види, што  
онъ ради. Єданъ путь, кадъ є старый, за-  
болма ѿпочинити доле легао быо, ѿгерча Пет-  
ко, бѣзъ єдне речи говореши, такш хитровъ къ  
нѣмъ, да єдва примѣгтице могаше, да се  
Землѣ додирнуо быо; али тай часъ вратисе  
натрагъ, какш є видю, да нѣговъ отацъ  
самъ иѣзъ оутрѣжденія бышегъ малш насло-  
нио се быо. После хотео є Робинъзонъ пробати,  
были онъ изъ Петкомъ Шпаніола оу чынъ ѿве-  
сти могадо; али Петко, какш єданъ Здравш  
момакъ, оузде целогъ Шпаніола, какш єд-  
иѣ врекю на лека, пакъ га самъ ѿнисе та-  
мш. Кадъ съ они за тымъ топъ и пышке  
и Задобывенна ѿржія Покінныхъ оу дрѹгій  
чынъ ѿнели были, скочи Петко опетъ оу пер-  
вый, пакъ возю є, премъ да є таїй ветаръ

ПОЧЕО ДУБАТИ, ТАКШ БЕРЗШ, ДА РОБИНЗОНЦ НІЕ МОГАО ТАКШ ХИТРШ ПО КРЕГ8 ТЕРЧАТИ, КАКШ ШТО Є ОВАЙ ВОЗІО. СВАЙ НІЕ БЫО НИ НА ПОЛАКЪ П8ТА ДОШАО, КАДЖ Є ПЕТКА ВЕКЕ ОНЕЦЪ НАТРАГЪ ВИДІО ВРАТИТИСЕ, ЗА И ДР8ГИЙ Ч8НЦ ТАМШ ДОВЕСТИ, И ПРЕКЕ НЕГО ШТО Є РОБИНЗОНЦ НА ШПРЕДѢЛЕННО МЕСТО ДОШАО БЫО, ГДИ Є ПЕРВЫЙ Ч8НЦ СЪ ОКАДВА КОЛЕСТНИКА БЫО, ВЕКЕ ПЕТКО И СЪ ДР8ГИМЪ Ч8НОМЪ НА ТО ЙСТО МЕСТО БАШЕ ДОСПЕО. Такш велика хитріна баше оу нѣмъ.

Садж веke были с8 они наспрамъ града. За лагше обадва колестника ѿнети, ѿгерца Петко єдна носила донети. На ова баше єданъ за др8гимъ на тобаренъ и оу градъ ѿнешенъ. С8 какш прекрасный ово грабежъ за нашегъ Робинзона баше, люде кодж сеge видити, ніе было можно ѿписати. Какш м8 садж сердце ѿ радости играше, да веke садж бише нема попеченія, какш самацъ на постомъ остроб8 животъ проводити! Нѣгова радость сверхъ обогъ ніе се могла исказати речма. — Скоици викашесе санъ н8ждній, него ли све др8го. Ізмекю тогъ, докле є Петко, за свакогъ креветгъ наместіо быо, погрея Робинзонц малш вїна, за нїовъ ѿтченный ѿтокъ съ нимъ накласити. Снда моралис8 се къ покою шернати.

И садж обадва домаїниа оучинише расположение къ єдной доброй вечери. Петко баше ѿслатъ єднъ млад8 лам8 донети, а Робинзонц старашесе ѿ др8гимъ вешма. Свай не могаше се одж смел задержати, кадж м8 є на оумъ пало, да се онъ садж правомъ Цар8 и Повелителю оуподобіо баше. Целый островъ баше нѣгово притяжаніе, нѣговы подданицы, кен м8



съ нѣовымя животомъ на слѣжки стою, ѿ нѣгове болѣ забисе, пакъ ѿбвѣзаны съ были, ако бы до нѣждѣ было, тѣло и животъ за нѣга жертвовать.

Междѣ тымъ баше Петко матрагъ дошао, пакъ садѣ почесе какш треба пеѣти и кавати. Свай данъ рече Робинзонъ, мора намъ дѣбѣкій праздникъ быти, зашто смо два наша брата изъ зѣва человѣческій Тугра и зтергнѣли, а друго што си ты Петко твогъ отца спетъ доею. Наиколѣ дакле што годъ имамо, треба данась да доѣте на асталъ.

Петко нїе потребодо начина, да га тко на радость бозѣждава. Іоштъ никадѣ нїе быо такш бессо, какш данась. Онъ никада нїе престао певати, скакати и смеатисе; но кромѣ тога исполнѧвшее онъ све то, што є дѣжанъ кью чинити, и то хитрш и порадочиш, какш што є морало быти.

Садѣ была съ оба два гостя проѣждена. Прѣмъ да єхъ они нѣкѣ колѣтице ѿсѣживали были, то ѿсѣживалисе они были, такш разблаженныи и оукреплѣнныи, да съ могли помошю Петка и Робинзона оустати, и кодѣ астала лепш посадитисе. Садѣ зачудисе старый дивый какш годъ и нѣгови сыни, кадѣ онъ Европейске беши ѿпазїо баше.

Петко мораše свомъ Господару за толмача слѣжити, кадѣ се онъ съ нѣговыми отцеми и Шпаніоломъ хотeo разговарати.

Мілованъ. Зарѣ нїе Робинзонъ знало Шпаніолски?

Отацъ. Нїе; али Шпаніолъ, кой вѣже полѣ године измѣю Дибака есть живіо, разумѣвао є што годъ ѿ Петковогъ матернѣгъ єзыка, и

и могаше се дакле съ нымъ по нѣшто разъ-  
мѣбати. Главнѣйше содержаніе нѣговѣ припо-  
ведкѣ баше ово:

„ Наша Галліа баше ѿпредѣленна за тер-  
“ говинѣ съжныхъ. Мы доѣсмо ѿ Африкан-  
“ скогъ приморїа, гдн смо свакоаке Європиске  
“ веши за злато, Слонове кости и Церне люде  
“ променюли были. Съвихъ Церны было є  
“ стотина на тобаренны, кои оу Варбадосъ мо-  
“ ралисъ се ѿбести, и тамъ продати. Али  
“ двадесеть ѿ ныхъ были съ померили, за-  
“ што смо іхъ какш Херинге оу густѣ на-  
“ слагали были. Бдана ѿдержима страшна въ-  
“ ра ѿкацы насъ ѿ праокъ теченія нашегъ  
“ до приморїа Брасиліе; а въдѣчи да се наша  
“ Галліа ѿборила была; то мы ни смо се мо-  
“ гли оусудити, опеть на широко море оу-  
“ поститисе, него свесмо се держали примо-  
“ рїј тверде землѣ, и бацы насъ ноїкомъ не  
“ далекш ѿ єдногъ острова на каменъ. Мы  
“ смо ізъ нѣжде пѣкли нѣколикъ путь ізъ  
“ Топова, и были смо оу намѣреню на Гал-  
“ ліи ѿдержаватисе дотле, докле бы се годъ  
“ нашомъ силомъ владати могли. Оу ѿ-  
“ бомъ намѣреню ѿковасмо Церне, да бы съ  
“ намъ помогли, нацѣренъ водѣ опеть ис-  
“ ѿрпсти. Али ови какш видиша се оу сво-  
“ юды, внезапъ ѿ насъ отгеше чамацъ, и  
“ съ нымъ нюби животъ оу свободѣ поста-  
“ вити. “

„ Шта садѣ да чинимо? Ны прикладати  
“ ни смо могли, єро насъ є было самъ пет-  
“ наисть, а ны осамдесеть, и многи съ ізмекю  
“ тымъ ѻоштъ и наша ѿржіа поѹзимали. Безъ  
“ чамца на єдной вѣкѣ разбѣеной Галліи заста-  
“ ти,

ти, каше очевидна смертна опасностъ;  
 мы почесмо дакле мы молити, и тражи-  
 смо оне, кои малъ преѣде наши Свѣжныи  
 Єсъ были, нашомъ молитвомъ на то при-  
 вести, или съ нами ѿстати, или насъ съ  
 ныма покести. И обде мотв се на Велико-  
 душіе и Человѣчество свію сиромаха Цер-  
 ныи и поменѣти. Премъ да є нашъ постѣ-  
 пакъ противъ мы вѣсма вѣзчеловѣчанъ быо,  
 то они опетъ ѿ сожаленія возбуждены,  
 допустише намъ, къ ныма доле оу чамацъ  
 доѣи, съ тымъ обаче оуговоромъ, да мы  
 никаква ѡружія съ нами оузети не можемо.  
 Пригадоимо на овай оуговоръ, пакъ поска-  
 касмо оу чамацъ, кои є такъ ѿстереженъ  
 быо, да мы оу гвако магновеніе ока стра-  
 шилиссе єсмо, да не бы се потопили. “

“ Мы потрудисмо се измеку тогъ къ най-  
 ближнѣмъ островъ прикѣтише, али внеза-  
 пъ окренъ се ветаръ, пакъ насъ отера-  
 на широко Море, премъ да смо изъ свѣ-  
 крѣпости возили были. Наша смерть види-  
 ла намъ се предъ очима. Обаче на велико  
 наше оудибленіе ѿдержаваше се нашъ такъ  
 тежкъ ѿстереженъ чамацъ ѿ страшныи си-  
 рѣпствѣющій таласа, юшъ свѣ непрестан-  
 но на води, докле годъ бы такъ оумор-  
 ныи и безъ єдногъ єдиннитогъ чобека из-  
 гублены, ни смо на єданъ са свимъ не-  
 познатъ дѣлѣ изгажены были, гдї съ насъ  
 сиромаси жигели свесердиш оу євоя нѣдра  
 пріимили были. “

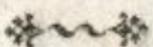
“ Кодъ ови сиромаха, єсмо єтъ кашъ  
 до садъ живили, свакий какъ є болма знао-  
 али при томъ доста ѿскѣдиш, єрео ови вѣду-  
 “ ныи

„ Ны дивыи сми нисъ шта имали, кромъ  
рыке, кою они хваталисъ, и нѣшто малъ  
бока, кое є обде родило. И они раздѣли-  
ли бы гъ нами све то, што бы годъ има-  
ли, пакъ дадоше намъ наставленіе, како  
можемо и сми рыбъ ловити. Наиколѣкъ ѿ-  
державалисъ се наши Церныи обде; єрко ѿ-  
ни нисъ болшій порядокъ живота имали, и  
ктомъ спеть садъ видилисъ оу скогоди. “

„ Прѣкъ нѣколикъ дана каше ѡстровъ ѿ  
нѣкогъ соѣдногъ народа разбойнически на-  
паденъ. Свако зграби брѣжіе, и обде оу-  
чиши се наша должностъ, нашимъ добрымъ  
госголюбивымъ людма оу помохъ иѣки. И  
самъ се коріо на ѿстрани ѿвогъ честногъ стар-  
ца, кой како єданъ давъ, ѿ кога се хо-  
кою нѣговы млады да ѿѣзмъ, оудараše на  
непрѣателя, и онъ оу найвеќимъ числахъ сто-  
лше. И га види ѿеколѣна, хотео самъ мѣ-  
помохи, и имао самъ нещастіе съ нымъ  
заедио оу робство доки. “

„ Два дана и две ноги были смо оу ѿ-  
вымъ тѣжнымъ робствъ, за руке и ноге по-  
везаны, и нити єсти, нити пити ималисмо.  
Ерко све што бы намъ годъ бацали, была є  
трула рыка, кою є Море избацьло было. “

„ Обогъ ютра при исхожденію солнца бы-  
лисмо оу чѣноке бачены, да овымъ безче-  
ловѣчкимъ по ѹювымъ гибенкамъ окичаю на  
другимъ каквимъ местъ огѣди вѣдемо. И  
обде приведе Божіа Промыслъ васъ, ѿ вы-  
великодушныи люди къ нашемъ избавле-  
нию, да нами благодѣяніе оукажете, за  
кое мы вамъ никакъ благодарити, нити  
шеслѣжти можемо. “



Обде пофюта Шпаніолъ, и съзѣ Благодар-  
ности изъ очиу потекоше мъ. Робинзон  
каше восхищенъ свое ново чданіе са свимъ також  
потвержденно видити, а Петко чудаше се Пре-  
мѣдрости и благости Божиегъ Промысла.

На вопросъ: коме Галліе добро своимствен-  
иу принадлежало єсть? отговори Шпаніолъ:  
да се она и два терговца оу Кадикъ подъ-  
кирию была оужела; или самъ єданъ и ний  
єсть налогъ дао, по Африканскимъ пріморию  
Шерне съжне куповать; другіи напротивъ, ко-  
мъ се ова терговина гибсна видила, За свой  
хеспанъ ніе друго захтевало, него самъ злато.

На обо оужеде Робинзонъ Шпаніола За рѣ-  
къ ѿвде га оу нѣгово пещерь, пакъ мъ на  
оудивленіе нѣгово показа, да наибажніе и  
крѣщеніе Галліе обде сие кодъ нѣга єсть. Пет-  
ко морао мъ є Історію и томъ проповедити,  
а Шпаніолъ и великогъ оужаса ніе могло єд-  
но речь проговорити.

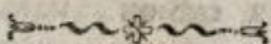
Робинзонъ къ томъ юшти извѣститисе  
хоташе, на чий раччинъ были съ діаманти?  
И комъ Оффіцірске халине принадлежъ, кое  
и онъ оу Галліи нашао быо? на то овари  
говори мъ: сгадвое є было штатокъ єдногъ  
Англійскогъ Оффіціра, кой се задруго оу вост-  
очной Індіи ѿдержавао быо, и при нѣго-  
вомъ возвращенію оу Англію, разболесе також  
страшии, да на нѣгово захтеванъ морао се  
на Африканскій брегъ на твердъ Землю изне-  
ти. И тамъ є оумрео. Шпанска Галліа мора-  
ла є свой путь наипре оу Варвадогъ оуже-  
ти, и ѿтвѣтъ оу Англію иѣ.

Робинзонъ затымъ показа мъ сва на лаѣи  
избавлѣнна писма, оу коима Шпаніолъ какож имѣ-

терговца, чье є злато было, такш равиши и име  
оффицирске оудовице нашао каше, коюй діаман-  
ты и халине нѣногъ поконного мъжа єс8 бы-  
ле послаше. И ѿ обогъ часа Рокінзонъ почѣ  
чѣбати злато, діаманте и оба писма, какш  
зѣниц8 ока.

Измѣкю тогж каше и ноќь настѹпила и  
пришдолѣнне труdnости и опасности оногъ  
дна, єс8 имъ све ніове крѣпости такш осла-  
виле, да с8 принужденни были сеke благодѣ-  
телномъ прохлажденю сна ранїе, него што є  
обично было предати. Они очинише дакле,  
што и мы чинити хокемо, какш Богъ за  
ненарушенн8 тишин8 и Благополѹчие, ком онъ  
нами За данась благословіо єсть, благодари-  
ти будемо.

## ДВАДСЕТЬ ОСМЫЙ ВѢЧЕРЪ.

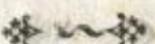


### Отацъ.

Рокінзонъ страдань порани свое свое  
подданнике, да бы совокупными силами єдно-  
дѣло совершити могли, кое никакво щложен-  
нє терпити є могло.

Краса. А какво?

Отацъ. Мертвъ тѣлеса оубієнныхъ ле-  
жала с8 юштъ на боянныхъ полю, и было є  
попечениe, да чрезъ вредителю издыханїе тако-  
быхъ, не бы каква прилѣпчива болесть про-  
изыѣки могла. Они провидиша дакле са сики-  
рама пакъ ѿдаше къ оужасномъ ономъ месту.



Мілобанъ. Са сикирама?

Стацъ. Есть; али не да копаю грекове, ёрко за такове нажды съ ашовы и мотике, него да насекъ дрва и направке єдинъ громилъ, на коїй они сва мертвя тѣлеса на єданъ путь оу пепелъ гажеющи и преобразити будз.

Славимиръ. То есть, како што съ Римлани съ нюбы мертвцы поступали!

Стацъ. И драгий древны народы. Рокионъ є хотео на свомъ острое, гдн ние древа фалило, болма обай окочай древныхъ оубести, него ли гадный свои соотечественника, кои съ юшти онда такш неразумныи бывали, тѣлеса нюбыхъ оугопышыхъ оу среди бароша, или юшти башъ по церкви закопавати, ѿ къду прилечиба болесть (mortus contagiosus) и смерть другимъ здравымъ людма пронесходи.

Неделко. Б! та они то и садъ чине!

Стацъ. Доста зло! и то да вамъ оуетъ за примѣръ сложи, како тежко людма долази, херкаве обичае оставити. Зато па вамъ честъ собѣтвемъ, да бы сте се потрудили, за рана мудрыи и добрыи бывали. Ёрко кадъ се єданъ путь обыкне безумie, или башъ какави грехъ чинити, и несреќнымъ слушаемъ оу обичай доке: ѿ онда є бесма труде дѣло, нѣга опетъ ѿстатисе, ако се нѣгова пагуба башъ и очевидни показзе!

Свакий садъ зна, да иззыканье мертвии тѣлеса за живе люде есть ѿрудно; зато не потрудно є такова оу порти кодъ церкви, и лити башъ оу самой церкви закопавати, гдн чинити се землякомъ како треба покрыти могъ. Може быти да ѡе на нѣкима местама юшти

ЦЕЛО

ЦЕЛО СТОЛЕЧСТВІЕ ПРОБІКИ, ДОКЛЕ ЛЮДМА ПАДНЕ  
НА ПАМЕТЬ ѿ ОВЫМЪ ЗРЕЛШ РАЗЕЧДАВАТИ, І  
ОВАН ГАДНЫЙ ОБИЧАЙ ВЕКЕ єДАНЪ ПУТЬ СА СВИМЪ  
ИЗШЕСТАВИТИ.

**МІЛ8ТИНЪ.** ЄІ КЫ ГАМЬ ГАМШ РАДѢ, ДА  
МОГ8 ВЕКЕ ЗАПОВЕДАТИ; ТО ОВО БЫШЕ НЕ КЫ  
НИКАДѢ КЫЛО!

**О та цъ.** ГЛЕДАЙ ѿДЕ, ЛЮБЕЗНЫЙ МОЙ  
СЫНЕ єДАНЪ ѿ ПРЕИМУЩЕСТВЕНЫИ ОУЗРОКА, КОИ  
ТЕБЕ И СВЕ ДРУГЕ МЛАДЕ ЛЮДЕ ВОЗЕВДИТИ МОЖЕ,  
ВАМИ ВЕСМА МНОГЕ И ВЕЛИКЕ ЗАСЛУГЕ ПРИОБРЕСТИ,  
НА ПРИМѢРѢ ОВЕ: єРКО ѡНДА КАШИ СОЧЕЛОВѢ-  
ЦЫ МНОГА ВОВѢРЕНІЯ НА ВАСХ ШЛОЖИТИ, И ВАСХ  
ЗА СЛѢЖИТЕЛѢ И ОУПРАВИТЕЛѢ СВОЕ ПРЕДВЗЕТИ  
ЕДА8, И ѡНДА ВЫ ПРОСВЕТИТИ ЕДЕТЕ НЫ, МНО-  
ГА ВРЕДИТЕЛНА СВЕВѢРІЯ ИЗШЕСТАВИТИ, А МНОГА  
ПОЛЕЗНА РАСПОЛОЖЕНИЯ ОУВЕСТИ. ВЫ СВИ МЫСЛИ-  
ТЕ, ДА ВАСХ є НЕГО ЗА ТО ѿПРЕДѢЛИЛО, ТАКО-  
БЫИ МНОГОМОГ8КИИ ЛЮДИ БЫТИ, КОИ єДАНЪ  
БЛАГОСЛОВИ ЗА ЦЕЛО СОДРУЖЕСТВО НІОВЫ СОГРАЖ-  
ДАНА БЫТИ МОГ8; єРБО СВЕ, ШТОГОДЬ КЪ ТО-  
МЪ ПРИНАДЛЕЖИ, ЕСТЬ ВАМИ НЕГОВА БЛАГА ПРО-  
МЫСЛЬ ДАРОВАЛА. **Она** є ВАМИ ДОЗВОЛИЛА ѿ  
ДОБРЫИ И ЧЕСТНЫИ РОДИЧЕЛА РОДИТИСЕ, КОИ  
ВОВѢРЕНІЕ И ЛЮБОВЬ СВОИ СОГРАЖДАНА ИМАЮ; О-  
НА є ВАМИ ЗАДРАВО Т҃БЛО И КРѢПОСТЬ ДВШЕВН8  
ДАРОВАЛА, И ДАЛА є ВАМЪ ТАКОФЕРЪ ДОБРО ВОС-  
ПИТАНІЕ, СЪ КОИМЪ МНОГИИ И МНОГИИ ЛЮДИ  
ПОУХВАЛИТИСЕ НЕ МОГ8. ОВЕ ДАКЛЕ, ШТО КЪ ТО-  
МЪ ПРИНАДЛЕЖИ, єДАНЪ ЧЕСТНЫИ И ПРАВЕДНЫИ  
ЧОВЕКЪ БЫТИ, ТО є ВАМИ ВСЕБЛАГІЙ БОГИ ДАРО-  
ВАО! ШТЕГА ЗА ОНОГА, КОИ НІЕ РАДѢ ЧЕСТАНЪ БЫ-  
ТИ!

**О петъ,** і се ништа За васх не стадамъ.  
Хохете ли дакле, какш се кодж Бога на-

дамъ



Дамъ велико ѿпредѣленіе да подѣчите; хоѣте ли дѣйствителнѣ такви люди быти, конвтеченіе къ благополѣчю имаю. Съ такво вѣрианіе свагда оупотреблабайте, кое се вами за доболѣтвовати вѣде, къ томъ, свагда добра изъ меѣ ваши содрѣжника и браѣ чинити, за радость и благополѣчие свимъ сочелобѣкѡмъ и здобрѣсти. После ѿпомените се та��еръ и да нашикѣгъ слѹчаѧ обогъ малогъ отеческого соѣтса, пакъ оусилавайтесь, ако самш можете, ваши еограждана мертвага тѣлеса на таکова места погрекати, гдї нюва и здыханія никаквъ кѣгъ и болесть измекю живши прозроковать не могъ.

Светославъ. Яко я садъ опетъ оу вароша доѣкемъ; то хоѣкъ момъ Деди и стрыцъ назати; нека и они такш чине! —

Отацъ. Чини такш, драгий Светославе!

Рокїнзонъ и нѣговы содрѣжницы были съ вѣке га сожженіемъ мертвага тѣлеса готовы, пакъ ѿидоше опетъ кѣки. Петко измекю тоги єсть свогъ отца обучio, да просвѣщенны люди него человѣческо не єдъ, кое ово нѣмъ изъясненіями єсть показало. Пакъ мъ почѣ далъ све оно исто приповедати, што є тамъ ѿ свогъ Господара набчю кью, и изъ тымъ приведе га за кратко време ѿ свакогъ безчелобѣчногъ съкновенія ѿѣгнанати. Свомъ старомъ да де Рокїнзонъ изъ оуздока, што є онъ преѣ него ли нѣговъ сынъ пострадо, име Четвертко, зато хоѣмо га оу вѣдѹще обымъ именемъ Звати.

Садъ сазове Рокїнзонъ све свое къ єдномъ Совѣтѣ, при коемъ Петко опетъ нѣговъ толмачъ мордо є быти. Синъ самъ какш Глава

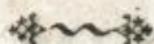
содржества, ѿори присѣданіе скъдѹшымъ  
краткимъ предсловіемъ:

„Мои драгіи пріятелі и браќо! мы наск  
„садж видимо оу владѣнію сбю они веци,  
„кое се къ єдномъ мирномъ, и задоболиомъ  
„животъ взыскю. Али я ѿ стране мое не  
„бѣдѣ съ обымъ благословомъ и мирнымъ  
„сердцемъ насладитисе, докле гдѣ люди има,  
„кои вѣке право, него ли я къ томъ имаю,  
„и кои юштъ и садж оу недостаткъ и вѣды  
„живъ. Ваши земляцы, Европейскій пріятелю,  
„кои юштъ измекю Дивака заштавиши Шпа-  
„ниоля єсъ, я мыслимъ. Зато я желамъ,  
„да мени свакий ѿ васъ свое мнѣніе ѿкроје,  
„какш бы смо мы напаметніе очинили,  
„ове Ихъ жадтерпаще съ нами соединити?“

Онъ очѣсти; и свакий даде свое мнѣніе  
чыти. Шпанюоля хотео се измолити оу єд-  
нимъ задобиеніиымъ чынъ самъ тамъ спло-  
вiti, пакъ ихъ са токомъ донети. Истѣ та-  
кш ваше готови очинити и Четвертко. Али  
Петко напротивъ согѣщаваше, да нѣгово Стар-  
отацъ кодж кѣкъ ѿстане, зато онъ бы ради  
самъ са Шпанюоломъ на место отца пѣтова-  
ти. Измекю ны садж постаде дишпуть, ёво  
єданъ колѣкъ ѿ другогъ стои са своимъ же-  
вотомъ на службѣ; овде дакле напосле ви-  
дисе Робинзонъ принужденъ, єдно ѿкончаемо  
решеніе произреши, какш што є и праведно,  
и сви се другий морали къ томъ призволети.  
Нѣгово решеніе ваше ово, да Четвертко и Шпа-  
ниоля ѿидѣ, а Петко на противъ да ѿстане  
кодж нѣга.

Радиславъ. А зашто нѣ онъ тамъ по-  
слао Петка, него сирома Старца?

Старца.



Отацъ. Бдно и́зъ любови къ Петку, бро-  
бо ніе можно, да бы се онъ самъ ѿ какве на-  
пасті ѿсвободити могао, ако мъ Петка не бы  
было, а друго опетъ зато, бро старый юштъ  
болма, него и́бговъ сынъ съ моремъ и Море-  
плаваніемъ есть познатъ. А Шпаніолъ опетъ  
мора зато и́ки, бро и́бговы земляцы иначе  
на Робінзоново позываніе не бы се смели оу-  
сдити доки.

Зато дакле баше заключенно, да предре-  
ченныи ніовъ путь што скоріе предъзети има-  
ю. Али напре морало се за ово попеченіе и́-  
мати, да ёдна, найманъ десеть пъти вѣка  
нива разкречена и оурекена преправисе; бро  
сумноженіе содржества равнш и сумноженіе  
дневногъ животногъ препитанія и́зискве.

Ски дакле были съ за и́бголикш неделя  
земледѣлцы, и свакий са своимъ посломъ по-  
штено се владао: то є обаче ишло све докрш  
и хитрш. После четрнайстъ дана баше све го-  
тово, и садъ оучинисе расположеніе къ пра-  
дленомъ путь.

Али пре же, него што бы ово было, даде  
Шпаніолъ знакъ свое честности и благодарне-  
ликови къ Робінзону, кой при томъ извѣсти-  
га ѿ ёдной разъмной острожности. Онъ  
рече: да и́бговы соотечественицы єсъ какш  
годъ што є и онъ самъ прости Морнары лю-  
ди, слѣдователнш кезъ свакогъ воспитанія.  
Онъ ихъ башъ са свими юштъ и не познае  
нити за све ємаца може быти. И́бгово дак-  
ле мнѣніе баше, да Робінзонъ, какш Госпо-  
дарь Острова, напре извѣстне оуговоре по-  
стави, на кое ихъ хоче прїимити, и да се  
никто другий съ ныма не поіми, него онай  
комъ обы оуговори въдъ оугодны.

Робинзонъ возвращается сверхъ вѣрности  
свогъ новогъ Падданика, паки чучини, што  
мъ истины совѣщаваше. Оуговоры, кое є онъ  
поставіо, были съ слѣдующіи:

Тко на Робинзоновомъ островѣ живити  
жели, и съ оними оудоствомъ, кое се тамъ  
находи, оуклажавати, таи мора се шкевезати:

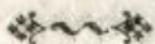
1) „Воли нѣговогъ правогъ Господара оу  
свимъ повиноватисе, и сва она расположе-  
нія и законе ради исполнавати, кое она за  
спасеніе целогъ содѣжества за иаждно про-  
изнахи съде;

2) „Трудолюбивый, оумѣрный и добро-  
дѣтельный животъ водити; Соко никакавъ  
лѣнивацъ, никаква Неваланштина, и боок-  
ше никакавъ Богохвалитель на обымъ островѣ  
въ терпитисе не може;

3) „Свакъ свакю и распры юѣгавати, и  
оу случаю каквогъ юзлогденія, не свой сок-  
стенный съдія быти, него нѣговъ тѣж-  
ѣ предъ Господаромъ острова, или предъ  
онимъ предложити, комъ оба Суденска  
владѣть предатисе съде;

4) „Ове оно дѣлati, што къ спасенію  
целогъ содѣжества за добро служити съде,  
безъ роптанія предѣзимати га, и оу случаю  
иажде Господарѣ острова съ тѣломъ и живо-  
томъ спомоществовать, и на службы быти.

5) „Сви противъ оногъ дѣжны да съда  
оустати, кои бы се хотед ѿны шети, ёд-  
но или друго обыи правыи закона не ис-  
полнити, и таковыи да съде опеть къ поби-  
и новилю принуждены, или на вѣки изъ  
острова истеранъ.



Свакій юсе сопѣтывать, ѿве оуговоре найпрѣ вѣсма зделъ разговарити, и свое име, вмѣстѣ з заключеніемъ оубѣренія, самъ онъ топрѣ подписать, кадъ є вѣре са свимъ ѿпредѣлію, на горѣ речение оуговоре пристати.

### Робінзонъ.

Шпаніоль морао є ово сочиненіе найпрѣ на свой матерій єзыкѣ превести, и было є оуговорено, да онъ дивитъ и перо са токомъ понесе, да бы се могли нѣговы соотечественцы преѣхѣ нѣвоги ѿхода подписать.

И садъ изаєрдше колѣгъ ѿ они завоеванныи чинова, пакъ оучинише расположение къ путь.

Тѣшимиръ. Що ли дакле сви Шпаніоли имали доста места оу единицѣ самъ чинъ?

Отацъ. Ни ѿ! Ербо самъ за чамъ ѿнъ траковалисъ овой малый чинъ, а за овамъ доки, моглисъ се и оу чамъ разг҃бенне Галліе натрагъ довести, кои, какъ што иихъ Шпаніоль оубѣрдаво, да ѿ юшъ оу докромъ странъ.

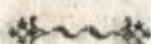
После кадъ ѿ задоболно прѣдѣготовленіе хране оу чинъ донели были, и єданъ благопосѣшный ветаръ подижесе, растадошесе наши пѣтницы еожалителю ѿ Робінзона и Петка, пакъ постише ее на парусъ. Петко ваше оу изумленіе дошао ѿ велике скорби, да се она ѿ свогъ драгогъ родителѧ разстали морао. Вѣре на вечеръ прѣдъ нѣво ѿществіе, єса читавъ сати плакао, и ѿ скорби ништа не ѿкликю. Яли садъ кадъ є растанакъ быо, са свимъ ваше не оутѣшиенъ. Свакій часъ падао бы свомъ отцу на бію, пакъ бы мылие нѣгово са своимъ съзами полибао. Отай-

рый мораше се найпосле силомъ ѿ нѣга ѿтергнѣти, али, кадъ є отацъ оу чынѣ вѣкъ, пакъ почесе ѿ крѣга ѿтискивати, скочи Петко юштѣ єданъ путь за нымъ оу Морѣ, пакъ ѿплыва на странѣ чына, за полюкити га юштѣ єданъ путь, и юштѣ єданъ путь съ Богомъ пошао! кроzi єданѣ изговорити. После брати-  
се опетъ на крѣгу, седе на єданѣ малы бре-  
жѣлакъ, пакъ глаedaше ѿплываюкій чынъ съ  
многими оуздысанѣмъ и съзама дотле, да-  
ке га годъ нїе вѣкъ изъ очио свои изгдѣю.

Робинзонъ, кой га тражаше разглажити,  
оупотреки повеќија часть обога дна на лобъ  
и радостна провожденїа по горама. Они  
юштѣ нисъ вѣли далекъ ѿшли, али єтвѣти  
изда, коя є съ ныма терчала вѣла при ко-  
ренѣ єдинѣ съ кипиномъ ѿбрасквне каменне стѣ-  
не на єданѣ путь стаде, пакъ непрестанно  
поче ладити. Они приближиши дакле къ  
ономъ местѣ, пакъ накоше єдинѣ ѻмъ оу  
стѣни, коя є сама толикъ велика вѣла, да  
се сама могло оу ню оупѣзити, а не оуки.

Робинзонъ, кой нїе ништа ради неразви-  
жено ѿставити, што вѣ годъ къ нѣговомъ  
примѣчанїю дошло вѣло, заповеди свомъ Пет-  
ко, єдинѣ проекъ оучинити, вѣли онъ могло  
оунѣтра оупѣзити? и они оучини по боли.  
Али тикъ што є глаавъ оунѣтра тѣрїо вѣло,  
таки съ оужаснымъ страхомъ и трепетомъ  
изскочи наполѣ, и на позыванѣ Робинзона  
не братише къ нѣмъ, него како вѣгодъ лѣдъ  
вежаше кое кудъ. Найпосле приведе га къ себи  
Робинзонъ опетъ, пакъ излѣстише съ нѣкѣи  
оудивителни знаци ѿ оуздрокъ нѣговогъ  
вежана. „Ахъ! ахъ!“ ѿговори Петко, кой

„Едва



» Єдва говорити могаше, да кежимо драгій  
» Господаръ, колику годъ можемо, тамш є  
» страшно чудовище оў цми съ два сілюка  
» ока и съ челюсті, такш великии, да оно  
» насъ обладвое на єданъ путь прогутати  
» може. "

» Садж, что дакле мораю страшне челю-  
» сти быти, ѿговори Рокінзонъ; али і мо-  
» рамъ то чудовище спетъ зато видити. "

» Ахъ! ахъ! повика Петко, пакъ предъ  
» нимъ паде на колена; За Імѧ Божіє немои-  
» те! Оно Ѱе вагъ безъ сваке съмнѣя прогу-  
» тати, пакъ онда сирома Петко не вѣде вы-  
» ше имати свогъ Господара! " Рокінзонъ  
щовори смеюкисе; пакъ зашто тече оно нїе  
хотело ізести? і кадъ мъ онъ нїе на ово-  
ништа ѿговорю быво, то заповеди мъ хитраш  
квѣти ѿгерчати, пакъ фенѣръ донети. І онъ  
тамъ ѿнде натраги ѣхами, і ізмекю тогъ съ  
пѣномъ пушкомъ чуваше стражъ.

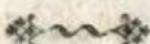
» Шта то мора быти, помысли онъ, ѿ  
» шта бы се твой Петко такш страшнш оўпла-  
» шю быво? єданъ терздающий звѣръ? дабъ?  
» Тигръ? Пантиръ, или што драго? есть, есть,  
» ако бы то быво, то бы іа прорвостнш оў-  
» чиню, кадъ бы оунѣтра оуплзю. Іли о-  
» петъ ако бы такви звѣрова на овомъ о-  
» стробѣ быво, то бы іхъ іа вѣке ѿдавна  
» дознати могло. Пакъ после — то не бы ни  
» Петко могло кевъ оўбрежденїа натраги із-  
» скочити! Не! то є кашъ ништа; нѣгови  
» страхъ есть мъ спетъ вѣдалашинъ причин-  
» ию, и дао мъ є што годъ видити, што  
» тамъ нїе быво. І морамъ дакле самъ гле-  
» дати, скоги доброго младика ѿ нѣгове  
» детинскѣе страсти тражити ѿсвободити. "

Измекю тогъ доке Петко съ оупалѣнныиъ фенеромъ; пакъ проказе юштъ єданъ путь са съзма свогъ Господара молити, да се онъ оу таквъ страшииъ шпастность не пушка, оу коїй кевъ съмнѣнїя погиниости мора. Яли Робинзонъ ніє се страшио, какш є вешкъ добръ разгѣдіо быво; пакъ ѿ свогъ намеренїя вѣже ніє хотео натрагъ оустынити. Онъ молаше самъ Петка, да се ништа не страши, потымъ оуведе Запалѣнъ фенеръ оу левъ, а пиштолъ оу деснъ рѣкъ, пакъ по же къ чудовищъ храбретвениш на съсредти.

Онъ текъ что є главъ оунѣтра промоліо быво, шпази нѣшто при словои свѣтлости, кое га и самогъ оу трепетъ приведе. Яли опетъ за то ніє хотео натрагъ таки швегнѣти, него юштъ прѣжи свою рѣкъ съ фенеромъ малъ подалѣ оунѣтра, да бы не познано чудовище юште болма видити могло. Онъ дакле сбде види, да ніє ништа друго быво, вѣже єданъ Нама-Грацъ, кой ѿ велике старости и славости хорго липсати. Кадъ є послѣ оунаколш розгледдо быво, и выше ништа, него обогъ нестрашимогъ скота оувидіо быво, оувѣчесе са свимъ оунѣтра, пакъ повика Петка да къ нѣмъ доке.

Петко деркташе какш прѣта; пакъ помысли оу тики, да онъ не вѣде свога Господара до каплѣ крови штабити. Онъ дакле задоши Храбрость, пакъ по же за нымъ пузити, пакъ види на велико свое оудибление, какш се ѿ величине очи и оуста скотскіи бесма преваріо быво.

Гледай Петко повика га Робинзонъ радостными гласомъ, ѿ шта си се ты быво оуплашио?



шю? Гди с<sup>8</sup> дакле тे велике горе<sup>к</sup> очи? Гди с<sup>8</sup> страшне челиости, кое си ты найпре мыслю<sup>ши</sup> ѿ?

Петко. Мени є Зайста такш было, какш да бы самъ ихъ дѣйствителш видіо! Гдѣ се на то заклети могда.

Робінзонъ. На то гдѣ ни малш не двоя-  
мимъ, да се теки такш видило; али ты бы  
ти опетъ морао знати, да є страхъ ёд-  
на превара, комъ свагда нами што представла,  
што башъ ніє. Гледай, Петко, такве с<sup>8</sup> исте  
и сие женске приповѣдкѣ ѿ Вила, Вещица ѹ въ-  
ходлака, а тѣ самѣ не знамъ ѿ шта бы с<sup>8</sup>  
могле обакове вещи постать! Началницы оба-  
ковы ѿ зебрныхъ приповѣдкѣ быле с<sup>8</sup> страшни-  
вице старе Манке, или ныма подобны кѣзпо-  
слице люди, кои, какш што си ты самъ се-  
бенъ воображао, да си што годъ видіо, што  
ніє было, и кои с<sup>8</sup> истѣ такш разсвѣждавали,  
какш годъ ты, да се доиста такво штогодъ  
видити може. Быди дакле човекъ, Петко! глѣ-  
дано оу въдѣщіе два путь, пакъ изкацы и зѣ-  
твогъ сердца женске коекакве гаталице ѹ светла  
страшила.

Петко обециаше, коликш є могуче чинити.  
Старый лама Грацъ баше измѣю тогъ липсао,  
а Робінзонъ потрудисе помошію Петка напо-  
лѣ и зъ пещере изкацыти га ѹ закопати. Садж  
разгледаше с<sup>8</sup> великимъ примѣчаніемъ то ме-  
сто, гди с<sup>8</sup> были, пакъ изнашоше, да є то  
єдна чиста и пріятна пещера, ѿ кое они оу  
въдѣщіе величъ полэзъ имати въдѣ. — Сона  
баше какш истесанна, сбудъ с<sup>8</sup>ва и прохлад-  
на, а дѣвары, кои с<sup>8</sup> се мыслили, да с<sup>8</sup> ѿ  
Кристала, єхлисе ѿ сре<sup>к</sup>е, какш да бы с<sup>8</sup> ѿ мар-  
мора камена истесанны были.

Ровінзонъ таки заключи, ѿвъ лепѣ пещерѣ за свое прохладдено мѣсто при теплымъ временѣ и къ томъ оу нїой єданъ подрѹмъ за такбе вѣши оучинити, кое не могъ вѣсма великъ теплотѣ подносити. Среѣкомъ она нїе преко єдної фертала сата далекѡ ѿ града штогла. Петко дакле мораše немедленнѣ домъ ѿтерпти, и ѿѣдїасокомъ донети. Оу обыма почеше они таки оувходѣ разширивати, пакъ послѣ на нѣмъ праца брата начинити. Й обай посадо ишао ѿ имѣ оу ѿѣтствїю оне арѣгѣ двоице на єданъ ѿмѣнны радостни начинъ.

## ДВАДСАТЬ ДВЕРНЫЙ ВѢЧЕРЪ.

### СВЕТОСЛАВЪ.

**И** се садж све страшимъ, кадж татица хоће да приповеда.

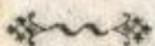
**Отацъ.** ѕшта, драгїй Светославѣ?

**Светославъ.** Што ќе се приповедка скончати.

**Мілутинъ.** Кадж бы самъ ѿѣ вмѣстѣ татице кио, и бы ѿ дотле приповѣдо! ѿ дотле! да бы она на вѣки траала.

**Отацъ.** Дечице мој, све наше радости ѿде на земли мораю єданъ путь конецъ имати, скѣдователнѣ ѿ сбо. Ви ќете дакле добрѣ оучинити, кадж бы напредъ ѿѣмъ хотели мыслити. Бѣзанте дакле сваѓда на вѣши позоръ. —

Вѣже



Ве<sup>ж</sup>е осамь дана про<sup>к</sup>оше, и ѿсланици не-  
дадоше се юштъ никакѡ видити. Зато по-  
чеше се сверхъ обогъ кринити. Петко тернаше  
свакій данъ по двадесетъ путь на планинѣ  
или на брегъ Морскій, пакъ изгледаше ихъ  
труднымъ очима, безъ да ѿ нима штогодъ  
до<sup>з</sup>нати, или ихъ ѿзвѣти могао. Ёданъ  
данъ докле се Робинзонъ юштъ кода к<sup>в</sup>же оу  
послъ задержаваше, дотерча внезапъ Петко пе-  
ваюки и скакаюки натрагъ, пакъ викаше свогъ  
Господара юштъ изъ далека. „Они ид<sup>8</sup>!  
„Они ид<sup>8</sup>!

Робинзонъ, кой сверхъ обогъ пріятнога  
известїя не малъ возврадовасе, зграби свой  
Мікрошкопъ, пакъ похити брже болѣ на пла-  
нинѣ. Свде види онъ дѣствителнѣ оу єдно  
доста приличномъ щдалѣнїю єданъ прили-  
чанъ чамацъ къ островъ приближаваю<sup>чи</sup>се;  
али єд<sup>8</sup>ки да се онъ кро<sup>з</sup> Мікрошкопъ гле-  
даю<sup>чи</sup> оуплашио быо, поче главомъ ма<sup>х</sup>ати  
пакъ рече: „Петко, Петко, ово се мени не-  
што не види докро. Петко на ово таки  
погледи.

Робинзонъ погледа юштъ єданъ путь та-  
мш и каже се опетъ зачудио. Найпосле не  
могаше выше ѿ оному, што є видио, дво-  
умити, пакъ после показа свои страхи и оу-  
плашенномъ Петкѣ. Петко, рече онъ, ово ни  
є наши Шпаніоли съ твоимъ отцемъ; него ово  
є єданъ Англійскій чамацъ, и бооружанны  
Англези, кое іа видимъ. Петко деркташе ѿ  
страха какѡ прѣтъ. Ходи, рече Робинзонъ,  
пакъ попесе опетъ юштъ на єдно выше ме-  
сто, ѿкудъ онъ ѿверно прыморїе юште болѣ  
разгледати могаше.

Текъ што съ ѿни тамш обонца дошли  
были, и ніове очи на морскъ пччинъ бацыли  
были, штадоше обонца шкаменѣны и нѣмы.  
Они видиша оу єдномъ юдалѣнїю єдне до-  
бре Нѣмецкѣ милѣ — єдинъ знаменингъ йн-  
глайскъ Галлію на ленгеръ стоеїю. — Оуди-  
бленіе, страхъ и радость играше єднакѡ по  
дѣши Робинзоновон; радость сверхъ взора єда-  
не Галліе, кој є може быти за нѣгово из-  
валеніе обде была дошла: Оудивленіе и страхъ  
напротивъ сверхъ намѣренїа пріештвїа пѣ-  
ногъ. Съ кѣре не бы она могла обамш юка-  
ченна быти; єрко ю многогъ времена никако-  
бе кѣре нїе было. Право теченіе Галліе неможе-  
ю башъ обамш довести; єрко што бы могло  
єдинъ йнглайскъ Галлію на то приволети, оу  
онай то єсть предѣлъ доплывати, оу коимъ  
йнглези никако право притажаніе, нити съ  
купеческими дѣлами каково сообщеніе имаю.  
Они дакле обде оу сеи заключи, да то мо-  
раю Морскіи Разбойницы быти.

Спасое. А каквы съ опетъ то люди?

Отацъ. Налазиже тамш и обамш нѣкии  
люди, кои съ оу своїй младости такш херка-  
вш воспитаны, да они нималш не знає, да  
бы країка вѣсма великий грѣхъ была. Сваквыи  
дакле кѣдны люди не приписю нїовой собѣ-  
сти, ю дѣгіи люди тайнш или силомъ Ніово  
шмати и присвоити. Бѣде ли ово на земли,  
то таквыи неваллли люди зоввсе херевзи или  
Разбойницы и пустае, а догодилисе опетъ на  
води, то онда зоввсе Морскіи Разбойницы,  
Пираты или Корсары.



Краса. Яли то съ были Англезы?

Отацъ. Тако же видило было, али Рокинзонъ помысли: тко зна, ако не съдъ злоби, конъ се за Морске Разбойнике держъ може быти Английскъ Галлю щели, пакъ послѣ такосе прешевали, како да бы съ правыи Англези были. — Оу первыи скорены година нѣговогъ оудинѣнкногъ обдержанія на обоихъ островахъ, держао бы кью за великъ среќю, каджъ бы га морскіи Разбойницы нашли, и За свогъ рода щели были, да бы самш мекю люде могло доки.

Садъ обаче, да є нѣгово соєтоаніе далечъ щастливѣе постало, юаше се ѿ какве шпастности, да не бы имъ оу јуке допости морао. Они дакле сообщи мнѣніе свое Петкъ, пакъ ѿиде съ нимъ, За моти издалека намѣреніе обыхъ видити, конъ се оу чамцъ приближивали.

Они дакле стадоше на єдинъ съ древеси и кѣпинами обраскенъ высинъ, тъ кое све, што ќе се годъ приключити, оувидити съ могли, безъ да бы съ саміи спажены были. Сбѣде они дакле видише, да чамацъ, оу конъ имъ єдананѣсть люди находилосе было, около пола ферталъ милѣ ѿ ны, коджъ єдиногъ рабногъ края стаде. Момцы поискакаше наполѣ. Семь ѿ ны были съ бооружаны а троица ни съ. Съ ѿбы последны, конъ съ были ѿкованы, скидоше ѿкове и ланце, како съ на брежъ были дошли. По скоренымъ лици єдиногъ измѣкю ны могаше се бесма лагкъ познати, да є бооружане кью молю, каджъ є предъ ны на свою колена быво падо. Друга опетъ двоица дивали бы кадкадъ јуке свое

къ Небъ, какъ да бы Бога себи на помошь и избавленије позывали.

Робинзонъ баше при обымъ взорѣ съ свимъ смиреніемъ, и ніє знаю, шта да чини. Петко напротивъ приближися къ нѣмъ дерзновеннишъ пакъ мъ рече: „Гледай Господарѣ; да и твои соотечественцы свое сужнѣ єдѣ! Иди, “ ѿговори мъ Робинзона съ негодованіемъ, то они не вѣдѣ! и такъ почѣ они дали кроэъ свой микроскопъ глѣдати.

Оу великимъ трепетъ видѣ онъ, да єдны бооружаны многшіи мечи на єдиногъ сужногъ єсъ подизалы, кой се ныма за милость молїо. Наипосле онъ спази, да съ ова три рока натрагъ были ѿставлѣни, а они драгіи коекуда по шуми разышлисе.

Ова троица седоше печалиш на исто место, и видилосе какъ да бы съ оу ѿ ѿщадиѣ были пали. Ово ѿпоменіе Робинзона на нѣгово собственно ездно состояніе оногъ дна, кадъ є на пустѣ землю избаченію сю, пакъ заключи нечастнымъ оу слѹчай ако заскужью, помоки, макаръ бы га шта коштовало.

Петко дакле баше ѿслати, толикъ пушака, пиштола, сабли, едъста и слова донети, коликъ є годъ могло носити.

Робинзонъ самъ пройзначе за нѣждно, острагъ заостати, и видити, шта ќе се дали слѹчить. Кадъ се нѣждно донело, и пушке напѣниле быле, спази Робинзона на великѣ свою радость, да разсанни коекуда Матроzi, єданъ лежи обде, драгій спетъ тамъ подъ дрвамъ на ладъ, За приспавати полдневніе припекъ. Робинзонъ почека юшти єданъ по докарѣ ферталъ сата; пакъ ѿиде пущъ Хра-



брости на она три Несчастна, кои съ юшти  
на истомъ оному месецъ седили были. Они  
съ имали ѿ нѣга лѣка окренута, и были съ  
какою громомъ потчченны, кадъ имъ Робин-  
зонъ внезапъ рече: „Тко сте вы?“

Они скочише горе, како да бы кежати  
хотели, али Робинзонъ ныма Янглиски про-  
говари: „Не боите се; та самъ къ вашемъ из-  
за избавленію дошао! Тако морао си Божествен-  
ный Човече си Неба доки доле!“ рече Єданъ,  
кадъ є честнѣ свой шеширъ скинбо доле, и  
поео се чудити. „Свака помоќи долази ѿ  
Бога, рече Робинзонъ; него хитръ, бы до-  
брьи люди, кажите ми, оу чемъ се состои  
баша нѣжда, и како вамъ та помоќи мо-  
гъ? (Та самъ Капетанъ Галліе) ѿговори  
Єданъ. Свай є ѿ ю мої корманошъ, а  
свай обде Єданъ путникъ, “на свогъ дра-  
га оуказываючи. „Мои Матрози єсъ се про-  
тихъ мене рекелиали, За ѿшти ѿ мене  
мою Галлію. Мене самогъ и ѿба два чест-  
на човека, коима нїовъ поступакъ видаше  
се неправеданъ, хотели єсъ юшти оу почет-  
ку ѿбнити; али наипосле єсъ се дали дот-  
ле намолити, да бы намъ самшъ животъ  
поклонили. Али милосердје, кое они намъ  
оуказую, єсть юшти скоршъ страшнѣе, него  
ли сама смерть. Ёрго съ насъ они на свай  
пъсты островъ избацули, гди морамо ѿ  
глади и кѣди нѣгнити.“

„Два самшъ оуговора, ѿговори Робинзонъ;  
пакъ єсъ та за ваше избавленіе кровъ и жи-  
вотъ мой жертвовати!“

„А какви съ то, блаженный човече?“  
Запытала Капетанъ.

Свай,

„ Сѣвы, ѿговори Робинзонъ, да вы, до-  
 „ кде сѧтъ годъ на овомъ островѣ, моїй во-  
 „ ли оу свачемъ повинуетесе; пакъ послѣ, да  
 „ вы мене ѵ могъ дрѹга оу йнглію ѿнети  
 „ ѿгекатесе, ако мене сирѣчъ среќа послужити  
 „ кѹде, вами ѿпетъ башъ Галлію помоћи  
 „ ѿети. “

„ Мы, Галлія ѵ све, што є годъ на нїой  
 „ приложи Капетанъ, стомо вами на вашой  
 „ слѹжбы. “

„ Дакле доброш, рече Робинзонъ, ѿкде има  
 „ свакїй по єдинъ пѹшкѣ и саблю, кое га ва-  
 „ ми подъ овимъ оуѓоворомъ даемъ, да бы  
 „ сѧ ныма преќе никакво оупотребленїе не оу-  
 „ чините, докле годъ га не бы за нѹждно  
 „ видїо. Ваше оукїице леже садъ и спаваю  
 „ разсѣтъ кое кѹдъ; айде! да прогамо, не  
 „ бы ли мы кезъ кровопролитїа ны подъ на-  
 „ шъ властъ могли подвергнти. “

Они ѿидоше, а Петко мордо є штрангे  
 понети, сѧ коима сѧ ова три човека За рѹке  
 ѵ ноге свезданна была. Садъ приближише сѧ  
 они къ первомъ, кой є на лицѣ лежао, и  
 такш твердш спавао, да сѧ га За рѹке ѵ ноге  
 веќе были оулкарили и марамъ оу оуста  
 тварили были, преќе него што бы сѧ пробуди-  
 ти могло. Свезаше мѹ сѧ рѹке таки на опа-  
 кѡ, пакъ мѹ сѧ запобеди, на онимъ истымъ  
 местѣ ѿстата лежати, нити ѿ себе какав  
 гласъ испустити; иначе, ако кога годъ ѿ ѡвога  
 што оучини, таки кѹглъ оу среќа чела доби-  
 ти хоће. Послѣ наместе га такш, да сѧ ли-  
 цемъ къ Морѣ скренутъ седи, и да не бы до-  
 знati могло, какш ќе сѧ нѣговы содрѹжни-  
 цы оучинити.

Они

Они потомъ ѿдиоше на дрѹгогъ, кому  
се ніє ни малш болѣ догодило. Они баше  
такѡ истѡ свѧзанъ, такѡ ыамешкенъ, и та-  
кѡ мѣ се запретило, какѡ годъ нѣговомъ  
предшественникъ. Среќа, или бышё речи Божїѧ  
промыслъ оуказаце обде, какѡ Єдна Храни-  
телница небиности и Симѣтителница неправде.  
Веќе были съ шестерица обыхъ бѣдны, на  
истый начинъ побезданы; самш двоица послед-  
на внесапъ пробудише се, скочиша, пакъ За-  
брѹжие потроши. „Безбожныи, повыка Ро-  
“ бїнзонъ, погледанте на ваше дрѹгобе, по-  
“ гледанте на нашъ превозможность, пакъ  
“ каците брѹжия таки доле! Ерко Єданъ мѣ-  
“ нѣтъ закоснѣнїа, коштоваће васи главе!“

„Ахъ! Милость! Милость! Господаръ  
Капетане!“ повикаше они, кадъ съ ѿ се-  
бе брѹжия свој побацали, и на колена пали  
были. Акје свезашесе и они какѡ годъ и дрѹ-  
ги за ноге и руке; пакъ ѿвдошице сви оу но-  
воизобрѣтеннъ пециръ оу тавницъ, съ тымъ  
обаче оусловиенъ, да первый, кой бы пробу-  
чинио, дрвена врата пробити, ѿ стражара,  
кой тамш поставицсе бѣде, таки на место  
да бѣде оуџенъ. Наипре были съ сви но-  
жевы ѿ ны ѿвзели.

Садъ ѿдиоше Робїнзонъ и Петко съ нїо-  
вы содрѹжницы къ чамцъ, извѣскоше га съ  
жаскїама са свимъ на прѹдъ, пакъ пробише  
на днѣ Єданъ рѹпъ, да бы се могло чинити,  
ни ѿ какве потроше быти.

Мїлобанъ. Ј зашто то?

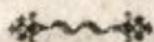
Отацъ. Они съ наипре предвидили,  
да ќе се ѿ велике Галлїе опетъ дрѹгїй чамацъ  
послати, акѡ первый изостане. Они съ хо-  
тѣли

тѣли препатствовати, да не бы обай дрѹгий  
чамацъ и первогъ са гобомъ ѿбѣо.

Какош намышлѣно такош и оучинѣнно. Око-  
ло три сата после полдна, поче съ Галліе  
ѣданъ топъ, да на землю што съ были изы-  
шли Морнари, опетъ ихъ натрагъ сазобе; и  
да обай знакъ по трехкратномъ повторенїю нїе  
се оуслышало; то видише дѣйствителнш и дрѹ-  
гий чамацъ ѿпуштенъ, и къ островъ оправлѣнъ.  
Робинзонъ ѿиде са своимъ дрѹжествомъ на пер-  
въ высинъ натрагъ, за видити и разсодити  
шдааде, што же се далѣ пословати.

Чамацъ стаде. Они таки ѿтерчаше къ  
первомъ, али не малъ оу измѣненїе доюше,  
кадъ съ га прокіена и са сбимъ на предъ из-  
баченна видиан. Они на около погледаше,  
пакъ почеше невидиме свое дрѹгове по имену  
викати, али обде нїе было никоихъ, кой бы  
шговора дадо. Ихъ є было десеть, све подъ  
дрѹжіемъ.

Робинзонъ, кой є ѿ Капетана чѣо быо,  
да измѣю рокова има три поштена младица,  
кои самш страха ради ѿ дрѹгии къ возмѹ-  
шенїю морали се подигнѣти, зато послад Пет-  
ка съ Корманошомъ, обе што є могуче брже  
къ нымъ довести. Они доюше а Капетанъ  
измѣю тогъ єсть свое мнѣнїе Робинзонъ ѿ-  
крыо, дакле после искїи пореканїя на ны, За-  
пыта ихъ: „Хоїедъ ли они икмъ бѣрны бы-  
ти, ако желе, да имъ се нюва погрѣшка  
шпости? До смерти!“ ѿговорише они дер-  
ктаюки, кадъ съ дюле предъ нымъ на колена  
пали. Капетанъ поче далѣ: „Іа самъ власъ  
сагда за поштено младиѣ припознавао;  
за то іа мыслимъ, да бы къ возмѹшенїю



ни стѣ никаквогъ оучастія имали, и то што  
е прошло, хотете съ великимъ покланіемъ  
поправити. « Ова три Морнара плакалисъ  
о радости и благодарности, пакъ полюбаше  
съ истиннымъ знакомъ покланія рѣкѣ Капе-  
тана. Онда обаи прѣжи имъ дружие, пакъ  
ими заповеди, точнѣ заповѣдь нїовогъ ѿ-  
церги Поглавара слѣдовати.

Людство дружогъ чамца измекю тогъ не  
престало викати, и пѣкати, оу надежды, да  
ку съ нїово разбѣтъ дружество опетъ произ-  
наѣти могли. Найпосле кадъ съ видили, да  
е съе закадава было, дѣже имъ, при настѣ-  
павшимъ сѣтоню мрачнымъ За сами сеbe  
старатисе, пакъ ѿтиснувшись на сто кораклаа  
ш землѣ и овде поставише се на ленгеръ. Садъ  
было е старатисе, да не бы они оу кратко  
вѣреме на Галлію опетъ натрагъ ѿѣзлисе, а  
изгубленно свое дружество ѿставили, пакъ  
после они самы што съ на Галлію ѿловили,  
обо Капетана и Робинзона доведе оу велико  
скорбъ и негодованіе.

Срекомъ досетисе Робинзонъ на єданъ на-  
чинъ, кой се са свимъ добрѣ ко концѣ при-  
веде, и велико срекю имъ прѣзорока. Онъ  
заповеди Петкѣ съ єднимъ и Матроза по  
єдной ѿмарицы терчати, коа ш чамца до  
две хиладе кораклаа ѿдалѣнна каше, и ѿвѣдѣ  
на викѣ позивателѧ ѿговарати. Какѡ бы они  
примѣтили были, да бы они къ нїовымъ  
гласъ приближивалисе, то они свагда да  
бы съ по малѣ далѣ оу ѿмарице иши-  
ли, и люде ш чамца За сѣбомъ далѣ ма-  
мили, и толикѡ, коликѡ е можно, оудала-  
лисе. После да се они самы дружигъ како-  
вымъ путьемъ натрагъ што б҃же могъ, врате.

Военна хитрость єсть пожеланіе добршко концъ привела. Матрози оў чамцъ текъ што съ єданъ ѿбѣтствующи гласъ члнъ, почеши опетъ хитрш къ земли возити, и съ пышкама оў рѣцы на онъ странъ терчадти, ш къдѣ се ныма ѿговарало было. Два шта-више они на сохраненіе чамца натрагъ.

Петко и нѣговъ проводитель оучиниша ніовъ налогъ йзрадиши, пакъ мамише онъ, кои съ за ныма ишли, скорш єдно полъ милѣ далекш оунѣтра оў ѿмарицъ. После вратиша съ великому хитростю, што съ годъ могли колма къ ніовыми начальникъ натрагъ. Робинзонъ є измѣю тогъ Капетанъ цео свой планъ быво ѿкрыо, да бы какавъ годъ начинъ гледали, опетъ цело содружество подъ свою власть привести, безъ да бы се єдна капла крови человѣческѣе пролити могла.

Измѣю тогъ была є вѣкъ са свимъ по-мрачина. Тихъ, какогодь мышь доѣкъ Робин-зона са своимъ дружествомъ чамцъ, и были съ се скорш до двадесеть кораклаа къ нѣмъ приближили, безъ да бы съ стражары Матро-зи што годъ наиманѣ ѿсчитити могли. Внезапъ скочиша они съ оужасномъ видомъ и звекомъ ніовыи ѿружія наполѣ, пакъ запретиша са смертю и пагубомъ, ако теке єданъ оусудисе съ места помакнѣти. Ова обадва Матроза побикаше Пардонъ! и таки сбезаше имъ се рѣке.

Какъ є ово было, таки похитиша и об-  
ѣай чамацъ далекш на берегъ йзбѣки оў стра-  
нѣ. После стадоше съ оба обадва оұхваїенъ  
рода натрагъ оў єдинъ клизъ ѿмарицъ, и  
пришествіе они дружїи ѿчекивати. Оби до-  
же

коше, али не си на єданъ путь и са свимъ  
оуморенны ш дягачкого светнога коекуда тер-  
чана. Ніовъ оучасъ и плаче сверхъ шестиста  
чамца баше неописанне. Кудыки да є ныхъ  
петь заедно было, то баше єданъ ш поми-  
лованныи Морнара съ вопросомъ къ нымъ по-  
слати: хоћеду ли они доброболниш бржие по-  
ложити и себе поштенниш предати? яко не,  
то Губернаторъ Острова оу єднимъ ѿдалѣ-  
нию ш тридесетъ кораклаа, есть педесетъ мо-  
мака послало, све власъ на єданъ путь под-  
бѣти. Вашъ чамацъ есть подъ нѣговъ  
власть дошао, све баше дружество похвата-  
но; а и вы гадъ стонте измекю смерти или  
робства,

Робинзонъ на то заповеди свимъ своимъ  
содружникамъ звекъ съ бржіемъ оучинити,  
да бы речь Морнара юштъ выше вѣроагнїа бы-  
ла. „Можемоли се надати Пардонъ?“ запыталъ  
наипосле єданъ, коме Капетанъ невидимш о-  
вымъ начиномъ рече: „Рушимире, ты познаешь  
„ мой гласъ; положите немедленниш бржие до-  
„ ле, теке вамъ се животъ широстити, кромѣ  
„ яткїна.“ То є быво начальника Регелїе.

Си затымъ показаще тай часъ свое пыш-  
ке доле, а яткїнъ повыка: „ахъ! За Ми-  
лость Божију, Господаръ Капетане, Пардонъ!  
Пардонъ! и они съ такш исгш херкавы бы-  
ли, какш годъ и га. Съ милостью! Милость!  
Капетанъ ѿговори: све, што годъ онъ мо-  
гаще оучинити, быже, да онъ єданъ речь за-  
нѣга кодъ Губернатора говорити има. Шта  
теке За тымъ слѣдовати, мора они ѿчикива-  
ти. „После Петко баше ѿславъ съ Морна-  
ры, кои имъ свимъ руке свезати морали съ.

Измекю тогъ доюше и она три последниа, пакъ кадъ съ видили и чули, што се приключило было, миѣ се нитко смер оусудити, противосрати, но свакій се допусти съ терпѣніемъ сvezати.

Садъ ступише и Капетанъ и Рокінзонъ наполѣкъ, кой се за єдногъ Оффіціра Губернаторова даде познати, пакъ первыи истра живаше онѣ ѿ Зароклѣкныи, кое веke згадаше, да ѡедъ оучинити искренно покланіе сверхъ мюове погрѣшке. Сѣвы были съ подъ градъ доказены, а они драгіи оу пещеръ ѿведенны. Измекю онихъ, кои съ веke оу пещеры были, даде юшть двоицъ къ себѣ дозвати, коимъ є тако же поверіо, да ѡедъ се и они искренни свогъ грѣха покласти.

Шта є онѣ съ тымъ радио, и шта се юштъ далѣ слѹчило, то децице моя заштавику вамъ за сутра, проповедити.

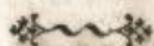
—  
—  
—  
—

## ТРИДЕСЯТЫЙ ВѢЧЕРЪ.

—  
—  
—  
—

### О ГАЦД.

Садъ чада моя, єдинна нашегъ Рокінзона есть близъ свогъ шпредѣленїа. За нѣколикъ сати жрекіе бачено; и она показатисе вѣде, єздели она опеть, безъ надежде избавленїя на нѣговомъ островѣ штати, или мы се буде наипосле нѣгово дабиши искренно желаніе ис-



ПОЛНИТИ, ВІКЕ ЄДАНЪ ПЪТЪ КЪ СВОИМЪ РОДИТЕЛІМЪ ФОКИ.

Ово садж на то долази, хоће ли мојки Капетанъ помоћи јои Морнара, кое є по-милобао, опетъ своју Галлију задобити, или не? Ако бъде ово, то сва съдѣствованіја нашегъ пріатела имаю конецъ; Не бъде ли обаче то, то јесте све, какш є и было, и нити є каквъ избавленіе выше За нѣга страдатисе.

Помилованы, кои се садж предъ градъ соковклили были, ныхъ є было десетъ. Рокін-Зонъ оуказаце имъ су имѣ Губернатора, пакъ имъ рече: да имъ юновъ грѣхъ подъ оугово-ромъ шпроститисе бъде, ако они свомъ правомъ Началникъ опетъ помогнъ нѣгову Галлију ѿ Рекелланта ѡети. Кадъ съ дакле они подъ клетвомъ ово ѡкѣщаніе оучинили, да они ово оуглобије сердечни ѿ вѣрни хоћедъ исполнити; то онъ имъ къ томъ юшти приложи, да они съ тымъ не бъда съмш свои сок-ственныи животъ, него юшти и юного сок-ственогъ содржества избавити, кои, су слы-чашу, ако се Галлија не завлада, юшти сътра преће исхода Финца бъда єданъ по єданъ какш бы, такш ѿ они ѿбещенны быти.

Тако ѿва Сентенција каше ѿ зароблѣн-нымъ изреченна. После приведоше обадве стра-не зароблѣнне ѿ ѿблѣженне, да бы оби чрезъ они оу ювой вѣрности юште тверже оукрѣпи-ти се могли. Измејю тогъ морао є Аункеръ што крже прокїенъ чамацъ поправити, и кадъ є ово было, то обадва чамца кыла съ на бо-да бачена, затымъ каше заключенно, да Капе-танъ єдногъ, а Корманошъ другогъ оупра-вляю, пакъ да се людство измејю ны поделе.

Сви

Сви съ были съ пушками и оружиемъ провиже-  
ни, и кадъ є затымъ Робинзонъ Капетанъ  
среќю къ нѣговыи добрыи намѣреню желю,  
постиге обай съ раздѣлами парусомъ.

**Светославъ.** То є за велико чудо, да  
и Робинзонъ съ ныма нїе быо юшадо!

**Отацъ.** Нїе се было коали любезный Све-  
тославъ, него раздѣли разсѫженіе, кое га є  
натрагъ заставило. Зарокленны могли бы  
силомъ оу нѣговомъ ѿстествию нѣгови градъ  
шети; и ово єдно єдино безопасно ѿдер-  
жаніе, кое такојеръ скако средство къ препитан-  
ію За нѣгово благополѹчие содержаваше, было  
мѹ є выше важніе, него да бы га такш лег-  
комыслениш бѣзъ велике надежде изгубкю. Капе-  
танъ га є зато сопѣтовао, да онъ съ нѣго-  
выи Петкомъ на сохраниеніе свогъ места на-  
трагъ заостране.

Робинзонъ, когд цела съдинна мара се садъ  
разбрѣшити, не могаше ѿ немира и мученія  
никакво месчи наки. Часъ седаше онъ оу сво-  
їй пещери, часъ пенаше се на ведемъ, часъ  
идаше по мердебина горе, За моки съ верхъ  
планине нохомъ слышати, не бы ли онъ ѿ  
Галліе што годъ чутти могао. Премъ да це-  
лый онай дань ништа нїе єо, то спетъ не-  
могаше онъ ништа окунити, Нѣгово безпо-  
коинство расташе скаки часъ: єрбо оуговоренъ  
знакъ — трекратногъ изъ тога пущаня, кой  
нѣмѹ ѿ благополѹчномъ исходѣ предпріятїа  
благовѣстити има, юшти нипошто не дасе  
чутти, премъ да є веће полночи было. Онъ се  
придумали измекю тогъ, да онъ неправо  
има сеbe страшемъ страха и надежде такш ве-  
сма попустити, пакъ ѿпоменѹсе юшти єдне  
науке,



надъке, кою онъ малъ преѣде свомъ Петко<sup>8</sup> за-  
давао баше: оу съмнѣнныи слѣчу. Есть мъ  
говоріо, макаръ бы ти се што гдѣ и против-  
но приключило, опетъ надайсѧ найболѣмъ.  
Не бы ли ти се оно слѣчило; то є колѣ зѣ-  
тебе! Слѣчило бы ти се оно донѣта, то иман-  
га терпѣливш подносити.

Съмъ доводъ слѣдовашъ и Робинзонъ  
и сего Промыслъ всевышнаго вѣри и цѣлъ свою  
надеждъ положи на нѣга, За поднети слѣчай  
своє съдѣніе. Вѣже почѣ онъ надеждъ свою  
возвышавати, кадъ є на єданъ путь изда-  
лека звѣкъ єдногъ топа дѣйствителнш чво-  
быо.

Робинзонъ горѣ, какъ єданъ, кой чрезъ  
напрасныи шумъ изъ сна пробуденъ далѣ раз-  
сѫждавати. Пуфъ! чо онъ и драгій путь, и  
спеть путь! и трагій путь. И садъ на ела-  
гополѣнно Заблудѣніе Галліе, и на нѣгово на-  
стоаще избавленіе нїе было выше ни малъ съ-  
мнатисе.

Оу найвѣжкой вѣни радости, выше лете-  
ки, него ѹдѣки, спустисе съ мордевина до-  
ле, паде Петко, кой дремаюки на клѣпи седа-  
ше, околъ брата, притиснъ га, пакъ безъ ре-  
чи моѣки произговорити ѡбли нѣгово лице съ  
многима съзами. „Што є тики драгій Го-  
„сподаръ?“ Запыта га Петко, кадъ се раз-  
вѣдіо буо и сверхъ жестоке веселости, комъ  
се приключила була, са съмъ оуплѣшенъ баше.  
Или Робинзонъ оу излишествъ свое радости  
не могаше ништа далѣ произговорити, негш:  
„ахъ! Петко!“

„Богъ да буде съ токомъ предрагій монъ  
Господаръ!“ помысли Петко, За што є онъ  
на

на ѿб<sup>о</sup> мнѣніе было дошао, да є оу безуміе  
было падо. „Лези спавати, моя милый Госпо-  
дъ даръ!“ рече мъ, пакъ га хотео йсподъ ра-  
мена прихватити, да га ѿведе оу пещеръ. Или  
Робинзонъ погледа мъ съ нешписаннымихъ бесе-  
дѣмъ оу лице, пакъ мъ ѿговори. „Спава-  
ти драгий Петко? І, садъ спавати, башъ оу  
оу Овай часъ кадъ є вѣсныша Промыслъ мою  
оу дакиша сердечнъ желю исполню? Зарь ты ни  
си трехратный знакъ топа чюо? Зарь ты не  
знашь, да є Галлія вѣже задобиенна?“

Садъ и овымъ ѿборише се очи. И започе-  
ше радоватися, али не башъ такъ вѣсма, пакъ  
не сеbe ради, него самъ иѣговогъ докропъ  
Господара ради. Бѣро мысль свое отечествен-  
но неко за слагда шставити морати, ѿгорчи-  
мъ оубеселіе оу Робинзономъ и иѣговогъ  
отца содѣжествъ оу єдинъ землю ѿходити,  
изъ кое є вѣже толикъ чудесны вѣши видю,  
и оу кои юшти и выше видити и очекивати  
могаше.

Робинзонъ ѿ великогъ восхищенія садъ  
баше немирнымъ него икадъ. Часъ пеняше се  
горе на бѣдо; и падаше тамъ предъ лицемъ  
звѣздоукрашенногъ Нега на колена и Богъ  
за свое избавленіе благодараше; часъ сидаза-  
ше се опетъ доле, герлише свогъ Петка, и ни  
о чёмъ дрѹгомъ не говораше него ѿ хамѣргъ,  
пакъ поче свое вѣши спремати. Такъ проѣде га  
цела ноќь, безъ да бы мъ єдинъ єдинитый  
путъ на оумъ пало, сеbe къ инъ и тишини  
предати.

Текъ што се зора оуказала была, иѣгове  
очи быле съ нешврашенню на онай предѣлъ  
оуправленїе, гдѣ є Галлія на ленгеръ стомла  
была,



была, пакъ ѿчекиваше со болѣзнованіемъ часъ совершенне свѣтлости, да бы могао Галлію своимъ собственнымъ очима видити. Свай часъ доке, али — ѿ Боже! какавъ великий нѣговъ оужасъ баше, да є съ точнымъ знаниемъ морао видити, — да є Галлія була извѣзнѣла! Онъ поче извѣ свѣгъ гласа викати, пакъ прѣлонисе оукоченнш и бѣзианш съ челомъ на єдно дрво.

Петко притерча къ нѣмъ, и не могаше се за дѣгш извѣстити, што се опетъ нѣговомъ Господарѣ слѹчило было. Найпосле прѣжи свай свою дерктаюкъ рѣкъ на морѣ, пакъ слакымъ оутомленнымъ гласомъ рече: „Гледай тамш!“ Петко погледа тамш; и садъ вѣже познаде, што фали нѣговомъ Господарѣ.

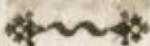
(Младо годрѹжество нїе знало, како кесе при овымъ слѹчаю владати. Ради бы съ продолженїе нѣгове припобѣдке далше слышати, али ѿшвиженїе сожаленїа свѣрхъ сиромаха Робинзона нѣгове опетъ несреќе, не могаше се ни пошто склонити, што бы съ ѿбо дѣо извѣрати мыслили. Зато сви вѣдь оу глагокой тишини Ѳтили; а отацъ послѣ поќе далѣ говорити):

Нашъ Робинзонъ, даде намъ обде єданъ примѣръ, кой насъ оучити може, какѡ вѣсма добрыи и вѣже просвѣщенный люди самы на сеєе позорствовати не знадѣ, да се они такѡ извилишнъ страстемъ своимъ подвергаю. Кади се найпре не бы такѡ извилишнъ Робинзонъ возрадовао було; то слѣдовательнш не бы се було такѡ ни ѿскорбїо; и не бы скорбь цѣлый нѣговъ разѹмъ такѡ помрачила була; иници бы припознати могао, да мѣ се та-коферъ

ко́кёрз и́ ово посланіе Божіє съ тे́рпѣливи́мъ подверженіемъ до пасти мордо, колиکш бы́ годъ нѣгова наикола надежда чрезъ тогъ оумноженна была. Особитш мордо бы онъ мыслити, да Промыслъ Нега юштъ средство за наше избавленіе зна, кадъ мы башъ никакво таково за невозможно бы могли держати; и́ такова мысль нѣга є особитш оузнемирила была. Гледайте, чада моѧ, колику многш и́ добрыи люди има, кои се морду сваѓда оучити поболшавати.

Кадъ є Рокінзонъ такш небѣшимъ скорбю, и́ Цетко тражю га оутѣшити; чуше онъ на єданъ путь съ дробе стране планине єданъ шдумъ. Они скочише горе, пакъ опа-зише съ радостнымъ оужасомъ — Капетана, кой є съ нѣколикуи свои люди на берегъ восто-ходю. Єданъ текъ скокъ, и́ Рокінзонъ лежаше оу нѣговы шкатія! онъ потымъ погледа на Западно Приморїе, и́ Галлію оу єдномъ ма-ломъ заливъ на ленгерѣ спази, пакъ оу исто-магновеніе ѿка баше нѣгова скорбь изчезнула. Самый взоръ рече мъ, да Капетанъ юштъ предъ зорѣ мора положеніе свое Галліе про-менѣти и́ ни на онъ странѣ оттрова приме-стити, гди она оу єдномъ приличномъ при-станищѣ безопастнш на ленгерѣ лежати може.

Задъго лежаше Рокінзонъ оу нѣмымъ восто-хищенію сколи брати высоково зрадованоги Ка-петана, докас се годъ наипосле не доже благоподъчие и́ благодареніе єданъ другомъ жи-лити. После Капетанъ приповѣди, да мъ є добрш благопоспѣшествовало Галлію завлада-ти, бѣзъ да бы се єданъ єдиный човекъ ра-нио или изгубио, євто оу помрачны ноќной



НЕ МОГАХ<sup>8</sup> ГА ОНИ ПОЗНАТИ, ПАКИ НЕБГОВЕ ПРА-  
ТІОЦЕ БЕЗЪ СВАКОГЖ ДАЛШЕГЖ ПРОМЫШЛЕНІЯ ПО-  
ПЕШЕ ГОРЕ НА ГАЛЛІЮ. Ово кадж<sup>8</sup> НАЙГОРІЙ  
НІЗЪ МЕЖД<sup>8</sup> РЕГЕЛІАНТА ОПАЗИЛИ БЫЛИ, СКОЧИ-  
ЧИШЕ ТАКИ НА ОРУЖІЕ, ОКАЧЕ НІОВО ПРОТИВОБО-  
ДЕНІЕ НІЕ НИШТА ҚОШТОВАЛО. Они<sup>8</sup> БЫЛИ  
ТАКИ ОУХВАКЕНИ И ОУ ГВОЖКЕ ШКОВАНЫ. За-  
ТЫМЪ, ТЕПЛЫМЪ СЕРДЦЕМЪ БЛАГОДАРИ СВОМЪ НІЗ-  
БАВІТЕЛЮ. „Вы сте, рече онъ, кадж<sup>8</sup> мъ  
„съзе нізъ очю потекле быле; Вы сте онай,  
„благородный мъжъ, коегж сожаленіе и ра-  
„зумъ єсъ мене и мою Галлію нізкавил. Та-  
„мъ стон она, она є баша; Заповедайте съ  
„ніомъ и самномъ самымъ, какш вамъ є голь  
„оугодно!“ После даде нѣка єла нізнети, кој  
єса сокомъ нізъ Галліе быо донео, паки сви-  
раноастіе радостнымъ сердцемъ свершише.

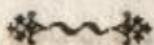
Нізмеекю тогъ приповеди Робінзон<sup>9</sup> Капе-  
тан<sup>8</sup> свою чудесн<sup>8</sup> съдин<sup>8</sup>, и бацаше обогж  
съ тымъ выше ѿ єданъ путь оу велико оу-  
дивленіе. После замоли Капетанъ, да бы мъ  
Робінзон<sup>9</sup> показао, што бы онъ ѿ нѣга имао  
желити; а Робінзон<sup>9</sup> юговари мъ: „Ій имамъ  
кромѣ тогъ, што самъ ючерь ко оусловію мо-  
егж спомоществованія оучиню, юшти єдно  
трагичко моленіе ѿ васъ просити. Пербо и  
васъ молимъ, да бы сте се бы овде дотле  
щедрежавали, докле се не бы могъ поштен-  
ногъ Петка отацъ са Шпаніоли натрагъ по-  
вратіо; Драгш, да бы кромѣ мене и моя  
домашнинъ, юшти и све Шпаніоле на лақю  
пріимите, и кадж се благополѹчиш оу Ка-  
дикез доће, тамъ нхъ на землю нізацьте;  
Найпосле молимъ васъ, да бы и знатнѣй-  
шимъ возмѹтителемъ (Регеліантшмъ) жи-  
„вотъ

Вотъ поклоните, и на место дрѹге какъ  
казни, мы обде на овымъ моимъ остро-  
въ штавите, Ерко самъ и оубренъ, да же  
ово наиболѣе средство быти, нынѣ покол-  
шати.

Капетанъ оубри га, съе такъ да буде;  
какъ что є годъ желю; да же зарокленне  
предъ сеѧ довести; истражи что съ годъ  
наигори и змекю ны, пакъ имъ ѿчита нювъ  
Сентенцию. Овы съ были сверхъ овогъ бесма-  
радостны, Ерко съ знали, да они по закону  
Правахъ Морнарскихъ морали бы животъ свой  
и згубити. Человѣколюбный Робинзонъ да же  
имъ наставлениe, какъ могъ себи припитаніe  
довывать, пакъ бека имъ цело євое югат-  
ство, брѹжие, поквѣтво и марвъ штавити.  
Онъ совѣтоваше имъ многократнш на Бога оу-  
повати, трудолюбїе и согласїе имати, пакъ  
ихъ оубри; да ове добродѣтели имъ ѿдер-  
жаніе на овымъ остробъ военне благопрїятно  
будутъ оучинити.

Докле є онъ обакъ юборю, Атерча Пет-  
ко кезъ дѹше съ радостнымъ и звѣстiemъ да  
иѣгобъ отацъ са Шпаніоли долази и башъ  
садъ буде наполѣ и зъ чвна изыки. Цело, да-  
кле содрѹжество спремисе, имъ на срећеніе изы-  
лазити; али Петко ѿ себи дрѹгїи атерча на-  
предъ, и вѣже давно загрлю баше євогъ ста-  
рогъ отца околъ врата, него што съ дрѹгїи  
были дошли.

Робинзонъ съ оудивленіемъ фулази; да  
и змекю дошедшими юштъ съ и две жене быле;  
и кадъ се ѿ Четвертка ѿ овымъ и звѣстю было,  
познаде; да съ то две жене два Шпаніола,  
кое съ ѿ Дивака За свое жене оубели были.



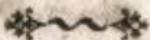
Сеадва оба Шпаніола текъ што съ чвли, да Робінзонъ щодити и нѣкѣ Морндре на остро-  
вѣ ѡстабити хотѣ: то почеше они дозволѣ-  
нѣ ѿ нѣга молити, да бы съ и они съ ніо-  
вымъ женама обде завштали, єрбо ѿ свемъ,  
што съ годъ за обай островъ чти могли,  
не бы съ никакво болѣ ѿдержаніе за сеѧ  
нашли.

Робінзонъ радш оуслыша ніою прошеніе,  
пакъ имъ дозволи съ драгимъ сердцемъ. Нѣ-  
мѣ є мило было, да два пара люди натрагъ  
ѡстанъ, коима ніовы ѿдරужници єдинодѹщ-  
но ѿзнакъ честности ѿдавати вѣдѣ; єрбо се  
онъ наддо, да ѿедѣ обы дѹгє херкаре без-  
дѣлнике къ правымъ и мирнымъ животъ ѿ-  
чабати моки. Оу ѿбымъ намѣренію заклю-  
чи онъ, да се они ѿ сви дѹгїи предпочтито-  
вати имѧ.

Онъ даде имъ све предъ сеѧ дозвати,  
за оучинити имъ свою волю поознати. Вооб-  
ще были съ шесть Інглеза, и оба оба Шпа-  
ніола съ ніовыми женама. Робінзонъ поче имъ  
слѣдѹшимъ начиномъ говорити:

„Нитко измекъ васъ, да не има Право,  
„съ моимъ иманѣмъ — а то є целый островъ  
„са свимъ своимъ, што є на нѣмъ — оу-  
„правлати и гракити, по своей воли. Но  
„та желимъ, да свимъ вамъ, кои обде ѿста-  
„ете, добра вѣде. Обде жеесе прилично рас-  
„положеніе оучинити, по коемъ владатисе  
„имате. Гї вамъ къ томъ изаснавамъ, да  
„оба обадва Шпаніола оу вѣдѹще ово ме-  
„сто наслѣде, и на место мене законный  
„Господары свогъ острова вѣдѣ. Вами дѹ-  
„гимъ съже дѹжность, ныма евако почи-

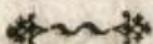
„таніе



" таніе щдавати. Они самы бѣдъ оу момъ  
 " дворъ живити; они сами да имаю сва о-  
 " ружія и сва потребна за войскъ подъ со-  
 " храненiemъ своимъ; али при томъ и вы да  
 " бѣдете ѿбвездны обымъ дѣгимъ ѿ свашта  
 " оуздаймливати, што бы съ годъ они по-  
 " требовали, съ тымъ скаже оусловiemъ, да  
 " се вы мирнш и поштеннш ѿходите. Докѣ  
 " ли каква опасность; то вы сби за вѣ-  
 " ногъ човека бранитисе морате; докѣ ли што  
 " годъ радити, было оно оу полю, или оу  
 " башчи, то дѣжны да бѣдете све такве по-  
 " слове Единогложнш извершивати, и плодъ  
 " измѣкю васъ праивичнш поделити. Може бы-  
 " ти, акш оузымамъ кадгодь приликъ ѿ вами  
 " известитисе: или бы самъ заключио овамъ  
 " возвратитисе, За ѿстатокъ мои дана, на  
 " обымъ мени бесма любезнымъ островъ до-  
 " кончати. Но! и оу здо часъ томъ, кей  
 " кш ова моя расположениа пренебрегао! Тако-  
 " бый быке кезъ милосердїя оу єданъ малый  
 " чунъ баченъ, и при вѣрныхъ временахъ вели-  
 " кой Морской пучини на жертвъ посланъ.

Сби оуказаше свое задоволствїе съ тымъ  
 " оустроенiemъ, пакъ обѣщаше велико почита-  
 " ние своимъ Началникамъ щдавати.

И садъ Робинзонъ оучини єданъ расписъ  
 " ѿ они веши, кое са егомъ понети бѣде, и  
 " кое є на Галлію заповедио ѿнети. Оне со-  
 " стоялесъ се 1) изъ кожны халина, ямбела  
 " и ларве, коа є онъ самъ собственномъ рѣкомъ  
 начинио быво; 2) изъ ражна, лвка, стрѣли и  
 каменне сикире, кое онъ тако же напраїо;  
 3) изъ нѣговогъ Пода, пѣдалѣ и две Dame; 4)  
 изъ свакоакий фруда и покѣства, коа є онъ



пакъ, кадъ є юштъ самъ быо, собственнымъ рѣкама оўпослово быо; и найпосле 5) изъ элата, Діаманта и нѣговогъ собственногъ великоға комада ЗЛАГА.

Кадъ се све ово вѣже на Галлію донело было, и вѣтаръ ѿсма се благопостѣшній оуказа, то Путешествїе баше за сутраданъ шредѣленно. А Робинзонъ и Петко за овай данъ справише єданъ господскій рѣчакъ, Капетана и шставше земледѣлателъ предъ нюва шходъ досрш почастити. Наиболѣ, што съ годъ имали, баше прінешенно, и єла была съ такш вѣснѣ скотоблѣнна, да се Капетанъ съверхъ Робинзонове способности оу кѣваню ніе могло доста начудити. За благородный дакле прімѣръ ского домафина слѣдовати и къ едополачію на грагъ шставши штогодъ принести, даде онъ множество препитателне Хране, баѣта, гвожка и орудія съ Галліе донети, съ коима онъ ово зашставше содружество шдари благородиши.

Предъ вечеръ иzmоли Робинзонъ дозволенѣ, єданъ сатъ самымъ быти, єро предъ свой шходъ юштъ има нѣкѣ важне вещи оучинити. Свакій шестъни юштъ єданъ путь на планинъ, за шпоменѣтие юштъ єданъ путь на цѣлѣ Історію ского шдерданія на обымъ шгерокъ, и свое пѣно сердце сыновске благдарности предъ Богомъ и злити. Тѣ немамъ оуета, нѣгова кротка елагодарна чвѣтковація исказати; али тко єдно такво сердце има, какш што є нѣгово, тай не треба могж шпиганія; онъ же га самъ оу себи шсетити.

Садъ вѣже доке и часъ путь, — са съзама пѣни очию собѣтоваще Робинзонъ

Заоставше юштъ єданъ путь, да бѣдѣ оу согласію, тѣдоляюю и миѳ, пакъ за тымъ припорѣчи ихъ съ искреннимъ сердцемъ Промыслъ Всевышнаго, коя є нѣга самога такш чудеснш бодила. После погледа юштъ єданъ путь околш сеbe; благодари юштъ єданъ путь за свое чудеснш ѿдержаніе и садѣ и здѣсленіе; Затымъ рече съ оутомленымъ гласомъ заставшымъ послѣднѣ съ Богомъ штайнте, пакъ ѿнде, пратимъ ѿ Петка и Четвертка на Галлию.

**ВАДЫ.** О! садѣ се вѣже совершило!

**СЛАВИМЪ.** Чекайте юштъ! Тко зна, може быти да ще се юштъ штогодъ приключити.

**ОТАЦЪ.** Ветаръ дѣваше такш хитрш и такш поспѣшиш, да имъ се такш видило, какш да бы островъ ѿ ны бежао. Докле съ се годъ они видити могли, столько бы Робинзонъ нѣмъ и печаланъ на кровъ, пакъ бы имао онъ свое оправданіе непрeriбнш на любезнѣ землю, коя по дланайстѣ годишнѣмъ ѿдержанію и многочисленны претерпѣни сѣди и тѣдности, опетъ нѣмъ є была такш драга, какш нѣгово сокѣтенно отечество. Наипосле, кадѣ съ вѣже и последныи верхн планина изъ нѣговы очи ѿчезнѣли были, погледа онъ на Него, пакъ оу себи рече: „Благословенъ буди „Богъ Негесе и землн и Морѧ; Затымъ ѿнде са свои пріятели оу себѣ Капетановъ, свомъ печальному сердцу съ пріятелскіи разговори ѿлакшати.

Нѣово плаваніе каше вѣсма благоподѣльно. За 24 дана доѣше подъ Кадїкъ, гдѣ съ сокомъ прїмѣнне Шпаніоле на землю извели были. Робинзонъ и самъ изыѣ на землю,



да наїкѣ терговца , чїе є было злато.  
Онъ гдѣ наїкѣ , пакъ имадаše радость чѣти  
— да овѣн честный човекъ чрезъ нѣга и зъ вѣ-  
лике несчаїе ѿсвободитися будетъ . — бѣко и з-  
губленіе Галліе есть за нѣга вѣсма скорено  
слѣдствіо было , да є морао Банкротомъ по-  
стати .

Спасо е . І што є то ?

Стацъ . Каждѣ є кто выше дѣжанъ , не-  
го што може платити ; зато ѿзмемъ се свѣ-  
што годъ юштъ има , За поделити се и змѣю  
они , коима є ѿстао быво дѣжанъ , и таквый  
човекъ зовесе Банкротъ .

Бѣренце пѣно злата баше више претекло ,  
нѣго што є терговацъ ѿстао быво дѣжанъ .  
Состатокъ хотео є обай благородныи човекъ  
нѣмъ какш свомъ благодѣтелю поклонити ;  
али обай нїе хотео ни пошто прїимити , бѣ-  
ко онъ бы говорио : „ да човекъ , кой свогъ  
„ близнѣга и зъ какве вѣде и зкави , тай вѣ-  
„ ѡе при свести наплаќенъ ѿстает , макаръ бы  
„ ни новца За благодѣланіе добыо .

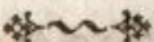
Со обѣдѣ подъ парусомъ покоше оу йн-  
глию . Или на овимъ пѣтъ притрефи мѣ се  
ѣданъ скорбныи слѣчай . Старыи Четвертко ви-  
запъ разболесе ; сва оупотребленна средства ,  
ни съ мѣ ништа помоки могла ; но оумре .  
Шта є Петко при тимъ претерпїо : и какш є  
безмѣрнѣ смерть свогъ такш любимогъ роди-  
теля ѿплакивао , можете себи лагкѡ предста-  
вить . Такоже и огадве йаме , ни съ могле  
подносити Мореплаваніе , но липсаще .

Галліа докѣ дакле благополѹчиш къ Порт-  
мѣтъ , єднымъ познатымъ пристанищоу  
йн-

Янглій. Окде намысли Робінзонъ, Сффіція Госпою потражити, коїой є хотео Діаманте ізъвчити. Онъ ю наже, окаже оу веома бѣдномъ состоянію. Бѣдчи да она за две године, ѿ нѣногъ почившегъ мѣжа кашъ никакво выше воспоможеніе нѣзъ Восточне Індіе добивати не могаше, то была є она малш по малш са своіомъ децомъ оу наине же сиромаштво и ѿскѣдность пала. Ніова тѣлеса єдва съ юштъ была съ ивкима старима издраницама покрывена, а гладъ и бѣда, єсъ ніова лица съ бледностю смертномъ пришеладала. Робінзонъ и овде оуказа величъ радость, кою свакій честный човекъ оуказье, кадъ га Промыслъ Божіа За бѣздіе оупотреки, драгимъ добримъ людма конецъ скорби и тѣги оучинити. Онъ предаде Діаманте, и види за тымъ овѣ оубенѣтъ и веже полмергвогладнъ фамілію, какогодь веже скорш оубенѣтый цветъ после прохлаждаеме летнѣ кише. За нѣколи-кш дана спетъ разцветаватисе и са своимъ Благополѹчіемъ оублажаватисе.

Да є овде башъ єдна Галлія на ленгерѣ стояла, коа є за Хамбурскъ ѿредѣленна была; то онъ ѿстави свогъ доовдашнѣгъ водителѧ, За далѣ не трудити га, него ѿиде ѿ Петка пратимъ на онъ Хамбурскъ Галлію, коа скорш за тымъ преравляшесе путьовати.

Равнш и ово плаваніе по же хитрш и благополѹчиш. Веже ималисъ Хайлігландъ оу очи-ма; веже и здалека оуказасе Наличіе драгогихъ отечества Робінзона, при коимъ взорѣ сердце мѣ є хотело ѿ радости разпастисе; веже достигоша и настіе рѣке Блазе; обаче внезапъ подижесе єдна страшна бѣра съ непогодомъ,



ЧРЕЗЪ КОЕ ГАЛЛІЯ СЪ НЕПОКІДИМОМЪ СИЛОМЪ ПРИ-  
ТЕРАННА БАШЕ КЪ ПРИМОРІЮ. СВЕ, ШТО 18 ГОДЬ  
МОГЛИ ОУПОТРЕБИТИ, СВАКЪ ХИТРОСТЬ І ТРУДО-  
ЛЮБІЕ, БЫЛО Є ОУПОТРЕБЛЕННО ГАЛЛІЮ ОБЕРНУТИ  
ПАКЪ ОПЕТЪ КЪ МОРСКОЙ ПЧИНІ ОУПОСТИТИСЕ;  
АЛИ СВЕ ВСЕ! ЄДАНЪ СИЛНЫИ ВѢТАРЪ ОУНИЧТО-  
ЖАВАШЕ СВЕ НІОВЕ ТРУДЕ, НЕГО ТЕРЖЕ ГАЛЛІЮ,  
ПАКЪ Є СВІРБІШ БАЦЫ НА ЄДАНЪ ПРДЪ ТАКШ,  
ДА ЙОИ СЕ ДНО СА СВІМЪ РАСПАЛО БЫЛО.

ВОДА ПОТЕЧЕ ОУ НЮ ТАЙ ЧАСЪ ТАКШ СИЛНІШ,  
ДА НИ НА КАКВО ИЗБАВЛЕНІЕ ГАЛЛІЕ НІЕ БЫЛО НИ  
МЫСЛИТИ, НЕГО ДА Є ЛЮДСТВО САМШ ІОШТЪ ТО-  
ЛІКШ ВРЕМЕНА ИМАЛО, КОЛИКШ ВЫ СЕ ИЗИСКИВА-  
ЛО ОУ ЧАМЦЕ ПОСКАКАТИ, ПАКЪ САМШ АКО Є ВОЗ-  
МОЖНО, САМЪ НІОВЪ СОБСТВЕННЫЙ ЖИВОТЪ СПА-  
СТИ. І ТАКШ ДОЖЕ РОБІНЗОНЪ СА СВІМЪ АР-  
ГОМЪ, КАКШ ЄДАНЪ СИРОМА ПОТОПЛІЧНИЙ ОУ  
КІКЕХАФЕНЪ, БЕЗЪ ДА БЫ МОГАО ѿ СВОГЪ ИМ'К-  
НІЯ ШТА ДРУГО СПАСТИ, НЕГО СВОЮ ВѢРНЪ ПР-  
ДЛЮ, КОА Є ЗА НЫМЪ СКОЧИЛА БЫЛА, СВОГЪ ПО-  
ЛА, КОЙ М8 Є НА РАМЕНЪ СЕДІЮ, КАДЪ СЕ КОРА-  
БЛЕКРУШЕНІЕ ПРИКЛЮЧИЛО. ПОСЛЪ НЕКОЕГЪ ВРЕ-  
МЕНА РАЗВМЕО Є, ДА ИЗМЕЖД8 ИЗБАВЛЕНЫ ВЕСІЇ  
КОРАБЛЕКРУШЕНИКА, САМШ НЕГОВА ОУМКРЕЛА, І ТВЕР-  
ДШ НАЧИН'КНЕ КОЖНЕ ХАЛИНЕ НАШЛЕ СЕ ЄС8 БЫ-  
ЛЕ. ОБО Є ОНЪ ОПЕТЪ ТАМШ МОДАО ЗАДЕРЖА-  
ТИ, ЗА ИСПЛАТИТИ ТРОШКОВЕ НАБРЕЖНОГО ПРД-  
ВА; АЛИ НЕГОВЪ ЦЕЛЫЙ ВЕЛИКІЙ КОМАДЪ ЗЛАТА  
БАШЕ ИЗГУБЛЕНЪ.

ОЛАВИМИРЪ. ОУ СИРОМА РОБІНЗОНЪ!

ОТАЦЪ. ОНЪ Є САДЖ БАШІ ОПЕТЪ ТАКШ  
БОГАТЪ, КАКШ ШТО Є І НАЙПРЕ БЫО, КАДЪ Є ІЗЪ  
ХАМБУРГА ЩИШАО. МОЖЕ БЫТИ, ДА ПРОМЫСЛЬ  
ЗАТО Є ДОПОСТИЛА НЕМ8 ОПЕТИ СВЕ НОГУКИТИ,  
БЯДО ВЗОРЪ НЕГОВОГО БОГАТСТВА МОЖЕ БЫТИ,

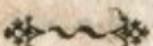
ДА БЫ ЁДНЕ ЙЛИ ДРУГЕ ЛЕГКОМЪСЛЕННЕ МЛАДЕ  
ЛЮДЕ ПОДРАЖИТИ МОГАО, НЕГОВОМЪ СЛЕДОВА-  
ТИ ПРИМѢРЪ, ПАКЪ ТАКШ ИСТЫМЪ НАЧИНОМЪ  
ПО ШИРОКИМЪ СВЕТЪ ПУТОВАТИ, ДА БЫ СЕ СЪ ПРИ-  
ОБРЕКТЕННЫМЪ БЛАГОМЪ ОВЕТЪ НАТРАГЪ БРАТИ-  
ЛИ. Й ОНЪ Ш СВОЕ СТРАНЕ ІОШТЕ МАНѢ ТѢЖИ-  
ТИСЕ МОГАШЕ СВЕРХЪ ОБОГЪ ИЗГУБЛЕНІЯ. БРКО  
Е ОНЪ ОУ СЕБІ ТВЕРДШ ЗАКЛЮЧІО, СВОЕ ВЪДВЩЕ  
ДНЕ ОУ ИСТО ТАКШ НЕРУШИМОМЪ ТРУДОЛЮБІЮ И  
ОУМѢРНОСТИ, КАКШ ГОДЬ НА СВОМЪ ОСТРОВЪ ПРО-  
ВОДИТИ; ТАКШ ОНЪ НЕ МОГАШЕ НИКАКВА ЗЛАТ-  
ТА ПОГРЕБОВАТИ.

Садъ по же онъ на ёднимъ ш Коксхафенъ  
шшиедшимъ кораблю оу Хамбргъ. Кадъ се вѣ-  
же бансъ Шпаде доплобило было, спадзи онъ  
торонѣк предвароши свое, пакъ поче ш восхи-  
щенія плакати. Самш йоште четыри сата тре-  
бовало е, докле бы се нашао оу окатіа свогъ  
предрагогъ родитела. Брко смерть свое добре  
матере вѣже е оу Коксхафенъ чти могао, За-  
коюмъ е нѣколикш дана скоренш тѣю и  
плакадо.

Садъ прошао е корабль ш высокогъ щлива  
и доброгъ ветра пратимъ покрай Бланкенезе,  
после покрай Наштедтенъ, затымъ кво. е вѣ-  
же и преко Алтоне прошао, и садъ, садъ до-  
же оу пристанище подж Хамбргъ. Онъ трепе-  
тоградостнымъ сердцемъ скочи онъ изъ Гал-  
ліе наполѣ, и кадъ не бы се ш люди засты-  
дю, падо бы кво на лице свое, отеческъ милъ  
полюбенти землю. Онъ дакле про же крохъ мно-  
жество люди, пакъ шиде оу Бавмхавъзъ (\*)

60

\*) Бавмхавъзъ есть ёданъ къ вароши принад-  
лежащий великий Вірнхавъзъ при пристанищъ,



Сообщдъ посла єдногъ вѣстника къ кѣни нѣговогъ отца, и нѣга малш на нѣгово пришествіе предъговарити. Найпрѣ вѣстникъ морао мъ є габити; да є сбде нѣтко, кой мъ радостный гласъ ѿ нѣговогъ сына донети же-ли; после, да нѣговъ самъ сына оу пътъ є иадѣи къ Хамбрѣгѣ; и найпосле, да Нѣтко, кой бы мъ обаи радостный гласъ донесадо, нѣговъ правый и истинный сынъ оу персони быво бы. Кадъ не бы Рокінзонъ оувъ бестрой-ность быво оупотребіо, то могадо бы съ неч-анномъ радостію свогъ старогъ отца шутерен-тии, ѿ кое бы могадо внезапъ и оумрети.

Пакъ садъ по же Рокінзонъ самъ крозыкъ нѣ-мъ юшть бесма добрѣ познате сокаке къ нѣ-говогъ отца кѣки, и кадъ се къ нїой прибли-жіо быо, ѿ извлишногъ восхищенїя изванъ се-бе. нѣговомъ ѿ радости деректаюкомъ отцъ-паде оу шкатїа. „Огче мой! Оыне мой!“ — То є быво све, што съ обонца пронзгово-рити могли! Нѣмы, трепетаюки и безъ дыханїа штадоше єданъ съ другимъ загрѣхны, докле годъ напосле благодѣтельный потокъ съ-за нїовымъ оутѣсненнымъ сердцамъ нѣко ш-лакшаніе нїе быо оучиніо.

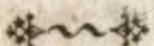
Петко измекю тогъ гледаше оу великимъ оудивленію сва нешписанна приключенїа, коа съ се нѣговымъ очима представлала. Онъ не могаше сыгъ нагледатисе, и баше читавъ пер-вый дань какѡ изванъ се-бе.

Какѡ годъ пра батра измекю тогъ тер-чаще гласъ ѿ пришествію Рокінзонаў, и ѿ нѣговыи чрезвичайныи приключенїа по кароши. Никто ни ѿчемъ другимъ не говораше, него све ѿ Рокінзонаў; свакї хотео га є видити;

СВАКІЙ ЖЕЛОЮ є Історію нѣговыи чудими дѣла  
із нѣговыи собственнои оуста чти! Нѣго-  
вогъ отца кѣка, баже вѣке єдногъ Соловѣ-  
пленїя мѣстъ подовна; и то ніе ништа по-  
могло, Рокінзона мораше ѿ югра до вечера  
све єднакъ приповедағи. При овымъ припо-  
веданю ніе никакъ Закорабю, отцемъ и ма-  
теремъ говорити: „Родители любезнѣйшии,  
Родители, ако бы вашъ децъ любите, то  
обучайте ихъ іошти За ранш къ оумѣр-  
нумъ, кроткими и трудолюбивыми жибо-  
тъ!“ — Я ако бы была тъ и дѣда, то да-  
вадо бы имъ свагда прекрасне наѹке! „Любез-  
на дечице моя, побинчите се родителюмъ и  
наставникомъ вашимъ! обучите трудолюбенш  
све то, што вамъ годъ самш прилика до-  
вости, обучити; Бойтесь Бога, и чвайтесь  
— ѿ чвайтесь — ѿ дангубке и бездѣліа, із  
когъ ништа дѣло него злого происходи!“

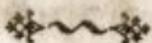
Рокінзона отацъ баже єданъ Меклеръ.  
(Прекупникъ) Онъ є желю, да нѣговыи сыни  
сесе оу бы дѣли оупражнава, да бы могло  
после нѣгове смерти место нѣговои наслѣдни-  
ти. Али Рокінзона, кой ѿ толикъ многш  
година радость на рукоудѣліе имао баже, За-  
проси дозволеніе ѿ отца свогъ, гишлерлѣкъ  
обучити, овай пусты га нѣговои собственної  
воли. Онъ дакле шидѣ, са своимъ вѣдѣства  
содѣжникомъ Петкомъ къ єдномъ мансторѣ  
на Занатѣ, и самш што є выл прошла вол-  
дина, све съ такш ізучили были, да съ и  
самы мансторы могли быти.

Оладва затымъ начинише єданъ сеший  
дѣканъ; пакъ штадоше до смерти нераздѣли-  
мы пріятели и спомощници. Трудолюбіе и  
оу-

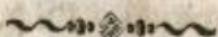


оумъренностъ были съ имъ се оу сердце оуселии, да имъ є невозможно было, и єдано самъ полдна бездѣлиш или разкошиш провести. За воспоминаніе на ніовъ преѢашный оуединеній животъ поставилисъ они єданъ днъ оу свакой недели, на когъ бы се шпонети могли ніовогъ преѢашнѣга порадногъ живота. Согласіе, попущеніе порока другіи люди; оуслуга, и человѣколюбіе, быле съ имъ садъ такъ обикновенне добродѣтели, да ни съ могли дознати, какъ бы се безъ таковы живити могло. Особитъ оуказивахъ все они чрезъ чисте, нелицемѣрне и праве Богообаѣности. Коликъ бы честъ они Име Божіе изговарили, свѣтила бы радость и любовь изъ ніови очиу, пакъ єданъ оужасъ напао бы на ны, када бы обо свето Име нѣкіи путь изъ гезумія и неразсѫженія ѿ другій чѣли изговорити. Рабиш оубѣнчавао бы Благословъ всевышнаго све то, што бы съ годъ предѣзимали. Они доживили съ оу миѳ, здравию и полезны дѣли высокъ старость; и въдѣ потомство воспоминаніе сбихъ окоихъ почитовати ёде, кой ніовымъ бочеловѣкомъ примѣръ честности! дадоше, какъ се мора чинити, да човекъ обде благополѹчанъ, а тамъ на онъмъ другимъ Светъ блаженъ ёде.

(Овде престаде отаца. Младо содѣжество ѿтаде ѿшътъ нѣкъ малъ време замышленно седѣки, докле се годъ свакомъ ѿ ныхъ оба багренна мысль нїе оу сердце воспамтила, да є мора свакій рѣки: и та же та къ чинити!)



ГГ. ПРЕИУМБРАНТЫ.



Пречестнѣйшій Господинъ Оунесій ѿ Радивоевъ-  
вичъ, Святопредтечева Монастырь Горы  
Месичкіа Іархімандрітъ, и чест. Конзисто-  
ріума Епархіи Вершачкіа, іакоже и Славъ:  
коммітата Темишварскаго Тавълы Св-  
дейскія Освѣдатель. . . . . 2

Пречестнѣйшій Г. Савва Косичъ, Протопресву-  
теръ Мохачополскій, Параходъ Кішфалвскій  
и Чест. Конзисторіума Будимскаго Присѣ-  
датель. . . . .

Честнѣйшій Г. Савва Поповичъ Окружнител-  
наго Монастыря Іѣпы Вїна въ Пакрач-  
кой Епархіи Святашъ Іеромонахъ. . . . . 30

Высокодчейшій Г. Григорій Сѣрадовичъ Крѣ-  
га Темишварскаго Славено-Сербскіхъ и  
Валахійскихъ оучилищъ Директоръ. . . . . 5

Высокодченній Г. Пауль Іоанніфовичъ Слав.  
Нѣмецко-Банатскія Границы Регіменты  
Славено-Сербскіхъ и Валахійскихъ Оучи-  
лищъ Старшеръ. . . . . 30

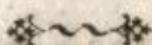
Я Р А Д Ъ.

Честнѣйшій Г. Ніколай Димитріевичъ Інаде-  
новакъ, Параходъ Іардскій.

Чест. Г. Георгій Петровичъ Параходъ.

Высокодчейшій Г. Міхailъ Васичъ при Вы-  
сокоглавной Кр. Венг. Тав. Свдѣйской За-  
клеткѣ Нотарій.

Г. Ніколай Фрѣша Купецъ.



- Г. Димитрій Григорій Купець  
 — Георгій Станковичъ —  
 — Георгій Младий Станковичъ Купецъ.  
 — Петро Стояновичъ Купецъ. . . .  
 — Іоанна Михайлівичъ Руф. Чизмарська-  
     жъдожественникъ.  
 — Іванчилъ Іванновичъ Руф. Сапуніїска-  
     жъдожественникъ.

### Б А І І.

Честинбійшій Г. Ієремій Вікторовичъ Порохъ  
 Байскій.

Чест. Г. Іоандрій Бранковичъ Пад. оу Бан.

Госпожа Буффонія Вічъ рожденна Іорго-  
 вичъ.

Високочесній Г. Іоанісифъ Кульчиничъ Варош-  
 кій великий Нотарій.

Г. Григорій Іюровичъ Пріб. Вар. Байскій Се-  
 наторъ і Впітровъ.

— Яків Гроцанський Пр. Вар. Байскій Се-  
 наторъ і мѣстный Школскій Оупрабітель  
 Госпожа Кулья Гроцанський рожденна Іван-  
 новичъ.

Г. Петро Івановичъ Пр. Вар. Байскій Сена-  
 торъ і Контріевціалный Перцепторъ.

— Іоанісифъ Хажичъ Пр. Вар. Бан. Сенаторъ.  
 — Самвілъ Ненадовичъ Купецъ і Коммі-  
     нитета Сочленъ.

— Проданъ Продановичъ.

Благ. Г. Серапіонъ і Абакумовичъ быва-  
 тель С. Андрейскій.

Благ. Г. Петро і Міровичъ Купецъ.

Г. Васільй Вічъ —

Госпожа Марфа Вічъ рожденна Бозитовацъ.

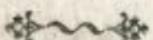
Г. Петро Поповичъ. —

4

5

3

Г.



- Г. Ішанъ Токайличъ. —  
— Феодоръ Шимичъ —  
— Димитрій Станичъ рожденный оу Далма-  
ци и оу Градѣ Задры. —  
— Димитрій Радзловичъ. —  
— Стефанъ ІІирковичъ. —  
— Коста Феодоровичъ. —  
— Оурілъ Златинковичъ. —  
— Григорій Ісааковичъ. —  
— Петръ Мвцычъ. —  
— Ненадъ Ішаниновичъ. —  
— Йаршичъ Петровичъ. —  
— Чулбестеръ Вѣчъ Рѣф: Бюрчинскаго Калфа.  
Господичне Софія и Ревека Вѣчъ.  
Г. Пауль Ішаниновичъ Грамматической Клас-  
сы латинскаго азыка оученикъ.  
Йованасъ Вѣчъ. — — — —  
Йеландэръ Гроцанскій Уллтира оученикъ.  
Ішанъ Гроцанскій — —  
Марія Вѣчъ оученица.

### Б А В Я И И Щ. В.

Честнѣйший Г. Пантелеимонъ Радивоевичъ  
Парохъ Балванишкій.

### Б А Ш А И Д Ъ.

Г. Стефанъ Станкова Купецъ.

### Б Ё Л А Щ Б Р К В А.

Пречестнѣйший Господинъ Рафналъ Милоше-  
вичъ, Протопреевутеръ и Чест: Конзисто-  
рійма Епархіи Вершачкій Особдатель.

### Б Ё Л Г Р А Д Ъ О Б Р К В Н Й.

Честнѣйший Г.Ішанъ Фомичъ Парохъ Бѣл:  
градскій.

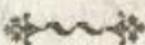
Г. Стефанъ Сигнанъ Мілутиновичъ Купецъ.

— Лазарь Фомичъ. —

— Міханъ Попъ-Стефановичъ. —

— Георгій Ставро. —

ББЧ-



**Б Б Ч К Б Р Б К Ъ В В А И К Ы.**

Честнѣйшій Г. Георгій Ніколичъ Порохъ Ее-  
лико Бечкеречкій.

Г. Георгій Богоевичъ Сенаторъ.

— Димитрій Саввичъ Купецъ.

— Петро Башковичъ Купецъ и Общества  
Оберформандеръ. . . . . 5

Госпожа Леонида Башковичъ.

Г. Малешъ Крестичъ Купецъ.

— Петро Влаховичъ —

— Юліумій Веселіновичъ —

— Ємануїлъ Поповичъ. —

— Курілъ Поповичъ. —

— Ршманъ Міхailовичъ. —

— Іаковъ Саввінъ Іоакімъ.

— Іаковъ Нінковъ Купецъ житарскій.

— Мышей Божичъ. —

— Іванъ Ніколичъ Лекцелдеръ.

— Георгій Поповичъ Живописецъ.

— Марко Константіновичъ Білджаевъ.

— Матвеїй Карадашъ Купецъ.

— Іванъ Мандровичъ. —

— Симеонъ Марковичъ Купецъ житарскій.

— Григорій Купчаревичъ. —

**Б З Д И М Ъ.**

Честнѣйшій Г. Іванъ Витковичъ Порохъ Бздимскій.

Г. Іванъ Шагичъ Купецъ. . . . . 3

— Стефанъ Шагичъ Олавено-Ферскаго Об-  
щества Бздимскаго Биробжъ.

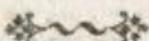
Госпожа Марія Шагичъ рожденна Стефановичъ.

Г. Ємануїлъ Марковичъ Купецъ.

— Георгій Станковичъ. —

— Давидъ Стефановичъ. —

— Несторъ Давідовичъ Гражданинъ.



## В В Р Ш В Ц Ъ.

Пречестнѣйший и Благородный Господинъ  
Андрей ѿ Шакалентъ Протодіаконъ и Ко-  
гословіи Профессоръ.

Пречестнѣйший и Благородный Г. Стефанъ ѿ  
Ладыжевічъ Протопресвтеръ Догошкій  
Сл. Ком. Крашовачка гш Ассесоръ и Чест.  
Консисторіума Вершакагш Присѣдатель.

Пречест. Г. Константінъ Алєзевічъ Прото-  
пресвтеръ Вершакій и Чест. Кон. Вершак-  
агш Присѣдатель.

Благородный Г. Пауль ѿ Імануилъ Імпе-  
раторскагш Всероссїйскагш воннства ѿ полка  
Единагш Соберлайтенантъ.

Благородный Господинъ Іоаннъ Грѹичъ,  
Чест. Консисторіума бпархїи Вершакія за-  
клетый Нотарій и Слав. Інсурекцїи Собер-  
лайтенантъ.

Г. Петр. Бикерлай Прѣб. Вар. Вершакія Се-  
наторъ, такоже и Граждан. Землемѣхране-  
неніа Каваллереї Рїтт-Майстеръ Первыи.

— Іоаннъ Бикерлай Слав: Ц. Кр. Конныхъ  
Регіменты ѿ Отпушичъ Кадетъ.

Господична Марія }

Г. Васілій } Бикерлай.

Господична Оара }

Г. Іоаннъ Фомичъ, Прѣб. Вар. Вершакія  
Віце-Нотарій.

— Фома Евграфовичъ, Грѹндебхфїорж.

— Ніколай Чубриличъ Закл. Канцелістъ.

— Стефанъ Мазичъ — —

— Матвей Петровичъ Йоункѣ.

— Мазимъ Баїани Префект. Практикантъ.

— Валтазаръ Пауловичъ Славено-Серскія  
шкости сучитель.

Г. Ніколай Іоанністянтіновичъ,	Купецъ.
— Георгій Мещеровицъ,	—
— Димитрій Павловицъ,	—
— Даніїлъ Шербанъ	—
— Іоанасій Шербанъ.	—
— Ніколай Мілутиновъ,	—
— Коста Іоанновицъ,	—
— Димитрій Іоанністянтіновичъ,	—
— Іоаннъ Жикичъ,	—
— Іоаннъ Вишацкій,	—
— Валтазаръ Вишацкій Слышатель Надкі.	4
— Філіппъ Іоакімъ Купецъ.	
— Лазарь Георгіевицъ,	—
— Стефанъ Марковицъ,	—
— Іоаннъ Поповичъ,	—
— Георгій Паличъ,	—
— Даніїлъ Павловицъ,	—

ГРАБЛЪ.

Г. Христофоръ Дука Купецъ.

ДАДЬ.

Частин'єшій Г. Аудентій Поповичъ Парохъ  
Дальскій.

Г. Міхailъ Міхailовицъ Купецъ.

— Георгій Поповичъ,	—
— Георгій Ганковицъ,	—

БГАРЬ.

Г. Савва Саввичъ Купецъ.

— Петро Ранчъ,	—
— Петро Джокаричъ,	—

ЗВМУНЪ.

Г. Іоаннъ Ніколичъ купецъ.

— Димитрій Братогличъ	—	2
— Павелъ Ніколичъ	—	
— Гавріла Іоанновицъ.	—	
— Марко Лазаревичъ Купецъ,	—	5



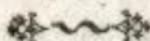
- Г. КОНСТАНТИН МАЛЕНИЧЬ К8ПЕЦЪ.
- А8КА СОЛАРОВЪ,
  - МІХАІЛЪ ПАБКОВИЧЪ
  - ЄЛЕЗІЙ РЕЛИЧЪ.
  - ІНДРЕЙ ТАКАНЧИЧЪ,
  - КОНСТАНТИН ГІНА ВУЛКО,
  - МАРКО НІКОЛИЧЪ,
  - ГЕОРГІЙ ПАУЛОВИЧЪ
  - МІХАІЛЪ МАНОЙЛОВИЧЪ
  - ДАНІІЛЪ БЕЛИЧЪ,
  - МІХАІЛЪ ГЕОРГІЕВИЧЪ
  - ДИМИТРІЙ МИЛОВАНОВИЧЪ Р8Ф. К8РЧИН-СКАГО МАЙСТЕРЪ.
  - СТЕФАНЪ ВІАТОВИЧЪ ХУРВІГУСЪ.
  - ГЕОРГІЙ БУДУЧЪ, К8ПЕЦЪ.
  - ГЕОРГІЙ ДАЛИЧЪ, СОЛАРЬ.
  - НА8МЪ ГІСНИЧЪ, К8ПЕЦЪ.
  - ІВАНЪ ПЕТРОВИЧЪ Р8Ф. КОВАЧКАГО МАЙСТЕРЪ.
  - ІВАНЪ К8РЧИНЪ К8ПЕЦЪ.
  - ГРИГОРІЙ САВВИЧЪ,
  - ГАВРІІЛЪ КОВАЧЕВИЧЪ КНИГОВАЗЕЦЪ.
  - ЯРСЕНІЙ ІКОВАЛ'КИЧЪ ІНАЧЕ Ф8РМАННІ.

### МОІ ОУЧНИЦЫ.

Даваръ МИЛОВАНОВИЧЪ,  
Давідъ МАЛЕНИЧЪ.  
Димитрій НІКОЛИЧЪ.  
Живко ІКОВАЛ'КИЧЪ.  
Димитрій ВІАТОВИЧЪ.  
Христина ІКОВАЛ'КИЧЪ.  
Іванъ ПАУКОВИЧЪ.  
Іванъ ДАЛИЧЪ.

### К Я Р Й Н Ш Б Б Ш Ъ.

Пречестнійший Господинъ Іванъ Фомичъ,  
Протопресвітеръ й Черт: Конзісторійма  
Бпархії Вершакії, Согбдатель.



Высокоученный Господинъ Іоаннъ Радоба-  
новичъ Д. Кр. Валахо-Іллурїческія Границ-  
ныя Регіменты Народныхъ Оучилищъ Ді-  
ректоръ.

**К А Н И Ж А С Т А Р А .**

Г. Георгий Стефановичъ Бирюзъ.

— Себастіанъ Димитріевицъ.

**К І К И Н Д А В Б А И К А .**

Честнѣйший Г. Іоаннъ Стояновичъ Порохъ  
Велико-Кікиндскій.

Чист. Г. Арсеній Зумичъ — — —

Чист. Г. Фенофонтъ Влаховичъ Діаконъ и дѣ-  
тотчитель Нормалныи.

Г. Васілій Недичъ Дішт. Вел. Кікиндскаго  
Кассе Контролоръ.

— Явраамъ Поповичъ Амтѣреіверъ.

— Мазимъ Арсеновичъ бывшій Кассиръ.

— Веса Вайдичъ Комораши Варошкій.

— Захарій Кекезъ Сабовъ.

— Іаковъ Ніколичъ Купецъ.

— Лазарь Поповичъ —

Господина Христіна Стефановичъ.

Г. Спірідовнъ Путникъ Купецъ.

— Гавріилъ Грабаношичъ Бушкутъ.

— Станіславъ Івковичъ Нотаріусъ.

**К І Ш Ъ - Ф А Л Ь Б А .**

Высокоученный Г. Явраамъ Косичъ **Отче-  
ственныхъ Правъ Слышатель.**

**К У М Я Н Ъ .**

Честнѣйший Г. Стефанъ Веселиновичъ Порохъ и дѣйствителный Намѣстникъ Вел.-  
Кікиндскаго Протопопіата.

Г. Касетанъ Петровичъ Кассиръ.

— Іосифъ Секульичъ, Купецъ.

— Лазарь Георгіевичъ, —

~~~~~

Г. Стефанъ Поповичъ Купецъ  
— Феодоръ Мішковичъ Блітровъ.  
— Йоанасій Ніколичъ 2 Славено - Севрскія  
Классы Оучитель.  
— Павелъ Катичъ Рф. Саковскаго Майстеръ.  
— Марко Мішковичъ — — —

### М В Л В Н Д Ы.

Пречестнѣйшій Г. Іванъ Іванновичъ Протопресвутеръ В.-Кікіндскаго Протопопіата.

Чест. Г. Жибанъ Васіліевичъ Падохъ Меленачкій.

Г. Феодоръ Шикаровичъ Купецъ. . . . 5

— Фома Ранковичъ. —

— Іванъ Поповичъ. —

— Ніколай Хажичъ. —

— Іванъ Іванновичъ. —

— Арсеній Поповичъ. —

— Георгій Ніколичъ. —

— Димитрій Ранковичъ. —

— Пантелеімонъ Неделковичъ Хурборгъ.

— Іванъ Курчевъ Купеческій Калфа.

— Сумешнъ Шикаровичъ Купеческій Практиканцъ.

— Йоакімъ Шикаровичъ Поезіи Слышатель.

— Павелъ Крестичъ Купеческій Калфа.

— Йоанасій Поповичъ Рф. Ігорчинскаго Майстеръ.

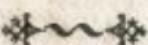
### МОХАЧЪ.

Г. Іванъ Булаумій Димитріевичъ Купецъ.

— Булаумій Йоакімовичъ, —

### НОВЫЙ ОИДЪ.

Благородный и Высокоучченный Г. Іванъ ѿ Миликой Ол. Кр. Оун. Заключеній Адвокатъ и О. Кр. Вар. Новосадскія Фишкалъ проебый.



|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Г. Димитрій Попович Купецъ . . . . . | 5 |
| — Іоанній Христичъ . . . . .         | 5 |
| — Михаилъ Богдановичъ —              |   |

### С О Ъ К Ъ.

Честиній Г. Стефанъ Ранчъ Парохъ Сокчай.

|                                         |  |
|-----------------------------------------|--|
| Чест. Г. Єлисей Поповичъ Пар. Теньский. |  |
| — — Ілія Мшиничъ Пар. Сокчай.           |  |

Г. Христофоръ Антоновичъ Купецъ.

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| — Іваннъ Івановичъ . . . . .    |  |
| — Паулъ Поповичъ . . . . .      |  |
| — Антоній Спасовицъ . . . . .   |  |
| — Стефанъ Івкичъ . . . . .      |  |
| — Феодоръ Неделковичъ . . . . . |  |
| — Іваннъ Неделковичъ . . . . .  |  |

Господина Мила Оуршевицъ  
Малый Іваннъ Ранчъ.

### П Б Щ Я.

Честиній Г. Іваннъ Феодоровичъ Сокчеслава Вадаїскаго Пешанскааго Парохъ ,  
такоже и Ч. Консисторіума Вершакаго  
Присідателя.

Чест. Г. Михаилъ Пауловичъ Адміністраторъ  
Пештанський.

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| Г. Ігнатій Станковичъ Купецъ . . . . . | 5 |
| — Фома Даміановичъ —                   |   |
| — Антоній Продановичъ —                |   |

Високобченний Г. Георгій Даміановичъ Ол.  
Крал. Оунгарскаго Заклетши Адвокатъ,  
такоже і Кр. Св. Вар. Пештанськія Актзаприй Перви.

Госпожа Наталія Даміановичъ єгш спрэга. 2

Г. Милион Мазімовичъ Купецъ.

— Михаилъ Івановичъ . . . . . 25

Госпожа Рахиль Іванновичъ рожденна Герчицъ.

10

Г.

Г. Басхалъ Чаппо. . . . . 5

— Христофоръ Геричъ. —

Госпожа Наталія Геричъ рожденна Марковичъ

Г. Константінъ Станковичъ —

— Ялезнъ Геричъ. —

— Міхайло Бакалъ. —

Госпожа Єлизавета Бакалъ.

— Георгій Квімановичъ. —

— Міхайло Петровичъ. —

— Константінъ Діаконовичъ Ішга Свѣщества  
Валахійскаго Пештанскаго Нормални ОУ-  
ЧИТЕЛЬ.

— Георгій Мунтанъ, Свѣщ. Вал. Пештан-  
скаго Пѣвецъ.

— Іваннъ Федоровичъ Філософіи Слы-  
шатель.

— Петро Спличъ 1. лѣта отечественныхъ  
Правъ Слышатель.

— Тимофей Петровичъ, Землемѣръ.  
МОИ ОУЧЕНИЦЫ.

Іваннъ Іванновичъ. . . . . 25

Господина Акреція Мазімовичъ.

Господина Єлизавета Даміановичъ.

Ялезнандеръ Баранан.

Гавріилъ Станковичъ Поесіи Слышатель.

Васілій Бакалъ 1. Грам. латинскія Классы ОУ-  
ЧЕНИКЪ.

Георгій Бакалъ ОУЧЕНИКЪ.

### С В Г В Д И Н Ъ.

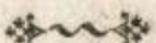
Благородный Г. Аугентін ѿ Яндреевичъ. 10

— — Г. Яланагіи ѿ Яндреевичъ Євшына  
й оученикъ 3. Грам. лат. Классы. 2

Г Софоній Вчичъ Квіецъ.

Іваннъ Вчичъ Св. Навка Слышатель.

Петро Вчичъ. — — —



СТ. АНДРЕЙ.

Пречестнѣйший Г. Бустатій Поповичъ Протопресвітеръ Овако-Андреїскій, такоже и Чест. Консисторійма Бѣдимскаго Присѣдатель.

Чест. Г. Паулъ Іоанновичъ Пар. О. Андрейскій и Чест. Кон: Бѣдимскаго Присѣдатель — Г. Лазарь Радинковичъ Діаконъ,

Благородный Г. Петро ѿ Радѣницкій.

Благ. Г. Лазарь ѿ Іаввакумовичъ.

Благ. Г. Петро ѿ Белградъ.

Г. Іоаннъ Беллановичъ Прив. Кралѣво-Корональна Вароши О. Андрейскія Бироза. . . . .

2

— Євдокій Попнешковичъ Пр. Кр. Корональна Вароши О. Андрейскія Сенаторъ. . . . .

2

Г. Петро Мажимовичъ Славено - Сербскихъ Оучилища Тѣторъ.

Госпожа Іанна Мажимовичъ, рожденна Несторовичъ.

Г. Іаковъ Ігнатовичъ Славено - Сербскихъ Оучилища Тѣторъ.

— Фома Паничъ. — — —

Г. Петро Блажичъ —

— Живко Мартиновичъ —

— Стефанъ Мажимовичъ. —

— Васілій Лепойковичъ.

Госпожа Марія Лепойковичъ.

Г. Лазарь Попнешковичъ. —

— Євгеній Софричъ, —

— Ніколай Рафаиловичъ. —

— Петро Пауловичъ. —

— Іаковъ Громекановичъ. —

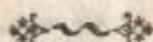
— Лазарь Милорадовичъ. —

— Стефанъ Сагаровичъ, —

— Фома Феодоровичъ. —

— Іосифъ Витановичъ. —

— Іоаннъ Манойловичъ. —



Г. Єманчилъ Станковичъ. —

— Іоаннъ Депойковичъ Прѣв. Кралѣбо-Корональныя Вароши С. Індрийскїя первыи Канцеліста.

— Лазарь Пауловичъ 2. Классы Славено-Сербскїя юности фурчитель.

— Димитрій Арсеніевичъ 1. Классы Сл.-Сербскїя юности фурчитель.

### МОИ ОУЧЕНИЦЫ 3. КЛАССЫ.

Господична Пелагія Попа-Нешкова.

Петръ Поповичъ.

Індрей Іоанновичъ.

Діонисій Беллановичъ.

Фома Манойловичъ.

Георгій Несторовичъ.

Ніколай Депониковичъ.

### 2. КЛАССЫ.

Стѣфанъ Димшичъ.

Іоаннъ Тѣро.

Пауль Котровичъ.

Лазарь Тѣро.

Георгій Маѣмовичъ.

СЕНТЬ-МІКАШЪ ВІЛИКІЙ.

Г. Гакріилъ Гроца Купецъ і Арендаторъ.

— Маѣмъ Гінковичъ Купецъ.

— Петръ Саббо-Лавичъ. —

### СТАНИШИЧЪ.

Честнѣйший Г. Марко Врачаричъ Пар. Станишічкій.

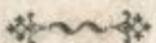
Госпожа Софана Попадія Врачаричъ.

Г. Георгій Врачаричъ Землемѣтрацъ.

— Григорій Врачаричъ. —

### СУГБТЬ.

Г. Димитрій Богдановичъ Купецъ.



## Т В М И Ш В Я Р Ъ.

Честнѣйшій Г. Васілій Георгіевич Намѣстникъ Темишварскій и Ч. Консисторійма Темишварскаго Присѣдателъ.

Г. Іванъ Ярсеніевичъ Сл. Інспекціи Охраникъ.

Г. Іванъ Рачъ Купецъ.

— Овфроній Стефановичъ Купецъ.

— Георгій Стефановичъ —

— Пауль Георгій Лазаревичъ. —

— Феодоръ Нагула. —

— Константій Пауловичъ. —

— Михаилъ Шандровичъ. —

— Александръ Шандровичъ. —

— Петро Георгіевичъ. —

— Симеонъ Поповичъ. —

— Димитрій Іванновичъ. —

— Курілъ Георгіевичъ, —

ГГ. Собратія Папа Йлія —

ГГ. Собратія Азичъ. —

Г. Пауль Інковичъ, —

— Індрей Клей —

— Георгій Григоревичъ. —

— Димитрій Ніколичъ. —

— Іванъ Савва Іванновичъ. —

— Іванъ Марковичъ. . . . .

## Т О М И Ш В А Ъ.

Г. Іванъ Белісавлевъ Купецъ.

ФРЯНЬЮ.

Г. Живанъ Белинъ Купецъ.



